

1C-693

**Z-4168**  
MEMORIA AECI

# MEMORIA 1993

## Agencia Española de Cooperación Internacional

### I. Servicios Centrales



COOPERACION  
ESPAÑOLA



AGENCIA ESPAÑOLA  
DE COOPERACION  
INTERNACIONAL

**Secretaria General**  
**Madrid, abril 1994**



2. 247. 561

Coordinación y preparación: Unidad de Apoyo e Información de la Secretaria General

**DOCUMENTO INTERNO**

# MEMORIA DE ACTIVIDADES 1993 - I. SERVICIOS CENTRALES

## INDICE GENERAL

---

	<b>Página</b>
<b>Cuadros y gráficos de Personal y del Presupuesto</b> .....	6
<b>Gabinete Técnico</b> .....	19
Departamento de Ayuda Alimentaria y de Emergencia .....	.23
Área de Organismos Multilaterales .....	41
Oficina de Selección de Personal .....	51
Ejecución Presupuestaria .....	55
<b>Secretaría General</b> .....	59
Apoyo e Información .....	61
Informática .....	75
Servicio Exterior .....	113
Viajes .....	121
Protocolo .....	129
Area Económico-Presupuestaria .....	133
Personal .....	141
Retribuciones .....	163
Contratación .....	171
Régimen Interior .....	185

<b>Instituto de Cooperación Iberoamericana</b> .....	195
<b>Dirección General</b>	
Unidad de Apoyo, Director General .....	197
Biblioteca Hispánica .....	213
Publicaciones "Cultura Hispánica" .....	245
Becas Convocatoria General .....	259
Becas Programa "Mutis" .....	301
Programa Preservación del Patrimonio Cultural en Iberoamérica .....	337
<b>Subdirección General de Programas de Cooperación</b> .....	347
Introducción. Generalidades .....	349
Dotación Presupuestaria .....	353
Personal .....	357
Programas Sectoriales y Regionales .....	363
Programas Bilaterales .....	376
Índice de Programas, Proyectos y Actuaciones .....	467
Índice de Instituciones y Entidades Españolas Colaboradoras .....	475
Índice de Instituciones y Entidades Contraparte .....	479
Proyectos por Sectores de Actuación .....	489
<b>Subdirección General de Acción Cooperativa</b> .....	501
Introducción .....	503
Programas Generales .....	506
Cooperación Bilateral .....	521
Relación de Proyecto por Sectores .....	549



<b>Subdirección General de Promoción Cultural</b> .....	557
Programa de Apoyo Bibliográfico y de Viajes .....	561
Programa de Cooperación Institucional .....	563
Programa de Cursos .....	567
Programa de Cooperación Comunidad Hispánica de Estados Unidos .....	571
Programa de Exposiciones .....	572
Programa de Cine y Vídeo .....	576
Programa de Teatro y Música .....	580
Programa de Actividades Literarias .....	584
<b>Instituto de Cooperación para el Desarrollo</b> .....	589
<b>Subdirección General de Programas de Cooperación</b> .....	591
Objetivo General, Organización y Recursos .....	593
Programa Formación Recursos Humanos .....	596
Programa Cultural de Medios de Comunicación Social .....	602
Programa de Asesoramiento y Apoyo Institucional .....	619
Programa de Administración .....	617
Programa de Cooperación Económico Financiero .....	623
Programa de Cooperación Sanitaria .....	627
<b>Subdirección General de Acción Cooperativa</b> .....	635
Objetivos, Actividad y Recursos .....	637
Cooperación Con Angola .....	645
Cooperación con Cabo Verde .....	649
Cooperación con China .....	654
Cooperación con Eritrea .....	657

Cooperación con Filipinas .....	658
Cooperación con Ghana .....	662
Cooperación con Mozambique .....	663
Cooperación con Namibia .....	673
Cooperación con Sudáfrica .....	676
Cooperación con Indonesia .....	679
Cooperación con Santo Tomé y Príncipe .....	681
Cooperación con Senegal .....	683
Cooperación Unidad Multilateral y Cultural .....	687
Proyectos Realizados en 1993 .....	691
Actividades Artísticas .....	698
Unidad de Becas .....	701
Unidad de Cooperación UE .....	713
<b>Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe .....</b>	<b>721</b>
Cooperación Científico-Técnica .....	729
Magreb .....	731
Oriente Medio .....	747
Cooperación Cultural .....	765
Biblioteca Islámica "Félix María Pareja" .....	783
Becas .....	791

**CUADROS Y GRAFICOS DE PERSONAL  
Y DEL PRESUPUESTO**

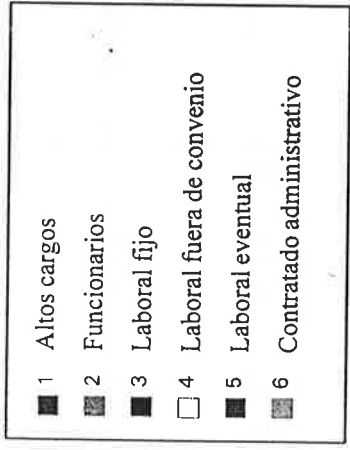
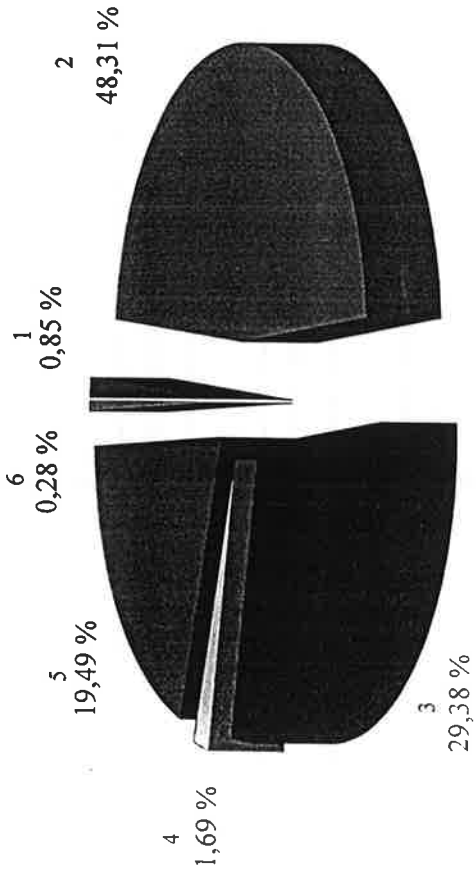


RESUMEN DE PERSONAL DE LOS SERVICIOS CENTRALES  
SITUACION A 31 DE DICIEMBRE DE 1993

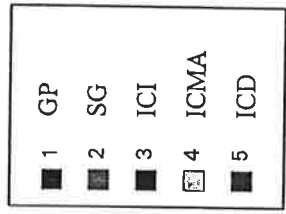
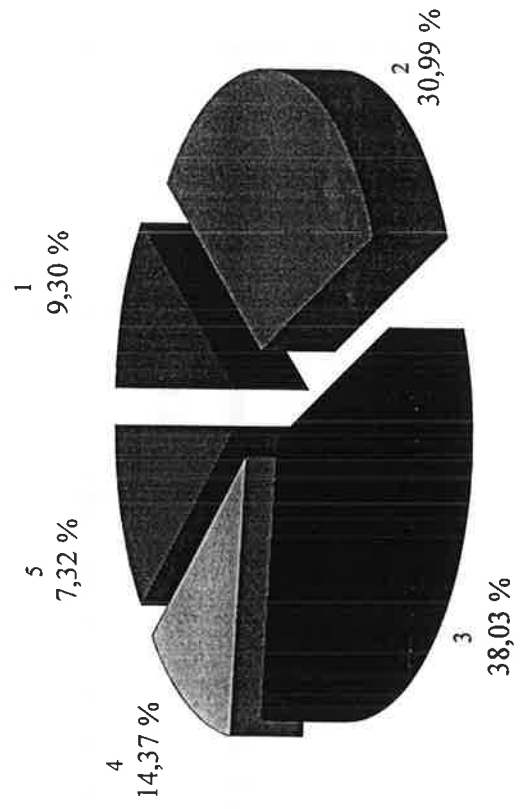
Centro gestor/ Tipo	GP	SG	ICI	ICMA	ICD	TOTAL
Altos cargos	1	-	1	1	-	3
Funcionarios: Todos los grupos, hasta nivel 30 inclusive	17	60	54	27	13	171
Laboral fijo	12	30	48	12	2	104
Laboral fijo fuera de convenio	-	4	2			6
Laboral eventual	3	16	28	11	11	69
Laboral eventual fuera de convenio			1			1
Contratado administrativo	-		1		-	1
<b>TOTAL EFECTIVOS</b>	<b>33</b>	<b>110</b>	<b>135</b>	<b>51</b>	<b>26</b>	<b>355</b>

**PERSONAL DE LA AECI  
SERVICIOS CENTRALES  
A 31 DE DICIEMBRE**

**POR TIPOS**



**POR CENTROS GESTORES**



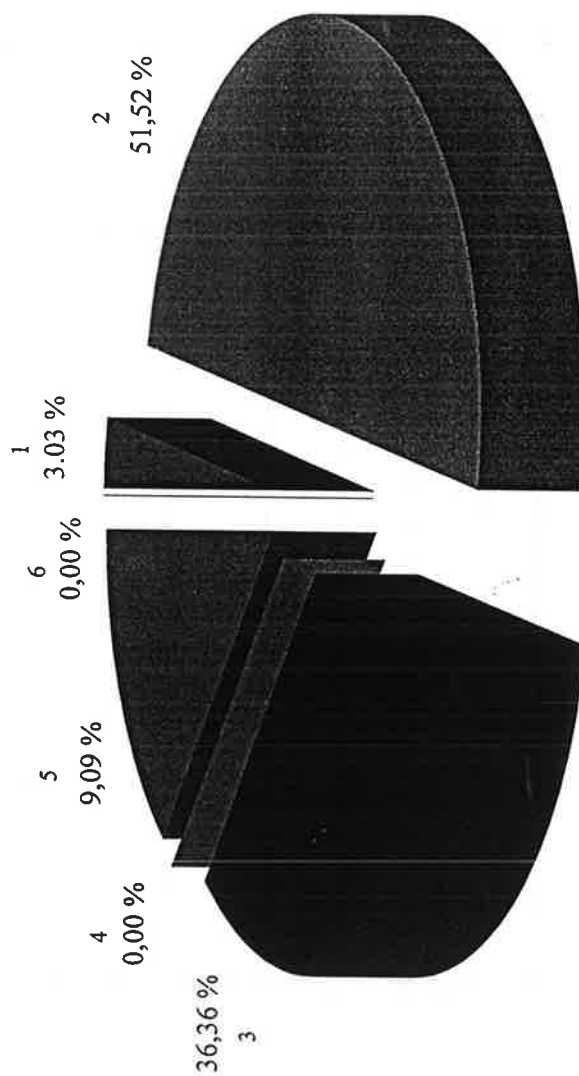
RESUMEN DE PERSONAL DE LA AECI  
SITUACION A 31 DE DICIEMBRE DE 1993

Centro gestor/ Tipo	GP	SG	ICI	ICMA	ICD	TOTAL	%
Servicios centrales (Todos los tipos)	33	110	135	51	26	355	21.36
Unidades en el exterior: (Todos los países y tipos):							
Español de la Cooperación	-	-	77	2	7	86	5.17
Español, Guinea Ecuatorial (incluido personal ONG españolas)	-	-	-	-	204	204 *	12.28
Local de admón. y apoyo	-	-	175	6	14	195	11.78
Local de proyectos, Guinea Ecuatorial	-	-	-	-	822	822 *	49.46
<b>TOTAL EFECTIVOS</b>	<b>33</b>	<b>110</b>	<b>387</b>	<b>59</b>	<b>1.073</b>	<b>1.662</b>	<b>100</b>

GP - Gabinete Técnico de Presidencia  
SG - Secretaría General  
ICI - Instituto de Cooperación Iberoamericana  
ICMA - Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe  
ICD - Instituto de Cooperación para el Desarrollo

\* Promedio mensual estimado

**PERSONAL DEL GABINETE TECNICO  
A 31 DE DICIEMBRE DE 1993**

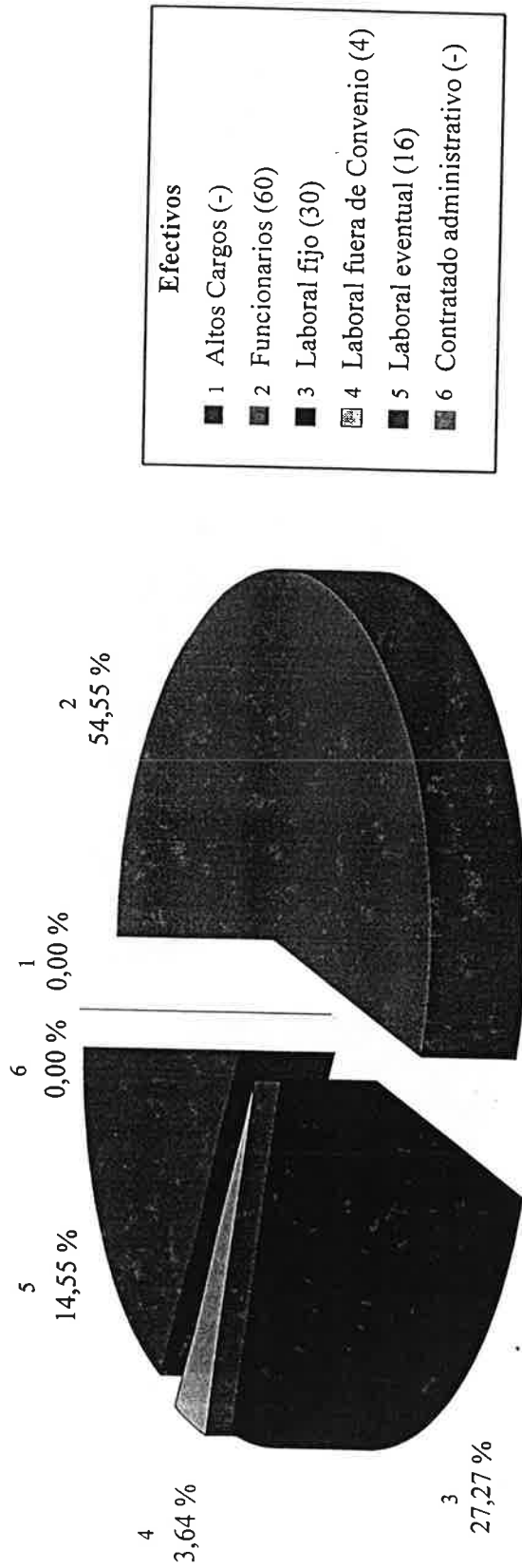


Efectivos:

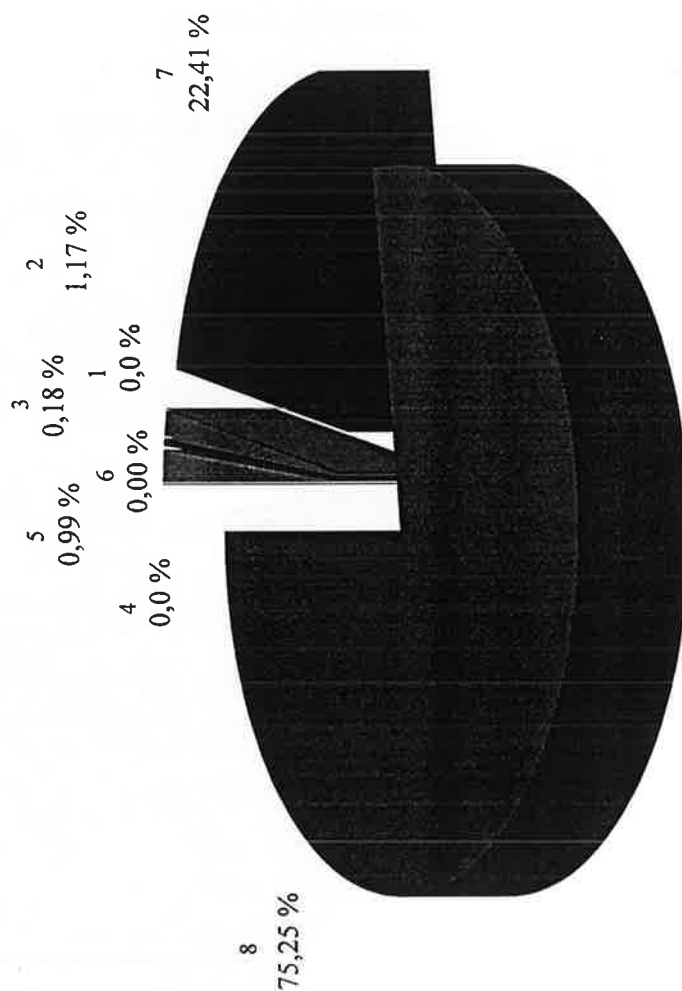
- 1 Altos Cargos (1)
- 2 Funcionarios (17)
- 3 Laboral fijo (12)
- 4 Laboral fuera de Convenio (-)
- 5 Laboral eventual (3)
- 6 Contratado administrativo (-)



**PERSONAL DE LA SECRETARIA GENERAL  
A 31 DE DICIEMBRE DE 1993**



**PERSONAL DEL INSTITUTO DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO (ICD)  
A 31 DE DICIEMBRE**



**Servicios Centrales: (Efectivos)**

■ 1	Altos Cargos (1)
■ 2	Funcionarios (13)
■ 3	Laboral fijo (2)
■ 4	Laboral fuera de Convenio (0)
■ 5	Laboral eventual (11)
■ 6	Contratado administrativo (0)
<b>Unidades en el Exterior:</b>	
■ 7	Español (249)
■ 8	Local de Apoyo (836)

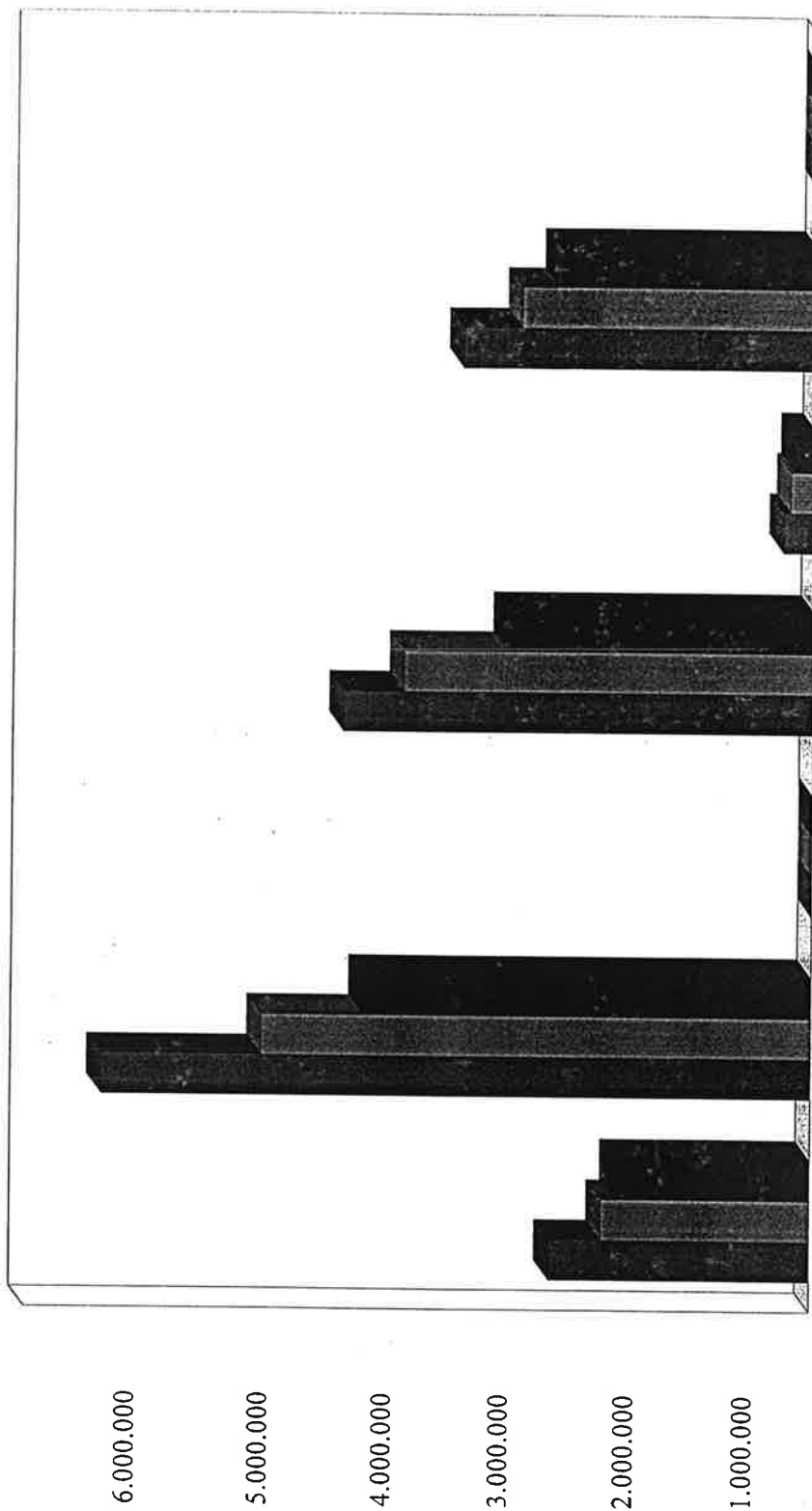
C A P I T U L O	EXPLICACION DEL GASTO	A. DOTACIONES (en miles de pesetas)				B. EJECUCION (en miles de pesetas)				
		I presupuesto inicial	II modificaciones aprobadas	III (III-I) presupuesto final	IV modificaciones pendientes	V (III+IV) presupuesto anual	VI R C	VII (VI-VI) crédito disponible	VIII A D comprometido	IX O P pagado
1 0	Altos cargos	29.041	0	29.041	0	29.041	27.621	1.420	27.621	25.810
1 2	Funcionarios	556.302	0	556.302	0	556.302	506.700	49.602	506.655	467.316
1 3	Laborales	1.252.260	-150.000	1.102.260	0	1.102.260	1.033.586	68.674	953.586	920.988
1 4	Otro personal	1.300	0	1.300	0	1.300	1.084	216	1.084	1.006
1 5	Incentivos al rendimiento	49.740	0	49.740	0	49.740	49.718	22	49.718	40.604
1 6	Cuotas, prestaciones y gastos sociales a cargo empleador	572.431	0	572.431	0	572.431	549.192	23.239	309.935	275.526
	<b>TOTAL CAPITULO 1</b>	<b>2.461.074</b>	<b>-150.000</b>	<b>2.311.074</b>	<b>0</b>	<b>2.311.074</b>	<b>2.167.901</b>	<b>143.173</b>	<b>1.848.599</b>	<b>1.731.250</b>
2 0	Arrendamientos	4.951	0	4.951	0	4.951	0	4.951	0	0
2 1	Reparaciones, mantenimiento y conservación	72.228	0	72.228	0	72.228	71.983	245	71.983	64.517
2 2	Material, suministros y otros	4.853.448	1.275.372	6.128.820	0	6.128.820	5.781.696	347.124	4.764.919	3.901.694
2 3	Indemnizaciones por razón de servicio	124.258	-7.000	117.258	0	117.258	85.479	31.779	71.506	33.479
	<b>TOTAL CAPITULO 2</b>	<b>5.054.885</b>	<b>1.268.372</b>	<b>6.323.257</b>	<b>0</b>	<b>6.323.257</b>	<b>5.939.158</b>	<b>384.099</b>	<b>4.908.408</b>	<b>3.999.690</b>
3 4	Gastos financieros de depósitos, fianzas y otros	4.000	0	4.000	0	4.000	0	4.000	0	0
	<b>TOTAL CAPITULO 3</b>	<b>4.000</b>	<b>0</b>	<b>4.000</b>	<b>0</b>	<b>4.000</b>	<b>0</b>	<b>4.000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
4 8	Transf. corrientes a familias e instit. sin fines de lucro	1.790.468	340.000	2.130.468	0	2.130.468	2.056.625	73.843	1.811.567	1.798.198
4 9	Transferencias corrientes. Al exterior	2.162.881	-99.627	2.063.254	0	2.063.254	2.043.070	20.184	1.837.833	925.462
	<b>TOTAL CAPITULO 4</b>	<b>3.953.349</b>	<b>240.373</b>	<b>4.193.722</b>	<b>0</b>	<b>4.193.722</b>	<b>4.099.695</b>	<b>94.027</b>	<b>3.649.400</b>	<b>2.723.660</b>
6 2	Inversión nueva asociada al funcion. operat. servicios	75.239	45.000	120.239	0	120.239	118.702	1.537	98.436	76.802
6 3	Inversión reposición asociada al func. operat. servicios	208.888	-45.000	163.888	0	163.888	162.500	1.388	124.475	111.034
	<b>TOTAL CAPITULO 6</b>	<b>284.127</b>	<b>0</b>	<b>284.127</b>	<b>0</b>	<b>284.127</b>	<b>281.202</b>	<b>2.925</b>	<b>222.911</b>	<b>187.836</b>
7 8	Transferencias de capital a familias e instit. sin fines lucro	7.920	0	7.920	0	7.920	7.920	0	7.920	7.920
7 9	Transferencias de capital al exterior	3.279.446	-148.416	3.131.030	0	3.131.030	3.117.207	13.823	2.605.963	2.276.420
	<b>TOTAL CAPITULO 7</b>	<b>3.287.366</b>	<b>-148.416</b>	<b>3.138.950</b>	<b>0</b>	<b>3.138.950</b>	<b>3.125.127</b>	<b>13.823</b>	<b>2.613.883</b>	<b>2.284.340</b>
8 3	Concesión de préstamos fuera del sector público	4.000	3.070	7.070	0	7.070	6.978	92	6.774	5.368
	<b>TOTAL CAPITULO 8</b>	<b>4.000</b>	<b>3.070</b>	<b>7.070</b>	<b>0</b>	<b>7.070</b>	<b>6.978</b>	<b>92</b>	<b>6.774</b>	<b>5.368</b>
	<b>TOTAL CREDITOS</b>	<b>15.048.801</b>	<b>1.213.399</b>	<b>16.262.200</b>	<b>0</b>	<b>16.262.200</b>	<b>15.620.061</b>	<b>(1) 642.139</b>	<b>13.249.975</b>	<b>10.932.144</b>

(1) VI.-EJECUCION - RC., Incluye 2.534.000 ptas., que corresponden al Recorte presupuestario de 1993, según Acuerdo de Consejo de Ministros

C A R T I C U L O	E X P L I C A C I O N D E L G A S T O	A. DOTACIONES (en miles de pesetas)					B. EJECUCION (en miles de pesetas)			
		I presupuesto inicial	II modificaciones aprobadas	III (I+II) presupuesto final	IV modificaciones pendientes	V (III+IV) presupuesto anual	VI R C	VII (II-VI) crédito disponible	VIII A D comprometido	IX O P pagado
2 2 6	Programas y proyectos de cooperación TOTAL CAPITULO 2	468.899 468.899	35.358 35.358	504.257 504.257		504.257 504.257	475.763 475.763	28.494 28.494	424.763 424.763	273.066 273.066
4 9 4	Convenio internacional ayuda alimentaria	1.881.190	-128.924	1.752.266	0	1.752.266	1.732.403	19.863	1.202.403	716.391
4 9 5	Ayuda de emergencia y reposición	247.525	29.297	276.822	0	276.822	276.822	0	176.822	176.426
	TOTAL CAPITULO 4	2.128.715	-99.627	2.029.088	0	2.029.088	2.009.225	19.863	1.379.225	892.817
	TOTAL CREDITOS	2.597.614	-64.269	2.533.345	0	2.533.345	2.484.988	48.357	1.803.988	1.165.883

**PRESUPUESTO DE GASTOS A 31 DE DICIEMBRE  
COMPARATIVO DE FINAL/COMPROMETIDO (AD) Y PAGADO (OP)  
TOTAL POR CAPITULOS**

(Miles)



P.F. COMP. PAG.	P.F. COMP. PAG.	P.F. COMP. PAG.	P.F. COMP. PAG.	P.F. COMP. PAG.	P.F. COMP. PAG.	P.F. COMP. PAG.
CAP. 1	CAP. 2	CAP. 3	CAP. 4	CAP. 6	CAP. 7	CAP. 8

P.F. Presupuesto Final (III)  
COMP. Comprometido AD (VIII)  
PAG. Pagado OP (IX)

**P R E S U P U E S T O D E I N G R E S O S**

1993

ARTICULO	EXPLICACION DEL INGRESO	ESTADO DE EJECUCION			
		I Previsiones definitivas	II Derechos reconocidos	III Recaudación líquida	IV-II - III Pendiente de cobro
30	Venta de bienes	58.720.000	22.527.879	20.685.477	1.842.402
31	Prestación de servicios	2.000.000	0	0	0
38	Reintegros	5.000.000	214.877.750	214.877.750	0
39	Otros ingresos	215.397.083	67.874.733	67.874.733	0
	<b>C A P I T U L O 3</b>	<b>281.117.083</b>	<b>305.280.362</b>	<b>303.437.960</b>	<b>1.842.402</b>
40	De la Administración del Estado	9.722.252.000	7.860.972.813	6.753.304.810	1.107.668.003
41	De OO.AA. Administrativos	0	12.486.320	12.486.320	0
43	De OO.AA. Comerc., Industriales o Financieros	29.640.000	32.070.982	32.070.982	0
48	De familias e Instituciones sin fines de lucro	10.000.000	0	0	0
49	Del exterior	698.089	698.089	698.089	0
	<b>C A P I T U L O 4</b>	<b>9.762.590.089</b>	<b>7.906.228.204</b>	<b>6.798.560.201</b>	<b>1.107.668.003</b>
52	Intereses de deposito	0	7.537.734	7.537.734	0
	<b>C A P I T U L O 5</b>	<b>0</b>	<b>7.537.734</b>	<b>7.537.734</b>	<b>0</b>
70	De la Administración del Estado	3.759.230.000	3.239.230.000	2.755.507.500	503.722.500
	<b>C A P I T U L O 7</b>	<b>3.759.230.000</b>	<b>3.239.230.000</b>	<b>2.755.507.500</b>	<b>503.722.500</b>
83	Reintegro de prestamos concedidos fuera del sector publico	3.070.240	5.064.826	5.064.826	0
87	Remanente de Tesoreria	2.456.192.750	0	0	0
	<b>C A P I T U L O 8</b>	<b>2.459.262.990</b>	<b>5.064.826</b>	<b>5.064.826</b>	<b>0</b>
	<b>TOTAL PRESUPUESTO</b>	<b>16.262.200.162</b>	<b>11.463.341.126</b>	<b>9.850.108.221</b>	<b>1.613.232.905</b>

MEMORIA 1993

GABINETE TECNICO





El Gabinete Técnico se crea como unidad dependiente de la Presidencia de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), con nivel de Subdirección General por el Real Decreto 1527 de 11 de Noviembre de 1988.

Le corresponde la realización de las actividades y trabajos de asesoramiento y asistencia inmediata al Presidente de la Agencia, y la gestión de los Programas de Ayuda de Emergencia y Ayuda Alimentaria, así como la gestión de los programas derivados de la presencia de la AECI en diversos organismos internacionales que realizan cooperación técnica al desarrollo.

Es también función del Gabinete Técnico la coordinación entre las distintas Unidades que conforman la estructura orgánica de la AECI; además dada la configuración geográfica de la gestión de la cooperación española en los tres Institutos con rago de Dirección General de la que se compone, el Gabinete Técnico realiza todas aquellas actividades que por su carácter horizontal no están inscritas en el área de actuación de los tres Institutos de la Agencia.

Este tipo de actividades se concreta en la gestión de las Ayudas Singulares a la Cooperación de la Convocatoria Abierta y Permanente. Concepto 226.07 del Programa 134 A.



**DEPARTAMENTO DE AYUDA ALIMENTARIA  
Y DE EMERGENCIA**



## 1) AYUDA ALIMENTARIA

### A) Presupuesto:

Programa presupuestario: 134 A

Concepto: 494

Crédito inicial: 1.881.190.000 ptas.

Modificación (baja): -128.924.324 ptas.

Modificación (baja): -530.000.000 ptas.

Crédito final: 1.222.265.676 ptas.

### B) Organización y Recursos Humanos

Además del Jefe del Departamento (funcionario, nivel 28 D. Pablo Ruiz-Jarabo y posteriormente, D. Jesús Sanz Escorihuela) y de la auxiliar de coordinación y secretaria del Jefe del Departamento (contratada laboral eventual D<sup>a</sup>. Ana Isabel Carlero Trillo), el servicio de Ayuda Alimentaria, en sí, se compone de:

1 Jefe de Servicio, nivel 24 (D<sup>a</sup>. Susana Velázquez Valoria).

1 Auxiliar, nivel 12 (D<sup>a</sup>. Rosario González Rodríguez).

### C) Recursos financieros empleados en 1992:

El recorte presupuestario de 658.924.324 pesetas se ha producido en el último trimestre de año, afectando al desarrollo de las operaciones programadas para 1993. Se ha dado prioridad a los compromisos adquiridos internacionalmente y a nivel bilateral.

Detalle del gasto por acciones:

#### 1.- AYUDA ALIMENTARIA DE EMERGENCIA:

1.1	Refugiados Saharauis	129.422.300 Ptas
1.2	Territorios Ocupados	40.000.000 Ptas
1.3	Ex-Yugoslavia	35.000.000 Ptas
	Total Ayuda Alimentaria Emergencia	204.422.300 Ptas

## 2.- AYUDA ALIMENTARIA BILATERAL:

2.1	Mauritania .....	136.225.000 Ptas
2.2	Nicaragua .....	120.000.000 Ptas
2.3	El Salvador .....	100.000.000 Ptas
2.4	Perú .....	150.000.000 Ptas
2.5	Honduras .....	58.860.000 Ptas
2.6	Cuba .....	81.685.625 Ptas
2.7	Egipto .....	125.000.000 Ptas
	Total Ayuda Alimentaria Bilateral .....	771.770.625 Ptas

## 3.- AYUDA ALIMENTARIA MULTILATERAL

3.1	Programa Mundial de Alimentos (PMA-FAO) .....	203.769.560 Ptas
-----	--	------------------

La contribución al Programa Mundial de Alimentos (PMA-FAO) se ha destinado a los siguientes países:

-	Ex-Yugoslavia .....	101.884.780 Ptas
-	Angola .....	33.961.593 Ptas
-	Cuba .....	33.961.593 Ptas
-	Refugiados en Kenia .....	33.961.593 Ptas
	Total Ayuda Multilateral .....	203.769.560 Ptas

## 4.- VARIOS

4.1	Sociedad de Control .....	3.530.776 Ptas
4.2	Complemento Contribución PMA-92 .....	152.302 Ptas
4.3	Complemento Mozambique-91 .....	11.513.374 Ptas
	Total Varios .....	15.196.452 Ptas
	TOTAL AÑO 1993 .....	1.195.158.937 Ptas

El grado de cumplimiento del gasto asciende al 97'78%. (Quedan pendientes los eventuales gastos extraordinarios derivados de una operación en Bolivia por un total de 6.635.345 ptas. en fase de informe por los Servicios Jurídicos del MAE).

#### D) Actividades Desarrolladas

Por acuerdo de Consejo de Ministros de 26 de Junio de 1992, se designó a la Agencia Española de Cooperación Internacional como organismo encargado de la gestión de los envíos de Ayuda Alimentaria del Reino de España, derogándose el acuerdo hasta entonces vigente de 30 de Mayo de 1980 por el cual el Servicio Naciones de Productos Agrarios (SENPA) del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación era el encargado de la gestión de la Ayuda Alimentaria.

Se mantiene al Ministerio de Asuntos Exteriores como el responsable de determinar los países beneficiarios, las modalidades y las condiciones de aplicación de la Ayuda Alimentaria. Los productos susceptibles de movilizarse se eligen de común acuerdo entre el Ministerio de Asuntos Exteriores y el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

#### FECHA LLEGADA

- |  |               |
|--|---------------|
| 1. Refugiados Saharahuis (Argelia) ..... | Julio 93      |
| 100 Tm Aceite                            |               |
| 200 Tm Pasta                             |               |
| 65 Tm Leche en polvo                     |               |
| 400 Tm Azúcar                            |               |
| 2. Cuba .....                            | Agosto 93     |
| 337 Tm Leche en polvo                    |               |
| 3. Territorios Ocupados .....            | Agosto 93     |
| 140 Tm Arroz                             |               |
| 90 Tm Azúcar                             |               |
| 340 Tm Harina                            |               |
| 4. El Salvador .....                     | Septiembre 93 |
| 1000 Tm Aceite                           |               |
| 5. Nicaragua .....                       | Septiembre 93 |
| 2056 Tm Arroz                            |               |
| 6. Perú .....                            | Octubre 93    |
| 550 Tm Aceite                            |               |

7. Honduras . . . . . Diciembre 93  
500 Tm Frijoles
8. Egipto . . . . . Diciembre 93  
808 Tm Aceite
9. Ex-Yugoslavia . . . . . Diciembre 93  
6 Tm Conservas Carne  
35 Tm Conservas Vegetales  
36 Tm Leche en Polvo
10. Ex-Yugoslavia (\*)  
5.000 Tm Cereal
11. Angola (\*)  
1.666 Tm Cereal
12. Kenia (\*)  
1.666 Tm Cereal
13. Cuba (\*)  
1.666 Tm Cereal

(\*) Entregado en efectivo al PMA-RAIE.

Los fondos de contrapartida originados por la ayuda alimentaria española, son gestionados por los tres Institutos (ICI, ICD, ICMA).

El programa de Ayuda Alimentaria se sustenta en dos compromisos contraídos en foros multilaterales:

a) España forma parte del Convenio Internacional de Ayuda Alimentaria dependiente del Convenio Internacional del Trigo desde su origen en 1980. Desde entonces, la contribución anual mínima es de 20.000 Tm anuales en cereales o productos similares.

b) La Reserva Alimentaria Internacional de Emergencia (RAIE), es gestionada por el Programa Mundial de Alimentos. Desde 1981 España ha adquirido el compromiso de



contribuir anualmente con un mínimo de 10.000 Tm de cereal o su equivalente en efectivo; dicha contribución se ha efectuado este año en efectivo por propia petición del Programa Mundial de Alimentos (PMA).

#### Actividades en foros internacionales:

A parte de las cuestiones bilaterales, así como de las relaciones con empresas y Embajadas de España y OTC que llevan implícitas, también corresponde a este departamento la titularidad del Comité de Ayuda Alimentaria de la Comunidad Europea con periodicidad mensual, y el seguimiento y la participación española en temas de ayuda alimentaria de la C.E., como el Grupo de Ayuda Alimentaria del Consejo, el grupo de trabajo de la Comisión, y, eventualmente el Grupo de Cooperación al Desarrollo del Consejo. A través de estos foros no sólo se aporta la contribución española a la formación de la voluntad comunitaria en este tema, sino que se obtiene y distribuye información privilegiada para las empresas españolas, así como para los Institutos y Embajadas de España, completando así la política bilateral de ayuda alimentaria.

Por otra parte, también se cubren los foros internacionales de ámbito universal, especialmente de la familia de NN.UU., como el Programa Mundial de Alimentos y su órgano de gobierno, el CPA con periodicidad bianual (Comité de Programas y Políticas Alimentarias), y la FAO, incluyendo su Asamblea y el Consejo, todos ellos con sede en Roma. Finalmente hay que hacer referencia al foro reservado a los donantes de ayuda alimentaria, el Convenio Internacional sobre la Ayuda alimentaria y su Comité de Ayuda Alimentaria, con sede en Londres y con periodicidad bianual.

#### Otras Actividades:

Se ha creado un sistema de información a las empresas sobre licitaciones comunitarias y nacionales. Dicha información que se facilita a unas veinte asociaciones de empresarios especializados en los distintos sectores de productos alimentarios susceptibles de movilización, consistente en información regular de los proyectos aprobados por el Comité de Ayuda alimentaria de la Comisión Europea así como las licitaciones convocadas por la propia AECE como ayuda alimentaria bilateral. La base de datos de las empresas interesadas en licitaciones de Ayuda Alimentaria engloban unas 200 empresas incluyendo el 100% de las empresas con mayor volumen de exportación y/o comercio exterior de los diferentes productos.

**AYUDA ALIMENTARIA - A.P. 494 AÑO 1993**

Credito Inicial . . . . .	1.881.190.000.-
Recorte Presupuestario . . . . .	658.924.324.-
Credito Real año 93 . . . . .	1.222.265.676.-
Acciones Pendientes año 92 . . . . .	11.665.676.-
Acciones Realizadas año 93 . . . . .	1.183.493.261.-
Saldo final a 31/12/93 . . . . .	27.106.739.-
Tanto por ciento realización . . . . .	97'78%

## 2) AYUDA DE EMERGENCIA

### A) Presupuesto:

Programa presupuestario 134 A  
Concepto 495

CREDITO INICIAL . . . . .	247.525.000.- PTS.
INCORPORACIONES (1) . . . . .	<u>29.296.977.- PTS.</u>
	276.821.977.- PTS.

RECORTE PRESUPUESTARIO (4) . . . . .	100.000.000.- PTS.
SALDO REAL AÑO 1993 (A) . . . . .	176.821.977.- PTS.
ACCIONES PENDIENTES 1991/92 (2) . . . . .	11.537.247.- PTS.
ACCIONES REALIZADAS 1993 (3) . . . . .	<u>164.932.188.- PTS.</u>
	176.469.435.- PTS.

SALDO FINAL - 31.12.93 (A)-(B)= . . . . .	352.542.- PTS.
TANTO POR CIENTO REALIZACION . . . . .	99,6%

(1)(2)(3) Y (4) VER DETALLE CUADRO ADJUNTO.

El recorte presupuestario acordado en Consejo de Ministros ascendió a 100.000.000.- de Pts., que representó una merma de aproximadamente el 40% del presupuesto inicial, lo cual lógicamente obligó a dotar de una menor asignación a las acciones que se llevaron a cabo durante el año.

Se consiguió obtener el máximo rendimiento posible de los escasos recursos financieros mediante la obtención de aportaciones de otras entidades e instituciones como el Ministerio de Sanidad, la Fundación Reina Sofía, Farmacéuticos Mundi, etc.

En este sentido, y desde el día 28 de enero y hasta el 2 de febrero, el funcionario de este departamento José María Ferreiro Moreno, Jefe del Servicio de Ayuda de Emergencia, se desplazó a Somalia con objeto de coordinar "in situ", la Ayuda Humanitaria de Emergencia que se consiguió a través del programa de Antena 3TV dirigido por el Sr. Pedro Ruiz.

**B) Organización y Recursos Humanos:**

Aparte del Jefe de Departamento, el Servicio de Ayuda de Emergencia, se compone de:

- 1 Jefe de Servicio Nivel 26 (D. José María Ferreiro)
- 1 Jefe de Sección, Nivel 24 (D. José Pérez Rodríguez)
- 1 Operadora periférica, Nivel 13 (D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> del Carmen Torets Serrano)

**C) Recursos financieros empleados en 1993:**

Se coordinaron y ejecutaron 39 acciones de ayuda de emergencia; la lista de las 39 acciones figura en el cuadro anexo nº 1, y el desglose económico en el cuadro nº 2.

**D) Actividades desarrolladas:**

– Actividades en foros internacionales:

Periódicamente el Jefe del Departamento de Ayuda Alimentaria y de Emergencia ha venido asistiendo a reuniones sobre temas de su competencia a celebrar en diferentes países y foros internacionales, con especial énfasis en las reuniones cuatrimestrales de la ECHO en Bruselas, y al objeto de asegurar el seguimiento y coordinación de las ayudas tanto en el ámbito bilateral como en el comunitario y en el de NN.UU.

– Informes:

Periódicamente y aparte de las notas informativas que sobre cada acción se enviaron a instancias propias como SECIPI, OID, Direcciones Generales, Institutos, etc., se remitieron informes de cada acción, según modelo estándar, para a todos los socios comunitarios a nuestras Representaciones Permanentes en Bruselas y Ginebra, así como a la ECHO y a la UNDRO en dichas respectivas capitales.

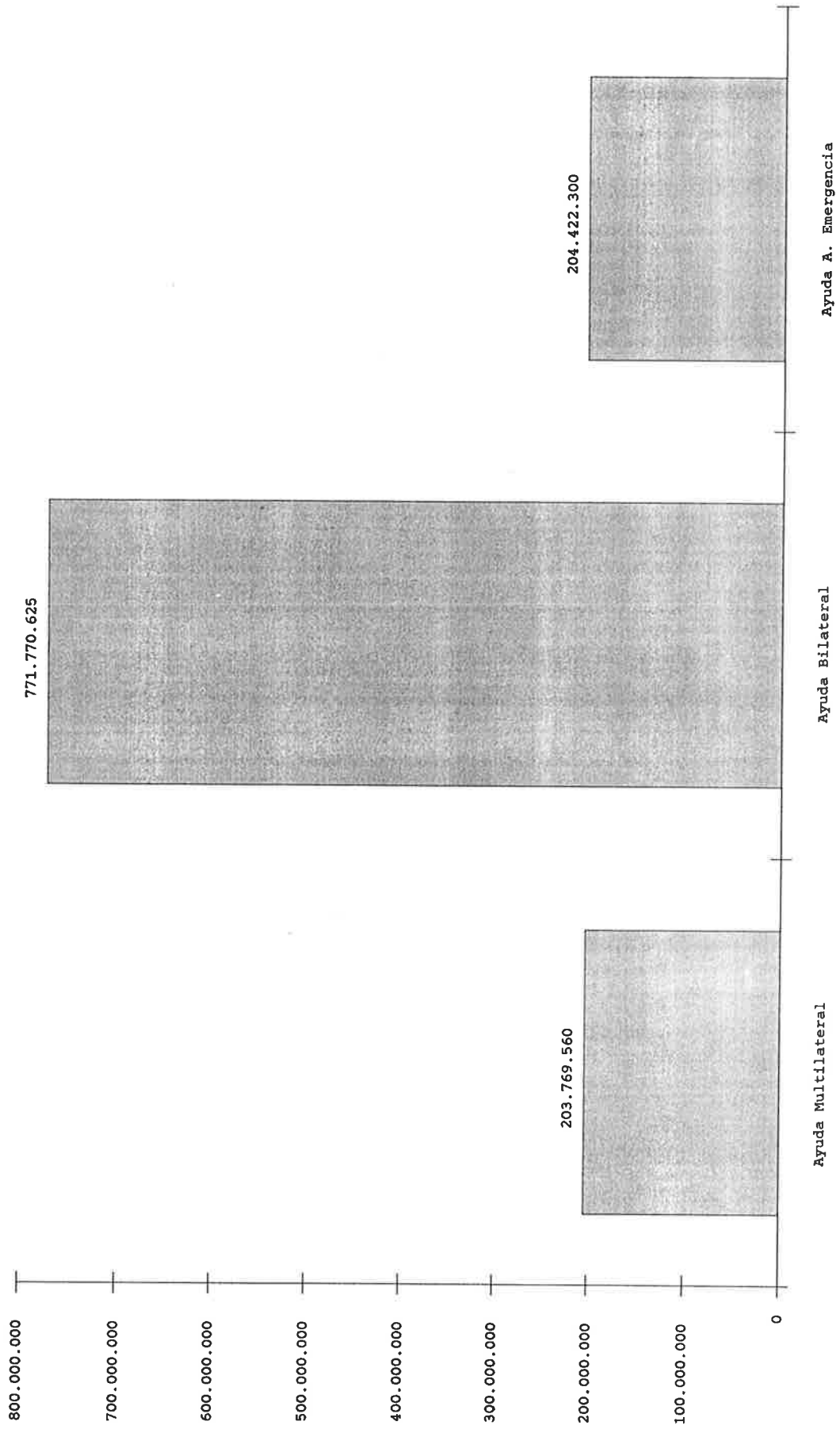
Se adjuntan gráficos en los que se desglosan las acciones por áreas geográficas y países, así como el porcentaje de acciones efectuadas por áreas geográficas.

## Evaluación de Resultados

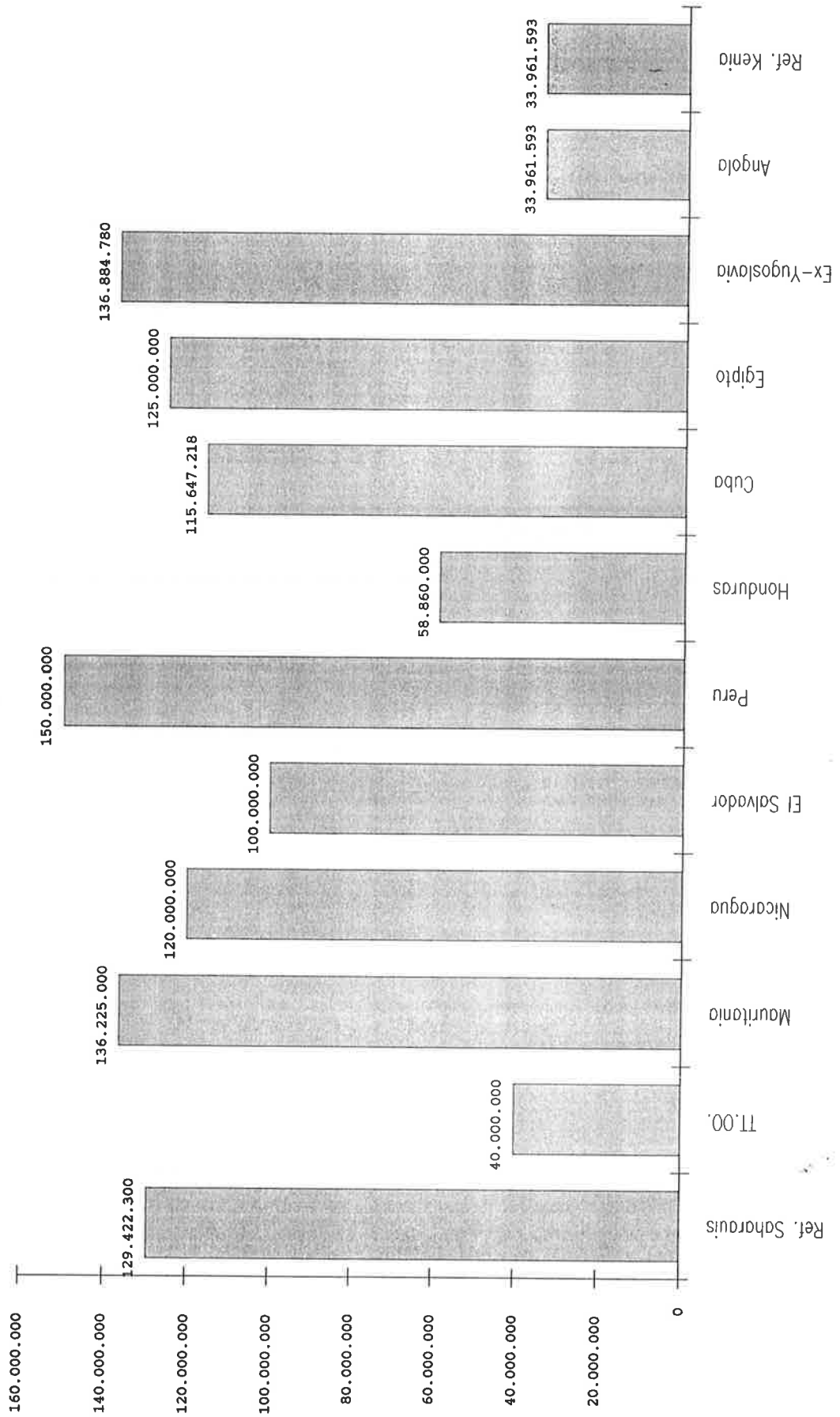
- 1.- La modificación presupuestaria (658.924.324 ptas. en el concepto 494 y 70.703.023 ptas en el concepto 495), supuso una interrupción del funcionamiento normal de este Departamento.
  
- 2.- El Departamento ha sufrido dos bajas de personal (D<sup>a</sup>. Pilar Perona Larraz, jefe de servicio de Ayuda Alimentaria y D<sup>a</sup>. Pilar de la Peña Molina, contratada laboral encargada de informática y documentación), que se han producido cuando este departamento ha pasado a gestionar integralmente la ayuda alimentaria, cumpliendo el Acuerdo de Consejo de Ministros de 26 de junio de 1992, con el consiguiente aumento de trabajo de gestión que ello supone.

A pesar de ello, el grado de realización de las acciones tanto de ayuda alimentaria (97'78% sobre el presupuesto real) como de ayuda de emergencia (99'6%) ha sido elevado.

AYUDA ALIMENTARIA 1993

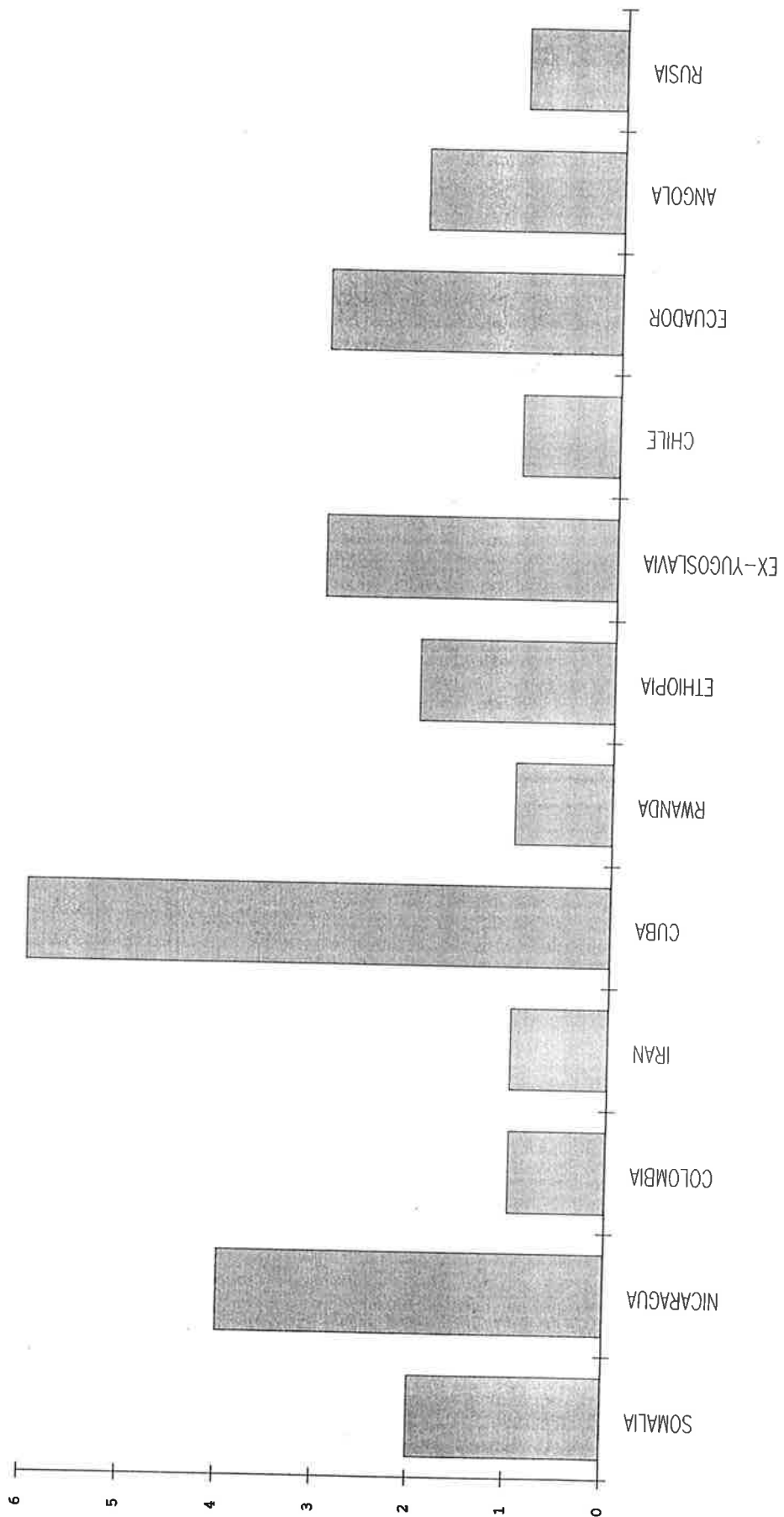


AYUDA ALIMENTARIA 1993

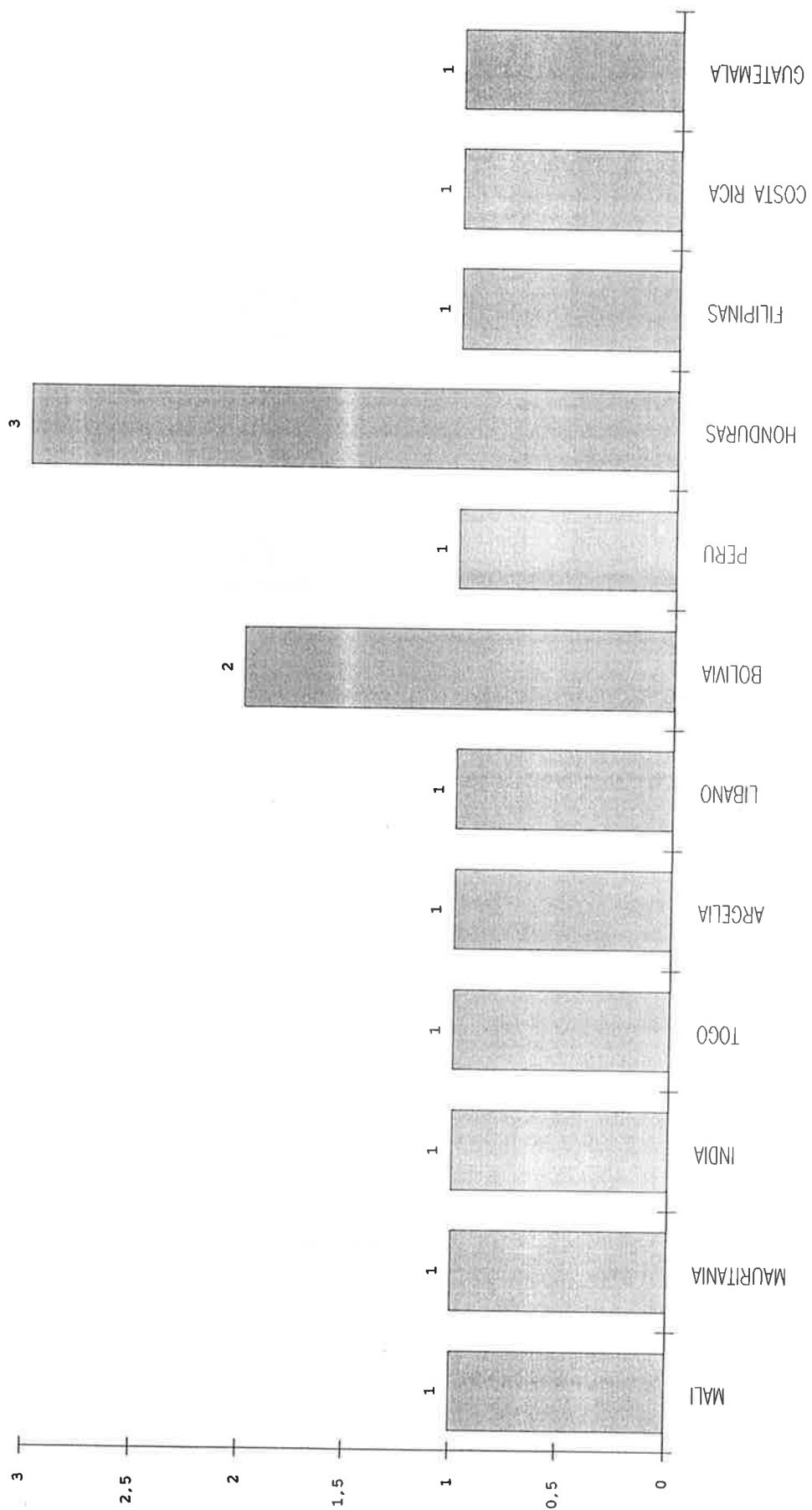




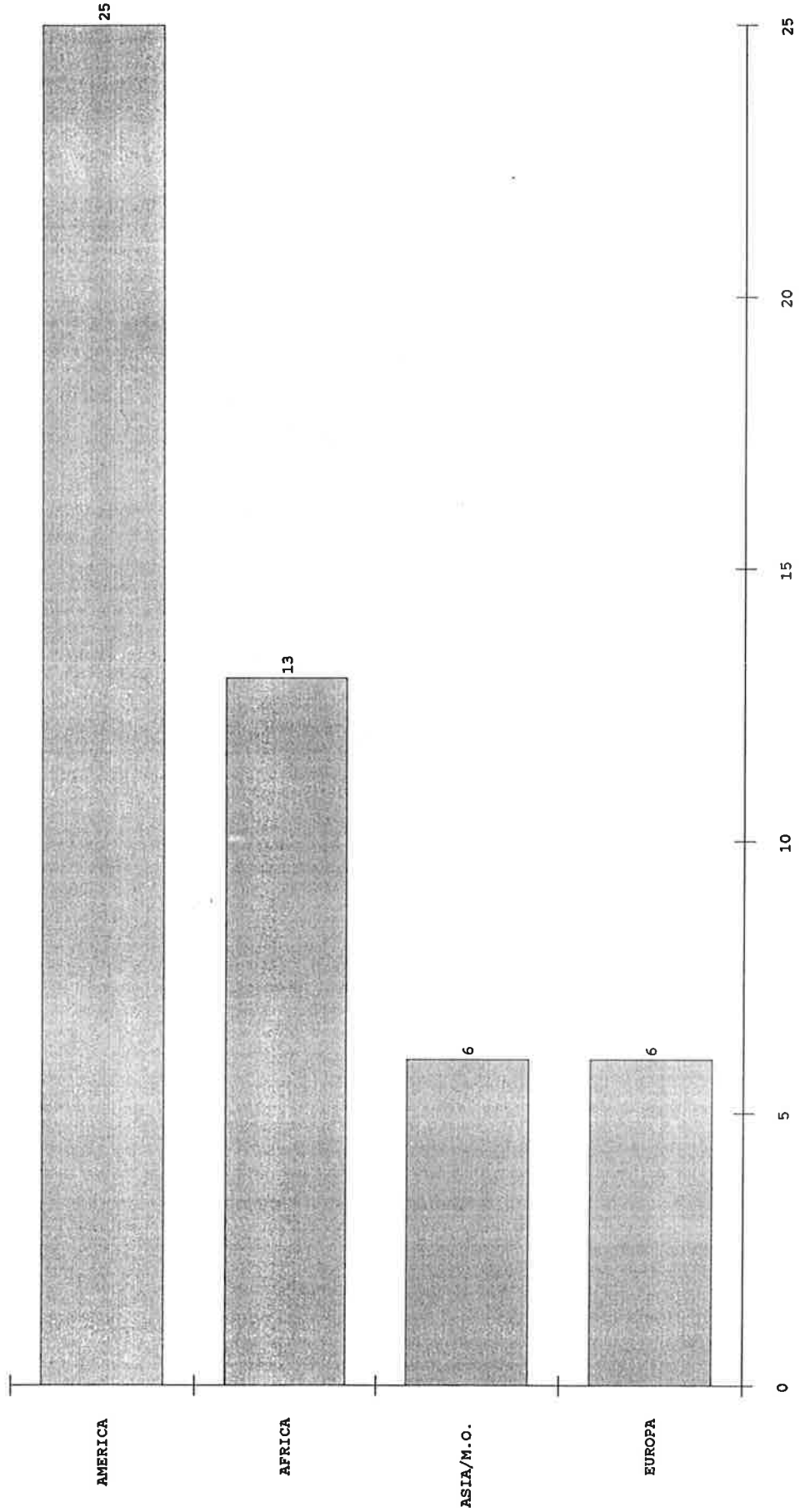
DESGLOSE POR PAISES



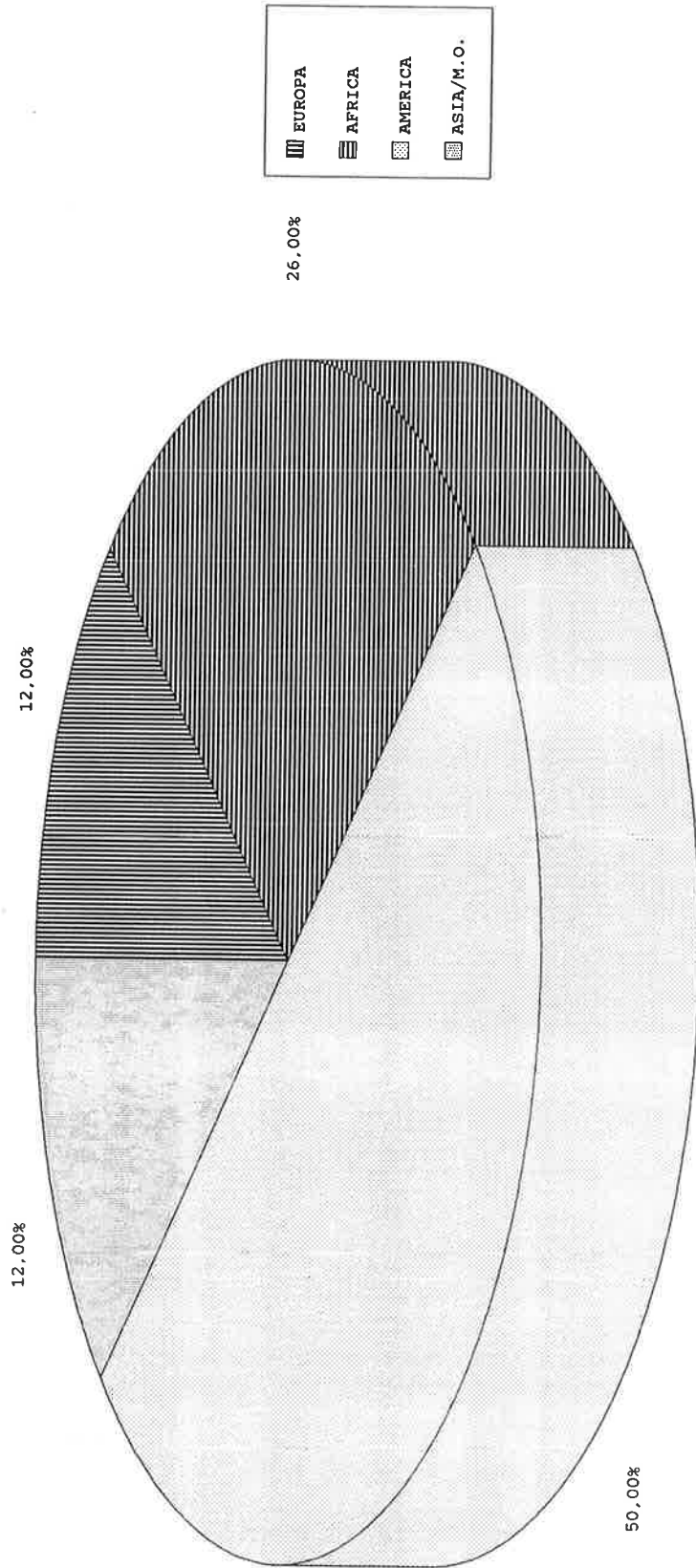
DESCGLOSE POR PAISES



**NUMERO DE ACCIONES POR AREAS GEOGRAFICAS**



**PORCENTAJE DE ACCIONES POR AREAS GEOGRAFICAS**



## AREA DE ORGANISMOS MULTILATERALES



## I. INTRODUCCION

El Area de Organismos Multilaterales se ha ido conformando dentro del Gabinete Técnico en torno a la presencia de la AECI en la delegación española ante diversos Programas y Agencias de Naciones Unidas dedicadas a la Cooperación Técnica al Desarrollo.

Presencia necesaria por razón de la materia y presencia activa por haber dejado atrás el estatus de país receptor de ayuda y pasar al de donante, reforzado ahora al ser miembro España del CAD (OCDE), desde diciembre de 1991.

Este Area completa la perspectiva bilateral que practican los tres Institutos en que se estructura la AECI y la que a través de la Unión Europea (UE) lleven a cabo esos mismos Institutos y otras Unidades del Gabinete Técnico como la de Ayuda Alimentaria y de Emergencia y la que se efectúe desde la Secretaría de Estado para la CEE del Ministerio de Asuntos Exteriores. La completa desde la vertiente de la Asistencia Técnica practicada por los Organismos Multilaterales de carácter no financiero de Naciones Unidas (el seguimiento de las relaciones con las Instituciones Financieras Internacionales (IFI) –Grupo Banco Mundial y F.M.I.– y con los Bancos Regionales de Desarrollo de los que España es miembro (BID, Banco Africano de Desarrollo y BAD) las protagonizan los Ministerios de Economía y Comercio, respectivamente).

Los Organismos Multilaterales que más directamente interesan a este Area del Gabinete Técnico son los Programas y Fondos de Cooperación creados por el Consejo Económico y Social de Naciones Unidas, como el PNUD, PNUMA, FNUAP, UNICEF, UNCTAD, etc., y grandes organismos especializados como OIT, FAO, UNESCO, OMS y ONUDI. Otros Organismos Internacionales fuera del Sistema de las Naciones Unidas que caen bajo la competencia de esta Unidad son el Centro Norte-Sur del Consejo de Europa, y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), entre otros.

En definitiva, lo que se persigue con estas instituciones es incrementar la presencia española en su estructura organizativa y en la ejecución y seguimiento de los Programas y proyectos multilaterales de asistencia técnica al desarrollo. Esta participación afecta por ello no sólo a la Administración del Estado, Autonómica, Local e Institucional, sino al resto de la sociedad civil, es decir, Expertos/as, Empresas y ONG's.

Por otra parte, esta Unidad ha ido creciendo en torno a un núcleo ya existente dedicado al reclutamiento de personal español para los concursos internacionales convocados por el sistema de Naciones Unidas. En especial, este servicio de reclutamiento mira a la presentación de candidatos al Programa de Junior Professional Officer (JPO) en el marco de los correspondientes Convenios firmados con el PNUD y con la UE, el Programa de Voluntarios de Naciones Unidas (VNU), con el que se firma un acuerdo operativo anual, y la financiación de expertos asociados en dichos Organismos Internacionales.

## II. OBJETIVOS GENERALES

1.- Mejorar y estrechar nuestra relación de intercambio con los OO.II. de asistencia técnica para el desarrollo.

Aumentar nuestra presencia en sus filas.

Mayor conexión Proyectos / Empresas / ONG's.

Mayor peso en los criterios e intereses de SECIPI y AECI en los órganos de decisión de estos OO.II., tales como Consejos de Administración, Consejos Ejecutivos, Comités, Bureaux, Comisiones Mixtas, etc.

2.- Participar en proyectos que respondan a los criterios del área y se cuente con recursos para ello.

3.- Estar en situación de dar respuesta ágil y servicio a la Presidencia de la AECI y a la Dirección de su Gabinete Técnico.

## III.- ACTIVIDADES

1.- Recepción, lectura, clasificación y distribución de la documentación relativa a OO.II. Puede tratar de temas de Organización Interna, informes de actividad, convocatoria de reuniones, resoluciones y recomendaciones, etc.



La distribución se lleva a cabo en función de la materia a los Institutos encuadrados en la AECI, otros Ministerios, Asociaciones Empresariales y varios.

2.- Asistencia a las convocatorias de reuniones organizadas por los Organismos Internacionales de Cooperación, elaboración de las correspondientes notas informativas y seguimiento de los compromisos adquiridos por la AECI en las mismas; hasta la fecha, y al margen de las ya reseñadas en la memoria de 1992, cabe destacar las siguientes:

- Asistencia a la Reunión Comunitaria de Expertos en Población y P.F., de septiembre de 1993.

- Asistencia a la Reunión Informativa Regional del ACNUR sobre actividades desarrolladas en Yugoslavia y Centroamérica (CIREFCA), (Ginebra, 29.9.93).

- Asistencia a la Reunión de la Comisión Mixta España-OIT (Ginebra, 19.12.93).

- Asistencia al Simposio Internacional sobre "Interdependencia Transmediterránea y Partenariado", organizado por el Centro Norte-Sur del Consejo de Europa (Roma, enero 1994).

- Asistencia a la Reunión de coordinación de países donantes del CAD (OCDE) (Bruselas, enero 1994).

- Participación en las Reuniones del Comité Nacional instituido para la Preparación de la Conferencia Mundial sobre Población y Desarrollo (El Cairo, septiembre 1994). Esta Unidad ha protagonizado la preparación y redacción del capítulo consagrado a la Cooperación Internacional del Informe Nacional para dicha Conferencia.

- Participación en las reuniones del Comité Interministerial instituido para la preparación de la Conferencia en la Cumbre sobre Desarrollo Social (Copenhague, 1995).

- Asistencia a las reuniones del Comité Interministerial encargado de preparar el primer Informe Nacional para la Comisión de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas, encargada de velar por el cumplimiento de los compromisos asumidos en el marco de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y el Desarrollo (Río de Janeiro, junio 1992).

AYUDA DE EMERGENCIA (AP.495)

RELACION DE ACCIONES DE AYUDA DE EMERGENCIA LLEVADAS A CABO EN 1993.

NUMERO	P A I S	M O T I V O	COMPOSICION DE LA AYUDA
1	SOMALIA	CARENCIAS/GUERRA	12.000 KGRS.ALIMENTOS
2	NICARAGUA	CARENCIAS	3.038 KGRS.MATERIAL ESCOLAR 725 KGRS.MEDICAMENTOS
3	COLOMBIA	CARENCIAS	378 KGRS. MATERIAL ESCOLAR
4	IRAN	INUNDACIONES	500 MANTAS; 50 TIENDAS 40 KITS DE COCINA
5	CUBA	TORMENTA TROPICAL	MEDICAMENTOS
6	RWANDA	GUERRA	3.676 KGRS. MEDICAMENTOS
7	ETIOPIA	REFUGIADOS GUERRA	500 KGRS. MEDICAMENTOS
8	SOMALIA	CARENCIAS/GUERRA	CONTRIBUCION METALICO FUNDACION OLOF PALME
9	EX-YUGOSLAVIA	CONFLICTO BELICO	2 CAMIONES CON 40 TONS. DE MEDICAMENTOS.
10	CHILE	LLUVIAS TORRENCIALES	CONTRIBUCION METALICO COMPRAS LOCALES.
11	ECUADOR	LLUVIAS TORRENCIALES	CONTRIBUCION METALICO COMPRAS LOCALES.
12	ANGOLA	CONFLICTO BELICO	2.000 MANTAS; 6.100 KGRS. DE LECHE EN POLVO.
13	CUBA	CARENCIAS	1.000 KGRS. MEDICAMENTOS
14	CUBA	CARENCIAS	900 KGRS. MEDICAMENTOS

AYUDA DE EMERGENCIA (AP.495)

RELACION DE ACCIONES DE AYUDA DE EMERGENCIA LLEVADAS A CABO EN 1993.

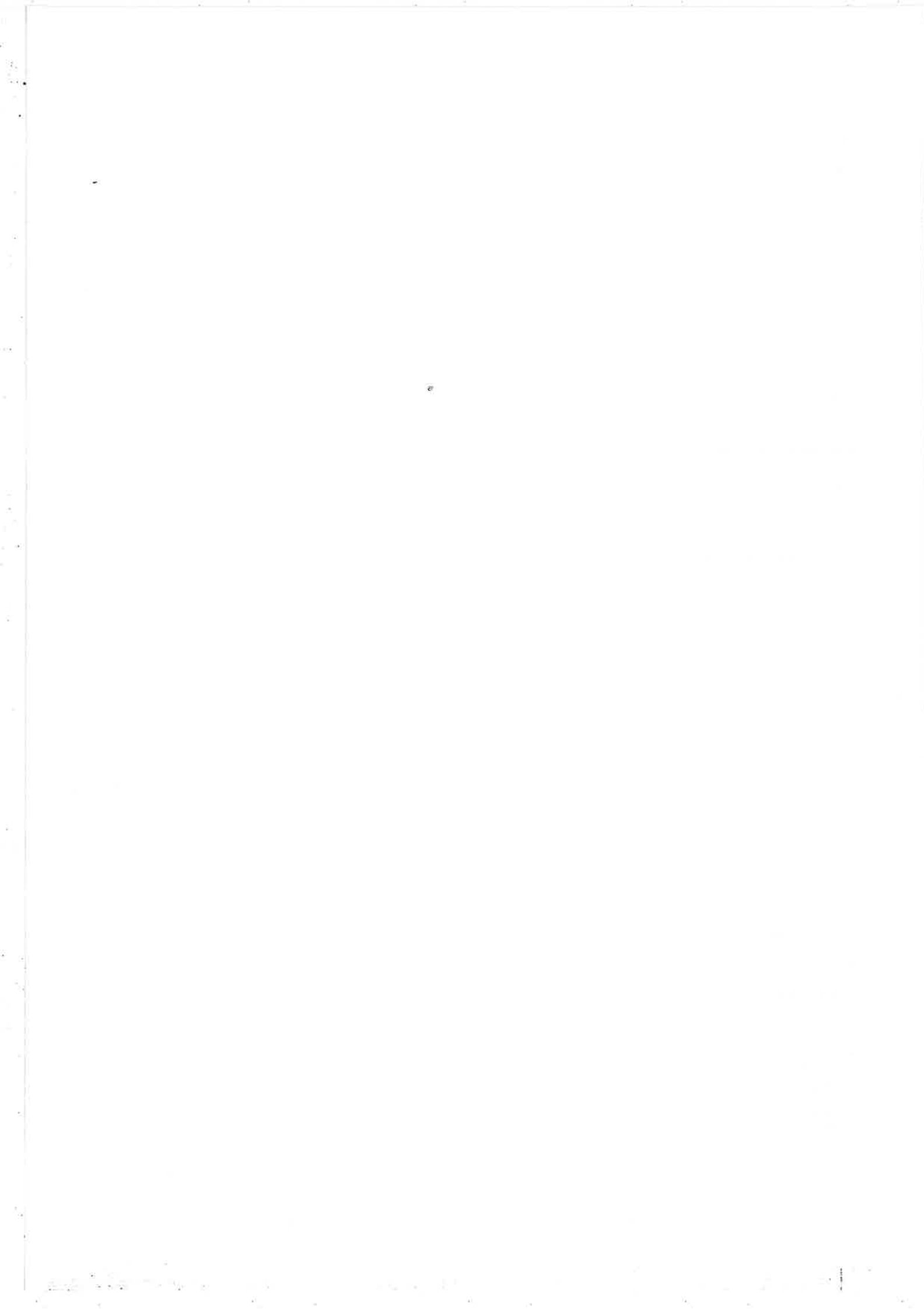
NUMERO	P A I S	M O T I V O	COMPOSICION DE LA AYUDA
15	CUBA	EPIDEMIA OCULAR	200 KGRS. MEDICAMENTOS OFRECIMIENTO 3 EXPERTOS
16	ECUADOR	LLUVIAS TORRENCIALES	CONTRIBUCION METALICO COMPRAS LOCALES
17	ETIOPIA	CARENCIAS	220 KGRS.MEDICAMENTOS
18	RUSIA	DESASTRE CHERNOBYL	ACOGIDA EN ESPAÑA DE 420 NIÑOS.
19	NICARAGUA/ MALI/MAURITANIA.	CARENCIAS	7 AUTOBUSES
20	EX-YUGOSLAVIA (MOSTAR)	CONFLICTO BELICO	1.181 KGRS. MEDICAMENTOS
21	EX-YUGOSLAVIA (JABLANICA)	CONFLICTO BELICO	1.272 KGRS. MEDICAMENTOS
22	NICARAGUA	TORMENTA TROPICAL GERT.	CONTRIBUCION EFECTIVO 2.000.000 PTAS.
23	HONDURAS	TORMENTA TROPICAL GERT.	361 KGRS. MEDICAMENTOS 50 TIENDAS; 1.200 MANTAS 100 SETS DE COCINA
24	CUBA	CARENCIAS	518 KGRS. MEDICAMENTOS
25	INDIA	TERREMOTO	10.000 KGRS. MEDICAMENTOS Y MATERIAL DE SOCORRO.
26	BOLIVIA	CARENCIAS	1 DEPURADORA/FILTROS

AYUDA DE EMERGENCIA (AP.495)

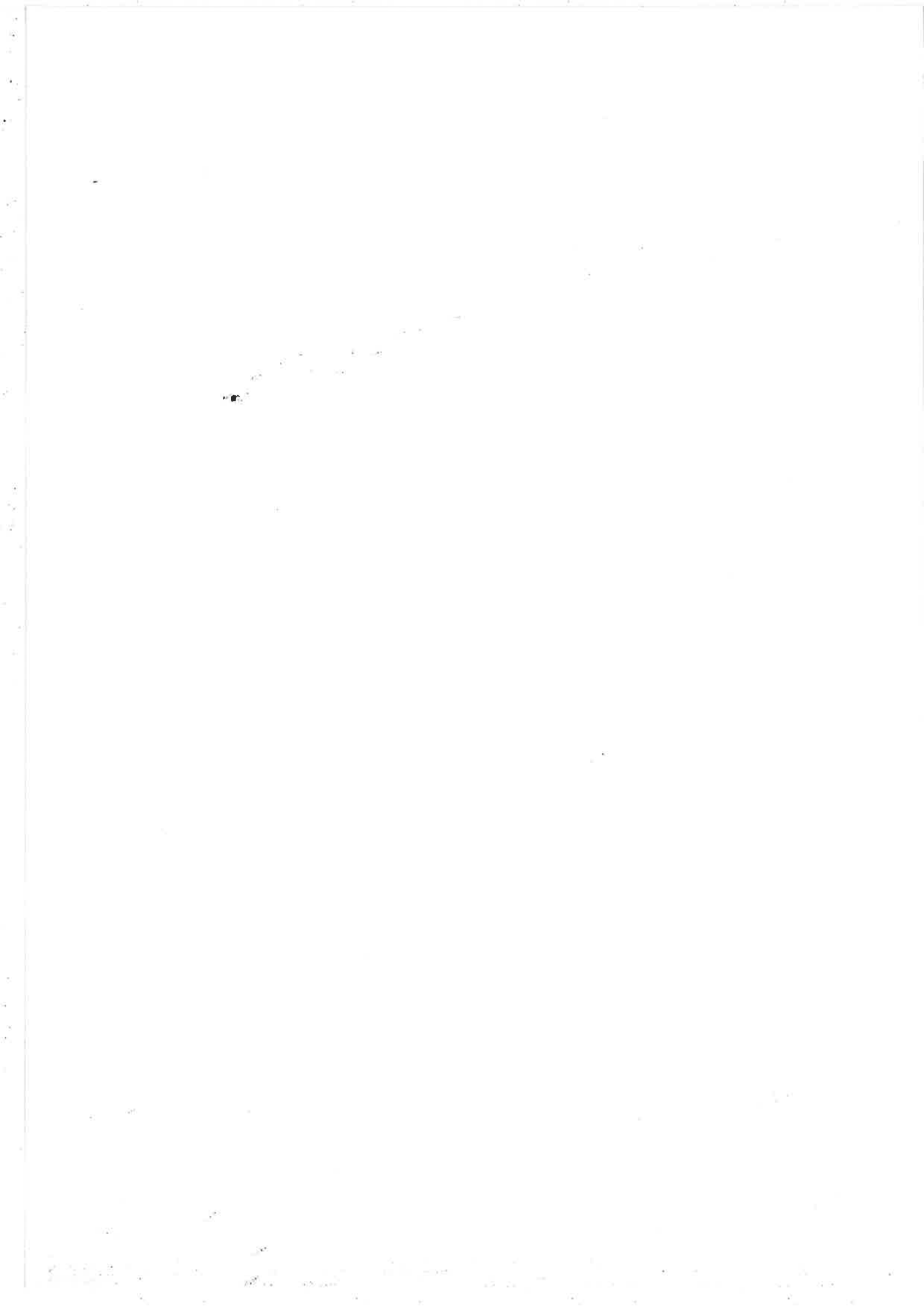
RELACION DE ACCIONES DE AYUDA DE EMERGENCIA LLEVADAS A CABO EN 1993.

NUMERO	P A I S	M O T I V O	COMPOSICION DE LA AYUDA
27	ECUADOR	CARENCIAS	MEDICAMENTOS; 3 SILLAS DE RUEDAS.
28	NICARAGUA	HURACAN GERT	CONTRIBUCION "CASH" 2.650.125 PTAS.
29	CUBA	CARENCIAS	MATERIAL ESCOLAR 9.085 KGRS.
30	EX-YUGOSLAVIA	CONFLICTO BELICO	77.000 KGRS. ALIMENTOS 5.410 KGRS. ROPAS/ZAPATOS 1.466 KGRS. MEDICAMENTOS
31	TOGO	CARENCIAS	1 PURIFICADORA AGUA
32	ARGELIA	PLAGA LANGOSTA	5.600 L. INSECTICIDA
33	LIBANO	CONFLICTO BELICO	200 COLCHONES; 200 SETS DE COCINA; 400 SABANAS; 800 MANTAS; 400 LATAS CONSERVA; 865 KGRS. MEDICAMENTOS.
34	PERU	CARENCIAS	2.500 KGRS. LECHE EN POLVO 12.000 KGRS. TRIGO
35	HONDURAS	INUNDACIONES	CONTRIBUCION "CASH" 5.000.000 PTAS.
36	FILIPINAS	TIFONES	CONTRIBUCION "CASH" 4.000.000 PTAS.
37	ANGOLA	CARENCIAS	29.025 KGRS. ALIMENTOS 206 KGRS. MEDICAMENTOS
38	BOLIVIA	INUNDACIONES SUCRE	CONTRIBUCION "CASH" 5.000.000 PTAS.
39	COSTA RICA GUATEMALA HONDURAS	CARENCIAS	7 AUTOBUSES





**OFICINA DE SELECCION DE PERSONAL**





Durante 1993 ha aumentado de forma considerable el número de personas que han llamado, escrito o visitado este Servicio de Reclutamiento. Pero como en el año anterior, la oferta de vacantes por parte de las Agencias de N.U. ha sido muy escasa y la mayoría de los puestos eran en Sede, lo que ha hecho casi imposible que se pudiesen conseguir nuevas contrataciones de expertos de alto nivel. Sí, han seguido trabajando expertos que ya estaban asignados a programas en marcha, sobre todo en programas de ONUDI. Por ejemplo en: Níger, un experto en curtidos; India, en comunicaciones; Irán, en pesca; Honduras, en servicios; México, en control ambiental y China, en formulación e investigación.

Por el contrario, el Programa de Voluntarios de N.U. adquiere mayor importancia. La figura del voluntario es cada vez mejor recibida en los países en desarrollo, ya que es un experto cualificado pero del que todo el mundo conoce su altruismo pues trabaja por un salario mínimo.

Siguiendo el Acuerdo firmado con V.N.U., el Plan Operativo de 1993 se ha desarrollado de forma muy satisfactoria. Han realizado misiones voluntarios españoles en: Colombia, en modernización de la Administración Pública; Comores, en medio ambiente; Chile, en ACNUR; República Dominicana, en el Programa Mundial de Alimentos; El Salvador, en Desarrollo Municipal y como Oficial de Programa; Guatemala, en ACNUR, en ayuda a la mujer campesina, en DEMUCA y como Oficial Logístico; Guinea, en UNICEF; Honduras, en DEMUCA; Malawi, en ayuda de emergencia; Mozambique, en el Ministerio de Aguas, en ayuda de emergencia y dos voluntarios en UNOMOZ (pacificación); Nicaragua, en Desarrollo Comunitario y como Oficial de Programas.

En relación con el Programa de Jóvenes Profesionales en Prácticas del PNUD, y pese al interés demostrado por los casi 1500 aspirantes que hubo en 1992, no pudo convocarse en 1993 por ajustes presupuestarios, pero sí se renovaron por un año más los contratos. Lo mismo ocurrió con el programa de Jóvenes para la Comisión Económica de la U.E.

En cuanto a la representación de este Servicio en reuniones internacionales, la Jefe de Reclutamiento ha estado presente en la XIII Reunión Bial de Servicios de Reclutamiento en el Cairo que tuvo lugar del 23 de mayo al 2 de abril y a la que asistieron 80 representantes de países. Las autoridades egipcias mostraron una gran deferencia a los asistentes por haber celebrado en su país las reuniones pese a los incidentes especialmente graves que estaban teniendo lugar en esos días. Se brindó a los participantes especial protección policial.

En el Centro de la OIT en Turín, tuvo lugar una reunión sobre países receptores de becarios de las diversas agencias de N.U.

En el mes de junio tuvo lugar en Ginebra la IX Reunión Consultiva del Programa de V.N.U. Asistieron 43 países, 15 representantes del PNUD en distintos países, 20 Agencias especializadas de N.U. y 7 ONGs.

También ha sido requerido este Servicio para, como en años anteriores dar charlas sobre posibilidades de contratación, en diversas Facultades (Sevilla, Córdoba, Madrid), así como participar en el cursillo para los Jóvenes Cooperantes del INJUVE.

## EJECUCION PRESUPUESTARIA



RESUMEN  
SITUACION ACTUALIZADA POR SUBDIRECCIONES

Fecha actual.....: 11-03-94  
Fecha actualiz...: 30-12-93

A R E A: GABINETE TECNICO

PROGRAMA PRESUPUESTO: 134A  
CONCEPTO PRESUPUESTO:01.226.07  
CUENTA P.G.C.P.....:

PRES.AREA: 468,899,000  
MODIF.A...: 35,358,089  
MODIF.B...: 48,998,320  
SALD.AREA: 34,200,445

A Ñ O :93

M E S :HASTA LA FECHA

CODIGO D E S I G N A C I O N	DOTACION	MODIF.(ALTAS)	MODIF.(BAJAS)	TOTAL	GASTADO	REMANENTE
1/ COLABORACIONES	247,387,109		520,051	246,867,058	233,359.633	13,507.425
1/01 PROGRAMA EXPERTOS ASOCIADOS	40,000,000			40,000,000	41,446,643	-1,446,643
1/02 EXPERTO AG.COOPERACION F. RUSA	9,020,000		520,051	8,499,949		8,499,949
1/03 EXPERTO CEPAL/ILPES	1,110,000			1,110,000	1,487,018	-377,018
1/04 P. VOLUNTARIOS NACIONES UNIDAS	25,000,000			25,000,000	11,450.683	13,549.317
1/05 PROGRAMA J.P.O.'s C.E.E.	57,257,109			57,257,109	56,997,895	259,214
1/06 PROGRAMA J.P.O.'s PNUD	115,000,000			115,000,000	121,977,394	-6,977,394
2/ SUBVENCIONES	177,017,678	4,518,371	30,000,000	151,536,049	148,606,843	2,929,206
2/01 AGENCIA EFE	58,228,766			58,228,766	58,228,766	
2/02 CIDOB	3,000,000			3,000,000	3,000,000	
2/03 HEGOA	2,000,000			2,000,000	1,970,155	29,845
2/04 FEMP	3,000,000			3,000,000	3,300,000	-300,000
2/05 CESD	3,000,000			3,000,000	3,000,000	
2/06 PENSAMIENTO IBEROAMERICANO	10,000,000			10,000,000	10,000,000	
2/07 C.E.E.(BOSCH Y GIMPERA)	2,000,000			2,000,000	2,000,000	
2/08 FIAPA	2,000,000			2,000,000	2,000,000	
2/09 FITEI	1,500,000			1,500,000		1,500,000
2/10 SEMINARIO DIPLOMATICOS IBEROA.	20,000,000		20,000,000	0		
2/11 ARCO	633,912			633,912		633,912
2/12 CEDEAL	49,980,000			49,980,000	49,980,000	
2/13 UNIVERSIDAD CARLOS III	15,000,000		10,000,000	5,000,000	2,100,000	2,900,000
Suma y Siguen.....	424,404,787	4,518,371	30,520,051	398,403,107	381,966.476	16,436.631

RESUMEN  
SITUACION ACTUALIZADA POR SUBDIRECCIONES

Fecha actual....: 11-03-94  
Fecha actualiz...: 30-12-93

A R E A: GABINETE TECNICO

PROGRAMA PRESUPUESTO: 134A  
CONCEPTO PRESUPUESTO: 01.226.07  
CUENTA P.G.C.P.....:

PRES.AREA: 468,899,000  
MODIF.A.: 35,358,089  
MODIF.B.: 48,998,320  
SALD.AREA: 34,200,445

A Ñ O : 93

M E S : HASTA LA FECHA

CODIGO D E S I G N A C I O N	DOTACION	MODIF.(ALTAS)	MODIF.(BAJAS)	TOTAL	GASTADO	REMANENTE
2/14 ACADEMIAS DIPLOMATICAS IBEROA.	6,675,000			6,675,000	8,288,169	-1,613,169
2/15 FUNDACION PERIODISTAS EUROPA		520,051		520,051	520,051	
2/16 COMITE AYUDA AL DESARROLLO		2,000,000		2,000,000	2,221,382	-221,382
2/17 UNION CONSERVACION NATURALEZA.		998,320		998,320	998,320	
2/18 UNION INTERPARLAMENTARIA	1,000,000			1,000,000	1,000,000	
3/ ACCIONES PUNTUALES COOPERACION	3,000,000	34,660,000	18,998,320	18,661,680	11,785,000	6,876,680
4/ AYUDAS	29,275,000			29,275,000	17,500,000	11,775,000
4/01 INVESTIGACION V CENTENARIO	10,000,000			10,000,000	10,000,000	
4/02 INVESTIGACION POSTDOCTORAL	9,700,000			9,700,000	3,700,000	6,000,000
4/03 REALIZACION TESIS DOCTORALES	9,575,000			9,575,000	3,800,000	5,775,000
5/ VIAJES	7,000,000			7,000,000	5,248,785	1,751,215
6/ VARIOS	5,219,213	698,089		5,917,302	4,776,810	1,140,492
Total Subdirección..	468,899,000	39,876,460	49,518,371	459,257,089	421,277,071	37,980,018
Contraído SUB. por definir					0	
Total Area.....	468,899,000	35,358,089	48,998,320	455,258,769	421,277,071	34,200,445
Total Proyectos.....	454,679,787	3,518,371	30,520,051	427,671,107	399,486,476	28,184,631

# MEMORIA 1993

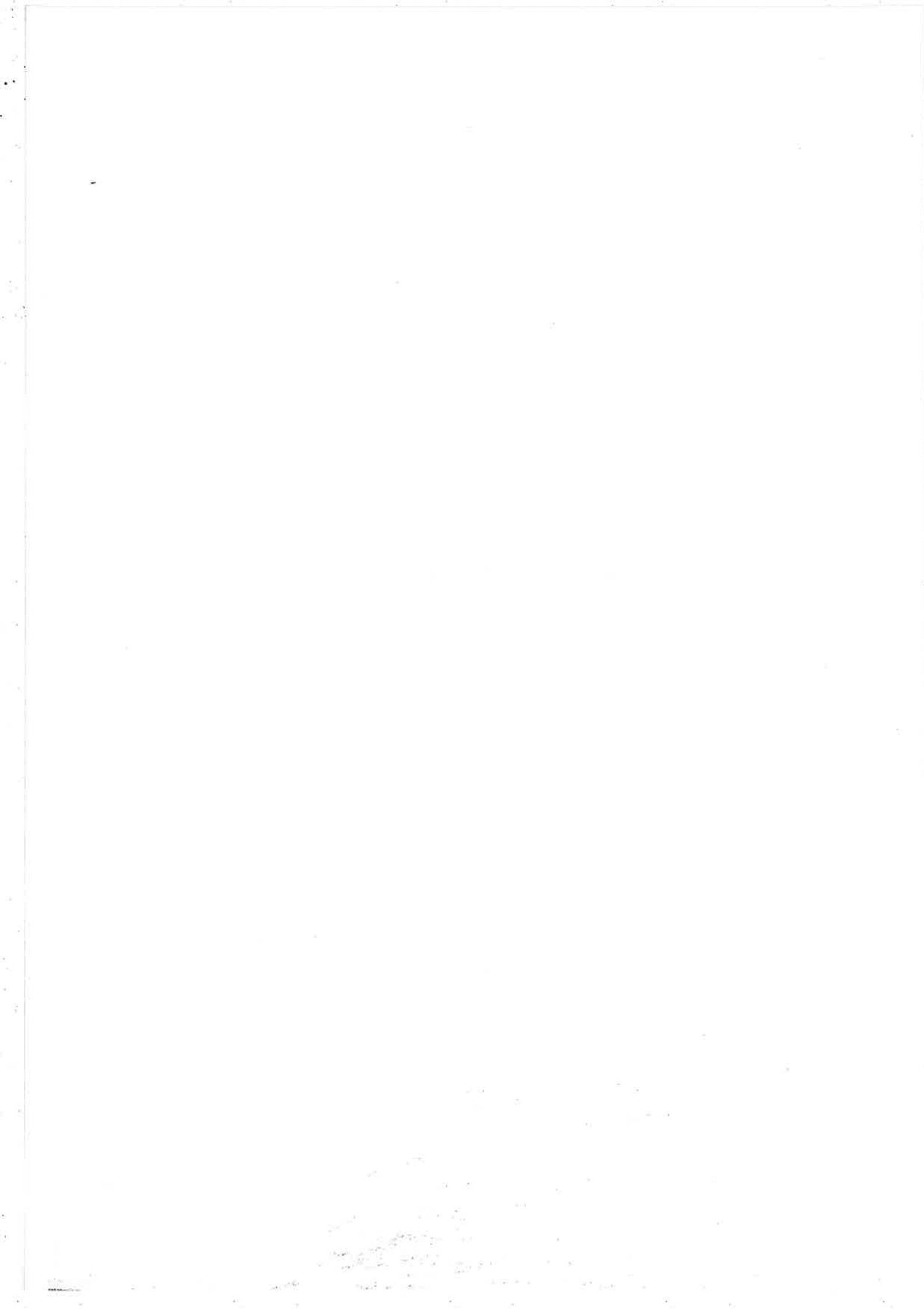
SECRETARIA GENERAL







## APOYO E INFORMACION



En 1993, la Unidad ha continuado su actividad e incluso ampliada en sus cometidos en función de las nuevas necesidades surgidas en la Secretaría General, de ordenación de la gestión de los distintos servicios centrales y del exterior de la Agencia, (además de su cometido inmediato de asistencia a la Secretaria General).

**Del conjunto de tareas de apoyo realizadas a lo largo del año, se indican a continuación las más significativas:**

Información, notas y recopilación de la documentación destinada a los participantes en las reuniones de Coordinadores de Cooperación del ICI, Cartagena de Indias; del ICMA, Túnez; y del ICD, Madrid.

Informe sobre la situación de las cuentas bancarias de los Fondos de Ayuda de Equipamiento y apertura del nuevo destinado a El Salvador.

Modificaciones y notas sobre la Memoria del Anteproyecto de Presupuesto de la AECI para 1994.

Recopilación y elaboración de cuadros estadísticos del presupuesto, personal y otros varios.

Elaboración de borradores de respuestas a Preguntas Parlamentarias sobre diversos aspectos de la gestión del Organismo.

Elaboración de un procedimiento interno de control de la gestión de las Unidades en el exterior, en sus diversos aspectos: económico, contable, administrativo, personal, etc.

Del 24 de noviembre al 2 de diciembre, se llevó a cabo una visita de trabajo a la Oficina Técnica de Cooperación de El Salvador, con objeto de realizar un control interno de tipo general a fin de normalizar, ordenar y establecer las necesarias pautas de funcionamiento regular para el control económico, rendición de cuentas y adiestramiento de personal, conforme a las normas dictadas por la AECI para las Unidades en el exterior.

Notas y gestiones relativas a la documentación y traspaso a la AECI de los activos del Programa de Preservación del Patrimonio por la Sociedad Estatal del Vº Centenario, así como informe sobre las normas de integración y gestión en las Unidades en el exterior.

Distribución y difusión de todo tipo de normas, documentos, instrucciones y circulares de la Secretaria General, sobre los procedimientos de gestión y control de las distintas actividades, y cuyo detalle figura en el anexo de "Disposiciones Generales 1993".

## **NORMAS Y PROCEDIMIENTOS**

La Unidad, ha participado asimismo activamente, como en años anteriores, en la elaboración de diversas normas internas de gestión de la AECI y asesorado en otras disposiciones de tipo general, constituyendo una de sus tareas más señaladas, que se enmarca plenamente en la labor de apoyo y asistencia a la Secretaria General, como un cometido de interés y necesidad en el paulatino proceso de regulación, ordenación y control de la gestión de la Cooperación que compete a la Agencia.

Para ilustrar lo expuesto en el párrafo anterior, se acompaña una relación de las disposiciones y normas promovidas o informadas por la Secretaria General durante el año 1993; tanto las específicas de la AECI como informes puntuales o aspectos concretos de obras de carácter más general.

## **DOCUMENTACION Y PUBLICACIONES**

Un trabajo de interés ejecutado en este año ha consistido en la recopilación, preparación y elaboración de distintos documentos y ediciones, generalmente de distribución interna, y destinados a servir de ayuda y apoyo a la actividad habitual de los servicios del Organismo, y de difusión de tal actividad en el ámbito de la cooperación y ayuda al desarrollo.

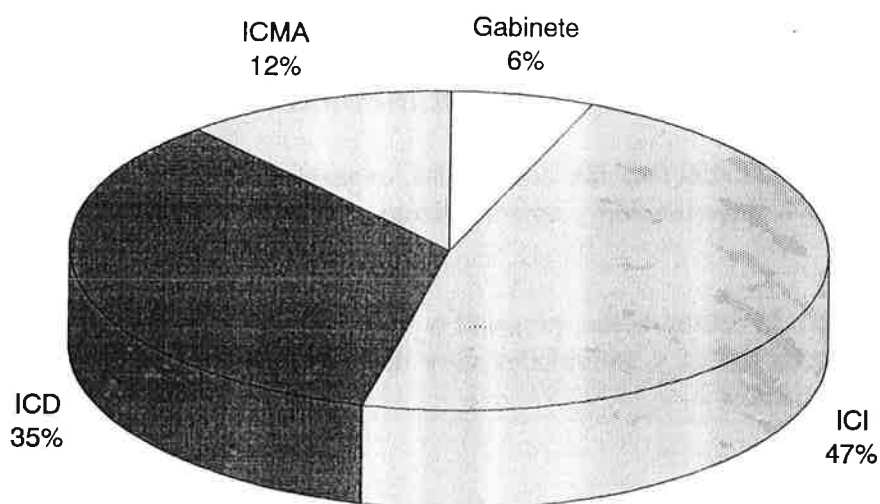
Así ha continuado editándose la Memoria de Actividades (Servicios Centrales y Unidades en el exterior, tomos I a VI); el boletín "Indicadores de Gestión", cuatrimestral; PACI - Previsiones 1993, y los documentos de trabajo "Presupuesto 1993 - Distribución Orgánica", "Becas, Ayudas y Subvenciones 1993", "Pagos a justificar 1993", y otros especialmente destinados a los Coordinadores de Cooperación en el exterior y Directores de Centros.

Asimismo han aparecido en este año las monografías tituladas "Organización" y "Personal en el exterior".

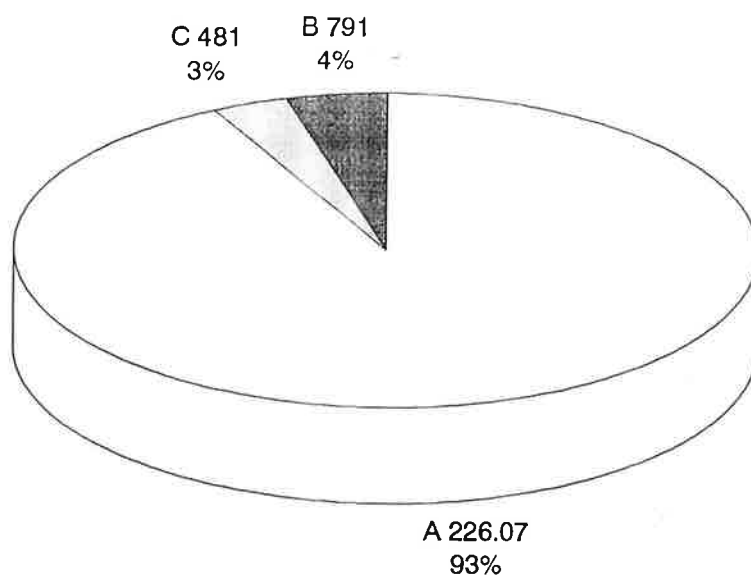
De la relación de estos títulos cabe afirmar que ha sido cubierto un campo bastante amplio en cuanto se refiere a la sistematización de normas y su difusión para la mejora de la gestión y de difusión de los hechos, datos y cifras más relevantes de la actividad de la Agencia.

## GESTION DE LAS AYUDAS DE LA CONVOCATORIA ABIERTA Y PERMANENTE AECI 1993

Se expone a continuación el resumen por unidades orgánicas, según consta en la Secretaria General, de la ayudas concedidas de acuerdo al régimen de convocatoria abierta y permanente de la Agencia para 1993 (BOE de 24.2.1993). El total de crédito utilizado en estas ayudas asciende a 213.486.567 pesetas ( de los conceptos 226.07, 481 , 791 y 793), que se han distribuido en 117 ayudas de cooperación y 80 bolsas de viaje. La distribución del gasto es la siguiente: Gabinete de Presidencia,13.491.250 pesetas; Instituto de Cooperación Iberoamericana, 101.412.346 pesetas; Instituto de Cooperación para el Desarrollo, 73.782.570 pesetas e Instituto de Cooperación con el Mundo Arabe, 24.800.400 pesetas, por porcentajes, el gráfico de distribución queda del modo siguiente.



y por conceptos presupuestarios



La Unidad de Apoyo e Información de la Secretaría General encargada de la elaboración, tramitación y gestión de la convocatoria y de las ayudas concedidas, no tiene un conocimiento completo del número total de solicitudes presentadas a esta convocatoria puesto que, en ocasiones, han sido remitidas directamente a las unidades encargadas del preceptivo informe. Según informaciones aproximadas, se estima que se han cursado, en el conjunto del Organismo, unas 500 solicitudes de las que 197 se han concedido, con la expuesta distribución.

Las peticiones de información y envío de la convocatoria e impresos de solicitud atendidas por la Unidad, de particulares y entidades, pueden estimarse en más de 2.000 durante 1993.

### **APOYO A OTRAS UNIDADES E INFORMACION**

En concordancia con las actividades expuestas, la Unidad ha realizado diversos trabajos de apoyo, información y asesoramiento a otras unidades de la Agencia.

Este tipo de colaboración, personal o por medio de documentos u otros instrumentos de trabajo, abarca temas y actividades muy diversos, de los que, a modo de ejemplo, se indican los siguientes:

Unidades de Becas: elaboración de convocatorias, resoluciones e concesión, informes y resúmenes.

Area Económica, recopilación de antecedentes, notas e informe para la liquidación final de Viajes Interaméricas,S.A., incluidas consultas legales previas.

Preparación de impresos y formularios de gestión económico-contable de las Unidades en el exterior.

Contratación: elaboración del modelo de pliego tipo de Cláusulas Administrativas Particulares de cesión de derechos de autor de la AEIC; revisión de otros impresos de gestión económica de aplicación en los servicios centrales.

Centros gestores, servicios centrales y del exterior: nota sobre tramitación e impresos de solicitud y notificación de la convocatoria abierta anual de la AEIC.

Otro cometido habitual ha consistido en la información y difusión de las actividades, servicios y prestaciones de la Agencia en relación con la cooperación a personas y entidades públicas y privadas que así lo requieren, prácticamente a diario (personal, por correo, fax, etc.) cubriendo de este modo, en buena parte, la inexistencia de una Oficina de Información del Organismo, la cual vendría a cubrir ordenando y centralizando, la creciente demanda de este servicio de parte de los ciudadanos y entidades interesadas en el campo de la cooperación.

Esa Oficina, prevista como uno de los proyectos del Plan de Modernización de la Administración de 1991, está pendiente de desarrollar en los términos señalados por el Ministerio de Administraciones Públicas, proyecto 40 «Establecimiento de una Unidad Central de Información de la AECl. Sistema integrado de medios y procedimientos de información, destinado por una parte a potenciar la información al público, a los interesados o beneficiarios de la cooperación (ciudadanos y empresas que participan en proyectos) y sensibilizar a la opinión pública sobre la cooperación y ayuda a países en desarrollo. Por otra, va a apoyar la actuación exterior de la Agencia con una adecuada política de información (edición y difusión de documentos e informes sobre cooperación, etc.)».

El proyecto incluye la reconversión de la actual Unidad de Información a Servicio, y la adecuación y dotación de dos niveles inferiores, existente y nuevo.

El personal actual de la Unidad se reduce a dos funcionarios: 1 nivel 24, Jefe de Sección y 1 nivel 17 de Jefe de Negociado.

# MAP

Ministerio  
para las  
Administraciones  
Públicas

## Plan de Modernización de la Administración del Estado

Abril, 1992

• 40. Establecimiento de una Unidad Central de Información de la Agencia Española de Cooperación Internacional. Se procederá a implantar un sistema integrado de medios y procedimientos de información, destinado por una parte a potenciar la información al público, a los interesados o beneficiarios de la cooperación (ciudadanos y empresas que participan en proyectos) y sensibilizar a la opinión pública sobre la cooperación y ayuda a países en desarrollo. Por otra, va a apoyar la actuación exterior de la Agencia con una adecuada política de información (edición y difusión de documentos e informes sobre cooperación, etc.).



**DISPOSICIONES GENERALES 1993**

**Anexo Memoria 1993  
de la  
Unidad de Apoyo e Información  
Secretaría General**



Relación de disposiciones generales de la A.E.C.I. promovidas o informadas por la Secretaría General

REFERENCIA	INICIACION	TITULO DE LA DISPOSICION	CONTENIDO	SITUACION
DG/1/93	12.92	Acuerdo de Consejo de Ministros por el que se determinan los programas que permanecerán con posterioridad a la supresión de la Comisión Nacional Quinto Centenario.	Adscripción de los Programas permanentes a distintos Departamentos y Organismos.	En vigor.
DG/2/93	12.92	Resolución de la Presidencia de 15 de enero, sobre tramitación de las Comisiones de Servicio de la Agencia Española de Cooperación Internacional en 1993.	Régimen de indemnizaciones del personal propio de la AECI.	En vigor.
DG/3/93	10.92	Orden del 30 de diciembre de 1992 por la que se convoca la participación en el Programa Jóvenes Cooperantes para el año 1993 (BOE nº 13, 15.1.93)	Jóvenes Cooperantes 93.	En vigor.
DG/4/93	12.92	Resolución de 28 de enero sobre prestación de servicios de la Unidad de Viajes de la Secretaría General.	Régimen de viajes de cooperación.	En vigor.
DG/5/93	3.93	Resolución de Convocatoria del XXIII Premio Teatral "Tirso de Molina".	-	En vigor.
DG/6/93	12.92	Resolución de Convocatoria de Ayudas Abiertas y Permanentes 1993.	-	En vigor.
DG/7/93	-	Ley de Cooperación.	Varios textos.	Pendiente.
DG/8/93	-	Régimen jurídico de las Unidades de Cooperación en el Exterior.	Varios textos.	Pendiente.
DG/9/93	10.92	Resolución de cuentas justificativas de las unidades en el exterior.	Sistema general de control de los MPJ/ACF y pagos en el exterior.	Pendiente.

REFERENCIA	INICIACION	TITULO DE LA DISPOSICION	CONTENIDO	SITUACION
DG/10/93	1.93	Real Decreto 2225/93, de 17 de diciembre, por el que se aprueba el reglamento del procedimiento para la concesión de subvenciones públicas.	Normas comunes de subvenciones.	En vigor.
DG/11/93	6.93	Real Decreto 591/1993, de 23 de abril, por el que se regulan determinados aspectos relacionados con la gestión de gastos y pagos en el exterior.	Anticipos de Embajadas y Oficinas Comerciales.	En vigor.
DG/12/93	5.93	Circular sobre procedimiento, registro y archivo unidades de cooperación en el exterior. (C.I. 9/6/93)	Circular interna.	En vigor.
DG/13/93	5.93	Circular sobre régimen de ingresos de las unidades de cooperación en el exterior. (C.I. 1/7/93)	Circular interna.	En vigor.
DG/14/93	5.93	Circular sobre adquisición de prensa, revistas, libros y otras publicaciones para uso interno de la AECI (C.I. 7/6/93)	Circular interna.	En vigor.
DG/15/93	4.93	Circular sobre nuevo modelo de contrato de obra o servicio determinado en el exterior. (C.I. 7/6/93)	Circular interna.	En vigor.
DG/16/93	6.93	Acuerdo de Consejo de Ministros por el que se extiende la O.M. de 29.3.88, a las Escuelas Taller en Cooperación.	Aplicación a la AECI de la condición de entidad promotora de Escuelas Taller, Programa Preservación Patrimonio.	En vigor.
DG/17/93	6.93	Circular sobre traspaso de funciones de los coordinadores generales (CI 10.7.93).	Circular interna.	En vigor.
DG/18/93	6.93	Circular sobre la Guía de uso de automóviles de las OTCs. (CI 20.10.93)	Circular interna.	En vigor.

REFERENCIA	INICIACION	TITULO DE LA DISPOSICION	CONTENIDO	SITUACION
DG/19/93	6.93	Real Decreto para la creación de los centros españoles de arqueología en el exterior.		Pendiente.
DG/20/93	4.93	Resolución de subvenciones de la AECI; primer trimestre de 1993.	Publicación de subvenciones concedidas. Convocatoria abierta y subvenciones Estado a la Cooperación.	En vigor.
DG/21/93	7.93	Resolución de subvenciones de la AECI; segundo trimestre 1993.	Publicación de subvenciones concedidas.	En vigor.
DG/22/93	5.93	Notas sobre Valoración técnico profesional de las OTC's.	Valoración del desempeño de los Coordinadores Generales.	Pendiente.
DG/23/93	7.93	Comunicación interior sobre taxis y teléfonos en Comisiones de Servicio.	Aclaraciones sobre las comisiones de servicio.	En vigor.
DG/24/93	8.93	Ley 21/93, de 29 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado.	(Art. 18) Procedimiento pagos en el exterior, aplicable a gasto en Cooperación	En vigor.
DG/25/93	9.93	Ley de contratos de las Administraciones Públicas.		Cortes.
DG/26/93	9.93	Ley de suscripción de acciones de la Corporación Financiera Internacional.		Cortes.
DG/27/93	9.93	Orden Ministerial Becas Sanitarias (BIBAS) para Iberoamérica.	Convocatoria becas estudiantes iberoamericanos	En vigor.
DG/28/93	10.93	Circular Inventario de Bienes en el Exterior (CI 20.12.93).	Circular interna y Nota complementaria de 16.12.93	En vigor.
DG/29/93	10.93	Notas aclaratorias sobre la gestión de los ACF.	Aplicación del artículo 76 LGP a los expedientes gastos de las UCE/AECI.	En vigor.
DG/30/93	10.93	Acuerdo de Consejo de Ministros sobre Prórroga de los Mandamientos de Pago a Justificar de 1993, en 1994.	Gestión pagos en el exterior.	En vigor.
DG/31/93	11.93	Resolución de 30.12.93 de la AECI sobre gastos a justificar Presupuesto 1994.	Gestión pagos a/j y anticipos caja fija, servicios centrales y Unidades en el exterior.	En vigor.

REFERENCIA	INICIACION	TITULO DE LA DISPOSICION	CONTENIDO	SITUACION
DG/32/93	11.93	Ley de Fundaciones y Mecenazgo.		Cortes.
DG/33/93	11.93	Real Decreto de nueva estructura orgánica del Ministerio de Asuntos Sociales.		Consejo de Ministros.
DG/34/93	11.93	RDL 18/93, de medidas urgentes en materia de empleo; reforma parcial del Estatuto de los trabajadores.	Reforma del mercado de trabajo, informe..	En vigor
DG/35/93	11.93	Ley 22/93, de 23 de diciembre, medidas fiscales, función pública y desempleo.	Planes de empleo, informe.	En vigor.
DG/36/39	9.93	Circular SG, Programa Preservación Patrimonio Cultural en el exterior. (ejecución Acuerdo Consejo de Ministros de 5.2.93). (CI 20.9.93)	Normas gestión del Programa en Iberoamérica, integrado en las OTC. ICI.	En vigor.

# INFORMATICA





Se recoge a continuación la memoria del Servicio de informática de la Agencia Española de Cooperación Internacional correspondiente a 1993. Dicha memoria contiene un resumen de las actividades más importantes en los diferentes ámbitos en los que trabaja el Servicio, que se configura como una unidad instrumental y de apoyo a las unidades horizontales – Presidencia, Gabinete y Secretaría – y de los tres Institutos de Cooperación. La unidad presta también apoyo informático a la Oficina de Planificación y Evaluación de la SECIPI, a la Intervención Delegada y al Colegio Mayor Nuestra Señora de Guadalupe, dependiente del Instituto de Cooperación Iberoamericana.

El Servicio de Informática es una unidad adscrita a la Secretaría General. Contaba en 1992 con 23 puestos de trabajo, de los que en 1993 estaban cubiertos 15 de los cuales, 5 eran funcionarios y 10 laborales. Este Servicio empleó en 1993, aparte costes de personal y gastos generales, 96 millones de pesetas, dos terceras partes de los cuales fueron destinados a inversiones.

Como equipamiento, depende del Servicio de Informática el Centro de procesos de datos dotado de un ordenador central IBM 4381 con su instalación periférica y con una red en la fecha de esta introducción a la memoria de 206 microordenadores instalados y funcionando, con sus impresoras correspondientes. A treinta y uno de diciembre de 1993, el número de microordenadores instalados y funcionando en la AECI (Servicios Centrales, incluyendo 2 cedidos al Colegio Mayor Ntra. Sra. de Guadalupe) era de 190.

Están adscritas al Servicio de Informática las comunicaciones telefónicas de la AECI que, en los servicios centrales, cuentan como equipo más importante, con una Central Ibercom de 490 líneas telefónicas, y las tres líneas de transmisión de datos con que cuenta el Organismo.

1993 puede considerarse un año en el que se ha consolidado el cambio de orientación en los objetivos de esta Unidad, mediante el desarrollo de una informática centralizada con vista a la consecución de un sistema común, integrador, abierto y accesible a las distintas unidades de la AECI.

El desarrollo de los sistemas informáticos en la AECI se ha llevado a cabo por tres vías, a veces paralelas cuando no contradictorias, y, hasta el año 1991, no

debidamente coordinadas entre sí. De una parte, un amplio uso de los recursos **microinformáticos** para aplicaciones ofimáticas y microaplicaciones departamentales que han llegado a alcanzar un gran volumen cuantitativo y que constituyen el cincuenta por ciento del actual desarrollo informático de la AECI.

Por otra parte, y para abordar algunas necesidades de mayor nivel, se han desarrollado con carácter autónomo **pequeños sistemas**, que están dando respuesta a las necesidades de algunos importantes sectores de la actividad de la Agencia tales como Becas, Bibliotecas, SICAI y Publicaciones.

Por último, desde su creación la Agencia se dota de una **unidad central de procesos** con una capacidad para grandes aplicaciones, con un nivel de utilización inicialmente bajo, alcanzándose durante 1993 un mayor nivel de competitividad con los sistemas microinformáticos y con los pequeños sistemas y redes locales.

Desde la creación de la Agencia hasta 1992 la evolución de las aplicaciones informáticas ha venido siendo la de un crecimiento exponencial de la utilización de la microinformática, no sólo en su campo específico de la ofimática y de las pequeñas aplicaciones operativas sino también abordando desarrollos de aplicaciones complejas propias de medianos y grandes sistemas; un mantenimiento y mejora, en sus ámbitos, de las pequeñas aplicaciones y redes locales, y un postergamiento y escaso desarrollo de la informática centralizada.

De algún modo puede entenderse que el desarrollo de la informática en la AECI desde su creación hasta 1992 se ha realizado, con amplia intervención del Servicio de Informática pero marginando a la Unidad Central de Proceso y no rentabilizando debidamente las inversiones efectuadas en este sistema central, lo que por otra parte ha tenido como efecto la falta de capacidad de respuesta de esa misma unidad central y la ausencia de unas aplicaciones homogéneas y comunes que vertebrén el importante flujo de información de todo tipo que genera la institución.

Para corregir esta situación el empeño del Servicio de Informática durante 1992 fue el de sentar las bases para permitir el crecimiento futuro de la Unidad Central y el establecimiento de aplicaciones homogéneas comunes a toda la casa. Una vez logrados estos objetivos, durante 1993 se ha logrado dar un vuelco a la situación.

Respecto a la actividad del Servicio en 1993 y con carácter previo corresponde formular dos advertencias:

En primer lugar, los objetivos a que actualmente sirve la Unidad de Informática han sido fijados para un período de varios años a través de un programa de modernización cuyos primeros resultados tangibles se han obtenido en 1993. Las primeras aplicaciones generales fruto de este programa de modernización entraron en funcionamiento a final del año 1992, por lo que la actividad desarrollada durante 1993 ha tenido el carácter de consolidatoria, pudiéndose destacar productos concretos y resultados autónomos, que son referidos a esta línea de modernización en su conjunto.

En segundo lugar, la orientación del Servicio de Informática hacia la creación de un potente sistema central, no ha descuidado las actividades de servicio hacia la red microinformática y hacia las pequeñas aplicaciones y redes locales, antes al contrario una parte muy importante del esfuerzo de la unidad se ha seguido centrandó en la atención y mantenimiento de esos usuarios, cuyo número sigue aumentando exponencialmente.

Las actividades más destacables en 1993 han sido, en los diferentes ámbitos en que actúa el Servicio, las siguientes:

### **Sistema Central**

En este ámbito se pueden destacar las siguientes actividades:

- La mejora del equipamiento físico mediante el aumento de la capacidad de conexión de terminales.
- La ampliación del software de base con un traductor de COBOL.
- La explotación de la aplicación centralizada que informatiza la Unidad de Registro General de la AECl.
- La adquisición de los productos de software:
  - . NOMADA, para la Gestión de Personal y Nominas.
  - . ILIADA ó SIRTEX, para la Gestión Bibliográfica.

- La contratación del desarrollo de las aplicaciones de Gestión Económica y de las asistencias técnicas para la adaptación de los productos anteriormente mencionadas así como para dar soporte a la función de Técnica de Sistemas.
- La adquisición de los productos NATURAL CONNECTION, NATURAL ADABAS COMMUNICATION, SUPERNATURAL, NATURAL SECURITY.

### **Sistemas pequeños**

- Se ha actuado en la doble dirección de reducir las necesidades de apoyo de un personal propio para esas aplicaciones, cediendo el mantenimiento al personal de microinformática, y de transferir las aplicaciones hacia el Sistema Central.

### **Microinformática**

- Mantenimiento del inventario completo de los recursos existentes.
- Renovación y ampliación del parque instalado.
- Formación del personal usuario, que se menciona mas adelante.
- Instalación de pequeñas redes para compartir impresoras y archivos, y para comunicar usuarios con actividad orgánicamente afín.

### **Comunicaciones**

El control de las comunicaciones telefónicas es una competencia que asume el Servicio de Informática. En este ámbito y referido a las comunicaciones interiores destacar:

- Instalaciones de terminales telefónicos y reparaciones.
- Conexión IBERPAC a la OCDE.
- Utilizar la centralita electrónica conmutada actual Ibercom para la transmisión de datos, a través de modems.

Por lo que se refiere a las comunicaciones exteriores una revisión, en profundidad del número de líneas instaladas en la AECI con una importante reducción de los costes de comunicaciones exteriores. Asimismo se ha abordado un estudio de las alternativas para conectar con los equipos informáticos de las unidades de cooperación en el exterior.

### **Formación**

En materia de formación es necesario distinguir entre la formación impartida a los usuarios y la formación del propio personal del Servicio.

- Por lo que se refiere a formación de usuarios destacar el importante programa de formación microinformática realizado por el Servicio en 1993. Señalar que han recibido formación microinformática 108 empleados de la Agencia.
- En lo relativo a la formación del personal propio de la unidad, que se está completando desde 1991 en el ejercicio 1994 señalar que la mayor parte del personal (la totalidad del equipo de la unidad central) ha recibido cursos de formación para la adaptación a los sistemas operativos y lenguaje de programación común.

### **Informática en el exterior**

- Por lo que se refiere al equipamiento informático de las unidades en el exterior aun el grado de control por parte de la unidad de Informática de los servicios centrales es escasa, no obstante en 1993 se han implantado recomendaciones y normas sobre los procesos de adquisición de material, unificando los sistemas operativos y se ha comenzado en dicho año a centralizar la compra de los equipos.

Como resumen de la Memoria, que se acompaña a continuación, cabría concluir que se han cumplido los objetivos previstos en la programación de las actividades para 1993, no obstante hay que recordar que en ese año sigue incidiendo de una manera muy importante sobre todas las actividades de la AECI el recorte presupuestario y la congelación de plantillas ordenada por el Acuerdo del Consejo

de Ministros de 21 de julio del 92; ambas medidas siguen afectando a las posibilidades de desarrollo del Servicio de Informática, tanto en la expansión de sus equipos e instalaciones como, especialmente, en el plan previsto de mejora de los recursos humanos; esto último constituye, a finales de 1993 y principios de 1994, el principal problema que hipoteca el adecuado desarrollo del programa de modernización de la unidad de Informática, incluido por el Gobierno como uno de los proyectos del Plan de Modernización de la Administración Pública aprobado en Noviembre de 1991

Madrid, 15 de febrero de 1994

## INDICE

### A) ORGANIZACION Y RECURSOS

- I) ORGANIZACION
- II) RECURSOS HUMANOS
- III) INSTALACIONES
- IV) RECURSOS FINANCIEROS

### B) ACTIVIDADES EN 1993

#### I) MICROINFORMATICA

- a) Instalación de nuevos equipos y programas.
- b) Mantenimiento de equipos y atención a usuarios.
- c) Formación de usuarios.
- d) Información, gráficos y autoedición.
- e) Desarrollo de aplicaciones.

#### II) SISTEMAS PEQUEÑOS Y REDES LOCALES

- a) Becas.
- b) SICAI.
- c) Biblioteca (SABINI).
- d) Publicaciones ICI.

#### III) SISTEMA CENTRAL

- a) Hardware adquirido.
- b) Hardware instalado.
- c) Sistema Operativo.
- d) Software de base.
- e) Formación del personal.
- f) Areas de gestión.

#### IV) APLICACIONES

- a) Microinformática.
- b) Pequeños Sistemas.
- c) Sistemas Centralizados.

#### V) COMUNICACIONES

- a) Teleproceso Iberpac X25.
- b) Telefonía, Fax y programación de accesos telefónicos.
- c) Instalación de PDS.
- d) Música en espera.
- e) Acceso local de datos a través de Ibercom, modem.
- f) Conexión de ordenadores.

## A) ORGANIZACION Y RECURSOS

### I) ORGANIZACION

El Servicio de Informática está constituido hoy día por 15 personas. Hay un Jefe de Servicio y no existen otras jefaturas intermedias.

Las áreas funcionales que ofrecen perfiles distintos de especialización o cualificación en informática son:

- a) Microsistemas o microinformática.
- b) Sistemas Operativos del Host.
- c) Desarrollo y Mantenimiento de Aplicaciones Departamentales.
- d) Explotación de Aplicaciones Departamentales.
- e) Soporte Administrativo de la Unidad.

Existian además Redes dispersas de ordenadores que requieren tareas técnicas de alta cualificación:

- f) Red entorno UNIX del SICAI (Contabilidad de la Intervención Gral. del Estado).
- g) Red entorno UNIX y PIC del SABINI (Biblioteca Hispánica).
- h) Red ETHERNET-NOVELL de OPEN ACCESS (Becas del I.C.I.).
- i) Sistema del "Sr. de Murcia" (Publicaciones del I.C.I.).

Considerando la posible reconversión de estas aplicaciones en Departamentales soportables en el Ordenador Central podemos decir, refiriéndonos a las cinco primeras áreas funcionales, que con mayor detalle las funciones a realizar por estas áreas son:

- a) Microinformática:
  - Formación de Usuarios de Microinformática.
  - Instalación de Hardware y Software de microordenadores.
  - Mantenimiento, reparación, conservación de los equipos.
  - Resolución de problemas del usuario.



- Selección y homologación de marcas, modelos, productos y fungible.
  - Censo actualizado o inventario permanente de recursos informáticos.
  - Oficina de Información para Gráficos complejos, autoedición y estadísticas.
- b) Sistemas Operativos del Host (Ordenador Central I.B.M. - 4381)
- Mantenimiento del Sistema Operativo VM (Virtual Machine).
  - Mantenimiento del Sistema Operativo VSE/ESA.
  - Mantenimiento del Software de Base ADABAS, NATURAL, PREDICT.
  - Administración de la Base de Datos común ADABAS.
  - Soporte al personal informático de desarrollo y explotación.
  - Mantenimiento de las librerías externas e internas.
  - Mantenimiento de Sistema de Comunicaciones, líneas locales y Remotas.
- c) Desarrollo y Mantenimiento de Aplicaciones Departamentales
- Estudio de las herramientas de trabajo: Equipos, Programas de Base y de Utilidad, Documentación de las Aplicaciones etc.
  - Estudios de Oportunidad, coordinados con la Dirección de los proyectos. Asesoría de los usuarios.
  - Análisis Funcional y Orgánico de las actividades, flujos de información y requerimientos del usuario.
  - Trabajo en equipo, incorporación de normas estándares para el desarrollo transparente de la programación.
  - Programación de Aplicaciones.
  - Reprogramación, modificación y mantenimiento de los programas y aplicaciones.
- d) Explotación de Aplicaciones Departamentales
- Arranque y cierre del Sistema.

- Planificación y Preparación de Tareas de Explotación.
- Operaciones de máquinas para la realización de tareas. Atención a la consola, impresora y demás unidades.
- Salvaguardar diaria de datos en cintas de back-up. Identificación adecuada de cintas magnéticas y demás soportes.
- Recuperación de tareas, eventuales caídas de los sistemas, comunicaciones, terminales etc.
- Coordinación con servicios externos de mantenimiento físico de equipos e instalaciones.
- Responsabilidad de custodia de los equipos físicos, soportes magnéticos, instalaciones y locales de la Sala del Ordenador y condiciones climáticas y de seguridad.
- Control de los resultados de la explotación de los programas: listados, soportes magnéticos, etc. y de la distribución de los mismos a los usuarios.

e) Soporte Administrativo de la Unidad de Informática

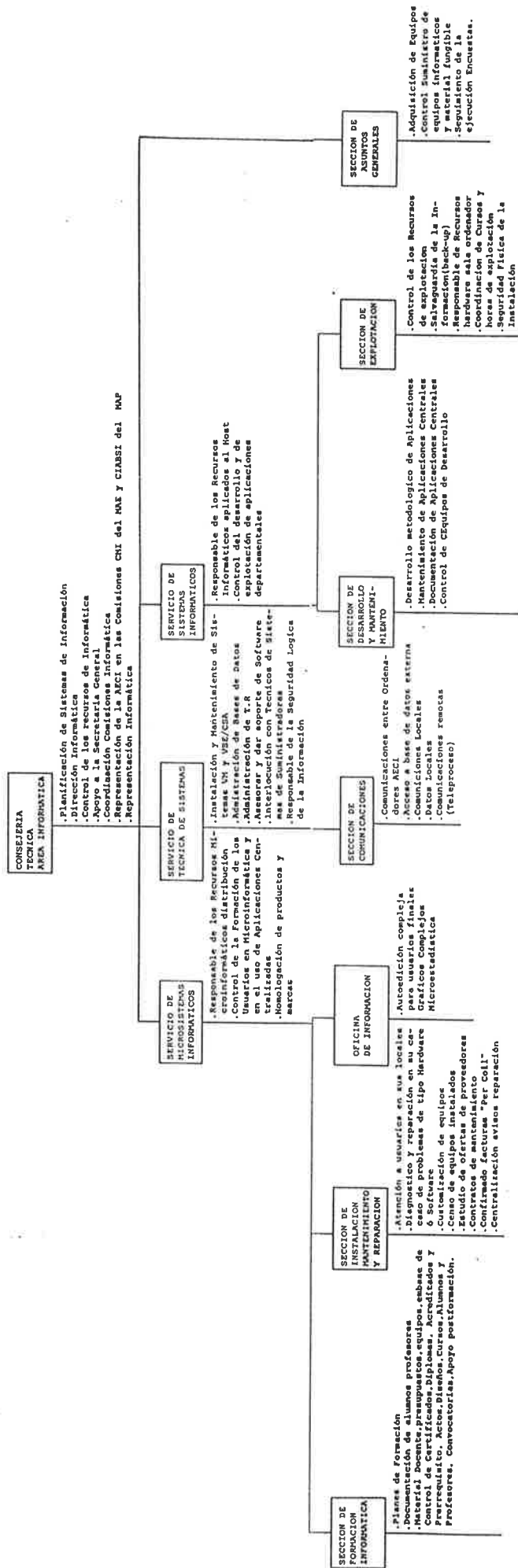
- Aprovisionamiento y Control de los stocks de material fungible informático y distribución en la A.E.C.I.
- Seguimiento contable de los créditos que se gestionan por la Unidad.
- Soporte mecanográfico de la Unidad: informes, encuestas, notas interiores, oficios, etc., excepto para la documentación de las aplicaciones y programas.
- Control de relaciones con los proveedores, servicios técnicos de averías, reparación per-call o por contrato de mantenimiento.
- Control de mantenimiento e instalación de telefonía e Ibercom.
- Registro y archivo de documentación, notas interiores, oficios y documentos en general de la Unidad de Informática.
- Soporte de la tramitación de expedientes administrativos de gastos de los conceptos presupuestarios que gestiona la Unidad, en relación con el Area Económica, del Servicio

Central de Suministros, las Comisiones de Informática de la A.E.C.I. y del M.A.E., la Intervención Delegada y eventualmente la CIABSI.

Atendiendo a esta agrupación de tareas y funciones la Secretaría General ha recabado en diversas ocasiones un esquema organizativo u organigramas de la Unidad Informática que pudiera incorporarse a la Relación de Puestos de Trabajo (R.P.T.), que está en estudio o ha estado en estudio.

La dificultad de hacer viable una estructura orgánica dotada con un número alto de jefaturas intermedias ha condicionado el recorte que queda plasmado en el Organigrama que se adjunta en la página siguiente.

ORGANIGRAMA DE INFORMATICA



## II) RECURSOS HUMANOS

El personal adscrito a la Unidad de Informática estaba constituida por 23 personas en plantilla, de las cuales son efectivos reales 18, habiéndose producido 3 bajas a lo largo del año no renovadas, por lo que en Diciembre de 1993 quedaban 15 personas.

1 Jefe de Servicio	Guillermo Searle Hernández
1 Técnico	Julián Muñoz Jiménez
1 Técnico de Sistemas	Ignacio Rodríguez Pérez
3 Analistas	Antonio Honorato Alvarez Antonio Martínez Crespo Juan José Martín Laplaza
5 Programadores	Belén Chamarro Lerma (baja) Carlos Arrieta Casas José Antonio Martínez Muñoz Juan Carlos Muñoz Serrano Manuela Puche Sánchez Mónica Borrás Frago
3 Operadores	Isabel García Llorente Manuela García Abad Margarita Ullan Barrueco M <sup>a</sup> Esther Jurado Muñoz (baja)
1 Secretaria-Apoyo Administrativo	Adelaida Tovar Gallego M <sup>a</sup> Carmen González Cupeiro (baja)

De las 9 Operadores, funcionarías de nivel 13, que figuran en la plantilla de la Secretaría General, 6 no estaban funcionalmente dedicadas a labores del Servicio de Informática.

Por tanto, se dedicaron a labores propias del Servicio de Informática 18 personas a primeros de año y, 15 personas al terminar 1993. Excluyendo al Jefe de Servicio y las Secretarías, las personas restantes se distribuyen durante 1993 en tres grupos:

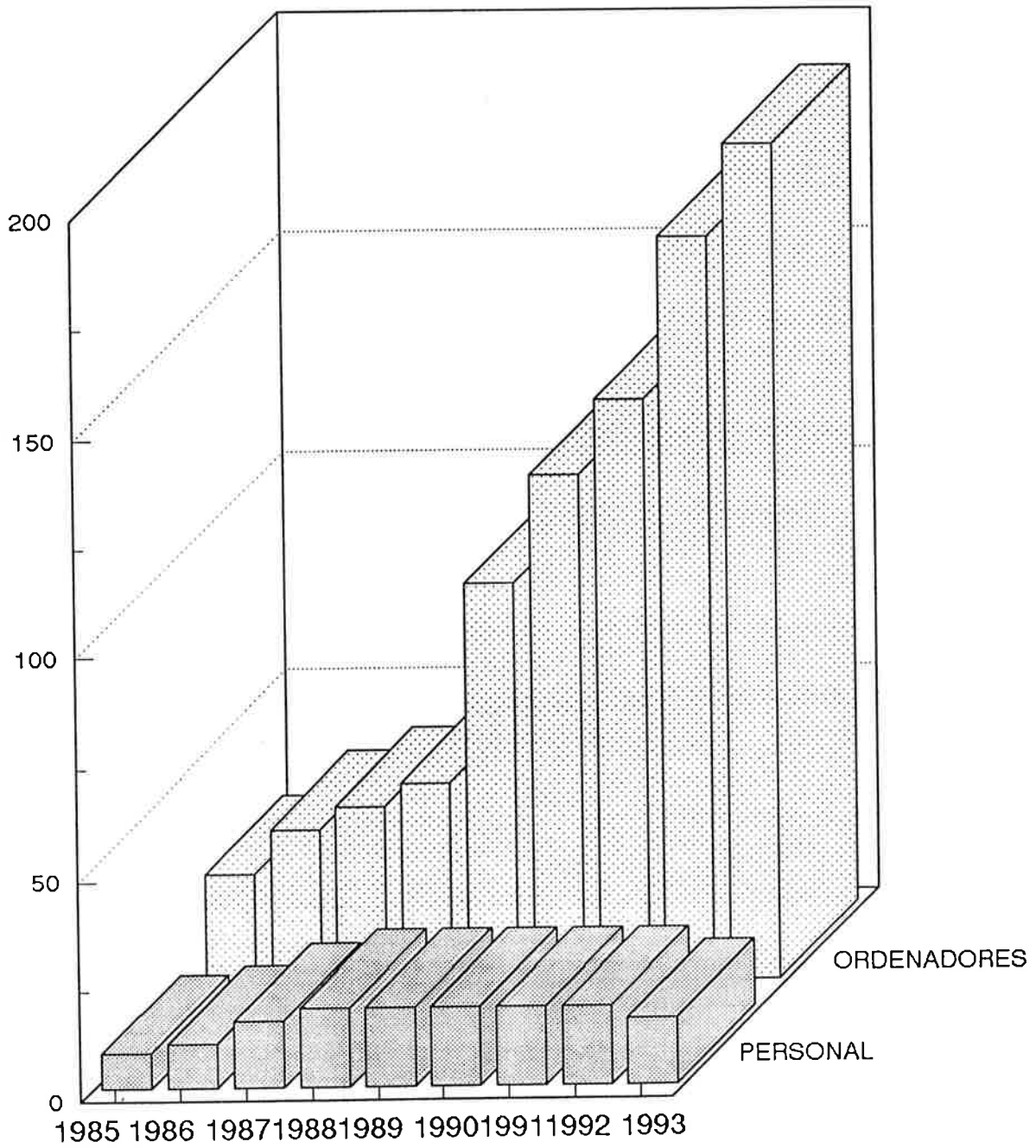
- Los que trabajaron con el Gran Ordenador o "Host" IBM-4381 que son:
  - 1 Técnico de Sistemas: Ignacio Rodríguez Pérez
  - 1 Analista: Antonio Honorato Alvarez
  - 4 Programadores: Carlos Arrieta Casas  
Juan Carlos Muñoz Serrano  
Manuela Puche Sánchez  
Mónica Borrás Frago
  - 1 Operador: M<sup>a</sup> Esther Jurado Muñoz (baja)
  
- Los que trabajaron con los TOWER NCR con sistema operativo UNIX:
  - 1 Analista: Antonio Martínez Crespo
  - 1 Programadora: Belén Chamarro Lerma (baja)
  
- Los que trabajan con los microordenadores, terminales y redes:
  - 1 Técnico: Julian Muñoz Jiménez
  - 1 Analista: Juan José Martín Laplaza
  - 1 Programador: José Antonio Martínez Muñoz
  - 3 Operadoras: Isabel García Llorente  
Margarita Ullan Barrueco  
Manuela García Abad

En los gráficos siguientes, se compara el crecimiento en número de equipos de ordenadores durante los últimos años en relación con el de los recursos humanos.

Uno de los problemas más graves del Servicio de Informática, es el de la dificultad de renovación y de mantenimiento de los puestos de trabajo del personal experto ya formado. Los dos únicos programadores del Ordenador Central culminaron su contrato temporal de 3 años en los últimos meses de 1991. Durante 1993 fue baja otra programadora experta, licenciada en Informática, una operadora de periférico y una secretaria auxiliar eventual.

# ORDENADORES INSTALADOS DE LA A.E.C.I.

CON RELACION AL PERSONAL DE INFORMATICA



### III) INSTALACIONES

La situación de los locales del Servicio de Informática sigue siendo la siguiente:

- 1ª) Distribución dispersa del personal en tres plantas del edificio Biblioteca.
  - a) Planta Baja: Sala del Ordenador y dos zonas comunes donde tienen su puesto de trabajo nueve personas.
  - b) Planta Primera: Despacho del Jefe del Servicio, Aula de Informática con capacidad para doce alumnos y un profesor y local que se utiliza por un servicio externo de desarrollo de la aplicación de gestión económica.
  - c) Planta Segunda: dos despachos donde tienen su puesto de trabajo cinco personas.

Esta dispersión de locales, el mal aprovechamiento del espacio y las deficientes instalaciones tienen los siguientes inconvenientes:

- Se dificulta la comunicación.
- Se dificulta el control del personal.
- Se separan funciones afines como son:
  - A) El Jefe del Servicio (planta 1) de las Secretarías (planta baja). Esto se ha resuelto compartiendo el despacho del Jefe del Servicio.
  - B) Los técnicos de Sistemas (planta 2ª) de la Sala del Ordenador (planta baja).
- Falta espacio para archivo y para la Sala del Ordenador.
- Sobran pasillos.
- Hay cables por el suelo que se pisan en el Aula y en parte de la zona de trabajo de la planta baja.
- La iluminación y las condiciones de seguridad están fuera de norma.
- Hasta Junio de 1992 no existía mobiliario adecuado y homogéneo en el Aula de Informática.



2º) En Noviembre de 1991 se solicitó un estudio de las condiciones de seguridad de los locales, sin que hasta la fecha haya sido posible acometer o contratar los servicios que supongan una reparación de estas condiciones de seguridad.

- Durante 1993 se han quemado, han explotado varios ordenadores por problemas de sobrecarga eléctrica, sin que hayan funcionado adecuadamente los interruptores automáticos, magnetotermos, relés, diferenciales, etc.
- Se han detectado sobre cargas de electricidad estática de hasta 110 voltios en la red de coaxiales. Esto supone un peligro grave que ha sido repetido en diversas ocasiones y que no ha podido ser atendido por la empresa que lleva el mantenimiento eléctrico: SERTEMA.
- Se han conectado las tierras de herrajes de los edificios de la AECI en orden a conseguir una mejor disipación y un balanceo adecuado pero los problemas eléctricos persisten.
- Se ha comprobado que la línea eléctrica especial de informática ha sufrido alteraciones técnicas no controladas.
- Para corregir los problemas eléctricos, que afectan no solo a Informática, se ha establecido un acuerdo con el Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE) del Ministerio de Industria y Energía que va a auditar toda la instalación eléctrica de la AECI.

3º) La instalación del equipo NCR que soporta la aplicación SICAI era inadecuada. En Agosto de 1992 se ha procedido a trasladar el ordenador TOWER de NCR y la unidad de discos de dicho equipo a la Sala del Ordenador, con el fin de:

- A) Poder conectar ambos ordenadores.
- B) Disponer de condiciones climáticas adecuadas.
- C) Realizar los mantenimientos y back-ups por personal de explotación común.
- D) Compartir los volúmenes de discos del SICAI y del SABINI.

- E) Proteger la información en un recinto técnico aislado.
- F) En su día tal vez disponer de un sistema de alimentación ininterrumpida (U.P.S.) común.

En Enero de 1993 se sustituyo el viejo Ordenador del SICAI por un nuevo NCR 3447 que se conecto al Ordenador Central en orden a integrar los sistemas y dar solución técnica a la nueva versión del SICAI.

IV) RECURSOS FINANCIEROS

a) Presupuesto inicial 1993

Programa 134 A

Concepto

216	Reparaciones y mantenimiento y conservación de equipos para procesos de información . . .	20.990.000
220	Material Informático no inventariable . . . . .	16.733.000
620	Inv. nueva Asoc.Func.Oper.Serv.Informática	31.186.477
630	Inv. de reposic.Asoc.Func.Oper.Serv.Informa.	6.004.326
b)	Gestión Económica 1993 . . . . .	<b>153.317.999</b>
	<u>Asistencia Técnica</u> . . . . .	<b>34.006.418</b>
	Deuda año 1992 . . . . .	104.094
	(MP 572)	
	Desarrollo Biblioteca . . . . .	5.899.831
	Desarrollo Nómina (MP 602) / (227.06) . . .	8.378.433
	Desarrollo Nómina (MP 581) . . . . .	4.279.181
	Asistencia Técnica (MP 782) . . . . .	924.040
	**Desarrollo Gestión Económica ( ) (227.09)	14.420.839
	<u>Software</u> . . . . .	<b>11.481.188</b>
	Iliada (Biblioteca) (MP 573) . . . . .	3.227.727
	Nómada (Nómina) (MP 583) . . . . .	7.034.586
	Natural Conexión (MP 579) . . . . .	998.075
	*Cobol (MP 582)220.800 . . . . .	220.800
	<u>Hardware</u> . . . . .	<b>14.489.105</b>
	*Unidad de Control Terminales (MP 582) . .	2.334.500
	Microordenadores (MP 570) . . . . .	5.500.000
	Impresoras (MP 584) . . . . .	1.831.927
	Impresoras (MP 571) . . . . .	3.164.986
	Impresoras (matriciales) (MP 580) . . . . .	1.657.692
	<u>Fungible</u> (220.02) . . . . .	<b>16.508.894</b>
	MP ADOP-J 173/93 . . . . .	8.550.124
	MP ADOP-J 1346/93 . . . . .	7.958.770
	(saldo 18-I-94 = 41.230)	
	<u>Mantenimiento y Reparaciones</u> (216) . . . . .	<b>16.062.552</b>
	Mantenimiento IBM. (MP 44) . . . . .	6.991.756
	Reparaciones Diversas (MP ADOP-J 148) .	6.873.749
	Reparaciones Diversas (MP ADOP-J 1345)	2.197.047
	(Saldo 18-I-94 = 4.801.197)	
	<u>Sueldo bruto del Personal de Informática</u> (Capítulo 1)	<b>56.425.592</b>
	<u>Formación del Personal Informático</u> (Capítulo 2) . . .	<b>3.444.250</b>
	<u>Retribuciones brutas fuera de nomina por cursos impartidos para usuarios de AECI por personal de informática</u> (Capítulo 2) (90 horas de docencia) . . . . .	<b>900.000</b>

\* Mandamiento de pago común a dos adquisiciones

\*\* Gestionado y Propuesto conjuntamente con el Area Económica

Falta por contabilizar:

- Ayuda Social
- Cuota Patronal de SS
- Amortización de equipos informáticos
- Locales, luz, calefacción, teléfono y comunicaciones
- Amortización de locales y muebles
- Inversiones informáticas en el exterior (UCE's)

B) ACTIVIDADES EN 1993

I) MICROINFORMATICA

a) INSTALACION DE NUEVOS EQUIPOS Y PROGRAMAS

Durante el año 1993 se han adquirido e instalado 22 microordenadores. En todos ellos se instaló también el software adecuado y las impresoras esclavas, o compartidas, en número de 45 con el cableado correspondiente. Estando pendientes de instalar 7. Así mismo se ha dado de baja 1 solo equipo.

Se instalaron Tarjetas de Comunicación para conexión al Ordenador Central (IBM 4381) en los siguientes puntos de uso:

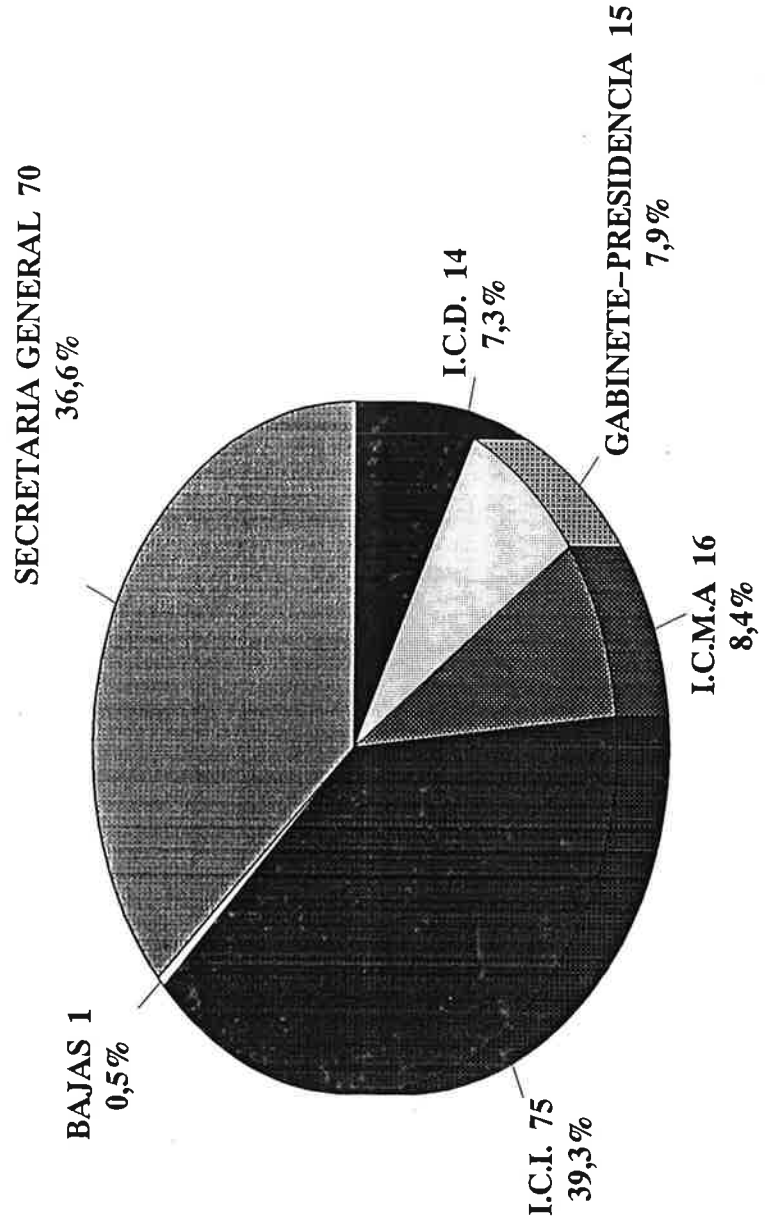
Se han instalado numerosos cables para compartir impresoras entre varios usuarios mediante conmutación automática.

Se han instalado modems para acceso telefónico interior al SICAI.

Se ha estudiado y seleccionado el software mas adecuado a las necesidades de la AECI atendiendo a criterios de estandarización que permitan una mayor homogeneidad, transparencia, portabilidad, economía de costes de adquisición y de recursos de mantenimiento y de formación. En tal sentido, después de probar diversos productos, obtenidos en demostración, se han adquirido paquetes informáticos integrados, que han sido instalados en los ordenadores de diversos usuarios.

# DISTRIBUCION DE ORDENADORES

## POR DIRECCIONES GENERALES



## CENSO ACTUAL DE EQUIPOS INCLUYENDO BAJAS TECNICAS

El censo actual de equipos microinformáticos a la fecha de edición de este informe es de 206 equipos y 1 baja aun cuando a fecha 31 de diciembre de 1993 el numero de equipos era de 190 y 1 baja, tal como se muestra en el gráfico de distribución siguiente.

### b) MANTENIMIENTO DE EQUIPOS Y ATENCION A USUARIOS

El personal de la Unidad de Microinformática atendió los requerimientos de usuarios de microordenadores, manteniendo una atención permanente, a las consultas, dudas y necesidades planteadas estudiando los problemas que han ido surgiendo y revisando las averías que se han producido, hasta su reparación con la mayor celeridad posible. Esta tarea que estimamos supone casi dos tercios de la jornada de trabajo del personal de microinformática que se podrá cifrar en unas 4600 horas ha permitido dar continuidad a la labor de formación de usuarios, a la instalación de hardware y software, y a la reparación de averías.

Durante el año 1993 se han producido las averías que figuran en los cuadros siguientes. En general dichas averías han sido reparadas mediante el procedimiento perl-call.

Preferentemente la reparación se ha encomendado a la compañía suministradora del equipo. Aquellas reparaciones especialmente gravosas, o de servicios técnicos de lenta atención, se canalizaron hacia empresas especializadas en reparaciones generales de microordenadores. Las averías que han podido ser solucionadas con recursos humanos propios del Servicio de Sistemas Informáticos se han efectuado de esta manera y no están incluidas en los cuadros siguientes.

Se ha seguido la política de suprimir la contratación del mantenimiento del hardware para toda la periferia y microinformática, de manera que únicamente se ha continuado la contratación del mantenimiento de equipos grandes, periféricos unidos a canal ó equipos de importancia estratégica.

### c) FORMACION DE USUARIOS

Durante 1993 la Unidad de Microinformática desarrolló una intensa labor

de formación de usuarios de microordenadores con las siguientes actuaciones dignas de mención:

- Elaboración de un Plan de Formación
- Impartición de 9 cursos con
  - 108 plazas,
  - 106 alumnos,
  - 100 horas de docencia.

Se anexa la relación de cursos impartidos en colaboración con el INAP.

d) INFORMACION, GRAFICOS Y AUTOEDICION

Dentro de las tareas del equipo de personas que trabajan en la Unidad de Microinformática, se denomina Oficina de Información a las funciones que aglutinan la atención al usuario en los locales de informática y en relación a temas puntuales que superan la capacidad y dotación general de recursos informáticos de los usuarios. En tal sentido se entiende que la confección de gráficos complejos, las presentaciones o animación de imagen, las autoediciones, o confecciones de transparencias, y/o la explotación de pequeñas estadísticas, es una tarea de soporte al usuario que se brinda en orden a mejorar la calidad o precisión de los documentos, que se elaboran en las diversas areas.

En esta línea de actuación durante 1993 se realizaron mas de 153 gráficos para las distintas Unidades de la AECI.

e) DESARROLLO DE APLICACIONES MICROINFORMATICAS

Durante este año se han desarrollado las siguientes Aplicaciones:

- Confección y mantenimiento de la Base de Datos del CYTED.
- Mantenimiento de la Base de Datos del Registro de Entrada/Salida del Gabinete Técnico de la Presidencia.

- Mantenimiento de la Base de Datos del Registro de Entrada/Salida de la Secretaria General.
- Mantenimiento de las Bases de Datos del Registro de Entrada/Salida de la Dirección del ICI.
- Mantenimiento de las Bases de Datos de Personal.
- Confección y preparación del programa de la Unidad de Reclutamiento de OOII.

Además de estas aplicaciones desarrolladas durante el presente ejercicio 1993, en el cuadro que constituye la segunda parte del "Censo actual de Equipos incluyendo Bajas Técnicas", que figura en páginas anteriores se citan diversas aplicaciones y programas producto que han supuesto tareas de mantenimiento por parte del personal de microinformática.

## II) SISTEMAS PEQUEÑOS Y REDES LOCALES

### a) RED DE BECAS

En 1992 el Departamento en Becas del ICI se cambio la versión del Software de Red, pasando de la release NOBEL 2.15 a la 3.11 instalándose una versión mas avanzada del Open Access en red, así como ampliando en uno el número de puestos de trabajo y equipando a Becas de un nuevo servidor: el ordenador INVES WS-600, con mayor velocidad y capacidad.

Durante 1993 se han estudiado con todo detalle las necesidades de la Unidad de Becas así como de Becas Mutis. Se ha actuado en las siguientes líneas:

- Sustituir el Servidor de la Red por un equipo más rápido (de 25 Mhz a 50 Mhz) y con mas capacidad en disco (de 80 a 240 Mb) y en memoria RAM (de 4 a 12 Mb).
- Ampliar el numero de puestos de 6 a 10.



- Adquirir un sistema de Bases de Datos "Access" mas adecuado que el actual OA IV en red.
- Asesorar sobre la mecanización de las Becas Mutis.
- En paralelo desarrollar una aplicación para la mecanización de la unidad en base al Sistema Integrador Común que brinda el Ordenador Central.

#### b) SISTEMA DE INFORMACION CONTABLE DE LA ADMINISTRACION INSTITUCIONAL (SICAI).

En 1991 el SICAI desarrollado por la intervención General rodaba en un ordenador NCR 450 con Sistema Operativo UNIX.

En 1992 se traslado el ordenador a la Sala de Ordenadores de Informática atendiendo a los siguientes criterios:

- Mejores condiciones climaticas y de seguridad
- Posibilidad de Conexión al Ordenador Central.
- Centralización de la explotación y back-up's
- Traslado de locales del personal del Area Económica e instalación de un PDS en la nueva ubicación

Entre 1992 y 1993 se cambio el Ordenador del SICAI por otra mas potente, un equipo 3447 NCR que incluye una red Ethernet TCP/IP y un terminal Server al que se pueden conectar hasta 16 modems telefonicos RTC. Este sistema permite la consulta del SICAI desde cualquier lugar donde exista un aparato telefonico. Tambien permite el acceso al Ordenador Central.

#### c) SISTEMA DE AUTOMATIZACION DE LA BIBLIOTECA HISPANICA (SABINI)

La Gestión de los Fondos Bibliográficos de la Biblioteca Hispánica esta soportada en un ordenador de NCR Tower 600 con un sistema operativo UNIX, sobre el que existe una interface PIC en la que rueda el producto SABINI de la

empresa OCSA. El sistema no esta dotado de teleproceso y en 1992 existían graves dificultades para soportar el volumen de datos de la Biblioteca Hispánica. Cien mil registros estaban sin cargar. Los catálogos no se podían editar. La Hemeroteca y la Biblioteca Islamica estaba sin mecanizar. Aun cuando la solucion a estos problemas llegara en Mayo del 93. En 1992 se decidió el cambio de Sistema, contratando el producto Iliada que es el mismo que funciona en la Biblioteca Nacional.

#### d) PUBLICACIONES DEL ICI

La facturación de los libros que edita y vende el Servicio de Publicaciones del ICI. Ha supuesto la prestación permanente de una operadora de periferia durante los 7 primeros meses del año 1992. A partir de entonces y durante el resto del año se ha venido atendiendo diversas consultas hasta el momento presente, en que se ha hecho plenamente cargo de la aplicación la funcionaría que realiza las tareas de venta, almacenaje y distribución de las tiradas.

### III) SISTEMA CENTRAL

#### a) SISTEMA INFORMATICO INTEGRADO COMUN. HARDWARE ADQUIRIDO

Durante 1993 se adquirio e instalo una Unidad Central de terminales 3174-11L con cuatro multiplexores, todo ello permite disponer de mas de hasta 32 terminaleas, o microordenadores conectados en emulación al ordenador central.

Así mismo el ordenador central quedo conectado al ordenador que soporta el SABINI, un NCR 3447.

Finalmente se instalo una linea remota IBERPAC X25 de 9600 boudios, con sus correspondiente modem alquilado a telefónica.

La instalación supuso adecuar la fuente de alimentación con los magnetoter- mos, (interruptores y cableado) correspondientes.

No se realizaron mas adquisiciones de Hardware para el Ordenador Central.

## b) HARDWARE INSTALADO

En el momento presente y a 31 de Diciembre de 1993 el equipamiento Hardware del Ordenador Central es y era el siguiente:

- Procesador 4381 modelo 11 con 16 Mb de memoria interna
- Controlador de memoria 3880
- Unidad de Cinta 3422
- Tres Unidades de Control de periféricos 3174. Funcionando en modo local cada una de ellas con 32 líneas para pantallas (3270), micros en emulación, o impresoras tipo terminal. Dos de ellas son SNA(3174-11L) y otra es NO SNA(3174-L)
- Unidad de Control de comunicaciones 3720
- 4 Unidades de disco 3370 con un capacidad de 712 Mb cada una
- 2 Unidades de disco 3370 con capacidad de 558 Mb cada una
- Impresora del sistema 3262
- 3 Unidades de disco 3380-Bj4
- 1 Unidad de disco 3380-Aj4
- 1 Unidad de control de discos modelo 3990.001

## c) SOFTWARE ADQUIRIDO E INSTALADO. SISTEMA OPERATIVO

Durante 1993 se adquirió únicamente el traductor de COBOL/CICS.

El Sistema Operativo actual es el siguiente:

### **Sistema Operativo VM/CMS Rel.5**

#### Comunicaciones

- Sistema de Control de Spool RSCS ver.2
- Gestor de Comunicaciones VTAM
- Programa de Control de red de Comunicaciones NCP

#### Herramientas de Programación

- Lenguaje de programación COBOL/VS
- Gestor de base de datos y lenguaje de cuarta generación CSP

#### Base de Datos

- Base de Datos relacional SQL/DS
- Intérprete de Comandos SQL ISQL

#### Sistema Operativo VSE/ESA

VTAM  
CICS  
ICCF  
VSAM  
BTAM  
POWER  
Cobol/CICS  
Fast Copy  
Sort Merge

#### d) SOFTWARE DE BASE PARA EL DESARROLLO

Además del Sistema Operativo se consideró, en 1991, el gran interés de equiparse con un herramienta básica de programas que permita disponer de una plataforma única, portable y en tal sentido abierta, que sea un estándar de facto, que impacte en el desarrollo, que sea integradora, que contenga procedimientos tipo CASE, que unifique las metodologías, que simplifique las tareas de programación etc. etc. Este software de base es indiscutiblemente hoy día el ADABAS, NATURAL y PREDICT de la empresa Software AG el cual soporta el 45% de las Bases de Datos de la Administración Central.

Por tales motivos en 1992 se procedió a adquirir los siguientes productos:

- Base de Datos única: ADABAS
- Lenguaje de 4ª Generación: NATURAL
- Herramienta tipo CASE: PREDICT
- Producto para manejo de BD textuales: TRS y NDM

Así mismo, siguiendo esta misma línea durante 1993 se ha adquirido el siguiente software de base para el desarrollo de aplicaciones en el ordenador central:

- Producto NOMADA para Gestión de Personal y Nominas.
- Producto ILIADA para Gestión Bibliografica.
- Natural Connection para transferir ficheros de microordenadores a ordenador central con Adabas.
- Natural Adabas Comunicación para gestionar comunicaciones en Adabas.
- Supernatural para agilizar el desarrollo de aplicaciones.
- Natural Security para garantizar la protección de la información.

Todos estos productos fueron adquiridos por catalogo del S.C.S. con importantes descuentos respecto al precio del catalogo: a la Administración 30% y por grupo de maquina 45%

#### e) FORMACION DEL PERSONAL INFORMATICO

La formación del personal informatico de la AECi durante 19932 se centro en la ampliación de conocimientos de las herramientas que constituyen el Software de base: ADABAS, NATURAL, PREDICT, SECURITY, etc. para todo el personal implicado en el desarrollo de aplicaciones y para el personal que ha de mantener los Sistemas Operativos del Ordenador Central.

Cursos realizados:

<u>Denominación</u>	<u>Nº de Personas asistentes</u>
Diseño de Aplicaciones Natural	5
Predict Avanzado	2
Diseño Interno ADABAS	2
Administración ADABAS	2
Administración NATURAL	2
Internals I ADABAS	2
Internals II ADABAS	2
Internals NATURAL	2
Interfase NATURAL-CICS Internals	2
Metodos de Desarrollo de Sistemas I	5
Metodos de Desarrollo de Sistemas II	5
Optimización Programas NATURAL/ADABAS	1

## f) AREAS DE GESTION

Aun cuando la propuesta de desarrollo de una informática "departamental", construida sobre una plataforma única, se planifica para un medio plazo y se parte de una situación de absoluta dispersión de los Sistemas de Información, desarrollados hasta 1991 en base a microordenadores personales, como soporte inadecuado de aplicaciones departamentales; la identificación de las diversas áreas de gestión, la dotación de recursos que permiten impulsar el desarrollo de una informática integradora central, y el inicio de las tareas de confección de las aplicaciones informáticas, que se hacen patentes en estas areas, algunas con recursos propios y otras con recursos ajenos, permiten afirmar que en este corto período de tiempo, se ha dado un salto cualitativo importante en la dirección adecuada, cumpliéndose las etapas que se habían marcado sin desatender por ello las necesidades microinformáticas y ofimáticas de aquellos usuarios, que esperan resultados operativos en un corto plazo.

Las areas de gestión que se mencionan a continuación son aquellas en las que se identifican funciones, que por afectar globalmente, integradoramente, a la AECI, como un organismo único, se ha considerado que deberían ser mecanizadas, informatizadas, con procedimientos abiertos a la comunicación (teleproceso), a la consolidación de datos, al cruce o correlación de resultados, a la unicidad de procedimientos de tramitación y a la accesibilidad de consulta instantánea por la Alta Dirección, por tanto se aconseja su mecanización en el Sistema Central.

Gestión Económica

Gestión de Personal, Nómina, Plantillas y Becarios

Gestión Normativa

Gestión de Comunicaciones. Registros Generales

Gestión de Inventarios

Gestión de Proyectos

#### IV) APLICACIONES EXISTENTES

##### a) MICROINFORMATICA

- Ofimática
- Facturación de Cuadernos Hispanoamericanos
- Registro de E/S de las distintas áreas
- BD Proyectos de Cooperación (S. Gral. Programas Cooperación ICI)
- BD Seguimiento Proyectos (S. Gral. Programas Cooperación ICI)
- BD Cooperantes y Expertos (S. Gral. Programas Cooperación ICI)
- BD JPO y Expertos OOII (Reclutamiento)
- BD del archivo de la Dirección del ICI
- BD en la S. Gral. Cultura del ICI
- BD Intervención Delegada
- BD del CYTED
- Modificaciones BD Video
- Fichas para el Seguimiento de Proyectos en la S. Gral. de Acción Cooperativa
- Control de mandamientos a justificar UCE's
- Nomina de Becarios
- Bases de Datos de Personal

##### b) PEQUEÑOS SISTEMAS

- Becas
- Biblioteca Hispánica
- SICAI
- Control de Caja. Pagos efectuados, remanente de caja y provisiones de Tesorería
- Justificaciones. Control y seguimiento de los mandamientos de pago, incluyendo pagos en el exterior y plazos de cierre de los mandamientos a justificar.
- Salida de caudales (enlace entre caja y justificaciones).
- Aplicación contable de las UCE's. (No está operativa).
- Contabilidad por Areas (Contareas)
- Viajes
- Facturación de Publicaciones del ICI

### c) SISTEMAS CENTRALIZADOS

#### GESTION ECONOMICA:

- Seguimiento de expedientes (libro gordo)
- Control Presupuestario
- Aplicaciones Integradas de Contabilidad (en desarrollo)

#### GESTION DE PERSONAL Y NOMINAS

- Becas (en desarrollo)
- Nóminas (en explotación paralela)
- Gestión de Personal

#### GESTION BIBLIOGRAFICA

- Iliada. Bibliotecas Hispánica e Islámica

#### GESTION DE LA DOCUMENTACION

- Registro General AECI (en explotación)

#### GESTION DEL INVENTARIABLE (en explotación microordenador)

Se convertirá de soporte, de microordenador a ordenador central, cuando se termine.

#### GESTION NORMATIVA

- BD legislación (sin datos, pendiente de persona que la alimente)



## V) COMUNICACIONES

### a) TELEPROCESO IBERPAC X25

En un organismo con más de 30 Unidades de Cooperación en el exterior el teleproceso es un elemento fundamental para acortar las distancias. Denominamos Teleproceso al sistema de comunicación de datos entre ordenadores y terminales remotos.

En España existe el servicio Iberpac que gestiona Telefónica para cubrir esta necesidad. Las normas de dicho procedimiento de comunicación se denominan X25, que es también el nombre del "lenguaje" o protocolo de comunicaciones establecido internacionalmente para estandarizar estos procedimientos.

A nuestros efectos la comunicación remota es de dos tipos:

#### a) Acceso al Ordenador Central de la A.E.C.I. desde puntos remotos:

- 1) Desde las UCE's
- 2) Desde el M.A.E.
- 3) Desde la Casa de América

#### b) Acceso a la Base de Datos, Bancos de Datos en Ordenadores Externos desde la A.E.C.I.:

- 1) Acceso al M.A.E.
- 2) Acceso a las B.D. de la O.C.D.E.
- 3) Acceso a B.D. Externas.

Para estas comunicaciones remotas se dispone de:

- 1) Una línea X25 de Entrada al I.B.M. 4381 vía IBERPAC de 9.600 baudios.
- 2) Una línea X25 de Salida de un microordenador dedicada a la conexión con la B.D. C.C.E.E.T. de la O.C.D.E. vía IBERPAC-TRANSPAC de 2.400 baudios.
- 3) Una línea X25 de Salida de un microordenador de propósito general de 2.400 baudios vía IBERPAC. Para pruebas de desarrollo de aplicaciones.

Se han estudiado las alternativas para proceder a la conexión de las UCE's para lo cual se han tenido en cuenta las siguientes posibilidades:

a) Sistema de Valor añadido de propietario I.B.M.: information Network Programm Connect.

b) Acceso de las OTC's-UCE's mediante X25 en los países que existe X25. Se han solicitado a tal fin dos encuestas de datos de los coordinadores de las UCE's

1) Sobre recursos informáticos.

2) Sobre disponibilidad local de líneas de comunicaciones de datos.

c) Red Infonet. Mediante este Servicio propiedad de Telefónica y de otras compañías Operadoras Telefónicas Internacionales se accederá desde las OTC's a través de RTC, a una Red de transmisión de datos X25. Infonet esta implantada en 115 países, con oficinas en 47 y nodos en 32. Tiene la ventaja de una facturación centralizada (ventanilla única). Este es el sistema empleado en la comunicación de datos desde los Consulados del M.A.E.

#### b) TELEFONIA, FAX Y PROGRAMACION DE ACCESOS TELEFONICOS

El servicio de Sistemas Informáticos ha realizado durante 1993 gestiones con Telefónica y Sintel en orden al mantenimiento, contratación y baja y facturación de servicios telefónicos, así como avisos de averías. Asimismo se ha encargado de programar el acceso a líneas locales, nacionales e internacionales de los usuarios de Ibercom.

Durante 1993 se revisaron e instalaron líneas interiores de coaxiales para el acceso local al ordenador central.

#### c) MANTENIMIENTO DE PDS

Durante 1992 se procedió a contratar y a instalar dos sistemas PDS (Phono Data System) en los locales del Area Económica y para dar servicio a los nuevos locales del ICMA y de la planta sótano.

Los PDS permiten canalizar mediante pares trenzados hasta cualquier roseta telefónica conexiones telefónicas y de ordenador con gran versatilidad, de manera

que transforman en "inteligente" nuevas áreas del edificio, que por su estructura e instalaciones anteriores no estaban dotadas de esta característica.

Durante 1993 se han producido diversas modificaciones que han supuesto modificar la programación de los PDS.

#### d) MUSICA EN ESPERA

El Servicio de Informática mantiene el sistema de música en espera a través de la centralita Ibercom. Es un servicio agradable de muy bajo coste, que da una buena imagen de la AECI.

#### e) ACCESO LOCAL DE DATOS A TRAVES DE IBERCOM Y MODEMS

Iniciado durante 1992 y puesto actualmente en funcionamiento en 1993. Se han instalado once líneas telefónicas de acceso al ordenador que soporta el SICAI y al ordenador Central, de manera que desde cualquier teléfono de la AECI, o fuera de la AECI (en remoto), se puede conectar cualquier PC compatible, dotado de un sencillo modem, con los ordenadores de la AECI. Es de especial interés la conexión local, porque al ser comunicaciones interiores no suponen gasto. Se realizan a través de la centralita Ibercom, pero no se facturan. La ventaja de este procedimiento de conexión de usuarios locales consiste en que no hay que tirar cables coaxiales desde los despachos de los usuarios. Además en casi todos los despachos existe una línea telefónica. La desventaja es que el tiempo de respuesta es lento.

Por otra parte esta facilidad nos permite afirmar que desde 1992 los ordenadores de la AECI están comunicados con cualquier Unidad Exterior (siempre que la calidad de la señal y la ausencia de ruidos lo permita).

#### f) CONEXION DE ORDENADORES

En orden a integrar los Sistemas de Información Departamentales que ruedan en equipos físicos diferentes y en particular para permitir el acceso indistinto al SICAI que rueda en NCR y al resto de las plicaciones centrales que se están desarrollando en IBM se han conectado ambos ordenadores.



## SERVICIO EXTERIOR



El Servicio Exterior de la Secretaría General está organizado en dos sectores con actividades dirigidas a la dotación y sostenimiento de los recursos humanos (Personal) y económicos (Gestión económica) necesarios para las Unidades de Cooperación de la Agencia en el Exterior.

**Las actividades específicas de cada una de los dos sectores son las siguientes:**

### **PERSONAL**

- Contratación, administración, gestión, control y seguimiento del personal español de la cooperación en el exterior.
- Control de la contratación, y seguimiento del personal local que presta servicios de administración y apoyo en las Unidades de Cooperación en el exterior.

### **GESTION ECONOMICA**

- Análisis, preparación, seguimiento, modificación y control de los Presupuestos de Gastos Generales de las Unidades de Cooperación en el exterior.
- Inversiones en el exterior. Preparación y tramitación de los expedientes.
- Gestión de los créditos centralizados de la Secretaría General y relacionados con el exterior.

Además de las actividades específicas de cada una de los dos sectores aludidos, la Unidad realizó, con carácter general las siguientes:

- Petición, control y pago de los pasajes aéreos del personal de la cooperación, derivados de la Resolución de la Presidencia de la AECEI, de 6 de mayo de 1992.
- Tramitación, envío y pago de las cargas aéreas del personal de cooperación.
- Tramitación y envío de documentación y paquetes de las Unidades de Cooperación en el exterior (procedentes de la Agencia y de otros Organismos).
- Remisión de la correspondencia procedente de las Unidades de Cooperación en el exterior.
- Tramitación y pago de la valija de la Agencia.

- Tramitación y pago de las Pólizas de Seguros de Accidentes de la Agencia.
- Control y actualización de la Base de Datos del Personal de Cooperación.
- Preparación de normas y circulares sobre materias de competencia del Servicio.
- Tramitar ante el Servicio Jurídico del Estado en los Tribunales, las reclamaciones y demandas del personal en el exterior.
- Atención al público.

### DATOS CUANTITATIVOS

- Unidades de Cooperación en el exterior	33
- <b>Personal de cooperación español</b>	124(al 31.12.93)
- Nuevas contrataciones años 1993	29
- Proórrogas de contratos años 1993	105
- Bajas de personal año 1993	38
- Otras incidencias de personal 1993	11
- Certificados de seguros (emitidos)	942
- Credenciales (emitidas)	132
- Inversiones en el exterior (expedientes)	41
- Pagos Agencia de Viajes (expedientes)	20
- Pasajes y cargas aéreas (peticiones)	138
- Mandamientos de Pagos a Justificar (Gastos Centralizados)	6
- Ordenes de pago	159
- Entrada documentos	3.177
- Salida documentos	3.203

### PERSONAL ADSCRITO

Carmen Gonzalez Muños	Jefe Negociado N-14	Funcionaria
M <sup>a</sup> Angeles Fernández Gómez	Jefe Negociado N-17	Funcionaria
Carmen Quemada López	Jefe Negociado N-14	Funcionaria
Sagrario Bejar Nuñez	Oper.Periférica N-13	Funcionaria
Angel Angulo Jimenez	Auxiliar administrativo	Laboral fijo
Carmen de Toro Valverde	Auxiliar administrativo	Laboral eventual
Isabel Fernandez Serrano	Auxiliar administrativo	Laboral eventual
Francisco Morán Horrillo	Técnico Superior	Laboral fijo





AGENCIA ESPAÑOLA  
DE COOPERACION  
INTERNACIONAL

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

SECRETARIA DE ESTADO  
PARA LA COOPERACION INTERNACIONAL  
Y PARA IBEROAMERICA

El Presidente

**RESOLUCION DE LA PRESIDENCIA DE LA AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL POR LA QUE SE APRUEBA LA REVISION DE LOS PRESUPUESTOS DE GASTOS GENERALES PARA 1.993 DE LAS UNIDADES DE COOPERACION EN EL EXTERIOR.**

De conformidad con lo establecido en la Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1.993 y a la vista de las mayores necesidades que con carácter ineludible fueron planteadas a lo largo del corriente ejercicio por los responsables de la Unidades de Cooperación en el Exterior de esta Agencia, en orden a sus Presupuestos de Gastos Generales aprobados por Resolución de esta Presidencia de 18 de enero de 1.993.

**ESTA PRESIDENCIA acuerda:**

**PRIMERO:** Aprobar la revisión de los Presupuestos de Gastos Generales para 1.993 de las Unidades de Cooperación de este Organismo en el Exterior. Los presupuestos modificados son los que aparecen como Anexo I de la presente Resolución.

**SEGUNDO:** Las cifras contenidas en los citados Presupuestos de Gastos Generales constituyen el límite máximo de crédito del que dispondrán las unidades en el exterior para atender a sus gastos generales en el corriente ejercicio.

**TERCERO:** Se faculta a la Secretaría General de la AECI para la ejecución de la presente Resolución.

Lo que comunico para su conocimiento y efectos.

Madrid, 21 de Septiembre de 1.993

El Presidente

*en funciones*

Javier Jiménez Ugarte

ILMOS. SRES.: Directores Generales del Instituto de Cooperación Iberoamericana; del Instituto de Cooperación para el Desarrollo y del Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, Director del Gabinete Técnico, Secretario General de la A.E.C.I., Coordinadores Generales de la Cooperación Española y Directores de Centros Culturales y de Formación.

(\*) CUADRO RESUMEN DE PRESUPUESTOS FINALES DE GASTOS GENERALES DE LAS  
UNIDADES DE COOPERACION EN EL EXTERIOR - EJERCICIO 1993

Unidad	Crédito Inicial	Modificaciones	Crédito Final
OTC Angola	18.890.000	3.655.900	22.545.900
OTC Argentina	22.355.765	15.074.575	37.430.340
CC Argentina	36.675.521	12.697.040	49.372.561
OTC Bolivia	19.050.000	4.125.536	23.175.536
CF Sta.Cruz de la Sierra/Bolivia	29.508.000	7.805.033	37.313.933
OTC Brasil	9.600.000	4.801.096	14.401.096
CC Brasil	16.520.000	3.879.717	20.299.717
OTC Costa Rica	11.550.000	16.237.735	27.787.735
CC Costa Rica	5.000.000	1.135.715	6.135.715
OTC Chile	31.274.000	6.798.859	38.072.859
OTC Colombia	11.972.000	3.509.440	15.481.440
CC Cartagena de Indias/Colombia	11.615.000	4.622.712	16.237.712
OTC Cuba	7.080.200	2.311.122	9.391.322
OTC Ecuador	7.835.000	3.166.510	11.001.510
OTC El Salvador	5.824.000	3.148.714	8.972.714
OTC Filipinas	6.052.620	3.761.099	9.813.719

(\*) Según datos facilitados por la Unidad del Servicio Exterior - Secretaría General

CUADRO RESUMEN DE PRESUPUESTOS FINALES DE GASTOS GENERALES DE LAS  
UNIDADES DE COOPERACION EN EL EXTERIOR - EJERCICIO 1993

Unidad	Crédito Inicial	Modificaciones	Crédito Final
OTC Guatemala	9.150.000	1.782.948	10.932.948
OTC Honduras	8.278.000	2.014.455	10.292.455
OTC Mairuecos	8.818.064	211.796	9.029.860
OTC Mauritania	2.000.000		2.000.000
OTC Mozambique	10.250.000	2.082.923	12.332.923
OTC Méjico	15.954.000	3.243.485	18.197.485
OTC Namibia	3.450.000	1.275.630	4.725.630
OTC Nicaragua	16.990.000	4.453.526	21.443.526
OTC Panamá	10.298.000	1.940.429	12.238.429
OTC Paraguay	4.090.000	1.280.300	5.370.300
CC "Juan Salazar"/Paraguay	6.400.000	1.790.343	8.190.343
OTC Perú	20.830.000	5.096.027	25.926.027
CC Perú	5.003.805	1.501.973	6.505.778
OTC República Dominicana	17.079.120	3.083.724	20.162.844
CC República Dominicana	11.515.400	2.600.486	14.115.886
OTC Túnez	7.124.277	622.935	7.747.165
OTC Uruguay	16.447.800	5.031.799	21.479.599
OTC Venezuela	10.915.800	3.362.647	14.278.447



## VIAJES



En 1993, la Unidad de Viajes de la AECI gestionó un total de 1.245 peticiones de servicios (pasajes, alojamientos, envíos, cargas aéreas, etc.) a través de la Agencia de viajes adjudicataria del Concurso público de asistencia en materia de viajes, que ascendieron a un total de 220.251.323,- pesetas, distribuidos por Centros Directivos y Unidades Gestoras de la Agencia, cuyo detalle figura en los cuadros y gráficos que se incluyen.

Igualmente, la Unidad gestionó directamente reservas de alojamientos en hoteles de Madrid, que aplican a este Organismo un descuento especial de "empresas" situado entre el 20% y el 25% de descuento; estos alojamientos ascendieron a 8.100.000,- pesetas, y por tanto sin intervención de la empresa adjudicataria de la asistencia técnica.

La Unidad ha colaborado en la preparación y resolución del Concurso público de asistencia técnica de viajes de la AECI, resultando adjudicataria Viajes Marsans, S.A. con la siguiente oferta:

- 7% de bonificación sobre todos los servicios.
- Seguro de viajes para todos los pasajes incluidos los situados fuera de Madrid.
- Importante oferta hotelera.
- Amplia red de oficinas en España y en el extranjero.
- Emisión de billetes de avión y tren en la sede del Organismo.

La nueva agencia de viajes comenzó a prestar sus servicios el 1 de agosto.

El importe total de pasajes con destino a Guinea Ecuatorial, gestionados por esta Unidad, dentro del acuerdo especial AECI/IBERIA "Tarifa Cooperante" asciende a 8.398.843,- pesetas. El precio unitario del pasaje Madrid-Malabo "Tarifa Cooperante" es de 95.095,- pesetas frente a las 164.900,- pesetas para el mismo trayecto en tarifa normal.

Dado que el número de pasajes, emitidos desde la Unidad, ha sido de 88, se ha producido un ahorro de 6.146.800,- pesetas para este Organismo, teniendo en cuenta que la Oficina Técnica de Cooperación en Malabo gestiona un número similar o mayor de pasajes con cargo a este Organismo con aplicación de la "Tarifa de Cooperante", por lo que el ahorro total por este concepto es considerable.

Además de la atención directa al público, la Unidad presta su apoyo, orientación, información, consultas y gestión a toda la Agencia, independientemente de su trabajo específico propio, como canalizadora e interlocutora con Viajes Marsans.

En este sentido, la Unidad elabora estados informativos periódicos y anuales que reflejan la ejecución de las peticiones cursadas por cada Centro Gestor, y donde se reflejan los conceptos presupuestarios, pasajeros, importes, fechas de los servicios, etc.

**Personal de la Unidad (3 funcionarias)**

- Jefe de Sección ..... Nivel 22
- Operadora periférica ..... Nivel 13
- Auxiliar administrativa ..... Nivel 10

**Se incluye un cuadro general de las principales magnitudes económicas manejadas por la Unidad desde su creación en 1988 a 1993.**

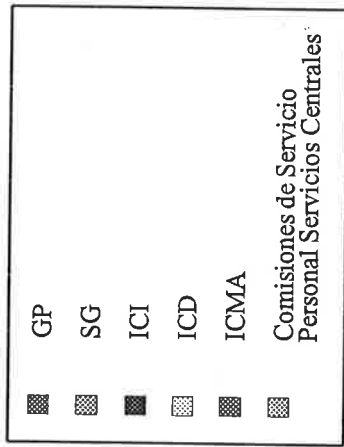
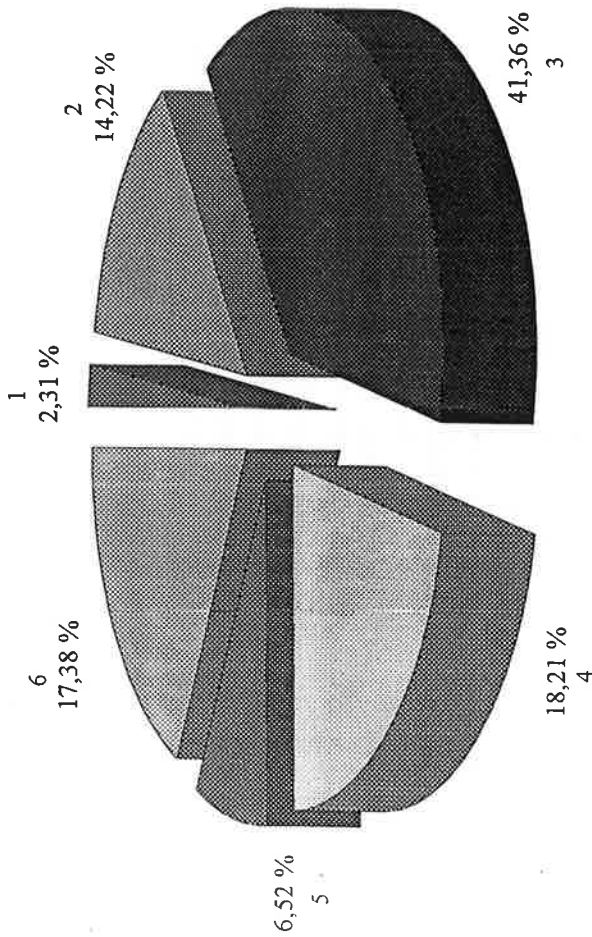


RESUMEN GENERAL DE GASTOS DE VIAJES  
A 31 DE DICIEMBRE DE 1993

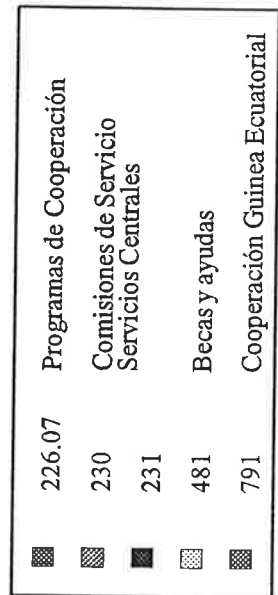
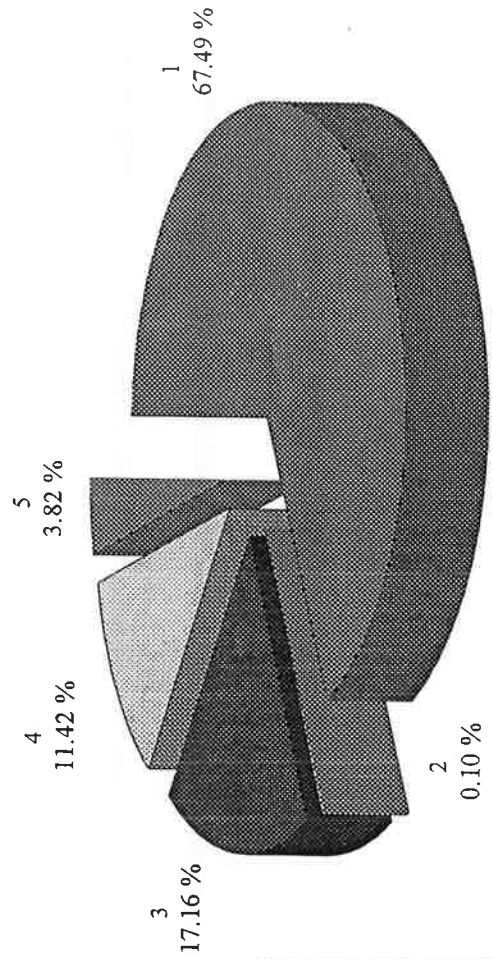
CENTRO GESTOR	IMPORTE	%
1.- Gabinete Técnico de Presidencia (GP)	5.078.799	2.31
2.- Secretaría General (SG)	31.326.169	14.22
3.- Instituto de Cooperación Iberoamericana (ICI)	91.092.292	41.36
4.- Instituto de Cooperación para el Desarrollo (ICD)	40.104.865	18.21
5.- Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe (ICMA)	14.367.736	6.52
6.- Comisiones de Servicio - Personal de los Servicios Centrales	38.281.462	17.38
<b>TOTAL</b>	<b>220.251.323</b>	<b>100,00</b>

## GASTOS DE VIAJES A 31 DE DICIEMBRE DE 1993



**TOTAL POR CENTROS GESTORES**

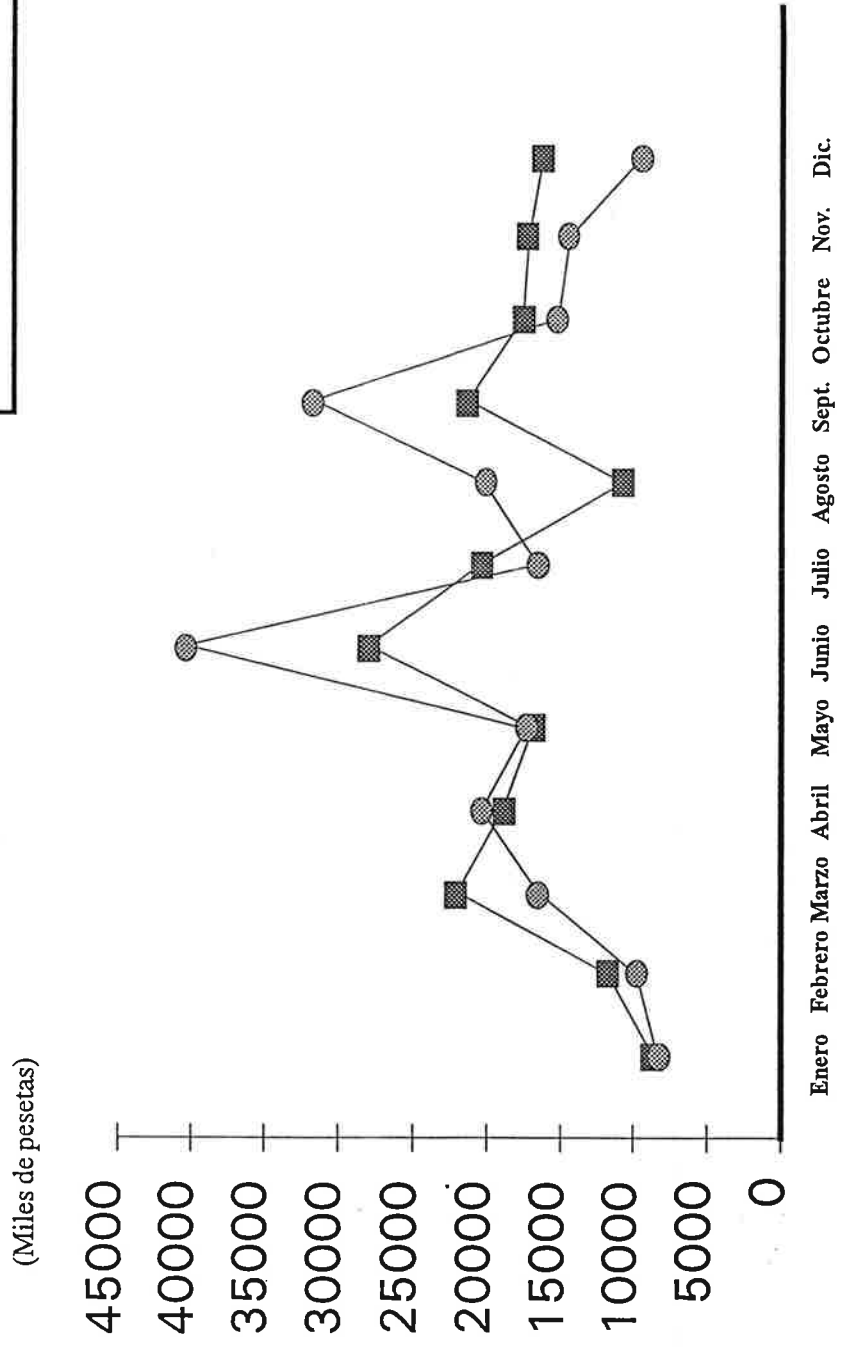


**TOTAL POR CONCEPTOS PRESUPUESTARIOS**



# GRAFICO COMPARATIVO GASTOS DE VIAJES AÑOS 1992-1993

 1992 Total gasto: 209.944.188
 1993 Total gasto: 220.251.323



**GASTO DE VIAJES DE LA AECI**  
**RESUMEN 1988/1993**  
**GESTION POR CONCURSO PUBLICO**

AÑO	EMPRESA ADJUDICATARIA	FECHA	TOTAL FACTURACION	BONIFICACION	
				TOTAL ("rapell")	SITUACION
1988 <sup>(1)</sup>	Viajes Interaméricas, S.A.	Concurso: 1 marzo	161.631.186	10.415.570	Cobrado
1989	Viajes Interaméricas, S.A.	Prórroga: 1 marzo	257.092.931	18.532.189	Pendiente liquidación final
1990	Viajes Interaméricas, S.A.	Concurso: 1 marzo	242.885.840	18.661.473	Pendiente liquidación final
1991	Viajes Intermaéricas, S.A.	Prórroga 1/3 a 31/3. Concurso: 1 junio	255.608.925	19.939.578	Pendiente liquidación final
1992	Viajes Interaméricas, S.A.	Prórroga: 1 junio	209.914.188	16.151.238	Pendiente liquidación final
1993	Viajes Intermaéricas, S.A.	Prórroga: 1/6 a 31/7	132.003.785	10.102.421	Pendiente liquidación final
	Viajes Marsans, S.A.	Concurso: 1 agosto	88.247.538	6.166.448	Abono mes vencido facturas pagadas
<b>TOTAL</b>			<b>1.347.411.393</b>	<b>99.968.917</b>	<b>= 7,41%</b>

(1) Hasta 31 de diciembre, unicamente gasto del ICI (promotor del concurso inicial), Organismo Autónomo integrado en la AECI desde 1.1.1989

# PROTOCOLLO



Durante el pasado año de 1993, la Sección de Protocolo ha realizado los cometidos propios de este Departamento, tales como relaciones permanentes con los Jefes de Misión de las Embajadas acreditadas en España, organización de conferencias, mesas redondas, reuniones, encuentros, tertulias, preparación de recepciones, comidas, etc., tanto en la sede de la AECI como fuera de ella. En resumen todo lo concerniente con actividades sociales y relaciones públicas.

Entre las numerosas actividades que se pueden destacar a lo largo del año, merecen mención especial las siguientes:

Visita a la AECI de dos Jefe de Estado Iberoamericanos, el Presidente de Costa Rica y la Presidenta de Nicaragua.

En colaboración con la Fundación Institucional Española (FIES) se organizó un ciclo de conferencias en Memoria y Homenaje al Augusto Señor Don Juan de Borbón, Conde de Barcelona, con la participación de destacadas personalidades.

La semana de autor dedicada a un escritos iberoamericano se celebró el año pasado en torno al portugués José Saramago.

El Secretario de Estado, Inocencio Arias, hizo entrega al embajado de Rumania en España del I Premio de Poesía "Luis Rosales", instituido a raíz del fallecimiento del insigne poeta y académico.

La Dirección General de ICD organizó un homenaje al escrito nigeriano Wole Soyinka, Premio Nobel de Literatura 1987.

Hubo diversas presentaciones de libros. Dos nuevos volúmenes de la colección de la Flora Mutis con intervención de D. José Prat; "Mapas, planos y fortificaciones hispánicas de Marruecos (S. VXI-XVIII); "Cuenca: España-Ecuador", con texto del Ministro Consejero de la Embajada de Ecuador; "Telecomunicaciones en Hispanoamérica: pasado, presente y futuro", prologado por su Majestad el Rey.

Los poetas Rafael Montesinos y Antonio Hernández presentaron el Cuaderno "La memoria y el martes", conmemorativo del cuadragésimo aniversario de la Tertulia Literaria Hispanoamericana.

### **Organización y recursos humanos**

Como siempre, esta Unidad de Protocolo cuenta exclusivamente para realizar su trabajo con un Jefe de la Sección y una secretaria (Funcionario Nivel 24 y Auxiliar laboral).

### Recursos financieros

Los recursos financieros empleados en 1993 para realizar los actos programados, así como los gastos ocasionados por la Presidencia y Direcciones Generales correspondientes a atenciones sociales, ascienden a 13.086.831,-pesetas, según los dos conceptos que a continuación se especifican.

**Concepto 226.06.-** Reuniones y Conferencias, se han hecho cargo a lo largo del año en este concepto por un importe de 11.298.990,-pesetas.

**Concepto 226.01.-** Atenciones protocolarias y representativas. El importe cargado a este concepto asciende a 1.787.841,-pesetas.



## **AREA ECONOMICO – PRESUPUESTARIA**



1993 ha sido el año del asentamiento de la estructura organizativa y de personal de que fué objeto de diseño e implantación en 1994.

Se dotan de complemento específico los niveles 24 (Jefaturas de Sección) de la unidad a través de una reforma parcial de la Relación de puestos de trabajo de la Agencia. Con ello se reconoce el esfuerzo y capacitación técnica de los niveles intermedios de la unidad.

En cuanto a dotaciones se producen cambios puntuales en al cobertura de algún puesto como es el Servicio de Contabilidad y Presupuestos, así como la reincorporación de un funcionario del Grupo B que se encontraba en excedencia voluntaria por interés particular y que pasa a desempeñar funciones en el Servicio de Gestión Financiera como Jefe de Sección.

Se han producido dos bajas en el sector de pagos al exterior: el economista titulado superior contratado temporal para la revisión de las cuentas de Anticipos de Caja Fija y una de las auxiliares contratadas eventuales que pasó a formar parte de las dotaciones del Instituto de Cooperación al Desarrollo.

En cuanto a los objetivos se planifica la gestión de acuerdo con la recogida en el plan de modernización aprobado al efecto por el Consejo de Ministros y que tiene como finalidad la racionalización y agilización de los asuntos económicos financieros de la cooperación española.

De acuerdo con esta línea se implanta a principios de año el sistema de Anticipo de Caja Fija al objeto de asegurar un flujo continuo de fondos con que atender los gastos generales de las unidades de cooperación en el exterior, así como determinados gastos de servicios centrales (atenciones protocolarias y representativas, dietas, ...) La implantación de esta fórmula de disposición de fondos no ha estado exenta de problemas debido a la rigurosidad en la presentación de las justificaciones a la hora de efectuar las correspondientes reposiciones de fondos. Ello no obstante, ha significado una elevación importante de la calidad en la tramitación, que ha permitido la elaboración de normas homogéneas y definitivas.

La propuesta de los expedientes económicos para gastos generales ha pasado del Servicio Exterior a formar parte del conjunto de tareas adscritas al Servicio de Gestión Financiera, que así mismo se responsabiliza en la actualidad de la gestión y seguimiento de dichos expedientes, revisión de cuentas justificativas, reposición de fondos mediante el sistema de Anticipos de Caja Fija y control del presupuesto asignado a cada Unidad de Cooperación en el Exterior, suponiendo por lo tanto un aumento significativo del volumen de trabajo asignado

Hay que señalar que las dos bajas de contratados eventuales anteriormente indicadas se han producido en este Servicio, por lo que se advierte una falta de personal para subsanar estas bajas y mejorar la calidad en el seguimiento de los Anticipos de Caja Fija, ya que implican la gestión de los Gastos Generales de 34 Unidades de Cooperación en el exterior y un presupuesto que para 1993 ha sido de 573.298.440.- pesetas y que son tramitados en su totalidad por un Jefe de Sección nivel 24 y una auxiliar contratada temporal

En lo referente a la gestión de los Mandamientos de Pago a justificar y Anticipos de Caja Fija (también introducidos como novedad en el ejercicio 93), para gastos protocolarios, locomoción y dietas del personal, a través del Cajero Pagador Central que cuenta con una Jefa de Sección nivel 24 y 2 auxiliares, una de ellas contratada laboral eventual, se han gestionado pagos que ascienden a 2.368.978.781.-pts., lo que implica un considerable volumen de trabajo.

En lo relativo a los expedientes de proyectos e inversiones que se remiten a los Cajeros Pagadores Auxiliares, se han tramitado por la Jefa de Sección citada anteriormente y por la auxiliar contratada laboral fija que controla estos fondos, pagos por un importe aproximado de 2.506.000.000.-pts., lo que supone un incremento de un 18% con respecto al año 1.992.

En cuanto a las normas de contabilidad se dan los pasos necesarios a fin de estudiar cual es la problemática de la misma en las cajas pagadoras y en la segunda mitad del año se empieza la elaboración de un proyecto de instrucciones de contabilidad.

Igualmente se adjudica por concurso público un contrato de asistencia técnica para el desarrollo de una aplicación informática integral de gestión económica y presupuestaria tanto para la sede central como para las unidades de cooperación en el exterior.

En el mes de marzo y continuando el esfuerzo de acercamiento de la gestión económica a los responsables de las UCES, se celebran las reuniones de coordinadores y responsables de la cooperación del Instituto de Cooperación Iberoamericana y del Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe en Cartagena de Indias y Túnez respectivamente, la correspondiente al Instituto de Cooperación al Desarrollo se celebra en Madrid en el mes de abril.

MODIFICACIONES DE CREDITO APROBADAS - AÑO 1993 - RESUMEN

138

Aplicación	Crédito inicial	Importe Modificaciones	Crédito final	Baja por Acuerdo C.M. de no disponibilidad de créditos	Suplementos de crédito	Incorporaciones de crédito	Generaciones de crédito	Incorporaciones resamente de crédito. Transferencia SECIPI	Transferencias de crédito	Transferencias Internas
CAPITULO 1	2.461.074	-395.000	2.066.074	-245.000	0	0	0	0	-150.000	0
CAPITULO 2	5.054.885	375.872	5.430.757	-892.500	660	0	186.798	0	1.080.914	0
CAPITULO 3	4.000	0	4.000	0	0	0	0	0	0	0
CAPITULO 4	3.953.349	-629.627	3.323.722	-870.000	0	0	29.297	0	211.076	0
CAPITULO 6	284.127	-56.500	227.627	-56.500	0	0	0	0	0	0
CAPITULO 7	3.287.366	-618.416	2.668.950	-470.000	14.340	4.234	0	0	-166.990	0
CAPITULO 8	4.000	3.070	7.070	0	2.000	0	1.070	0	0	0
<b>TT. PRESUPUESTO</b>	<b>15.048.801</b>	<b>-1.320.601</b>	<b>13.728.200</b>	<b>-2.534.000</b>	<b>17.000</b>	<b>4.234</b>	<b>217.165</b>	<b>0</b>	<b>975.000</b>	<b>0</b>

**DATOS CUANTITATIVOS MAS RELEVANTES DE LA ACTIVIDAD  
DEL AREA ECONOMICA EN 1993**

**Documentos contables:**

RC	2.150.-
AD	153.-
MP	110.-
ADOP	1.950.-
ADOPJ	460.-
OP	315.-
<b>TOTAL</b>	<b>5.138.-</b>

**Gestión Financiera:**

C.C.	nº asientos	nº cheques	nº transferencias	Op. moneda extranjera
1.816 BEX	6.496	3.718	2.622	613
1.248	416	346	70	-
CC. BANCO ESPAÑA	2.080	1.060	413	607

**Expedientes de modificación de crédito aprobadas:**

Oficina Presupuestaria MAE	10.-
D. Gral. Presupuesto MEH	12.-
Internos	8.-

**PERSONAL ADSCRITO AL AREA ECONOMICA  
EFECTIVO A 31 DE DICIEMBRE DE 1993**

**A) FUNCIONARIOS**

**Nivel**

Nivel 28	Jefe de Area	1
Nivel 26	Jefe de Servicio	2
Nivel 24	Jefe de Sección	3
Nivel 17	Jefe de Negociado	2
Nivel 14	Jefe de Negociado	2

TOTAL.....10

**B) LABORAL FIJO**

(Según Convenio Colectivo MAE-AECI)

**Nivel**

Nivel IV	Oficial 1ª Administrativo	-
Nivel VI	Auxiliar Administrativo	4

TOTAL.....4

**C) LABORAL EVENTUAL**

(Según Convenio Colectivo MAE-AECI)

**Nivel**

Nivel I	Titulado Superior	-
Nivel VI	Auxiliar Administrativo	5

TOTAL.....5

**TOTAL GENERAL.....21**



PERSONAL



Las principales actividades y funciones desarrolladas por el Servicio de Personal de la Secretaría General de la Agencia Española de Cooperación Internacional, en relación a las diferentes clases de personal, han sido:

**A.- PERSONAL FUNCIONARIO**

- Actos de trámite de gestión ordinaria del personal (nombramientos, tomas de posesión, ceses, reconocimientos de trienios, tramitación de comisiones de servicios, licencias, permisos, excedencias, jubilaciones, etc.)
- Gestión de la Relación de Puestos de Trabajo, tramitando las oportunas modificaciones ante la Comisión Interministerial de Retribuciones.
- Realización de las convocatorias para provisión de puestos de trabajo vacantes de personal funcionario (por concurso o libre designación).
- Gestión del reparto de los fondos de Acción Social de personal funcionario.
- Seguimiento del complemento de Productividad, así como de las gratificaciones y anticipos.

## **B.- PERSONAL LABORAL**

- Actos de trámite de gestión ordinaria del personal laboral (trienios, altas y bajas, licencias, permisos, excedencias, jubilaciones, etc.).
- Tramitación relativa a la contratación de personal laboral eventual: convocatorias, pruebas selectivas, contratación, prórrogas de contratos, etc.
- Seguimiento de la plantilla de personal laboral fijo y de sus modificaciones, incluyendo la elaboración de la propuesta de "funcionarización" de este personal.
- Elaboración de la solicitud de aprobación de Masa Salarial para personal laboral fijo y eventual.
- Seguimiento de los diversos complementos salariales, así como de las horas extraordinarias y anticipos.

## **C.- TEMAS COMUNES A TODO EL PERSONAL**

- Control del cumplimiento horario del personal de la Agencia y de las justificaciones correspondientes, así como de los permisos, licencias y vacaciones.
- Elaboración de las fichas del anteproyecto de Presupuesto del Organismo en lo relativo al Capítulo 1º.
- Redacción de las propuestas de Resolución de los recursos interpuestos en materia de personal de los servicios centrales, y relación con el Servicio Jurídico respecto a las demandas judiciales.

- Asistencia a las diferentes comisiones relativas a temas de personal creadas en el Ministerio de Asuntos Exteriores (Comisión Paritaria de Interpretación, Estudio y Vigilancia del Convenio Colectivo, Comisión de Plantilla, Comisión de Acción Social, etc.).
- Gestión de toda la documentación referida a los cursos de formación realizados en la AECI, tanto los de formación administrativa general impartidos en colaboración con el INAP como los de idiomas.
- Adjudicación de los viajes cedidos por INTERAMERICAS a Iberoamérica y Europa.

A continuación se ofrecen cuadros-resumen de los efectivos de la Agencia gestionados por el Servicio de Personal, así como de los efectivos del propio Servicio, y de las convocatorias para cobertura de vacantes.

También se incluye información detallada sobre las modificaciones de la R.P.T., el reparto de Acción Social e incentivos y los cursos de formación, por el mayor interés de estos datos, al tratarse de una actividad menos reglada.

**EFFECTIVOS DEL SERVICIO DE PERSONAL  
(A 31.12.93)**

1 JEFE DE SERVICIO (FUNCIONARIO N.26)  
Roberto González Miguel

**SECCION DE GESTION DE PERSONAL**

1 JEFA DE SECCION (FUNCIONARIO N.24)  
M<sup>a</sup> Basilisa de la Fuente Sualdea

1 AUXILIAR (LABORAL FIJO N.VI)  
M<sup>a</sup> Eugenia Sacristán Guerra

1 AUXILIAR (LABORAL EVENTUAL N.VI)  
M<sup>a</sup> Esther Martín Gomez

**SECCION DE NOMINAS**

1 JEFA DE SECCION (FUNCIONARIO N.24)  
Africa Gimeno Gil

1 JEFE DE NEGOCIADO (FUNCIONARIO N.17)  
Isabel Alvarez Fernández

1 HABILITADO (FUNCIONARIO N.16)  
Carlos Lois Oltra

2 JEFES DE NEGOCIADO (FUNCIONARIOS N.14)  
M<sup>a</sup> Carmen Lascasas Lopez  
Belén Sacristán Guerra

2 AUXILIARES (LABORALES EVENTUALES N.VI)  
M<sup>a</sup> Jose Garrido González  
M<sup>a</sup> Teresa Prado Sanchez

1 AUXILIAR (LABORAL FIJO N.VI)  
Aurora Romero Prieto

## RESUMEN DE PERSONAL DE LOS SERVICIOS CENTRALES

(A 31 DE DICIEMBRE DE 1993)

	GP	SG	ICI	ICMA	ICD	TOTAL
ALTOS CARGOS	1	-	1	1	-	3
FUNCIONARIOS	17	60	54	27	13	171
LABORAL FIJO	12	30	48	12	2	104
LABORAL FIJO FUERA DE CONVENIO	-	4	2	-	-	6
LABORAL EVENTUAL	3	16	28	11	11	69
LABORAL EVENTUAL FUERA DE CONVENIO	-	-	1	-	-	1
CONTRATADO ADMINIS- TRATIVO	-	-	1	-	-	1
<b>TOTAL</b>	<b>33</b>	<b>110</b>	<b>135</b>	<b>51</b>	<b>26</b>	<b>355</b>

## CONVOCATORIAS PARA LA COBERTURA DE PLAZAS EN LA A.E.C.I.

Durante 1993 se realizaron diferentes convocatorias para la cobertura de plazas vacantes en la AECEI, correspondientes a las distintas clases de personal al servicio del Organismo.

- **Personal funcionario:** se realizó un concurso de méritos para cobertura de plazas vacantes en la relación de puestos de trabajo entre funcionarios de los grupos A, B, C y D. Y también varias convocatorias para la cobertura de puestos por el sistema de libre designación.
- **Personal laboral eventual:** se realizaron tres convocatorias de contratados laborales temporales como medida de fomento de empleo (RD 1989/84). De ellas, dos convocatorias (5 plazas en total) con destino al Programa de Preservación del Patrimonio Cultural en Iberoamérica, asumido por la AECEI tras la extinción de la Sociedad Estatal Quinto Centenario. Otra convocatoria (2 plazas) se hizo con destino al nuevo Programa de Becas "Mutis". También se hizo convocatoria pública para contratación de una plaza de Director del Programa de Preservación del Patrimonio, mediante contrato temporal de alta dirección (RD 1382/85) fuera de convenio. Por último, se efectuaron pruebas selectivas para contratación de tres Ordenanzas interinos (RD 2104/84).

En el cuadro adjunto se sintetizan los datos básicos de estas convocatorias.



CONVOCATORIAS PUBLICAS PARA COBERTURA DE PLAZAS EN LA AECI REALIZADAS DURANTE 1993

PERSONAL	TIPO CONVOCATORIA	FECHA PUBLICACION	Nº PLAZAS	CATEGORIA/NIVEL
FUNCIONARIO	CONCURSO DE MERITOS LIBRE DESIGNACION LIBRE DESIGNACION LIBRE DESIGNACION	07.06.93 15.06.93 15.06.93 15.07.93	34 2 2 1	GRUPOS A,B,C y D GRUPO A GRUPOS A/B GRUPOS A/B
LABORAL EVENTUAL (RD 1989/84)	PRUEBAS SELECTIVAS	17.06.93 17.06.93 15.07.93 15.07.93 15.07.93 06.09.93	1 1 1 1 1 2	JEFE ADMON. OFICIAL 1º ADMON. JEFE ADMON. SECRETARIA BILING AUXILIAR ADMTVO. AUXILIAR ADMTVO.
LABORAL EVENTUAL FUERA DE CONVENIO (CONT.ALTA DIREC. RD 1382/85)	CONVOCATORIA PUBLICA	17.06.93	1	DIRECTORA PROG. PRESERV.PATRIM. CULTURAL EN IBEROAMERICA
LABORAL INTERINO (RD 2104/84)	PRUEBAS SELECTIVAS	18.10.93	3	ORDENANZAS

## **MODIFICACION DE LA RELACION DE PUESTOS DE TRABAJO DE PERSONAL FUNCIONARIO**

Durante 1992 se elaboró un borrador de nueva R.P.T. que suponía una revisión global, cuya filosofía consistía en funcionarizar toda la plantilla mediante una revisión al alza de la R.P.T. unificando el régimen jurídico de todos los empleados públicos de la AECI a través del proceso de "funcionarización" del personal laboral fijo, unido a la gradual supresión de los contratados eventuales. Esta nueva R.P.T. se concibió como una gran operación de racionalización y de adecuación de la estructura de la plantilla a las necesidades del Organismo.

Sin embargo, dada la crisis coyuntural de la economía española y su reflejo en la política de personal de las Administraciones Públicas, no fue viable la tramitación de esta modificación global.

En cambio, la AECI elaboró una propuesta de "mínimos" que permitiese, a través de modificaciones puntuales, mejorar la estructura de la R.P.T. con coste cero.

Esta propuesta de modificación mínima de la R.P.T. se remitió a la Comisión Ejecutiva de la Comisión Interministerial de Retribuciones a principios de 1993 y fue finalmente aprobada por resolución de la CECIR de 23 de abril de 1993, con efectos de 1 de mayo de 1993.

En total, se hicieron 68 cambios en la R.P.T. En su mayor parte, fueron modificaciones que no supusieron coste. Los cambios que implicaban coste se justificaban para dar homogeneidad a los puestos de trabajo, o para crear nuevos puestos que se consideraban imprescindibles para un correcto funcionamiento del Organismo. Estos cambios se financiaron con cargo a la amortización de plazas vacantes de niveles 10 y 12, de forma que en conjunto la modificación tuvo coste cero.

**a) Modificaciones sin coste.**

Se hicieron cambios de una unidad orgánica a otra, para adecuar el organigrama teórico al real; cambios en el grupo de adscripción y en la forma de provisión para facilitar la cobertura de los puestos; y cambios en la denominación de alguno de ellos.

**b) Modificaciones con coste.**

\* Homologación de los complementos específicos de los puestos con otros que tienen el mismo nivel de complemento de destino y similar o idéntico grado de responsabilidad en su desempeño, en dos casos (Subdirector General de Promoción Cultural del ICI, y Directora de la Biblioteca).

\* Dotación de complemento específico de 389.388 pts. a diez jefaturas de sección (N.24), con funciones de información y atención al público, gestión de personal y gestión económica. Se trata de puestos cuya mayor responsabilidad no estaba compensada con una retribución adecuada.

\* Creación de tres puestos: Consejero Técnico (N.28) en el ICMA, Jefe de Servicio de Contabilidad (N.26) en la Secretaría General, y Jefe de Servicio de Becas (N.26) en el ICI, que eran necesarios por el volumen de trabajo de las unidades correspondientes.

**c) Amortizaciones.**

El incremento de coste producido por estos cambios se financió con la amortización de 5 puestos de Nivel 12, 4 puestos de Nivel 10 y 1 puesto de Nivel 8. Todos ellos eran puestos vacantes cuya cobertura resultaba prácticamente imposible.

## REPARTO DE ACCION SOCIAL DE 1993

### I.- ACCION SOCIAL PARA EL PERSONAL FUNCIONARIO.-

Por Resolución de la Presidencia de la Agencia de 17 de agosto de 1993 se convocaron las ayudas de Acción Social para funcionarios de 1993, en el marco de los acuerdos adoptados por la Comisión Paritaria de Acción Social del Ministerio de Asuntos Exteriores. La Comisión de Evaluación creada por dicha convocatoria estudió las solicitudes presentadas y propuso las cantidades a percibir, que fueron aprobadas por Resolución de la Presidencia de 24 de noviembre de 1993 y abonadas en la nómina del mes de diciembre de 1993.

### RESUMEN DE LAS CANTIDADES ABONADAS A FUNCIONARIOS

AYUDA	Nº BENEFICIARIOS	CANTIDAD
PROTESIS	18	255.000
GUARDERIA	8	596.700
ESTUDIOS DE LOS FUNCIONARIOS	10	446.750
LIBROS DE TEXTO PARA HIJOS	46	465.000
LIBROS DE TEXTO PARA OPOSICIONES	3	30.000
ASISTENCIALES: *MATRIMONIO Y NACIM.	3	30.000
*JUBILACION	8	480.000
*EXTRAORDINARIAS	3	305.861
TRANSPORTE	19	336.270
CAMPAMENTOS DE VERANO HIJOS	7	90.000
EQUIPO DE FUTBOL		288.000
AYUDA COMPLEMENTARIA DE TRANSPORTE	171	3.546.419
<b>TOTAL</b>		<b>6.870.000</b>

## II.- ACCION SOCIAL PARA EL PERSONAL LABORAL FIJO Y EVENTUAL.-

Por Resolución de la Presidencia de la AECI de 12 de noviembre de 1993 se convocaron las ayudas de Acción Social de personal laboral fijo y eventual, según los conceptos establecidos en el Convenio Colectivo. La Comisión Paritaria de Acción Social del MAE-AECI, en reunión de 20 de diciembre de 1993, aprobó el reparto de las cantidades, que fueron reconocidas por Resolución de 20 de diciembre de 1993 de la Presidencia y abonadas a finales del mes de diciembre de 1993, por nómina complementaria.

### RESUMEN DE LAS CANTIDADES ABONADAS A PERSONAL LABORAL FIJO

AYUDA	Nº BENEFICIARIOS	CANTIDAD
MINUSVALIAS	2	133.000
GUARDERIA	6	378.000
ESTUDIOS PERSONAL LABORAL	5	229.230
AYUDAS PREESCOLARES Y ESCOLARES	16	726.000
ASISTENCIALES	2	30.000
<b>TOTAL</b>		<b>1.496.230</b>

### PERSONAL LABORAL EVENTUAL

AYUDA	Nº BENEFICIARIOS	CANTIDAD
GUARDERIA	4	348.250
ESTUDIOS PERSONAL EVENTUAL	6	168.639
AYUDAS PREESCOLARES Y ESCOLARES	6	140.000
ASISTENCIALES	3	45.000
<b>TOTAL</b>		<b>701.889</b>

## INCENTIVOS DE PERSONAL FUNCIONARIO

Los incentivos de personal funcionario consisten en:

\* Complemento de productividad, destinado a retribuir el especial rendimiento, la actividad extraordinaria y el interés o iniciativa con que el funcionario desempeña su trabajo (art. 23.c Ley 30/84).

\* Gratificaciones por servicios extraordinarios fuera de la jornada normal, que en ningún caso podrán ser fijas en su cuantía y periódicas en su devengo (art. 23.d Ley 30/84).

El presupuesto del año 1993 de la AECI incluía los siguientes créditos para incentivos:

- Productividad (concepto 150):	37.164.000 pts.
- Gratificaciones (concepto 151):	12.576.000 pts.

Con fecha 2 de junio de 1993, el Ministro de Economía y Hacienda aprobó una modificación presupuestaria propuesta por la AECI con la finalidad de retribuir con productividad a los funcionarios subalternos que realizan guardias los fines de semana y días festivos. Se hizo una transferencia de 2.760.000 pts. desde el concepto 151 al concepto 150, quedando los créditos fijados en estos importes:

- Productividad (concepto 150):	39.924.000 pts.
- Gratificaciones (concepto 151):	9.816.000 pts.

Para 1993, el Comité Ejecutivo de la AECI estableció una asignación del crédito de incentivos (productividad y gratificaciones) entre las diversas unidades según criterios objetivos y en proporción al número de efectivos (30%) y a los niveles de complemento de destino (70%) de cada unidad, en función de la Relación de Puestos de Trabajo.

Según ese criterio, la cuantía anual de incentivos asignada a cada unidad fue la siguiente:

Gabinete Presidencia	12,42%	5.679.693 pts.
Secretaría General	29,22%	13.364.962 pts.
ICI	32,19%	14.726.333 pts.
ICMA	15,95%	7.295.746 pts.
ICD	10,22%	4.673.266 pts.

Dentro de cada Unidad, las pautas de asignación individual han dependido del criterio directivo de cada responsable.

#### **\* Productividad.**

Los criterios seguidos son los que se contienen en la Resolución de la Presidencia de 27 de marzo de 1992, por la que se establecen las normas de asignación de este complemento.

La asignación individual de productividad se ha hecho cuatrimestralmente, según las propuestas discrecionales de los jefes de las unidades, teniendo en cuenta criterios de carácter personal (responsabilidad, dedicación, eficacia, solidaridad, etc.) y los ligados al rendimiento (cantidad y calidad de trabajo, grado de cumplimiento de los objetivos, etc.).

La productividad abonada ha sido de dos tipos:

a) Productividad en jornada partida de 40 horas.

b) Productividad en jornada normal de 37,30 horas, cuya cuantía es como máximo el 50% de la asignada a los funcionarios de nivel equivalente que cumplan jornada partida.

Durante 1993, el promedio fue de 130 funcionarios perceptores de productividad, dentro de unos efectivos medios de 170 funcionarios. De los perceptores, 98 tuvieron productividad con jornada partida de 40 horas, y 72 tuvieron productividad con jornada de 37 horas y media.

Para la determinación de las cantidades individuales a percibir por cada funcionario, cada Unidad ha propuesto las que ha considerado adecuadas, dentro del crédito asignado a cada una de ellas. No existe pues una "tabla" de obligado

cumplimiento que relacione niveles de complemento de destino con cuantías de productividad. Sin embargo, sí existe una práctica que ha llevado a mantener cuantías similares para igual nivel, con pequeñas fluctuaciones. Así, como indicación, las cuantías mensuales asignadas en la productividad de 40 horas con jornada partida, han sido:

<u>Nivel</u>	<u>Importe mensual</u>
30	De 38.942 a 55.956
29	36.998
28	35.029
26	De 29.485 a 31.155
24	27.245
22	De 24.100 a 25.154
18	23.338
17	De 20.809 a 21.974
14	17.235
Secretarías Altos Cargos:	De 20.809 a 23.338
Ordenanzas:	15.769 + 27.800 (guardias)

**\* Gratificaciones.**

De forma cuatrimestral se han realizado abonos de gratificaciones a propuesta de las unidades correspondientes dentro del crédito asignado a cada uno, por servicios extraordinarios.

Las cuantías se han determinado de forma discrecional por cada unidad.



## PLAN DE FORMACION 1993

El Plan de Formación del personal para 1993, elaborado por la Secretaría General y sometido al conocimiento de las Centrales Sindicales, comprendía dos grandes líneas de actuación:

- Cursos generales destinados a todo el personal del Organismo.
- Acciones formativas específicas, destinadas a necesidades concretas.

### **CURSOS GENERALES.-**

Con destino a todo el personal del Organismo, se impartieron los siguientes grupos de cursos:

- a) Cursos de formación administrativa homologados por el INAP.
- b) Cursos de informática homologados por el INAP.
- c) Un curso impartido por el CEDEAL.
- d) Cursos de idiomas.

En estos cursos se ha procurado la asistencia del personal cuyas funciones se relacionan directamente con la materia de cada curso.

#### **a) Cursos de formación administrativa homologados por el INAP.**

Por Resolución de 20 de abril de 1993, el Presidente del Instituto Nacional de Administración Pública aprobó la homologación de una serie de cursos a impartir en la AECE.

- 3 cursos de Régimen jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.
- 1 curso de Gestión Financiera de la Cooperación Internacional.
- 1 curso de Política de Subvenciones y su Gestión.

La incidencia de las Elecciones Generales de junio de 1993 y la consiguiente dificultad de comprometer fechas con los posibles profesores determinó que los cursos de Régimen Jurídico y Procedimiento se retrasaran hasta octubre y noviembre. Por otro lado, en función del número de solicitudes, los cursos impartidos fueron 2 (1 para grupo B y 1 para grupos C/D) en lugar de los 3 aprobados.

A causa de diversas dificultades para la disponibilidad del profesorado previsto, no pudieron darse los cursos de Gestión Financiera de la Cooperación y de Política de Subvenciones.

#### **b) Cursos de Informática homologados por el INAP.**

En la citada Resolución del Presidente del INAP se homologaban también 8 cursos de informática destinados a usuarios:

- 2 cursos de Wordperfect S.1
- 2 cursos de Harvard Graphics
- 2 cursos de Hoja de Cálculo
- 2 cursos de Page Maker

#### **c) Curso de Cooperación impartido por el CEDEAL.**

El Centro de Estudios de América Latina (CEDEAL) impartió un curso de introducción a la Cooperación Internacional para el desarrollo, con el objetivo de ofrecer una visión global y sintética de la política española en materia de cooperación para el desarrollo, y de facilitar un marco de referencia al personal vinculado a las actividades de Cooperación en el seno de la AECI.

#### **d) Cursos de idiomas.**

Durante 1993 se dió continuidad a las clases de idiomas que se imparten en la sede central de la AECI, en los niveles inicial y medio de francés e inglés.

Anteriormente los trabajadores de la Agencia habían acudido a las clases de la Escuela Diplomática, pero desde abril de 1992 comenzaron a realizarse en la sede central de la AECI, con el fin de facilitar la asistencia en condiciones de mayor comodidad.

Las clases estuvieron abiertas a todo el personal interesado (funcionario, laboral fijo y laboral eventual), y se impartieron de enero a junio y de septiembre a diciembre.

Los cursos fueron impartidos por la academia EUROVOX, contratada mediante contratación directa, de acuerdo con el RD 1005/74.

#### **ACCIONES FORMATIVAS ESPECIFICAS.-**

Además de los cursos mencionados, dirigidos en principio a todo el personal del Organismo, también se financiaron, con cargo a los créditos de formación, actuaciones dirigidas a puestos de trabajo concretos, abonando matrícula para cursos impartidos fuera de la sede de la AECI:

- Dos cursos sobre Formato IBERMAC, dirigidos a trabajadores destinados en las Bibliotecas de la AECI.

- Cursos de informática para profesionales sobre formación de administradores ADABAS/NATURAL y sobre diseño de aplicaciones NATURAL, dirigidos al personal del Servicio de Informática.

- Ayuda de matrícula para el Curso Master en Cooperación del CEDEAL para una funcionaria cuyo puesto de trabajo se relacionaba con el contenido del curso.

- Una ayuda de matrícula para el Curso de Análisis de Inversiones con soporte informático impartido por la Cámara de Comercio e Industria de Madrid.

En el cuadro adjunto se resumen los principales datos del plan de formación, así como los importes destinados a él.



**PLAN DE FORMACION 1993**

<b>CURSOS</b>	<b>Nº GRUPOS</b>	<b>NIVEL DESTINATARIO</b>	<b>FECHAS</b>	<b>Nº HORAS</b>	<b>ASISTENTES POR GRUPOS</b>
<b>CURSOS HOMOLOGADOS POR EL INAP</b>					
* Régimen Jurídico y Procedimiento Administrativo	1	Intermedio	15-19 noviembre	15	20
* Régimen Jurídico y Procedimiento Administrativo	1	Administrativo y Auxiliar	25-28 octubre	15	25
<b>CURSOS DE INFORMATICA</b>					
* Word Perfect 5.1	2		4-15 oct/18-29 oct.	10	12
* Hoja de Cálculo	2		4-15 oct/18-29 oct.	10	12
* Harvard Graphics	2		8-19 nov/22nov. 3dic	10	12
* Page Maker	2		8-19 nov/22nov. 3dic	10	12
<b>CURSO DEL CEDEAL</b>					
* España y la Cooperación Internacional y para el Desarrollo	1		22 nov.- 2 dic.	16	28
<b>CURSOS DE IDIOMAS</b>					
* Inglés	5		Enero a Junio y Set. a Dic.	3semanal	10
* Francés	2		Enero a Junio y Set. a Dic.	3semanal	10
<b>OTROS</b>					
* Formato Ibermac	2	Biblioteca		30	15
* Formación Administradores Adabas/Natural	8	Informática			2
* Diseño Aplicaciones Natural	1	Informática			4

CREDITOS DE FORMACION

1993

Crédito inicial	9.396.000
Concepto 233	2.396.000
Cursos de informática para usuarios	900.000
Ley de Régimen Jurídico de las AA.PP.(A/B)	165.000
Ley de Régimen Jurídico de las AA.PP.(C/D)	135.000
Dos cursos Formato Ibermac	600.000
	-----
Total	1.800.000
Concepto 227.06	7.000.000
Curso de idiomas (francés e inglés)	2.960.100
Curso del CEDEAL (España y la Cooperación Internacional para el desarrollo)	300.000
Software AG: Cursos de informática para profesionales	3.444.250
Otros (matrículas)	250.000
	-----
Total	6.954.350



## RETRIBUCIONES





La Sección de Nóminas se encarga de la confección de las nóminas de todo el personal de este Organismo, tanto de los Servicios Centrales como del Exterior (Capítulo I del Presupuesto de Gastos), incluido el personal funcionario y laboral destinado en Guinea Ecuatorial (Capítulo VII del Presupuesto de Gastos). El personal asignado a esta Sección está compuesto por seis funcionarios (uno de ellos en baja por maternidad desde febrero a junio), un laboral fijo y dos laborales eventuales.

Para la realización de su cometido, esta unidad gestiona la documentación que oportunamente se recibe del Servicio de Personal de la casa y del Servicio de Personal en el Exterior, y elabora la documentación contable correspondiente. Así mismo, tramita el pago de las cuotas a la Seguridad Social, mediante la elaboración de los boletines de cotización al Régimen General de la Seguridad Social (TC1 y TC2).

Durante 1.993 se gestionaron una media de 150 incidencias mensuales, además de una serie de modificaciones de carácter general que a continuación se detallan:

### **ENERO**

\* Aplicación del incremento sobre las retribuciones del personal funcionario y contratado de esta casa, según Resolución del 12 de enero de 1.993 de la Secretaría de Estado de Hacienda.

\* Absorción correspondiente de los Complementos Personales Transitorios (C.P.T.).

\* Recálculo del I.R.P.F. para todo el personal de la Agencia, calculando manualmente las retribuciones íntegras anuales de dicho personal.

### **FEBRERO**

\* Cálculo de la paga compensatoria del 0,09524%, según Resolución del 12 de enero de 1.993 de la Secretaría de Estado de Hacienda.

\* Aplicación del incremento retributivo del año 1.993 para el personal laboral Fuera de Convenio, según Resolución de la Comisión Interministerial de Retribuciones de 27 de enero de 1.993.

## **MARZO**

\* Modificación de módulos de equiparación del poder adquisitivo y de calidad de vida para los funcionarios destinados en Guinea Ecuatorial, con efectos 1 de enero de 1.993. Cálculo de los atrasos correspondientes.

\* Nueva productividad para el personal laboral Fuera de Convenio, según Resolución de la Presidencia de esta Agencia, de fecha 8 de marzo, con efectos 1 de enero de 1.993.

## **ABRIL**

\* Nuevas retribuciones para el personal de Cooperación al Desarrollo en el exterior. Cálculo individual de los atrasos correspondientes.

## **SEPTIEMBRE**

\* Nuevos módulos desde 1 de agosto de 1.993, para el personal funcionario destinado en Guinea Ecuatorial.

\* Cálculo de las equiparaciones retributivas para el personal destacado en el exterior a efectos de la consideración de dietas exceptuadas de gravamen para el I.R.P.F.

## **DICIEMBRE**

\* Pago de la Acción Social para el personal funcionario y laboral.

\* Aplicación de nueva productividad para funcionarios.

\* Pago de gratificaciones para el personal funcionario.

\* Aplicación del incremento a cuenta (1,89685 %) para el personal laboral eventual y laboral fijo.

También se gestionaron un total de 32 nóminas complementarias con la consiguiente documentación contable, así como las correspondientes liquidaciones a la Seguridad Social.

El crédito total del Capítulo I ascendió a 2.461.074.000 pts., del que se han ejecutado 1.810.285.351 pts., lo que supone el 73,55% del crédito total. En el Capítulo VII el gasto ha ascendido a 296.449.685 pts. Periódicamente, esta unidad ha ido elaborando una serie de anexos informativos en los que se recogía la proyección de gastos relativos a los Capítulos I y VII, con el fin de controlar la ejecución de los mismos.

Finalmente, señalar que durante todo el año 93 se ha procedido a la implantación de un nuevo programa informático que recogerá las modificaciones introducidas por la orden de 30 de Julio de 1.992 sobre instrucciones para la confección de nóminas.

Dicha aplicación empezó a montarse a principios del 93 y ello ha supuesto una importantísima carga de trabajo adicional para la sección, ya que este montaje implicó:

- \* La realización de un curso de formación para usuarios
- \* Análisis previo de toda la información (salidas, centros, estructuras de conceptos, etc.)
- \* Elaboración de nóminas de prueba en paralelo con la nómina real, puntear y verificar dichas nóminas comprobando que todos los cálculos fueran correctos.
- \* Carga completa de los datos de personal de la AECI necesarios para el cálculo de la nómina.

Ello supuso revisar uno a uno los expedientes de todo el personal de la Agencia, actualizando y completando numerosos datos.

En la actualidad las nóminas de la AECI se realizan con el nuevo programa informático, si bien todavía quedan puntos por revisar para lograr una eficaz gestión.

COSTES DE PERSONAL, SERVICIOS CENTRALES Y DEL EXTERIOR  
ENERO/DICIEMBRE DE 1.993

NOMINA	TOTAL CREDITO	TOTAL GASTADO	% CREDITO	PROMEDIO MENSUAL
<b>CAPITULO 1º</b>				
ALTOS CARGOS	29.041.000	27.102.832	93,33%	2.258.569
FUNCIONARIOS:	287.944.000	240.668.510	83,58%	20.055.709
GRUPO A		101.430.735		8.452.561
GRUPO B		34.347.830		2.862.319
GRUPO C		24.992.573		2.082.714
GRUPO D		68.708.853		5.725.738
GRUPO E		11.188.519		932.377
TRIENIOS	52.670.000	48.913.934	92,87%	4.076.161
COMPLEMENTOS	215.688.000	216.674.924	100,46%	18.056.244
PRODUCTIVIDAD	39.924.000	39.903.855	99,95%	3.325.321
GRATIFICACIONES	9.816.000	9.813.677	99,98%	817.806
LABORALES:	239.504.704	226.213.895	94,50%	18.851.178
LABORAL FIJO		203.118.315		16.926.526
F. CONVENIO		23.095.580		1.924.632
CONTRATADO	1.300.000	1.083.166	83,32%	90.264
LABORAL EVENTUAL:	1.012.755.296	691.495.776	68,30%	57.624.648
S. CENTRALES		125.027.735		10.418.978
COOPERACION EXTERIOR (EXCEPTO GUINEA)		566.468.041		41.205.670
ACCION SOCIAL FUNCIONARIOS	6.870.000	6.581.347	95,79%	47.205.670
ACCION SOCIAL LABORALES	2.702.000	2.198.119	81,35%	
<b>TOTAL</b>	<b>1.898.215.000</b>	<b>1.510.650.035</b>	<b>79,58%</b>	<b>125.155.881</b>
<b>SEG. SOCIAL EMPRESARIAL</b>				
Y G. SOCIALES FUNC. Y LAB.	562.859.000	299.635.316	53,20%	24.969.610
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>2.461.074.000</b>	<b>1.810.285.351</b>	<b>73,55%</b>	<b>150.125.490</b>

DETALLE DE LOS GASTOS DE PERSONAL ESPAÑOL DE LA COOPERACION POR  
PAISES ENERO/DICIEMBRE 1.993

PAIS	IMPORTE PTAS.
ARGENTINA	8.604.174,-
ANGOLA	12.217.458,-
BELIZE	4.848.183,-
BOLIVIA	35.740.580,-
BRASIL	11.298.882,-
CABO VERDE	6.082.110,-
COLOMBIA	16.397.472,-
COSTA RICA	38.053.934,-
CUBA	13.085.890,-
CHILE	13.880.066,-
ECUADOR	25.808.808,-
EL SALVADOR	21.520.923,-
FILIPINAS	11.450.426,-
GUATEMALA	30.445.172,-
HONDURAS	29.845.575,-
MARRUECOS	7.707.836,-
MEXICO	11.348.959,-
MOZAMBIQUE	28.017.012,-
NICARAGUA	57.103.218,-
PANAMA	23.026.269,-
PARAGUAY	15.839.234,-
PERU	36.975.782,-
REP. DOMINICANA	60.065.979,-
SENEGAL	4.838.612,-
TUNEZ	6.338.655,-
URUGUAY	16.493.214,-
VENEZUELA	19.433.618,-
<b>TOTAL</b>	<b>566.468.041,-</b>

**COSTES DE PERSONAL DE COOPERACION CON GUINEA ECUATORIAL  
ENERO/DICIEMBRE DE 1.993**

<b>NOMINA</b>	<b>TOTAL</b>	<b>PROMEDIO MENSUAL</b>
<b>CAPITULO 7º</b>		
FUNCIONARIOS	87.380.139	7.281.678
LAB. EVENTUAL	164.143.543	13.678.629
<b>TOTAL</b>	<b>251.523.682</b>	<b>20.960.307</b>
<b>SEGURIDAD SOCIAL EMPRESARIAL Y G. SOCIALES FUNC. Y LABORAL</b>	<b>44.926.003</b>	<b>3.743.834</b>
<b>TOTAL</b>	<b>296.449.685</b>	<b>24.704.141</b>

# CONTRATACION





La Unidad de Contratación de la Secretaría General de la Agencia Española de Cooperación Internacional tiene como principales cometidos el desempeño de las funciones propias de la Secretaría de la Junta de Compras y Mesa de Contratación, la preparación y gestión de los expedientes de contratación administrativa de la Secretaría General, la adquisición y posterior distribución, entre las distintas unidades de la AECI, de material tanto inventariable como no inventariable, la adquisición de los suministros y la gestión de las inversiones en los edificios sede de la AECI. A este fin y durante 1993 las actividades realizadas han sido las siguientes:

#### **Secretaría de la Junta de Compras y Mesa de Contratación.**

- Durante 1993 **La Mesa de Contratación** de la AECI se ha reunido en diez ocasiones, en las que se han examinado un total de trece expedientes:
- Concurso Público para la contratación del Servicio de Control de las Operaciones de Ayuda Alimentaria del Reino de España.
- Concurso Público para la contratación del Desarrollo de unas Aplicaciones Informáticas para la Gestión Integrada Económico-Presupuestaria-Contable de la AECI.
- Concurso Público para la contratación del Suministro para Electrificación Solar de Cuatro Poblaciones en Azilal (Marruecos).
- Concurso Público para la Contratación de una Operación de Ayuda Alimentaria a Nicaragua, El Salvador y Perú.
- Concurso Público para la Contratación del Servicio de Gestión y Asistencia Técnica de Viajes en la AECI.
- Concurso Público para la Contratación del Suministro y Envío de Ayuda Alimentaria a Mauritania.
- Concurso Público para la Contratación de una Operación de Ayuda Alimentaria a Honduras.
- Concurso Público para la Contratación del Suministro de Material y Equipos para un Laboratorio de Restauración y Conservación de Documentos en la Biblioteca de Rabat (Marruecos).
- Concurso Público para la Contratación del Asesoramiento y Apoyo para la Integración del Subprograma de Escuelas Taller de la Sociedad Estatal Quinto Centenario a la AECI-ICI.

- Concurso Público para la Contratación del Asesoramiento y Apoyo para la integración del Subprograma de Revitalización y Restauraciones de la Sociedad Estatal Quinto Centenario a la AECl.
- Concurso Público para la Contratación de una Operación de Ayuda Alimentaria a Egipto.
- Concurso Público para la Contratación del Servicio de Limpieza de los Edificios Sede y Biblioteca de la AECl.
- Concurso Público para la Contratación del Servicio de Vigilancia y Seguridad en los Edificios de la AECl.
- En el periodo de referencia se han celebrado treinta y dos **Juntas de Compras** en las que se han examinado un total de 97 expedientes de Contratación Directa. Se adjunta cuadro-resumen de los Servicios Contratados por la AECl durante 1993 con indicación del número e importe de las gestiones por cada Unidad.

### **Material**

Se ha llevado a cabo la adquisición y posterior distribución de todo tipo de material de oficina ordinario no inventariable para cubrir las necesidades de todos los Departamentos de la Agencia.

### **Suministros**

Se ha llevado a cabo la adquisición y gestión de los Suministros de Gasoleo, Energía Eléctrica, Agua, Vestuario y Otros, según importe que se detalla en cuadro adjunto.

### **Inversiones**

Uno de los principales cometidos de la Unidad es la gestión de las inversiones. Puede establecerse una división en dos grandes apartados:

#### **a) Mantenimiento y reposición del mobiliario y enseres de la AECl.**

A fin de mantener el mobiliario en un estado de uso que aumente en eficacia las actividades del Organismo y reponer los bienes que han devenido inútiles para la prestación del Servicio al que estaban afectos, se han llevado a cabo

adquisición de mesas para ordenador, estanterías, sillas, archivadores, lámparas que se han instalado en diferentes despachos según las necesidades.

Así mismo, se han adquirido 12 aparatos de aire acondicionado para sustituir por otros que habían devenido inservibles, 9 Fan-coils que se instalaron en los nuevos despachos de la planta sótano, tres fotocopiadoras que se instalaron, una en la Biblioteca del ICMA, otra en el Despacho Del Programa de Preservación del Patrimonio y otra en el Registro General de la AECI. (Todas estas adquisiciones y otras aparecen detalladas en el cuadro de Inversiones que se adjunta.).

Las citadas Inversiones se realizan en la medida de lo posible a través del Servicio Central de Suministros, Subdirección General de Compras, Ministerio de Economía y Hacienda. Se han tramitado en el presente ejercicio económico un total de 35 expedientes de Petición de bienes de adquisición centralizada.

**b) Obras y Otras Inversiones.**

Adaptación a la Normativa Basica de Protección contra Incendios en los Edificios: NBE CPI-91.

El 25 de enero de 1993 se iniciaron las citadas obras en la planta sótano, que permitieran en un futuro ir ampliando a todas las dependencias de la AECI en la medida en que vayan rehabilitándose los diversos espacios. Las obras se concluyeron y fueron recepcionadas provisionalmente el día 25 de marzo.

Suministro e Instalación de un Sistema de Telefonía y Datos en las Nuevas Oficinas del ICMA.

Con el fin de dotar a estas oficinas de la instalación previa de terminales telefónicos y otros de acceso al ordenador Central IBM y al Tower NCR que soporta el SICAI, el día 24 de marzo de 1993 se iniciaron las citadas obras que se concluyeron y fueron recepcionadas el día 30 de abril.

Rehabilitación de fachadas y aceras.

A finales del mes de marzo y con el fin de evitar humedades en la planta sótano recién rehabilitada, se realizaron unas pequeñas obras de rehabilitación de las fachadas y aceras lateral izquierda y posterior del Edificio Palacio de la AECI.

#### Obras de Remodelación de Escalera de acceso a planta sótano.

Una vez rehabilitada la planta sótano del Edificio Palacio de la AECI y para adecuarla a su nuevo uso de oficinas de la Unidad de Publicaciones, Aulas para Cursos y Archivo General, se hizo necesario adecuar la escalera principal de acceso desde la planta de entrada a la planta sótano. Las citadas obras se realizaron en los meses de abril y mayo de 1993.

#### Suministro e Instalación de Estanterías en el Archivo General de la AECI.

Una vez rehabilitado el nuevo espacio destinado a Archivo General de la AECI en la planta sótano, se hizo preciso proceder a la adquisición de nuevas estanterías para su instalación en el mismo. Las citadas estanterías quedaron definitivamente instaladas en el mes de abril.

#### Suministro e Instalación de un sistema de Telefonía y Datos entre el PDS de la planta tercera y la planta sótano de la AECI.

A fin de dotar a las nuevas oficinas de la instalación previa de terminales telefónicas así como los de acceso al ordenador Central IBM y al Tower NCR que soporta el SICAI, se procedió al suministro e instalación de un sistema de Telefonía y Datos en las plantas 3ª y sótano. Esta instalación se realizó en el mes de abril.

#### Suministro e Instalación de mamparas divisorias plegables en el aula sótano del Edificio Palacio de la AECI.

Con el fin de aprovechar al máximo el espacio del aula sótano de la AECI, se procedió a la instalación de una mampara divisoria plegable que permite dividir el espacio en dos en caso necesario. La instalación de la mampara de referencia se efectuó en el mes de junio.

#### Acondicionamiento de Oficinas en la planta segunda del Edificio B de la AECI.

A comienzos de 1993 se hizo definitivamente el traslado del personal del ICMA desde la Escuela Diplomática a la AECI, sin embargo, la Unidad de Publicaciones quedó allí todavía. Al objeto de poder instalar al personal de esa Unidad en la Sede de la AECI, se hizo preciso proceder a sanear y acondicionar la planta segunda del edificio B. Estas obras se realizaron en el mes de julio.

### Acondicionamiento de oficinas en la quinta planta del Edificio Palacio de la AECL.

Por Acuerdo del Consejo de Ministros de 5 de febrero de 1993 se encomienda la gestión del Programa de Preservación del Patrimonio Cultural en Iberoamérica al Instituto de Cooperación Iberoamericana. Con la llegada al edificio Sede de la AECL de la Directora del citado Programa, así como de personal técnico y administrativo que realizan los trabajos propios del mismo, se hizo necesario proceder al acondicionamiento de la planta quinta ala este del Edificio Palacio. Los trabajos de acondicionamiento se realizaron en el mes de agosto.

### Saneamiento e Impermeabilización de la Terraza de Cubierta del Edificio Sede de la AECL.

El estado de deterioro en que se encontraba la Terraza de Cubierta del Edificio Sede de la AECL provocaba constantemente la aparición de goteras en la última planta del Edificio. Esta situación hizo necesaria la urgente reparación mediante saneamiento e impermeabilización de la misma, estos trabajos se realizaron en el mes de diciembre.

### Suministro e instalación de Paneles y Directorios identificativos en la planta sótano de la AECL.

La Ley 30/1992, de 26 de Noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, establece en su artículo 35.b) el derecho de los ciudadanos, en sus relaciones con las Administraciones Públicas, a identificar a las autoridades y al personal de las mismas.

En cumplimiento de esta normativa y a la vista de la Resolución de 3 de Febrero de 1993, de la Secretaría de Estado para la Administración Pública, por la que se define el sistema de identificación común del personal al servicio de la Administración General del Estado, en el mes de diciembre se procedió a rotular, en una primera fase, los despachos y dependencias de la planta sótano del Edificio Palacio de la AECL.

## ORGANIZACION Y RECURSOS HUMANOS

### CONTRATACION

<u>FUNCIONARIO/NIVEL</u>	<u>LABORAL/CATEGORIA</u>	<u>TOTAL</u>
Nivel 24	1 Auxiliar Eventual(*)	4
Nivel 14 (*)		
Nivel 10 (*)		

### REPROGRAFIA

4 Encargado de Reprog. Especialista de Reprog. Especialista de Reprog. Auxiliar de Reprog.	4
---	---

(\*) Personal compartido con la Unidad de Régimen Interior

**INVERSIONES REALIZADAS**  
(A 31 de Diciembre de 1993)

Hoja n° 1

CONCEPTO PRESUPUESTARIO	TIPO	EMPRESA	OBJETO	IMPORTE	TOTAL
630	I	S.C.S	HISPANO OLIVETTI, S.A.	143.750	143.750
	I	S.C.S	NOVOCLIMA, S.A.	273.686	417.436
		C.D	ALFREFALCON, S.A.	11.937.290	12.354.726
		C.D	ALFREFALCON, S.A.	9.097.780	21.452.506
	I	C.D	ALFREFALCON, S.A.	4.798.757	26.251.263
		S.C.S	ALPADISA, S.A.	271.680	26.522.943
		S.C.S	AF SISTEMAS, S.A.	266.399	26.789.292
	I	S.C.S	BURODECOR	1.231.662	28.020.954
		S.C.S	ALPADISA, S.A.	162.720	28.183.674
		S.C.S	EL CORTE INGLES, S.A.	202.200	28.385.874
		S.C.S	NOVOCLIMA, S.A.	1.642.116	30.027.990
		C.D	NOVOCLIMA, S.A.	542.340	30.570.330
		C.D	H.S.C. Comunicaciones	3.773.524	34.343.854
		C.D	H.S.C. Comunicaciones	1.601.318	35.945.172
		S.C.S	CANON	179.522	36.124.694
		S.C.S	ALCOM	2.440.250	38.564.944
	I	S.C.S	AF SISTEMAS, S.A.	538.445	39.103.389
		C.D	TECAUDIO	421.935	39.525.324

**INVERSIONES REALIZADAS**  
(A 31 de Diciembre de 1993)

Hoja nº 2

CONCEPTO PRESUPUESTARIO	TIPO	EMPRESA	OBJETO	IMPORTE	TOTAL
630	C.D	COSIENSA	Vallas STOP. Aparcamiento	149.351	39.674.675
620	S.C.S	EL CORTE INGLES,S.A.	25 mesas tipo Biblioteca. Aula Quinto Centenario	287.800	39.962.475
	S.C.S	AGFA	Fotocopiadora AGFA X-100. DG/ICMA	286.823	40.249.298
	S.C.S	EL CORTE INGLES,S.A.	15 lámparas Fase	116.910	40.366.208
	S.C.S	ALPADISA,S.A.	6 mesas para ordenador	196.200	40.562.408
	S.C.S	OFIPACK	Guillotina Ofipack	175.294	40.737.702
	S.C.S	AF SISTEMAS,S.A.	Sillas AECI	593.285	41.330.987
	C.D	ALFREFALCON,S.A.	Obras escalera acceso planta sótano	3.618.068	44.949.055
	S.C.S	EL CORTE INGLES,S.A.	Percheros	49.190	44.998.865
	S.C.S	SEPARATOR,S.A.	Carritos máquinas de escribir	52.465	45.050.710
	C.D	SEPARATOR,S.A.	Mampara Aula Sótano	1.051.100	46.101.810
	S.C.S	JEVIT,S.A.	Sillones AECI	421.360	46.523.170
	S.C.S	SEPARATOR,S.A.	5 mesas auxiliares máquina escribir	57.500	46.580.670
	S.C.S	RONEO UCEM	10 archivadores AECI	595.200	47.175.870
	C.D	ALFREFALCON,S.A.	Obras 2ª planta Edificio B	3.233.452	50.409.322
	S.C.S	ALPADISA	6 Mesas ordenador	196.200	50.605.522
	C.D	BOSS ESPAÑA,S.A.	1 carretilla manual para el almacén	92.290	50.697.812
	S.C.S	ALCOM	Estanterías archivo	441.250	51.139.062



**INVERSIONES REALIZADAS  
(A 31 de Diciembre de 1993)**

Hoja nº 3

CONCEPTO PRESUPUESTARIO	TIPO	EMPRESA	OBJETO	IMPORTE	TOTAL
630	S.C.S	SEPARATOR, S.A.	Mampara 5ª planta	1.329.630	52.468.692
	S.C.S	AF SISTEMAS, S.A.	Estanterías (Desp. D. Jesús Sebastián)	136.620	52.605.312
	S.C.S	AF SISTEMAS, S.A.	Mamparas Area Económica	240.580	52.845.892
	S.C.S	CANON	FAX L.770 Programa Preservación del Patrimonio	414.575	53.260.467
	S.C.S	AGFA	Fotocopiadora AGFA X-100. Programa Preservación del Patrimonio	315.730	53.576.197
	C.D	ARTESPAÑA, S.A.	Mesa de Televisión. Dirección Gral.ICMA	92.642	53.668.839
	S.C.S	OFIPACK, S.A.	Taladradora. Reprografía	221.021	53.889.860
	S.C.S	GUTHERSA, S.A.	2 pizarras. Aulas planta sótano	49.272	53.939.132
	S.C.S	AGFA	1 fotocopiadora AGFA X-100. Sótano	315.730	54.254.862
	S.C.S	RONEO	10 archivadores	595.200	54.850.062
	S.C.S	OLIVETTI	6 calculadoras. Almacén	83.904	54.933.966
	S.C.S	AF SISTEMAS	10 sillas, un archivador, 3 armarios. Uso general AECI.	574.195	55.508.161
	C.D	VERSALLES DECORACION	2 felpudos. Entrada Principal AECI	62.100	55.570.261
	C.D	CRISTALERIAS CATALANAS	Utiles Cafetería	106.600	55.676.861
	C.D	LINEA 2030, S.L.	Rotulación planta sótano	437.333	56.114.194
	C.D	INDEL MADRID, S.A.	Impermeabilización Terrazas	2.168.677	58.282.871

**VALORACION DE RESULTADOS  
CUADRO COMPARATIVO/GASTOS 1991-1992-1993**

CONCEPTO	AÑO 1991	AÑO 1992	AÑO 1993
220.00	24.219.339	23.079.839	23.299.021
221.00	14.127.603	17.547.044	15.361.756
221.01	1.757.361	3.000.000	1.036.380
221.03	5.264.845	2.759.541	3.063.119
221.04	4.260.853	4.564.800	4.383.474
221.09	-----	743.027	-----
227.06	-----	-----	31.381.561
227.09	-----	-----	21.361.552
630	83.941.095	97.920.567	58.282.871

RELACION DE SERVICIOS CONTRATADOS

3er. CUATRIMESTRE 1993

	SECRETARIA GENERAL		GABINETE TECNICO		I. C. I.		I. C. D.		I. C. M. A.		TOTAL	
	Nº Expte.	IMPORTE	Nº Expte	IMPORTE	Nº Expte.	IMPORTE	Nº Expte.	IMPORTE	Nº Expte.	IMPORTE	Nº Expte.	IMPORTE
CONTRATACION DIRECTA. <u>O B R A S</u> CONCURSO PUBLICO.	7	27.802.394									7	27.802.394
CONTRATACION DIRECTA. <u>SUMINISTROS</u> CONCURSO PUBLICO.	9	14.423.098	4	285.000.000	27	73.652.200	7	12.742.542	12	21.790.207	59	407.608.047
CONTRATACION DIRECTA. <u>ASISTENCIA TECNICA.</u> CONCURSO PUBLICO.	12	41.529.220	4	695.000.000					2	410.305.092	6	1.105.306.092
CONTRATACION DIRECTA. <u>TRABAJOS ESPECIFICOS.</u> CONCURSO PUBLICO.	4	300.788.285	1	30.000.000	9	35.507.630	3	7.600.500	4	29.088.100	28	113.725.450
CONTRATACION DIRECTA.									2	4.274.999	2	4.274.999
TOTAL	32	384.542.997	9	1.010.000.000	38	122.154.830	12	24.618.041	18	461.184.399	109	2.002.500.267

\* Nota.- Junta de Compras nº reuniones = 32.  
Mesa de Contratación, nº reuniones = 10

RECURSOS FINANCIEROS 1993 - GASTOS REALIZADOS

CONCEPTO PRESUPUESTARIO	CREDITO	GASTOS	SALDO
220.00	25.446.000	23.299.021	2.146.979
221.00	25.688.000	15.361.756	10.326.244
221.01	2.970.000	1.036.380	1.933.620
221.03	12.871.000	3.063.119	9.807.881
221.04	5.196.000	4.383.474	812.526
227.06	19.263.000	31.381.561	-----
227.09	23.237.000	21.361.552	1.875.448
630	(208.888.000) 60.423.228	58.282.871	2.140.357

## REGIMEN INTERIOR



La Unidad de Régimen Interior realiza las actividades tendentes al buen funcionamiento de las instalaciones generales de la AECI, pudiendo citar entre otras, las siguientes:

- Mantenimiento y conservación de edificios (pintura, suelos, fontanería, albañilería, etc.), instalaciones eléctricas, de calefacción, aires acondicionados, ascensores, etc...
- Reparaciones y mantenimiento de máquinas de escribir y calcular, fotocopiadoras, franqueadoras, fax, máquinas en Cafetería, barrera aparcamiento y todo tipo de máquinas, excluidas las de informática.
- Traslado de mobiliario y enseres y trabajos de carpintería y cerrajería.
- Limpieza y conservación de cortinas, visillos, alfombras, etc...
- Reparación y mantenimiento de sistema de detección de incendios.
- Gestión y control de los servicios generales de la AECI (limpieza, seguridad, etc.)
- Relación con las empresas contratistas de servicios y gestión del expediente de contratación del servicio de Cafetería–Restaurante de la AECI.
- Adquisición de periódicos y revistas para uso de las distintas Unidades de la AECI.
- Gestión y control de las facturaciones del Parque Movel Ministerial por los servicios prestados por los coches de incidencias y motorista.
- Gestión, tramitación y control de facturaciones en concepto de Comunicaciones telefónicas, Telégrafos y Télex.
- Control presupuestario de los conceptos relacionados con las citadas materias.

Como novedad del año 1993, cabe señalar la implantación del sistema de inventario de bienes muebles de la AECI, inexistente en años anteriores. Para ello se ha contratado con una empresa especializada que se ha ocupado de la identificación y etiquetado de los bienes inventariables, su codificación, descripción y valoración.

Toda la información recogida en una base de datos, se instalará en un ordenador de la AECI y la misma permitirá en todo momento controlar la situación de los bienes, sus traslados, ubicaciones, etc., de manera que permita mantener siempre al día los datos del inmovilizado.

Para la implantación del sistema se utilizan etiquetas codificadas y lectores, que permiten recoger la información proporcionada por las etiquetas codificadas.

Su funcionamiento está previsto en el primer trimestre del año 1994.



## RECURSOS HUMANOS

	<u>FUNCIONARIO/NIVEL</u>	<u>LABORAL/CATEGORIA</u>	<u>TOTAL</u>
REGIMEN INTERIOR:	1 Nivel 24 1 Nivel 14 (*) 1 Nivel 10 (*)	1 Auxiliar Eventual (*)	4
REGISTRO GENERAL:	1 Nivel 10 1 Nivel 7	1 Auxiliar Fijo 2 Auxiliares Eventuales	5
PORTERIA MAYOR:	2 Nivel 10 6 Nivel 8	7 Subalternos	15
CENTRALITA:	-----	2 Telefonistas	2

(\*) Personal compartido con la Unidad de Contratación.

ACTIVIDADES DEL NEGOCIADO DE REGISTRO GENERAL Y ARCHIVO

REGISTRO

- Entrada correspondencia (incluida valija MAE).....	11.214,-
- Entrada de certificados.....	4.800,-
- Salida de correspondencia.....	23.196,-
- Salida de cartas de valija.....	8.400,-
- Salida paquetes de valija.....	800,-
 TOTAL DOCUMENTOS.....	 49.130,-

**DETALLE DE ACTIVIDADES Y GASTOS REALIZADOS EN 1993**

Hoja nº 1

ACTIVIDADES	IMPORTE
- Trabajos de pintura realizados en diversas plantas, escaleras, despachos y Cafetería.	2.485.666
- Reparación y sustitución de suelos en diferentes despachos de la AECI.	1.251.257
- Reparaciones diversas en la instalación eléctrica, e iluminación en diversos despachos y escalera de servicios.	2.514.105
- Reparación de rieles y persianas en diferentes despachos.	104.650
- Trabajos de fontanería, arreglo de goteras e instalación de termo en cuarto conserjes.	600.645
- Trabajos de desratización y desinsectación de edificios.	222.160
- Mantenimiento y conservación centros de transformación de Alta Tensión.	164.317
- Suministro de tubos fluorescentes, lámparas halógenas, cebadores, luces de emergencia, etc., para atender necesidades generales de la AECI.	732.255
- Instalación mamparas y cristales en diferentes despachos de la AECI.	1.840.734
- Cambio acometida protección contra incendios.	494.993
- Insonorización Cafetería.	496.685
- Reforma y acondicionamiento planta 3a, Edificio B.	435.594
- Reforma de la instalación eléctrica en Cafetería.	1.292.088
- Reforma y acondicionamiento despachos Programa de Preservación del Patrimonio.	2.211.100
- Reparación aceras circundantes AECI.	1.592.208
- Reparaciones y mantenimiento de ascensores.	2.073.101

DETALLE DE ACTIVIDADES Y GASTOS REALIZADOS EN 1993

Hoja nº 2

ACTIVIDADES	IMPORTE
- Reparaciones y mantenimiento calderas de calefacción.	473.337
- Reparaciones e instalación aires acondicionados.	1.460.714
- Reparación y mantenimiento de máquinas de escribir y calcular.	2.572.512
- Reparación y mantenimiento de otras máquinas (fax, franquadoras, encuadernadoras, equipo télex, máquinas cafetería, aparato Scanner, etc.)	1.270.506
- Traslado, reparación e instalación de extensiones telefónicas.	2.151.816
- Mantenimiento y conservación instalaciones AECI.	2.954.120
- Reposición plantas despachos Presidencia y DG/ICI.	104.305
- Instalación sistemas contra incendios en Sala de Ordenadores y Centralita Telefónica.	789.098
- Instalación y cuotas abono teléfonos de moneda en Edificios Sede y Biblioteca.	241.408
- Revisión y puesta a punto de extintores, así como mantenimiento del sistema detección de incendios de la Biblioteca.	385.710
- Suministro de diverso material para atenciones generales de la AECI.	884.699
- Servicio de Hilo musical en Centralita.	31.238
- Mantenimiento de fotocopiadoras.	6.606.146
- Reparaciones en mobiliario, cerrajería, estanterías, traslado de oficinas y despachos, Archivo General, y otros trabajos análogos.	5.132.520
- Traslado del ICMA y del Programa de Preservación del Patrimonio a la Sede de la AECI.	1.276.730

DETALLE DE ACTIVIDADES Y GASTOS REALIZADOS EN 1993

Hoja nº 3

ACTIVIDADES	IMPORTE
- Limpieza de visillos, cortinas, tresillos y sillones, etc.	1.528.878
- Instalación de estores en despachos de Presidencia y Programa de Preservación del Patrimonio, así como galería y cortinas en Presidencia.	568.945
- Limpieza y conservación de alfombras AECl.	768.472
- Adquisición de prensa, revistas, libros y otras publicaciones con destino a las diferentes Unidades de la AECl.	4.623.125
- Gastos de comunicaciones telefónicas de la AECl.	71.924.298
- Gastos de comunicaciones postales.	16.000.000
- Telegramas expedidos por el Gabinete Telegráfico de la AECl.	74.311
- Télex expedidos por el Gabinete Telegráfico.	402.779
- Servicios de tres coches turismo y una moto prestados por el Parque Movil Ministerial.	11.631.855
- Pago al Ayuntamiento de Madrid del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.	1.209.339
- Servicio de limpieza de los edificios Sede y Biblioteca de la AECl, así como de las instalaciones del ICMA en el PO Juan XXIII, nº 5.	23.210.260
- Servicio de vigilancia y seguridad de los edificios de la AECl.	14.577.446
- Realización de inventario de bienes muebles de la AECl.	4.623.125
- Gestion contratación Servicio Cafetería-Restaurante de la AECl.	-----
TOTAL GASTOS.....	195.989.250
	=====

**RESUMEN ECONOMICO GENERAL DE GASTOS REALIZADOS**

CONCEPTO	ACTIVIDAD	PRESUPUESTADO	GASTADO	SALDO
212	- Reparación y mantenimiento edificios y otras construcciones	19.802.000	18.174.816	1.627.184
213	- Reparación y mantenimiento maquinaria, instalaciones y utillaje	14.852.000	14.389.154	462.846
215	- Reparación y mantenimiento de mobiliario y enseres	16.584.000	16.508.436	75.564
220.01	- Prensa, revistas, libros y otras Publicaciones	5.050.000	4.473.011	576.989
222.00	- Comunicaciones telefónicas	95.050.000	71.924.298	23.125.702
222.01	- Comunicaciones postales	37.525.000	16.000.000	21.525.000
222.02	- Comunicaciones telegráficas	1.485.000	74.311	1.410.689
222.03	- Comunicaciones télex	2.970.000	402.779	2.567.221
223	- Parque Movil Ministerial	12.060.750	11.631.855	428.895
225	- Tributos	1.178.000	1.209.339	- 31.339
227.00	- Limpieza y aseo	29.010.000	22.000.680	7.009.320
227.01	- Seguridad	37.624.000	14.577.446	23.046.554
227.06/09	- Realización inventario de bienes muebles	-----	4.623.125	-----
	TOTAL GASTOS...		195.989.250	-----

# MEMORIA 1993

INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA





UNIDAD DE APOYO  
DIRECTOR GENERAL



## A) UNIDAD DE APOYO DE LA DIRECCION GENERAL DEL ICI

### OBJETIVOS DE LA UNIDAD

Las actividades propias de la Unidad de Apoyo de la Dirección General del ICI tienen como objeto la realización de funciones de coordinación entre las distintas Subdirecciones y Unidades que están adscritas a esta Dirección General, y entre éstas y las restantes unidades que conforman la estructura orgánica de la AECL.

Además, la Unidad de Apoyo asume la realización de todas aquellas actividades de cooperación que por sus especiales características no se inscriben dentro del ámbito de actuación de las distintas unidades dependientes de la Dirección General, y que por su interés deben ser atendidas. La financiación de las mismas corre a cargo de la Dirección General, como se expone en el apartado C de esta Memoria.

Se integra en esta Unidad de Apoyo un Servicio de Gestión Económica que se ocupa de todo lo relacionado con la ejecución y seguimiento del Presupuesto asignado a esta Dirección General.

## B) ORGANIZACION Y RECURSOS HUMANOS

### 1.- PERSONAL ASIGNADO

#### 1.1. FUNCIONARIO

DIRECTOR GENERAL

CONSEJERO TECNICO N-28

JEFE DE SERVICIO N-26

JEFE DE SERVICIO N-26

JEFE DE SECCION N-24

JEFE DE SECCION N-24

AYUDANTE DE ADMON. N-17

AYUDANTE DE ADMON. N-17

SECRETARIA DE DIRECCION N-16

#### 1.2. LABORAL FIJO

AUXILIAR

AUXILIAR

AUXILIAR

#### 1.3. LABORAL EVENTUAL

TECNICO SUPERIOR

AUXILIAR

## C. RECURSOS FINANCIEROS EMPLEADOS EN 1992

### PROGRAMA: 134 A

- CREDITO INICIAL .....	34.154.000
- INCREMENTOS (altas)	
- Transferencia de programas de la Cumbre Iberoamericana .....	290.000.000
- DISMINUCIONES (bajas) .....	-238.000.000
- Total créditos .....	86.154.000
- Total gastado .....	85.173.042
- Remanente .....	980.958

### - GASTOS REALIZADOS. DISTRIBUCION

#### I. CONCEPTO: 22607

#### Proyectos subvencionados:

1.- GASTOS DE APOYO A DIVERSOS PROYECTOS .....	1.989.612
2.- CURSO DE DOCTORADO AMERICA LATINA- ESPAÑA-CE .....	7.735.000
3.- CONGRESO INTERNACIONAL DE FILOSOFIA EN EL AULA (CENTRO DE FILOSOFIA PARA NIÑOS) .....	500.000
4.- BOLETIN DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ANTROPOLOGIA .....	250.000

5.- I ENCUENTRO ESPAÑA-EUROPA-IBEROAMERICA DE LA FUNDACION "HUMANISMO Y DEMOCRACIA .....	450.000
6.- I CONGRESO IBEROAMERICANO DE INGENIERIA MECANICA .....	750.000
7.- CONFERENCIA "PERSPECTIVAS EUROPA- AMERICA LATINA", DEL CLUB DE ROMA .....	1.250.000
8.- CURSO DE DERECHO MARITIMO, DEL INSTITUTO IBEROAMERICANO DE DERECHO MARITIMO .....	.500.000
9.- SEMINARIO "ECONOMIA Y SOCIEDAD EN AMERICA LATINA", DEL CONSEJO ESPAÑOL DE ESTUDIOS IBEROAMERICANOS .....	500.000
10.- I ENCUENTRO DE INVESTIGADORES DE HISTORIA DE AMERICA (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID) .....	500.000
11.- PROGRAMA DE COOPERACION DEPORTIVA AECI-CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES .....	8.875.7060
12.- CURSO SOBRE "DERECHOS HUMANOS E INDIGENAS" DE LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL "MENENDEZ PELAYO" .....	.500.000
13.- ELABORACION DEL CODIGO IBERO- AMERICANO DE SEGURIDAD SOCIAL .....	40.000.000
14.- FUNDACION "VICENTE MENCHU", SEDE DE GUATEMALA (FONDO INDIGENA) .....	12.000.000
15.- II CONGRESO INTERNACIONAL DE "SYSTEM DYNAMICS" (INSTITUTO TECNOLOGICO DE ENSEÑANZA) .....	.500.000
16.- PLAN ESTRATEGICO "BARCELONA 2000; AYUDA A CONSTITUCION DEL CIDEV Y 1er SEMINARIO .....	1.000.000
17.- IV MESA REDONDA DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS MAYAS .....	312.324

18.- VIDEODISCO INTERACTIVO "500 AÑOS  
DESPUES", DE LA SOCIEDAD ESTATAL  
DEL QUINTO CENTENARIO . . . . . 7.500.000

II.- CONCEPTO: 783

- Total crédito . . . . . 7.920.000  
- Total gastado . . . . . 7.920.000

Proyecto subvencionado:

- GASTOS DE INVERSION EN EL COLEGIO MAYOR  
"NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE" . . . . . 7.920.000

III. CONCEPTO: 793.01

- CREDITO INICIAL . . . . . 0  
- INCREMENTOS (altas) . . . . . 75.000.000  
- DISMINUCIONES (bajas) . . . . . -35.000.000  
  
- Total créditos . . . . . 40.000.000  
- Total gastado . . . . . 40.000.000

Proyecto subvencionado:

- CREACION DE UN FONDO MULTILATERAL  
DE LA ORGANIZACION PANAMERICANA DE  
LA SALUD . . . . . 40.000.000

CONCEPTO: 483

- Total crédito .....	12.953.000
- Total gastado .....	12.953.000

Proyecto subvencionado:

- GASTOS CORRIENTES DEL COLEGIO MAYOR "NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE" .....	12.953.000
--	------------



## 1.- GASTOS GENERALES DE LA UNIDAD DE APOYO

Se trata de contribuir, con el desembolso de cantidades menores a la realización de determinadas actividades que se derivan de diferentes proyectos de cooperación científica o cultural, así como de gastos de atención y protocolo originados con motivo de visitas oficiales.

## 2.- CURSO DE DOCTORADO "AMERICA LATINA, ESPAÑA Y LA COMUNIDAD EUROPEA: INTEGRACION, COOPERACION Y DESARROLLO"

Con la subvención que el ICI otorga al CEDEAL para contribuir a la organización de estos cursos de doctorado, se dio cumplimiento, un año más, al compromiso adquirido con la Universidad Complutense de Madrid por el cual se creó este curso de postgrado dirigido a estudiantes españoles e iberoamericanos, que viene desarrollándose desde el curso académico 1985-1986.

## 3.- CONGRESO INTERNACIONAL DE FILOSOFIA EN EL AULA

La subvención concedida al Centro de Filosofía para Niños para organizar, de manera conjunta con la Universidad de Alcalá de Henares, la VI Conferencia del Consejo Internacional para la Indagación Filosófica con Niños (ICPIC), permitió ampliar el número de ponentes de diferentes países del área latinoamericana y contribuyó a alcanzar, con ello, los objetivos iniciales que la celebración de esta conferencia se había fijado, es decir: servir de marco de encuentro para el profesorado, fomentar el intercambio de ideas y planteamientos entre ellos y avanzar en la consolidación del ICPIC, difundiendo su programa en España.

## 4.- SUBVENCION PARA LA PUBLICACION DEL BOLETIN DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ANTROPOLOGIA BIOLOGICA

La publicación de un volumen monográfico en el que se recogen doce de los trabajos que investigadores iberoamericanos presentaron en el I Congreso de la Sociedad Latinoamericana de Antropología Biológica, contribuirá a promover la colaboración e intercambio entre las comunidades científicas españolas e iberoamericanas en el campo de la antropología.

## 5.- ENCUENTRO INTERNACIONAL "ESPAÑA, EUROPA, IBEROAMERICA: UN FUTURO COMPARTIDO"

La celebración de este Encuentro Internacional en la Casa de América durante el mes de marzo consiguió reunir a destacados políticos de gran número de países de América Latina y de Filipinas, Guinea Ecuatorial, Estados Unidos y España para estudiar diversos aspectos relacionados con la Democracia y realizar un análisis sobre la situación de la misma en los diferentes países representados en este acto.

El ICI mediante la concesión de una subvención para la organización del Encuentro, concedida a la Fundación Humanismo y Democracia, contribuyó a la celebración del mismo y con ello al reforzamiento de lazos entre naciones que comparten una misma cultura.

## 6.- CONGRESO IBEROAMERICANO DE INGENIERIA MECANICA

Mediante la subvención concedida a la Asociación Española de Ingeniería Mecánica (AEIM) se hizo posible la celebración del I Congreso Iberoamericano, que reunió en Madrid entre los días 21 a 24 de septiembre a los principales investigadores del área.

Con el patrocinio de distintas universidades españolas y de la Secretaria de Estado de Universidades e Investigación, este Congreso logró constituirse en un punto de encuentro esencial para fomentar futuras líneas de investigación, proyectos y colaboraciones conjuntas y transferir experiencias y tecnologías entre los diferentes países del área iberoamericana.

## 7.- SUBVENCION AL CAPITULO ESPAÑOL DEL CLUB DE ROMA

Esta subvención se concedió al Capítulo Español del Club de Roma para contribuir a organizar la Conferencia "Los procesos de integración: nuevo factor de interdependencias en el marco global. Perspectivas para Europa y América Latina", que se celebró en la Casa de América.

El objeto de esta reunión consistió en examinar, con destacadas personalidades de Europa e Iberoamérica, los aspectos más importantes de la formulación política que propicia procesos de integración y elaborar conclusiones que pudieran ser aportadas a la Conferencia que el Club de Roma celebró posteriormente, durante el mes de diciembre, en Hannover.

## 8.- SUBVENCION AL INSTITUTO IBEROAMERICANO DE DERECHO MARITIMO

Se trata, con el otorgamiento de esta subvención, de dar continuidad a las iniciativas que, en esta etapa de mandato español como país rector del Instituto Hispano-Luso-Americano de Derecho Marítimo, se plantean y que durante el año 1993 se concretaron en la celebración en Santo Domingo, del 17 al 20 de octubre del II Congreso Internacional sobre "Fletamento, Transporte Marítimo y Seguro. Una perspectiva integradora".

El Congreso contó con la participación de 120 ponentes, en representación de 23 países de América y Europa.

## 9.- SUBVENCION AL CONSEJO ESPAÑOL DE ESTUDIOS IBEROAMERICANOS

La concesión por parte del ICI de una subvención al C.E.E.I. permitió a esta asociación organizar conjuntamente con el ILPES de Naciones Unidas, un Seminario sobre Economía y Sociedad en América Latina Contemporánea, que se celebró en el mes de septiembre en la Universidad Autónoma de Madrid y la Universidad de Salamanca.

El contenido de este Seminario se centró en el estudio de los problemas y orientaciones en materia de política económica y social en la región latinoamericana, y de sus relaciones con el resto de la comunidad internacional.

## 10.- I ENCUENTRO DE ESTUDIANTES Y JOVENES INVESTIGADORES DE HISTORIA DE AMERICA

Organizado por el Departamento de Historia de América de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense y con el patrocinio del ICI, se celebró este primer encuentro de investigadores de Historia de América cuya finalidad fue propiciar el acercamiento científico y humano entre jóvenes, estudiantes e investigadores, españoles e iberoamericanos y la reflexión conjunta sobre temas relacionados con la mentalidad, la sociedad y la economía de sus respectivos países de origen.

## 11.- PROGRAMA DE COOPERACION DEPORTIVA AECI-CONSEJO SUPERIOR DE DEPORTES.

Con el fin de fortalecer, en el ámbito del deporte, las relaciones de cooperación entre España y los países iberoamericanos y de dar respuesta a las constantes solicitudes de intercambios y ayudas deportivas que los países iberoamericanos demandan, la AECI y el CSD suscribieron en octubre de 1991 un Acuerdo Marco de Cooperación como instrumento idóneo para colaborar en cuantas actividades se consideren de interés común.

El desarrollo de este Acuerdo se materializa año a año en la ejecución de un Plan de Actuaciones Conjuntas que, para 1993, se suscribió por el Director General del ICI y el Director General de Deportes del CSD el 20 de abril de 1993.

Las actividades conjuntas que ambas partes desarrollaron en colaboración se concretaron en acciones de formación, capacitación y entrenamiento de técnicos y deportistas iberoamericanos en España y en sus países de origen. Además, se proporcionó asesoramiento y apoyo institucional para la creación y/o fortalecimiento de las instituciones y estructuras relacionadas con el deporte de los países iberoamericanos.

## 12.- CURSO SOBRE "DERECHOS HUMANOS Y DERECHOS INDIGENAS EN AMERICA LATINA"

Entre los días 4 y 8 de octubre de 1993 la sede sevillana de la Universidad Menéndez Pelayo organizó, coincidiendo con el Año Internacional de los Pueblos Indígenas, un Seminario sobre Derechos Humanos y Derechos Indígenas en América Latina.

La aportación del ICI permitió cubrir los gastos de desplazamiento de una parte de los asistentes, personalidades de acreditada experiencia en estos campos, que se desplazaron desde varios países iberoamericanos.

## 13.- SUBVENCION A LA ORGANIZACION IBEROAMERICANA DE LA SEGURIDAD SOCIAL PARA LA ELABORACION DEL CODIGO IBEROAMERICANO DE LA SEGURIDAD SOCIAL.

La celebración de la II Cumbre Iberoamericana en Madrid durante 1992 permitió la aprobación de una serie de programas de cooperación que, bajo el

epígrafe de "Desarrollo Social y Humano. Desarrollo Sostenible" recogía varios proyectos en materia de Salud y Seguridad Social. Previamente, se había aprobado un Acuerdo sobre la Seguridad Social de Iberoamérica en el que se contenía el mandato de elaborar un Código Iberoamericano de la Seguridad Social.

El desarrollo de este proyecto, encomendado a la Organización Iberoamericana de la Seguridad Social, requiere la formación de grupos de trabajo constituidos por expertos y representantes de los diez países implicados, cuyas tareas preparatorias y de elaboración del código han comenzado a desarrollarse en 1993.

La aportación del ICI a la OISS permitirá avanzar en la consecución de los objetivos previsto y cumplir así el compromiso adquirido en la II Cumbre Iberoamericana.

#### 14.- SUBVENCION A LA FUNDACION VICENTE MENCHU

Concebida como herramienta que contribuya a hacer efectivos los derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos de los pueblos indígenas del continente y, especialmente, de Guatemala, la Fundación Vicente Menchú ha recibido del ICI una subvención que irá destinada a sufragar los gastos originados por la construcción y el equipamiento de su sede en aquel país.

#### 15.- SUBVENCION PARA LA REALIZACION DE LA "INTERNACIONAL SYSTEM DYNAMICS CONFERENCE"

La organización de esta conferencia por parte del Instituto Tecnológico de Monterrey (México), en la que expertos mundiales en dinámica de sistemas se reunieron para exponer y debatir los avances científicos en esta materia y su aplicación a los más diversos ámbitos, contó con la aportación del ICI para sufragar los gastos derivados del sistema de traducción simultánea. Esto hizo posible que los hispanohablantes pudieran expresar sus aportaciones en su lengua materna y contribuyó además a la difusión del español en el ámbito científico.

16.- SUBVENCION PARA LA ORGANIZACION DEL "ENCUENTRO DE CIUDADES EUROPEAS Y AMERICANAS PARA EL INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS DE PLANIFICACION ESTRATEGICA.

El Plan Estratégico Barcelona 2000 solicitó la colaboración del ICI para organizar este Encuentro de ciudades europeas y americanas, celebrado en aquella ciudad en el mes de diciembre, cuyos objetivos consistieron en propiciar el intercambio de experiencias de Planificación Estratégica y avanzar en la constitución del Centro Iberoamericano de Desarrollo Estratégico Urbano y en la realización de la primera jornada técnica del mismo. Al encuentro asistieron representantes de diversas ciudades de España, Argentina, Brasil, Chile, Ecuador, Colombia, Paraguay, República Dominicana y Uruguay.

17.- IV MESA REDONDA DE LA SOCIEDAD DE ESTUDIOS MAYAS

Bajo el título "Sociedad y Religión en el Area Maya" se celebró en Madrid la IV Mesa Redonda organizada por la Sociedad de Estudios Mayas. Este encuentro, que contó con la presencia de destacadas personalidades científicas, recibió el apoyo económico del ICI que sufragó los gastos de estancia de arqueólogos participantes y otros derivados de la organización del encuentro.

18.- PROYECTO: VIDEODISCO INTERACTIVO "500 AÑOS DESPUES"

La edición de este disco óptico que permite almacenar gran cantidad de información textual, gráfica y numérica sobre la realidad actual de Iberoamérica y Europa se realizó dentro de los programas que la Sociedad Estatal Quinto Centenario ha venido desarrollando con motivo de la conmemoración del Descubrimiento de América.

El proyecto, subvencionado por el ICI, ha sido editado en cuatro idiomas diferentes y será principalmente utilizado en puntos de información cultural y general y en el ámbito educativo.

## 19.- SUBVENCION AL COLEGIO MAYOR NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE.

Con el otorgamiento de esta subvención por parte del ICI se da cumplimiento a la obligación adquirida en la norma de creación del Colegio, donde se estipula que este Instituto deberá contribuir al sostenimiento del citado Colegio Mayor.

Las subvenciones otorgadas fueron destinadas a sufragar gastos de mantenimiento y conservación del Colegio Mayor y, además, a financiar la realización en el centro de actividades culturales durante el pasado año.

## 20.- PLAN REGIONAL DE INVERSIONES EN MEDIO AMBIENTE Y SALUD

En el marco de la II Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, celebrada en Madrid en 1992, y en el ámbito de los Programas de Salud, se estimó prioritaria la aplicación, a nivel continental, de una estrategia que permita prevenir en el futuro la difusión de epidemias de tanta incidencia como el cólera, o impedir que ésta y otras enfermedades se hagan endémicas, para lo cual se acordó apoyar el lanzamiento del Plan Regional de Inversiones en Medio Ambiente y Salud para América Latina y El Caribe, preparado por la Organización Panamericana de la Salud mediante la creación y puesta en marcha de un Fondo Multilateral para el desarrollo de actividades de preinversión.

La aportación que el ICI realizó a la O.P.S. para dotar este Fondo, se enmarca dentro de las actividades del Plan Especial de Cooperación Quinto Centenario y responde al compromiso que España asumió en la citada Cumbre.

Los beneficiarios del Fondo serán todos los gobiernos nacionales y, a través de ellos, las instituciones públicas y privadas que, a juicio de los respectivos gobiernos contribuyan a alcanzar los objetivos de este Plan Regional de Inversiones en Medio Ambiente y Salud.





BIBLIOTECA HISPANICA



## INTRODUCCION

El año 1993 ha estado marcado por dos acontecimientos destacables: el cambio de sistema de informatización de la biblioteca y la jubilación de dos personas, funcionarios de carrera, uno de ellos muy estrechamente vinculado a la historia misma de la Biblioteca Hispánica.

Isabel Arribas permaneció en la secretaría de la dirección desde la creación de la colección en el antiguo Consejo de la Hispanidad. Su dedicación a la biblioteca ha sido característica y, en muchas ocasiones, ha contribuido a la mantener el hilo histórico necesario para la coherencia de una colección bibliográfica.

Definitivamente la crisis planteada desde finales de 1992 en la informatización de la biblioteca resultó en el cambio de la aplicación informática utilizada.

El ordenador TOWER en el que estaba alojado el sistema SABINI (usado desde los comienzos de la informatización en 1988) quedó totalmente saturado con el SABINI 3 y los registros bibliográficos incluidos desde entonces.

Una alternativa de solución consistía en pasar el catálogo de la biblioteca y todos sus procesos informatizados al IBM central. Este paso obligaba a un cambio del sistema a otro compatible con el lenguaje y sistema operativo ya instalados en el ordenador. La independencia de operaciones de la biblioteca podía compensarse con una mayor participación en la corriente de centralizar procesos de informatización de la AECI, así como la posibilidad de extenderlos hasta la Biblioteca Islámica.

Estas circunstancias resumidas han influenciado de manera no homogénea algunas de las estructuras y funciones de la Biblioteca Hispánica, sin embargo la consistencia de su misión social ha resistido y , aunque en algunas unidades ha sido

preciso incluso cambiar de metodología –como veremos en el área de Procesos Técnicos y Catalogación–, se ha preferido variar la manera de llevar a cabo los procesos a su paralización.

A mediados del mes de diciembre la Presidenta de la AECI convocó a todo el personal de las bibliotecas Islámica e Hispánica para comentarles los planes de reorganización de ambos servicios de información. La materialización de estos planes no podrá analizarse hasta la memoria del próximo año cuando se lleven a cabo.

De todos modos la misión y fin de la Biblioteca Hispánica en 1993 han sido los mismos conocidos:

1. Reunir y organizar la mayor y mejor información sobre América Latina y Cooperación para el Desarrollo.
2. Servir al público que lo solicite esta información y enseñar a su manejo y utilización.
3. Difundir fuera de la propia biblioteca la colección bibliográfica para provecho de la comunidad científica investigadora, especialistas de la información, estudiantes, etc.

Dentro del marco impuesto por la misión social, es decir la propia razón de la existencia como organización de la biblioteca, cada etapa de su historia (que no tiene que coincidir necesariamente con un año temporal) tiene unos objetivos puntuales consistentes siempre con la misión, pero flexibles y específicos, normalmente con un tiempo de desarrollo y que, una vez cumplidos son sustituidos por otros, todos ellos tendentes a mejorar el cumplimiento de la función social institucional.

Dependiendo de su dimensión y utilidad, estos objetivos pueden ser los mismos a lo largo de varios años, porque la estructura o las circunstancias de la organización así lo exigen.

Ese es el caso de objetivos del tipo de "Formación del Personal" o "Mejora de los servicios Públicos" o "Formación o Informatización de la Colección", aunque

siempre hay matizaciones que diferencian cada año estos objetivos, particularmente en las organizaciones relacionadas con la cultura y más en concreto con la información. Sin entrar en el aspecto del escaso valor que se otorga a la información en nuestro entorno social, sí que es oportuno combinar "historia" y "circunstancias" cuando se relatan los objetivos anuales para dar una imagen más real de lo ocurrido.

En otras palabras, hacer una descripción de los objetivos de la organización llamada Biblioteca Hispánica pasa por relacionar los objetivos generales pertinentes para cumplir su misión social y su contraste con la realidad circunstancial.

Una línea de dimensión media con respecto a lo que se quería hacer no puede considerarse de ningún modo como óptima, pero significa un buen mantenimiento y la posibilidad de futuras mejoras.

### OBJETIVOS Y CIRCUNSTANCIAS EN 1993

**1. Condiciones Físicas y de Instalación:** A lo largo de 1993 no ha sido posible ampliar el espacio destinado a libros en libre acceso en la Sala de Lectura. Como se explicó en la **Memoria** de 1992, la Biblioteca Hispánica abrió la suscripción al **Diario Oficial de la CEE** y continuó con la de los Repertorios **Aranzadi**, ambos de bastante uso en la AECl; estas publicaciones "crecen" y ocupan espacio de estanterías con mucha rapidez. Además se han sacado a la Sala algunas obras de referencia y

consulta imprescindibles en uso de libre acceso. También se han adquirido algunas de nueva aparición en áreas temáticas de América Latina y Cooperación para el Desarrollo. Con todo esto se hace aún más acuciante el incremento de estanterías en la Sala de Lectura para 1994.

La instalación eléctrica ha dado muchos y diferentes problemas en 1993. Tanto el

trabajo interno de la biblioteca como la atención a los usuarios se han visto afectados por fallos del sistema eléctrico. Una vez informatizados los procesos internos de la biblioteca cada fallo de ese tipo se traduce en la interrupción total del trabajo. Algunas tardes la biblioteca ha tenido que cerrar a la caída del sol por falta de luz en la Sala de Lectura y en la de Catálogos.

Con motivo de las obras de acondicionamiento del archivo administrativo de la AECE, gran parte de la documentación pasó a ocupar estanterías del depósito de libros en la planta baja. Aunque ya se ha llevado a cabo el traslado de vuelta al archivo, no se ha hecho en su totalidad y estos materiales siguen en el depósito de la biblioteca bloqueando cualquier intento de reorganizarlo.

A primeros de año se comenzó el traslado de la Hemeroteca desde su localización original en la planta 1ª a la planta 4ª en la que se encuentran el resto de los despachos de la biblioteca, excepto Reprografía y Paquetería. Esta medida, que en principio parecía difícil por el volumen de llegada de ejemplares de revistas y el espacio necesario para colocarlas, ha contribuido a simplificar y mejorar el control de llegada porque la proximidad permite una relación más flexible y continuada con la Sección de Adquisiciones y Cánje. Hay que recordar que el 95% de la colección de revistas se reciben en intercambio por las revistas de la AECE.

2. **Servicios al Público:** La información bibliográfica ha estado muy limitada en sus posibilidades sobre todo en la primera mitad del año. Al no poder introducir ni un dato bibliográfico más desde noviembre del 92 en el sistema SABINI, gran parte de las nuevas adquisiciones de ese año y todas las de 1993 –aunque estuvieran catalogadas– permanecían "ocultas" a los lectores e incluso al personal de la biblioteca.

A partir del verano, una vez que se inició la grabación de los registros bibliográficos catalogados manualmente, se retomó la edición de los **Boletines de Últimas Adquisiciones** que han servido para paliar esa situación y ofrecer a los lectores información reciente ingresada en la biblioteca.

En todo ese período la renovación semanal de las vitrinas "de novedades bibliográficas" y la recopilación de fotocopias de las portadas de esas novedades han sido fundamentales, juntamente con las explicaciones de la situación y la moral de

apoyo del personal de la biblioteca en la atención al público.

La aparición de los Boletines y la puesta en servicio para los lectores del CD-ROM "**Catálogo Colectivo de Bibliografía Iberoamericana en Bibliotecas Españolas**" han mejorado notablemente este objetivo.

Prácticamente al mismo tiempo se pudo ofrecer otro instrumento de consulta de gran valor: el **Catálogo de Revistas de la Biblioteca** Hispánica en tres volúmenes. La manejabilidad del catálogo y la información de los fondos existentes de cada título, contrarrestan con ventaja lo precario de la impresión, que consiste simplemente en una salida de ordenador.

Otro aspecto que ha recibido consideración especial en 1993 y que pertenece también a este objetivo, es el de las normas de préstamo y tipos de carnets para los lectores.

Ambos temas se volverán a tratar dentro de las actividades del año.

**3. Proceso de Informatización de la Biblioteca Hispánica:** El nuevo sistema de informatización se llama ILIADA. Es un sistema de bases de datos relacionales que, precisamente por esa características, se adapta perfectamente al manejo de bases de datos bibliográficos. Sin embargo, justamente por esa flexibilidad básica, para su aplicación hay que hacer una intensa labor de recopilación y descripción de especificaciones técnicas que exigen un trabajo cuidadoso y detallista por parte de los administradores del sistema en cada centro. Esta tarea ha ocupado la mayor parte de los horarios laborales de una bibliotecaria de la Biblioteca Hispánica y un técnico del Servicio de Informática.

Seguramente por las transformaciones que se hacen en cada biblioteca, todas las que lo utilizan (Biblioteca Nacional de Madrid, Universidad de Barcelona) le dan un nombre propio diferente en cada institución.

Los dos administradores del sistema en la AECI (Casilda Martín-Montalvo y Carlos Arrieta) han recibido, a finales del 93 un curso como tales por parte de la empresa responsable de ILIADA, Software A.G. España.

Las pruebas de los diferentes desarrollos específicos hechos para la AECI han tenido lugar a lo largo del año y han estado encomendadas a los mencionados administradores.

En cuanto a la informatización de los datos bibliográficos, este año no ha podido continuarse la informatización retrospectiva, es decir de la colección anterior existente en la biblioteca. Puesto que la situación de saturación del sistema SABINI en el TOWER obligó a catalogar los nuevos ingresos manualmente en formatos preparados para su grabación posterior, se tomó la decisión de dedicar todo el esfuerzo económico posible en 1993 para la grabación de los mismos. Este servicio fue objeto de una adjudicación directa a una empresa especializada de mucha experiencia en la biblioteca y que además presentó el presupuesto más asequible.

De este modo aunque se ha perdido el ritmo de informatización retrospectiva que se tenía desde 1988, por lo menos se ha mantenido la informatización de nuevos ingresos a pesar de lo adverso de las circunstancias.

En proceso paralelo el Servicio de Reprografía ha creado un fichero de "Fondo Antiguo Microfilmado" que puede ser usado para difusión de los microfilm disponibles. Se espera que ese dato de reproducción pueda pasar al catálogo informatizado y tener así un dato añadido sobre cada ejemplar.

**4. Formación de la Colección Bibliográfica:** El recorte en el presupuesto dedicado a la adquisición de fondos bibliográficos para la Biblioteca Hispánica ya había afectado este apartado en 1992, pero ese año la biblioteca administró aún el concepto atribuido a compra de libros y revistas para otras unidades de la AECI y pudo beneficiarse de esa administración disponiendo de lo que sobró en el concepto. Sin embargo en 1993, aunque la cantidad total para la adquisición de fondos era superior, los resultados han sido menos ventajosos. La fuerte subida del dolar afectó notablemente el poder adquisitivo porque todos los libros y revistas que se compran en el exterior se pagan en esa moneda. Además a la biblioteca se le encomendó la tarea de encargarse de la compra de libros y revistas para las distintas unidades de la AECI, pero sin administrar el concepto, ni usar para sus fondos los restos finales.

También la abundancia de ediciones en 1992 relativas a las conmemoraciones del V Centenario forzó una política de compras que superó con creces el presupuesto



y dejó pagos pendientes para 1993.

Por todos estos aspectos, este año las adquisiciones lo han sido sobre todo de bibliografía latinoamericana, manteniendo un nivel medio-bajo en cuanto a bibliografía de Cooperación para el Desarrollo aunque continuando la colección de revistas en ambas temáticas.

Existe una preocupación legítima no solo por parte de los investigadores, si no también entre ciudadanos particulares interesados, en saber si alguna institución española se ha hecho cargo de recoger toda la bibliografía producida con motivo del V Centenario. Estructuralmente la responsabilidad de conservar y reunir toda la bibliografía española es de la Biblioteca Nacional que recibe todo lo impreso en España por depósito legal. Pero en los últimos 3 ó 4 años, el Centenario ha producido libros y revistas no solo en España y sus autonomías, sino en todo el mundo, y sobre todo el América Latina. La Biblioteca Hispánica ha tratado, en este tiempo, de adquirir por cualquier medio (canje, compra, donación) todo impreso relativo a la conmemoración que le ha sido presentado.

A esta política de adquisiciones se ha unido una apreciable donación de la Sociedad Estatal V Centenario, recibida en los últimos meses de 1993 consistente en los fondos de la exposición "**Libros Latinoamericanos**" y una colección reunida en la sede de la Sociedad a base de donaciones. En total suman 9.000 libros y revistas que se encuentran aún sin desembalar ni comprobar por falta de recursos de personal que puedan dedicarse a su colocación y organización.

**5. Formación y Reciclaje del Personal de la Biblioteca:** En el mes de febrero se celebró un curso sobre el formato IBERMARC en dos turnos para que pudiera asistir todo el personal de las dos bibliotecas, en vista a la informatización de ambas en el mismo sistema. El formato IBERMARC es el utilizado para la entrada de datos bibliográficos en el sistema y todo el personal debe tener una idea, más o menos completa según su puesto de trabajo y medida de formación anterior, sobre la complejidad de su estructura y funcionamiento.

Anteriormente ya se ha mencionado el curso de administración del sistema recibido por los dos administradores mencionados,

Queda aún pendiente el resto de los cursos de formación relacionados con el sistema nuevo ILIADA cuya celebración deberá esperar a la solución de los problemas planteados por el desarrollo local de la aplicación, la instalación de las nuevas terminales y la finalización de pruebas a todos los procesos por parte de los administradores.

**6. Difusión y Uso de la Colección:** Este es un objetivo en el que aún hay mucho por hacer tanto en lo que se refiere a actividades internas de la biblioteca, como a la puesta en marcha de una política de difusión dirigida a sectores de lectores potenciales.

A la biblioteca le falta una organización que haga más visibles –y por tanto más accesibles– sus fondos bibliográficos. Algunos mecanismos y técnicas que muestren todo el potencial de información que se guarda en sus fondos.

Dos elementos podrían aportar una dimensión externa paradójicamente más profunda a la colección: una **Sala de Revistas**, que permita poner al público los títulos más relevantes, y un **Centro de Documentación**, que saque más y más variados usos a la información preparándola y organizándola en complemento a la faceta bibliográfica de la biblioteca.

Los dos servicios generarían necesidades de instalación y personal, pero el rendimiento que la propia AECI obtendría de fuentes de información que están en su misma biblioteca, además de los servicios que podría prestar a otras instituciones interesadas en aspectos sociales y económicos de América Latina y la cooperación y economía internacionales, seguramente compensarían el esfuerzo.

En esta misma línea de difusión, la aparición del CD-ROM "**Catálogo Colectivo de Bibliografía Iberoamericana en Bibliotecas Españolas**" ha supuesto un gran paso adelante. La facilidad y transportabilidad del soporte CD-ROM y el haber podido incluir en él gran parte de la colección latinoamericana, significa que cualquier investigador pueda saber qué bibliografía es factible de encontrar en la Biblioteca Hispánica, no importa desde donde y sin necesidad de ninguna conexión. Basta un ordenador PC y un lector de CD-ROM para localizar dónde está un libro determinado.

A finales del 93, una vez integrado el catálogo de libros que estaba en el SABINI, ha sido posible empezar a recuperar la información desde el nuevo sistema ILIADA. Sin duda el producto más interesante y también el más esperado es el **Thesaurus** que indiza temáticamente los libros. ILIADA permite sacar del sistema todo el Thesaurus y sus índices jerárquico y de términos alfabetizados en contexto. Muchas bibliotecas y centros de documentación de España y de América Latina han solicitado de esta biblioteca asesorías, muestras o indicaciones de cómo y con qué instrumentos puede indizarse por temas una colección bibliográfica determinada; el interés del thesaurus no estriba únicamente en que puede servir de modelo para un centro con bibliografía iberoamericana, si no también en el hecho de que es uno de los primeros thesaurus informatizados de carácter bibliográfico que se confeccionan en España. La publicación del thesaurus es uno de los objetivos para 1994 por su doble función como medio para búsquedas bibliográficas en el catálogo informatizado de la biblioteca y como instrumento de difusión de la colección de gran utilidad en otros centros de información.

REBIUN es la Red de Bibliotecas Universitarias Españolas a la que también pertenece la Biblioteca Hispánica en categoría de miembro asociado. Después de editar un CD-ROM con los catálogos de las diferentes bibliotecas integrantes de la red, tienen como objetivo para 1994 la edición de otro con los catálogos de las revistas de las mismas bibliotecas. La biblioteca está en condiciones de entrar en el proyecto puesto que las revistas se informatizaron en 1992 y sus formatos y demás condiciones son compatibles con las especificaciones técnicas de REBIUN. Precisamente por las ventajas del proyecto y por el tipo de biblioteca que es, se presenta así, para la biblioteca, un marco idóneo de cooperación y una nueva herramienta de difusión dignos de participar.

La biblioteca forma parte de REDIAL (Red Europea de Documentación e Información sobre América Latina) y realiza una labor de participación muy activa, profesional y de ayuda al investigador. En el 48 Congreso Internacional de Americanistas (a celebrar en Estocolmo en julio de 1994), presenta REDIAL un simposio sobre "**La investigación en España acerca de la acción del medio ambiente en la población y geografía de América Latina**". La directora de la biblioteca preside ese simposio por designación de REDIAL que supone un reconocimiento para la institución. La red es un ámbito excelente para una acción efectiva de difusión de la colección y de proyección nacional e internacional.

## ORGANIZACION Y PERSONAL

La estructuración actual del personal de la biblioteca responde a las funciones que tiene encomendadas como organización:

- Dirección y Secretaria de la Biblioteca
- Adquisiciones y Canje
- Proceso Técnico y Publicaciones Periódicas
- Información Bibliográfica y Servicios al Público.

En total la plantilla en servicio está formada por 25 puestos de trabajo, 6 funcionarios y 19 laborales, con los niveles o categorías laborales siguientes:

- Funcionarios: - 1 nivel 28
- 1 nivel 24 (vacante)
  - 1 nivel 17
  - 1 nivel 14
  - 1 nivel 10
  - 1 nivel 9

- Laborales: - 15 laborales fijos (4 técnicos)
- 4 laborales eventuales (1 técnico).

Los complementos de disponibilidad horaria de que disfrutan los distribuidores de libros permiten, mediante turnos, que la biblioteca mantenga un horario aceptable de apertura al público.

Los complementos de responsabilidad concedidos a favor de dos de los técnicos laborales hacen posible la información bibliográfica por las tardes y la existencia de una mínima estructura de secciones. Es lamentable que no pueda establecerse también la Sección de Proceso Técnico y su responsable por la tipología del contrato de la persona encargada.

En este año se han hecho algunos cambios de personal, dentro de la misma estructura, para poder seguir realizando todas las funciones propias de la biblioteca y al mismo tiempo asumir las jubilaciones a las que se aludía en la introducción.

Manuel Cabello, que se encargaba de la administración de adquisiciones, se jubiló en el mes de septiembre y Mar Busteros pasó a ocuparse en solitario de todas las tramitaciones, certificaciones, selección y comprobaciones en catálogos que antes eran funciones de los dos.

La marcha, también por jubilación, de Isabel Arribas obligó a re-estructurar la secretaría de la biblioteca, desde un punto de vista de personal. Teresa Vicente y M<sup>a</sup> Antonia Miguel, que pertenecen al negociado de Hemeroteca, han pasado a ocupar la secretaría de la dirección, que en realidad funciona como secretaría de la biblioteca. Hay que anotar la adaptabilidad a las nuevas funciones y el buen talante demostrado en la aceptación de cambios en el puesto de trabajo, tanto por parte del negociado que perdía dos personas en su gestión, como por parte de las personas afectadas directamente.

### RECURSOS FINANCIEROS DE 1993

La Biblioteca Hispánica ha gestionado este año de 1993 los presupuestos siguientes:

- Atribuido a la biblioteca : cpto.620 = 17.909.000
- Traspasado de Presidencia : cpto.227.06 = 4.881.750
- Cuotas asociaciones : cpto. 220.01 = 580.000.

El presupuesto atribuido a la biblioteca procede del capítulo VI (Inversiones) porque se considera la compra de bibliografía como una inversión de la institución.

La suma correspondiente al concepto 227.06 (Servicios) fue traspasada desde los presupuestos de Presidencia de la AECI para continuar el proceso de informatización de la biblioteca. Se utilizó para pagar los servicios de una empresa especializada en informatización de bibliotecas para que llevara a cabo la grabación de las fichas de los libros catalogados manualmente por el personal de Proceso Técnico de la biblioteca.

En el concepto 220.01 (Compra de libros y revistas) de la Secretaría General, se incluyeron no solo las cuotas de las asociaciones profesionales y otras a las que pertenece la biblioteca, si no también algunas suscripciones a revistas de la biblioteca que por su facturación o por el tema de que trataban resultaban difíciles de encajar en el capítulo VI.

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN 1993

**I Secciones de Adquisiciones y Canje de Publicaciones.** – Tanto la Sección de Adquisiciones como la de Canje tienen que realizar una labor de selección muy escrupulosa que exige la revisión de catálogos de librerías y editoriales (Adquisiciones), además de los de Instituciones y Administraciones editoras (Canje). Después de la selección, es preciso revisar cuidadosamente los catálogos de la propia biblioteca para que no se produzcan duplicaciones en los nuevos ingresos.

Esta labor de selección resulta curiosamente más compleja en estos últimos años por dos circunstancias dignas de mención. Una de ellas es ajena a la biblioteca y es la fuerte tendencia a la coedición de las editoriales tanto comerciales como institucionales, lo que duplica la fuente de información tantas veces como entidades intervienen y casi sin solución duplican los ingresos. La otra es más coyuntural y se produce con la proliferación de catálogos en la propia biblioteca hasta que concluya todo el proceso de informatización y todos los libros y revistas estén en un único catálogo.

El número de librerías y distribuidores de libros con los que se ha mantenido el contacto ha disminuido este año porque se ha tratado de establecer un nuevo sistema de compra conocido como "approval plan" para Argentina. Por esta razón únicamente se ha tratado con un proveedor en ese país en el que normalmente había relaciones con varios librerías. El plan consiste en que en la casa argentina hacen la selección de libros con arreglo a un perfil que la biblioteca determina: intereses temáticos, presupuesto, instituciones con las que existen convenios de intercambio. Los resultados de este año de prueba no han sido los esperados en gran parte debido a las coediciones y a la obligada repetición de facturas cada vez que se produce la

devolución de un libro. Este ensayo ha sido muy costoso y laborioso para la sección de Adquisiciones, disminuida además por la jubilación de su encargado, Manuel Cabello, en el mes de septiembre.

En total se ha gestionado el siguiente número de facturas y certificaciones:

- Certificaciones: . . . . .	264
- Facturas: pesetas: . . . . .	241
divisa: . . . . .	215

Los libros comprados incluidos en esas facturas han sido un total de 3.500 títulos.

La Sección de Canje se encarga de buscar, seleccionar y adquirir publicaciones de interés para la biblioteca mediante la formalización de acuerdos de intercambio bibliográfico con instituciones españolas o extranjeras. La Sección está llevando a cabo una revisión de los acuerdos establecidos y en la actualidad el programa de canje se extiende a 797 organizaciones, todas ellas involucradas en actividades con América Latina y cuestiones de Desarrollo y Cooperación Internacional.

La revisión en marcha pone de manifiesto la inoperancia de instituciones, la creación de otras o el resurgir de actividad editora en algunas ya conocidas. lo que contribuye a la flexibilidad y continuo cambio de la sección.

En 1993 se han recibido las siguientes publicaciones:

1.- Monografías:

a) de catálogos institucionales . . . . .	3.280
b) de listas de duplicados . . . . .	315
TOTAL . . . . .	3.595

2.- Revistas

a)Títulos (periodicidad variada) . . . . .	1.080
b)ejemplares de listas de duplicados . . . . .	608

3. Microfichas y CD-ROM

- a)microfichas...periódicamente se reciben:  
Catálogo de la Library of Congress  
Catálogo del CEDLA (Holanda)
- b)CD-ROM:

Universidad Autónoma Metropolitana Iztapalapa  
Universidad de Colima (Cat. Bibliotecas)  
CINDOC (Indice Español de Humanidades)  
DOCPAL de CEPAL.

Publicaciones enviadas en 1993:

1.- Monografías(Ed.Cultura Hispánica) . . . . .	2.460
2.- Revistas.	
Cuadernos Hispanoamericanos (mensual) . . . . .	466
Pensamiento Iberoamericano(semestral) . . . . .	259
Revista Historia de América . . . . .	148
Español Actual(semestral) . . . . .	95
LEA(semestral) . . . . .	112

Las cantidades bajo revistas significan instituciones destinatarias.

3.- Duplicados	
Monografías . . . . .	492 tit.
Revistas . . . . .	3.357 ejem.
4.- Donaciones	
Monografías . . . . .	1.258 tit.

Estas donaciones son hacia países iberoamericanos.

5.- Boletín de Ultimas Adquisiciones . . . . .	231
--	-----

Se han enviado 3 números a esos destinatarios.

De los libros y revistas que duplican los ya existentes en la biblioteca, se hacen listas para conocimiento y selección de otras instituciones que a su vez también remiten las suyas a la Biblioteca Hispánica. Es una manera de conseguir completar colecciones o adquirir títulos que ya no están en el mercado.

En 1993 se han elaborado 2 listas de duplicados: una de revistas con 314 títulos y otra de monografías con 652 títulos de libros. La distribución ha alcanzado a 295 instituciones.

Todas estas actividades han originado una correspondencia de 2.043 cartas, acuses de recibo y órdenes de envío. Los paquetes enviados desde canje o desde el Servicio de Publicaciones de la AECI a lo largo del año, superan los 18.000.



**II Sección de Proceso Técnico y Publicaciones Periódicas.** – Como se explicaba en la introducción, esta sección ha sido muy afectada por el cambio de sistema informático. Desde noviembre de 1992, no se pudo volver a catalogar directamente en el ordenador que quedó colapsado con el SABINI 3 y los aproximadamente 50.000 registros informatizados hasta entonces.

La única alternativa para evitar la inactividad total en lo referente al proceso técnico de los nuevos ingresos, consistía en procesarlos manualmente, cumplimentando unos formatos "ad hoc" que recogían los mismos campos del formato IBERMARC usado en la informatización del catálogo.

Mientras, se había iniciado la agotadora tarea de recopilar todas las especificaciones técnicas precisas para definir la estructura que se quería dar a la información dentro de la nueva base de datos bibliográficos. Esta estructura de la información era el modelo al que el nuevo sistema ILIADA tendría que adaptarse.

La estructura de registros bibliográficos propiamente dichos estaba dada por el formato IBERMARC, pero ILIADA carecía de definición para thesaurus y el formato de "holdings" de revistas. Ambos se caracterizan por su complejidad, el primero por las relaciones de diferente grado entre los términos que lo forman, el segundo por la variada casuística de la aparición y publicación de las revistas.

Todo esto ha significado muchas horas de reuniones, estudio de los módulos del sistema, pruebas, decisiones y priorización de decisiones en el transcurso del año.

También ha influenciado la marcha de la reconversión retrospectiva del catálogo de manual a informatizado. Desde 1988, cuando comenzó la informatización de la Biblioteca Hispánica, se venía utilizando una doble acción para conseguir, lo más rápidamente posible, que todos los registros de los fondos bibliográficos fueran accesibles por ordenador. Por un lado, todos los nuevos ingresos se catalogaban directamente en el ordenador, por otro se contrataba los servicios de una empresa que informatizara el catálogo que ya existía. Este año, a la vista de que la integración de registros y del proceso de catalogación en el nuevo sistema no iban a ser posibles a lo largo del año, se tomó la decisión de utilizar los recursos económicos de la reconversión retrospectiva en grabar los formatos cumplimentados a mano. Para que este procedimiento fuera posible, se hizo un cálculo de lo que podría ser catalogado en el año, partiendo de las cifras de los dos primeros meses.

Con esa cantidad se hicieron unas previsiones y unos presupuestos cuyas cuantías se ofrecieron en el párrafo de recursos económicos del año.

Además se incluyeron en el presupuesto las revistas restantes de informatizar. En total se ha procedido a la grabación de:

- 7.200 monografías
- 1950 títulos de revistas restantes.

Los libros grabados (monografías) corresponden a lo catalogado por la Sección en este año 1993, cuyas cifras son:

- 7.200 libros catalogados
- 447 libros detectados como duplicados.

De la grabación de los registros bibliográficos se han obtenido unos listados de ordenador con los que se han editado 5 números del **Boletín de Últimas Adquisiciones** que se han distribuido en el exterior y también han servido para informar a los lectores de las recientes incorporaciones a la biblioteca.

Otra función muy importante en el Proceso Técnico consiste en el mantenimiento del Thesaurus. Nuevos conceptos aparecidos en la bibliografía que entra en la biblioteca exigen la revisión continua del Thesaurus. Países o zonas geográficas objeto de investigación reciente obligan a que se relacionen con los ya existentes. La finalidad del propio Thesaurus consiste en ser un índice temático de la colección y por ese motivo crece y se multiplica con ella. Sin embargo, el Thesaurus tiene ahora mismo unas dimensiones y profundidad conceptual tales que hacen que más que incrementarse en términos, lo que ocurre es que hay que extender o precisar las relaciones. Prueba de ello es que este año sólo se han dado de alta 623 términos nuevos, a pesar de que han entrado más de 7.000 libros nuevos en la colección.

Anteriormente se ha mencionado el traslado de la Hemeroteca desde la planta primera hasta la cuarta. Aunque finalmente la nueva ubicación presenta muchas ventajas en comparación con la anterior, todo el acto de traslado fue un gran esfuerzo de planificación y aprovechamiento máximo de recursos de espacio. Hubo que tomar muchas y rápidas decisiones sobre el expurgo o catalogación de revistas que estaban a la espera, para a continuación proceder en uno u otro sentido.

Además a partir del mes de mayo la Hemeroteca que contaba con 5 personas, se vio disminuida a 3 por pasar dos a la secretaría de la Dirección.

A pesar de todo, el nivel de actividad de la Hemeroteca ha sido importante y conviene mostrar las cifras:

Ejemplares de revistas recibidos . . . . .	8.519 TOTAL
Ejemplares recibidos por canje . . . . .	4.536
Ejemplares recibidos por suscripción . . . . .	1.657
Ejemplares recibidos en donación . . . . .	1.184
Ejemplares duplicados . . . . .	1.142

También se reciben en microficha:

B.O.E. 1993

Anuario estadístico de la republica mexicana.

La catalogación de revistas se ha hecho en formato IBERMARC (como las monografías) cumplimentando formularios manuales. En total se han procesado 861 títulos de revista.

En la Hemeroteca se confeccionan los Boletines de Sumarios de revistas dividiéndolos a partir de septiembre del 93 en dos apartados: **Boletín de Sumarios de Revistas: Economía y Cooperación para el Desarrollo** y **Boletín de Sumarios de Revistas: Humanidades**. Estos boletines sirven dos propósitos, por un lado ser instrumentos de información sobre artículos de revistas de interés para el personal de la AECI y los investigadores de economía internacional, por otro, al enviarse a varios centros de Madrid, son medios de difusión de la colección de revistas. La temática distinta de cada uno va dirigida a los dos bloques de investigadores más frecuentes en la biblioteca. En total se ha producido 26 boletines del tipo Cooperación para el Desarrollo y 9 sobre revistas de Humanidades.

**III Información Bibliográfica, Servicios al Público y Depósitos.** – Se consideran actividades de este apartado todas aquellas relacionadas con el uso externo de la biblioteca: consultas de libros, préstamos, carnets de lectores, servicios de reprografía y la colocación de los fondos en los depósitos.

Las cifras del uso de la biblioteca pueden resumirse así:

- Total de lectores . . . . . 22.465

Las medias más altas se han producido en los meses de (por orden de más a menos): mayo, marzo, abril, febrero y junio. Los meses de agosto, julio y septiembre (por orden de menos a más) han sido los meses menos frecuentados.

Las cifras de libros consultados ofrecen datos sobre el uso de la colección y son las que siguen:

- Total de libros y rev. consultados . . . . . 44.176

- Total de libros prestados . . . . . 1.936

Los meses de más préstamo han sido los de mayo, marzo y noviembre; agosto y septiembre los de menos. En marzo y abril se han consultado más libros que en el resto de los meses, seguidos de enero, mayo junio y noviembre.

La biblioteca está abierta a todo el público que necesite información sobre América Latina o Cooperación para el Desarrollo. Para entrar y consultar los fondos únicamente se precisa el carnet de identidad o el pasaporte. Muchos de los usuarios de la biblioteca la utilizan a su paso por la ciudad o vienen expresamente porque conocen lo que les puede ofrecer para su investigación. Toda una categoría de usuarios, justamente los que llevan a cabo una investigación, lo son sólo temporalmente y son aquellos con los que la biblioteca pone más esfuerzo en la accesibilidad y facilidad de utilización.

Para los lectores habituales existe el carnet de la biblioteca que tiene 3 categorías:

- Carnet de lector que sirve para entrada y consulta.

- Carnet temporal de duración limitada para trabajos específicos o mientras reciben el definitivo.

- Carnet de préstamo para poder sacar libros de la biblioteca. Lo reciben los profesores de las universidades del distrito de Madrid, becarios de la

AECI y asistentes a cursos de la AECI y CEDEAL.

Este año se han hecho 857 carnets de lector definitivos y 1.237 carnets temporales.

Los carnets de lector divididos por la nacionalidad del lector ofrecen las siguientes cifras:

- 239 españoles

- 137 latinoamericanos
- 31 europeos
- 18 países de Extremo y Medio Oriente
- 12 EEUU
- 8 Países africanos.

Según las especialidades recogidas en los impresos pertinentes para el carnet de lector, se puede decir lo siguiente:

#### LITERATURA Y FILOLOGÍA

- Investigadores.....61
- universitarios.....29

#### ANTROPOLOGÍA

- Investigadores.....18
- universitarios.....31

#### GEOGRAFÍA E HISTORIA

- Investigadores.....37
- universitarios.....55

#### CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIOLOGÍA

- Investigadores.....38
- universitarios.....49

#### ECONÓMICAS

- Investigadores.....32
- universitarios.....15

#### ARTE Y HUMANIDADES

- Investigadores.....7
- universitarios.....15

#### DERECHO

- Investigadores.....31
- universitarios.....11

#### MEDICINA Y FARMACIA (AMÉRICA)

- Investigadores.....2

#### CURSOS AECI

- Lengua y Literatura..27
- CEDEAL.....56
- AECI-UCM.....16

## MASTER ESTUDIOS IBEROAMERICANOS UCM

- Alumnos.....8

El grupo de investigadores está formado por doctorandos e investigadores propiamente dichos. Los universitarios suelen ser de segundo ciclo.

Desde el mes de octubre rigen unas normas de préstamo que afectan a los titulares del carnet especial para este servicio.

A partir del 20 de septiembre se puso a disposición del público en CD-ROM "**Catálogo Colectivo de Bibliografía Iberoamericana en Bibliotecas Españolas**" en el que figura gran parte de la colección latinoamericana de la biblioteca. La facilidad de búsqueda y la rapidez de respuesta hace que sea el instrumento de control bibliográfico más popular entre los lectores.

Los servicios al público se han visto mejorados este año con la instalación de un teléfono y una máquina expendedora de bebidas frías. Junto con las fotocopiadoras de autoservicio habían sido objeto de múltiples solicitudes recogidas en el buzón de sugerencias.

El acceso a la biblioteca se ha visto adornado con una escultura regalada por un antiguo becario del ICI con el deseo expreso de que se colocara en ese vestíbulo.

En el Servicio de Reprografía de la biblioteca se han contabilizado un total de:

- fotocopias . . . . .	680.942
- trabajos en offset . . . . .	25.200

En el total de las fotocopias están incluidas las que se hacen para la edición de los distintos Boletines que produce la biblioteca y que se distribuyen tanto en el interior de la AEI, como en centros del exterior. La mayor parte de la papelería usado por la biblioteca se imprime en este Servicio, así se hace con los carnets de lector, solicitud de carnet de lector, carnets temporales, fichas de lector e impresos varios. Este Servicio también se encarga de surtir de papel a todas las fotocopiadoras de la biblioteca.

El préstamo interbibliotecario es una modalidad del servicio que permite a investigadores de otras ciudades o países consultar fondos de una biblioteca remota

en la de su propia universidad o centro. Está basado en acuerdos internacionales y, aunque cada biblioteca puede establecer sus propias normas, se cumple regularmente bien prestando originales, bien enviando únicamente reproducciones. Este año la biblioteca ha enviado un total de 181 libros a distintas bibliotecas solicitantes y aproximadamente 240 fotocopias de artículos de revista.

Para un buen y rápido servicio de libros de cara a los lectores es imprescindible que todos, libros y revistas estén bien colocados en los depósitos. La organización de depósitos de libros en bibliotecas es tema de debates y ensayos entre los profesionales. Además de la agilidad en el servicio, hay problemas de seguridad y condiciones físicas sin las que ninguna colección tendrá utilidad en el futuro. Grandes bibliotecas como la Library of Congress en Washington, sin duda la biblioteca más grande del mundo, informa de que pierde diariamente aproximadamente 70.000 volúmenes por deterioro físico, sobre todo en impresos desde 1890 a 1975. Por descolocación o robo, calculan el mismo número de volúmenes pero mensualmente.

La Biblioteca Hispánica tiene aproximadamente 600.000 volúmenes distribuidos en seis plantas de depósitos. En la actualidad mantiene en un 90% su ordenación original de acuerdo con la Clasificación Decimal Universal y un 10% ordenado por número currens dentro de cada planta. El plan definitivo de colocación en los depósitos consiste en mantener la clasificación en la colección así organizada, pero también dotar a estos fondos de una numeración seguida para conseguir un mantenimiento de la organización más seguro y fácil.

En 1993 se ha continuado la tarea emprendida de re-colocación, limpieza y re-estructuración de depósitos y la experiencia de estos últimos dos años demuestra que es una labor que requiere más esfuerzos y la contratación de trabajos extraordinarios. Lo más significativo de este año en este aspecto consiste en lo siguiente:

- Diagnóstico de conservación en la planta 3 (Raros)
- Colocación y orden para todos los fondos de esa planta
- Colocación de nuevos fondos
- Colocación compacta en la planta 2
- Ampliación del número de estanterías en la planta de revistas y nueva organización de los ejemplares.

Las adiciones hechas en la planta de revistas permiten ampliar considerablemente

la capacidad de espacio, pero para la instalación de estantes ha sido necesario sacar y volver a colocar un gran número de títulos y ejemplares de revistas. La nueva organización que se está dando a las revistas provee espacio para su crecimiento, con lo que se mejora las condiciones físicas de los ejemplares ahora y en el futuro. Aproximadamente se han movido 20.000 revistas y únicamente se ha re-organizado una sexta parte de la colección.

El mismo personal que sirve los libros y revistas al público, también lleva a cabo estas tareas de organización y colocación, así como facilitar cambio para las maquinas fotocopadoras y preparar las cantidades recolectadas para su entrega en la Unidad Económica de la AECl. Este año se ha entregado un total de 736.800 pesetas por este concepto. Otra función de una de las personas de este colectivo de servicios al público es la de preparar los paquetes y hacer todos los trámites para el correo de los envíos directos de la biblioteca, tanto desde Canje y devoluciones de Adquisiciones como desde Dirección y Préstamo Interbibliotecario.

**IV Dirección y Secretaría de la Biblioteca.** – En esta unidad se realizan actividades principalmente de organización y administración general en las que están involucradas todas las demás de la biblioteca. Pero también hay algunas funciones concretas y propias relativas a la difusión y relaciones externas que prueban, con mayor o menor fortuna, la decidida intención de la biblioteca de ser considerada un servicio público de información.

Las actividades desarrolladas pueden clasificarse en varios apartados:

a) Visitas a la biblioteca:

D. Alfredo Figueroa Navarro, Vicerector de Investigación y Postgrado, Universidad de Panamá.

D. Ignacio Gonzalez Casasnovas de la Fundación MAPFRE.

Doña Irma Pellicer, Directora de Bibliotecas de la Universidad de Guadalajara (México).

D. Joaquín García del Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía Peruana, Iquitos (Perú).

Un grupo de seis funcionarios municipales de Chile.

Doce investigadores iberoamericanos de la Fundación Leon A. Bekaert.



Director del Centro de Investigaciones Históricas Torcuato Di Tella de Buenos Aires.

Doctores arquitectos A. Fernandez Alba y Joaquín Ibañez. El Sr. Fernandez Alba fue el arquitecto del edificio de la biblioteca.

b) Formación de usuarios y visita a la biblioteca:

Los alumnos de los dos cursos organizados por el CEDEAL recibieron una introducción al uso de la biblioteca y sus recursos de información y recorrieron sus dependencias y el depósito de revistas.

c) Exposiciones de fondos de la biblioteca con motivo de visitas de personalidades políticas a la AECI:

Exposición sobre fondos de Costa Rica con motivo de la visita del Presidente de Costa Rica y Señora de Calderón.

Exposición de fondos históricos y literarios sobre Nicaragua con motivo de la visita de la Presidenta de Nicaragua, Doña Violeta Chamorro.

d) Actividades en la biblioteca:

Presentación del CD-ROM "**Catálogo Colectivo de Bibliografía Iberoamericana en Bibliotecas Españolas**" en la Sala de Lectura con la asistencia del Secretario de Estado para la Cooperación y para Iberoamerica, D. Inocencio F. Arias; el Presidente del C.S.I.C., D. Jose Maria Mato; la Directora General de la Biblioteca Nacional, Doña Carmen Lacambra; el Decano de la Facultad de Geografía e Historia de la UCM, Don Francisco Portela y el Director de la División de Ciencia y Tecnología de la Sociedad Estatal V Centenario, Don Carlos Wert. Al finalizar el acto presidido por las personalidades mencionadas, se sirvió un coctel. Asistieron más de 200 personas y se exhibió una selección del fondo antiguo de la biblioteca.

Los participantes en el **Primer Encuentro Iberoamericano de Estudiantes y Jovenes Investigadores de Historia de America**, celebrado en la UCM con la colaboración de varias entidades, visitaron la biblioteca en el acto de clausura del encuentro, fueron recibidos por el Director General del ICI y se les obsequió con una copa y la exposición de una muestra de la Colección Graño.

e) Recepción de donativos de libros y revistas: En 1993 se han recibido 2.026 libros y ejemplares de revista a los que se responde con cartas de

agradecimiento individuales. Después se comprueba en los catálogos si ya están o no en la biblioteca para destinarlos a duplicados o a catalogación; en el segundo caso se sigue el mismo procedimiento que en Adquisiciones, registrando la entrada en una ficha que pasa a incrementar el fichero de ingresos, en este caso con un código de donación y un número de colocación correlativo. Con este método se evitan duplicaciones por compra.

f) Contestaciones a consultas: Mucha de la correspondencia de la biblioteca se dirige a la Dirección desde donde se contesta lo mismo a preguntas sobre fondos bibliográficos, que a peticiones de fotocopias de artículos, notas de enciclopedias, genealogía, etc. En 1993 se han hecho y enviado desde esta unidad 1.025 fotocopias respondiendo a demandas variadas.

g) Participación de la Dirección en actividades exteriores:

Los Agregados Culturales de Embajadas Iberoamericanas invitaron a la Directora a una de sus reuniones.

La Directora asistió a la asamblea anual de SALALM en Guadalajara (México) y presentó el CD-ROM recientemente comercializado.

h) Cursos impartidos por la Directora de la biblioteca en diferentes organismos:

Cursos de Verano de la Universidad de Granada, Seminario sobre "Cooperación Bibliotecaria".

Curso de Biblioteconomía organizado por la Conselleria de Cultura, Educació i Esports del Govern Balear, Seminario sobre "Marketing de Centros de Información".

Curso Master de Biblioteconomía de la Universidad Carlos III. Módulo sobre "Desarrollo de Colecciones".

Curso de Biblioteconomía de la Autonomía de Castilla-La Mancha, conferencia sobre "Gestión de la Información".

i) Exposiciones temáticas:

Homenaje a José Saramago en mayo

Homenaje a Dulce María Loynaz en abril

Fondos de la biblioteca en la exposición Salvador

Allende

Fondos de la biblioteca en la exposición de "Códices Mayas" en la Universidad de Alcalá.

j) Prácticas en la biblioteca: Graduados en Biblioteconomía de la Universidad Carlos III han hecho una estancia de prácticas en la biblioteca. Estas estancias de formación tienen una duración mínima de tres meses y resultan doblemente útiles para los asistentes y para la biblioteca.

Durante 1993 han sido los siguientes:

Angel Luis Martinez Marín

Ignacio Hernandez Calonge.

También, por recomendación del centro de formación bibliotecaria AMEB, Fátima Ballesta que realizó un stage de más larga duración.

Todas estas prácticas se realizan sin compromiso alguno para la biblioteca, ni ningún vínculo económico con respecto a la AECL.

#### COMENTARIOS A LOS GRÁFICOS DE 1993

Se puede observar la misma tendencia del año anterior en lo que se refiere a la comparación Libros Consultados/Lectores. Claramente la política de admisiones a la biblioteca mantiene el número de lectores que vienen, pero aumenta considerablemente la cantidad de libros que se consultan. Este contraste se debe a que, en este año sólo se ha permitido el uso de la Sala de Lectura a lectores que necesitaban información sobre América Latina o Cooperación para el Desarrollo. Aunque pueden producirse excepciones y, por diferentes circunstancias, se eliminan los criterios restrictivos, la selección de lectores hace a la biblioteca más funcional.

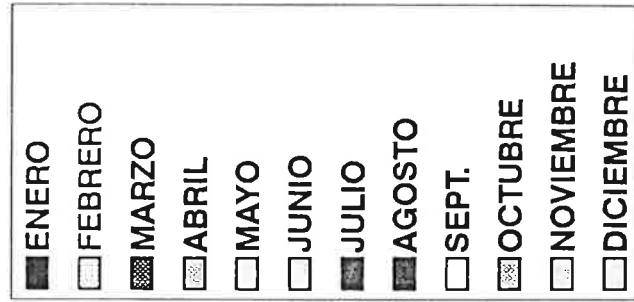
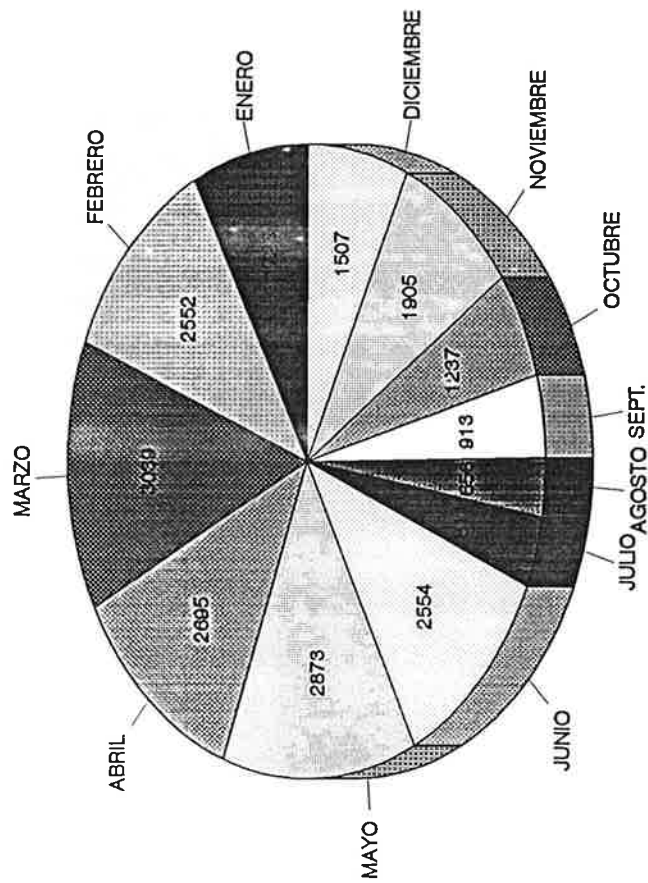
El gráfico que refleja la temática consultada comparativamente desde 1991 no hace si no probar lo que ya se venía observando año a año. Los libros y revistas de literatura son los que mantienen una constancia mayor en su consulta. Definitivamente los lectores e investigadores saben que la biblioteca tiene una buena colección de libros y revistas sobre literatura hispanoamericana, y como lo saben acuden sin dudar al centro en el que van a encontrar la información que necesitan: la Biblioteca Hispánica. Geografía e historia, sobre todo ésta última, han descendido notablemente y las ciencias sociales y la economía han aumentado en su uso de un

modo considerable. Parte de la explicación se encuentra en los mismos cambios que ha experimentado la historiografía actual, que ha pasado de ser política a ser más social y económica. Así el estudio de las instituciones y acontecimientos en la historia ha dado paso a otro dirigido hacia la sociedad y su desarrollo económico.

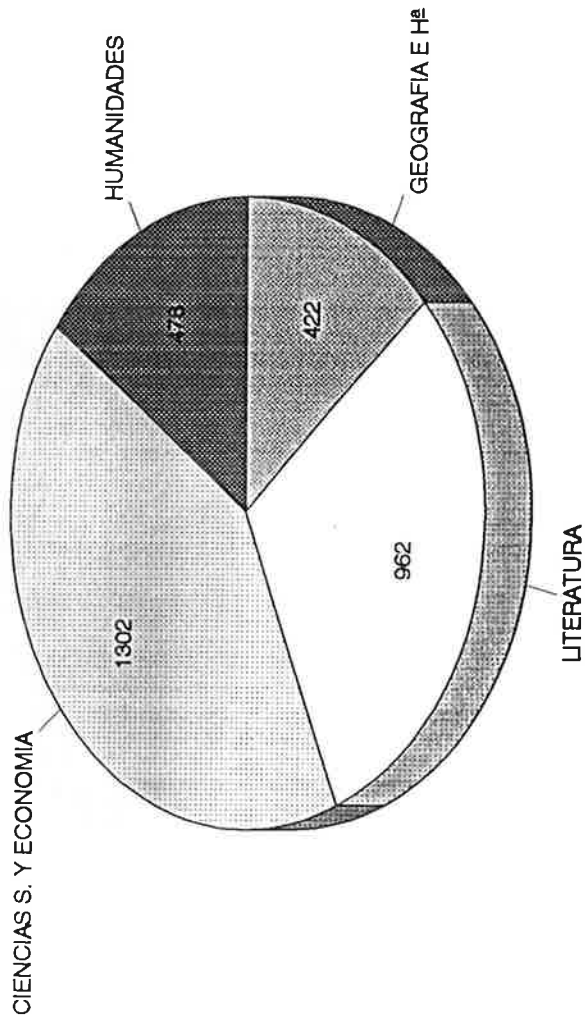
Otro factor que empuja la balanza del uso a favor de las ciencias sociales y la economía es el de los cursos del CEDEAL, cuya tipología y uso de la biblioteca se semeja a la de los estudiantes universitarios y la biblioteca de su facultad. Evidentemente sus intereses de información están centrados en esas áreas temáticas.

Por último habrá que incluir el propio desarrollo de la colección bibliográfica que, aunque sin dejar de lado las humanidades y sobre todo la literatura de América Latina, sigue un proceso que ya inició en los años ochenta de recopilar información sobre aspectos sociales y económicos de América, difícil de encontrar en otros centros europeos.

# LIBROS CONSULTADOS

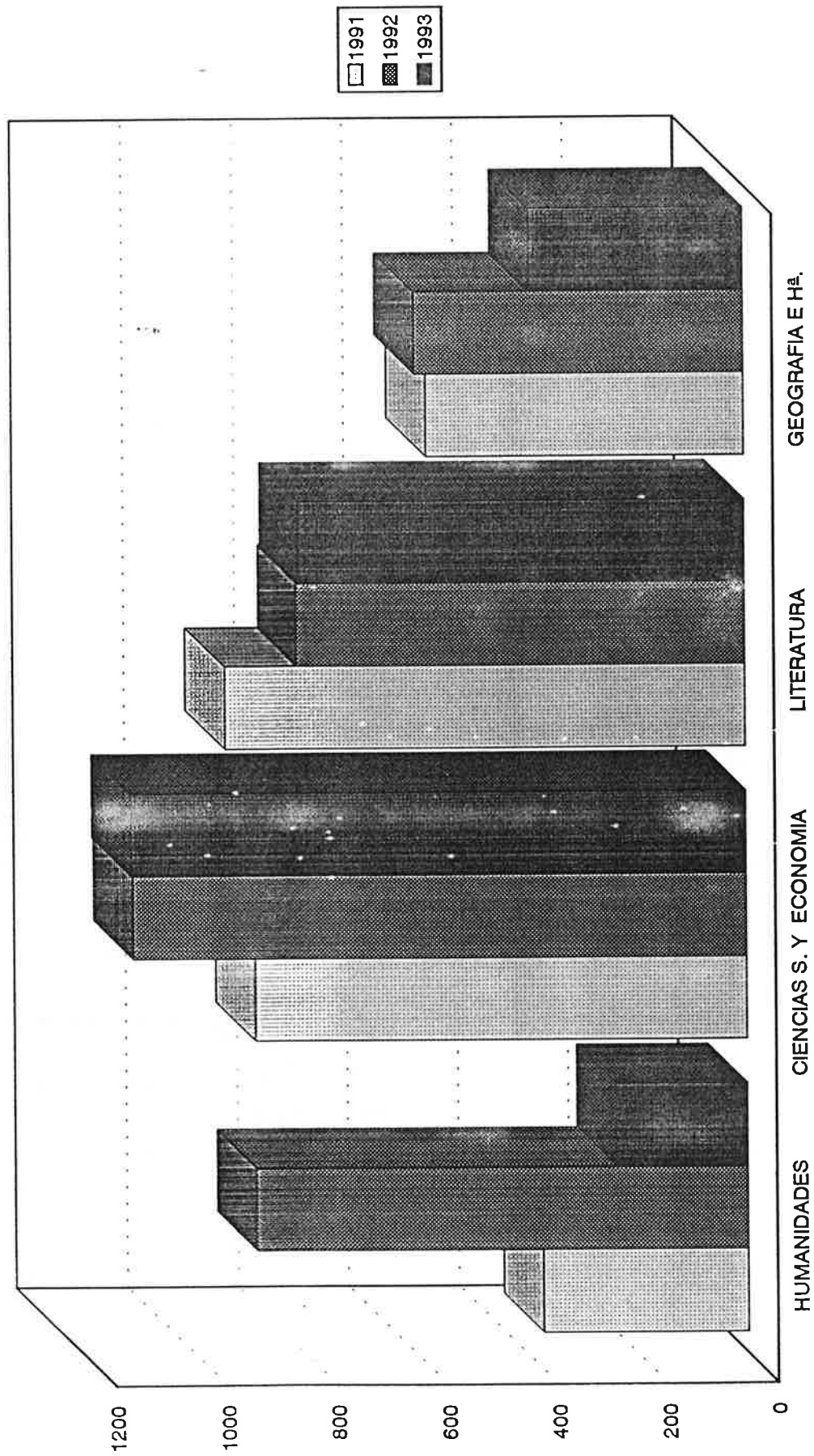


# REVISTAS CONSULTADAS POR TEMATICA EN 1993

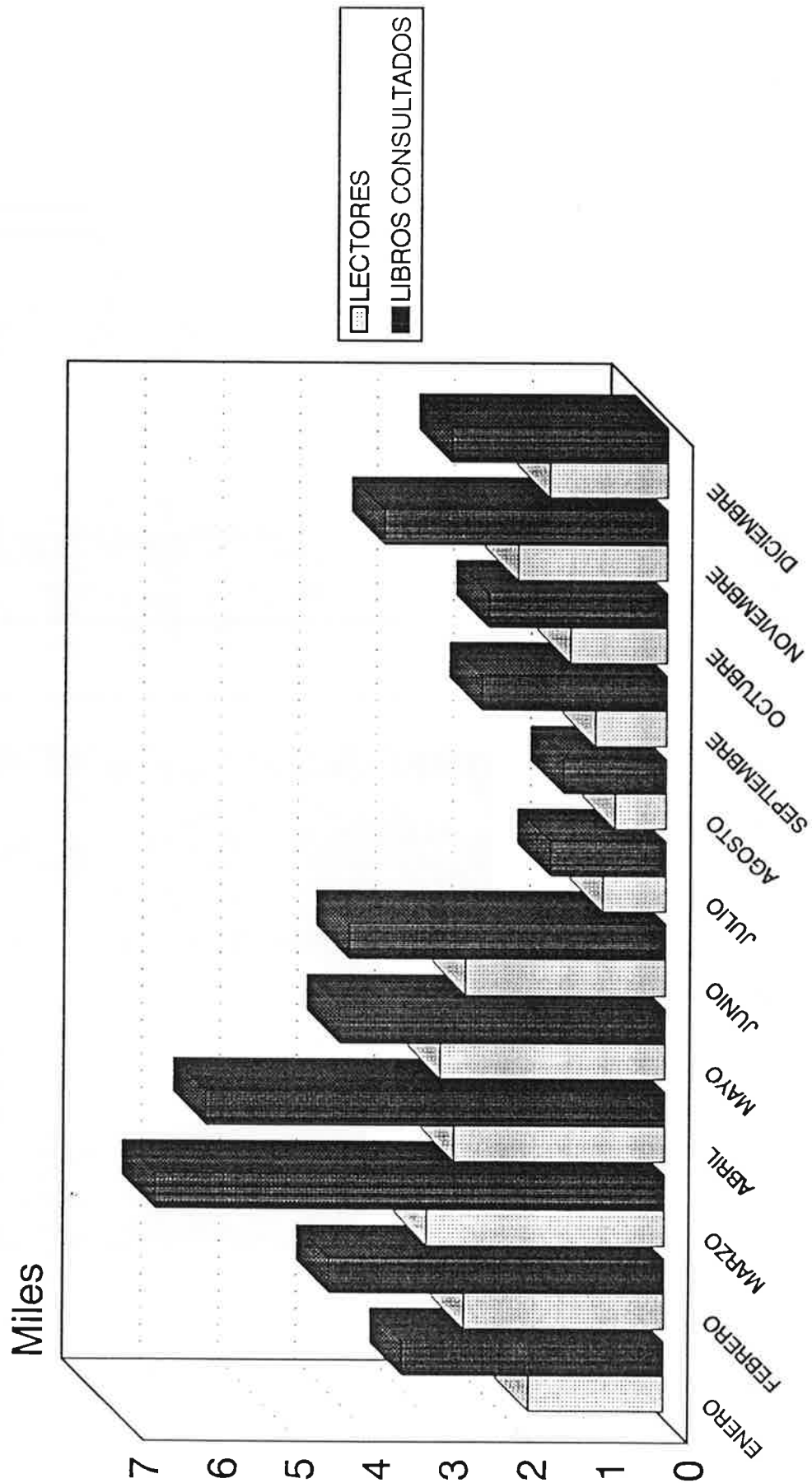


- HUMANIDADES
- CIENCIAS S. Y ECONOMIA
- LITERATURA
- GEOGRAFIA E Hª

# COMPARACION DE TEMATICA CONSULTADA EN LOS ULTIMOS TRES AÑOS



# MOVIENTOS DE LECTORES / LIBROS CONSULTADOS





PUBLICACIONES "CULTURA HISPANICA"



## OBJETIVOS DE LA UNIDAD

El Servicio de Publicaciones tiene a su cargo "Ediciones de Cultura Hispánica" que desde su fundación están orientadas al mundo iberoamericano mediante la publicación de libros de investigación histórica, sociológica, artística, etc. relacionados con el mundo iberoamericano. Asimismo, mantiene una labor de apoyo a la política concreta de cooperación que realiza el Instituto de Cooperación Iberoamericana.

A tal fin, tiene abiertas diversas colecciones de carácter permanente, edita –en la medida de sus posibilidades– los trabajos que le son espontáneamente facilitados y cuya calidad hace recomendable su publicación, así como aquellas obras que responden a los intereses específicos de la Dirección General y los de apoyo a la cooperación que realizan los distintos organismos que engloba la Agencia.

Desde 1994, el Servicio depende de Presidencia de la AECI, por lo que este informe incluye también todas las publicaciones de la misma, como las del Instituto de Cultura del Mundo Árabe (ICMA). Desde la creación en 1954 del entonces Instituto Hispano–Árabe de Cultura, el ICMA ha desarrollado una importante labor editorial. A la publicación de monografías (traducciones, investigaciones, ediciones críticas de textos, obras de consulta o de carácter didáctico), ha de añadirse la edición de publicaciones periódicas como AWRAQ (Estudios sobre el Mundo Árabe e islamismo contemporáneo), PRIMER INFORME (serie de carácter monográfico dedicada a temas de desarrollo de los países árabes), ARABISMO (Boletín informativo sobre estudios árabes en España), o los CUADERNOS DE LA BIBLIOTECA ISLAMICA FELIX M. PAREJA (de carácter bibliográfico). Completan la acción editorial la publicación de estudios sobre el mundo árabe clásico y moderno, así como obras literarias o de investigación sociológica.

La Unidad acoge también las publicaciones insertas en la colección del desaparecido Instituto de Cooperación para el Desarrollo, que responden a la necesidad de difundir información, tanto a la sociedad española como dentro de los países comprendidos en el área de actuación del ICD (África, Asia y Pacífico), acerca de la realidad política, social, cultural y educativa de estos países.

## ORGANIZACION Y RECURSOS HUMANOS

En el Organigrama de la Agencia sólo figura la Jefatura del Servicio. El personal integrado en la Unidad está desglosado, a efectos funcionales, en tres áreas: Publicaciones, Almacén y Departamento Comercial.

Por órdenes de la superioridad, el ICMA funcionaba independientemente, mientras que el ICD incluía sus publicaciones en nuestro catálogo, aunque todos los gastos de edición eran a su cargo.

Desde la toma de posesión de Da. Ana María Ruiz-Tagle, los Servicios de Publicaciones de toda la Agencia se han unificado

El personal asignado a la Unidad es el siguiente:

-Funcionarios:

Antonio Papell Cervera  
Jefe del Servicio

Fernando de Agreda Burillo  
Escala técnica, Grupo A.

Rosario Picos  
Administrativa

Ana María Lozano  
Auxiliar

Milagrosa Moreno  
Auxiliar

Valentín Llamas  
Subalterno

-Laboral fijo:

Pedro García Domínguez  
Técnico Laboral

Lorenzo Díaz Calabuig  
Técnico Laboral

Pedro Shimose  
Técnico Laboral

Jesús Herrero  
Oficial de Primera (Montador)

Angel Redondo  
Oficial Primero Administrativo

Jesús Calderón Gómez  
Oficial Primero (Cajista)

Alicia Cid  
Auxiliar

Francisca Aguirre  
Auxiliar

Agustín Martín  
Mozo de Almacén

Mario Salcedo  
Mozo de Almacén

Modesto Sáenz Fernández  
Mozo de Almacén

La Revista CUADERNOS HISPANOAMERICANOS está confeccionada por seis personas con contrato laboral fijo:

Félix Grande  
Director

Héctor Matamoro Rossi  
Subdirector

Juan Malpartida  
Jefe de Redacción

María Antonia Jiménez  
Auxiliar Administrativa

Maximiliano Jurado  
Auxiliar Administrativo

Juan Carlos González  
Auxiliar

## RECURSOS FINANCIEROS EMPLEADOS EN 1993

La cantidad total invertida por el Servicio de Publicaciones durante 1993 ha sido de 98.027.553,00. El desglose de dichos gastos es siguiente.

ICI	84.280.628,-
ICMA	11.551.506,-
ICD	2.195.419,-
	<hr/>
TOTAL	98.027.553,-

El detalle de estos gastos se expresa a continuación.

## GESTION Y DISTRIBUCION

En los últimos años se han intensificado las actividades de esta gestión con vistas a potenciar la venta de nuestras publicaciones. Dichas actividades podemos concretarlas en las siguientes acciones:

- 1.- Intensificación de las relaciones comerciales con nuestras distribuidoras: Grupo Distribuidor Editorial (ANAYA) para España y CELESA para el exterior.
- 2.- Nombramiento de un nuevo distribuidor para los Estados Unidos ANELH (National Association of Hispanic Publishers) con sede en Houston (Texas). ANELH, es una distribuidora de gran prestigio y expansión, que tiene acceso a un amplísimo número de puestos de venta en los Estados Unidos y México, especialmente en Bibliotecas, Universidades, Colegios y Librerías importantes. Recientemente hemos ampliado la distribución de ANELH a Iberoamérica, donde cuenta con distribuidores especializados, editores y libreros de prestigio.
- 3.- Nombramiento de un nuevo distribuidor para el exterior "Gestión de Contratos", que está estudiando los mercados de los países europeos y Japón, así como algunos puntos estratégicos de Iberoamérica.
- 4.- Organización de puestos de venta en instituciones oficiales en el ámbito iberoamericano (Embajadas, Consulados, Oficinas Técnicas de Cooperación, etc.)
- 5.- Eventual organización de un puesto de venta directa en la propia AECL.
- 6.- Edición de un detallado catálogo bilingüe destinado a la clientela norteamericana.
- 7.- Edición de cuatro trípticos especializados sobre las principales colecciones del Fondo Editorial. Estos trípticos están editados en inglés y en español.
- 8.- Desarrollo de un cuidadoso plan de donaciones a instituciones públicas, elaborado por la Secretaría de Estado y la Dirección General del ICI.
- 9.- Presencia activa en diversas Ferias de Libros, tanto en España como en el extranjero. Entre otras podemos citar: Ferias del Libro de Madrid y La Coruña. Liber. Frankfurt, México, Colombia, Argentina, Brasil y República Dominicana. Esta presencia será potenciada próximamente en Ferias y Exhibiciones en los Estados Unidos e Iberoamérica.

Es necesario insistir en que la extrema especialización de nuestras publicaciones y los criterios de edición tienen como consecuencia que las obras de nuestro catálogo se vendan más lentamente que las publicaciones estrictamente literarias.

**ACTIVIDADES DESARROLLADAS.**  
**"EDICIONES DE CULTURA HISPANICA".**

COLECCIÓN	TÍTULO	AUTOR	TIRADA	COSTE TOTAL
Facsímiles	Trujillo del Perú (Apéndice II)	Martínez Compañón	4.000	7.506.750.- ptas.
"	Sor Juana Inés de la Cruz (poemas)	Sor Juana Inés	1.000	3.457.600.- "
"	Arte de la Lengua Mexicana	Fr. Andrés de Olmos	1.000	2.660.490.- "
Ciudades Iberoamericanas	Río de Janeiro	Daniel Gluckmann	4.000	6.046.100.- "
"	Buenos Aires	Daniel Gluckmann	2.000	4.976.960.- "
Historia	Diccionario de Gobierno (Tomo XI)	M. Josef de Ayala	2.000	1.887.426.- "
"	Historia de la ganadería hispanoamericana	José Tudela	1.000	1.313.250.- "
"	Conversaciones americanas Y otros escritos.....	J.M. Blanco White	1.000	834.100.- "
"	I alone	Carmen Reparaz	2.000	2.313.472.- "
Literatura	Teatro romántico hispano americano	C.M. Suárez Radillo	1.000	1.520.000.- "
Biblioteca Literaria Iberoamericana y Filipina	Recuerdos del pasado	V. Pérez Rosales	2.000	2.073.215.- "
"	Una excursión a los in- dios ranqueles	Lucio V. Mansilla	2.000	2.073.215.- "
"	Mio tío el empleado	Ramón Meza	2.000	2.073.215.- "
Teatro	Travesía	Fermín Cabal	1.000	486.385.- "
Semana de Autor	Alvaro Mutis	Pedro Shimose	1.000	644.471.- "
"	Fernando Savater	Héctor Subirats	1.000	485.000.- "
"	Carmen Martín Gaité	Emma Martinell	1.000	529.900.- "



**ACTIVIDADES DESARROLLADAS.  
"EDICIONES DE CULTURA HISPANICA"**

<b>COLECCION</b>	<b>TITULO</b>	<b>AUTOR</b>	<b>TIRADA</b>	<b>COSTE TOTAL</b>
Antología del pensamiento político, social y económico de América Latina	Pedro Henríquez Ureña	Tomás Mallo	1.000	520.000.- pt
Antología del pensamiento político, social y económico español sobre América Latina	Miguel de Unamuno	Nieves Pinillos	1.000	916.700.- "
<b>REVISTAS</b>				
"LEA" y "ESPAÑOL ACTUAL"			1.000c/n	2.218.103.- "
Cuadernos Hispanoamericanos (primer semestre)			2.200c/n	6.677.094.- "
Cuadernos Hispanoamericanos (segundo semestre)			2.200c/n	6.632.392.- "

ACTIVIDADES DESARROLLADAS  
 INSTITUTO DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO

COLECCIÓN	TITULO	AUTOR	TIRADA	COSTE TOTAL
	La integración africana. Problemas y perspectivas	Mbullyi Kabunda	1.000	2.195.419.-

**ACTIVIDADES DESARROLLADAS  
INSTITUTO DE COOPERACION CON EL MUNDO ARABE**

COLECCIÓN	TÍTULO	AUTOR	TIRADA	COSTE TOTAL
Al-Andalus, 92	Ciencias de la naturaleza en Al-Andalus	F. Segura I. Lozano	750	2.016.531.- Ptas.
Fuente Arabico-Hispanas	Libro de dichos maravillosos	Ana Labarta	750	400.380.- "
"	Libro de las novedades y de las innovaciones.	Abu Bakr Al-Turtusi	750	628.446.- "
"	Tratado sobre la lámina gral. para todas las latitudes	Abu Ali Al-Husayn	750	515.935.- "
Política árabe contemporánea	El Magreb: Concertación, Cooperación y desafíos	Antonio Marquina	1.000	1.131.386.- "
Historia, Economía y Derecho	España y mundo árabe: imágenes cruzadas	Víctor Morales	1.000	384.000.- "
Arte y Arqueología	Ciudades y fortalezas Lusomusulmanas	Basilio Pavón	1.000	834.000.- "
Autores árabes contemporáneos	Mi vida	Ahmad Amin	1.000	771.379.- "
Política árabe contemporánea	Democracia y derechos humanos en el mundo árabe	Gema Martín	1.000	991.669.- "
Awraq	Mundo árabe-mundo hispánico: Creatividad e Historia		1.000	1.436.850.- "
<b>REVISTAS</b>				
Awraq (vol. 12)			1.000	1.024.189.- "
Cuadernos de la Biblioteca Islámica "Félix María Pareja" (nos. 54/60 ambos inclusive)			500c/n.	400.404.- "

ACTIVIDADES DESARROLLADAS  
 INSTITUTO DE COOPERACION CON EL MUNDO ARABE - 2

COLECCIÓN	TÍTULO	AUTOR	TIRADA	COSTE TOTAL
Arabismo (nos 64 y 65)			500 c/n.	173.040.-Pts.

## CONCLUSIONES

El presupuesto para 1993 destinado a Publicaciones de la Agencia ha sido sustancialmente menor que el de 1992, como ha ocurrido en todos los organismos oficiales.

A finales de 1993 este Servicio de Publicaciones ha pasado a depender de la Presidencia de la AECI, lo que permite coordinar todas las ediciones bajo un mismo sello. Asimismo se ha unificado el Almacén y tal unificación facilita la gestión de los fondos, la distribución de los mismos y la comparecencia conjunta a diversas Ferias especializadas.

También la unificación de todo el personal de Publicaciones bajo un único Servicio racionaliza las funciones del mismo.



BECAS CONVOCATORIA GENERAL







## 1.- INTRODUCCION. OBJETIVOS. ACTIVIDAD.

Una vez más el Instituto de Cooperación Iberoamericana ha ofrecido en 1.993 a los estudiantes de todos los países dentro del ámbito de su competencia, la posibilidad de realizar estudios de postgrado en España a través de su Convocatoria General de Becas.

Esta convocatoria constituye un instrumento fundamental de cooperación cultural y científica, así como para la integración de los pueblos, mediante la formación de recursos humanos que, a su regreso, formarán parte de los pilares económicos, industriales y académicos de sus distintos países, y prueba de su importancia es el hecho de que el ICI la ha publicado durante 47 años consecutivos.

Por ello, el programa, lejos de haberse reducido, por problemas de limitación presupuestaria durante 1.993, se ha mantenido en cuanto a su capacidad financiera, obteniendo un apoyo constante y directo de la Secretaría de Estado para la Cooperación Internacional.

Para poner en marcha la Convocatoria, fue indispensable cumplir un estrecho calendario que garantizase el éxito del mismo, que podemos resumir en las siguientes fases:

- 1) Enero/Febrero: Publicación y distribución de la Convocatoria de Becas.
- 2) Marzo: Presentación de solicitudes de Renovación en el Servicio de Becas. Plazo de presentación de solicitudes en Embajadas, Consulados y OTC.
- 3) Abril: Resolución de solicitudes de Renovación. Finaliza el plazo de presentación de solicitudes de becas.
- 4) Mayo/Junio: Recepción de candidaturas, procesamiento y codificación de las mismas. Primeras reuniones de la Comisión de Selección.
- 5) Julio/Agosto: Selección de candidatos, reuniones con Universidades y centros de estudios. Comunicación de concesión de becas.
- 6) Septiembre: Continúa la selección de candidatos. Acogida y recepción de becarios.
- 7) Octubre: Recepción y acogida de becarios.
- 8) Noviembre: Seguimiento de becarios. Preparación del presupuesto. Preparación de la Convocatoria.

9) Diciembre: Envío a Registro de los expedientes. Preparación Convocatoria. Seguimiento de becarios. Cierre de ejercicio económico.

## 2.- ORGANIZACION Y RECURSOS HUMANOS

El Servicio de Becas despacha directamente con el Director General del I.C.I., quien es mantenido plenamente al corriente de todas las incidencias y novedades que van surgiendo.

Para llevar a cabo la gestión del Programa de Becas, este Servicio ha contado con los siguientes recursos humanos:

- Jefa de Servicio (Nivel 26): Dirige y coordina todo el programa.
- Jefa de Negociado (Nivel 17): Atención y seguimiento de becarios.
- Dos auxiliares laborales fijos: Responsables del programa informático y atención y seguimiento de becarios respectivamente.
- Tres auxiliares eventuales desempeñando funciones de: Gestión económica del Programa de Becas, secretaría del Servicio, mecanografía, archivo, correspondencia, manejo informático, etc.
- Técnico laboral fijo: Responsable de la Unidad de Estudios y organización de cursos de becarios.
- Auxiliar funcionario (Nivel 14): Responsable de la Oficina de Gestión (Tramitación de homologación de títulos).

Asimismo contamos con la colaboración de los miembros integrantes de la Comisión de Becas:

\* Presidente: Director General del ICI.

\* Vocales:

- Consejero Técnico Subdirección Acción Cooperativa.
- Jefe Servicio Subdirección Promoción Cultural.
- Jefe Servicio Unidad de Apoyo del ICI.

Por el elevado número de expedientes que fueron estudiados, se vio la necesidad de aumentar el número de personas que integraran la Comisión, por lo que con posterioridad se incorporaron:

- Jefe Unidad de Apoyo del ICI.
- Jefe Sección Unidad Apoyo del ICI.

### 3.- RECURSOS FINANCIEROS EMPLEADOS

El Programa de Becas del ICI se ha financiado durante 1.993 con cargo al crédito presupuestario 03.134A 481, que asciende a un total de 797.248.000.- pesetas.

Afortunadamente este importe no ha sufrido recorte alguno durante el ejercicio, lo que ha permitido cumplir las previsiones.

Los conceptos en los cuales se ha gastado el presupuesto asignado al Programa de Becas son los siguientes:

A) Mensualidades beca	768.045.000.-
B) Matrículas cursos Doctorado	12.183.201.-
C) Seguros Médicos	17.408.125.-
D) Otros gastos operativos	523.640.-

#### TOTAL GASTO CON CARGO AL CREDITO PRESUPUESTARIO

BECAS I.C.I.	797.159.966.-
E) Remanente de Crédito	88.034.-
F) Gastos organización Cursos Cita Con Madrid y Visitas A Museos con cargo al concepto presupuestario 02.134A.226.07	190.620.-

La distribución geográfica de las cantidades gastadas en concepto de becas, entre los distintos países iberoamericanos es la siguiente:

Argentina	51.470.000.-
Bolivia	44.087.500.-
Brasil	41.620.000.-
Chile	73.592.000.-
Colombia	75.180.000.-
Costa Rica	30.157.500.-
Cuba	50.667.500.-
Ecuador	42.125.000.-
El Salvador	23.080.000.-
Guatemala	15.919.000.-
Haití	2.040.000.-

Honduras . . . . .	13.982.500.-
Jamaica . . . . .	4.420.000.-
México . . . . .	74.767.500.-
Nicaragua . . . . .	18.555.000.-
Panamá . . . . .	18.240.000.-
Paraguay . . . . .	8.755.000.-
Perú . . . . .	78.770.000.-
Puerto Rico . . . . .	4.122.500.-
República Dominicana . . . . .	21.592.500.-
Uruguay . . . . .	33.420.000.-
Venezuela . . . . .	37.015.500.-
Otros . . . . .	1.232.500.-

Por último, indicar que la cuantía de la beca ascendía, en 1.993, a 85.000 pts mensuales. Estaba previsto incrementar la dotación a 90.000 pts. a partir de octubre, pero lamentablemente la disponibilidad presupuestaria para 1.993 y la previsión de 1.994 lo han impedido.

Las becas de un mes de duración consistían en 110.000 pts.

#### 4.- ACTIVIDADES REALIZADAS

A) La Comisión de Becas ha estudiado un total de 3.539 expedientes de solicitud de beca, según los criterios y directrices indicados por el Director General del ICI en la nota informativa enviada a la Embajadas con motivo de la Convocatoria de Becas 1.993/94, así como las prioridades marcadas por los propios países y los resultados de la preselección, teniendo en cuenta los siguientes criterios:

- a) Estudios vinculados a áreas y/o proyectos de desarrollo de los propios países.
- b) Estudios regulados por acuerdos o convenios con los centros de estudios, con un cupo de becas predeterminado.
- c) En el área de Medicina y salud hemos primado la concesión de becas para realizar estancias cortas en los Centros Hospitalarios Españoles, frente a las especialidades médicas completas, que por su prolongada duración no aconseja su concesión.
- d) Estudios con una duración igual o inferior a doce meses.
- e) Reparto equitativo entre las distintas áreas de conocimiento, con el fin de

abarcando la mayoría de ellas.

f) La limitación del número de becarios admitidos en centros de estudio, así como los requisitos exigidos para su admisión, también condicionan la selección.

B) Para una adecuada selección de los perfiles y capacidad de los aspirantes, este Servicio ha mantenido reuniones, contactos postales y telefónicos con los coordinadores de los cursos y responsables académicos de los centros receptores de becarios. Entre ellos se encuentran:

- Centro Universitario de Salud Pública.
- Instituto de Derecho Comparado.
- Facultad de Ciencias de la Información. U.C.M.
- Fundación Agustín de Bethencourt.
- Instituto Agronómico Mediterráneo de Zaragoza.
- Instituto de Agroquímica y Tecnología de Alimentos.
- Instituto de Automática Industrial.
- Instituto de Salud Pública de Navarra.
- Instituto Químico de Sarriá.
- Instituto Universitario Ortega y Gasset.
- Universidad Politécnica de Valencia.
- Casa de América.
- Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Muebles.
- Centro de Investigaciones Biológicas.
- Escuela Nacional de Sanidad
- ETS Ingenieros Agrónomos. U.P.M.
- ETS Arquitectura. U.P.M.
- Teatro Fronterizo Sala Beckett
- Instituto de Astrofísica de Canarias
- Instituto de Algología Aplicada
- Instituto de Ciencias Sanitarias y de la Educación.
- CEPADE
- Instituto Nacional de Reforma y Desarrollo Agrario.
- Escuela Nacional de Sanidad.
- Instituto Complutense de Drogodependencia.
- Asociación Interprofesional de Ordenación del Territorio (Fundicot)....

C) Una de las características más importantes de la Convocatoria es el significativo

aumento de los convenios suscritos con Universidades y centros de estudio españoles, por los cuales, los centros de enseñanza colaboran en el programa aportando su esfuerzo: pagando las matrículas, pasajes, alojamientos, etc.

En la selección intervienen con voz y voto, los representantes de los siguientes centros:

- CEAR.
- CEDEAL.
- CEDEX.
- CSIC.
- Curso Doctorado ICI-UCM.
- Curso Iberoamericano para Profesores de Lengua y Literatura Española.
- Curso Internacional de Edafología y Biología Vegetal.
- Escuela Diplomática
  - Fundación de los Ferrocarriles Españoles.
  - IEEM.
  - IESE.
  - INAP.
  - INIA.
  - IORTV.
  - Ministerio de Cultura.
  - Ministerio de Sanidad.
  - OEA.
  - UNED.
  - Universidad de La Coruña.
  - Universidad de Cantabria.
  - Universidad de Oviedo.
  - Universidad del País Vasco.
  - Universidad de Santiago.
  - Universidad de Valladolid.
  - Universidad de Vigo.
  - Universidad Carlos III de Madrid.
  - Universidad Politécnica de Cataluña.
  - Universidad Autónoma de Madrid.
- FUNDESCO.
- Instituto de Empresa.
- Fundación Universidad de Empresa.

Con este último centro hemos introducido una autentica novedad al tratarse de becas, para realizar prácticas en empresas españolas, complementadas con actividades académicas. Este programa ha sido denominado "Ibercomet".

No debemos olvidar las propuestas de firmar convenios en materia de becas de otras universidades españolas, como son:

- Universidad de Barcelona.
- Universidad Autónoma de Barcelona.
- Universidad de Sevilla.
- Universidad de Granada.
- Universidad Politécnica de Valencia.
- Universidad de Zaragoza.

A continuación detallamos la distribución de los becarios entre las Universidades españolas. En esta relación se observa el claro predominio de la preferencia que muestran los candidatos por realizar estudios en la Universidad Complutense de Madrid y la Universidad Politécnica de Cataluña.

La tendencia del programa es dar nuevas opciones a los becarios para que conozcan otros Centros españoles, de gran calidad y que, sin embargo, hasta el momento no han tenido tanta repercusión en el Programa de Becas.

<u>CENTRO DE ESTUDIOS</u>	<u>Nº BECARIOS</u>	<u>%</u>
Univ. Complutense Madrid	93	847
Univ. Politécnica Cataluña	93	847
Univ. Politécnica Madrid	60	546
C.S.I.C.	51	464
Univ. Oviedo	35	319
Univ. Autónoma Barcelona	34	309
Univ. Autónoma Madrid	32	291
Univ. Barcelona	29	264
Univ. País Vasco	26	237
Univ. Valladolid	24	218
Univ. Santiago Compostela	23	209
Univ. Carlos III	23	209
Univ. Politécnica Valencia	21	191
Univ. Cantabria	20	182

Univ. Politécnica Las Palmas	18	1'64
Univ. Navarra	15	1'36
Univ. Valencia	13	1'18
Univ. Pontificia Comilla	9	0'82
Univ. Alcalá Henares	6	0'54
Univ. Granada	6	0'54
Univ. Salamanca	6	0'54
Univ. Sevilla	5	0'45
Univ. Zaragoza	5	0'45
Univ. Vigo	5	0'45
Univ. La Laguna	3	0'27
Univ. La Coruña	3	0'27
Univ. Alicante	3	0'27
Univ. Islas Baleares	2	0'18
Univ. Cádiz	2	0'18
Univ. León	1	0'09
Univ. Málaga	1	0'09
Univ. Pontificia Salamanca	1	0'09
Univ. Córdoba	1	0'09
Otros Centros, Institutos y Programas	444	39'1
<b>TOTAL</b>	<b>1.113</b>	<b>100</b>

D) Los resultados cualitativos y cuantitativos de la Convocatoria de Becas quedan detallados en los gráficos anexos, diferenciando los siguientes aspectos:

- 1.- Resultado general de la Convocatoria de Becas distribuido por países (becas concedidas, renovadas, denegadas, anuladas, etc.)
- 2.- Distribución de los becarios de cada país.
- 3.- Distribución de la becas por el tipo de estudios (doctorado, curso, etc.).
- 4.- Distribución de la becas por materias o áreas de conocimiento.
- 5.- Detalle del reparto de las becas por el sexo de los beneficiarios.
- 6.- Se adjunta un gráfico por cada uno de los países en el que se incluyen los resultados totales de las candidaturas presentadas.

De los cuadros adjuntos se desprenden algunas claras conclusiones:



\* Los países que más candidatos han presentado son Colombia y Ecuador, seguidos de Argentina, México, Perú, Chile, República Dominicana, Brasil y Bolivia. Sin embargo, los más favorecidos en los resultados fueron por el orden que se indica Colombia, México, Argentina, Perú, Chile y Cuba, siendo Haití, Jamaica, Puerto Rico y Paraguay los que han obtenido menos becas para sus estudiantes.

Esto se justifica por la diferencia de población universitaria que puede acceder a nuestra Convocatoria en unos países y otros.

\* La mayoría de las becas han sido concedidas para realizar cursos de especialización y maestrías, siendo menor el número de doctorados, por el inconveniente que plantea su larga duración, al igual que las especialidades médicas, ya que por su prolongada estancia fuera del país de origen provoca, en ocasiones, un desarraigo del becario, respecto a su país.

Por ello, la Comisión de Selección prefiere conceder las becas para estudios cuya duración no supere un curso académico.

\* En cuanto a las materias más solicitadas, se advierte un amplio predominio en el área de Agronomía (incluyendo Biología y Veterinaria), así como Ingenierías y Ciencias Económicas y Jurídicas. Todas ellas inciden directamente en el desarrollo tecnológico de los países.

No obstante, en el área de Medicina y Salud y CC. de la Educación, se concedió también un importante número de becas.

\* El número total de becas concedidas (nuevas becas y renovaciones) asciende a 1.241. No obstante, por diversos motivos, se han producido un total de 128 anulaciones y renunciaciones, por lo que el número de becas reales es 1.113.

Por último, cabe destacar un apartado importante de la actividad que se lleva a cabo en la Sección de Becas, y que ocupa gran parte de la jornada laboral de las personas que lo integran: la correspondencia y atención a cuantos interesados desean informarse sobre el programa. Las magnitudes principales serían las siguientes:

- Escritos y cartas: 3.000 aproximadamente.
- Expedientes de Convalidación tramitados: 650.
- Reuniones de Comisión Evaluadora: 47.
- Matrículas de becarios tramitadas: 132.

En cuanto a las actividades y cursos organizados para los becarios, en 1.993 se llevaron a cabo los siguientes programas:

- 1) Curso "Cita con Madrid".
- 2) Ciclo "Visitas a Museos".

E) Evaluación y conclusiones:

Desde el punto de vista de la gestión del presupuesto del Programa de Becas, se puede afirmar el éxito de la misma, ya que prácticamente, la totalidad del presupuesto destinado al Programa de Becas fue gastado para cumplir los objetivos asignados.

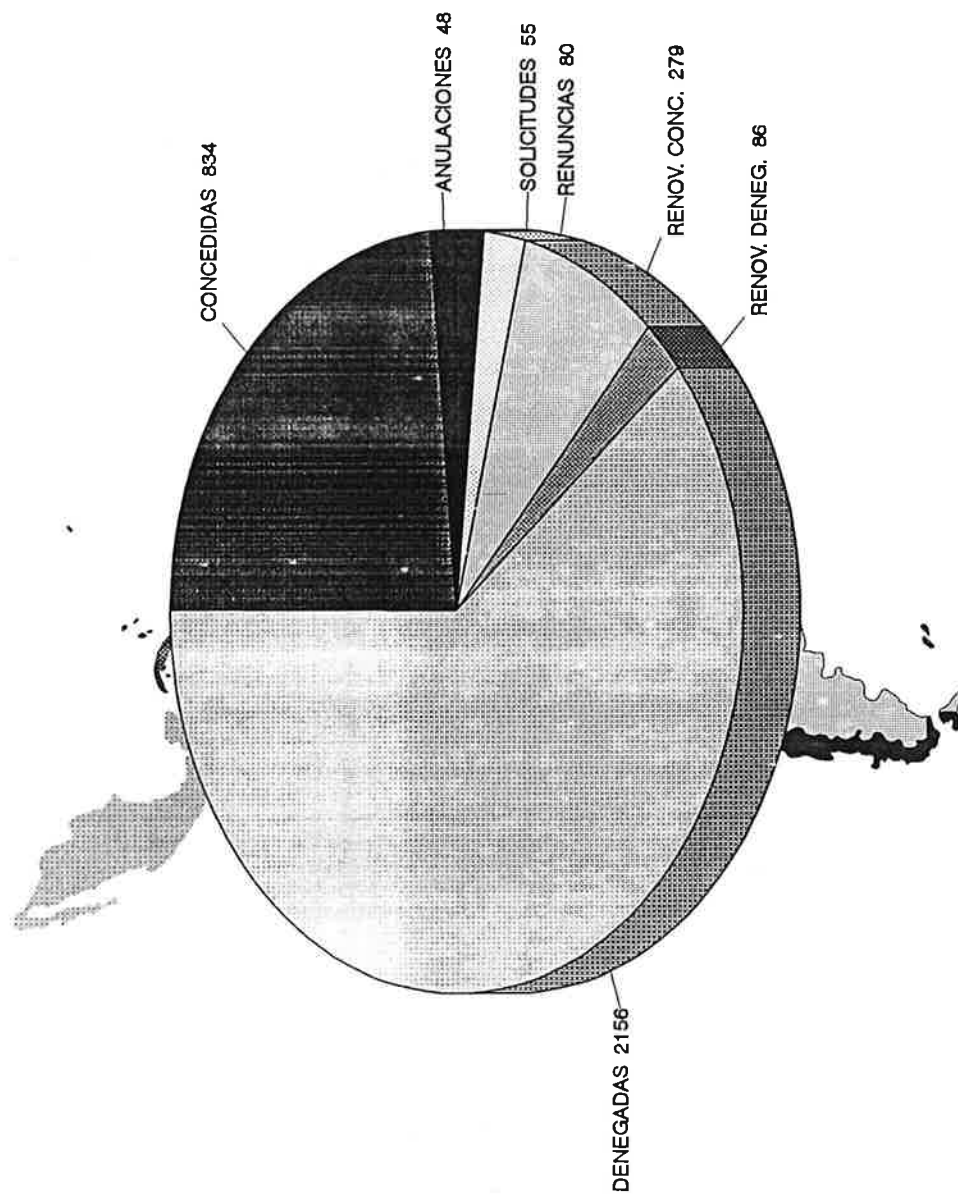
Por último, destacar el incremento de los acuerdos de colaboración suscritos con las universidades y centros de estudio, cuya consecuencia inmediata ha sido una mejora en las condiciones de la beca (las universidades financian los pasajes o la matrícula o el alojamiento, etc.), y un mayor seguimiento de la estancia del becario en nuestro país. Con ello conseguimos que la beca se aproveche al máximo y garantizamos el retorno de los becarios a su país de origen.

Madrid, 15 de febrero de 1994

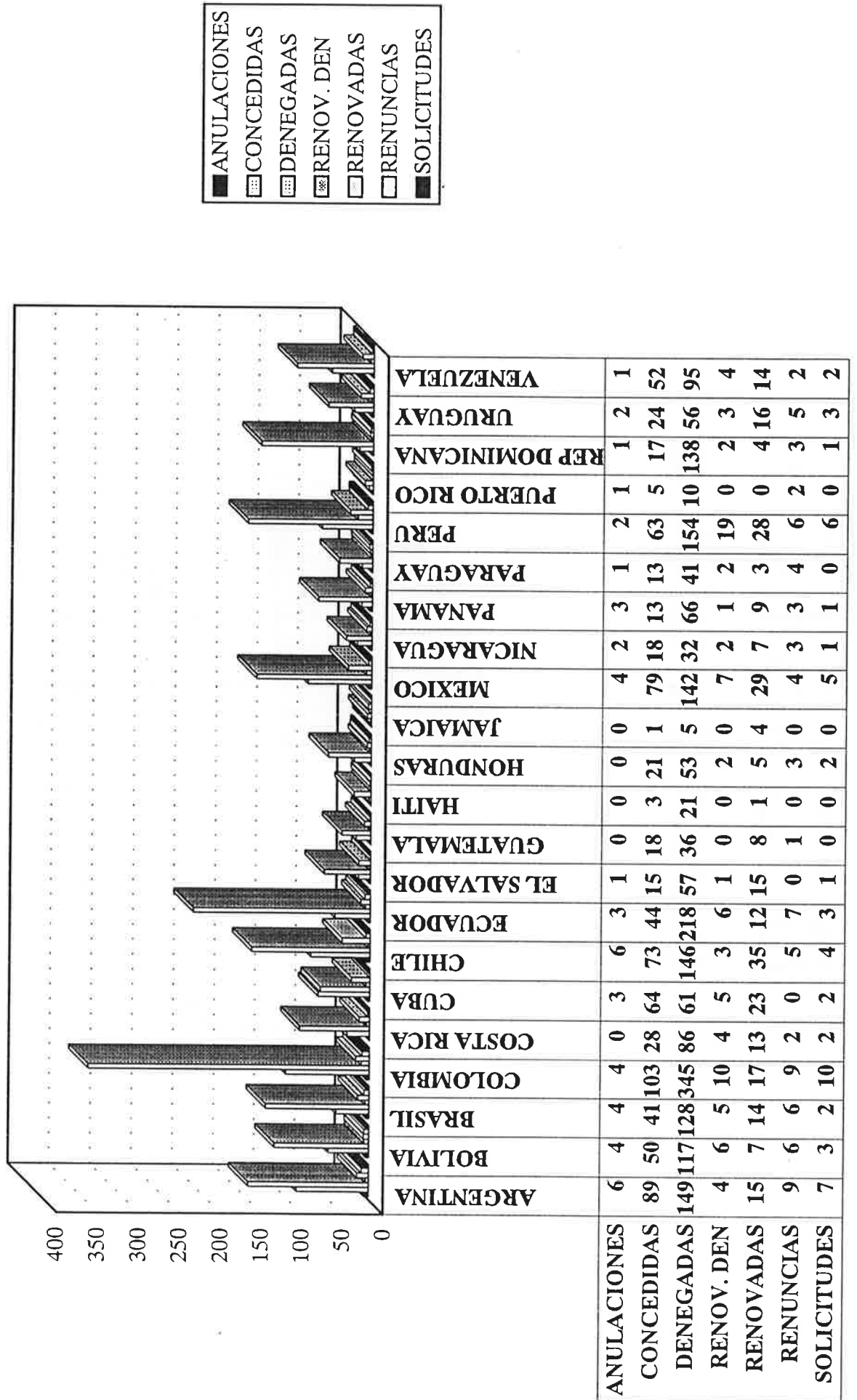


Myriam Martínez Elcoro  
Jefa Servicio de Becas

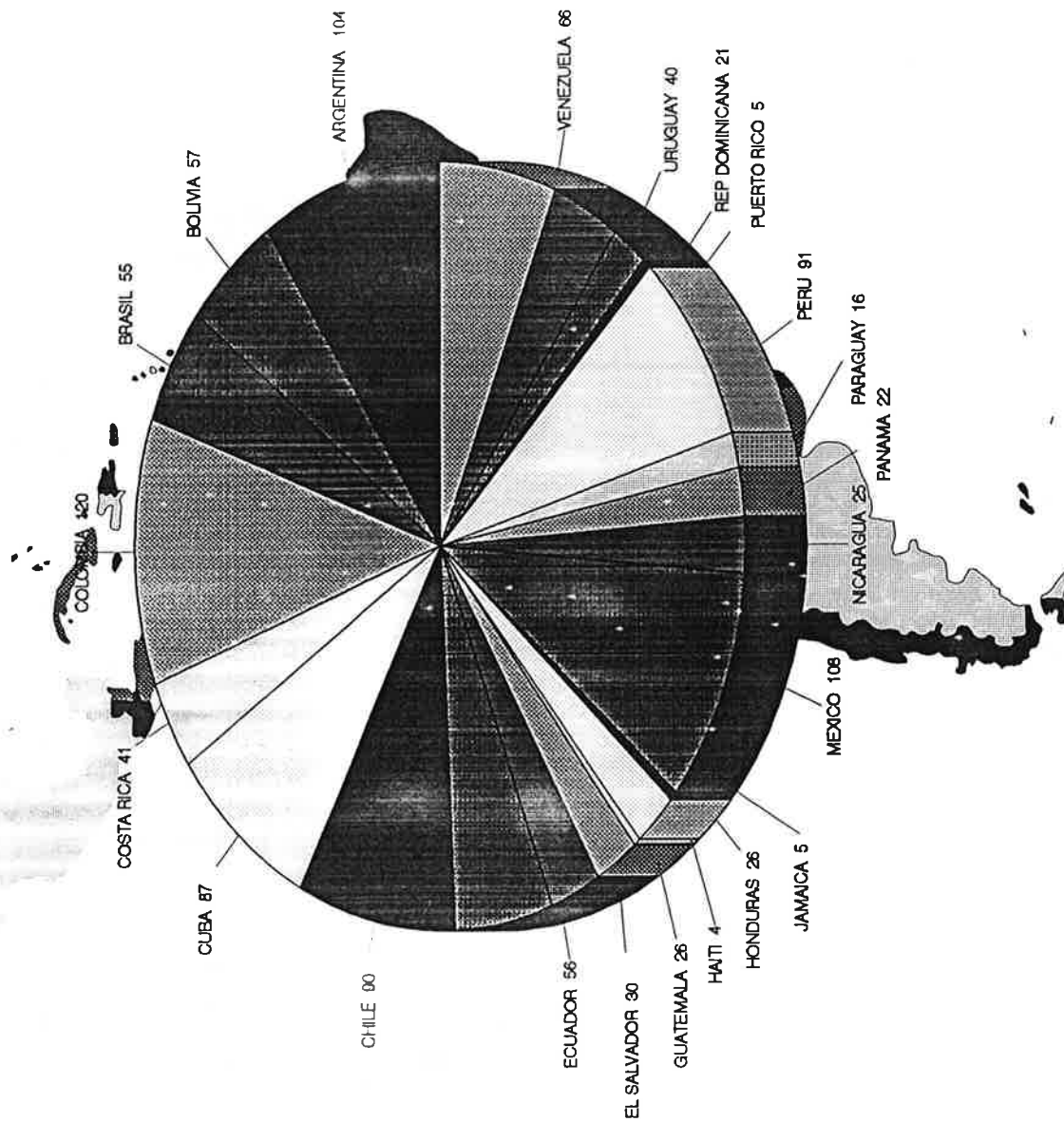
# BECAS I.C.I. CONVOCATORIA 93



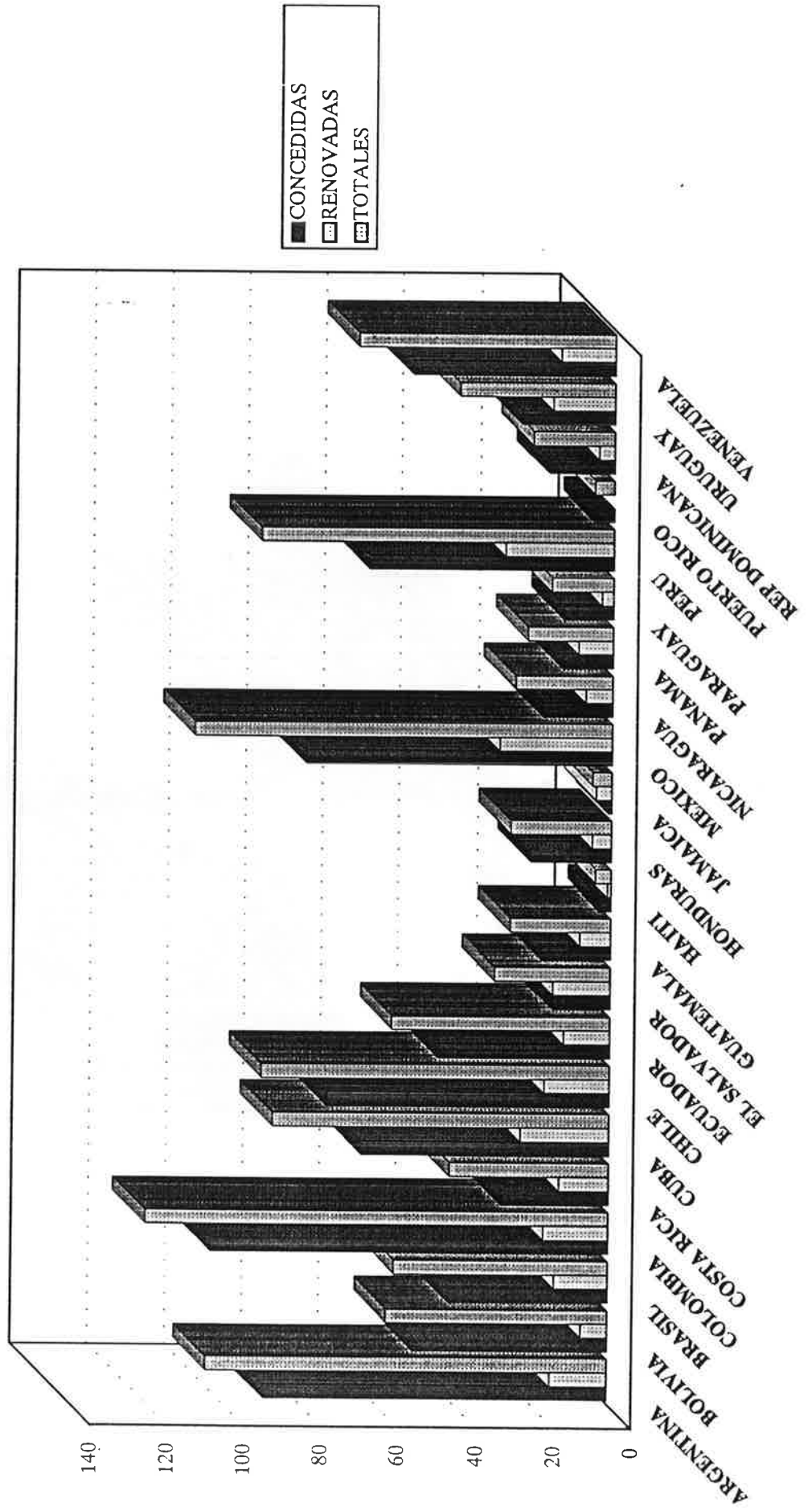
# BECAS CONVOCATORIA 93



# BECAS CONVOCATORIA 93

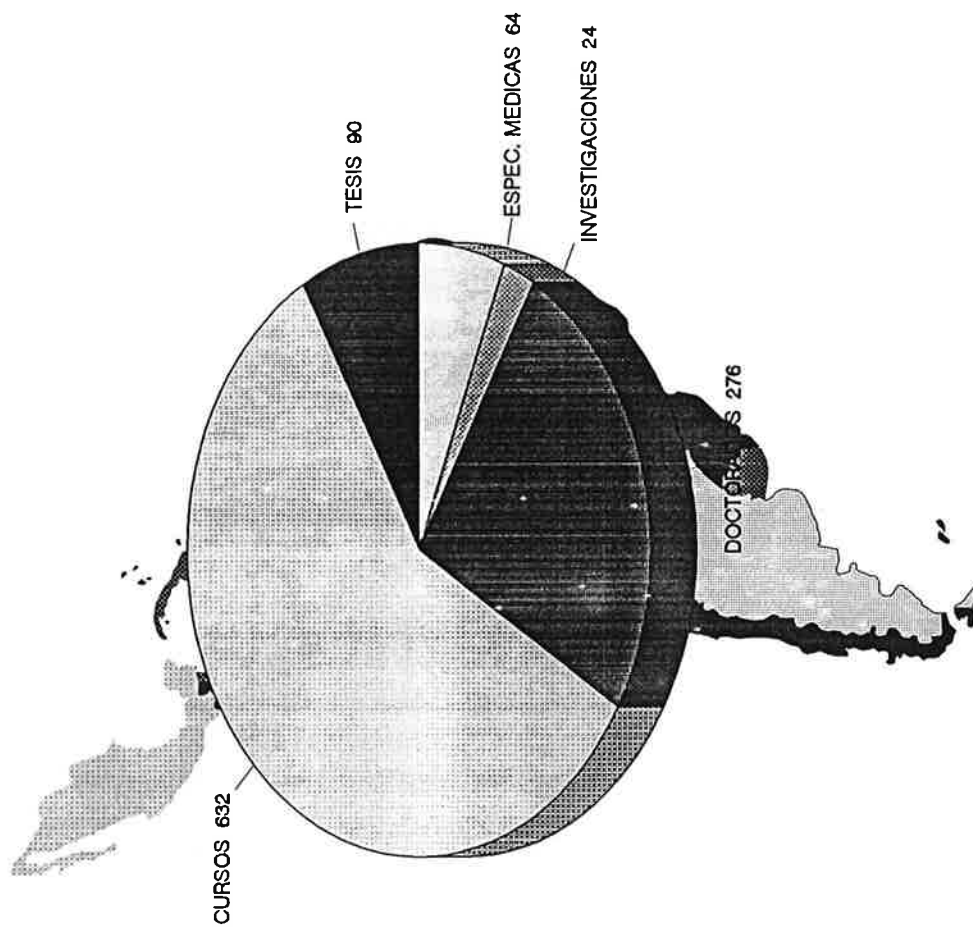


# BECAS CONVOCATORIA 93



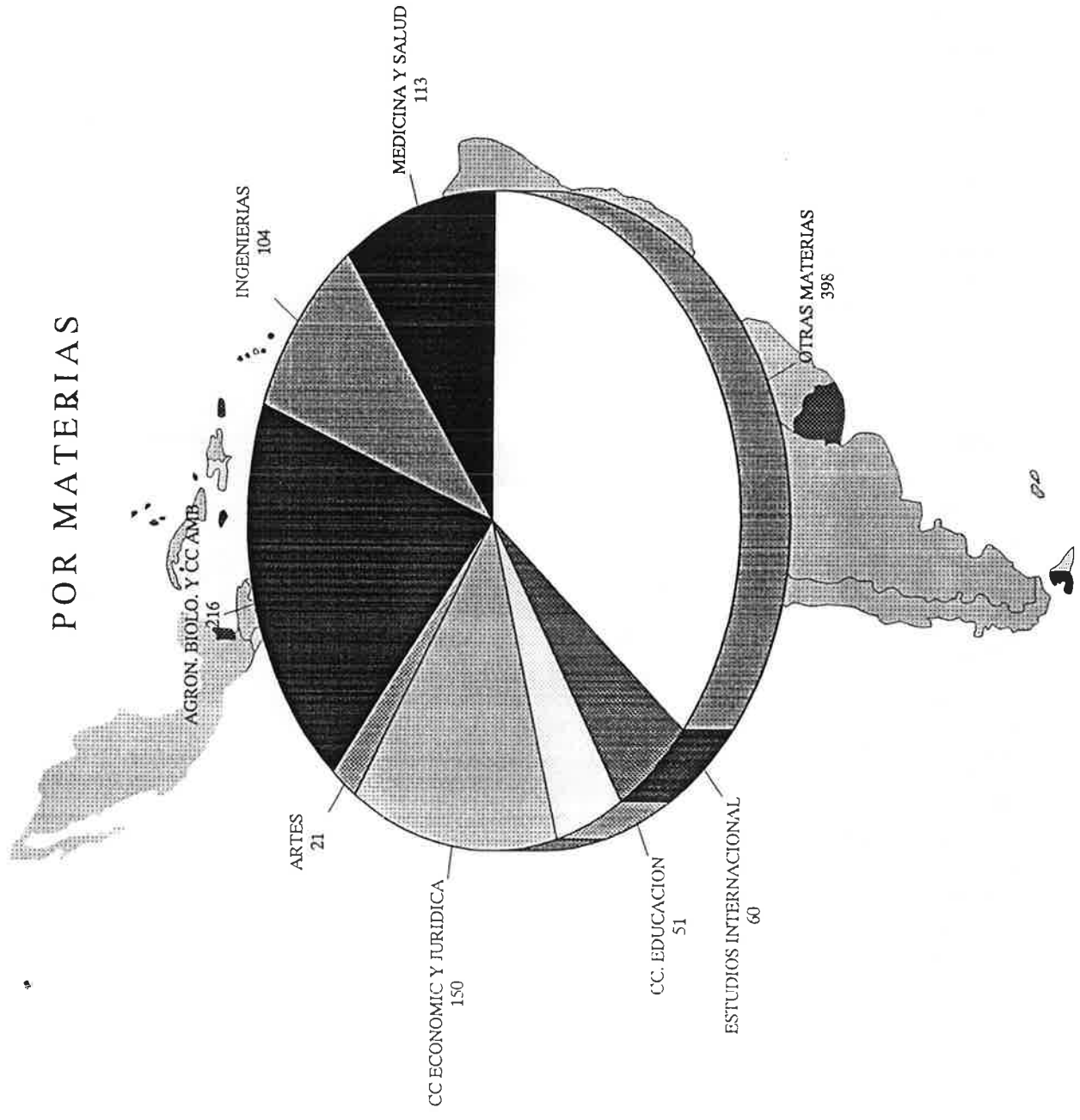
# CONVOCATORIA 93

## POR TIPO DE ESTUDIOS



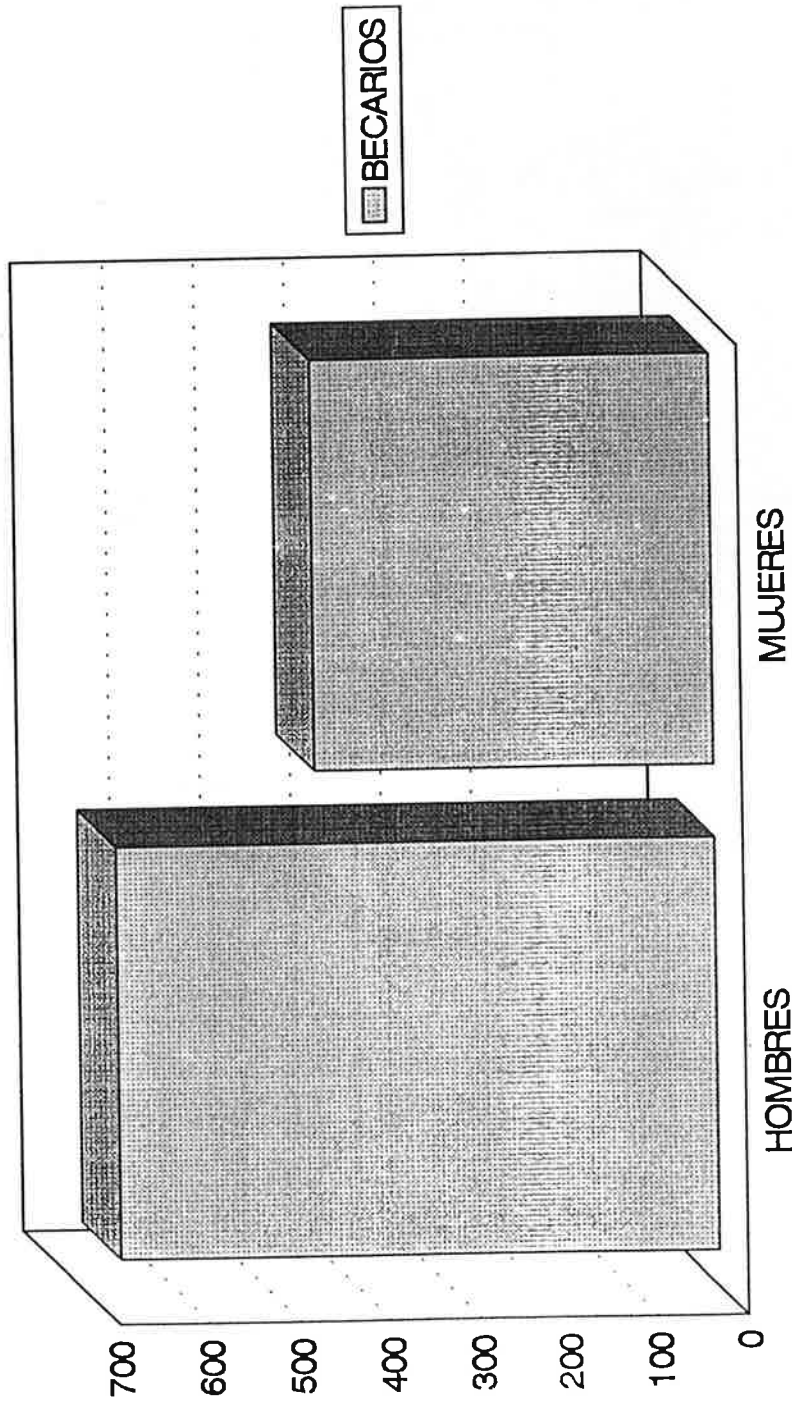
# BECAS CONVOCATORIA 93

## POR MATERIAS

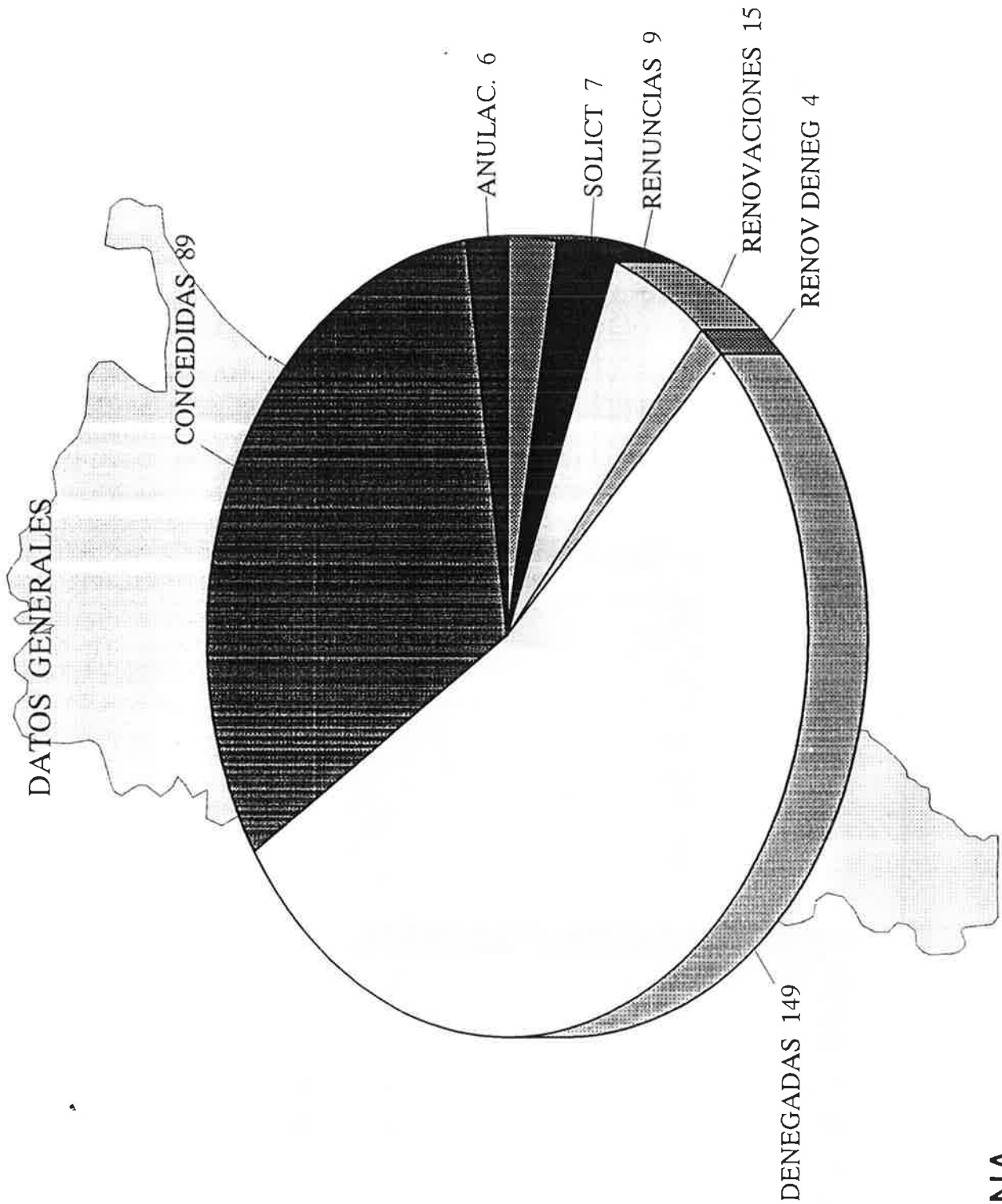




# BECAS CONVOCATORIA 93



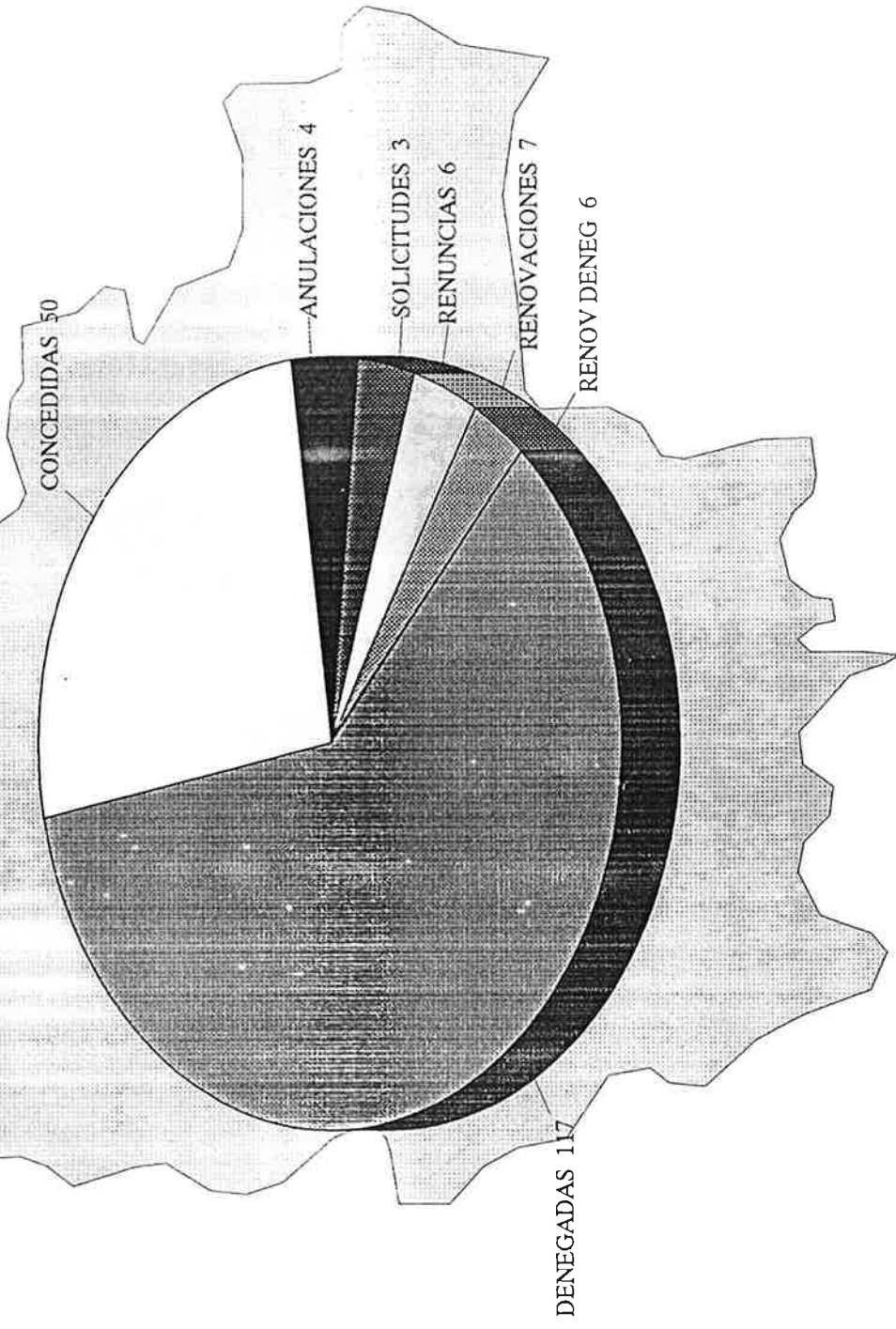
# CONVOCATORIA 93



ARGENTINA

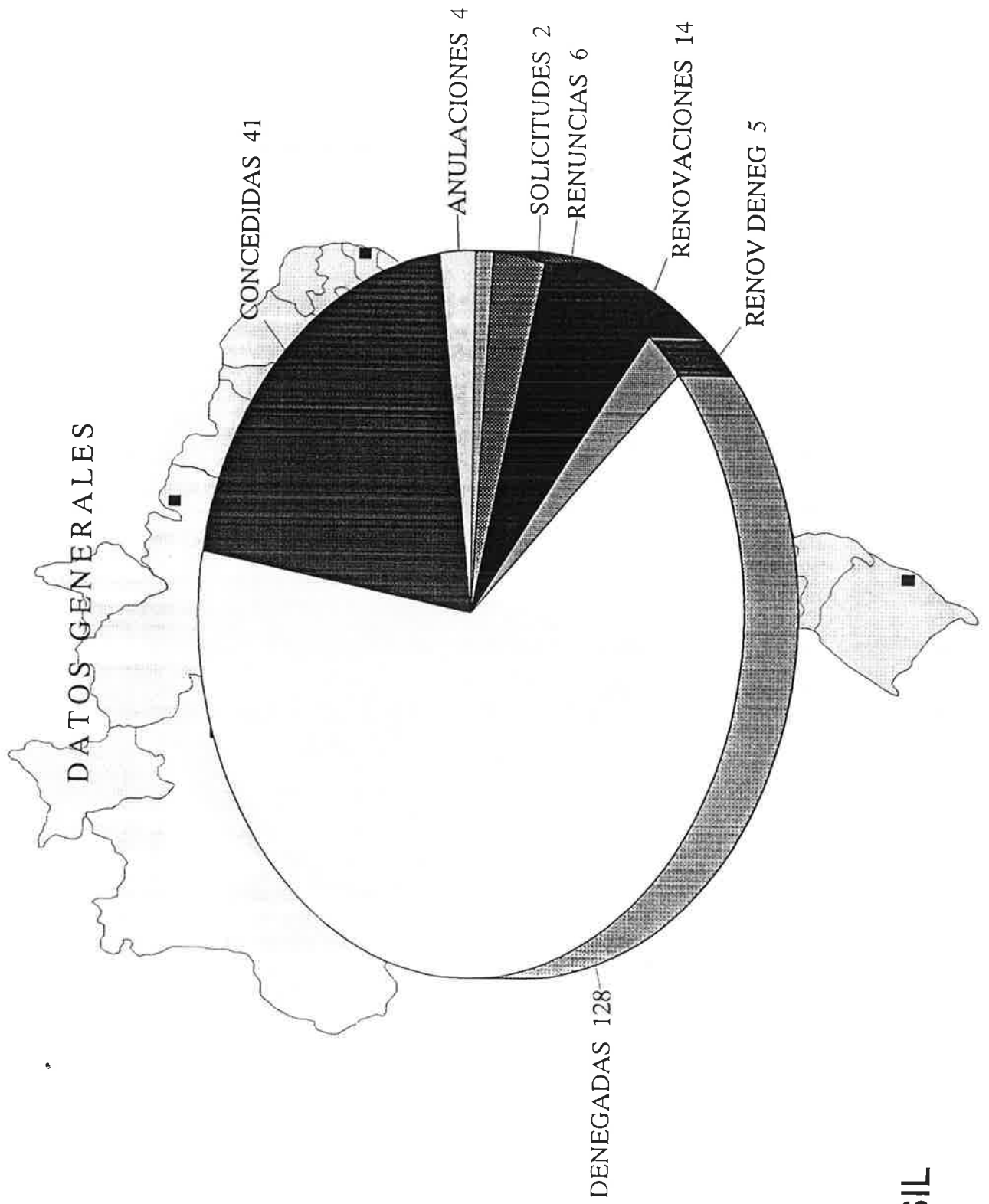
# CONVOCATORIA 93

## DATOS GENERALES



BOLIVIA

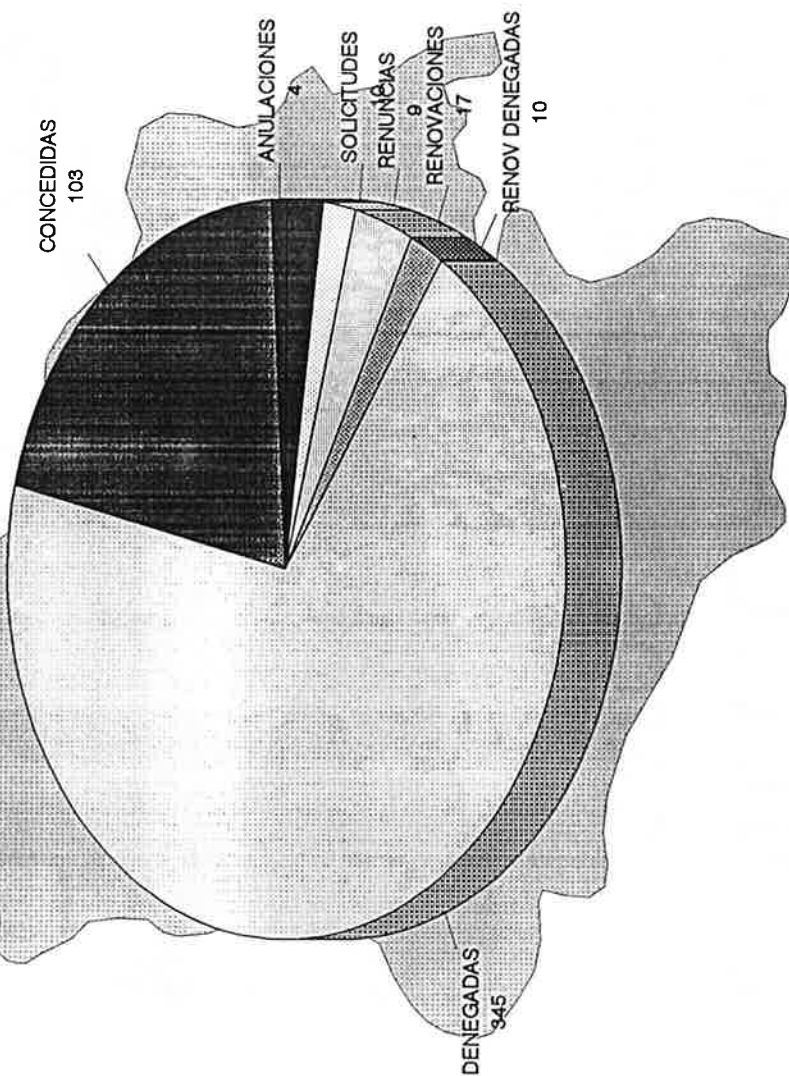
# CONVOCATORIA 93



BRASIL

# CONVOCATORIA 93

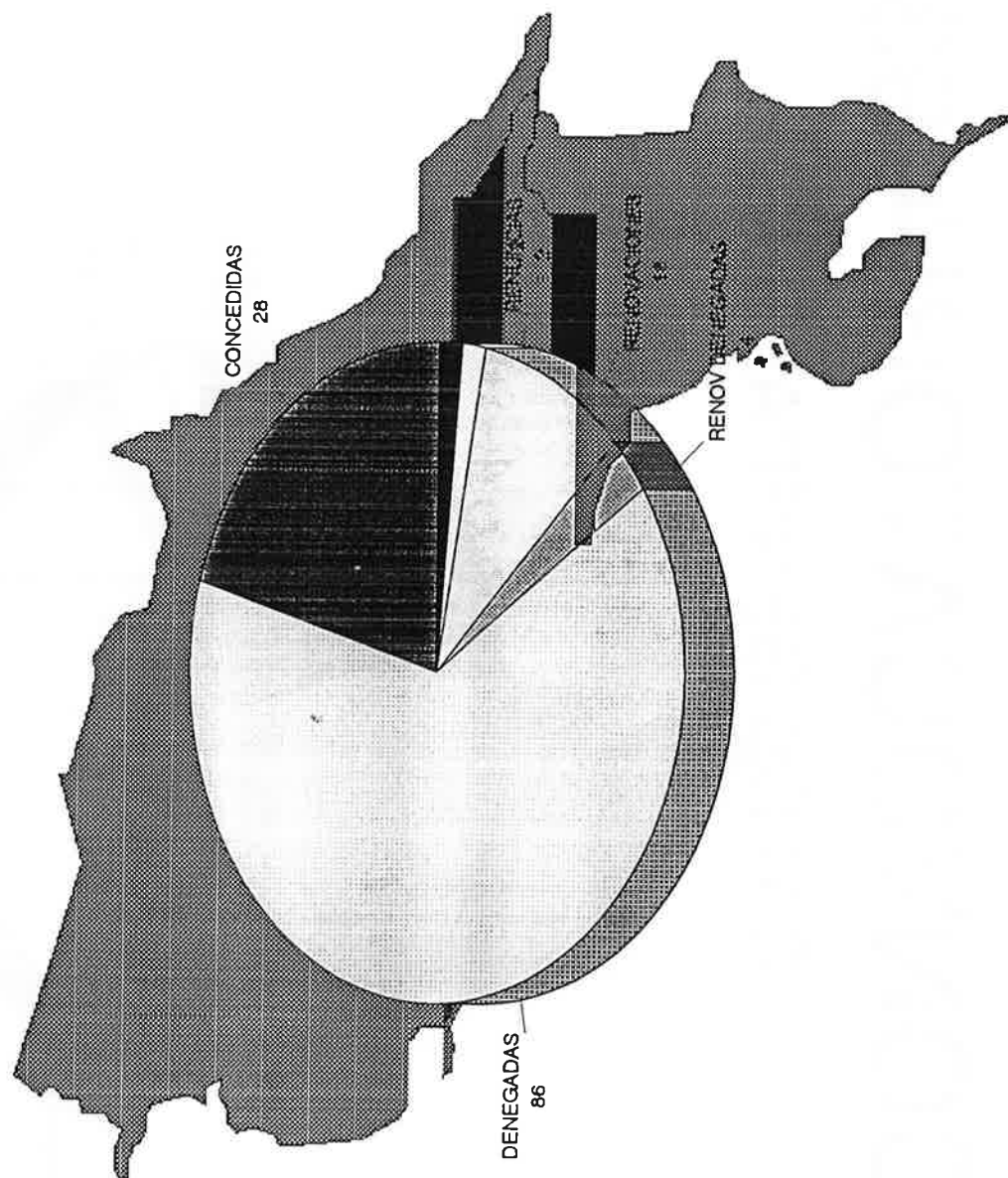
## DATOS GENERALES



COLOMBIA

# CONVOCATORIA 93

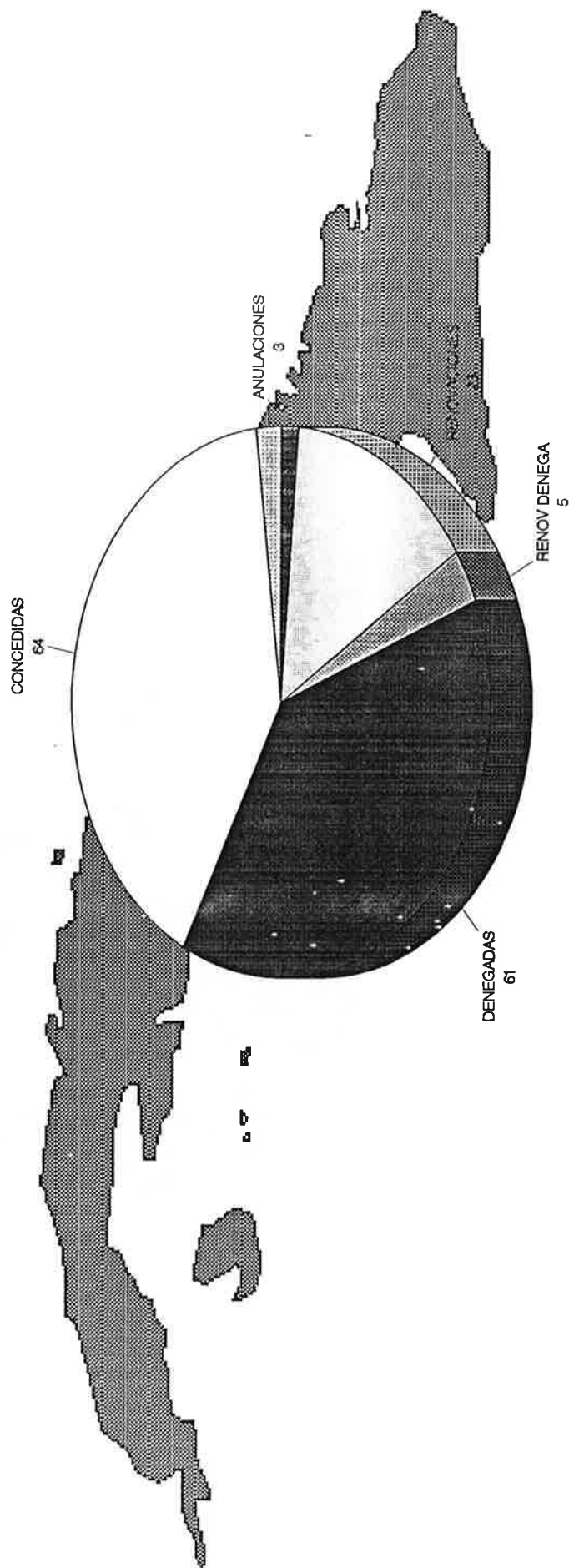
## DATOS GENERALES



COSTA RICA

# CONVOCATORIA 93

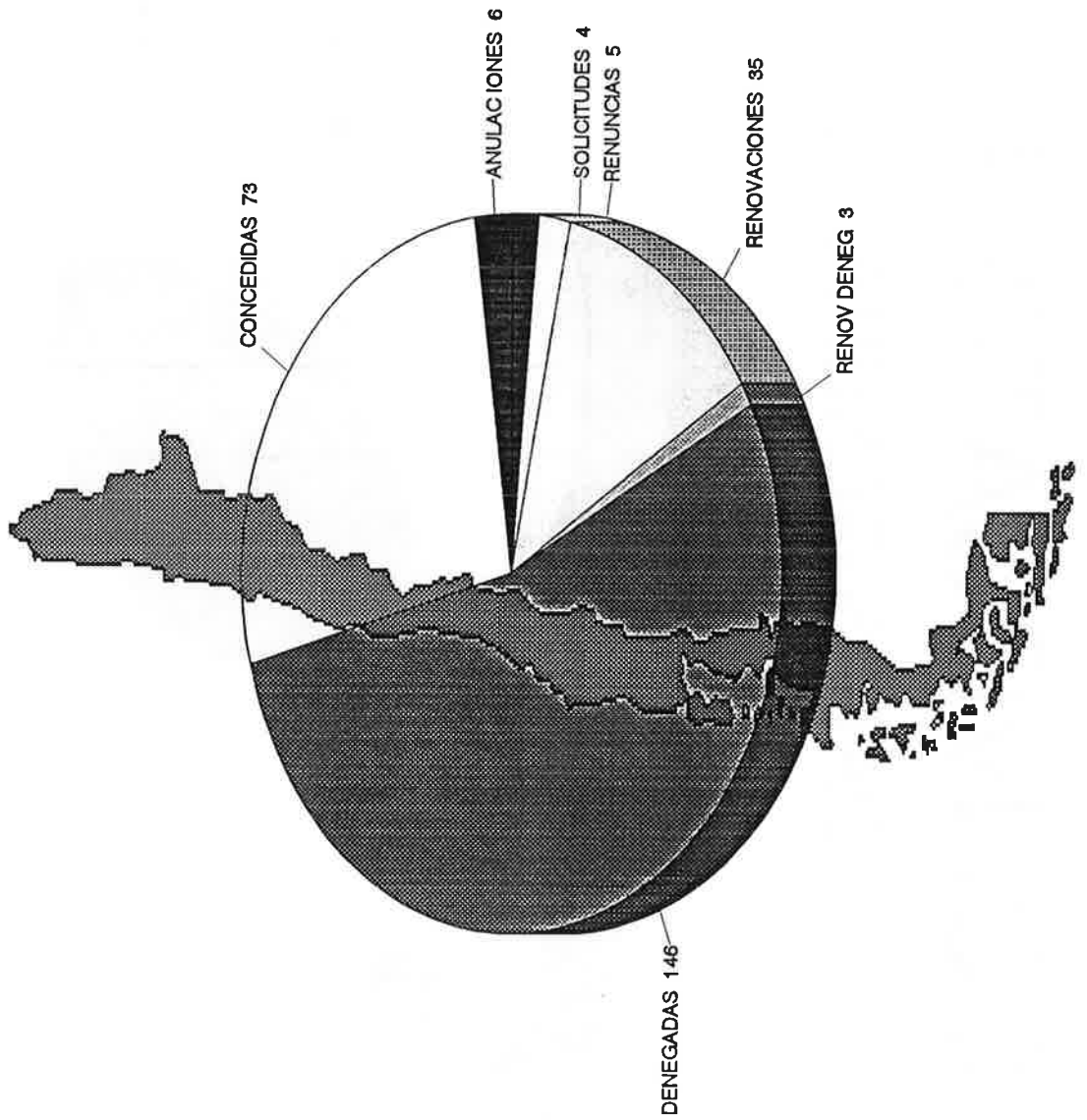
## DATOS GENERALES



CUBA

# CONVOCATORIA 93

## DATOS GENERALES

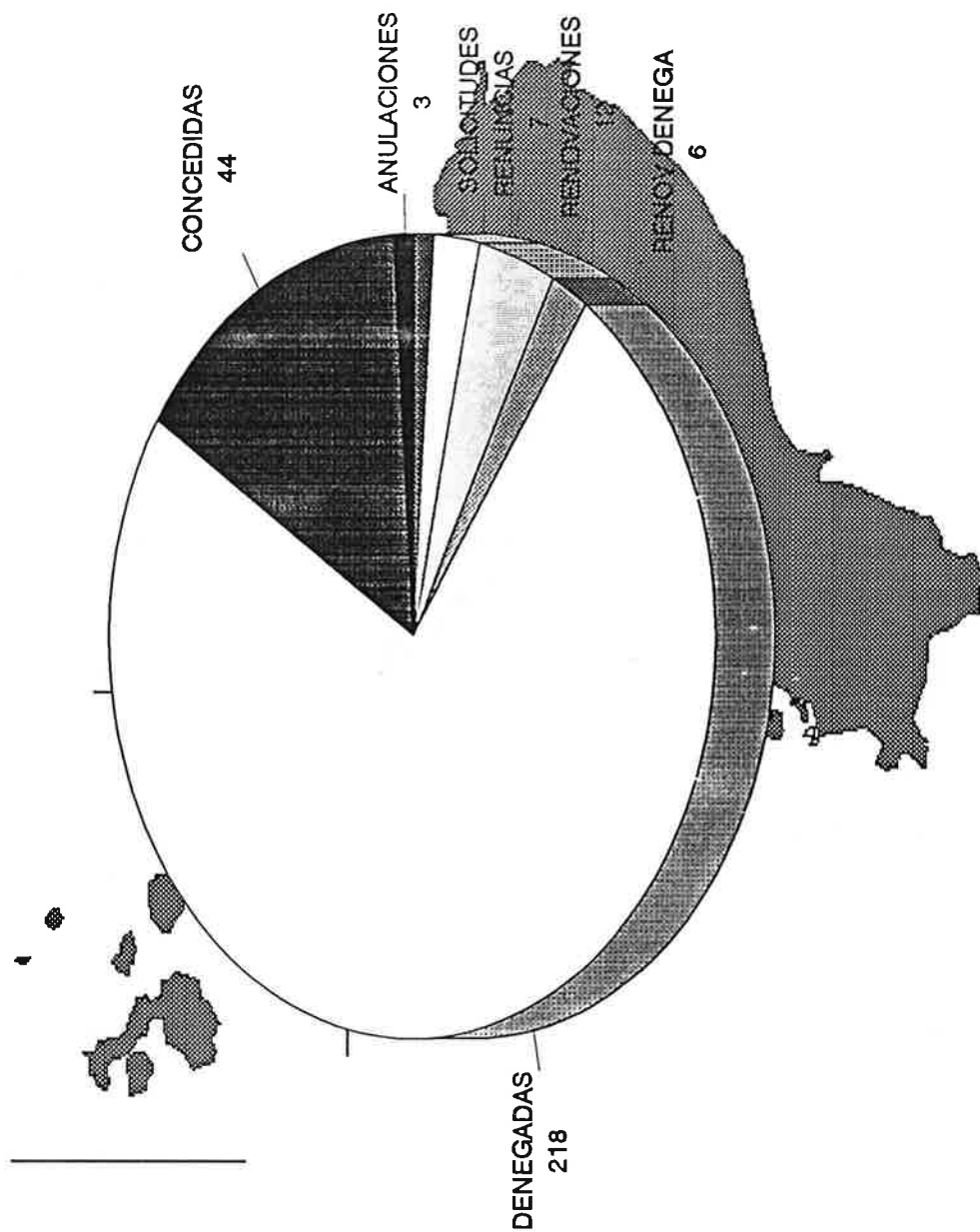


CHILE



# CONVOCATORIA 93

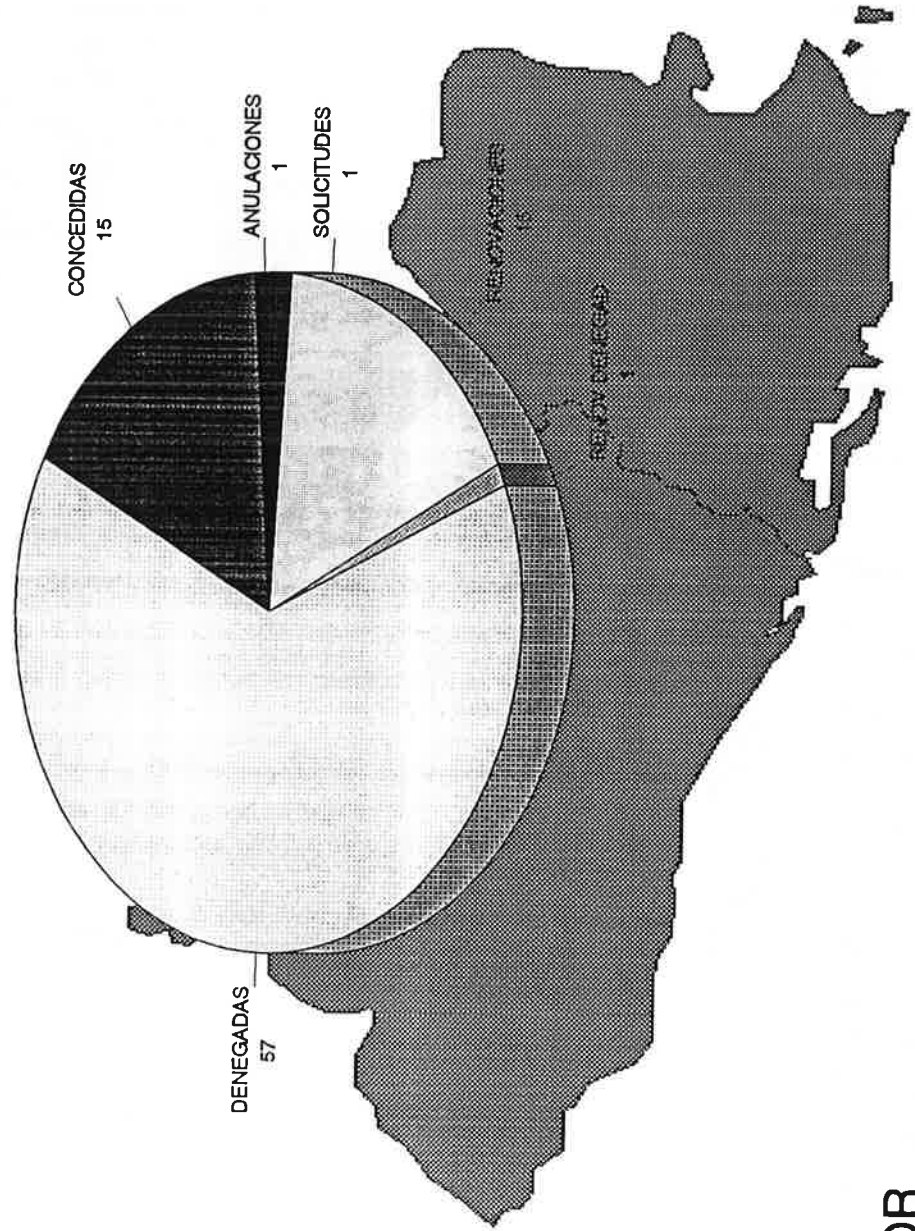
## DATOS GENERALES



ECUADOR

# CONVOCATORIA 93

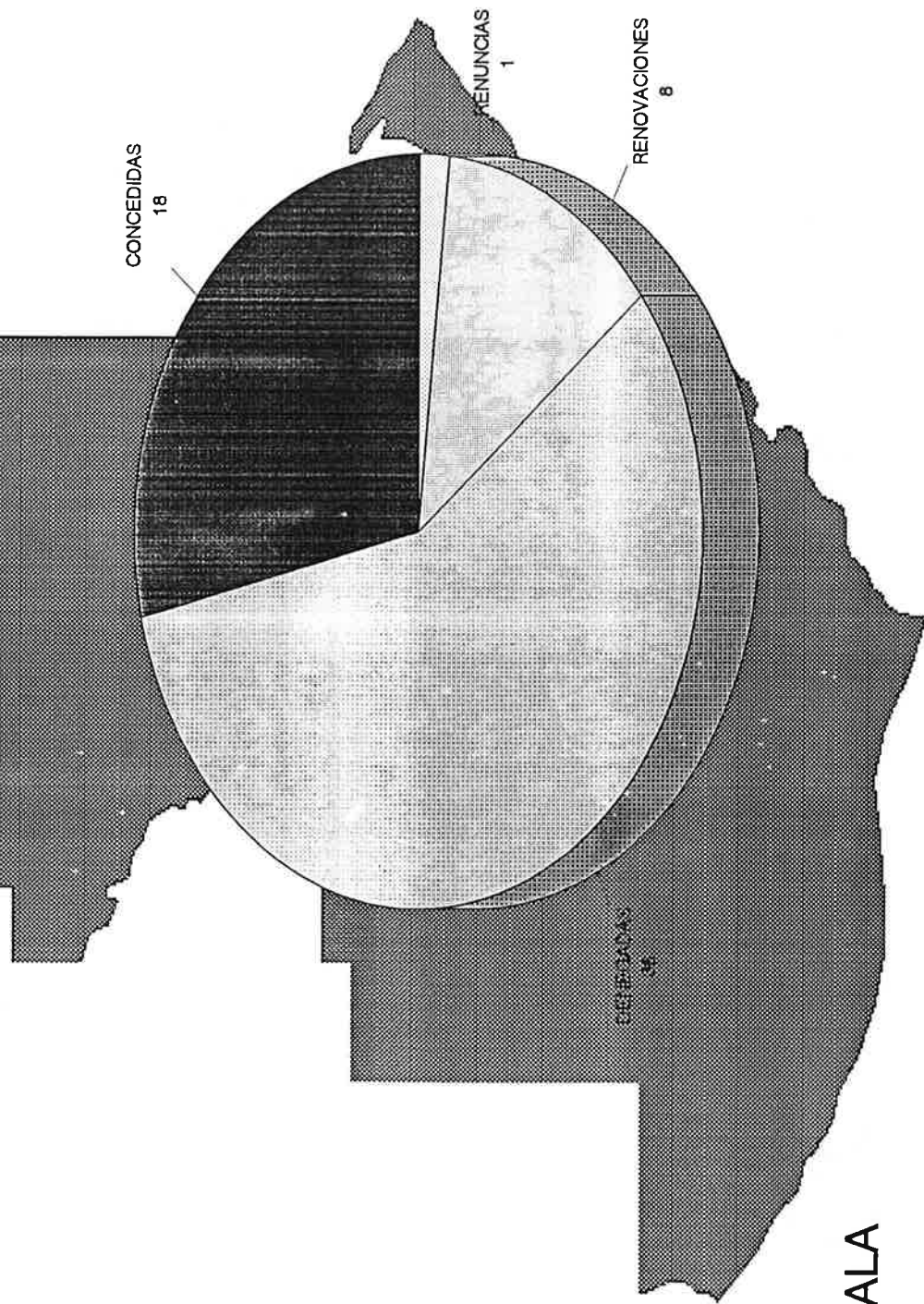
## DATOS GENERALES



EL SALVADOR

# CONVOCATORIA GENERAL

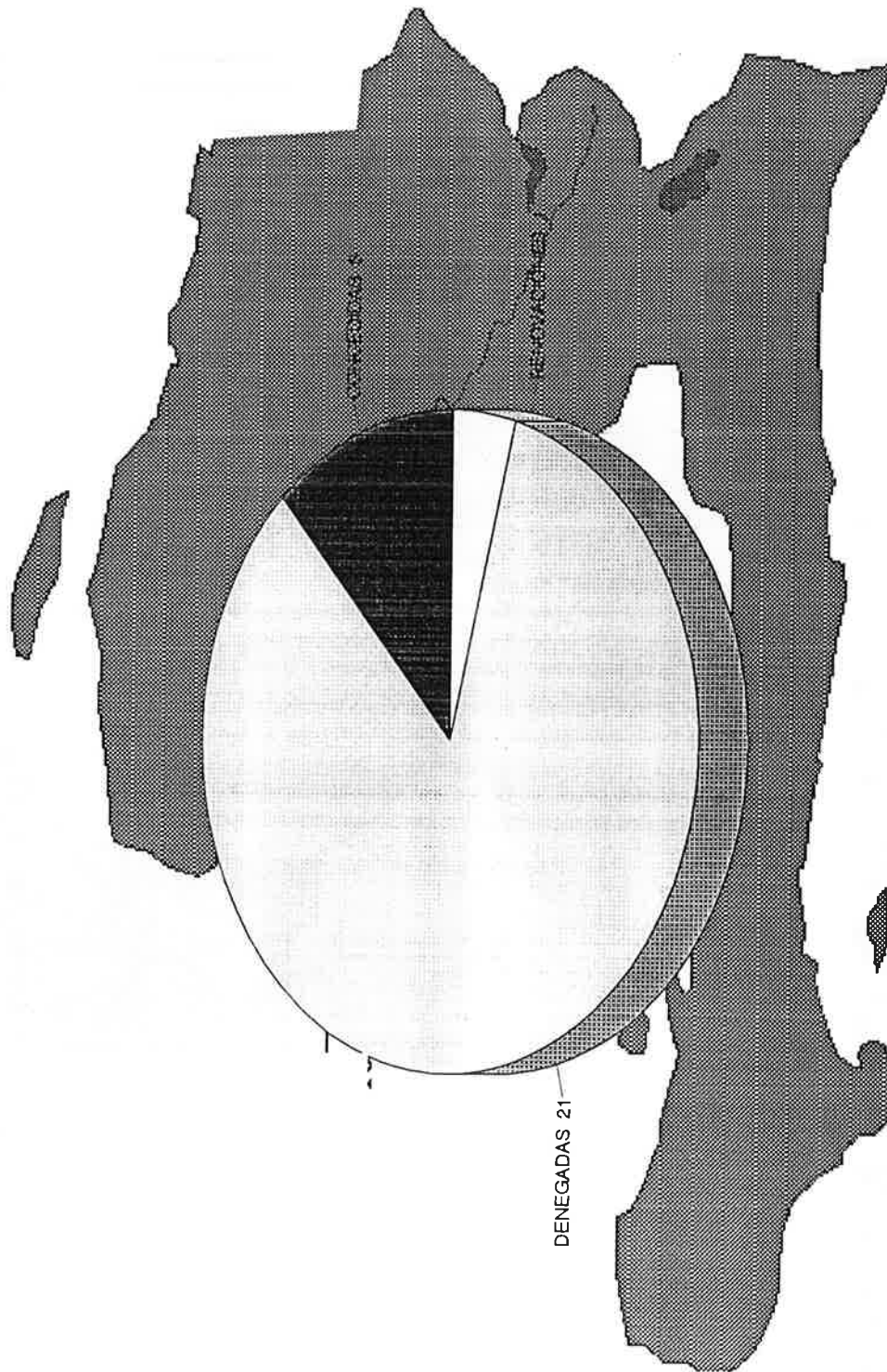
## DATOS GENERALES



GUATEMALA

# CONVOCATORIA 93

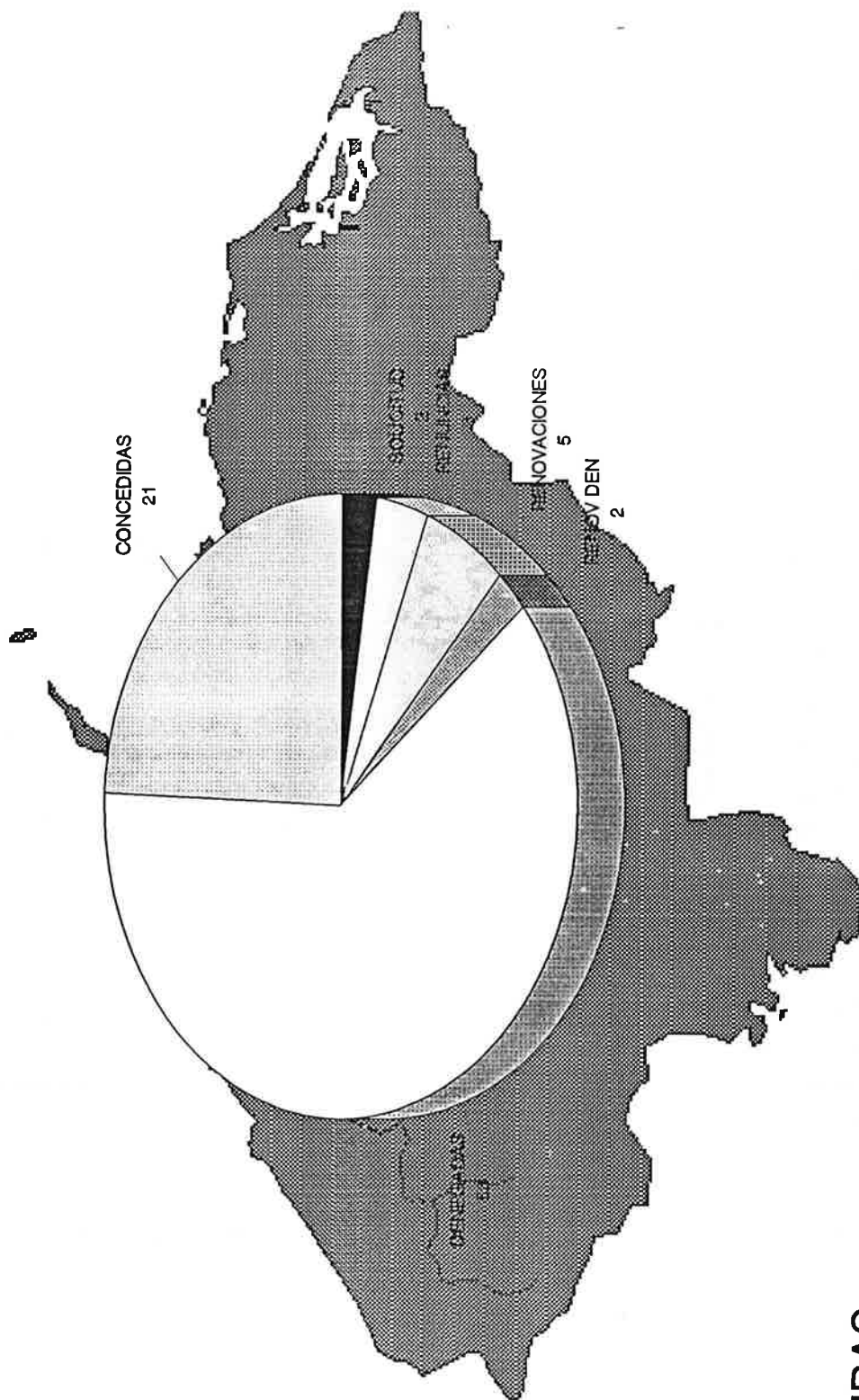
## DATOS GENERALES



HAITI

# CONVOCATORIA 93

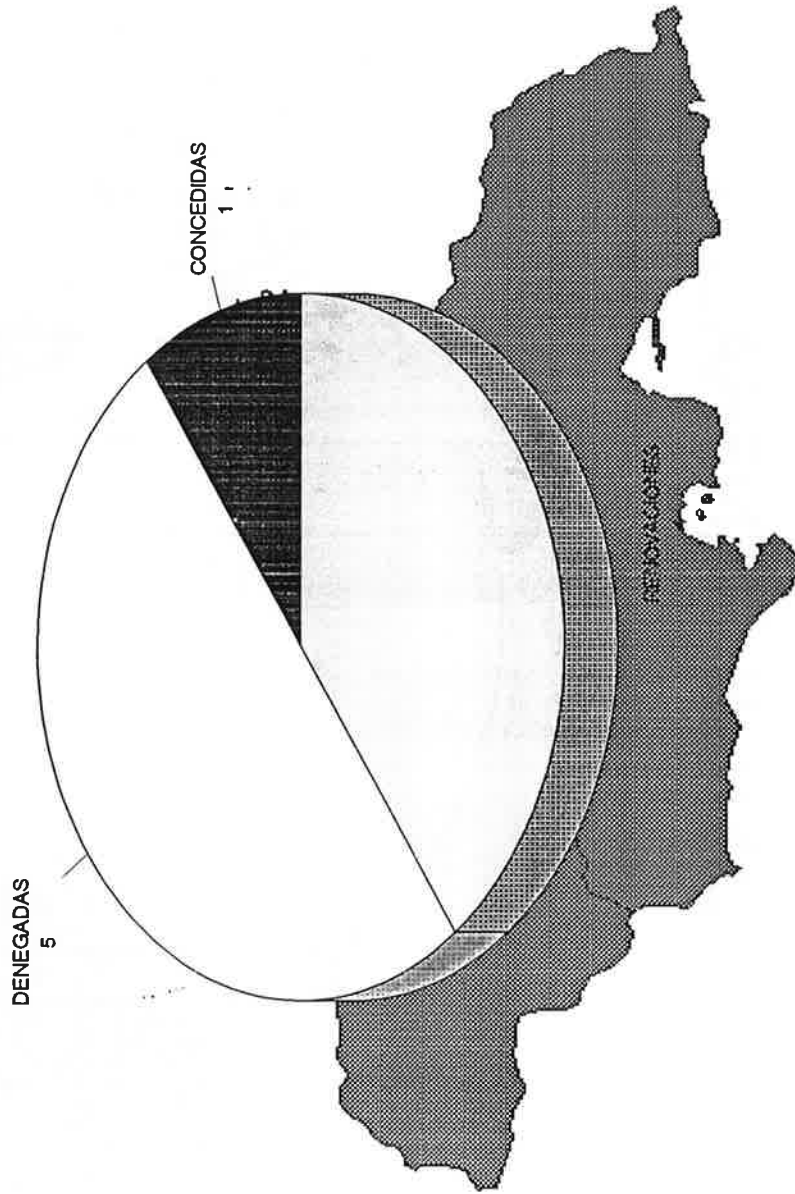
## DATOS GENERALES



HONDURAS

# CONVOCATORIA 93

## DATOS GENERALES

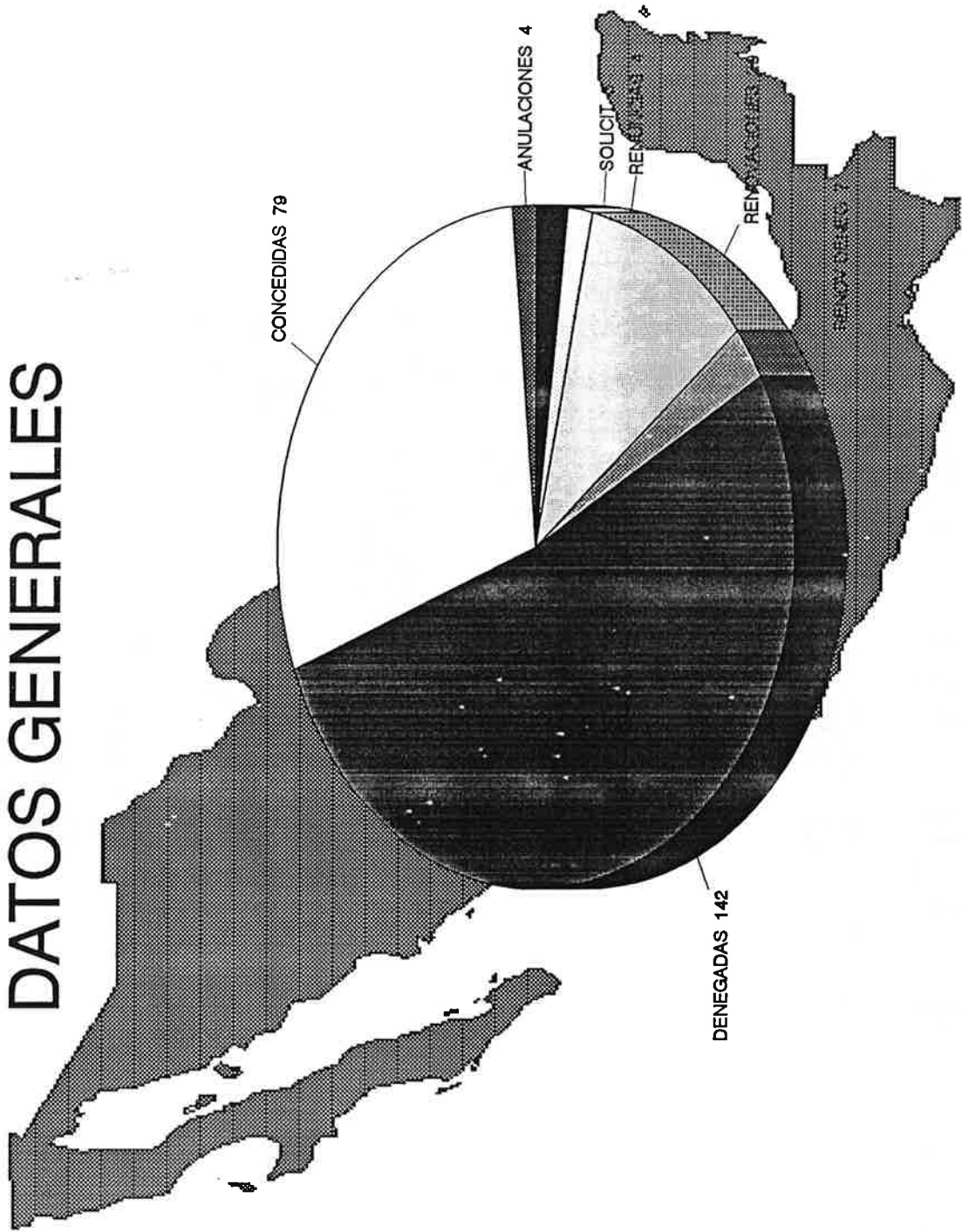


JAMAICA



# CONVOCATORIA 93

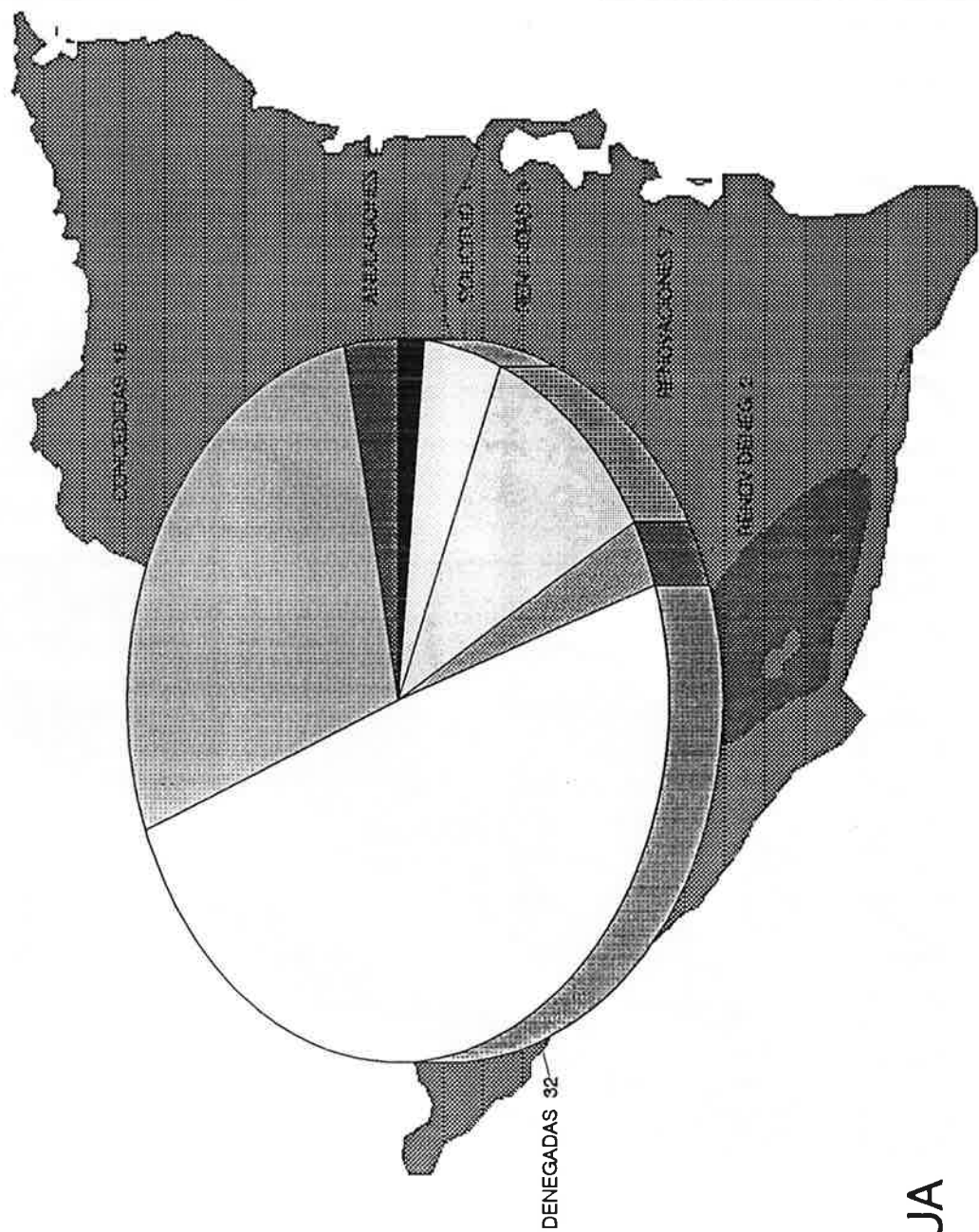
## DATOS GENERALES



MEXICO

# CONVOCATORIA 93

## DATOS GENERALES

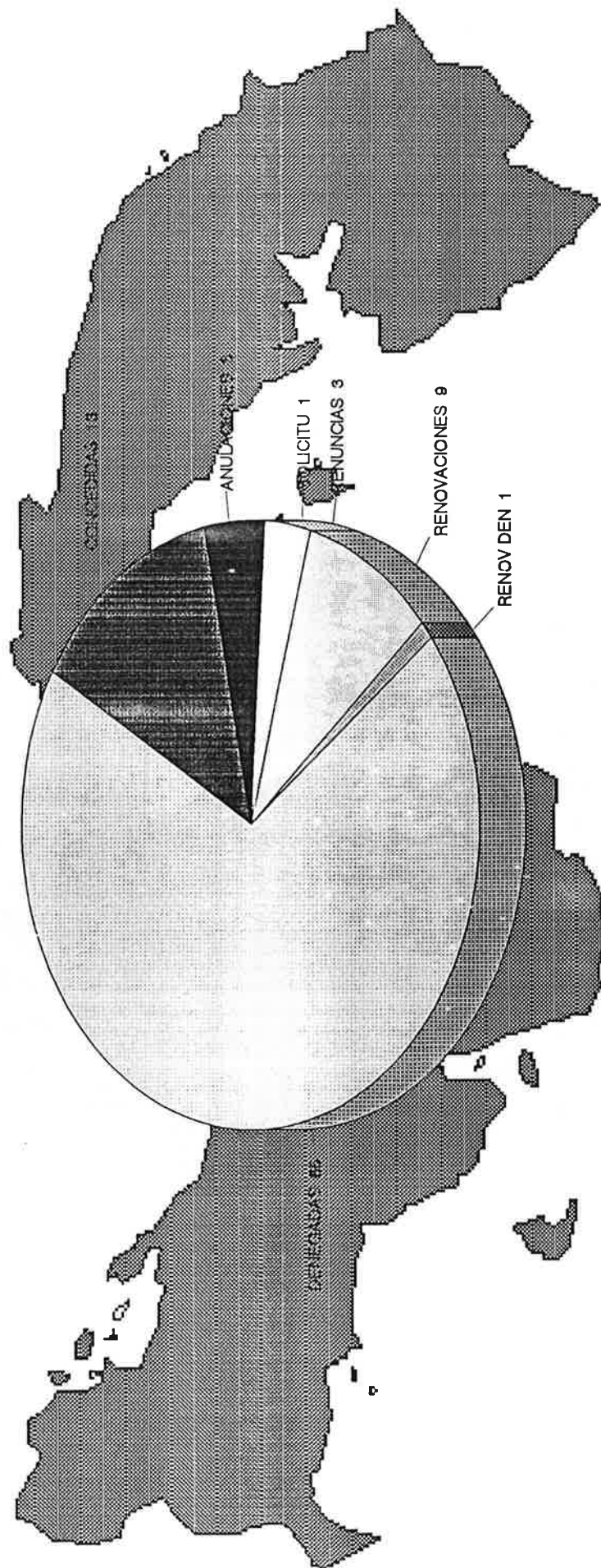


NICARAGUA



# CONVOCATORIA 93

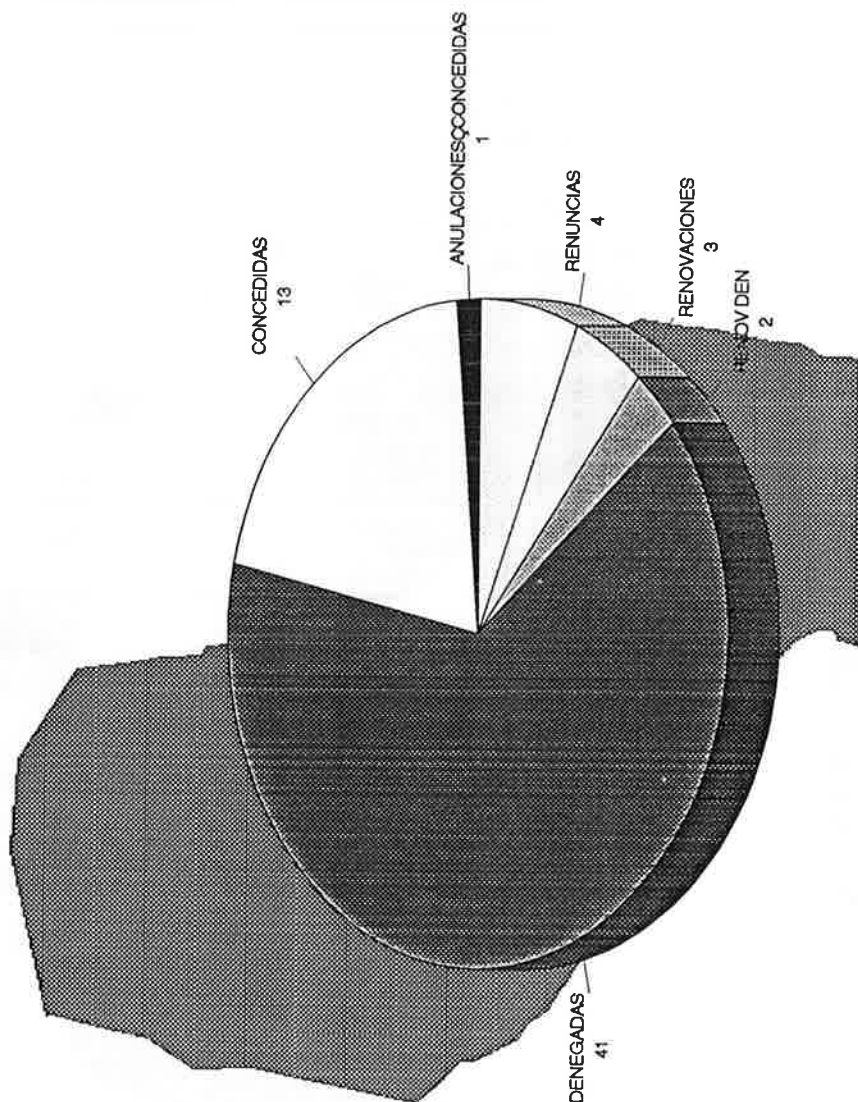
## DATOS GENERALES



PANAMA

# CONVOCATORIA 93

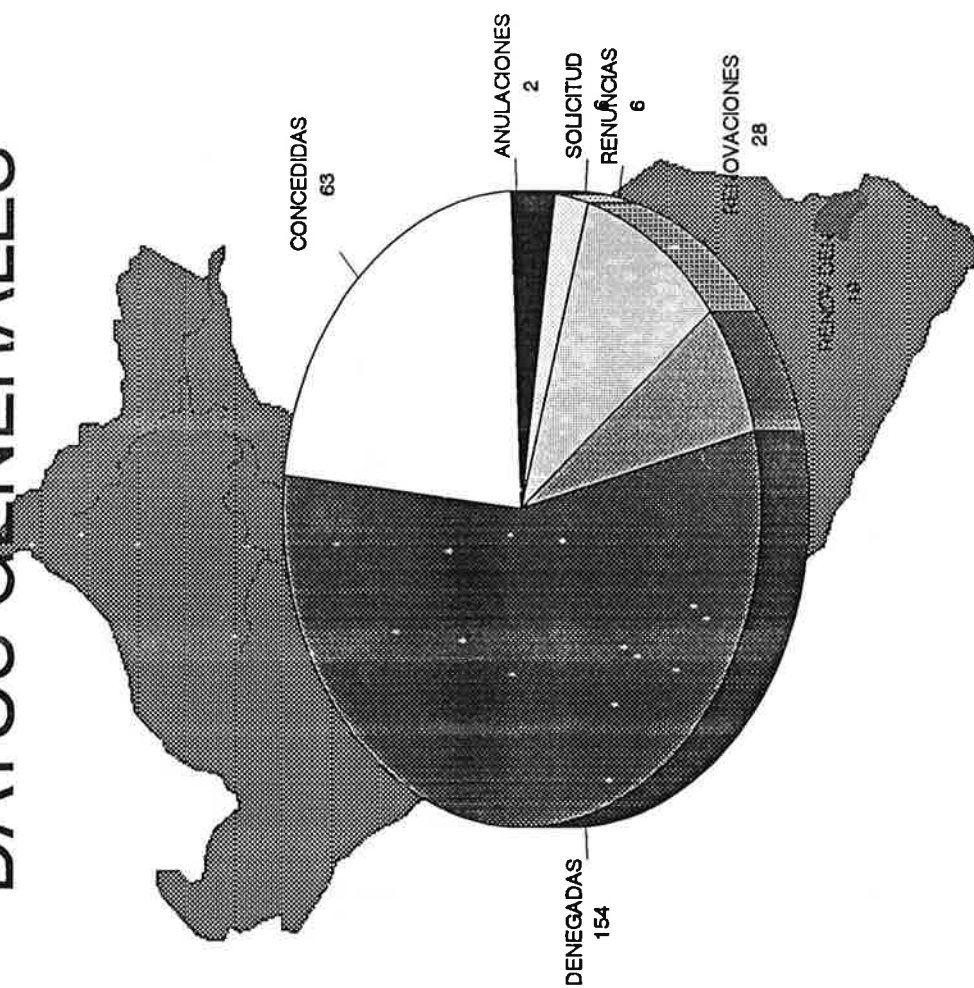
## DATOS GENERALES



PARAGUAY

# CONVOCATORIA 93

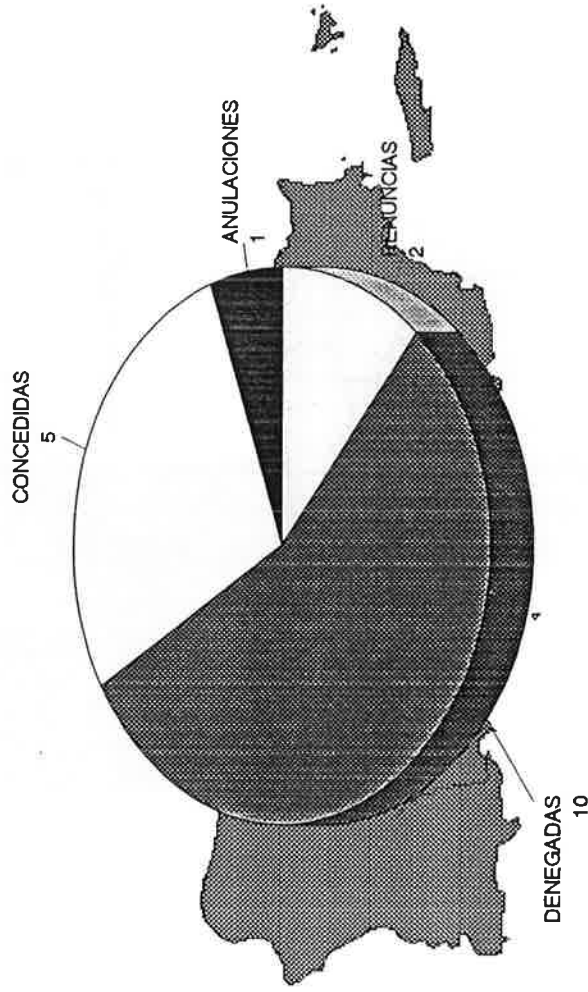
## DATOS GENERALES



PERU

# CONVOCATORIA 93

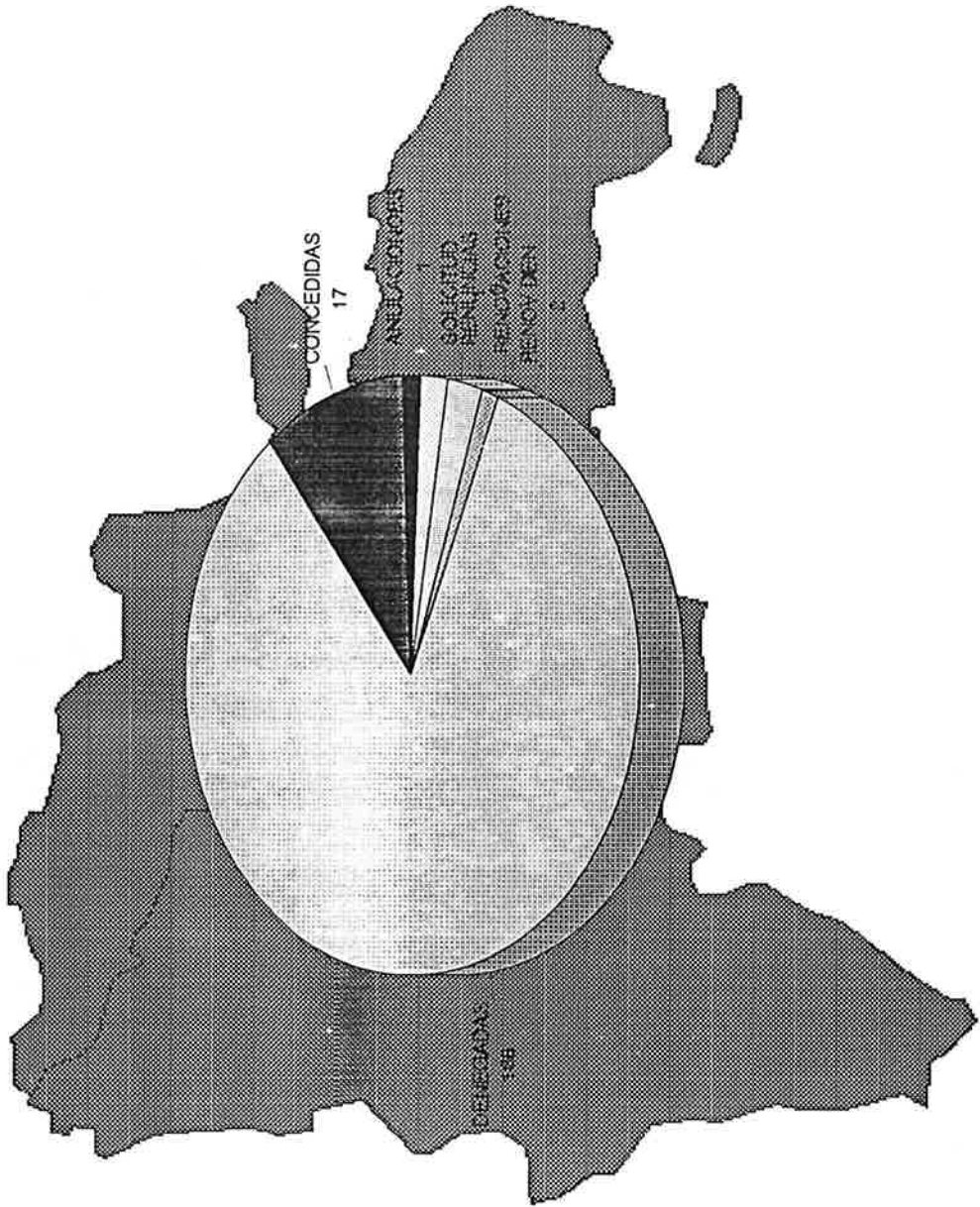
## DATOS GENERALES



PUERTO RICO

# CONVOCATORIA 93

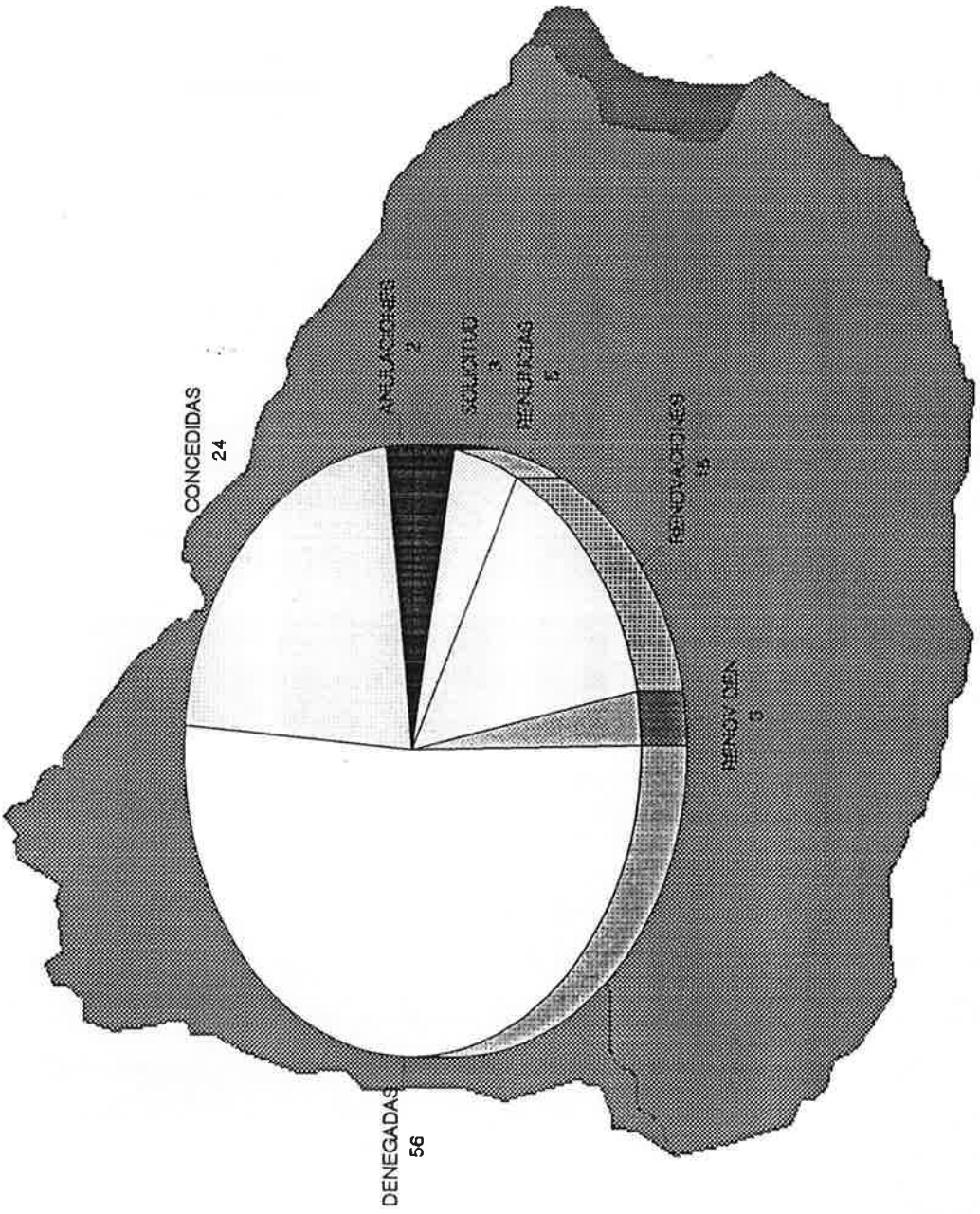
## DATOS GENERALES



REP DOMINICANA

# CONVOCATORIA 93

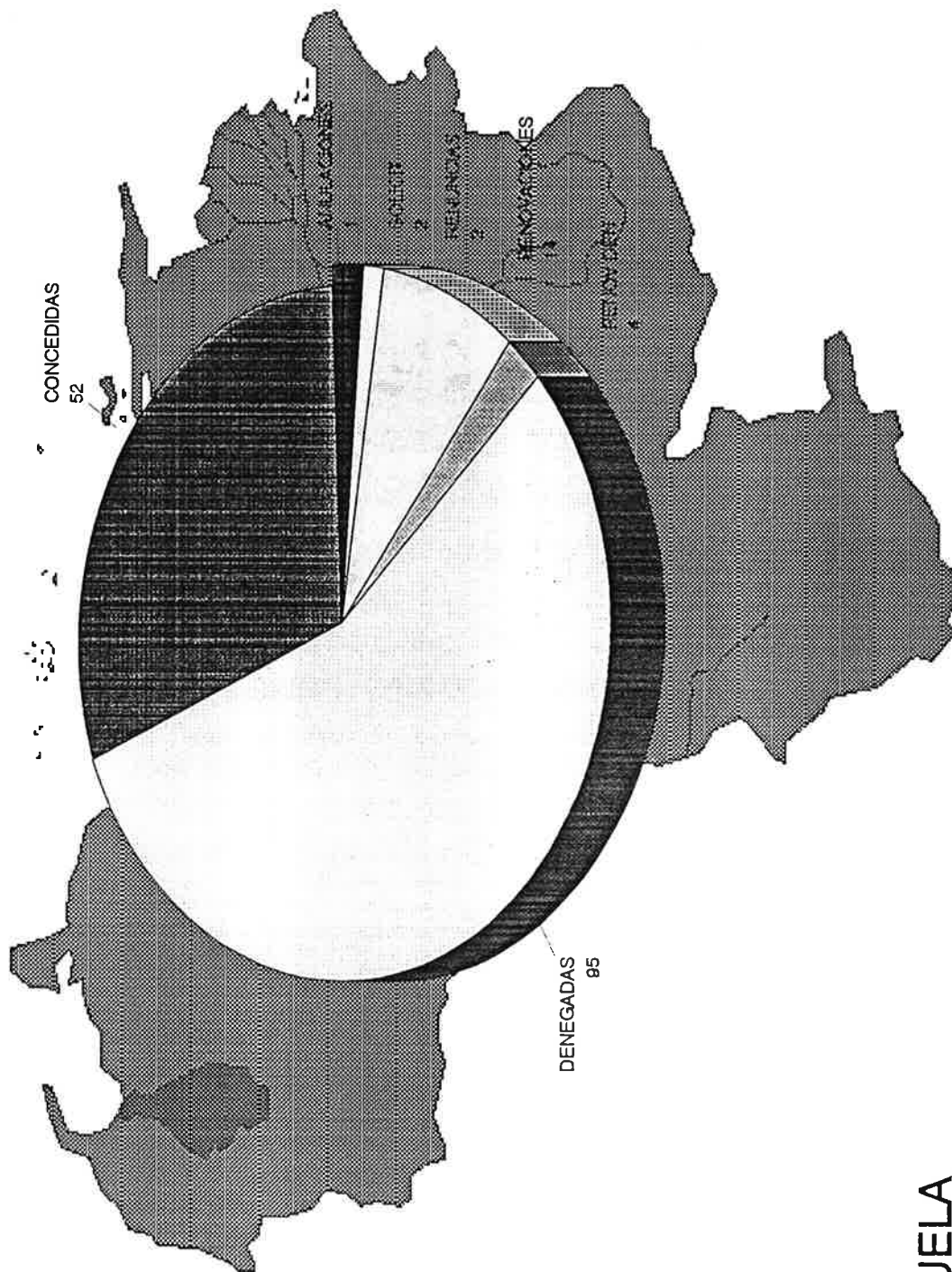
## DATOS GENERALES





# CONVOCATORIA 93

## DATOS GENERALES



VENEZUELA





BECAS PROGRAMA "MUTIS"



## I.

### ORIGEN DEL PROGRAMA MUTIS

La II Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, reunidos en Madrid los días 23 y 24 de Noviembre de 1.992, subrayó la importancia del papel de la formación de recursos humanos para la democracia, el desarrollo económico y social y la integración de los países, así como la necesidad de asegurar la vinculación entre la educación y sistema productivo.

En la Cumbre de Madrid, una de las prioridades fué la educación al servicio de la modernización, aprobándose la realización de una serie de programas educativos y culturales, que se completaron con otras actuaciones existentes en el campo de la cooperación científica y tecnológica, de modo que quedaran cubiertos todos los tramos del proceso a través del cual la educación se convierte en el factor impulsor del desarrollo.

Uno de estos programas de Cooperación Universitaria y de intercambios inter-iberoamericanos de postgraduados es el denominado PROGRAMA MUTIS, para desarrollarlo en centros universitarios especialmente seleccionados, que podría haber implicado en su primer momento la movilidad de 400 postgraduados al año y está centrado en las materias de mayor prioridad para el desarrollo. España realizó el ofrecimiento de hacerse cargo de sus gastos durante la etapa de lanzamiento, de proporcionar cuantas medidas fuesen necesarias para su realización, así como para mantener la Secretaría del Programa.

Una comisión compuesta por los representantes de países anfitriones de la Cumbre, de la Secretaría General de Organización de los Estados Iberoamericanos para la Educación la Ciencia y la Cultura ( O.E.I.), del Ministerio de Educación y Ciencia Español y de la Secretaria de Estado para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica (S.E.C.I.P.I.) se encargó de la selección de las Instituciones docentes que debían acoger a los becarios, y de la selección de las VEINTICINCO especialidades prioritarias que se relacionan en el anexo 1º de esta Memoria.

## II. CONVOCATORIA DEL PROGRAMA DE BECAS MUTIS PARA EL CURSO ACADEMICO 1.993/94.

El Gobierno español, en cumplimiento del compromiso adquirido en la Cumbre, contribuyó con un total de 400 becas, 200 para realizar estudios de postgrado en España y 200 para estudios de postgrado en países de Iberoamérica y Portugal, cuya convocatoria para el curso académico 1993/94 fue aprobada por Resolución de 18 de Mayo de 1.993 de la Agencia Española de Cooperación Internacional, publicada en el B.O.E. el 29 de mayo de 1.993.

Las "BECAS MUTIS", de acuerdo con lo establecido en la convocatoria, se destinan a la realización de estudios de Doctorado, Maestrías y cursos de Especialización dentro de las materias seleccionadas. En el caso de estudios a realizar en España, el Programa se dirigió, fundamentalmente, a la realización de estudios de Doctorado.

La duración de las becas está previsto sea de 1 ó 2 cursos académicos en función de los estudios a realizar, pudiéndose ampliar por un tercer curso en el supuesto de que el becario realice estudios complementarios de Doctorado que incluyan la elaboración y defensa de la correspondiente tesis doctoral.

El plazo de presentación de solicitudes fue del 15 de Junio al 15 de Julio de 1.993 y la convocatoria se dividió en dos partes:

### C A P I T U L O 1º

#### PROGRAMA PARA REALIZAR ESTUDIOS EN ESPAÑA:

Se convocaron 200 becas para candidatos de los países miembros de la Conferencia Iberoamericana, a excepción de España, con destino a realizar estudios de postgrado, especialmente doctorados, en los centros de enseñanza españoles, comprometiéndose el Gobierno Español para sufragar estos cursos, a la concesión de 100.000 pesetas mensuales a cada becario, otorgándose, por otra parte, determinadas ventajas económicas, como han sido la exoneración a los becarios del pago de los derechos de matrícula en los cursos de Doctorado, así como una bonificación del importe de las matrículas en los casos de realización de estudios de Master.

El proceso de selección se dividió en dos etapas:

- Preselección en cada una de las Embajadas.
- Selección final en Madrid, en base a la propuesta formulada por el Comité de preselección, por una Comisión conjunta, integrada por representantes de los Ministerios de Educación y Ciencia y Agencia Española de Cooperación Internacional.

## CAPITULO 2º

### PROGRAMA PARA REALIZAR ESTUDIOS EN OTROS PAISES DE IBEROAMERICA Y PORTUGAL.

Se convocaron 200 becas para realizar estudios de postgrado en centros de enseñanza en Portugal e Iberoamérica con la posibilidad de presentar solicitudes todos los naturales de países miembros de la Conferencia Iberoamericana, a excepción de los del país donde se ofrece la beca.

El Gobierno español, ha concedido una ayuda económica máxima mensual que varía en función del país en el que se realizan los estudios y que figura en las bases de la Convocatoria. El Programa ha financiado el 50% del importe de la matrícula y, en algunos casos, el centro de estudios receptor del becario abona el 50% restante. En el caso de que esto no sea posible, es el propio becario quien abona el citado importe.

Por último, indicar que el programa ha financiado el importe de los pasajes aéreos de los becarios españoles seleccionados.

### III. SELECCION DE BECARIOS

Los días uno y cinco de octubre de mil novecientos noventa y tres, se reunió en la Sede de la Agencia Española de Cooperación Internacional, la Comisión conjunta formada por representantes del Ministerio de Educación y Ciencia y el Instituto de Cooperación Iberoamericana que, tras un minucioso estudio y con arreglo a lo previsto en las Bases de la Convocatoria, procedió a la selección final de los becarios entre las 850 solicitudes presentadas.

La citada Comisión conjunta, en base a las propuestas formuladas por los Comités de Preselección y tras una evaluación técnica de los respectivos expedientes, formuló la correspondiente propuesta a la Presidencia de la Agencia Española de Cooperación Internacional en orden a la concesión de las becas Mutis para el curso académico 1.993/94, en la proporción y países que se relacionan en el 2º anexo de la presente memoria.

El número total de las becas concedidas fué de DOSCIENTAS SESENTA Y CINCO, habiéndolo expresado la Comisión conjunta reunida a tal efecto, su sentimiento por haberse visto obligada a excluir el resto de las solicitudes presentadas, por haber estimado que no reunían el nivel académico requerido por la convocatoria.

#### BECAS PREVISTAS Y EJECUTADAS CONVOCATORIA 1993/94.

	PREVISTAS	EJECUCION	% DE EJECUCION
Conv. 93/94			
Estudios España.	200	153	77
Conv. 93/94			
Estudios			
Iberoamérica.	200	92	46
Total Becarios.	400	245	61

#### BECAS SEGUN NIVELES EDUCATIVOS.

• BUP	--
Formación profesional	--
Facultades y Escuelas Técnicas	--
Postgrado universitario	140
Doctorado	103
Investigación	2
Formación no reglada	--
Total	245

#### IV. ORGANIZACION Y RECURSOS HUMANOS EMPLEADOS EN LA GESTION DEL PROGRAMA.

Para realizar la gestión económico-administrativa se ha contado con los recursos humanos integrados en la Sección del Programa Mutis, que son los siguientes:

- Jefe de Sección (nivel, 24) que dirige y coordina el programa, bajo la supervisión de la Jefe de Servicio de Becas y siguiendo las directrices marcadas en cada momento por el Director General del I.C.I.

- Dos auxiliares laborales eventuales responsables del programa informático y atención y seguimiento de becarios, trabajos de gestión económica del programa, y en general todo lo referente a seguros médicos, viajes, etc.,

- Una auxiliar laboral fija responsable de los trabajos de mecanografía y archivo de correspondencia.

#### V. RECURSOS FINANCIEROS EMPLEADOS A 31 DE DICIEMBRE 1993

El Programa de Bccas Mutis se ha financiado durante 1.993 con cargo al crédito presupuestario 03-134A-481.01, con arreglo a la siguiente previsión.

##### TOTAL CREDITO 1.993:

Presupuesto inicial	400.000.000 ptas.
Recorte presupuestario	290.000.000 ptas.
Presupuesto disponible	110.000.000 ptas.

##### EJECUTADO:

25.150.000 ptas.

## MENSUALIDADES

### BECARIOS EN ESPAÑA

NOVIEMBRE 1993 10.150.000 PTAS.

DICIEMBRE 1993 11.000.000 PTAS.

### BECARIOS EN IBEROAMERICA

NOVIEMBRE 1993 80.000 PTAS.

DICIEMBRE 1993 200.000 PTAS.

## SEGUROS MEDICOS

### BECARIOS EN ESPAÑA

NOVIEMBRE 1993 - 121.275,- PTAS.

DICIEMBRE 1993 - 184.800,- PTAS.

## VIAJES

ESPAÑA-PORTUGAL - 10.400,- PTAS.

El sobrante del presupuesto asignado para esta primera Convocatoria del Programa Mutis se justifica por varios motivos:

1º) La contribución al Programa Mutis por parte del Gobierno Español ha sido de 400 becas, que consideradas como becas de excelencia, no han podido ser cubiertas en su totalidad al no alcanzar 400 solicitantes el nivel exigido en la convocatoria.

2º) La Resolución de la convocatoria ha sido en el mes de octubre, lo que ha supuesto la incorporación de los becarios a las universidades en fechas posteriores al inicio del curso académico 1,993/94, previstas en su mayoría para los meses de enero y febrero. Respecto a los becarios designados a universidades iberoamericanas, su incorporación a ellas se hará mayoritariamente en los meses de febrero y marzo, según el inicio de los cursos académicos en Iberoamérica.



3º) El presupuesto de los viajes será utilizado por los becarios españoles para su traslado a las Universidades de Iberoamérica su incorporación como se menciona anteriormente, se hará en los meses de febrero y marzo de 1994.

## VI. ACTIVIDADES REALIZADAS

a) La Sección de Becas Mutis ordenó la totalidad de expedientes de solicitud de becas recibidos según criterios y directrices indicados por el Director General del I.C.I., y la Comisión de preselección constituida al efecto, procedió al estudio y valoración técnica de estos expedientes, formulando las oportunas propuestas a la Comisión conjunta del Ministerio de Educación y Ciencia y el I.C.I.

b) Para la tramitación de los expedientes, selección de los perfiles y capacidad de los aspirantes, esta Sección ha mantenido reuniones, contactos postales y telefónicos con los responsables académicos de los centros receptores de los becarios:

- Universidades Iberoamericanas.
- Universidades Españolas.
- Centros Docentes.
- Directores de Programas.

Gestiones y contactos postales y telefónicos sobre situaciones de becarios con:

- Embajadas Iberoamericanas en España.
- Embajadas de España en Iberoamérica.
- Coordinadores Generales de las O.T.C.

## VII.

### EVALUACION FINAL

La Convocatoria del I Programa de Becas Mutis, ha constituido un indudable éxito y ha despertado un enorme interés, especialmente en los países Iberoamericanos como se ha puesto en evidencia a través de las impresiones transmitidas, las informaciones solicitadas y los testimonios tanto orales como escritos recibidos, de los organismos públicos y docentes con los que se ha tenido contacto en la gestión del Programa.

Finalmente debe apuntarse que el alto nivel académico exigido para la concesión de las becas Mutis ha impedido que en la I Convocatoria de las mismas se concediese el número total de becas inicialmente ofertadas.

**MATERIAS PARA LAS QUE SE PUEDE SOLICITAR BECA MUTIS**

- Agronomía
- Biología Molecular y Celular
- Ciencia y Tecnología de los Alimentos
- Ciencia y Tecnología de los Materiales
- Ciencias de la Computación
- Ciencias del Mar
- Contaminación Ambiental
- Energías Renovables
- Física de la Materia Condensada
- Física de Partículas
- Flora y Fauna Tropical, Andina y Patagónica
- Genética
- Ingeniería Civil
- Ingeniería Eléctrica y Electrónica
- Ingeniería Industrial
- Química Orgánica
- Química Inorgánica
- Recursos Agroforestales
- Tecnologías de la Conservación y Gestión de los Recursos Naturales
- Derecho Constitucional y Administrativo
- Derechos Humanos
- Análisis Económico
- Economía Aplicada
- Medicina Tropical
- Salud Pública

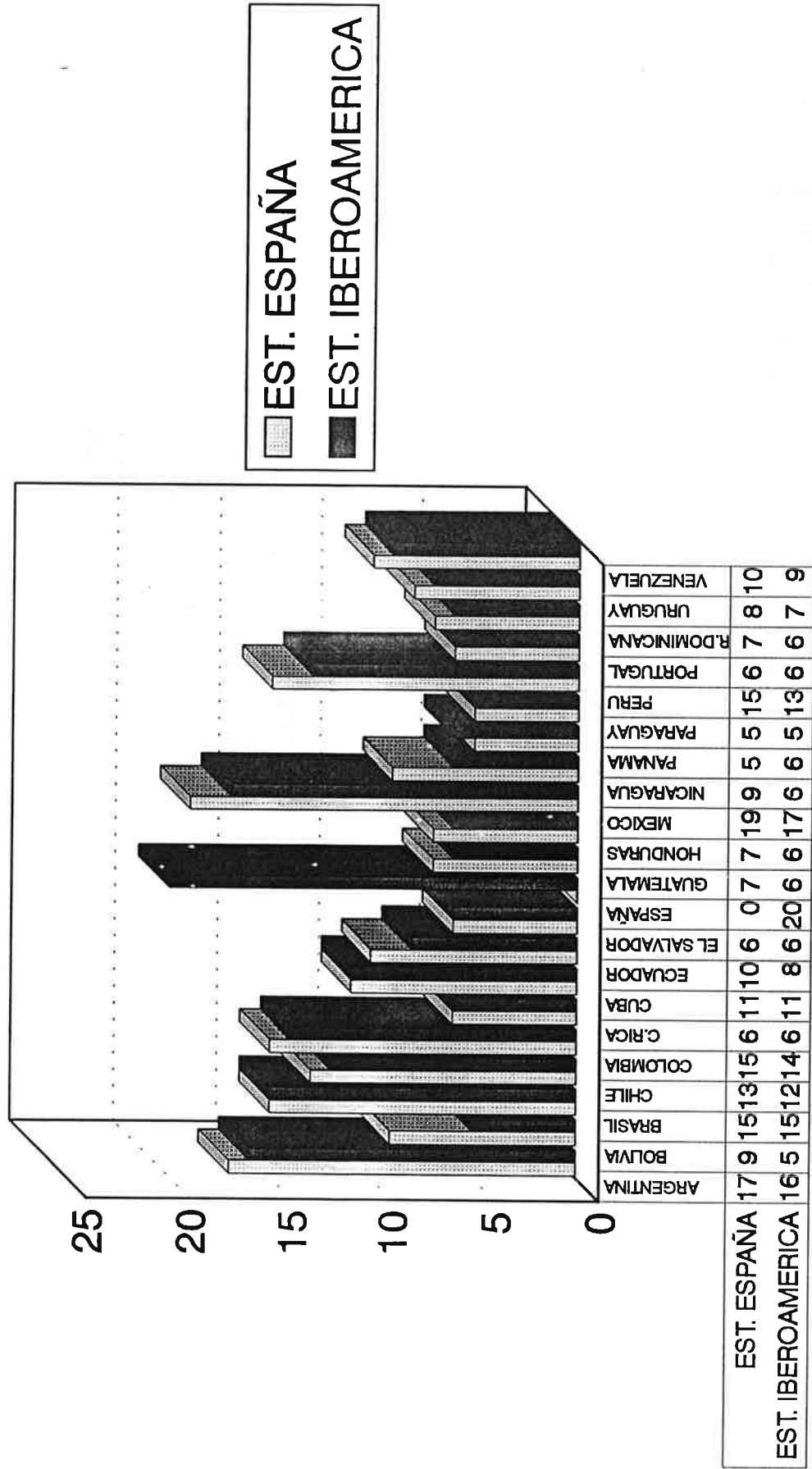
\* \* \* \* \*

## PROGRAMA DE BECAS MUTIS

## ANEXO 2º

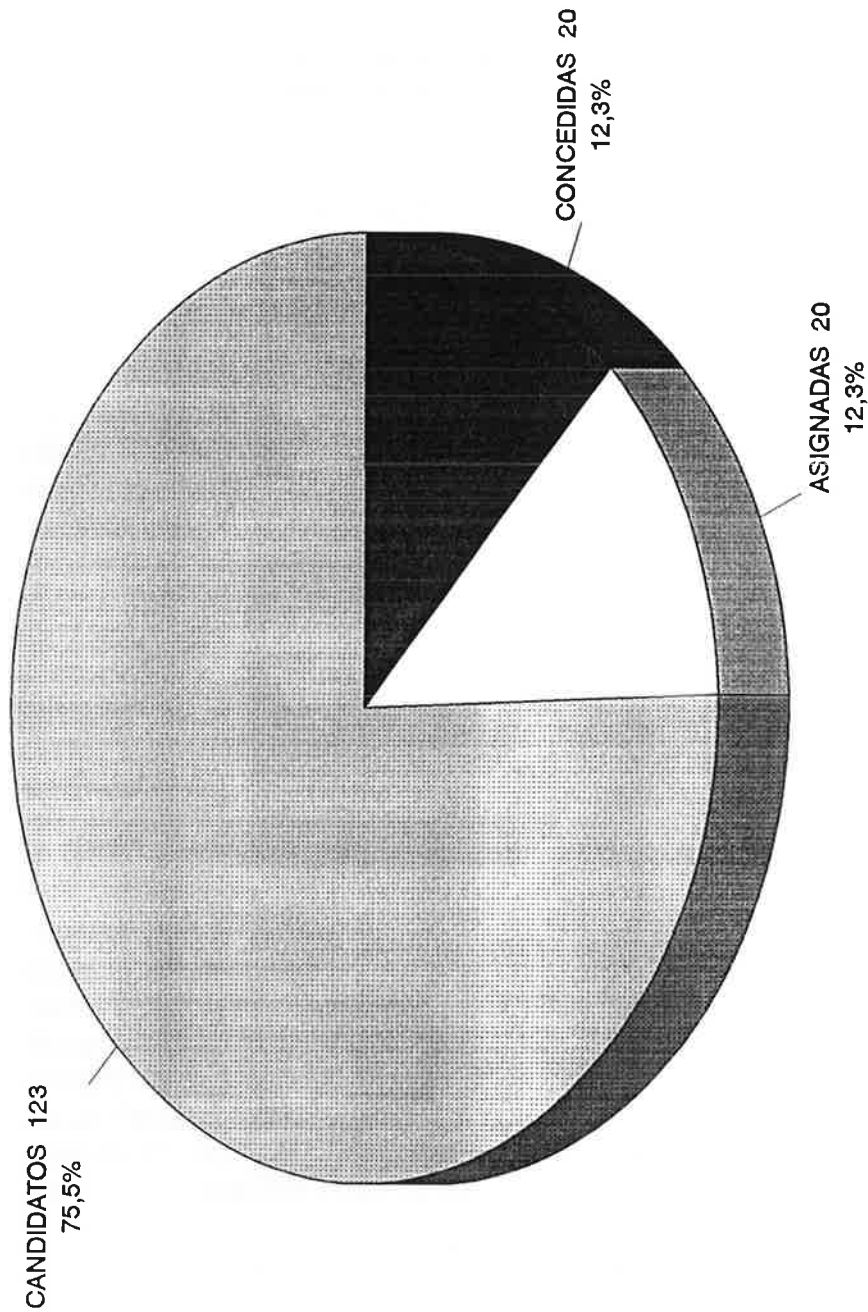
PAIS	ESTUDIOS EN ESPAÑA				ESTUDIOS EN IBEROAMERICA			
	CANDIDATOS PRESELECCIONADOS.	CANDIDATOS SELECCIONADOS BUENOS Y MUY BUENOS.	BECAS CONCEDIDAS	CUPO ASIGNADO	CANDIDATURAS- PRESELECC	CANDIDATURAS SELECCIONADAS BUENAS Y MUY BUENAS	BECAS CONCEDIDAS.	CUPO ASIGNADO
ARGENTINA	39	21	16	17	9	0	0	16
BOLIVIA	21	9	9	9	10	6	5	5
BRASIL	34	12	11	15	17	6	6	15
CHILE	86	27	13	13	0	0	0	12
COLOMBIA	54	24	15	15	29	13	11	14
COSTA RICA	12	3	3	6	11	3	3	5
CUBA	20	12	11	11	19	20	11	11
ECUADOR	19	11	10	10	9	8	8	8
EL SALVADOR	14	8	6	6	5	2	2	6
ESPAÑA	0	0	--	--	123	32	20	20
GUATEMALA	10	3	3	7	1	1	1	6
HONDURAS	22	4	4	7	5	1	1	6
MEXICO	82	17	16	19	0	0	0	17
NICARAGUA	16	8	8	9	6	3	3	6
PANAMA	6	4	4	5	0	0	0	6
PARAGUAY	14	6	5	5	3	1	1	5
PERU	43	24	15	15	20	11	11	13
PORTUGAL	6	1	1	6	0	0	0	6
R.DOMINICANA	12	5	5	7	14	5	5	6
URUGUAY	15	12	8	8	7	2	2	7
VENEZUELA	31	10	10	10	3	2	2	9
TOTALES	556	221	173	200	291	116	92	200

# DISTRIBUCION BECAS MUTIS



# PROGRAMA BECAS MUTIS

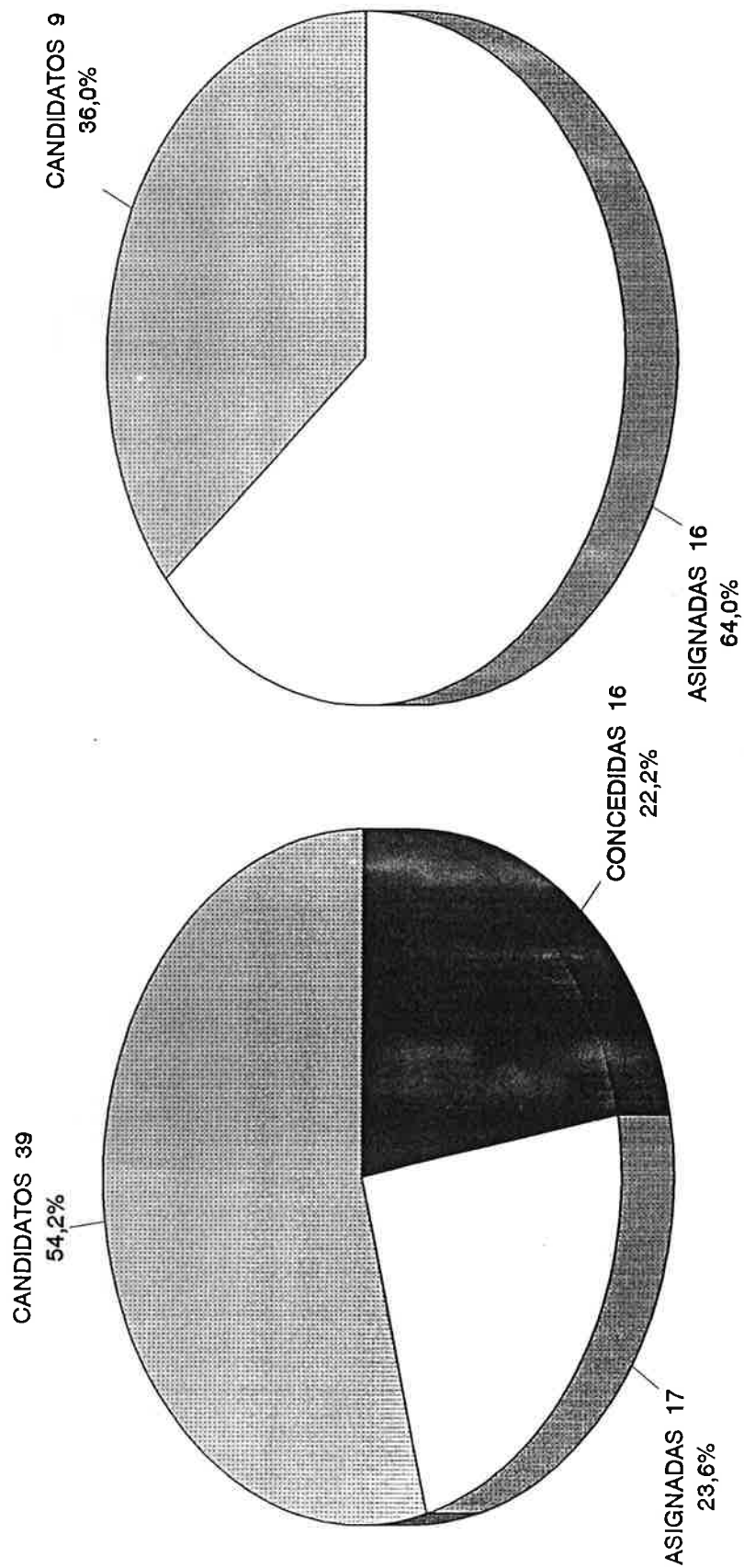
## ESPAÑA



## ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## ARGENTINA

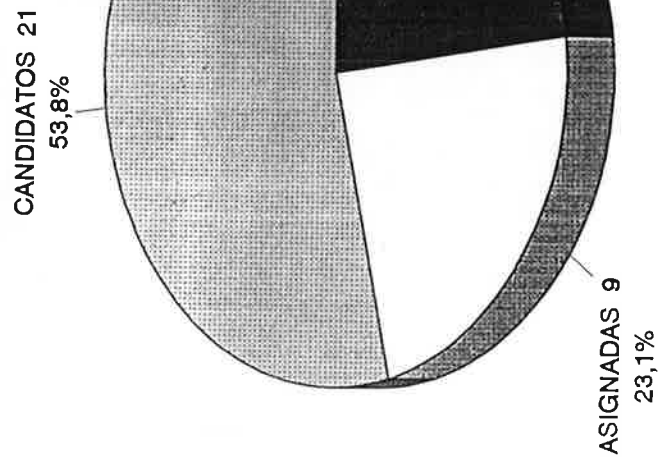


## ESTUDIOS EN ESPAÑA

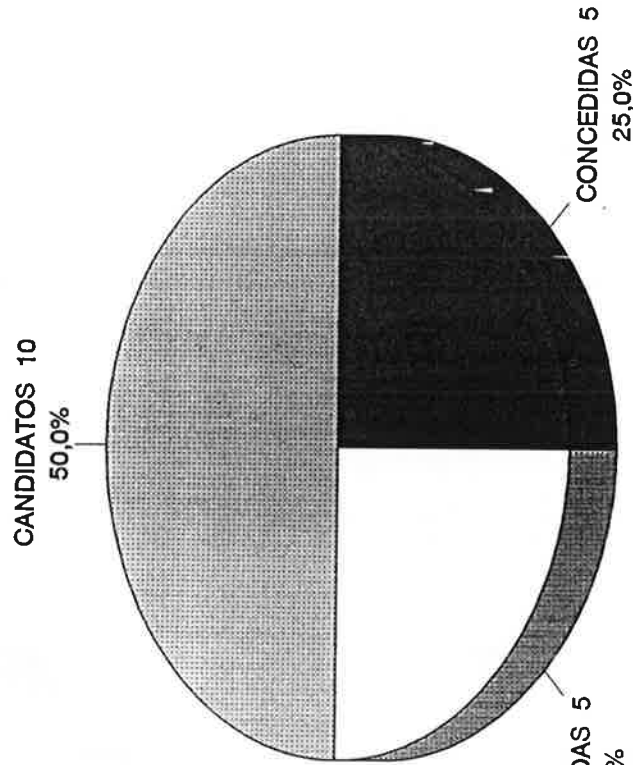
## ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## BOLIVIA



ESTUDIOS EN ESPAÑA

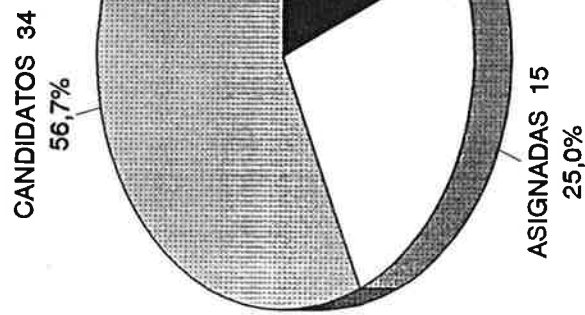


ESTUDIOS EN IBEROAMERICA



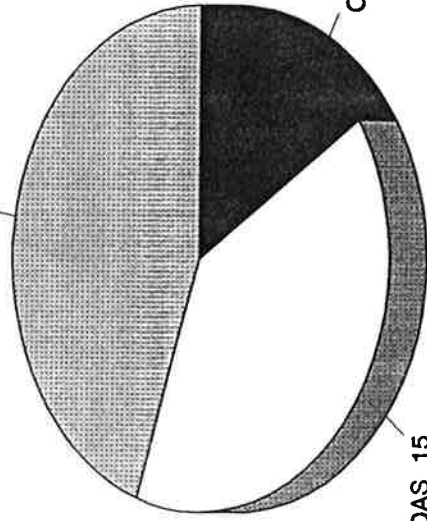
# PROGRAMA BECAS MUTIS

## BRASIL



ESTUDIOS EN ESPAÑA

CANDIDATOS 17  
44,7%

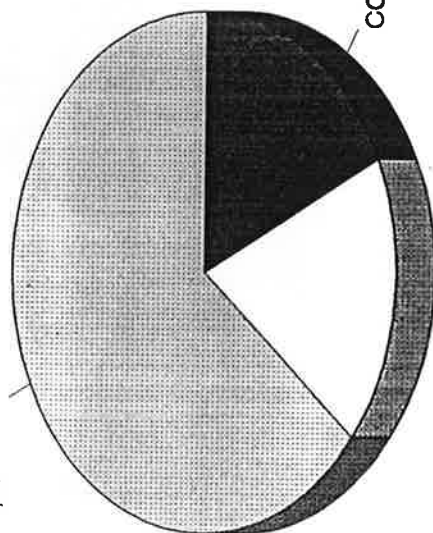


ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

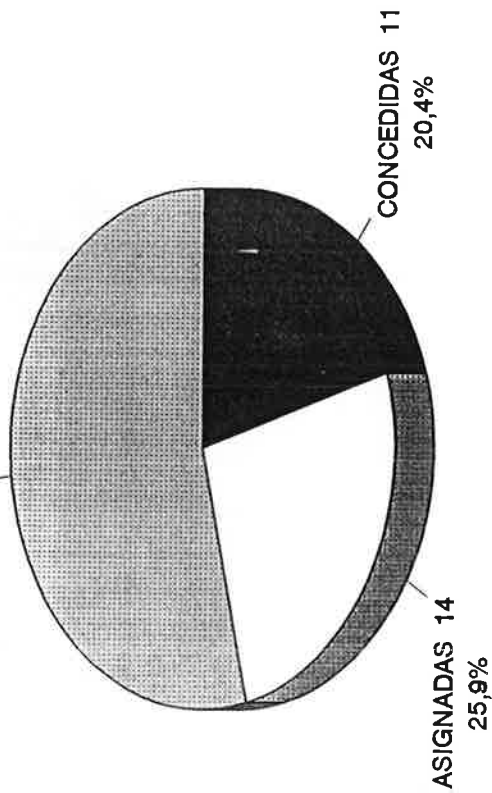
# PROGRAMA BECAS MUTIS

## COLOMBIA

CANDIDATOS 54  
64,3%



CANDIDATOS 29  
53,7%



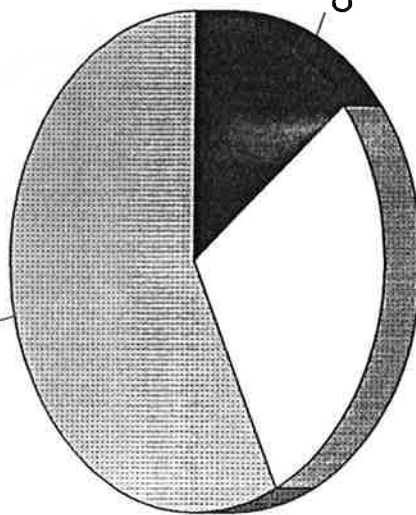
ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

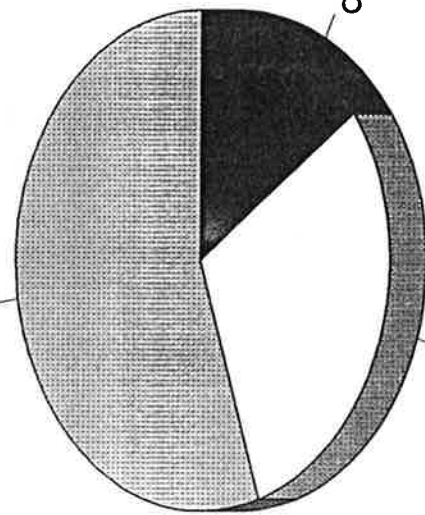
# PROGRAMA BECAS MUTIS

## COSTA RICA

CANDIDATOS 12  
57,1%



CANDIDATOS 11  
55,0%



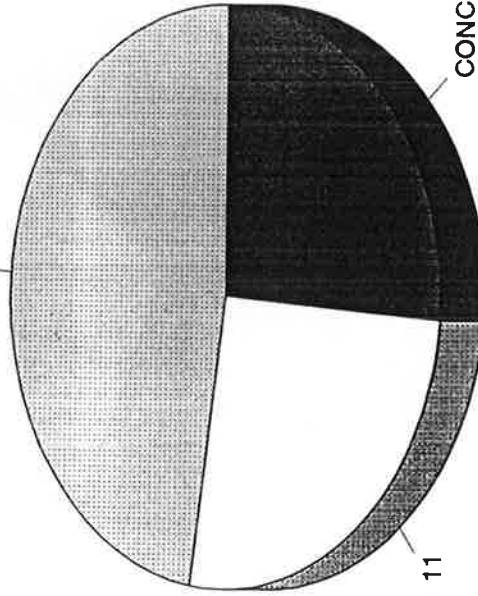
## ESTUDIOS EN ESPAÑA

## ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

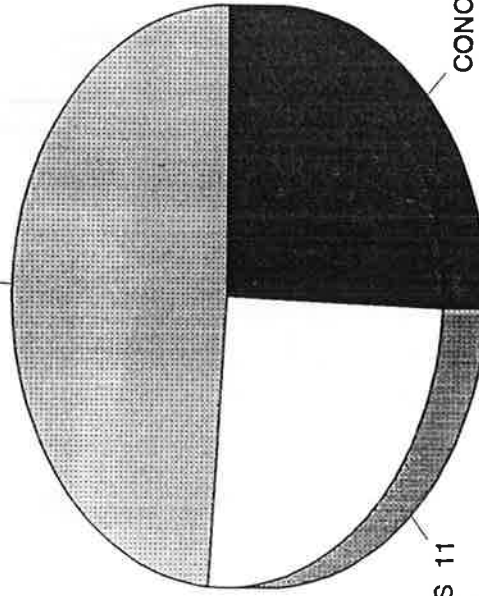
# PROGRAMA BECAS MUTIS

## CUBA

CANDIDATOS 20  
47,6%



CANDIDATOS 21  
48,8%

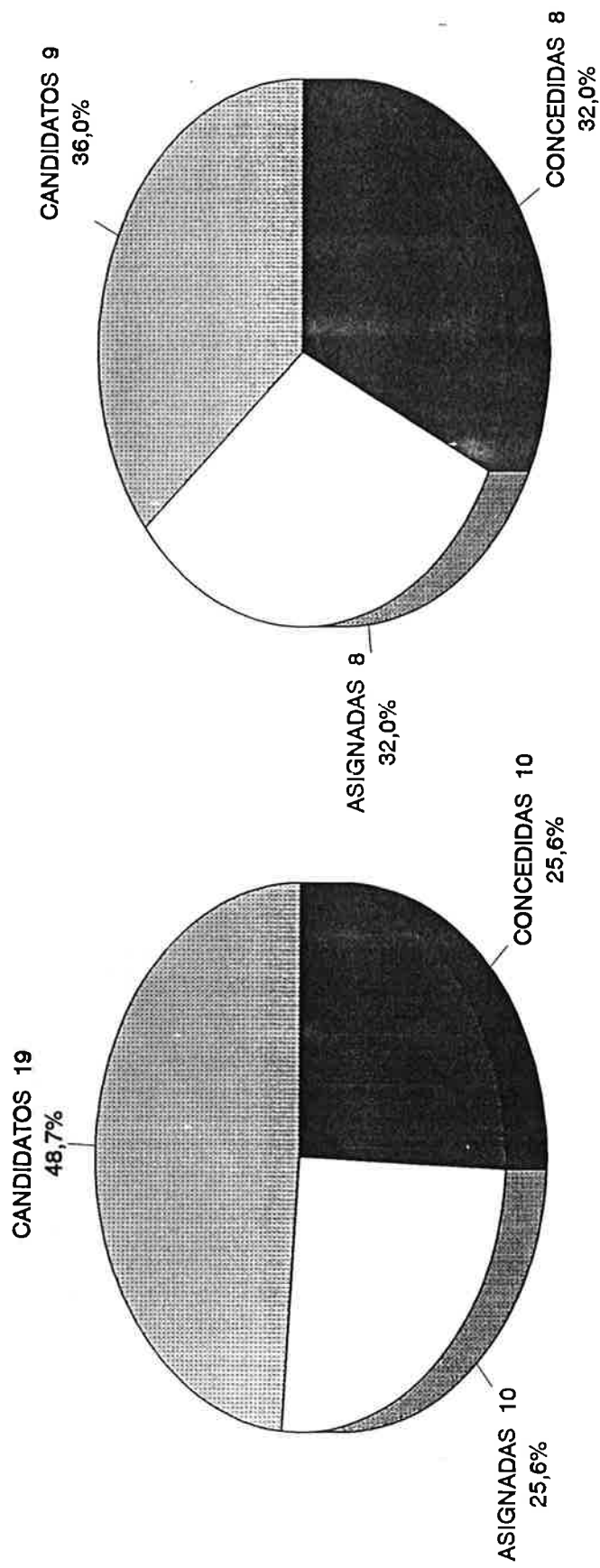


ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## ECUADOR



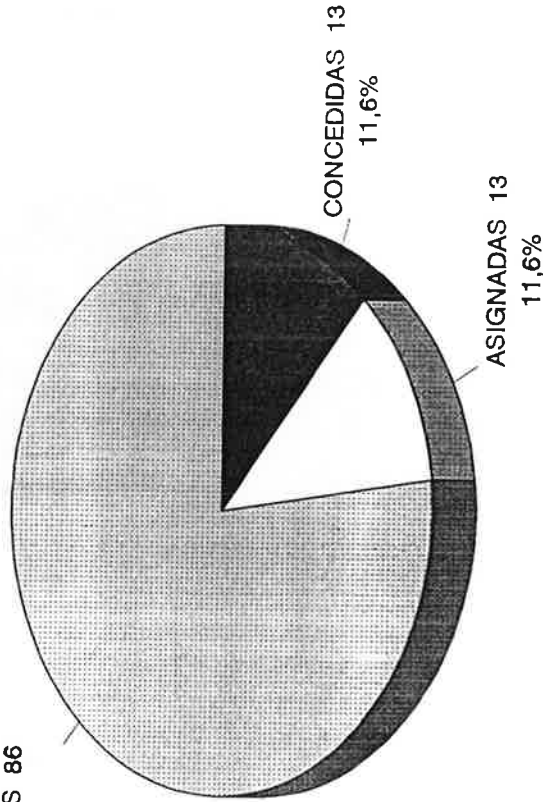
ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## CHILE

CANDIDATOS 86  
76,8%



CUPO ASIGNADO 12

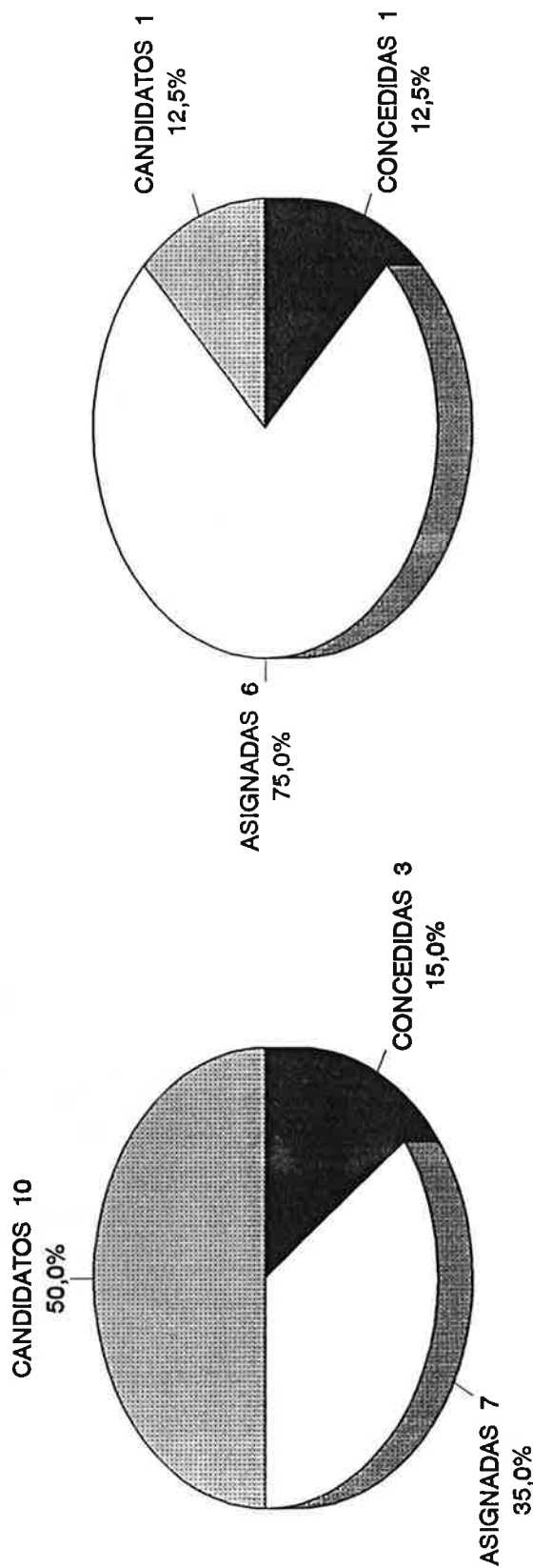
CANDIDATOS PRESENTADOS 0

ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## GUATEMALA

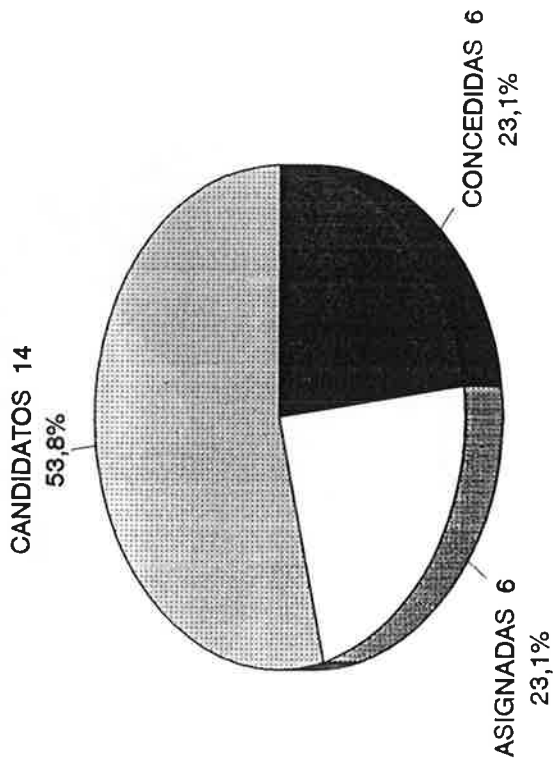


ESTUDIOS EN ESPAÑA

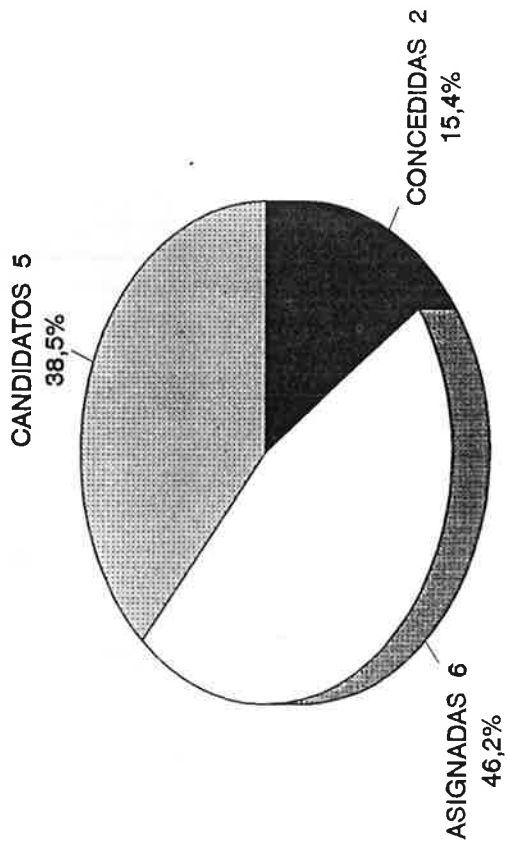
ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## EL SALVADOR



ESTUDIOS EN ESPAÑA

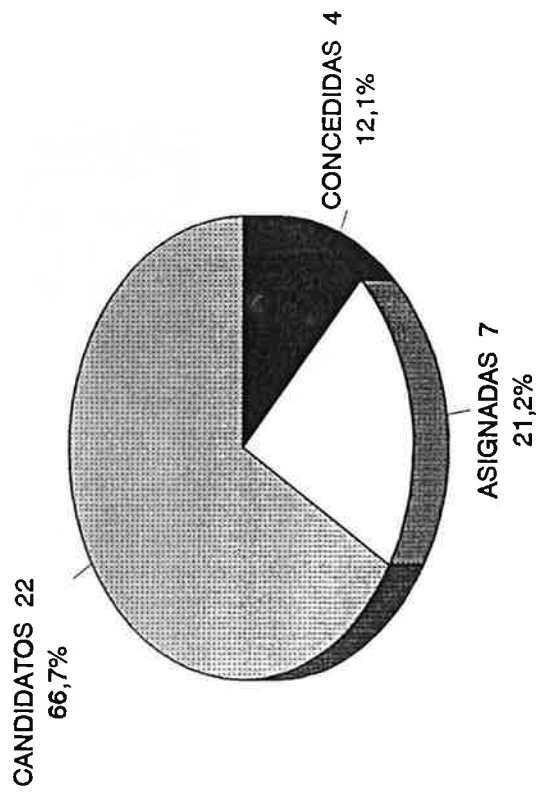
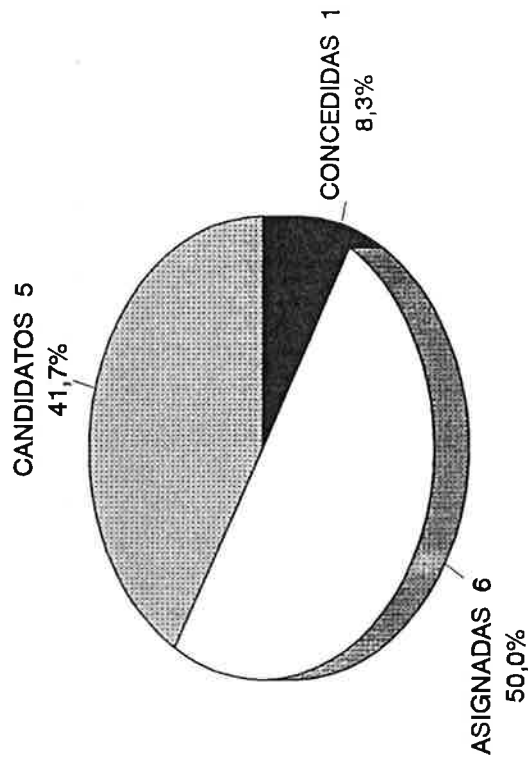


ESTUDIOS EN IBEROAMERICA



# PROGRAMA BECAS MUTIS

## HONDURAS



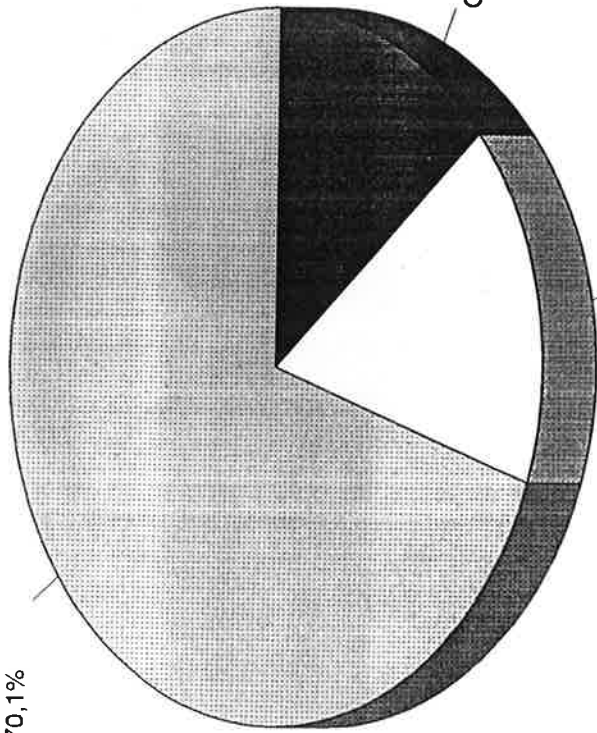
ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## MEXICO

CANDIDATOS 82  
70,1%



CUPO ASIGNADO 17

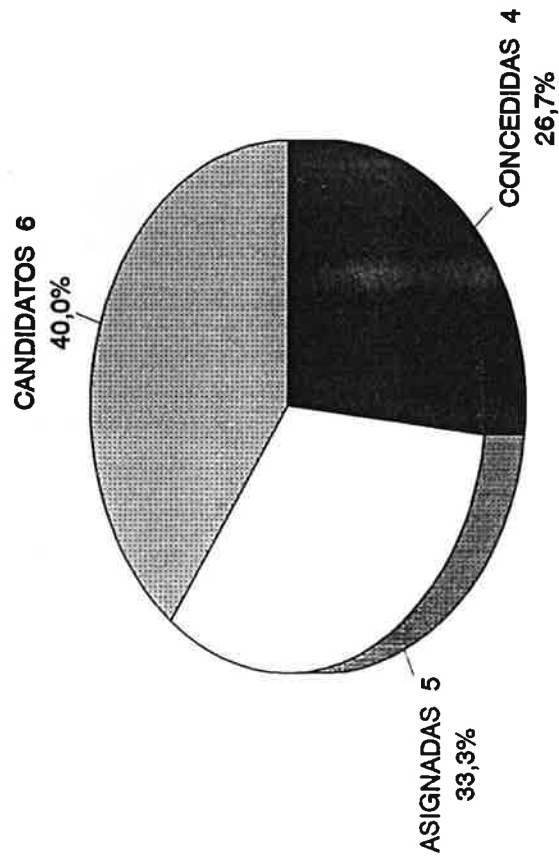
CANDIDATOS PRESENTADOS 0

ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## PANAMA



CUPO ASIGNADO 6

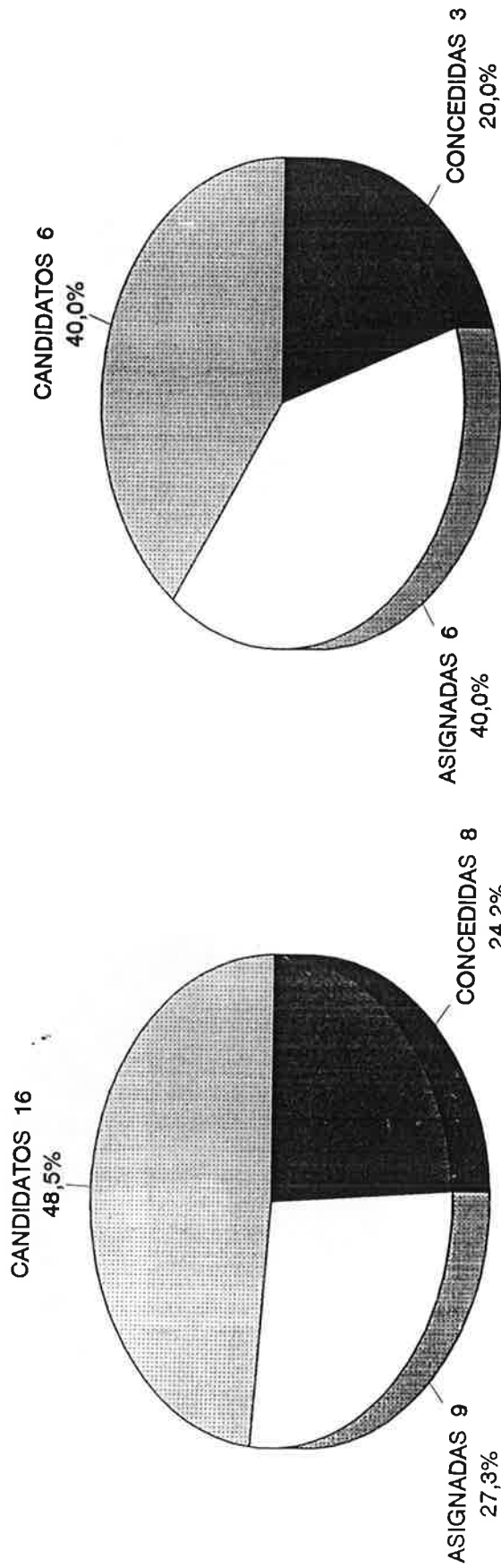
CANDIDATOS PRESENTADOS 0

ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## NICARAGUA



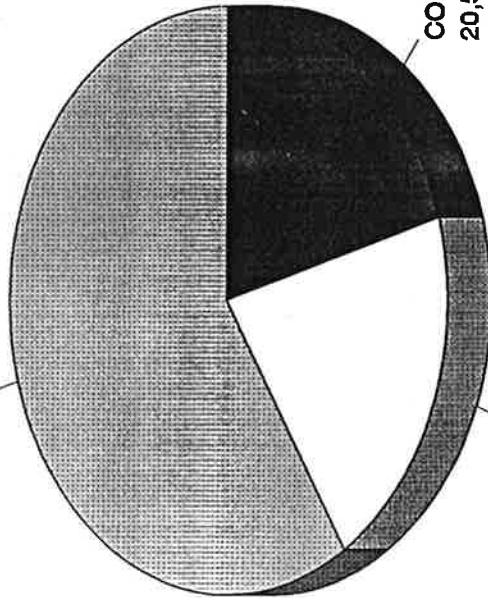
ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

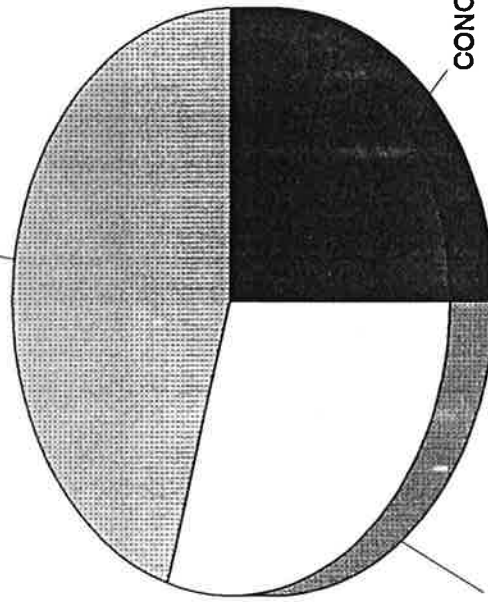
# PROGRAMA BECAS MUTIS

## PERU

CANDIDATOS 43  
58,9%



CANDIDATOS 20  
45,5%



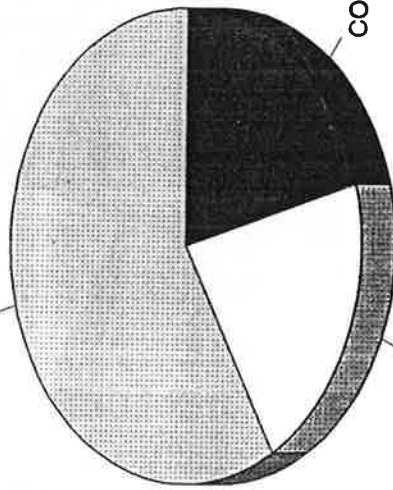
ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## PARAGUAY

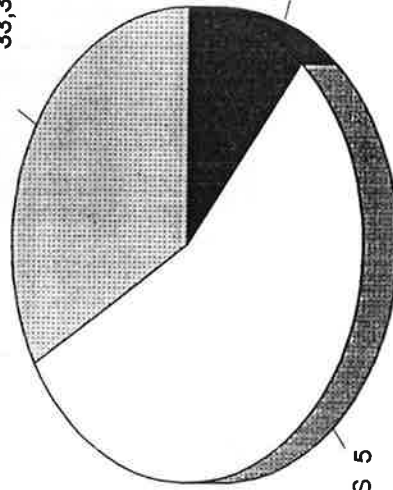
CANDIDATOS 14  
58,3%



ASIGNADAS 5  
20,8%

CONCEDIDAS 5  
20,8%

CANDIDATOS 3  
33,3%



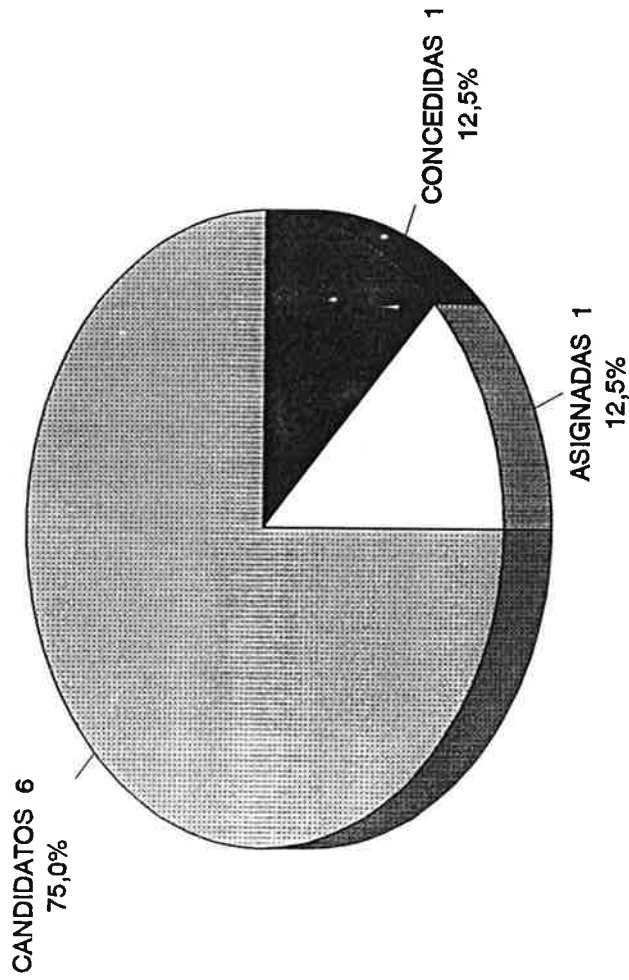
ASIGNADAS 5  
55,6%

CONCEDIDAS 1  
11,1%

ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS PORTUGAL



CUPO ASIGNADO 6

CANDIDATOS PRESENTADOS 0

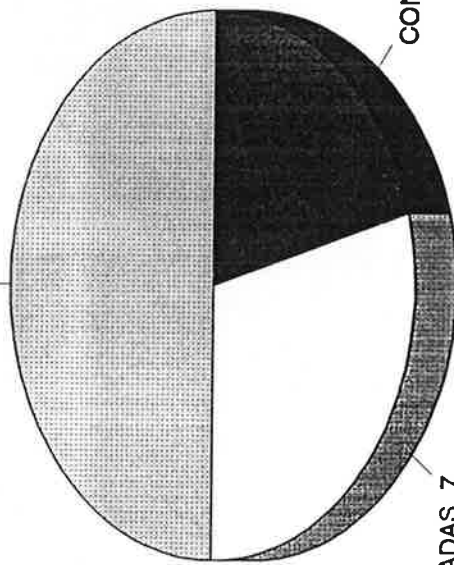
ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

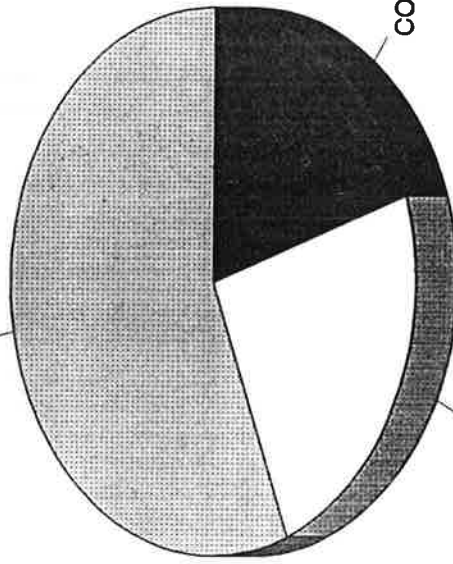
# PROGRAMA BECAS MUTIS

## REP. DOMINICANA

CANDIDATOS 12  
50,0%



CANDIDATOS 14  
56,0%



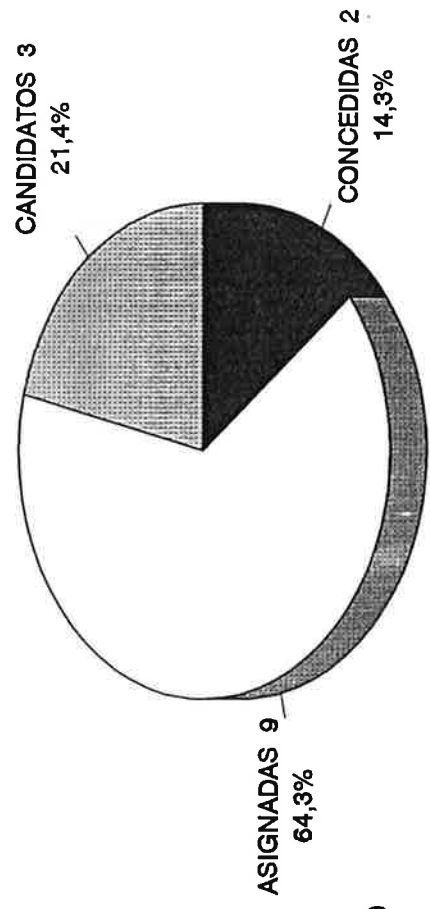
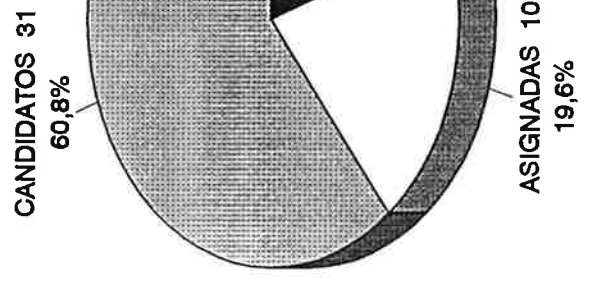
## ESTUDIOS EN ESPAÑA

## ESTUDIOS EN IBEROAMERICA



# PROGRAMA BECAS MUTIS

## VENEZUELA



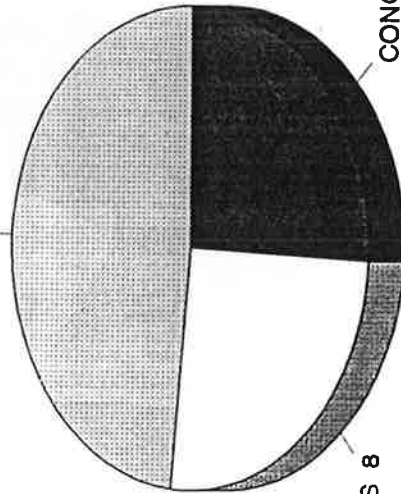
## ESTUDIOS EN ESPAÑA

## ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## URUGUAY

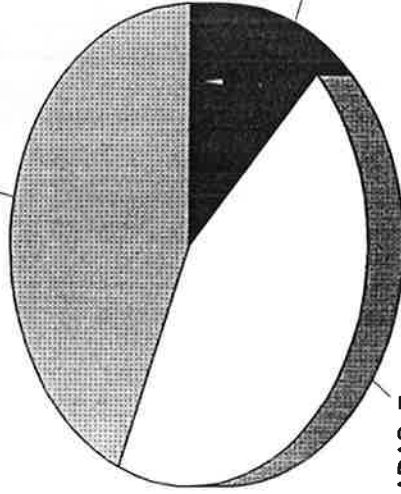
CANDIDATOS 15  
48,4%



ASIGNADAS 8  
53,3%

CONCEDIDAS 8  
53,3%

CANDIDATOS 7  
43,8%



ASIGNADAS 7  
43,8%

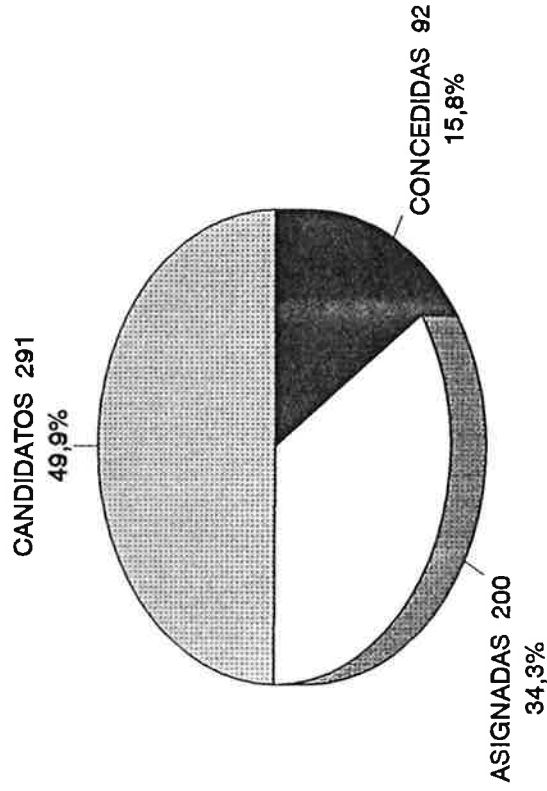
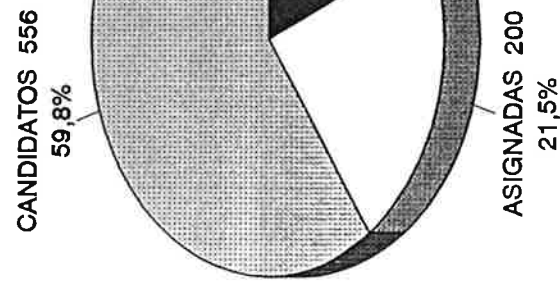
CONCEDIDAS 2  
12,5%

ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA

# PROGRAMA BECAS MUTIS

## TOTALES



ESTUDIOS EN ESPAÑA

ESTUDIOS EN IBEROAMERICA



**PROGRAMA PRESERVACION DEL PATRIMONIO  
CULTURAL EN IBEROAMERICA**



## PROGRAMA DE PRESERVACION DEL PATRIMONIO CULTURAL EN IBEROAMERICA

### OBJETIVOS

La conservación y rehabilitación del Patrimonio urbanizado, edificado y mueble de los países iberoamericanos con la intención de promocionar la recuperación de nuestras raíces culturales comunes considerando siempre el patrimonio como un capital de la Sociedad, un elemento generador de la mejora de la calidad de vida y una vía de formación, entendimiento y conocimiento mutuos, en el convencimiento de que el trabajo y las acciones conjuntas para su recuperación constituyen una aportación a los proyectos de cooperación al desarrollo.

Para el cumplimiento de estos objetivos se realizan acciones de cooperación en cinco campos fundamentales:

- Rehabilitación de centros históricos.
- Restauración de edificios y bienes muebles de interés histórico artístico.
- Restauración arqueológica.
- Restauración de archivos y museos.
- Escuelas-Taller.

### ORGANIZACION

El Programa de Preservación del Patrimonio Cultural de Iberoamérica está promovido por una Comisión Interinstitucional, con representación de las siguientes Instituciones:

- Agencia Española de Cooperación Internacional. Instituto de Cooperación Iberoamericana. (Ministerio de Asuntos Exteriores).
- Dirección General de Bellas Artes y Archivos del Ministerio de Cultura.
- Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas (Ministerio de Asuntos Exteriores).
- Instituto Nacional de Empleo. (Ministerio de Trabajo).

Cada una de estas Instituciones designa anualmente una parte de su presupuesto ordinario para

el Programa, cantidad que queda consignada y comprometida con la firma de un Protocolo en el que figura además la distribución del presupuesto global por proyectos y países.

La representación Institucional en cada uno de los países la ostenta la Agencia Española de Cooperación Internacional, siendo esta Institución la firmante, en representación de todas las demás, de los Convenios que, para la ejecución de cada uno de los Proyectos, se firman con las Instituciones contraparte. Estos Convenios fijan los objetivos, alcance y contenido de los proyectos y las características de las aportaciones de ambas partes, que, en los casos de proyectos y obras cuyo período de realización supera la anualidad, dan lugar a subsiguientes Protocolos y Actas Conjuntas en los que se establece, cada año, la cuantía a aportar por ambas Partes, los mecanismos de ejecución, la forma de financiación, etc.

Hasta el 30 de Junio de 1993 la entidad gestora del Programa de Preservación del Patrimonio Cultural en Iberoamérica fue la Sociedad Estatal Quinto Centenario. Con su liquidación la gestión del Programa, por Acuerdo de Consejo de Ministros, pasa a la Agencia Española de Cooperación Internacional, incorporándose la unidad de Preservación del Patrimonio Cultural en Iberoamérica dentro de la estructura organica del Instituto de Cooperación Iberoamericana, dependiendo directamente de la Dirección General del mismo. El servicio del Programa de Preservación dependiente de la Subdirección de Promoción Cultural del Instituto de Cooperación Iberoamericana que coordinaba la gestión del Programa desde el I.C.I., sirviendo de puente entre éste y la Sociedad Estatal Quinto Centenario, pasa, a partir de entonces, a formar parte de la unidad.

El traspaso de la gestión del Programa a la A.E.C.I. ha supuesto no sólo la incorporación del equipo director sino el traspaso del "saldo" de los fondos del Programa de la Sociedad Estatal a la Agencia Española de Cooperación Internacional.

A partir del 30 de Junio de 1993 los fondos para la continuación de las obras se han enviado ya desde la A.E.C.I.

Igualmente, los técnicos expertos directores de los proyectos en cada país han pasado a ser contratados por la Agencia Española de Cooperación



Internacional, al extinguirse sus contratos con la Sociedad Estatal Quinto Centenario.

La ejecución de obras y proyectos en cada una de las áreas de cooperación se realiza conjuntamente con las instituciones locales contrapartes. Existen siempre dos directores de obra, uno local y otro español, responsables últimos de la ejecución. Las decisiones técnicas sobre el proyecto y la ejecución se toman de mutuo acuerdo y con el conocimiento y la aprobación de la Dirección del Programa en Madrid.

La administración de los fondos españoles es competencia del Director español. Los pagos de los proyectos y obras se realizan con su visto bueno, el conocimiento del coordinador general de cooperación y la firma conjunta de los dos.

#### FINANCIACION

##### PRESUPUESTO 1993

El Presupuesto aprobado por la Comisión Interinstitucional para el Programa contemplado en el Protocolo del 93 es el siguiente:

Agencia Española de Cooperación Internacional	300.000.000
Dirección General de Bellas Artes y Archivos	200.000.000
Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas	25.000.000
INEM (Programa Escuelas-Taller)	<u>708.780.000</u>
TOTAL	1.233.780.000

Este presupuesto sufrió a lo largo del año un recorte de 100.000.000 pesetas no aportados por Bellas Artes.

#### DISTRIBUCION DEL GASTO REALIZADO

Se adjunta cuadro de distribución del gasto realizado desagregado por proyectos y países, consignándose además para cada proyecto el presupuesto inicial que figura en el Protocolo aprobado para 1993 por la Comisión Interinstitucional.

GASTO REALIZADO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1993

Además del gasto realizado consignado en el cuadro, existen otros gastos realizados, aprobados en el Protocolo Interinstitucional que son los siguientes:

- Dirección, Equipo Técnico, Viajes	78.390.000
- 3,75% Gastos indirectos	18.849.000
- Imprevistos	3.500.000

La desviación total en el gasto realizado proviene básicamente de las previsiones de gastos de las Escuelas-Taller, que, en la mayoría de los casos, son siempre mayores que los gastos reales, y de la necesidad de reducir en 100 millones el presupuesto inicialmente previsto y aprobado.

Con estas actuaciones se han impulsado o continuado en 1993 cinco planes de revitalización integral, 11 proyectos de intervención o proyectos piloto, 17 obras de restauración y 16 Escuelas-Taller en 19 países iberoamericanos.

PAIS	PROYECTO	PPTO.1993 (Protocolo Interinsti tucional)	GASTO REALIZADO
Argentina	Avda. de Mayo Misiones (Loreto)	25.000.000 8.000.000	(*) 11.717.040
Bolivia	C.H. de Potosí - Plan Maestro - Proyecto Piloto (Teatro Omiste) Etapa 2ª Escuela-Taller Potosí Casa de la Cultura de Sucre (Etapa II)	10.400.000 15.000.000 44.947.566 10.000.000	10.400.000 10.000.000 44.892.965 10.002.300
Brasil	C.H. João Pessoa - Apoyo Oficina C.H. - Obras Escuela-Taller João Pessoa	1.500.000 5.000.000 48.134.654	(*) 5.000.000 36.053.143
Colombia	C.H. Cartagena - Plan Maestro Museo Naval S.Francisco Popayán Escuela-Taller Cartagena de Indias	7.400.000 5.000.000 7.000.000 60.564.698	7.400.000 5.153.530 7.000.000 55.340.867
Costa Rica	Teatro Nal. San José	20.000.000	20.000.000
Cuba	Iglesia y Convento S.Francisco La Habana Escuela-Taller La Habana	15.000.000 49.344.224	15.000.000 49.263.478

PAIS	PROYECTO	PPTO.1993 (Protocolo Interinsti- tucional)	GASTO REALIZADO
Chile	Pukaras. Quito.	5.000.000	5.000.000
	Fuerte de Niebla.		
	Valdivia	5.000.000	5.000.000
	Parque de los Reyes (Etapa 4ª)	15.000.000	(*)
	Escuela-Taller Santiago	57.040.288	52.955.564
Ecuador	C.H. de Quito		
	- Obras (Pza. de Santo Domingo Etapa 2ª)	36.000.000	32.000.000
	Convento S. Francisco	22.450.000	21.503.198
	Escuelas-Taller		
	- Quito I	34.337.188	31.350.429
	- Quito II	41.596.469	35.288.878
El Salvador	Inventario Bienes Inmuebles	5.000.000	5.000.000
Guatemala	C.H. Antigua		
	- Plan Maestro	11.400.000	11.400.000
	- Obras (Etapa 2ª)		
	Convento/Iglesia Jesuítas	13.100.000	13.100.000
	Escuela-Taller Antigua	31.362.598	27.758.779
	Templo nº 1 Tikal	8.000.000	5.402.178
Honduras	Catedral Tegucigalpa	4.000.000	4.000.000
México	Ex-Colegio Máximo S. Pedro y S. Pablo, Etapa I	37.400.000	19.400.000
	Escuela-Taller México	61.689.600	46.267.200

PAIS	PROYECTO	PPTO.93 (Protocolo Interinsti- tucional)	GASTO REALIZADO
Nicaragua	C.H. de Granada		
	- Plan Maestro	10.400.000	8.900.000
	- Proyecto Piloto (Parque Central y Pza. Independencia)		
	Etapa 2ª	20.000.000	8.500.000
	C.H. León		
	- Proyecto Piloto	10.000.000	10.000.000
	- Sutiava	4.700.000	4.915.504
	Escuela-Taller León	45.635.500	45.091.684
Panamá	Aduana de Portobelo (Etapa II)	10.000.000	14.534.332
Paraguay	C.H. Asunción		
	- Plan Maestro	7.400.000	7.400.000
	- Obras: Manzana de la Rivera Etapa 3ª	15.000.000	15.000.000
	Escuela-Taller Asunción	29.630.815	20.633.940
Perú	LIMA		
	Casona San Marcos	17.400.000	17.400.000
	Escuela-Taller Lima	29.290.320	28.064.820
	CUZCO		
	Convento La Merced	20.400.000	20.400.000
	Escuela-Taller Cuzco	35.390.460	34.439.318
Puerto Rico	Escuela-Taller San Juan	25.105.614	25.105.613
	Escuela-Taller Ponce	58.767.098	53.890.253
Uruguay	Museo Español de Colonia	5.000.000	5.000.000
Venezuela	C.H. Ciudad Bolívar		
	- Apoyo Oficina	2.000.000	(*)
	- Obras	5.000.000	(*)
	Escuela-Taller Ciudad Bolívar	55.942.910	42.765.811

(\*) Proyectos no ejecutados por el reajuste de presupuesto.



**SUBDIRECCION GENERAL  
PROGRAMAS DE COOPERACION**

Para la coordinación y desarrollo de las actividades encomendadas, la Subdirección General de Programas de Cooperación se apoya en las **Oficinas Técnicas de Cooperación, (OTC)**, en cada país ámbito de su competencia, las cuales, además, proponen actividades, velan por el cumplimiento de los acuerdos alcanzados en las Comisiones Mixtas, canalizan eventuales propuestas o solicitudes de asistencia y administran, por último, los recursos asignados a los programas bilaterales o sectoriales, necesarios para alcanzar los objetivos señalados. Las Oficinas Técnicas de Cooperación están integradas, para la satisfacción de cada tarea concreta, por asesores y/o personal permanente; experto-coordinador, expertos y cooperantes.

Finalmente, otra de las acciones de la Subdirección es el desarrollo y mantenimiento del **Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra, (Bolivia)**, donde se celebran cursos, seminarios y encuentros de interés sectorial o regional. Durante 1993 se realizaron treinta y cinco cursos a los que asistieron más de mil trescientos alumnos (profesionales y/o especialistas) procedentes de toda Iberoamérica.

El contenido general de las actividades antes descritas responde a las líneas prioritarias que, en la política de cooperación, marca la Agencia Española de Cooperación Internacional, (AECI). La financiación de las mismas corre a cargo, fundamentalmente, de la Agencia, pero existe el propósito de ir incrementando progresivamente la participación de otras entidades españolas, y especialmente de Agencias extranjeras de Cooperación y organismos internacionales. En particular las actuaciones se van enmarcando progresivamente dentro de la Política General de Cooperación de la **Comunidad Económica Europea**.

La doble funcionalidad de la Subdirección, con competencias en programas de carácter bilateral, sectorial y regional, define la estructura operativa de la misma en dos áreas concretas;

**A) Area Bilateral**

**B) Area Sectorial y Regional**

A) Como ya antes hemos señalado, las actuaciones en el área bilateral se inscriben en el marco de las Comisiones Mixtas, con la ejecución de programas de cooperación aprobados por estas en cumplimiento de los convenios básicos de cooperación.



Las reuniones de las Comisiones Mixtas se celebran con una periodicidad de dos o tres años, estableciendo de común acuerdo la delegación iberoamericana y la Cooperación Española los sectores prioritarios de actuación. Compete al Instituto de Cooperación Iberoamericana, en tanto que responsable de los Programas de Cooperación en Iberoamérica, estudiar la viabilidad de medios técnicos y recursos económicos, ratificándose por último el acta de la reunión.

**Durante la ejecución de los programas establecidos, la Subdirección General de Programas de Cooperación es responsable de coordinar, supervisar y realizar el correspondiente seguimiento y evaluación de los mismos.**

En el período comprendido entre la reunión de las Comisiones Mixtas respectivas, se celebran encuentros de las **Comisiones de Seguimiento y Evaluación** que verifican el correcto cumplimiento de los acuerdos alcanzados.

Los países ámbito del área de cooperación bilateral son: **Bolivia, Guatemala, Costa Rica, Honduras, Nicaragua, República Dominicana, Ecuador, Perú, Panamá, El Salvador, Paraguay y Haití.**

En el caso de los últimos cuatro países citados, donde la implantación de la cooperación española ha sido más reciente, y una vez concretadas las estrategias y el perfil de la misma, la labor de la Subdirección General durante el último año ha contribuido a la dinamización de los mecanismos de cooperación existentes, ampliándolos, al tiempo que se les dota de la funcionalidad necesaria para la consecución de los objetivos propuestos.

**B) Dentro de los objetivos y tareas del área de actuación sectorial y regional se engloban la negociación y conclusión de nuevos convenios básicos, y acuerdos complementarios con organismos e instituciones públicas, españolas o internacionales, para la cofinanciación de programas y/o proyectos de este carácter, así como su gestión seguimiento, renovación o prorroga. Esta colaboración también se realiza, ocasionalmente, con entidades privadas, así como con Organizaciones No Gubernamentales, (ONGS).**



**DOTACION  
PRESUPUESTARIA**



## 2) DOTACION PRESUPUESTARIA

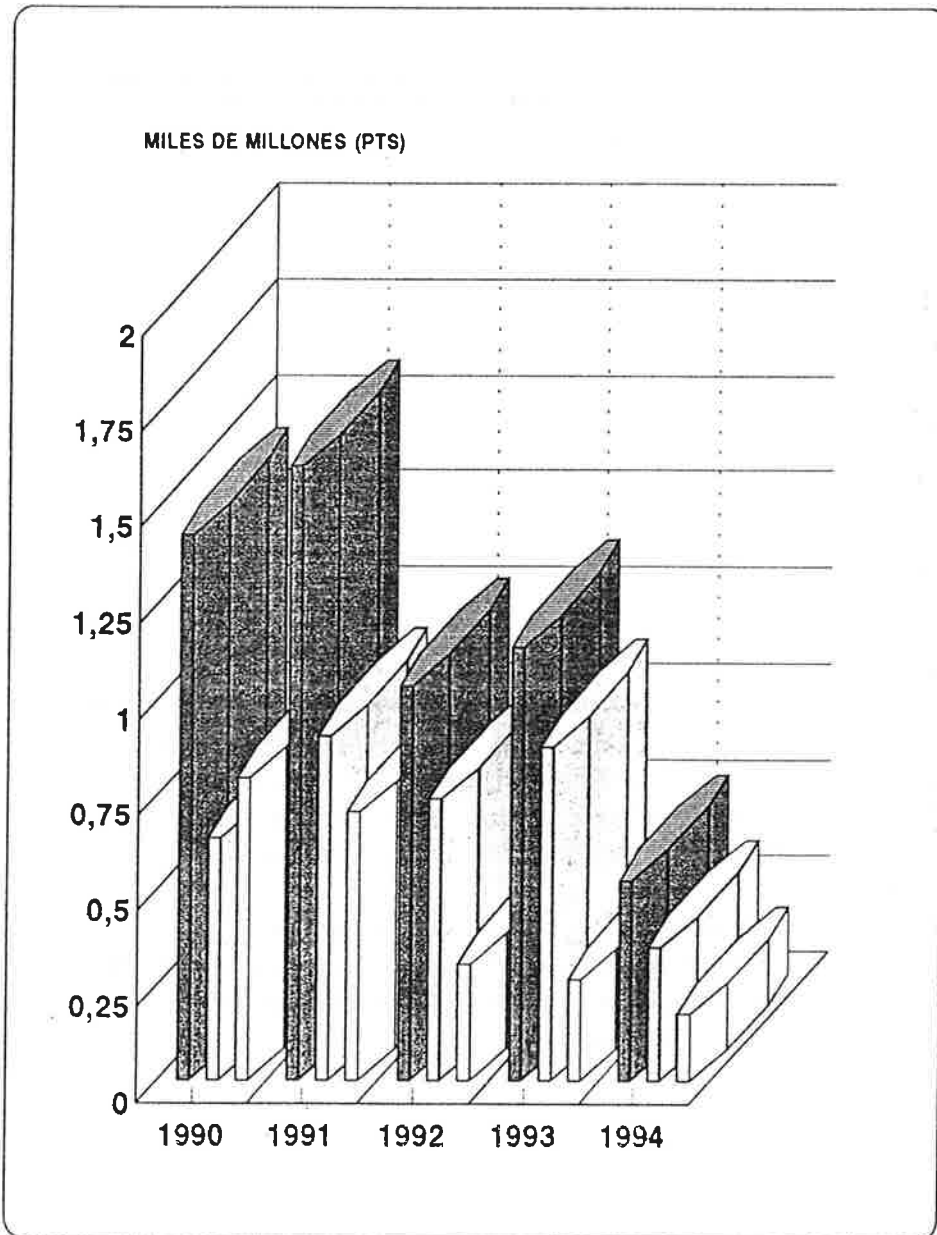
---

En 1993 se presupuestaron inicialmente para la Subdirección General de Programas de Cooperación **1.226.000.000 de pesetas**, divididas entre el área bilateral y sectorial, correspondiendo a cada una de ellas **899.500.000** y **326.500.000** respectivamente. Asimismo se dotaron, en un principio, de **653.000.000 de pesetas** a los Fondos de Ayuda al Equipamiento (FAE).

Finalmente, tras los recortes presupuestarios, la dotación real fue de **1.135.977 pesetas** que se repartió entre el área bilateral (**872.593.405 pesetas**) y sectorial (**263.383.693 pesetas**), quedando los F.A.E. reducidos a **403.000.000 millones de pesetas**.

# SUBDIRECCION G<sup>a</sup> PROGRAMAS DE COOPERACION

## Evolución presupuestaria (1990-1994)



■ SUBD. GENERAL □ AREA BILATERAL □ AREA SECTORIAL

**PERSONAL**





### 3) PERSONAL

---

La Subdirección General de Programas de Cooperación está compuesta por personal de servicio interior y exterior, destacados estos últimos en los países ámbito de la misma.

#### A) SERVICIO INTERIOR.

La dirección y coordinación de la Subdirección corre a cargo de un Subdirector General que cuenta con el apoyo de dos auxiliares administrativos (funcionarios).

El área bilateral está formada por un Consejero Técnico, (funcionario), cuatro técnicos superiores (tres funcionarios y un laboral fijo), e igual número de auxiliares administrativos (un funcionario, un laboral fijo y dos laborales eventuales).

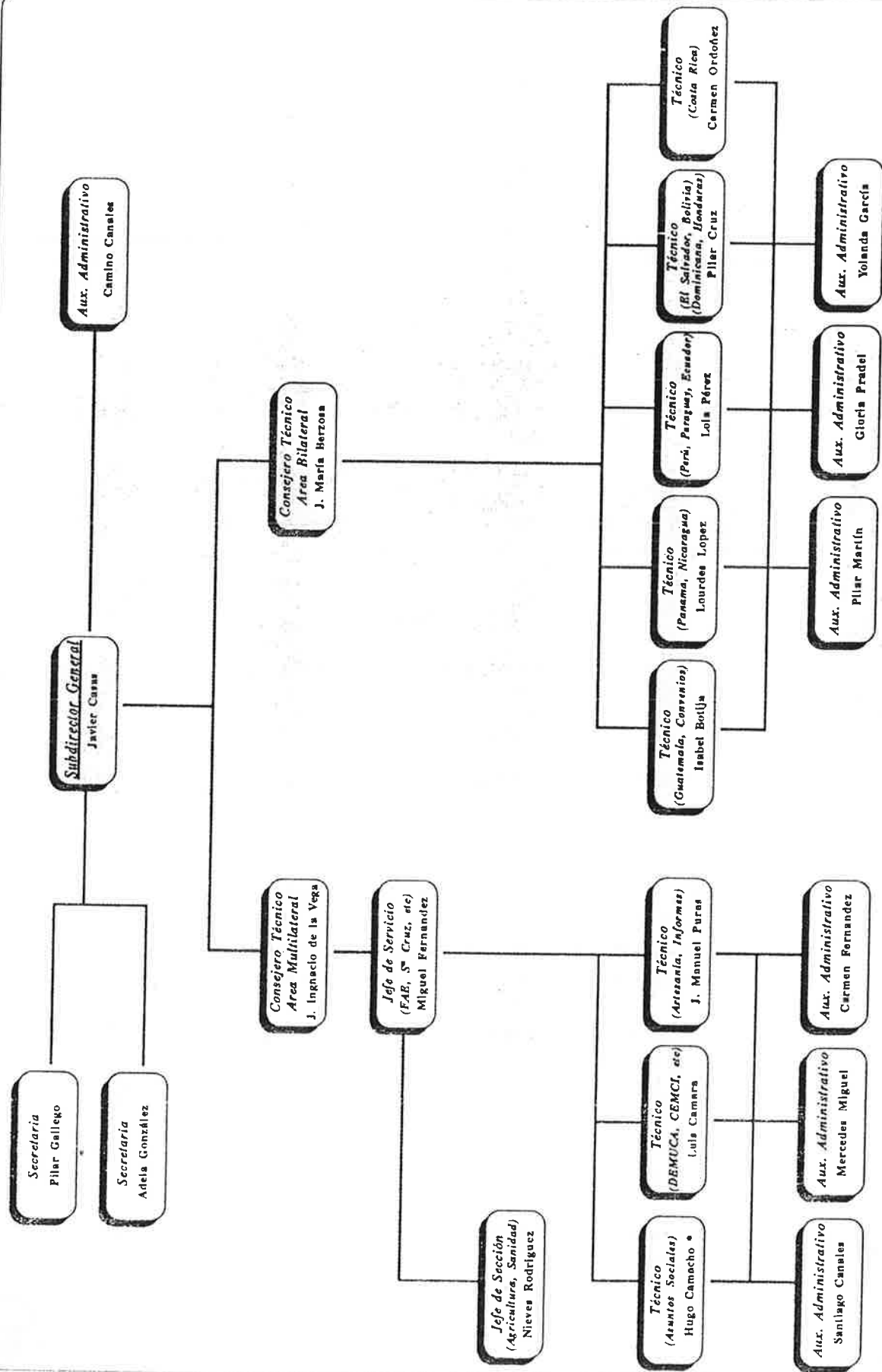
El área sectorial se cubre con un Consejero Técnico (funcionario), cuatro técnicos superiores ( tres laborales eventuales y un laboral fijo), y tres auxiliares administrativos (dos funcionarios y un laboral fijo).

Asimismo otros dos técnicos superiores (funcionarios), adscritos al área sectorial y regional, cumplen las funciones de jefe de sección y servicio.

Dentro de este área se produjo la reincorporación de un técnico, laboral fijo, para cubrir la vacante producida en 1991 de uno de los técnicos laboral eventual.



# Organigrama del Servicio Interior (1993)



\* Causo baja en Febrero de 1994

## B) SERVICIO EXTERIOR.

El servicio exterior estuvo atendido por:

Bolivia: Un Coordinador General de Cooperación, el director de Centro de S<sup>a</sup> Cruz, un experto coordinador, un experto y cuatro jóvenes cooperantes.

Costa Rica: Un Coordinador General de Cooperación, un experto-coordinador, dos expertos y cinco jóvenes cooperantes.

Ecuador: Un Coordinador General de Cooperación, dos expertos-coordinadores y seis jóvenes cooperantes.

El Salvador: Un Coordinador General de Cooperación, un experto-coordinador, un experto y seis jóvenes cooperantes.

Guatemala: Un Coordinador General de Cooperación, tres expertos y cuatro jóvenes cooperantes.

Honduras: Un Coordinador General de Cooperación, un experto-coordinador, tres expertos, un cooperante y seis jóvenes cooperantes.

Nicaragua: Un Coordinador General de Cooperación, dos expertos-coordinadores, cinco expertos y cinco jóvenes cooperantes.

Panamá: Un Coordinador General de Cooperación, un experto-coordinador, un experto y cuatro jóvenes cooperantes.

Paraguay: Un Coordinador General de Cooperación, dos expertos y cuatro jóvenes cooperantes.

Perú: Un Coordinador General de Cooperación, un experto-coordinador, un experto y cuatro jóvenes cooperantes.

República Dominicana: Un Coordinador General de Cooperación, siete expertos y cinco jóvenes cooperantes.



**PROGRAMAS  
SECTORIALES Y  
REGIONALES**



#### **4) COOPERACION SECTORIAL Y REGIONAL: PROGRAMAS GENERALES DE COOPERACION**

---

Engloba programas específicos de cooperación para el desarrollo, ayudas, aportaciones y subvenciones a entes públicos y privados para la realización de proyectos de investigación, tecnología, formación etc, así como acciones concretas de cooperación:

##### **4-1) PROGRAMAS DE APOYO AL SECTOR PRODUCTIVO EN IBEROAMERICA.**

Persigue potenciar la capacidad productiva del sector privado por medio del apoyo específico al cooperativismo. En este sentido la AECI, en cumplimiento de lo establecido en el Convenio ALA/87/14 suscrito entre el Reino de España y la CEE, financió, en 1991, con 130 millones de pesetas el Fondo de Crédito y Garantía del "**Programa Regional de Fomento de las Cooperativas en el Istmo Centroamericano**", (**PROCOOPCA**), Fondo que es administrado en fideicomiso por la Confederación Latinoamericana de Cooperativas de Ahorro y Crédito (**COLAC**), teniendo como finalidad la concesión de créditos en condiciones ventajosas a las cooperativas que desarrollan una actividad de producción o de apoyo a la misma. Con la contribución de la AECI al Programa durante 1993, en concepto de asistencia técnica llevada a cabo por FUNDESCOOP, y por importe de **4.988.000 pesetas**, ha finalizado el compromiso español de cofinanciación de este Programa, aunque las actividades del mismo continúan.

La aportación de la AECI cubrió el apoyo logístico a FUNDESCOOP y el mantenimiento de seis expertos españoles destinados a cada una de las Oficinas Nacionales de los países beneficiarios, (Honduras, Guatemala, Costa Rica, Panamá, El Salvador y Nicaragua), donde se coordinaron con otros expertos centroamericanos asignados al Programa, y con la Delegación de la Comunidad Europea responsable del mismo, al tiempo que se realizan cursos de formación, seminarios y reuniones de trabajo en materia cooperativista. A partir del último cuatrimestre de 1993 será la Comunidad Económica Europea quién financie el trabajo de dichos expertos

De igual forma, la AECI subvencionó, en 1993, con **10.000.000 pesetas**, la **realización de actividades tendentes a mejorar la competitividad del sector productivo Centroamericano**, fundamentalmente a través de la Federación de Entidades Privadas de Centroamérica y Panamá, (**FEDEPRICAP**) que fue creada en 1987 y reúne a más de 100 organizaciones empresariales de la región. Durante 1992 se impulsó la segunda etapa del proyecto que comenzó en 1991, consistente en la realización de un **Sistema Integrado de Subcontratación** a nivel regional, estableciendo, en forma coordinada, **Bolsas de Subcontratación Industrial** en Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, a la vez que se continuaba impulsando la subcontratación mediante las bolsas de Costa Rica y el Salvador. En 1993 la AECI apoyó una tercera y última etapa del proyecto que tenía como objetivo consolidar el Sistema Centroamericano de Subcontratación, que permita a las bolsas autónomas de cada país, unificar criterios que faciliten el intercambio y la complementación entre ellas. Globalmente la iniciativa pretende impulsar la integración horizontal de las Industrias en el área centroamericana, teniendo como principal objetivo mejorar su calidad y competitividad.

En el campo industrial, el 10 de Diciembre de 1990, la Agencia Española de Cooperación Internacional, en representación del Reino de España, firmó el Convenio de Administración de Programa con la Comisión de las Comunidades Europeas, contribuyendo con un millón de ECUS, (131 millones de pesetas), al **Programa de Apoyo a la Pequeña y Mediana Industria en Centroamérica en su segunda fase, (PAPIC 2)** haciéndose efectivo el 13 de Marzo de 1991 con su publicación en el Boletín Oficial del Estado. Este Programa finalizó durante 1993.

Complementariamente, la AECI continuó durante 1993 su colaboración con la Escuela Superior de Administración de Empresas de Barcelona, (ESADE), con quien convino el 13 de Marzo de 1991 un Plan Operativo donde se incluían **actividades de Formación y Organización Empresarial en Nicaragua y El Salvador, materializándose en la celebración de 20 cursos y seminarios** a los que acudieron más de 800 profesores,



empresarios y técnicos de diversas universidades, empresas públicas y privadas etc, **la formación de profesores de la UCA en España, y la donación de diversos materiales y equipos**, siendo la aportación de la Agencia Española de Cooperación Internacional de **14.500.000 pesetas**.

#### 4-2) PROGRAMAS DE REFORZAMIENTO INSTITUCIONAL.

En este área aparecen englobados aquellos programas y proyectos tendentes a desarrollar y consolidar las instituciones democráticas en los estados iberoamericanos.

##### **A) Subprograma de Administración Pública y Local.**

En este sentido la AECI, en colaboración con el Instituto Nacional de Administración Pública, (INAP), y el Centro de Estudios Municipales y Cooperación Interprovincial, (CEMCI), (con quien se firmó un Plan Anual de Actuaciones Conjuntas el 1 de Febrero de 1993), financia un programa regional, "**Cooperación para el desarrollo local en Iberoamérica**", que tiene como objetivo responder a la demanda de los países receptores de cooperación en el terreno de la Administración Local para ello la Agencia Española de Cooperación Internacional aportó, en 1993, **16.230.000 pesetas**. Las actividades realizadas en el marco del Programa fueron la realización de pasantías de 20 técnicos iberoamericanos en Corporaciones Locales españolas, en encuentro de Autoridades Municipales españolas e iberoamericanas con un número aproximado de 15 participantes, seminarios o jornadas de estudio sobre Administración Local y modernización de la Gestión Pública Local así como dos misiones de asistencia técnica a proyectos relacionados con el Desarrollo Local y, por último, el intercambio y difusión bibliográfica sobre Administración Local.

Paralelamente, la AECI está llevando a cabo un programa de refuerzo de la administración local en los países centroamericanos, **Programa de Desarrollo Municipal en Centroamérica, (DEMUCA)**, abarcando a un número aproximado de sesenta municipalidades intermedias centromericanas.

El programa tiene un carácter dual, con actividades de capacitación e investigación, además de asesorías técnicas, proyectos específicos y actividades varias, llevadas a cabo de forma bilateral entre la AECI y los Institutos de Fomento Municipal así como las municipalidades.

Durante 1993 se desarrollaron actividades de capacitación tales como seminarios y encuentros que, en número de siete giraron en torno a la figura del municipio como eje de desarrollo, igualmente se realizó un Seminario sobre **Gestión Catastral, Ordenamiento y Planificación Urbana**. Complementariamente se llevaron a cabo pasantías de técnicos en aquellas municipalidades donde se ejecutan proyectos, apoyados por la AECI, de Servicios Públicos, Aguas o Basuras. Estas actividades fueron financiadas por la AECI por un monto total de **23.000.000** pesetas.

En 1993 comenzó la ejecución de tres proyectos relativos a la mejora integral del servicio de basuras, en las municipalidades de Liberia-Carrillo (Costa Rica), Sonsonate (El Salvador) y La Chorrera (Panamá).

Asimismo, se continuó la ejecución de tres proyectos para la mejora integral del servicio de aguas en las municipalidades de Estelí (Nicaragua), Flores (Guatemala) y Choluteca (Honduras). Dado que su grado de realización es muy alto se estima que su finalización. Tanto estos proyectos como los relativos a la mejora del servicio de aguas se encuentran más detallados y presupuestados en los capítulos correspondientes a la cooperación bilateral.

Durante 1993 se realizó en Toluca, (México) el **V Curso sobre Usos y Aplicaciones del Catastro**, organizado por el Centro de Gestión Catastral y Cooperación tributaria, del Ministerio de Economía y Hacienda y el Instituto Nacional de Administración Pública (INAP). El objetivo del curso es proporcionar a los responsables y técnicos superiores iberoamericanos en la gestión catastral un amplio conocimiento sobre el funcionamiento del catastro en España. La AECI no aportó financiación al curso, aunque sí prestó apoyo logístico para su realización.

#### **B) Subprograma de apoyo a la Justicia.**

En este sector se apoyaron acciones tendentes a reforzar la Institución Judicial de los países Iberoamericanos, prevención del delito etc. (**Programa ILANUD**, Instituto Latinoamericano de Naciones Unidas para la prevención del

delito y Tratamiento del Delincuente), asesoramiento y asistencia técnica en la administración de la Justicia Penal, Gobierno Judicial, Justicia Constitucional y en el desarrollo de procesos electorales. Asimismo se promovió la **donación de material bibliográfico y equipamiento**, el intercambio de experiencias en el campo de los derechos humanos, funcionamiento de instituciones democráticas etc. La AECI donó en 1991 **20.000.000 pesetas** a ILANUD para el mantenimiento de sus actividades. Durante 1993 continuaron sus actividades.

### 4-3) PROGRAMAS SECTORIALES.

Estos programas son fruto, en general, de la colaboración con instituciones y organismos públicos o privados, ya sean españolas o iberoamericanas.

Atendiendo a su contenido específico se pueden diferenciar cuatro grandes sectores de actuación, social, sanitario, económico, educativo, etc.

#### A) Sector Social:

Las actuaciones en el sector social son fruto del Convenio Marco establecido el 22 de Junio de 1990 entre la AECI y el Ministerio de Asuntos Sociales, firmándose el 29 de Julio de 1993 el Protocolo Adicional que determinaba las actividades a realizar durante ese año.

Las actuaciones aparecen agrupadas en tres grandes áreas;

- 1.- Formación en Cooperación para el Desarrollo, tanto en España como en Iberoamérica.
- 2.- Asesoramiento y apoyo institucional para la creación y fortalecimiento de organismos competentes en sectores de incidencia social en Iberoamérica.
- 3.- Programas, proyectos y acciones a desarrollar en países o áreas específicas.

Dentro del primer punto se realizó el Curso de Formación sobre Cooperación Internacional en materia de **Mujer y Desarrollo** (Cuarta Edición) en colaboración con el Instituto de la Mujer y el Fondo Social Europeo, y el Programa **Jovenes Cooperantes** (cuarta edición), juntamente con el Instituto de la Juventud y el INEM, por el cual se convocó a 400 jovenes profesionales españoles para tomar parte en 12 cursos sobre Cooperación al Desarrollo celebrados en el Centro Eurolatinoamericano de Juventud (CEULAJ), de estos fueron seleccionados 80 que, tras la realización de un taller, se integraron en proyectos de cooperación, ejecutados en Iberoamérica por un período de seis meses. Asimismo se desarrollaron en Iberoamérica los cursos de **Capacitación de profesionales de la atención a personas ancianas y discapacitadas y de capacitación de Técnicos Iberoamericanos** en materia de Juventud

En el campo específico del Apoyo Institucional se financió la Tercera Conferencia Internacional Iberoamericana sobre Políticas para Personas Ancianas y Discapacitadas y la Asistencia Técnica para el desarrollo de Instituciones de Atención a ancianos y discapacitados junto al INSERSO. Asimismo se financiaron diversas **pasantías de Técnicos gubernamentales Iberoamericanos** y se apoyó el Instituto Nacional de Juventud de Argentina.

Otras actividades fueron la **Informatización de los Servicios de Juventud de Costa Rica** pertenecientes al Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes de ese país, la dotación de infraestructuras para la **Organización Iberoamericana de Juventud** y en el área de mujer, en colaboración con el Instituto de la Mujer de España, la asesoría técnica y apoyo financiero para la creación del **Instituto Nacional de la Mujer de Guatemala**, la modernización del **Centro de Documentación de la Mujer de Cuba**, El Centro de prevención y tratamiento de la violencia doméstica del **Instituto Nacional de la Mujer de Uruguay**, asistencia técnica a las actividades del **Plan de Acción del Instituto Nacional de la Mujer de Uruguay**, el apoyo al **Programa de Fomento de la Formación y el Empleo de la Mujer en ocupaciones no tradicionales en República Dominicana**, la Asistencia Técnica para el "Programa de Educación, Capacitación y producción-Servicios" de El salvador y, finalmente el apoyo al Centro de asesoramiento para la mujer en Potosí (2ª fase), Bolivia y el apoyo al proyecto de **Producción y Capacitación de Mujeres Campesinas de Perú**.

En el sector de infancia se continuó el programa de **Guarderías Infantiles en Guatemala**, al tiempo que se apoyaba la realización de un **Video-Informe sobre la situación de la Infancia en América latina** y el diseño e implantación de un centro de capacitación y adiestramiento para el personal del Instituto

**Nacional del Menor de Venezuela. Por ultimo se apoyó la creación de Talleres especiales de producción artesanal para discapacitados en Ecuador conjuntamente con el INSERSO.**

Para la financiación de estas actuaciones la AECI aportó **25.380.000 pesetas.**

#### **B) Sector Sanitario:**

En el sector sanitario las actuaciones siguieron los lineamientos generales marcados en la Conferencia de Madrid, "Contadora; Salud para la Paz en Centroamérica y Panamá" (1985), encuadrándose el Protocolo Anual Adicional de 1993 dentro del Acuerdo Marco firmado entre la AECI y el Ministerio de Sanidad y Consumo el 14 de Mayo de 1986.

Las actividades realizadas tuvieron como objetivo prioritario el fortalecimiento de los servicios de salud, el apoyo a las administraciones sanitarias en Centroamérica y la formación de recursos humanos en materia de salud.

Por países, en 1993, y desde una perspectiva regional, (las actuaciones bilaterales aparecen consignadas en los respectivos países), se apoyaron las siguientes actuaciones:

**Bolivia (Centro de Santa Cruz de La Sierra): Curso Internacional de Planificación y Gestión de Servicios de Salud (28 alumnos). Curso sobre Promoción de la Salud (20 alumnos).**

**Costa Rica: Se continuaron las actuaciones con el curso de Farmacia Hospitalaria y Clínica (22 alumnos).**

**Guatemala: Curso de Sanidad Ambiental en Centroamérica (28 alumnos).**

**Nicaragua: Curso de Planificación y Gestión de Sistemas Locales de Salud (24 alumnos).**

Asimismo se realizaron diversas asesorías, dotación de becas para estudios de **Farmacología Clínica, SIDA**, intercambio y donación de publicaciones, etc.

El presupuesto dedicado, en 1993, al sector sanitario ascendió a **49.077.028 pesetas**.

Asimismo de esta cantidad 10.000.000 de pesetas fueron trasferidas a la Fundación Miguel Servet, para apoyar el Proyecto Regional de Identificación y Ejecución de Intervenciones Ambientales Integradas, que tiene por objeto desarrollar instrumentos de intervención ambiental en los sistemas locales de salud de cinco escenarios seleccionados de Iberoamérica, a fin de evaluarlos y ajustarlos, para facilitar la aplicación de acciones correctivas a nivel local.

### **C) Sectores Económicos Específicos: Agricultura y Artesanía.**

En el sector agrícola las actividades de la AECI, en colaboración con el Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación y sus diversos institutos dependientes, se dirigieron, fundamentalmente, a la **formación de recursos humanos y capacitación**, mediante la concesión de becas, pasantías y la realización de cuatro cursos en España; **Curso de Restauración Hidrológico Forestal y Control de la Erosión** (Instituto para la Conservación de la Naturaleza), **Curso sobre Protección contra Incendios Forestales** (Instituto para la Conservación de la Naturaleza), **Curso Internacional sobre Técnicas de Riego** (Instituto de Reforma y Desarrollo Agrario) y el **Curso de Especialización en Extensión Agraria**, con un total de 88 participantes.

El presupuesto dedicado por la AECI a este sector fué, en 1993, de **29.208.665 pesetas**.

Dentro del campo de las artesanías, la Agencia Española de Cooperación Internacional firmó, el 1 de Junio de 1990, junto al Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, y la Sociedad Estatal Quinto Centenario, un Convenio Marco destinado a regular las actuaciones de dichos organismos dentro de un programa de promoción de las artesanías Iberoamericanas. Asimismo, en Noviembre de 1992, se llevó a cabo en Tenerife una Reunión de Responsables Iberoamericanos de Artesanía, en cuya Declaración Final se definieron las líneas maestras de lo que debía ser el nuevo **Programa de Investigación y Cooperación para la Artesanía Iberoamericana**.

En este sentido durante el año 1993 la AECI realizó varias **Asistencias Técnicas a proyectos relacionados con la Artesanía** en países como Guatemala,

Nicaragua, Panamá, Honduras, El Salvador, Venezuela y Colombia. Asimismo financió la elaboración de cuatro **Videos didácticos sobre Artesanía** para la enseñanza de las técnicas más modernas en diversas áreas a los artesanos iberoamericanos. Para estas actividades se destinaron **2.000.000 pesetas**.

De igual forma, la AECI apoyó con **4 millones de pesetas** el **Centro de Documentación e Investigación de la Artesanía de España y América**, en la Orotava (Tenerife), creado en 1989, bajo el patrocinio de los organismos firmantes del Convenio Marco antes mencionado.

#### **D) Educación.**

En este campo, y por medio de un Acuerdo entre la AECI, el Ministerio de Educación y Ciencia, la Universidad Nacional de Educación a Distancia de España y la Universidad Estatal a Distancia de Costa Rica se va a llevar a cabo un proyecto sobre **Viabilidad, Condiciones y Modalidad de una Red de Servicios de Educación a Distancia a Nivel Regional Centroamericano**. El Proyecto tendrá, básicamente, los objetivos de detección de necesidades y demandas de servicios de formación de recursos humanos de la región a través de la modalidad de Educación a Distancia, el análisis de la estructura institucional, legal, administrativa y organizativa para llevar a cabo un Programa de esta naturaleza y la realización de un estudio de costes que permita proyectar una mayor rentabilidad de los recursos financieros asignados a becas y capacitación de recursos humanos. La AECI aportará consultorías diversas y material didáctico especializado para desarrollar y hacer operativa dicha red. En 1993 se financió esta actuación con **10.000.000 de pesetas**.

#### **4-4) PROGRAMA DE CAPACITACION DE RECURSOS HUMANOS.**

Aunque todos los programas antes mencionados incluyen un importante componente de capacitación, existe un programa específicos en este sentido, con las actividades que se indican a continuación:

**A) Centro de Formación para el Desarrollo Santa Cruz de la Sierra, (Bolivia).**

Este Centro, inaugurado por SS.MM Los Reyes de España en mayo de 1987, ha venido desarrollando numerosas actividades; cursos, encuentros, seminarios, foros etc, cumpliendo un doble papel, como núcleo formativo en diversas áreas, y, al tiempo, como difusor de la cultura española en la región. El Centro se ha convertido en un prestigioso referente dada su imagen de eficacia y utilidad, tanto entre las instituciones que colaboran con la actividad del mismo como en aquellas que participan en los programas de formación.

Durante 1993 se impartieron **35 cursos, seminarios, reuniones o congresos** para técnicos iberoamericanos en distintas especialidades y materias, con una asistencia superior a los 1.300 personas; (1.127 participantes y 185 coordinadores o ponentes). Estas cfras suponen un incremento del 45% en participación respecto a la del año 1992. En lo que respecta al Centro de Documentación durante 1993 se le dotó de un depósito propio, así como de una adecuada sala de lectura y esta previsto la incorporación de un nuevo ordenador y un lector de CD-ROM para poder ofrecer de forma actualizada la información de las principales bases de datos de las instituciones europeas e iberoamericanas vinculadas a la actividad del Centro.

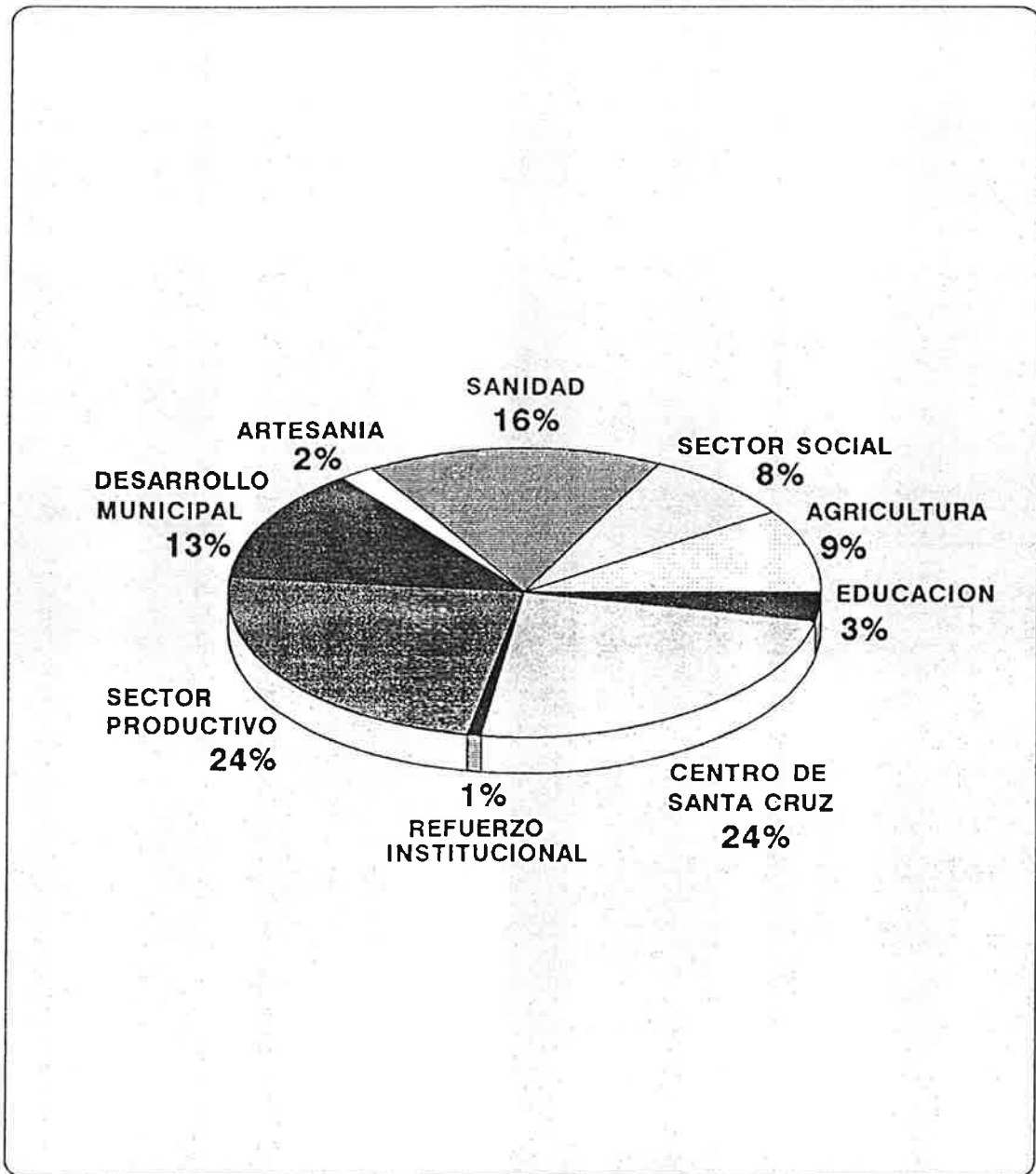
Por sectores las actividades del Centro aparecen recogidas en el siguiente cuadro:

SECTOR	Nº ACTIVIDAD	HORAS LECTIVAS	PARTICIPANTES
Desarrollo Social	9	333	335
Salud	5	512	127
Recursos Humanos	2	51	32
Refuerzo Institucional	6	158	133
Desarrollo Económico	7	466	225
Medio Ambiente	5	229	306
Comunicación	1	85	24
<b>TOTALES</b>	<b>35</b>	<b>1.934</b>	<b>1.312</b>

El presupuesto del Centro de Formación para el Desarrollo "Santa Cruz de la Sierra" fué, en 1993, de 75 millones de pesetas.

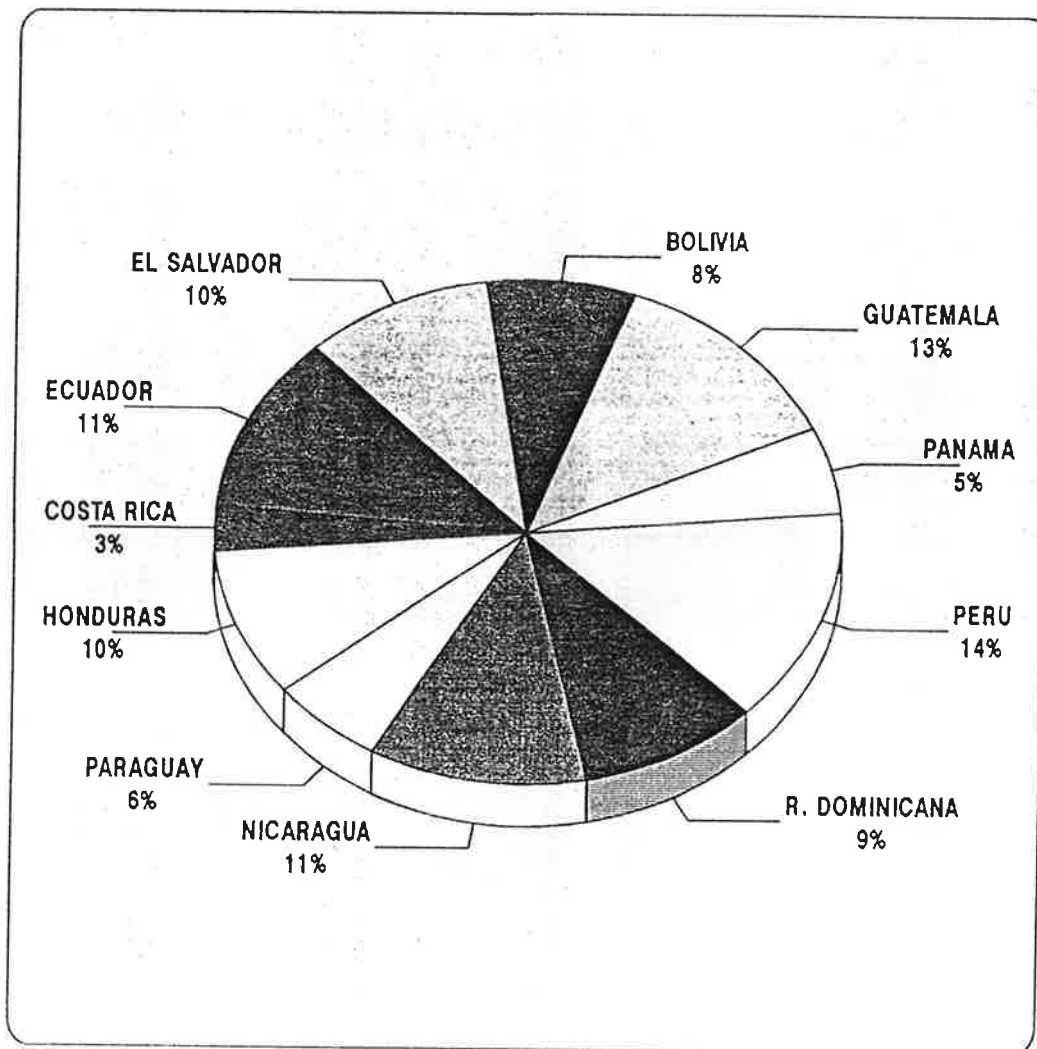


# PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES 1993



**PORCENTAJE DE INVERSION POR SECTORES**

# PROGRAMAS BILATERALES 1993



PORCENTAJES DE INVERSION POR PAISES

## 5) COOPERACION BILATERAL: PROGRAMAS Y PROYECTOS POR PAISES

---

### 1-5) BOLIVIA

<p><b>Convenio Básico de Cooperación:</b> 3 de Julio de 1971 <b>Acuerdo Complementario:</b> 13 de Mayo de 1986 <b>Otros Convenios:</b> Acuerdo Complementario Socio-Laboral (30-XII-1985), Acta de Intenciones de Cooperación (10-II-1990) <b>Ultima Comisión Mixta:</b> Madrid, 20 de Abril de 1990 <b>Fecha de Inauguración de la O.T.C.:</b> Septiembre de 1986</p>
--

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN 1993

Durante 1993 se dió continuidad a los proyectos en curso, finalizando algunos tan importantes como el Registro Unico Nacional, el Desayuno Escolar en Potosí, etc. Asimismo se iniciaron nuevas actuaciones en aquellas áreas donde viene actuando tradicionalmente la Cooperación Española.

#### *Sector Energético:*

Dentro del sector energético la AECI viene desarrollando desde 1989 un ambicioso proyecto de **Electrificación Solar en Comunidades Rurales del Altiplano**, con un claro componente indigenista al ser sus principales destinatarios grupos aymaras. El Proyecto, que actua en dos áreas, el altiplano y la "Isla Paco", fomenta la creación de una Asociación Autóctona, capacitando a profesionales aymaras en tecnología solar. Asimismo se potencia la creación de una unidad de fabricación e instalación del equipo necesario.

Hasta el momento se han instalado 915 equipos en el altiplano siendo el total de viviendas electrificadas en Isla Paco de 300 en núcleo urbano y 32 individuales. Los servicios aportados han sido el alumbrado público y particular

que permite el uso de pequeños electrodomésticos asegurando, además, las necesidades eléctricas del Hospital maternológico. Se ha instalado el sistema de apoyo al equipo eléctrico convencional y se ha cubierto el 80% de la demanda energética actual con la aportación de energía solar. Complementariamente se ha constituido la asociación de usuarios en ambas zonas capacitando a las empresas instaladoras.

Este Proyecto se financia complementariamente con fondos de la ONG española IPADE, procedentes de subvenciones de la SECIPI y la CEE. El organismo contraparte es la Asociación de Energía Solar (ADES), la Comunidad Isla Paco (Lago Titikaka) y el Ministerio de Salud de Bolivia.

#### *Sector Agroindustrial:*

En el sector agroindustrial sector continua la colaboración española en el mejoramiento de la funcionalidad e higiene de **Mataderos Modulares en el Altiplano**, modernizando y sustituyendo equipos, así como definiendo y organizando su estructura administrativa y los canales de comercialización.

Durante 1993 se concluyeron los mataderos de Pongo, Jesús de Machaca y de Villa Chuquiña, realizándose para ellos planes de mercado que aseguren una más eficiente comercialización. En Noviembre se iniciaron las obras del matadero de La Huachaca que se encuentran en fase de cimentación y vaciado de columnas.

La contraparte del Proyecto es el Ministerio de Asuntos Campesinos de Bolivia, (MACA), las organizaciones no gubernamentales locales DESEC, CIPCA, INTI RAYMI, PROCADE-AROMA, SEMTA y las alcaldías afectadas, (Batallas, Cantumarca, Jesús de Machaca, etc).

Dentro de este sector se financió el proyecto de **Carpas Solares** para la producción de hortalizas en áreas deprimidas, fundamentalmente en la zona norte de Potosí. Se pretenden construir 245 carpas capacitando personal local en la diversificación de cultivos que pueden mejorar la situación nutricional. Para ello se pretende implicar a la población beneficiaria, donar los materiales y extender la red de carpas supervisando su uso y midiendo su impacto, eficacia, modificación y mejora de hábitos nutricionales. En la actualidad el proyecto se encuentra a un 35% de su ejecución. La contraparte es el Fondo de Desarrollo Campesino y la ONG "Fundación Potosí".

Finalmente, dentro de este sector se desarrolla el proyecto de **Producción de semilla mejorada de Papa y Quinoa**, que tiene como objetivos el aumento

de calidad de las mismas, sus acopio, la construcción de almacenes y el fomento de la producción. Actualmente el proyecto se encuentra en la segunda campaña de producción y multiplicación de semillas, habiéndose incrementado la superficie a 25 Has. El organismo contraparte es el Consejo Regional de Semillas.

En el proyecto participa la Comunidad Autónoma de Galicia aportando 2.500.000 pesetas.

***Viviendas e infraestructuras:***

En el área de vivienda e infraestructuras la AECI siguió apoyando, durante 1993, el Proyecto de **Mejoramiento de Viviendas en La Paz**. Se trata de mejorar la situación urbanística de diversas zonas deprimidas de la capital, mediante el establecimiento de un Fondo Rotatorio de Créditos acompañado de un Banco de Materiales para la mejora de infraviviendas y la capacitación de los vecinos en las técnicas de autoconstrucción. Hasta 1993 se han entregado 146 viviendas cuya distribución aparece en el siguiente cuadro:

ZONAS	Número de Viviendas
Alto Munaypata (Primera Etapa)	19
Alto Munaypata (Segunda Etapa)	19
Sagrado Corazón	22
Achachicala (Primera Etapa)	35
Achachicala (Segunda Etapa)	17
Vino Tinto	19
Villa San Antonio	15
<b>TOTAL</b>	<b>146</b>

El organismo contraparte de este proyecto es la Alcaldía Municipal de La Paz.

***Desarrollo Rural:***

Dentro de este sector se viene desarrollando el proyecto de construcción de **Pozos de Agua en la Comunidad Primero de Mayo**. Su objetivo es proporcionar agua, mediante pozos comunitarios dotados con bombas manuales, a los habitantes del área rural. Se han entregado 19 pozos, concluyéndose el

proyecto en 1993. El organismo contraparte es la Comunidad Primero de Mayo.

Paralelamente se continua trabajando en el desarrollo de la **Comunidad Chipayas**, con el objetivo de mejorar integralmente la comunidad fundamentalmente en los campos de educación, salud, turismo y recreación. Hasta el momento se han construido dos postas sanitarias, una nueva escuela remodelándose la anterior y dos habitaciones destinadas a un albergue de turistas. Asimismo se han equipado dos parques infantiles. La contraparte es la Comunidad Chipayas y la Pastoral Social.

Por último se está ejecutando el proyecto de Abastecimiento de **Agua Potable "Chuñavi"** con el objetivo de mejorar las condiciones generales de vida de la comunidad, principalmente en lo que se refiere a los problemas de salud generados por la falta de agua potable. Para ello se esta procediendo a una toma de manantial horizontal y posterior conducción por tubería hasta los tanques de abastecimiento. El estado de avance del proyecto es de un 80% siendo la contraparte el Consejo Comunal Chuñavi.

#### *Salud:*

En materia sanitaria durante 1993 se continuó con el programa de **Reacondicionamientos y Reequipamientos Hospitalarios** en los hospitales de clínicas Ciudad de La Paz y el Alto. En ambos casos se procedió a acondicionar la obra física y se acometió la refuncionalización administrativa. Se ha llevado a cabo la remodelación del Hospital Maternológico Infantil del Hospital de Clínicas incrementando la capacidad de internación y mejorando la calidad de la atención y servicios en las áreas de maternidad. Esta actuación esta concluida. En la actualidad se trabaja en la Posta Sanitaria "Nuevos Horizontes" que contará con los servicios básicos de atención primaria y una pequeña sala de internación de emergencias además de un servicio de farmacia. El porcentaje de ejecución ronda el 40%. Los organismos contrapartes de estas actividades son el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública de Bolivia, la Unidad Sanitaria de La Paz y el Alto, la Asociación Misionera Boliviana y Medicus Mundi.

#### *Educación.*

En el terreno educativo la AECI ha llevado a cabo, en colaboración con la Universidad Nacional de Educación a Distancia de España, un Proyecto de **Mejoramiento de la Calidad y Eficiencia de la Educación Boliviana, (Sistema de Educación a Distancia)**, que tiene como objetivo profesionalizar a 15.660 maestros interinos en dos años, estableciendo, paralelamente, una red de

educación a distancia que sirva para múltiples programas de índole educativa, así como dotar de equipamiento a los centros. El proyecto concluyó en 1993 siendo sus contrapartes el Ministerio de Educación y Cultura de Bolivia y el Sistema Educativo Boliviano a Distancia. En el proyecto colabora la Comunidad Autónoma de Galicia aportando 2.500.000 pesetas

***Turismo:***

Durante 1993 concluyó el proyecto del **Plan Turístico-Artesanal eje Sucre-Potosí**, en colaboración con el PNUD y Corporaciones Regionales de Desarrollo de ambos departamentos. Se finalizó la obra civil de la caseta turística de Tarabuco, completada con el equipamiento necesario, a la vez que se llevó a cabo una campaña de difusión turística elaborando un afiche de la región y un tríptico. El programa incluía la capacitación de jóvenes locales como guías turísticos.

La contraparte del proyecto fue la Alcaldía Municipal de Tarabuco.

***Refuerzo Institucional:***

Se finalizó el proyecto de **Registro Unico Nacional (RUN)** que tenía como objetivo la actualización de la situación registral de la población mayor de 16 años con la creación de un sistema moderno de identificación y de registro Civil de las personas físicas. El organismo contraparte fue el Ministerio de Interior, Migración y defensa Social de Bolivia.

(El Proyecto se financió con 300.000.000 millones de la contrapartida del Fondo de Ayuda al Equipamiento siendo la financiación bilateral un apoyo puntual.)

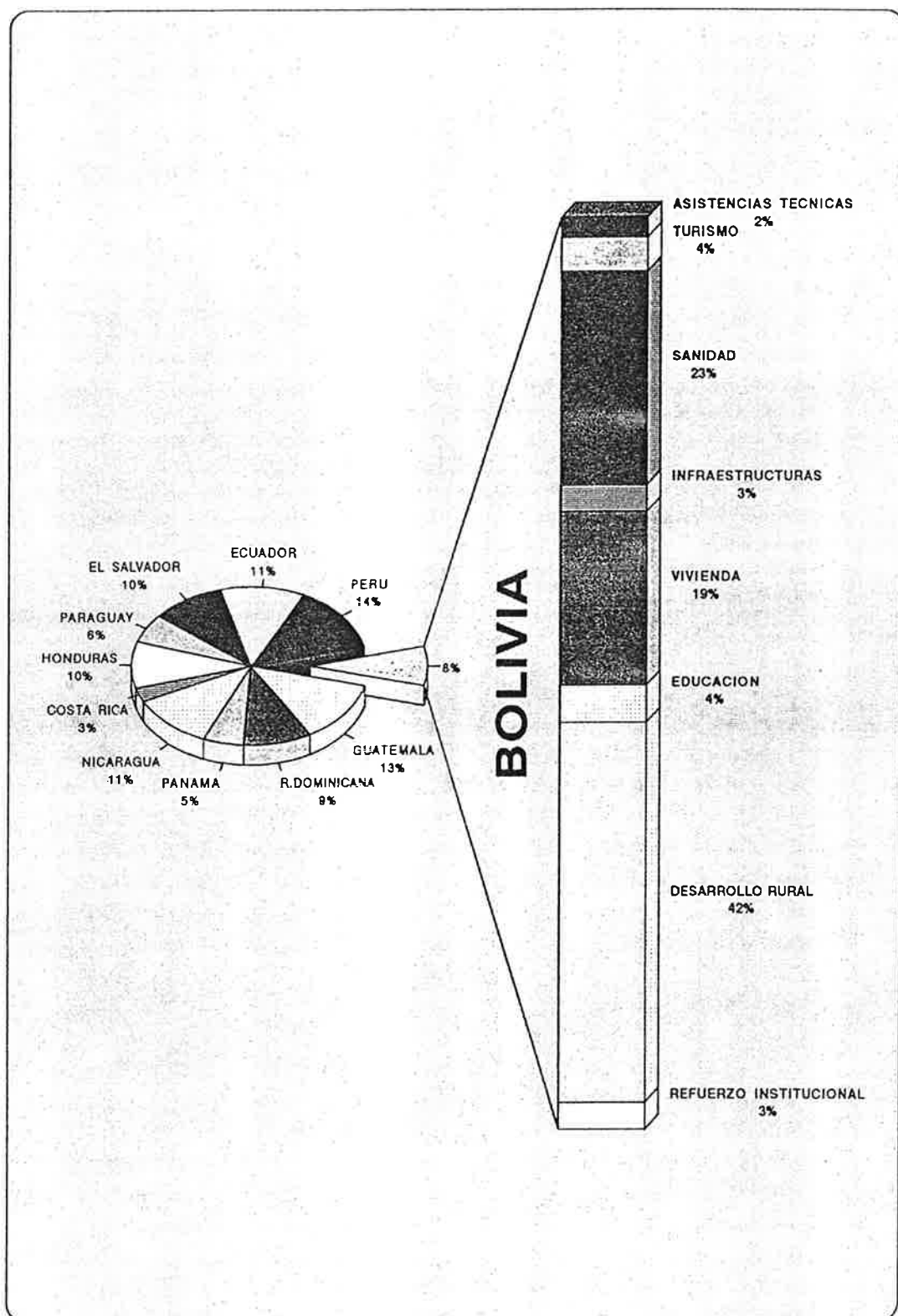
Durante 1993 el presupuesto de la cooperación bilateral con Bolivia alcanzó los **68.300.000 pesetas**, corriendo la coordinación de todas las actuaciones anteriormente descritas a cargo de la OTC, que contó con un presupuesto de **23.175.536 de pesetas**.

**BOLIVIA: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)**

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	1.475.500
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	2.307.000
Sanidad <sup>1</sup>	4.461.550
Agricultura <sup>1</sup>	2.655.300
Artesanía <sup>1</sup>	545.450
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	6.818.200
<i>SUBTOTAL</i>	<b>18.263.000</b>
<b>PROYECTOS Y PROGRAMAS BILATERALES</b>	
Mejoramiento de la Calidad de la Educación Biliviana	2.800.000
Reacondicionamiento Hospitalario	16.000.000
Electrificación Solar en el Altiplano Boliviano	12.000.000
Proyecto de Desarrollo Turístico	2.500.000
Mataderos Modulares	13.000.000
Saneamiento Básico	2.000.000
Mejoramiento de la Vivienda	13.000.000
Multiplicación de Semillas Mejoradas	3.500.000
Registro Unico Nacional (RUN)	2.000.000
Otras Asistencias Técnicas	1.500.000
<i>TOTAL</i>	<b>86.563.000</b>



# BOLIVIA



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

## 2-5) COSTA RICA

**Convenio Básico de Cooperación:** 6 de Noviembre de 1971  
**Acuerdo Complementario:** 11 de Enero de 1986  
**Otros Convenios:** Acuerdo Complementario de Cooperación Técnica para el Desarrollo y Expansión del Centro de Investigación y Perfeccionamiento para la Educación Técnica (CIPET) de 9 de Enero de 1984. Convenio de Cooperación Social de 15 de Abril de 1985. Convenio de Cooperación Económica de 29 de Agosto de 1972. Convenio de Cooperación Turística de 15 de Abril de 1983  
**Última Comisión Mixta:** 11 y 12 de Febrero de 1992  
**Fecha de Inauguración de la O.T.C.:** Octubre de 1984

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN 1993

La última Comisión Mixta entre España y Costa Rica, la quinta que se celebra, que tuvo lugar en Febrero de 1992, marcó las que habían de ser líneas prioritarias de la actuación española en este país hasta 1994. Tuvo como novedad la inclusión en ella de la III Comisión Mixta Cultural-Educativa, así como la creación de un comité de seguimiento de las Comisiones Mixtas, que se reunirá periódicamente. Durante 1993 se priorizaron los sectores socio-laborales y de Desarrollo Municipal.

#### *Socio-Laboral:*

Se finalizó la **Construcción del Colegio Técnico Profesional de "Los Chiles"** que, en régimen de internado, tiene capacidad para 60 alumnos. El Proyecto, cuyas contrapartes son el IFAM, el Ministerio de Educación Pública de Costa Rica y la Municipalidad de Los Chiles, está completamente terminado. Se continuó, asimismo, el apoyo al **Centro de Investigación y Perfeccionamiento de la Educación Técnica, (CIPET)**, y a su red de Centros de Formación Técnica. El Proyecto tiene como objetivo capacitar a docentes en las áreas de Informática Educativa, Agroindustria y Microempresa, mejorando la calidad docente de los Colegios Técnicos del país, una de las necesidades urgentes para el desarrollo agropecuario e industrial de Costa Rica.

### *Desarrollo Municipal:*

Dentro del Programa DEMUCA se lleva a cabo en el Municipio de Liberia el Proyecto para la **Mejora del Servicio Público Municipal de Recolección, Transporte y Disposición Final de Residuos Sólidos**. El Proyecto reúne varios componentes relacionados con la obra física y con las condiciones técnicas y administrativas de la gestión municipal del servicio. Durante 1993 ha comenzado el Proyecto que contempla la construcción de infraestructura para la operación de un vertedero controlado, así como la mejora de las condiciones técnicas y administrativas de la gestión municipal del servicio.

Dentro del sector de Desarrollo Municipal, aunque con un claro componente científico, puede inscribirse el proyecto de **Investigación Científico-Técnica sobre Riesgos Naturales**, que tiene como objetivo la elaboración de mapas de riesgos y valoración geocientífica en Alajuelita y Escazú, zonas de elevado riesgo de catástrofes naturales y gran densidad de población. Las contrapartes son el Instituto de Fomento y Asesoría Municipal de Costa Rica y la Escuela Centroamericana de Geología.

### *Desarrollo Rural:*

En sector puede encuadrarse el proyecto de **Desarrollo Rural San Luis-San Bernardo**, que tiene como contraparte al SENARA, cuenta con la presencia de un Ingeniero Agrónomo y plantea obtener un mejoramiento productivo de determinadas zonas mediante cultivos no tradicionales brindando, además, asesoramiento técnico, capacitación y canales de comercialización.

### *Sanidad:*

En materia sanitaria se desarrollaron dos proyectos en colaboración con el Ministerio de Salud de Costa Rica; el curso de **Farmacia Hospitalaria**, de carácter regional, con presencia de profesores españoles y el proyecto de **Vigilancia Epidemiológica y Sistemas de Información** que consiste en el diseño y seguimiento de modelos de información y evaluación epidemiológica a nivel regional con componentes de investigación, formación, etc. En la actualidad se encuentra en proceso de reformulación de cara a su eventual continuidad en 1994.

### *Industria y Energía:*

En 1993 se apoyó el proyecto de **Gestión y Reconversión Tecnológica** que tiene como objetivos asesorar en planes de formación e innovación

tecnológica y en procesos de modernización y orientación celebrando, paralelamente, seminarios de capacitación. El organismo contraparte es el Ministerio de Ciencia y Tecnología de Costa Rica.

***Fondo de Ayuda al Equipamiento:***

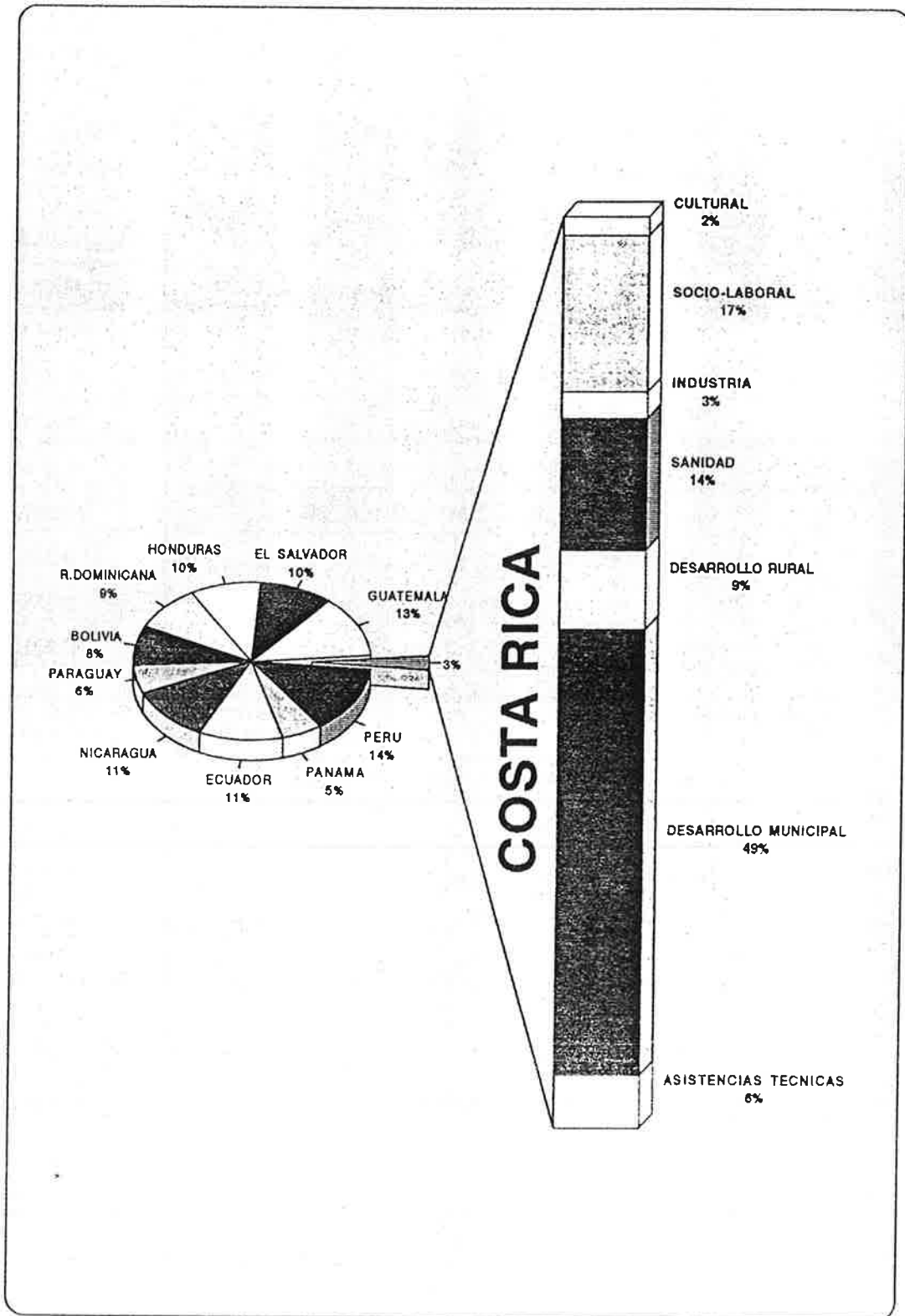
Con los Fondos de Ayuda al Equipamiento de 1991 y 1992 se constituyó un **Fondo de Contrapartida** con el que se ha venido financiando una línea de crédito con criterios sociales a fin de posibilitar financieramente pequeños proyectos productivos. El crédito se ha facilitado a grupos de pequeños productores organizados en cooperativas, asociaciones, sociedades, etc, ubicadas en las zonas geográficas más desfavorecidas hasta sumar un total de 64 proyectos, por una suma total de 369.176.143 colones de los que el 31% aproximadamente, es decir 117 millones, corresponden a proyectos no reintegrables entre los que destacan el de Mejora de Infraestructura Escolar, en colaboración con el Ministerio de Obras Públicas y Transporte de Costa Rica y el Proyecto de Relleno Sanitario de Liberia, integrado en el Programa DEMUCA. El 69% restante (los utilizados como crédito) corresponden en un 43% a proyectos agrícolas, un 15% a Industria, un 13% a Servicios, un 13% a Vivienda Social Productiva, un 11% a ganadería y un 5% a pesca.

Los gastos de coordinación y gestión de estas actuaciones, que supusieron un monto total de **24.325.000 pesetas**, corrieron a cargo de la O.T.C, que contó con un presupuesto en 1991 de **27.787.735 de pesetas**.

**COSTA RICA: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)**

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	1.475.500
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	2.307.000
Sanidad <sup>1</sup>	4.461.550
Agricultura <sup>1</sup>	2.655.300
Artesanía <sup>1</sup>	545.450
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	6.818.200
Programa de Desarrollo Municipal en Centroamérica (DEMUCA) <sup>1</sup>	3.833.400
UNED <sup>1</sup>	1.666.000
Programa PROCOOPCA-FUNDESCOOP <sup>1</sup>	831.333
Programa FEDEPRICAP <sup>1</sup>	1.666.700
<b>SUBTOTAL</b>	<b>26.260.433,00</b>
<b>PROGRAMAS Y PROYECTOS BILATERALES</b>	
Proyecto San Luis-San Bernardo	2.100.000
Internado Colegio Técnico Profesional Los Chiles	4.200.000
Investigación Científico-Técnica sobre Riesgos Naturales	1.400.000
Periodismo Científico Regional	525.000
Vigilancia Epidemiológica	3.500.000
Gestión y Reversión Tecnológica	700.000
Proyecto Basuras (DEMUCA)	10.500.000
Otras Asesorías Técnicas	1.400.000
<b>TOTAL</b>	<b>50.585.433</b>

# COSTA RICA



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

### 3-5) ECUADOR

<p><b>Convenio Básico de Cooperación:</b> 7 de Julio de 1971 <b>Acuerdo Complementario:</b> 31 de Octubre de 1988 <b>Otros Convenios:</b> Acuerdo Complementario Socio-Laboral de 25 de Octubre de 1985. Acuerdo con el Instituto de Nacional de Patrimonio Cultural firmado el 28 de Febrero de 1986 para los proyectos de restauración. Convenio con el Ilustre Municipio de Quito de 17 de Marzo de 1988 para la realización de un Plan Maestro del Centro Histórico. <b>Ultima Comisión Mixta:</b> 8 y 9 de Junio de 1989 <b>Fecha de Inauguración de la O.T.C.:</b> 15 de Julio de 1987</p>
--

#### ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN 1993

El sector priorizado durante 1993 por la Cooperación Española en Ecuador fue la preservación y explotación racional de los recursos naturales, con especial incidencia en el singularísimo entorno que supone las Islas Galápagos, verdadero patrimonio natural de la humanidad. Asimismo se continuaron las actividades de reforestación y, complementariamente, de desarrollo rural por medio del DRI Imbabura.

#### *Recursos Naturales:*

El objetivo del **Plan de Interpretación y Educación Ambiental de las Islas Galápagos** es poner en marcha un sistema de educación ambiental dirigido a los residentes para que conozcan la historia natural de las Islas, su singularidad y fragilidad de tal forma que sus actividades las realicen en el contexto de la realidad insular. Igualmente se ejecutan programas de interpretación para que la visita del turista se convierta en una experiencia educativa de primer orden, al tiempo que se promueven en el Ecuador Continental los valores especiales de las Islas, resaltando la importancia de su conservación.

Para ello la AECI lleva a cabo proyectos tendentes a reforzar el sistema de capacitación de los técnicos y guardaparques, funcionarios y guías del Parque Nacional de Galápagos y de la Fundación Charles Darwin. Complementariamente se promueven actividades de educación en los colegios de las Islas y se mejora el sistema de integración de la naturaleza del Parque Nacional.

En 1993 se trabajó en la remodelación y, en su caso, construcción de los centros interpretativos de la naturaleza ubicados en Puerto Ayora y las islas de San Cristobal e Isabela. Se elaboraron folletos, un video y dos audiovisuales, para ser utilizados como elementos interpretativos de los Centros, y como elementos de extensión y difusión de las acciones realizadas. Durante 1993 se firmó, además, el Memorandum de Entendimiento entre la AECI, ICONA, y la Fundación Charles Darwin y el Parque Nacional de Galápagos como contrapartes que servirá como marco jurídico para la realización del proyecto, cuya duración prevista es de tres años.

Por último en este área se lleva a cabo el proyecto de **Reforestación del Vaso de la Represa Daule-Peripa**, así como de desarrollo del entorno social circundante. La represa Daule-Peripa es la más importante del país, y el Proyecto pretende controlar los problemas de sedimentación y eutroficación del embalse aumentando las superficies de masas boscosas existentes, ofreciendo y promocionando sistemas de explotación adecuados a los agricultores de la zona, que aseguren, tanto la conservación de los suelos, como la mejora del nivel y calidad de vida de los habitantes de la cuenca. Hasta el momento se ha reforestado una franja de 30Km del contorno del vaso. En el área de canteras se han reforestado 200has, desbrozándose otras 134 y trabajando, además, en la restauración y repoblación forestal. Asimismo se ha instalado en la zona de la represa un vivero que proporciona el 80% de las plantas necesarias, se han instalado 12 parcelas experimentales, creando un centro de investigación forestal y un plan de prevención, detección y extinción de incendios, mediante la creación de una red de vigilancia, dotación de equipos, formación de personal, preservación de especies a extinguir de gnado vacuno, elaboración de documentos de manejo del medio ambiente, etc. Paralelamente se actua en la zona de Chongón, perteneciente al mismo sistema. En el área de capacitación se dirigen 5 tesis, además de los cursos de capacitación en refugios forestales. Además de las contrapartes, la Comisión de Estudios para el Desarrollo de la Cuenca de Guayas y el Ministerio de Agricultura y Ganadería de Ecuador, existe, por otro lado, la colaboración de la Universidad Técnica Estatal de Quevedo y la Facultad de Agronomía de Guayaquil.

#### *Desarrollo Rural:*

El principal proyecto de la cooperación con Ecuador durante 1993 en este sector fue el DRI "Imbabura", que comprende el desarrollo de tres cantones de la Provincia (Otavalo, Cotacachi y Pimampiro). Sus objetivos son generar condiciones para el mejoramiento de la calidad de vida de la población, combatiendo las causas de la pobreza y marginalidad existentes en la zona. Para



ello se pretende sentar las bases de una sólida organización campesina en terminos de participación e implicación con las aspiraciones mayoritarias de la población. Asimismo es fundamental los procesos de capacitación de acuerdo con las necesidades de los campesinos, con el propósito de dotarles de los elementos necesarios para una efectiva participación en el campo de la producción, comercialización, crédito, salud, nutrición, saneamiento, etc, así como la construcción de obras de infraestructura comunitaria. El Proyecto lleva en ejecución tres años y ha conseguido porcentajes de realización cercanos al 90%. En infraestructuras se han construido subcentros de salud, dispensarios, carreteras, abastecimiento de agua potable, riego, vivienda, etc. En producción agrícola y ganadera existen cultivos de hortalizas de bulbo, tomate de mesa, trigo, cebada, maíz, y explotaciones de ganado ovino, porcino, aves y colmenas, etc. Asimismo existen talleres artesanales, de capacitación, comercialización, conservación del medio ambiente, etc. El organismo contraparte es el Ministerio de Bienestar Social de Ecuador, con participación de otras instituciones como el Ministerio de Salud de Ecuador, organizaciones indígenas y campesinas, etc.

#### *Vivienda:*

En el sector de vivienda y urbanismo se continuó durante 1993 el proyecto de mejoramiento de la vivienda rural, con el **Centro de Tecnologías de la Vivienda**, encargado de materializar de forma efectiva el mejoramiento del habitat en las zonas rurales y marginales urbanas. El Centro desarrolla labores de investigación, experimentación, difusión, enseñanza, y asesoramiento en todos aquellos ámbitos referidos no sólo al campo de la vivienda, sino también en los que afecten a la conformación del habitat en su conjunto. En la actualidad está ya terminada la obra física que comprende; edificio de administración y oficinas, taller laboratorio y espacios exteriores para pruebas, dos aulas, un albergue, una vivienda del guardián así como otras obras de infraestructura para su correcto funcionamiento; equipo de oficinas y de laboratorio, herramientas, etc. Ya se han desarrollado actividades de capacitación, habiéndose impartido cursos a un total de 275 alumnos, procediéndose a el equipamiento del aula, albergue y laboratorio, etc, en función de las necesidades de los cursos. La entidad contraparte es la Fundación Ecuatoriana del Habitat, (FUNHABIT).

Finalmente la AECI continuó su apoyo a la Comunidad Autónoma de Madrid en su proyecto de **Cooperativa de Viviendas "Mujeres del Chimborazo"**, para la construcción de 60 viviendas destinadas a mujeres cabezas de familia en la zona urbana marginal de Riobamba.

### ***Cooperación Cultural:***

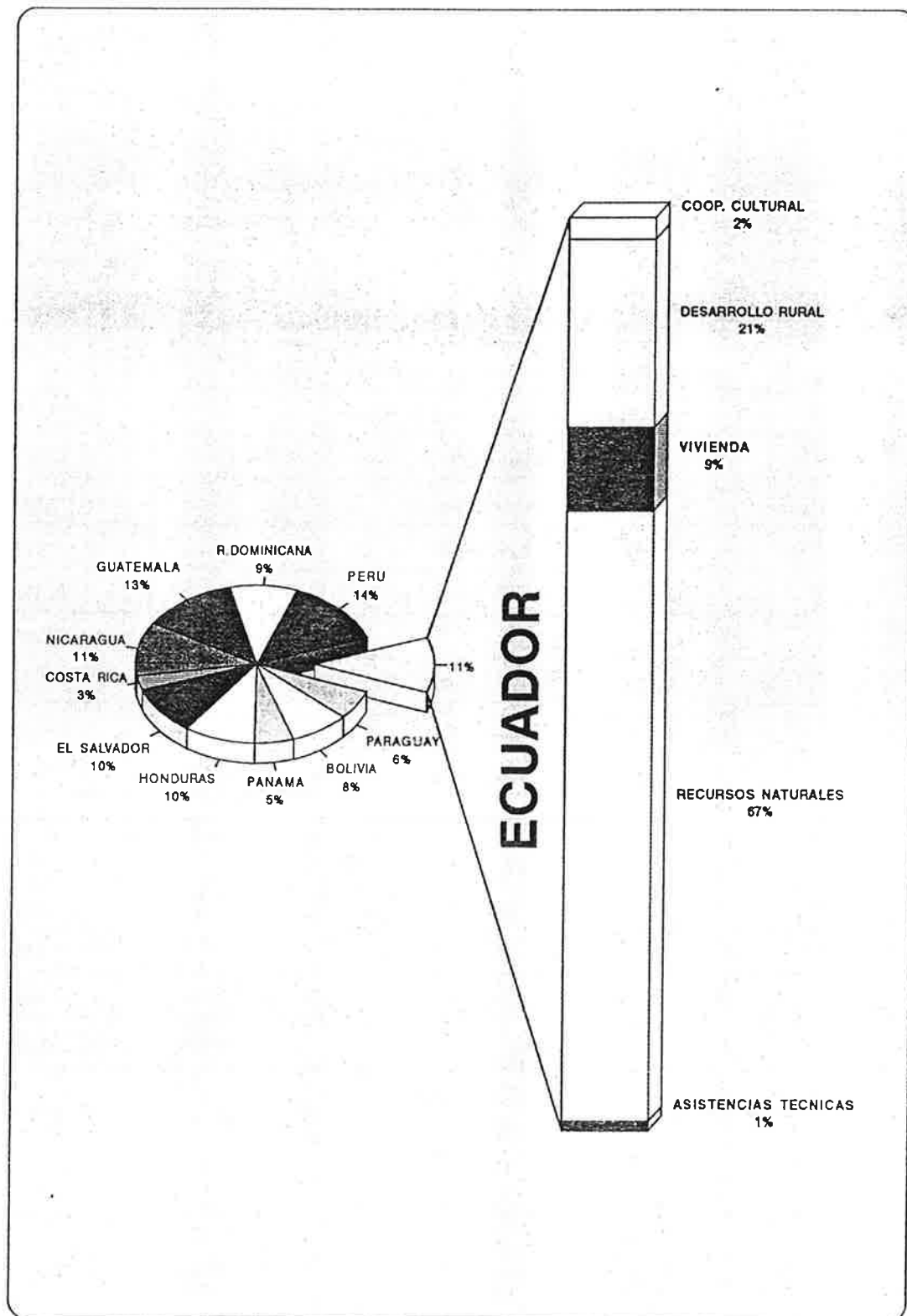
En el terreno cultural y educativo se apoyó la implantación de la **Cátedra de Historia de España en la Universidad Católica de Quito**. El objetivo es poner en funcionamiento la primera Cátedra de Historia de España en el país, capacitando al profesorado local y dejando establecido el Departamento de Investigación, además de dotar de material didáctico a la Cátedra. Durante 1993 fue impartido un seminario en el que se desarrolló, de manera condensada, el programa establecido; se realizaron visitas con los alumnos a bibliotecas y archivos y se impartieron conferencias abiertas. En conjunto puede decirse que ha concluido la primera fase de puesta en marcha. Al Programa se le ha concedido 4 créditos y forma parte de la Licenciatura de Historia.

El presupuesto de estas actuaciones supusieron, en 1993, 94.300.00 pesetas, siendo el costo de funcionamiento de la O.T.C de **11.001.510 pesetas**.

**ECUADOR: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)**

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	<b>1.475.500</b>
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	<b>2.307.000</b>
Sanidad <sup>1</sup>	<b>4.461.550</b>
Agricultura <sup>1</sup>	<b>2.655.300</b>
Artesanía <sup>1</sup>	<b>545.450</b>
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	<b>6.818.200</b>
<b><i>SUBTOTAL</i></b>	<b>18.263.000</b>
<b>PROYECTOS Y PROGRAMAS BILATERALES</b>	
Desarrollo Rural Integral DRI-Imbabura	<b>19.500.000</b>
Centro de Tecnologías de la Vivienda	<b>7.000.000</b>
Reforestación Daule-Peripa	<b>11.000.000</b>
Interpretación y Educación Ambiental de Islas Galápagos	<b>52.000.000</b>
Cátedra de Historia de España	<b>2.200.000</b>
Viviendas de Riobamba	<b>1.600.000</b>
Otras Asistencias Técnicas	<b>1.000.000</b>
<b><i>TOTAL</i></b>	<b>112.563.000</b>

# ECUADOR



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

## 4-5) EL SALVADOR

**Convenio Básico de Cooperación:** 9 de Junio de 1987  
**Acuerdo Complementario:** 9 de Junio de 1987  
**Otros Convenios:** Convenio con el Ministerio de Trabajo de 21 de Febrero de 1986. Convenio con la Universidad "José Simeón Cañas" de 29 de Enero de 1988. Convenio con la Corte Suprema de Justicia y la Comisión Revisora de la Legislación Salvadoreña de 31 de Marzo de 1989.  
**Última Comisión Mixta:** 19 de Enero de 1993  
**Fecha de Inauguración de la O.T.C.:** Octubre de 1988

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN 1993

Prácticamente todas las actuaciones acordadas en la última Comisión Mixta están en ejecución, y en algunos programas vinculados a Instituciones como la Procuraduría de los Derechos Humanos, Tribunal Supremo Electoral o la Judicatura, se están diseñando las líneas de trabajo o finalizando los proyectos ya iniciados. En conjunto el incremento de la presencia de la Cooperación Española en El Salvador la ha llevado a ser considerada como una de las más activas en el país.

#### *Refuerzo Institucional y Derechos Humanos:*

Durante 1993 las actuaciones de la Cooperación Española se centraron en el terreno de los Derechos Humanos y en el apoyo a las instituciones democráticas. En este sentido se financió el proyecto de **Reinserción de Repatriados Individuales y Desplazados** en la Comunidad del Canton Tres Ríos, consistente en la asistencia a 450 desplazados por la guerra civil. El Proyecto tiene como objetivo contribuir al desarrollo integral de repatriados y desplazados mediante la ejecución de acciones de tipo infraestructural, productivo, organizativo y formativo, desarrolladas mediante la participación activa de la población involucrada. El proyecto, que se inició en Marzo de 1992, ha finalizado durante 1993 casi todos sus componentes, incluida la construcción de 45 viviendas. Parte de los fondos se destinaron a facilitar el retorno a sus tierras de decenas de familias beneficiarias, siendo ejecutado en colaboración con la ONG salvadoreña Asociación de Apoyo Integral, (ASAI).

Asimismo se lleva a cabo con la Procuraduría de Derechos Humanos de El Salvador la **Donación de Material Bibliográfico** sobre temas jurídicos a las bibliotecas de la Escuela de Formación Judicial Benito Zeledon, el Instituto de Asuntos Jurídicos de El Salvador y a la misma Procuraduría.

En el campo educativo, aunque directamente relacionado con el apoyo institucional, se presta apoyo a la Universidad de El Salvador en la construcción y puesta en marcha del nuevo edificio de la biblioteca, que se encuentra en un estado ruinoso tras los terremotos y bombardeos. El modelo propuesto es el de una biblioteca central integrada con bibliotecas regionales y de facultad. Hasta el momento se ha finalizado la obra civil, faltando únicamente el mobiliario y la instalación del equipo informático que ya está adquirido, previéndose su inauguración para febrero de 1994.

#### ***Desarrollo Municipal:***

Dentro del programa regional de Desarrollo Municipal en Centroamérica, (**DEMUCA**), se está trabajando en el proyecto de **Mejora Integral del Servicio de Basuras en Sonsonate**, con el objetivo de mejorar sus condiciones sanitarias y suprimir los vertidos contaminantes, así como la adquisición de equipos de recolección de basuras, la creación de una empresa municipal de gestión del servicio de basura y la capacitación de los funcionarios municipales y sensibilización ciudadana. Se ha realizado, durante 1993 y en colaboración con la Municipalidad de Sonsonate un diagnóstico de la situación del servicio de basuras, localizándose el relleno sanitario. También ha sido realizado el Estudio de Impacto Ambiental, estudios geológicos y topográficos del terreno. Con esta información ha sido realizado el Plan Maestro del Proyecto, memoria, planos y presupuestos. Igualmente durante 1993 entró en funcionamiento el nuevo Relleno Sanitario de Sensuntepeque. La contraparte es la Municipalidad de Sensuntepeque.

En este campo se está realizando una importante labor formativa con el proyecto de **Capacitación Municipal de Funcionarios, Líderes Comunales y Alcaldes**. El objetivo es formar 600 candidatos a alcaldes en gestión municipal mediante la realización de dos cursos: Introducción general sobre administración municipal e introducción a las finanzas municipales. De ellos se ha realizado ya 5 convocatorias del primero, una en cada región del país, donde han participado 200 candidatos a alcaldes de la mayoría de los partidos políticos. También se han editado 1.200 ejemplares del Manual "Legislación Básica Municipal" para su utilización como material didáctico en los cursos. Las contrapartes son el Instituto Salvadoreño de Desarrollo Municipal (ISDEM) y el Instituto Salvadoreño de Administración Municipal.

### *Desarrollo Rural:*

En este sector se lleva a cabo el proyecto de **DRI III "La California" 2ª fase**, cuyos beneficiarios son 200 excombatientes del FMLN, (50 de ellos lisiados), y sus familias. Tiene como objetivo integrar en la vida civil a estos guerrilleros, que retornan de Cuba, mediante su instalación en 1.500 has de la hacienda San Hilario en la zona de Usulután. El Proyecto, que tiene como contraparte a la Asociación para el Desarrollo Integral Comunitario (ADIC), reúne componentes de regadíos, elaboración de productos no tradicionales, ganadería, viviendas, etc, y finalizó en 1993.

### *Recursos Naturales:*

Durante 1993 se concluyó la ejecución, a falta del informe final, el proyecto de **Reforestación en 4 Comunidades de Chalatenango**, que tenía como objetivo la plantación de 50.000 especies forestales y la creación de viveros, así como la realización de obras de conservación de suelos, acequias, barreras, terrazas, etc, y la organización de 300 agricultores en el sistema cooperativo mediante la impartición de cursos en esta materia. El organismo interlocutor fue el Instituto Salvadoreño de Educación y Asesoría Cooperativa (ISEAC).

### *Sanidad:*

Durante 1993 continuó la colaboración con el Hospital Rosales mediante el **Apoyo a la Capacitación en Sistema de Registro de la Consulta Externa**, que tiene como objetivos la mejora del sistema de registros y equipamiento informático del área de Consultas Externas y del Departamento de Citas del Hospital. Para ello se está procediendo a la reforma física de dicho departamento, ejecutada en un 40%, y a la donación de material informático entre otros componentes. Se ha realizado un diagnóstico del actual sistema de información y registros así como un documento con propuestas técnicas para mejorarlo, y una propuesta de remodelación funcional del área.

Paralelamente se ha llevado a cabo, junto al Hospital Rosales, el **Curso de Electromedicina (V)**, que tiene como objetivo capacitar a los técnicos de la unidad de electromedicina en el uso, reparación y mantenimiento de equipos biomédicos donados por la Cooperación Española. El curso, con una duración de 15 días, fue impartido por un experto del Hospital Universitario Virgen Macarena de Sevilla a 8 trabajadores de este sector. De igual forma, y en colaboración con el Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social de El Salvador, se llevó a cabo

el **Seminario sobre Gestión de Servicios de Enfermería**, del cual se realizaron tres convocatorias, destinado a los profesionales de cuatro regiones distintas del país, complementados con jornadas sobre **Programación Local de Salud** destinado a auxiliares de enfermería.

Por último se está trabajando en la **Formulación del Proyecto del Depósito Nacional de Biológicos** de El Salvador, que consiste en el estudio, diseño y elaboración del documento de Proyecto, así como las necesidades y características de equipo necesario. En la actualidad se tiene localizado el terreno donde se construirá el Depósito. La contraparte es el Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social de El Salvador.

El Presupuesto de la cooperación bilateral con El Salvador ascendió en 1993 a **82.230.000 pesetas**, siendo el de la OTC de **8.972.714 pesetas**.

***Ayuda Alimentaria:***

Durante 1993 se encontraban en ejecución los siguientes proyectos financiados con el Fondo de Contrapartida de la Ayuda Alimentaria:

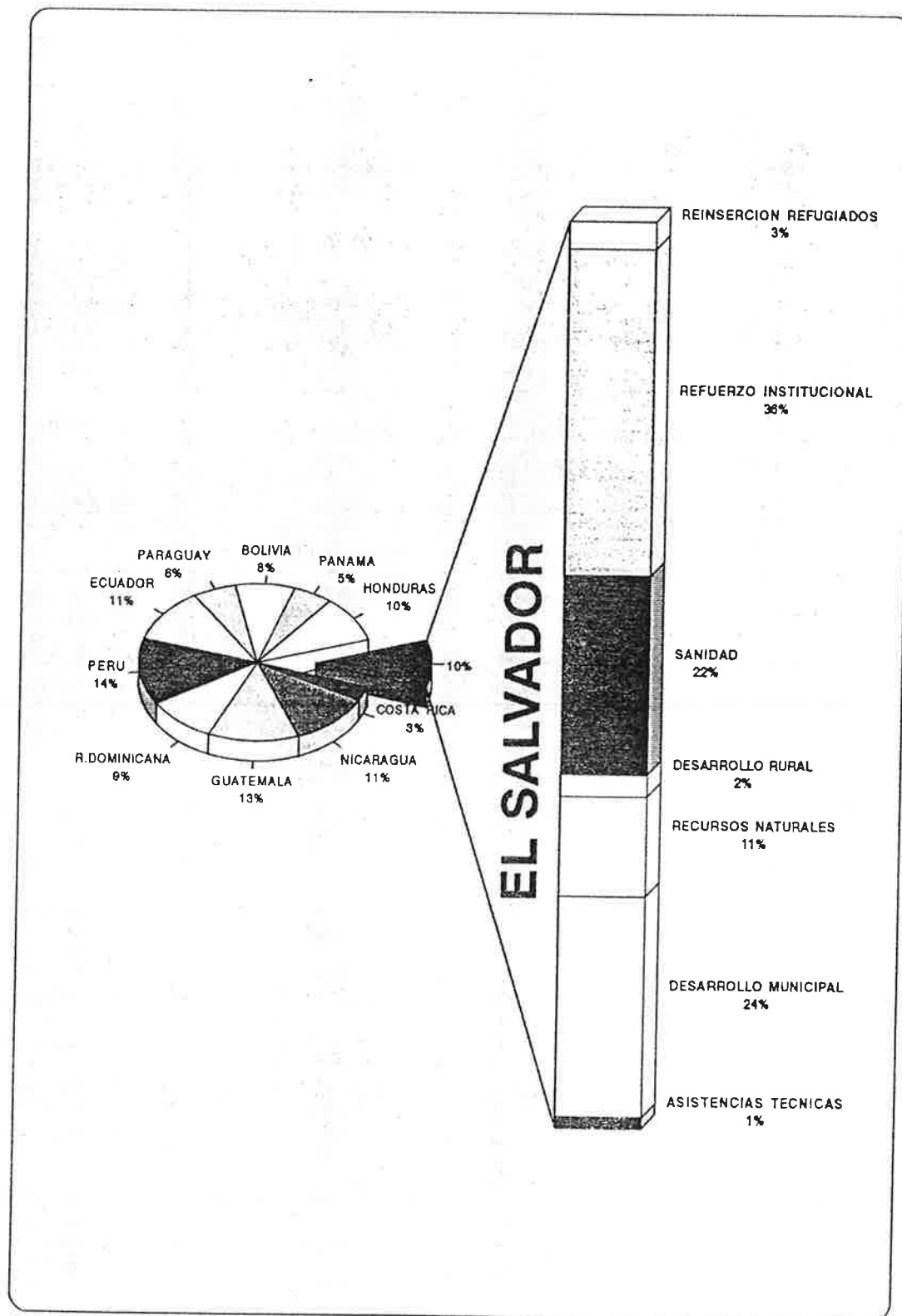
- Apoyo a la Procuraduría de los Derechos Humanos
- Gallinas ponedoras y Cerdos. Cooperativa S<sup>a</sup> Luis Talpa-ISEAC
- Restauración consulta externa del Hospital Rosales
- Apoyo con un vehículo a la Escuela María Auxiliadora
- Curso en Gestión y Administración en Salud



**EL SALVADOR: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)**

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	1.475.500
UNED <sup>1</sup>	1.666.000
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	2.307.000
Salud <sup>1</sup>	4.461.550
Agricultura <sup>1</sup>	2.655.300
Artesanía <sup>1</sup>	545.450
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	6.818.200
Programa de Desarrollo Municipal en Centroamérica (DEMUCA) <sup>1</sup>	3.833.400
Programa PROCOOPCA-FUNDESCOOP <sup>1</sup>	831.333
ESADE	7.250.000
Programa FEDEPRICAP	1.666.700
<b>SUBTOTAL</b>	<b>33.510.433</b>
<b>PROGRAMAS Y PROYECTOS BILATERALES</b>	
Reinserción de Repatriados Comunidad de Anton 3 Ríos	2.500.000
Reconstrucción Edificio Biblioteca Universidad Nacional El Salvador	29.000.000
DRI III "La California"	2.000.000
Proyecto DEMUCA	15.000.000
Proyecto de Reforestación de Cuatro Comunidades	9.000.000
Biblioteca Procuraduría Derechos Humanos	600.000
Curso Electromedicina y Seminario Gestión Enfermería	6.130.000
Proyecto de Formación para Funcionarios Municipales	5.000.000
Depósito de Biológicos	3.000.000
Apoyo Hospital Rosales (Sistema de Registro)	9.000.000
Otras Asesorías Técnicas	1.000.000
<b>TOTAL</b>	<b>115.740.433</b>

# EL SALVADOR



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

## 5-5) GUATEMALA

<p><b>Convenio Básico de Cooperación:</b> 10 de Marzo de 1988 <b>Acuerdo Complementario:</b> Febrero de 1989 <b>Última Comisión Mixta:</b> 27 de Mayo de 1991 (Reunión de la Comisión de Seguimiento y Evaluación de la II Comisión Mixta realizada el 27 de Octubre de 1992) <b>Fecha de Inauguración de la O.T.C.:</b> Marzo 1987</p>
---

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN 1993

Durante 1993 la Cooperación Española en Guatemala ha continuado priorizando, de acuerdo con las directrices generales de la II Comisión Mixta, los programas y proyectos tendentes a favorecer el desarrollo rural en un sentido amplio, aún sin abandonar otros sectores donde la presencia de la Cooperación Española ha venido siendo tradicional como el Refuerzo Institucional, Asuntos Sociales, etc.

#### *Desarrollo Rural:*

En el área de desarrollo rural se continuó el apoyo y financiamiento del **DRI Izabal** comenzado en 1989. El DRI, además de de componentes productivos, cuenta con un importante subproyecto de capacitación, plasmado en la puesta en marcha del Centro de Formación y Experimentación Polivalente de Chocón, administrado mediante un Convenio por el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Agencia Española de Cooperación Internacional. Este mismo Convenio recoge la constitución de un Fondo Rotativo para la ejecución de ocho subproyectos productivos que la AECI realiza en el Departamento, (Beneficiado y manejo post-cosecha de arroz, fomento del cultivo de plantas hortícolas, fomento del cultivo del café, cultivo del pimentero, desarrollo pecuario, cultivo de piña tropical, etc). En 1993 las actuaciones se centraron en el financiamiento de proyectos productivos, la capacitación técnica en administración, comercialización y salud. Se ha concluido el proyecto de tienda agrícola cooperativa mientras se continuaba el fomento de cultivos y el desarrollo pecuario. En conjunto estos proyectos productivos afectan a más de 350 beneficiarios directos según aparece reflejado en el siguiente cuadro:

ESPECIE	ALDEA	INICIO	FIN	BENEF. DIRECTOS
Piña	Entre Ríos	1991	1993	11
	El Rosario	1992	1994	9
	Los Angeles	1992	1994	13
Café	Vista Hermosa	1991	1995	23
Pimentero	El Rosario	1991	1994	14
	Seminola	1991	1994	13
	La Esmeralda	1993	1996	15
	Mojanales	1993	1996	15
Plátano	Darmouth	1992	1995	9
	Milla-7	1992	1995	9
	La Libertad	1993	1996	9
Bovino	Tmagas Creek	1991	1997	15
	Sepemechila	1992	1998	13
	Searranx	1992	1998	17
Porcino	Chocon	1992	1993	15
	Placa I	1993	1993	15
	Corozo	1993	1994	15
Pollos	5 Levantes (5.000 pollos)	---	---	150
Déposito Pesca	S <sup>a</sup> Fco. del Mar	1993	1994	12

El Programa de capacitación se ha centrado en el Centro de capacitación Integral "Vicente Daudí", y ha beneficiado directamente a 511 alumnos, a través de 21 cursos sobre materias diversas. Asimismo otros 828 niños se han beneficiado del Programa de Autoconstrucción de Mobiliario Escolar. En lo concerniente a Salud se continuó el apoyo puntual al Centro de Salud Morales, se donó una planta potabilizadora al Hospital Infantil de Puerto Barrios, y se organizó el curso de capacitación para líderes comunitarios para la ejecución del Plan de Letrinización trazado por el Ministerio de Salud de Guatemala. Paralelamente se inició el refuerzo del "Santuario de Anidación de Tortugas Marinas, Iguanas y Cocodrilos" y se apoyo a la Municipalidad de Puerto Barrios a través de la asesoría en suministro de agua y drenajes, mediante la participación de un técnico de la Comunidad Autónoma de Madrid.

Las distintas contrapartes son el Ministerio de Desarrollo de Guatemala, así como las Direcciones Generales de Servicios Agrícolas de Guatemala,

(DIGESA), de Bosques, (DIGEBOS), y Servicios Pecuarios, (DIGESEPE), y las entidades colaboradoras PRODAC, INTECAP, PROEXAG y el Ministerio de Salud de Guatemala.

### *Sector Energético:*

Dentro de este sector se lleva a cabo el Programa de **Electrificación Rural**, que apoya a las comunidades indígenas del Altiplano guatemalteco, organizadas en comités, con la donación de materiales eléctricos necesarios para la introducción de energía eléctrica en sus comunidades. Los estudios de factibilidad y presupuesto de obra son realizados por personal del Instituto Nacional de Electrificación de Guatemala, así como la ejecución de las obras. La financiación de las obras se hace de manera conjunta entre el Instituto, la AECI y las distintas comunidades.

Durante 1993 se ejecutaron 12 proyectos en sendas comunidades beneficiando a una población de más de 8.000 personas, y dotando de energía eléctrica a 1099 viviendas. Asimismo se inició un componente de producción de energía por medio de fuentes no convencionales, desarrollando un sistema de energía solar (fotovoltaica) para dotar de iluminación y energía al Centro de Salud de la Aldea La Canoa, municipio de Salamá. La instalación servirá para la conservación de vacunas y medicinas que necesiten una red de frío, con un número de beneficiarios superior a los 1.500. Este proyecto se realiza conjuntamente con el Ministerio de Energía y Minas de Guatemala.

### *Recursos Naturales:*

Se ha continuado el **Proyecto Agroforestal**, iniciado en 1992, con el fin de introducir sistemas agroforestales en parcelas de pequeños agricultores ubicadas en zonas críticas en cuanto al abastecimiento de leña y deterioro del Medio Ambiente en los departamentos de Sacatepéquez y Retalhuleu. El Proyecto ha consolidado durante 1993 los sistemas de extensión y divulgación agroforestal a través de técnicos y promotores forestales que realizan una asistencia continuada a los beneficiarios del mismo. Las actividades desarrolladas se pueden agrupar en los siguientes puntos:

- Capacitación de técnicos y promotores agroforestales
- Extensión agroforestal de promotores y técnicos a beneficiarios
- Apoyo institucional a la contraparte (DIGEBOS)
- Apoyo a iniciativas regionales de planificación agroforestal
- Introducción de sistemas de ahorro energético

Paralelamente, el **Proyecto de Reforestación** consiste en la reforestación de una superficie aproximada de 1.000 has con plantaciones de coníferas en fincas municipales, con el fin de aumentar la superficie dedicada a explotaciones forestales en la zona nororiental del país, la cual se encuentra en un proceso de recesión de sus masas boscosas. En 1993 no se realizaron nuevas plantaciones si no que se consolidaron las existentes en cinco fincas municipales. El Proyecto ha apoyado asimismo el desarrollo de la carrera de Ingeniería Forestal de la Universidad de San Carlos, aportando financiamiento para la adquisición de material y equipos de laboratorio y prácticas de campo. El componente de refuerzo institucional del sector forestal público guatemalteco se ha realizado con el apoyo a diversos seminarios y cursos, y las pasantías de dos técnicos de DIGEBOS en España.

Dentro de este área el **Plan Trifinio** es un programa que pretende ejecutar una serie de proyectos de desarrollo en el área fronteriza de los países de Guatemala, El Salvador y Honduras. El compromiso de la AECI es desarrollar dos de los 29 perfiles de proyectos existentes en dicho plan, siendo estos el proyecto T-6 denominado "Riego para la Región del Trifinio" y el proyecto T-2 "Desarrollo de las Cuencas Hidrográficas del Lempa y del Motagua".

Las actuaciones en el Proyecto T-6 se han venido desarrollando desde el año 1989 y actualmente se encuentra en una fase avanzada de ejecución, mientras que las actuaciones en el proyecto T-2 se iniciaron durante el 2º semestre de 1993. El compromiso de AECI dentro de este proyecto es de elaborar estudios de viabilidad técnico-económica de proyectos de riego en áreas previamente identificadas con potencial (disponibilidad de suelo y agua) y ejecutar materialmente algunos de estos proyectos con carácter de demostrativos. Dichas actividades se realizan con el apoyo de instituciones contrapartes responsables de las actuaciones en riego de cada país, siendo estas: Dirección de Riego y Avenamiento de Guatemala (DIRYA), la Dirección de Riego y Drenaje de El Salvador y la Dirección de Recursos Hídricos de Honduras.

Durante 1993 se finalizaron los estudios realizados en 1992, los cuales se editaron correspondiendo estos a 8 áreas identificadas que se encuentran en la región del Trifinio. En el proyecto T-6, además de realizar los estudios de viabilidad de proyectos de riego, se han ejecutado algunos proyectos de las áreas estudiadas, con carácter demostrativo.

Durante 1993 se ejecutó el proyecto denominado Canciras, en el Municipio de Sensenti, Departamento de Ocotepeque, Honduras con un área neta

de riego de 18.70 hectáreas. Además de la construcción del proyecto se capacitó a los usuarios en el cultivo de arroz, tomate y pimientos, bajo riego.

Otro proyecto es el ejecutado en el Municipio de Concepción Las Minas, Departamento de Chiquimula en Guatemala. Durante 1993 se ejecutó aproximadamente el 60% quedando pendiente el resto, que se construirá durante 1994. Los cultivos propuestos para este sistema son principalmente las hortalizas y cucurbitáceas, por ser los más adaptables al clima y suelo.

El proyecto T-2 consiste en diseñar un plan de ordenamiento y manejo para las subcuencas de los ríos Lempa y Motagua que se encuentran dentro de la región del Trifinio. Las actuaciones en este proyecto dieron inicio en el mes de julio de 1993, con la elaboración de los prediagnósticos de las subcuencas seleccionadas en base a una priorización realizada por la Secretaría Ejecutiva del Plan Trifinio. Los trabajos comprenden la recopilación de toda la información disponible en la zona (cartografía, estudios existentes, uso actual del suelo, zonas degradadas, etc.), para integrarla y hacer un plan de actividades para la etapa posterior.

#### ***Salud:***

Durante el año 1993 se concluyeron las actividades de evaluación, corrección, diagramación y revisión definitivas del proyecto "**Manual de Saneamiento Ambiental**", cuya publicación y distribución se realizará a principios del año 94. La edición de este manual, va dirigido a los Promotores de Salud Rural de Guatemala y se distribuirá entre instituciones gubernamentales y no gubernamentales involucradas en el desarrollo de la salud rural.

También se llevó a cabo el **Curso Regional de Sanidad Ambiental (VII)** entre el 7 de junio y el 30 de julio. Este curso va dirigido a profesionales universitarios centroamericanos que trabajan en instituciones de salud, con preferencia en los ramos de ingeniería. En esta VII edición, participaron también algunos alumnos del área sudamericana. El objetivo general es capacitar a estos profesionales en las áreas más relevantes de la salud pública y el saneamiento del medio para valorar el impacto sobre la salud. La entidad coordinadora es la Escuela Regional de Ingeniería Sanitaria y Recursos Hidráulicos (ERIS) de la Universidad de S. Carlos de Guatemala.

#### ***Fortalecimiento Institucional:***

Se desarrolló el I Seminario de "**Desarrollo Gerencial para la**

**Productividad"** con la ONSEC (Oficina Nacional de Servicio Civil de la Presidencia de la República). Este Seminario está enmarcado dentro del proyecto global de capacitación presentado por la ONSEC "**Fortalecimiento al Sistema de Servicio Civil para el Proceso de Racionalización de la Administración Pública**". A este seminario asistió la Directora de la Función Pública de España. Además se llevaron a cabo diversas actividades dirigidas a mejorar la capacitación del personal adscrito al Ministerio de Relaciones Exteriores de Guatemala entre las que se encuentran:

Curso de Negociación Diplomática.  
Presentación del "Diccionario Diplomático".  
Curso de Protocolo y Ceremonial Diplomático.

Con la Procuraduría de Derechos Humanos de Guatemala, se financió un proyecto de **Investigación de Comités Voluntarios de Defensa Civil**, siendo la entidad ejecutora la ONG Asociación para la Autogestión del Desarrollo Integral -ASADI-.

El objetivo del proyecto era elaborar un diagnóstico de la situación real y actual de los CVDC que tuviera por objeto facilitar al Procurador de los Derechos Humanos el mejor desempeño de las responsabilidades que a ese respecto tiene en el marco del proceso de reconciliación nacional de Guatemala y cuyos resultados contribuyeran para la elaboración de los convenios relativos a la consecución de la Paz Nacional. Estos Comités, organizados por el Ejército en las comunidades más afectadas por el conflicto armado, cuentan todavía en la actualidad con más de 500.000 efectivos. La investigación se realizó a través de una encuesta en 7 departamentos del país, que coinciden con las zonas en las que aún persiste el conflicto. El proyecto pretende elaborar un diagnóstico de la situación real y actual de estos Comités que permita establecer criterios para apoyar el proceso de verificación y desmovilización, transformación e incorporación de este tipo de organización en las comunidades a estudiar.

El proyecto al 31 de diciembre 93, se encuentra en su fase de análisis estadístico por departamento, municipio y aldea para llegar a una tabla de resultados que permita su análisis e interpretación, para la posterior publicación de un documento final para la Procuraduría de D. H. Este proyecto continuará en el 94.

#### *Turismo:*

Se ejecutó un proyecto con el Instituto Guatemalteco de Turismo



consistente en la elaboración de 3 estudios sobre el **Desarrollo Turístico Autosostenido de tres Comunidades Mayas del Altiplano**. Para ello, se contrataron tres antropólogos que han permanecido en las comunidades durante cuatro meses. Las conclusiones se presentarán a principios de 1994.

*Asuntos Sociales:*

Con el Ministerio de Trabajo y Prevision Social de Guatemala se realizaron las siguientes acciones en el ámbito del Apoyo a la Mujer:

1. **Asesoría Técnica y Apoyo Financiero para la creación del Instituto Nacional de la Mujer en Guatemala** y fortalecimiento a Delegaciones departamentales de la Oficina Nacional de la Mujer (ONAM). Ambas acciones se realizan conjuntamente con la ONAM. El objetivo específico del primer proyecto, es formular un documento de Propuesta de **Creación del Instituto Nacional de la Mujer** como una instancia al más alto nivel con poder de decisión, financiamiento adecuado y autonomía propia que permita atender las demandas, necesidades y aspiraciones de las mujeres, aunando los esfuerzos de todas las organizaciones que trabajan con, por y para las mujeres. El apoyo financiero a este proyecto comenzó en noviembre de 1993 y consiste en la contratación de consultoras, divulgación y desarrollo de talleres a nivel nacional con todas las instancias, para su discusión y validación. Los objetivos del segundo proyecto en su primera fase de 6 meses, consiste en fortalecer a 7 oficinas departamentales de la ONAM para que cuenten con los recursos necesarios que le permitan operativizar acciones dirigidas a la mujer en el área rural, promover la capacitación de promotoras comunales y brindar atención directa y adecuada a la población femenina de mayor necesidad, contribuyendo a su desarrollo integral.

En septiembre comenzó el apoyo financiero y se han realizado actividades de contratación y formación de promotores comunales en los diferentes departamentos así como talleres locales y asesoría sobre metodología participativa y elaboración de diagnósticos comunitarios.

2. **Apoyo a Grupos de Mujeres Artesanas del Occidente de Guatemala**, mediante la formación de un Fondo Solidario de micro-crédito para el desarrollo de las actividades productivas, de organización y comercialización de las mujeres. Esta actividad, cuenta con un Reglamento para el uso y manejo del Fondo Solidario. La subvención a esta actividad por parte de la OTC, se realizará al inicio de 1994 con la sección de

Asistencia Social a trabajadores del Ministerio de Trabajo y Previsión Social de Guatemala.

Estas 3 acciones en el ámbito de la Mujer, están enmarcadas dentro del Protocolo Adicional A.E.C.I.-M.A.S. 1993, siendo el Instituto de la Mujer de España quien aporta el financiamiento para el proyecto de Creación del Instituto Nacional de la Mujer en Guatemala. Las tres acciones continuarán durante 1994.

***Socio-laboral:***

Se iniciaron las gestiones para financiar la construcción de una **Guardería para Hijos de Trabajadores** en el Municipio de Mixco. Actualmente el proyecto se encuentra en fase de diseño. La contraparte oficial es el Ministerio de Trabajo de Guatemala, participando con la donación de los terrenos la Municipalidad de Mixco.

Asimismo, se ha perfilado el diseño del proyecto de **Parques Recreativos** para la recuperación de espacios naturales para el uso y recreo ciudadano.

La ejecución de ambos proyectos se ha visto ralentizada por los sucesivos cambios de los responsables políticos relacionados con los mismos.

Se llevó a cabo una Auditoría-Consultoría por parte de 2 expertos españoles, dentro del "**Proyecto de Modernización del Ministerio de Trabajo y Previsión Social de Guatemala**" y una Asesoría sobre Seguridad e Higiene en el Trabajo. Se llevaron a cabo sendos diagnósticos y recomendaciones sobre las áreas de mayor interés para el Ministerio en aras a lograr un mayor acercamiento y eficacia en los servicios al ciudadano.

***Desarrollo Municipal:***

En el ámbito del programa **DEMUCA**, se han ejecutado las obras para la Construcción de **Acueductos Rurales** que abastecen a cuatro aldeas del municipio de Flores y se han financiado las actividades necesarias para la creación de la **Empresa Municipal de Agua de Flores**. Ambas acciones tienen como contraparte oficial la Municipalidad de Flores.

La infraestructura necesaria para la construcción de los acueductos consiste en depósitos de captación, equipo de bombeo, redes de impulsión, depósitos de distribución y redes de distribución. Los acueductos son independientes entre sí,

teniendo su propia fuente de abastecimiento. La población beneficiaria de estas obras son unos 4500 habitantes y participa activamente, organizándose en grupos de trabajo para la ejecución de las obras. Además de la obra física, se ha realizado un plan de capacitación y educación sanitaria para el buen uso del agua y manejo de las redes.

Las actividades relativas a la creación de la Empresa Municipal de agua han sido los siguientes:

- Elaboración del Reglamento y Estatutos de la empresa (aún en proceso).
- Elaboración de un censo municipal urbano y rural para actualizar el régimen de tarifas, períodos de ampliación y mantenimiento de las redes, etc.
- Dotación de equipos informáticos para los departamentos de administración y tesorería municipal.
- Capacitación del personal municipal en el manejo de los equipos y en otros aspectos relacionados con la empresa.

#### ***Programa de Refugiados:***

Para el **Programa de Refugiados, Repatriados y Desplazados**, se llevaron a cabo visitas de reconocimiento de las áreas de repatriados y de potencial retorno en el país, en los departamentos de Petén, Quiché y Huehuetenango. Se mantuvieron reuniones y contactos múltiples con todas las organizaciones gubernamentales, no gubernamentales y organismos internacionales, involucrados en la temática del retorno, siguiendo las políticas y estrategias del gobierno de Guatemala en su atención a poblaciones desarraigadas. En las visitas de campo, se detectaron las necesidades más prioritarias de las aldeas y se identificó el área de Huehuetenango (municipio de Nentón y Barillas) como la zona susceptible de ejecutar proyecto por parte de la Cooperación Española. Se elaboró perfil de proyecto general que debía ser analizado, ampliado y cuantificado, según las acciones a ejecutar y consensuado con las autoridades nacionales y locales. En junio de 1993 se paralizaron las actividades de identificación de proyectos en el área y las de análisis y consenso con las autoridades competentes.

Con cargo a este Programa, comenzó a ejecutarse desde noviembre 93, el proyecto "**Construcción de Escuela en la Comunidad Reforma Belén**" (Ixcán, Quiché). Este proyecto se ejecuta conjuntamente con CEAR (Comisión Nacional para la Atención de Repatriados, Refugiados y Desplazados de Guatemala). El

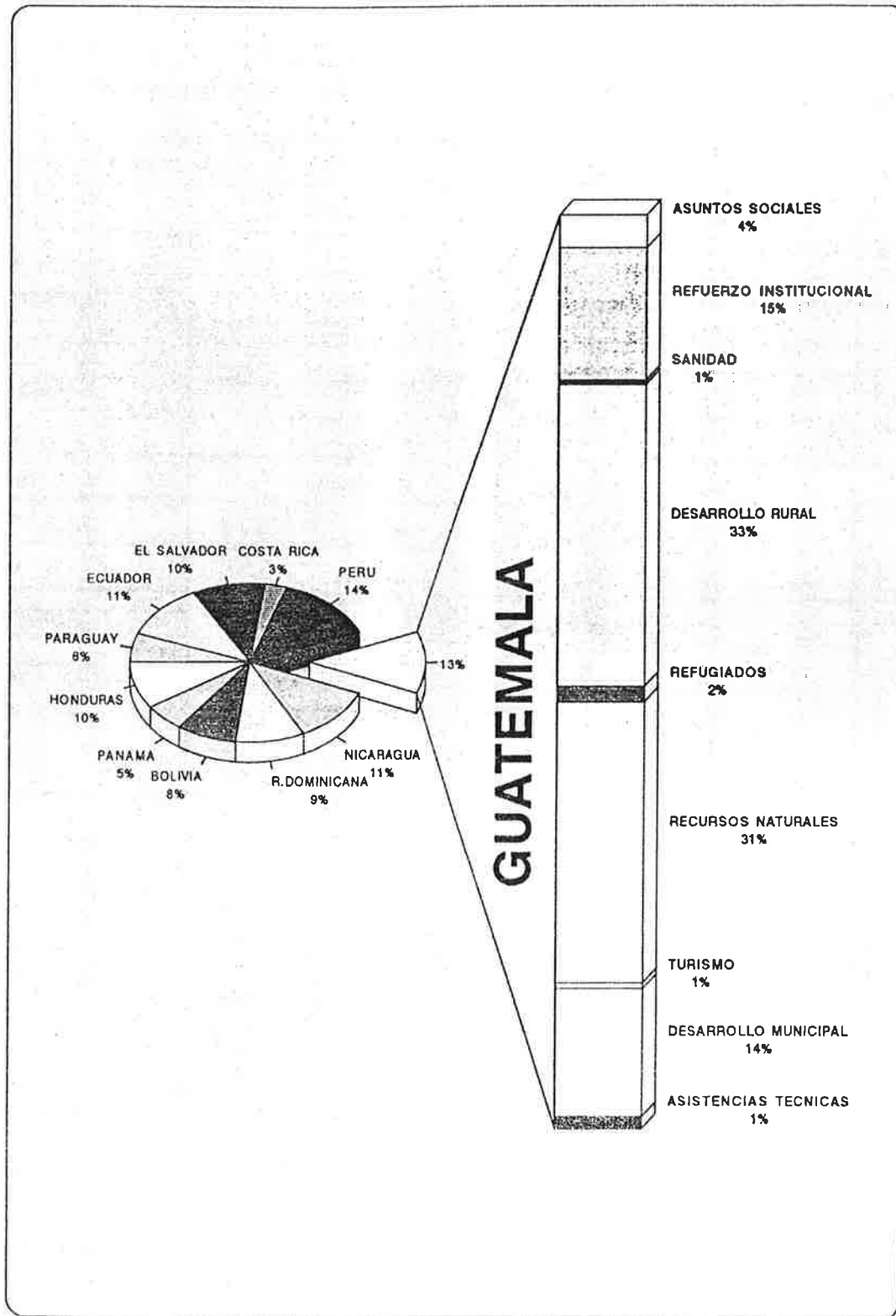
proyecto beneficiará directamente a 155 alumnos, estimándose un incremento anual del 15%. Este proyecto se encuentra en la 1ª etapa de construcción y finalizará en marzo 1994.

El presupuesto de los programas bilaterales con Guatemala fue, en 1993, de **105.400.000 pesetas**, aunque por diversas causas sólo se ejecutaron con cargo a esos fondos partidas por un monto total de **73.857.731 pesetas** quedando el resto como remanentes para 1994. Por otro lado el presupuesto de la OTC ascendió a **10.932.948 pesetas**.

**GUATEMALA: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)**

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	1.475.500
UNED <sup>1</sup>	1.666.000
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	2.307.000
Sanidad <sup>1</sup>	4.461.550
Agricultura <sup>1</sup>	2.655.300
Artesanía <sup>1</sup>	545.450
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	6.818.200
Programa de Desarrollo Municipal en Centroamérica (DEMUCA) <sup>1</sup>	3.833.400
Programa PROCOOPCA-FUNDESCOOP <sup>1</sup>	831.333
Programa FEDEPRICAP <sup>1</sup>	1.666.700
<b>SUBTOTAL</b>	<b>26.260.433</b>
<b>PROGRAMAS Y PROYECTOS BILATERALES</b>	
Proyectos DEMUCA	10.351.000
DRI Izabal	5.998.000
Electrificación Rural	18.173.000
Proyecto Reforestación	13.478.000
Sistemas Agroforestales	5.075.000
Trifinio	4.327.000
Refugiados	1.349.000
Salud	214.000
Refuerzo Institucional (ONSEC, Min.Rel.Ext., Procuraduría, Catastro)	10.875.000
Asuntos Sociales (Guarderías, Mujer, Discapacitados, Parques)	2.618.000
Turismo	500.000
Otras Asesorías Técnicas	1.010.000
<b>TOTAL</b>	<b>100.228.433</b>

# GUATEMALA



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

## 6-5) HONDURAS

<p><b>Convenio Básico de Cooperación:</b> 8 de Marzo de 1982 <b>Acuerdo Complementario:</b> 20 de Noviembre de 1990 (en vigor desde el 5 de Marzo de 1992) <b>Otros Convenios:</b> Convenio Socio-Laboral Hispano-Hondureño del 4 de Noviembre de 1971. Programa Global de Cooperación entre España y Honduras de 27 de Septiembre de 1990 <b>Última Comisión Mixta:</b> 20 y 21 de Febrero de 1992 <b>Fecha de Inauguración de la O.T.C.:</b> Octubre de 1984</p>
--

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN 1993

Durante 1993 el trabajo de la Cooperación Española en Honduras se ha orientado, fundamentalmente, a conseguir el pleno rendimiento en el nivel de ejecución de los Programas y Proyectos acordados en la última Comisión Mixta. A finales de 1992 sólo estaban en funcionamiento dos de estos proyectos bilaterales, retrasándose otros cinco por problemas organizativos y de dotación de medios. A finales de 1993 se encontraban ya en ejecución la totalidad de ellos. El balance general del año puede considerarse, por lo tanto, como muy positivo, y así ha sido reconocido en la Reunión de Evaluación y Seguimiento de la Comisión Mixta Hispano-Hondureña, celebrada en Tegucigalpa el 10 de diciembre, en donde el Gobierno de Honduras hizo patente su satisfacción por la labor realizada por la Cooperación Española durante este año.

#### *Desarrollo Rural:*

La AECI fortaleció sus actuaciones en el sector de desarrollo rural, con dos proyectos fundamentales; el **DRI Yojoa** y el **DRI Jesús de Otoro (Intibuca)**.

El DRI Yojoa, con una duración prevista de seis años (1989-1995), tiene componentes productivos como el cultivo de piña, café, etc, aunque también cuenta con subproyectos formativos y de educación, con desarrollo de programas de alfabetización, educación básica y capacitaciones específicas. Asimismo se dan componentes sanitarios con un centro de salud que proporciona servicios de odontología, laboratorio de análisis clínicos, farmacia, etc, complementándose con campañas de salud preventiva para las comunidades rurales del proyecto. Durante 1993 se ha fortalecido la organización campesina con la formación de una

empresa de segundo grado para la comercialización de productos agrícolas. Asimismo se ha puesto en marcha el programa de salud, capacitando a personal comunitario, estableciendo botiquines comunales, etc, y el proyecto de educación de adultos por medio de un programa de radio que se probó a nivel experimental con buenos resultados. Continúan, además, las actividades de asesoramiento en conservación de suelos y reforestación iniciándose acciones en el campo de la Agricultura Biológica. En el proyecto participan varios técnicos españoles, siendo las instituciones contraparte el Instituto Nacional Agrario de Honduras, la Secretaría hondureña de Recursos Naturales (RR.NN.), el Instituto Nacional de Formación Profesional y el Ministerio de Salud Pública de Honduras.

El DRI Jesús de Otoro comenzó su ejecución en 1988 y finalizará en diciembre de 1994. Tiene como objetivos promover el desarrollo económico y social, potenciando la organización campesina mediante la formación de empresas, capacitando en técnicas de producción y comercialización, al tiempo que se llevan a cabo programas de salud y educación. Durante 1993 se completó la fase de transformación de granos básicos con la construcción de las oficinas y bodega de la empresa en Segundo Grado. Se ha diseñado y puesto en marcha la fase de comercialización mediante el mercadeo, un plan publicitario y el lanzamiento de marcas de arroz. En los subproyectos de educación y sanidad se continuó el seguimiento de los círculos de alfabetización, educación compensatoria y educación preescolar, y se inauguraron las empresas maternas y lactarios respectivamente. Por último se finalizaron las obras de infraestructura de los lactarios y centros comunales. Actualmente se trabaja en el diseño del plan de traspaso del Proyecto ya que se pretende que en 1994 la Empresa de Segundo Grado asuma el protagonismo en las acciones sociales del Proyecto.

La contraparte es la Secretaría de Recursos Naturales de Honduras y el Instituto Nacional Agrario de Honduras (INA), que facilita personal especializado y medios de transporte.

#### *Recursos Naturales:*

En el campo de los recursos naturales la Cooperación Española prestó apoyo a la Corporación Hondureña de Desarrollo Agroforestal y al Instituto Nacional Agrario de Honduras en su **Plan de Desarrollo Agroforestal de la Cuenca del Río Choloma**, para contribuir a la restauración de la cubierta forestal en la cuenca, integrando a los campesinos que habitan en ella en las tareas de su manejo, conservación y aprovechamiento ordenado. El proyecto se justifica ante la alarmante reducción de la cobertura forestal en la cuenca del río. Por ello es necesario la regeneración de las áreas forestales susceptibles de recuperación, con



plantaciones de esoecies que satisfagan la producción de madera comercial y la demanda de leña doméstica. Todo ello se complementa con capacitación en nuevas técnicas de cultivos y explotaciones racionales de los recursos. En la actualidad en el componente de Tenencia y Legalización el número de expedientes abiertos es de 88, pertenecientes a 10 aldeas de la Cuenca y que suponen globalmente 1.351 has. En el componente agroforestal se han realizado actividades de control de devoluciones al fondo rotatorio de insumos, iniciado los Bancos de Semillas, trípticos informativos, parcelas agroforestales, especialmente de cacao y café, viveros agroforestales, inicio de fabricación de silos para almacenamiento de granos básicos y protección de microcuencas abastecedoras de agua potable. Finalmente en el área de desarrollo comunitario se ha iniciado el programa de mejoramiento de viviendas, se continúa la mejora de sistemas de agua y se ha puesto especial énfasis en la capacitación en tres aspectos; alfabetización, capacitación comunitaria y capacitación del personal técnico.

El Proyecto tiene prevista su finalización en septiembre de 1995.

#### *Vivienda:*

Otro sector importante de la cooperación con Honduras durante 1993 fue el de vivienda, con las obras de reparación y mejoramiento en las viviendas de la **Colonia 6 de Mayo de San Pedro Sula**. El programa se basa en la concesión de créditos, en condiciones muy favorables, a familias trabajadoras marginales que no tienen acceso a la financiación de la banca privada, y contribuir a la generación de empleo utilizando la mano de obra de la comunidad. La recuperación de fondos pasa a formar parte de un Fondo Rotativo para su inversión en futuros proyectos de este tipo. Hasta el momento se han otorgado 304 créditos a igual número de familias. Existe un cierto retraso en el calendario de ejecución previsto debido a la escasez de materiales de construcción en el país y a los efectos del huracán Gert. No obstante esta catástrofe natural puso de manifiesto el éxito de este Programa, ya que las viviendas construidas fueron las únicas que soportaron las inundaciones sin sufrir percances graves. Actualmente el Fondo Rotatorio dispone de 129.457 lempiras. En el Programa Social, que debía complementar al Programa de Viviendas, posibilitando una mejora de ingresos de los beneficiarios ayudando a superar sus problemáticas condiciones de vida, no se han dado los resultados esperados. Se elaboró un diagnóstico de la zona para evaluar el futuro de este Programa así como la posibilidad de ampliar el componente vivienda a nuevos beneficiarios. El resultado aconsejó abandonar el Programa social en este asentamiento. El traspaso de la Dirección del Proyecto a la contraparte, Centro San Juan Bosco, tal como estaba previsto en la formulación del Proyecto, ha generado problemas, por lo que se considera

en la actualidad continuarlo con otra contraparte, a ser posible la Municipalidad de San Pedro Sula.

#### ***Desarrollo Municipal:***

En el área de Desarrollo Municipal, y dentro del programa regional DEMUCA, se lleva a cabo el proyecto de **Mejora y Gestión del Servicio de Agua Potable de Choluteca**, que consiste en la definición, formulación y ejecución de las actividades necesarias para el saneamiento del servicio del agua, apoyando además la creación y fortalecimiento organizativo de una unidad de gestión municipal del agua, a la que se dará capacitación y apoyo logístico, para que pueda asumir el papel de gestor del servicio dotado por el proyecto. Hasta el momento se han instalado dos bombas en sus respectivos pozos, se ha construido la línea de tendido eléctrico, se ha realizado la colocación de dos Km de tuberías colocándose las válvulas de control, contruyéndose, en un 90% de ejecución, los dos tanques elevados con capacidad para 80.000 galones de agua. En el plano de la capacitación se ha impartido un curso de computación para 11 personas, organizándose actividades relacionadas con la estructura y capacitación adecuada de la División Municipal de Aguas. El Proyecto, retrasado por las elecciones, finalizará a mediados de 1994, siendo su contraparte la Municipalidad de Choluteca.

#### ***Sanidad:***

Finalmente, la actuación más destacada en el sector sanitario es la Construcción de un **Depósito Nacional de Biológicos de Honduras**, con la construcción de un edificio que permita la conservación, tratamiento y distribución de vacunas. El Ministerio de Salud de Honduras proporciona los terrenos para la edificación, que contará con cuartos fríos, cuartos de embalaje, local para unidades condensadoras, almacén de equipo, almacén de insumos y áreas para oficinas y formación. Asimismo se proporcionará el equipamiento y mobiliario para las diferentes áreas, y la capacitación del personal institucional responsable del manejo del Centro y de los equipos. Se ha procedido, durante 1993, a la entrega al Ministerio de Salud Pública de Honduras de una subvención de 20 millones de pesetas para la construcción y equipamiento del edificio con la supervisión de la Cooperación Española. La propia construcción está en un estado avanzado. Paralelamente se está procediendo a realiar todas las gestiones para equipar el mismo. El cronograma de la obra continua según lo inicialmente previsto, por lo que la obra espera ser terminada en su totalidad en los comienzos de 1994. Asimismo ya se encuentra en Honduras la camara de refrigeración remitida por el Ministerio de Sanidad y Consumo de España. A su vez se ha

apoyado el Programa Ampliado de inmunizaciones del Ministerio de Salud Pública en sus campañas de vacunación, con lo que Honduras ha conseguido el mayor índice de cobertura nacional en Centroamérica.

En conjunto el monto total de estas actuaciones fue, en 1993, de **80.000.000 de pesetas**, siendo el presupuesto de la OTC de **10.292.455 pesetas**.

#### ***Fondos de Ayuda al Equipamiento (FAE):***

Durante 1993 se ha trabajado en la modificación del Reglamento vigente del FAE, de 20 de febrero de 1992, con el objetivo de permitir la utilización de los fondos en operaciones de adquisición de bienes de equipo por el Sector Público de Honduras. A su vez se alarga el plazo de amortización de los créditos hasta 5 años. Fruto de estas modificaciones ha sido posible la aprobación de las dos operaciones de más impacto durante este año; la **Semaforización Electrónica Multiprograma de San Pedro Sula**, y el **Programa de Informática Educativa, Sistemas de Enseñanza asistida por ordenador**, ejecutado por la Secretaría de estado en el Despacho de Educación Pública. El Programa tiene como objetivo mejorar la eficiencia de la educación primaria, secundaria y del profesorado, mediante la incorporación de nuevas tecnologías didácticas.

Respecto a los Fondos de Contrapartida, en 1993 se terminaron de pagar, en el Valle de Sula, las obras de construcción de los **Canales de San Roque, los Cuabanos y Canal Copen-Higuero-Cuabanos**. Se han financiado también los proyectos, pertenecientes al Fondo Hondureño de Inversión Social, de ampliación de la Escuela "**Manuel Bonilla**", la **Rehabilitación del Sistema de Agua Potable de la aldea Guajiniquil y de la Colonia San Vicente Paúl** en san Pedro Sula así como la **Ampliación del Sistema de Agua de Texiguat y Aldea Morayán** en el departamento El Paraiso.

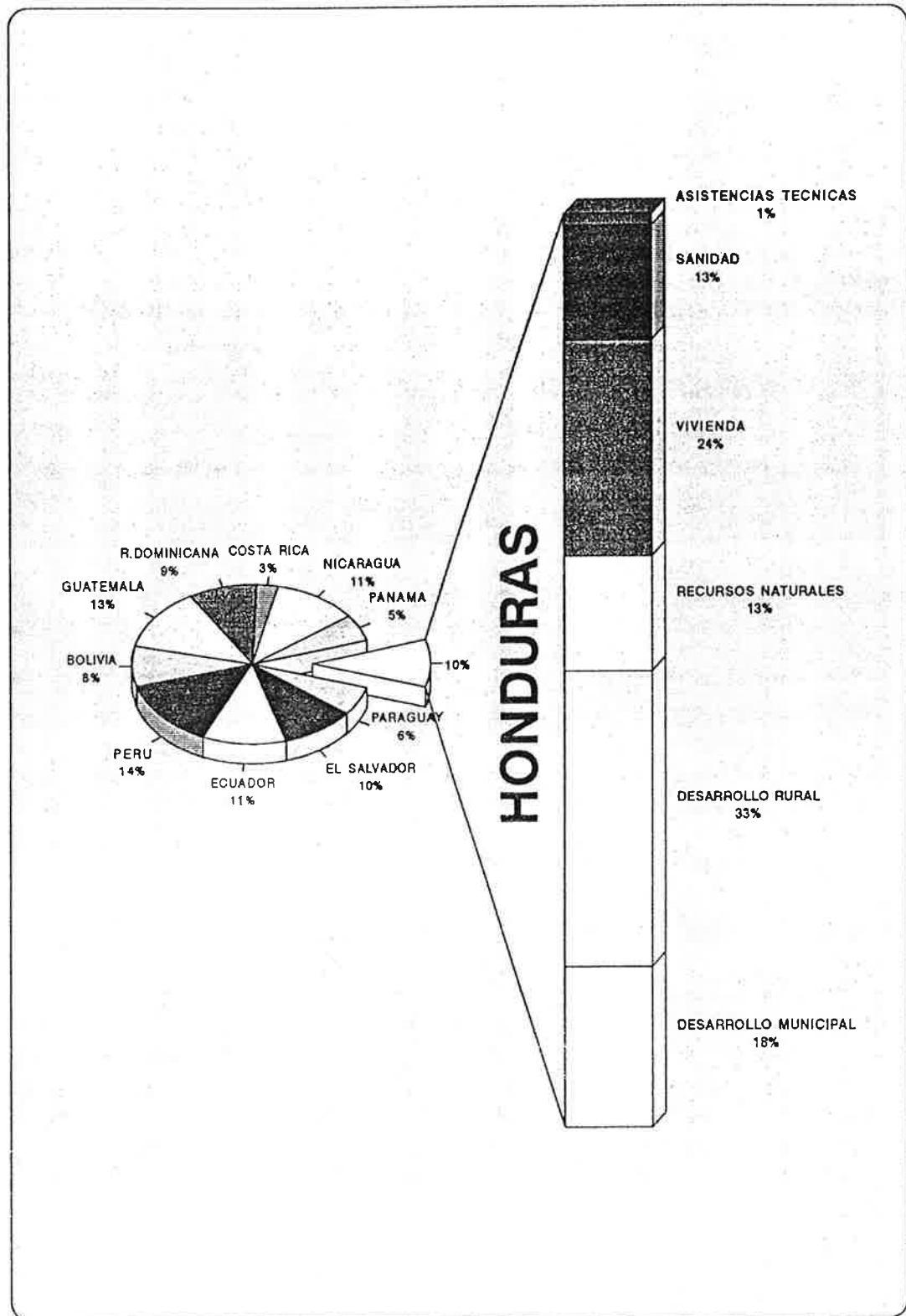
#### ***Ayuda Alimentaria:***

Los Fondos de Contrapartida de la Ayuda Alimentaria a Honduras fueron empleados en 1993 para apoyar los proyectos de "**Bolsón Escolar**", en las Islas de la Bahía, con el objetivo de equipar a los niños de primer y segundo grado (en total 2.849), la **Construcción del Centro Cultural Semillas de Libertad**, en el municipio de Las Vegas, principalmente dirigido a jóvenes y niños, y, finalmente el proyecto de **Construcción de un Matadero Modular para Honduras**, trabajando la AECI en la organización, diseño y supervisión técnica del Proyecto, así como en la capacitación técnica del personal.

## HONDURAS: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	1.475.500
UNED <sup>1</sup>	1.666.000
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	2.307.000
Sanidad <sup>1</sup>	4.461.550
Agricultura <sup>1</sup>	2.655.300
Artesanía <sup>1</sup>	545.450
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	6.818.200
Programa de Desarrollo Municipal en Centroamérica (DEMUCA) <sup>1</sup>	3.833.400
Programa PROCOOPCA-FUNDESCOOP <sup>1</sup>	831.333
Programa FEDEPRICAP <sup>1</sup>	1.666.700
<i>SUBTOTAL</i>	26.260.433
<b>PROGRAMAS Y PROYECTOS BILATERALES</b>	
DRI Yojoa	14.000.000
DRI Jesús de Otoro	12.000.000
Reforestación Cuenca del Río Choloma	10.000.000
Depósito de Biológicos	10.000.000
Proyectos DEMUCA	14.000.000
Mejoramiento de Viviendas "Colonia 6 de Mayo"	19.000.000
Otras Asesorías Técnicas	1.000.000
<i>TOTAL</i>	106.260.433

# HONDURAS



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

## 7-5) NICARAGUA

**Convenio Básico de Cooperación:** de 20 de Diciembre de 1974  
**Acuerdo Complementario:** de 26 de Abril de 1989  
**Otros Convenios:** Acuerdo Complementario Socio-Laboral de 16 de Diciembre de 1985.  
Convenio para el Desarrollo del Proyecto "Nueva Guinea" entre la AECI y la Alcaldía de Nueva Guinea de 10 de Octubre de 1989. Acuerdo entre la AECI, el Instituto Nicaraguense de Cultura y la Alcaldía de Granada para la Revitalización del Centro Histórico de Granada de 16 de Agosto de 1991. Acuerdo entre la AECI, la Comisión Nacional V Centenario y la Alcaldía de León para la Creación de una Escuela-Taller en León de 30 de Septiembre de 1991  
**Última Comisión Mixta:** 24 y 25 de Septiembre de 1990. Comisión de Seguimiento y Evaluación celebrada en Diciembre de 1992  
**Fecha de Inauguración de la O.T.C.:** Octubre de 1984

### ACCIONES DESARROLLADAS EN 1993

La última Comisión Mixta celebrada con Nicaragua tuvo lugar en Septiembre de 1990, en Madrid, teniendo un período de vigencia de cuatro años. En ella se engloban por tanto, las actuaciones realizadas por la Cooperación Española en 1993. Como en años anteriores las actuaciones se centraron en cinco campos; Desarrollo Municipal, Salud, Vivienda e infraestructuras, Socio-Laboral y Cultural, en los cuales, a pesar de los escasos recursos, se han conseguido importantes resultados, muy apreciados por las autoridades nicaraguenses.

#### *Vivienda e Infraestructuras:*

Uno de los sectores prioritarios de cooperación con Nicaragua durante 1993 fue el de vivienda e infraestructuras, aunque en el caso del proyecto de **Reconstrucción de Infraestructura Social y Productiva de Nueva Guinea** se vea complementado con importante componentes en diversas áreas (social, económica, etc) al tener como objetivo elevar el nivel de vida de 360 familias desplazadas y afectadas por el huracán "Juana". El proyecto se localizó en los barrios periféricos "Aristides Rocha", "Rubén Darío" y en el barrio central "La Ciudadela" y tiene como base la organización y movilización comunitaria.

Hasta el momento se han construido 323 viviendas, 2 casas comunales, 2.450 Ml de andenes y 1.966 de cunetas, una escuela, un lavadero comunal, 2 panaderías, 2 huertos comunales y dos microempresas de bloques. Se han

celebrado, asimismo, 12 cursos de formación y, gracias a la financiación recibida del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo de España, se adoquinaron 14.600 metros cuadrados y se construyeron 2 escuelas más, 2 puestos de salud y 2 viviendas adscritas al hospital. La contraparte del proyecto es la Alcaldía de Nueva Guinea y las organizaciones comunales.

En este sentido puede también encuadrarse el Proyecto de **Desarrollo Urbanístico Integral del Sector de Río Chiquito**, que pretende desarrollar urbanística y socialmente el área, transformando su carácter de barrera urbana en franja de grandes dimensiones al servicio de la ciudad, eliminando el foco de enfermedades, contaminación y marginalidad a través de la colaboración con la Alcaldía de León en el desarrollo de un conjunto de acciones integradas tendentes a mejorar las condiciones de vida de los habitantes de la zona. La Alcaldía, que actúa como contraparte, aporta el seguimiento técnico, la administración contable, personal, etc. En la actualidad se trabaja en la mejora de las viviendas, (creando un fondo revolvente), y en el desarrollo de la economía con la creación de dos microempresas y un fondo de desarrollo local para otorgar créditos a iniciativas económicas. Se han recuperado las márgenes del río, habilitando una zona deportiva y recreativa y se han plantado aproximadamente unos 4.000 árboles. Asimismo se ha logrado que en el sector donde trabaja en proyecto no hay ninguna casa sin agua potable, esto ha supuesto la instalación de 426 m de tubería pública, 30 acometidas de agua y 100 medidores para conexiones domiciliarias. Se han llevado a cabo, además, actuaciones en el campo de la juventud, formación y salud con el apoyo al centro de salud. Hay que resaltar las características diferenciales de la intervención de la Cooperación Española en este barrio, ya que en el sector en que se trabaja es el único en el que se está interviniendo de forma integral, habiendo logrado establecer una efectiva coordinación entre la Alcaldía, la Comunidad y la AECI.

#### *Socio-Laboral:*

En el sector socio-laboral se apoyó al **Instituto Técnico Nacional (INTECNA)** en el mejoramiento de la calidad de la enseñanza impartida a 700 estudiantes en siete especialidades procedentes de todo el país. El proyecto se lleva a cabo con aportaciones de la AECI y de la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias. La aportación de la AECI consistió en asesoramiento técnico y docente (60 meses de expertos españoles), formación del profesorado, dotación de equipamiento, estando cubiertas en este momento siete especialidades. Por su parte, la aportación nicaraguense ha permitido mantener al personal, ampliando el número de becas y realizando obras de infraestructura por valores de 200.000 \$. El proyecto se encuentra más avanzado en las especialidades de

Mecánica y Química Industrial, Automotriz, Electrónica, etc, donde se observa una sensible mejora en los niveles de conocimiento y destreza de los alumnos. En cuanto al equipamiento se tiene muy avanzado los talleres de Mecánica Industrial y Automotriz, Industrial y Química, estando ya definidos el resto.

Igualmente, y en colaboración con el Ministerio de Trabajo de España se dispuso la presencia de diversos expertos gracias a los cuales se prestó asesoría en las áreas de cooperativas, empleo, higiene y seguridad en el trabajo, formación profesional, etc. Estas asesorías han ido mejorando con el tiempo, teniendo cubiertas en la actualidad siete especialidades. El organismo contraparte es el INATEC, (Instituto Nacional Tecnológico de Nicaragua).

Por último se continuó apoyando durante 1993 el **Restaurante Escuela "Casa de España"** en el que se llevan a cabo cursos de formación ocupacional, calificación profesional y formación de formadores. Las contrapartes son el Instituto Nacional de Tecnología de Nicaragua (INATEC), el Instituto Nicaraguense de Turismo (INTURISMO), la Cámara Nacional de Turismo (CANATUR) y la Corporación de Turismo de Nicaragua (COTUR).

#### ***Desarrollo Municipal:***

En el área de Desarrollo Municipal se ejecutaron durante 1993 diversas actuaciones entre las que destacan el apoyo al Instituto Nicaraguense de Fomento Municipal (INIFOM), para colaborar, mediante capacitación técnica, apoyo financiero y jurídico, etc, a el **Fortalecimiento de la Administración Municipal Nicaraguense**, siendo las contrapartes, el propio INIFOM y los distintos municipios beneficiados. Se ha editado una revista municipal y se han llevado a cabo distintos cursos de capacitación para concejales y técnicos municipales centrados en la figura del Municipio como Agente de Desarrollo. Finalmente se ha realizado una investigación sobre la situación actual y se han elaborado propuestas sobre cinco ciudades del departamento de León. No obstante, el proyecto está en entredicho dado el nulo apoyo del organismo contraparte.

La **Oficina Técnica Municipal de León** tiene como objetivo principal la redacción y dirección de las obras y proyectos que contribuyan a la revitalización del área, así como la asesoría técnica ciudadana, velando por las ordenanzas de protección del Centro Histórico en coordinación con la Dirección de Patrimonio Cultural. En 1993 se aprobó la normativa que respalda la realización de medidas orientadas a la protección y conservación del Centro Histórico, ya se han rehabilitado cuatro viviendas y se ha puesto en marcha un programa de educación y sensibilización ciudadana para lograr que la meta de preservar y revitalizar el



patrimonio arquitectónico de León sea entendida y compartida por la mayoría de sus habitantes. Para ello se han editado carteles, folletos y se inauguró una exposición de cultura tradicional. Específicamente se ha intervenido en la reforma de la Catedral y en la restauración de la Iglesia de Subtiava. Finalmente se elaboró una propuesta de Plan General para la Ciudad. Las contrapartes son la Alcaldía de León y la Dirección de Patrimonio Cultural de Nicaragua.

Igualmente, y dentro del programa regional **DEMUCA**, se inició el proyecto de **Mejora Integral del Servicio de Agua en Estelí**, consistente en la capacitación del Departamento de Aguas de la Alcaldía para una mejor gestión del servicio, y establecimiento o revisión de tarifas para conseguir la rentabilidad del servicio y la construcción de dos lagunas de oxidación para recogida y tratamiento de las aguas negras. Ya está finalizada la construcción del módulo de lagunas de oxidación. Se han realizado también diversas campañas de sensibilización entre la población en relación al uso y manejo del servicio público de saneamiento. La contraparte es la Municipalidad de Estelí.

#### **Sanidad:**

La Agencia Española de Cooperación Internacional, junto al Ministerio de Sanidad y Consumo español, cubrió también el sector sanitario colaborando con el **Centro de Investigaciones y Estudios de la Salud (CIES)**, mediante la presencia permanente de expertos españoles, la realización de proyectos de investigación conjuntos con instituciones españolas, la remodelación y equipamiento de la nueva sede del CIES y los programas de formación de postgrados en España. Hasta la fecha se han prestado más de 100 meses de asesoría permanente lo que da una media de 33 meses/año lo que significa un 91% sobre el máximo previsto. Asimismo, se llevó a cabo una asesoría temporal sobre Gestión y Evaluación de Programas de Salud. En cuanto al programa de becas en España se concedieron dos a estudiantes de la maestría de Salud Pública para la realización del curso de Administración Sanitaria en la Escuela Andaluza de Salud Pública de Granada. En el apartado de equipamiento se ha finalizado el proyecto de remodelación y construcción de la nueva sede que ha recibido el nombre de "Santiago Ramón y Cajal" con la entrega de la cocina y el comedor con su equipamiento completo además de las aulas de aire libre, el aparcamiento, el equipo de refuerzo para el centro de informática y material bibliográfico y ofimático. Los organismos contraparte son el Ministerio de Salud de Nicaragua, la Universidad Autónoma de Nicaragua y el propio centro.

También con el Ministerio de Salud de Nicaragua se ejecutó una campaña para la **Promoción del Uso Racional de Medicamentos**, consistente en ejecutar

una serie de actividades normativas, formativas, de investigación y de difusión que permitan la mejora en el uso racional de los medicamentos. El Proyecto contó con componentes de capacitación de recursos humanos, documentación, asesoramiento e investigación. Durante 1993 se han financiado dos cursos de formación en farmacología clínica, dirigido a todos los residentes del país, unos 100 beneficiarios aproximadamente. En la actualidad se está pendiente de la publicación del formulario nacional de medicamentos y se ha aprobado, por parte del MINSA la propuesta del proyecto "Promoción del Uso Racional de Medicamentos para el período 93-94. Este Proyecto incluye tres subproyectos; sistema de información sobre medicamentos, sistema de detección y notificación de reacciones adversas y apoyo al desarrollo de los comites farmaco-terapeuticos de los Silais.

Asimismo se realizó el curso de **Planificación y Programación Local en Salud VII Edición**, del 16 de Agosto al 8 de Octubre de 1993, que tiene como objetivos capacitar al personal de salud, a nivel regional, en la comprensión crítica, manejo, diseño y aplicación de metodologías en relación a la planificación y gerencia en el nivel local de salud, dirigido a profesionales que ocupan cargos de dirección en los sistemas locales de salud. El curso, que cuenta con 300 horas lectivas, tuvo como contrapartes la Universidad Autónoma de Nicaragua y el Centro de Investigación y Estudios para la Salud.

Finalmente debe reseñarse el proyecto de apoyo al Ministerio de Salud Nicaraguense para la implantación de un **Sistema de Información Sanitaria**. El proyecto se realizará en tres fases. En la primera se realizará el diagnóstico del Sistema de Información actual con el objeto de presentar una propuesta provisional. En la segunda se realizará la propuesta de nuevo Sistema y en la tercera se realizará una prueba piloto del mismo. En 1993 se ha iniciado la ejecución del sistema piloto en tres minicipios del Silais de León; el Jicaral, el Sauce y León. Esto se traduce en la realización de una prueba de la propuesta a efectos de una posterior generalización de la misma por parte del Ministerio de Salud. Para ello se han capacitado 30 técnicos estadísticos y 66 informadores de la comunidad, se han ejecutado dos talleres de 51 y 53 participantes respectivamente para el análisis de los primeros resultados de la prueba piloto.

#### *Refuerzo Institucional:*

En este campo se realizó una asistencia técnica al Consejo Supremo Electoral de Nicaragua para el proyecto de **Registro Nacional de las Personas**, con el objetivo de consolidar el desarrollo institucional del país y el proceso democrático actual mediante la puesta en marcha de la cédula de identificación.

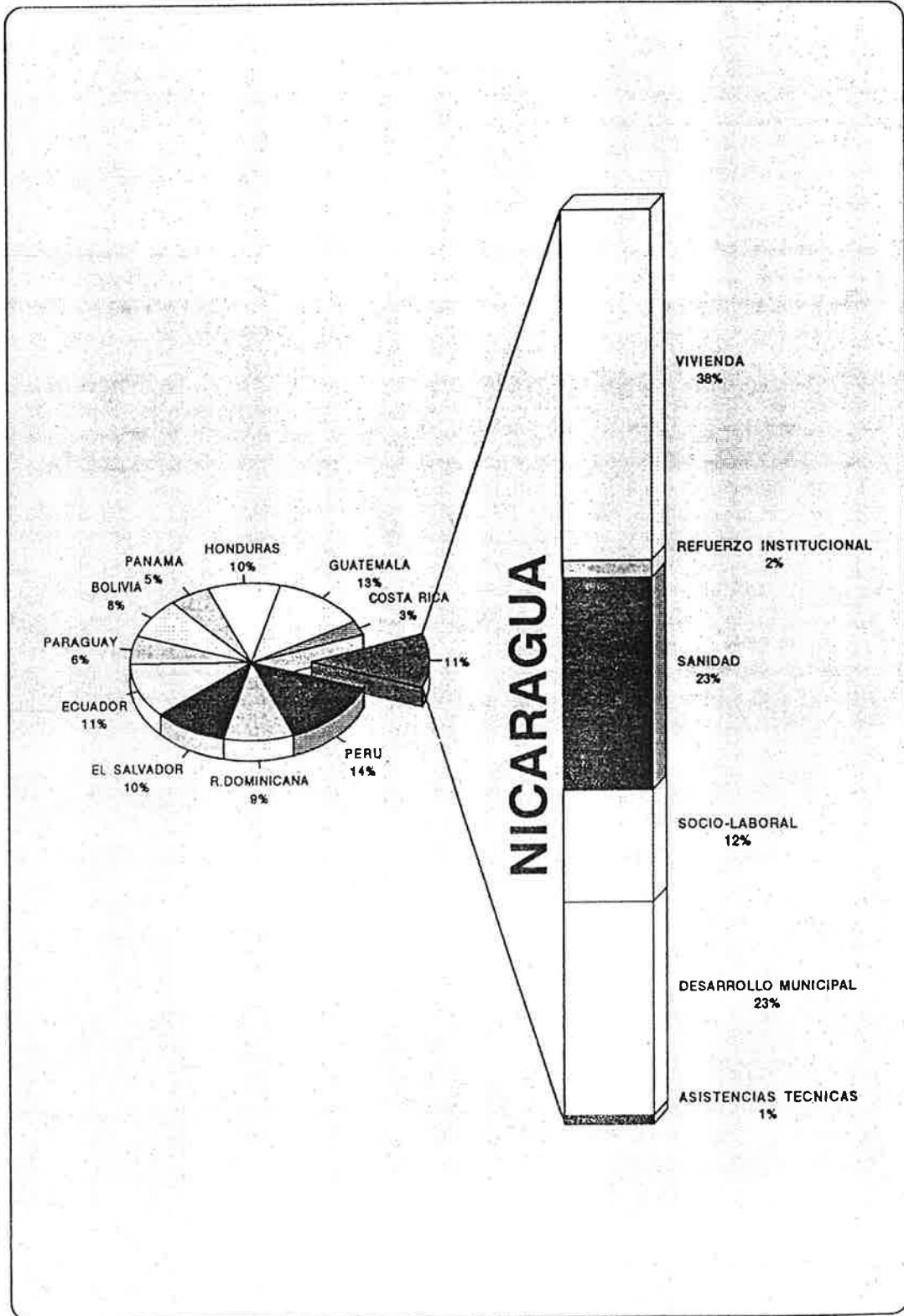
En este proyecto colaboran el Ministerio del Interior de España y las empresas ERITEL y la Fábrica de la Moneda y Timbre, ambas de España.

El presupuesto de la Cooperación Española con Nicaragua ascendió, en 1993, a **94.050.000 pesetas**, siendo el de la OTC de **21.443.526 pesetas**.

**NICARAGUA: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)**

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	1.475.500
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	2.307.000
UNED	1.666.000
Sanidad <sup>1</sup>	4.461.550
Agricultura <sup>1</sup>	2.655.300
Artesanía <sup>1</sup>	545.450
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	6.818.200
Programa de Desarrollo Municipal en Centroamérica (DEMUCA) <sup>1</sup>	3.833.400
Programa PROCOOPCA-FUNDESCOOP <sup>1</sup>	831.333
ESADE <sup>1</sup>	7.250.000
Programa FEDEPRICAP <sup>1</sup>	1.666.700
<i><b>SUBTOTAL</b></i>	<b>33.510.433</b>
<b>PROGRAMAS Y PROYECTOS BILATERALES</b>	
Centro de Estudios e Investigaciones "Ramón y Cajal" (CIES)	6.965.035
Sistema de Información Sanitaria	3.818.045
Uso Racional de Medicamentos	1.936.991
Instituto Tecnológico Nacional (INTECNA)	12.163.200
Desarrollo Municipal Nicaragua	3.500.000
Oficina Técnica Municipal de León	9.236.500
Río Chiquito (Infraestructuras y Desarrollo Urbanístico)	12.250.980
Nueva Guinea (Infraestructuras y Desarrollo Urbanístico)	28.301.749
Restaurante-Escuela Casa de España	700.000
Mejora Gestión de Aguas y Saneamiento en Estelí (DEMUCA)	12.127.500
Asistencia Técnica Registro Nacional de Personas	2.000.000
Otras Asesorías Técnicas	1.050.000
<i><b>TOTAL</b></i>	<b>127.560.433</b>

# NICARAGUA



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

## 8-5) PANAMA

**Convenio Básico de Cooperación:** 3 de Junio de 1983. (B.O.E. 25 de Febrero de 1986)  
**Otros Convenios:** Acuerdo de Cooperación Social de 27 de Diciembre de 1966. Plan de Cooperación Social de 15 de Julio de 1976. Acuerdo Complementario al Convenio de Cooperación Social para el Fortalecimiento y Ampliación del Plan Nacional de Formación Profesional del 17 de Septiembre de 1977. Protocolo de Cooperación Económica de 15 de Junio de 1964. Convenio de Cooperación Cultural del 14 de Enero de 1980. Acuerdo de Cooperación Técnica Complementario del Convenio de Cooperación Social para el Desarrollo en Panamá de un Programa de Materia Soci-Laboral y de Formación Profesional del 11 de Marzo de 1980.  
**Ultima Comisión Mixta:** 8 de Marzo de 1993  
**Fecha de Inauguración de la O.T.C.:** 2 de junio de 1987

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS DURANTE 1993

La segunda reunión de la Comisión Mixta con Panamá, que tuvo lugar en 1993, marca las directrices de la Cooperación Española en este país hasta 1994.

Siguiendo estas pautas la AECI priorizó, durante 1993, entre otros los sectores agrícola, de desarrollo municipal y recursos naturales. Es de destacar que ninguno de los proyectos comenzados bajo el amparo de la anterior Comisión Mixta ha tenido que ser suspendido.

#### *Desarrollo Municipal:*

Durante 1993 se llevó a cabo, en el área de Desarrollo Municipal, y dentro del marco del Programa DEMUCA, el proyecto de **Industrialización de Desechos Sólidos Orgánicos e Inorgánicos** en el municipio de la Chorrera, que tiene como objetivos mejorar la gestión del servicio municipal de recogida, transporte y disposición final de los residuos sólidos urbanos. Durante 1993 se elaboró un informe diagnóstico de la situación actual del problema y servicio de aseo urbano y la definición del proyecto mediante un taller de planificación estratégica así como iniciación de estudios de suelo e impacto ambiental relativos a la ubicación del futuro vertedero municipal. Además, entre otras actuaciones se llevaron a cabo charlas y reuniones para concienciar a la ciudadanía de la importancia del problema y potenciar un buen manejo de la basura en el propio domicilio. Se logró la participación voluntaria de profesionales de la educación

y sanitarios. Finalmente se llevó a cabo el análisis del sistema de tasas municipales relativas al servicio de aseo con vistas a elaborar posibles alternativas para conseguir una autonomía financiera en el servicio y se inició el estudio de diseño de rutas de recogida y transporte más adecuadas. El Proyecto, comenzado en 1993 y con su finalización prevista en 1994, tiene como contraparte al Municipio de la Chorrera.

También en el sector de desarrollo municipal se ejecuta el proyecto de **Nomenclaturas de Calles de la Ciudad de Panamá**, que tiene como objetivos evitar la actual confusión en la nomenclatura de calles y avenidas mediante el establecimiento de criterios y soluciones para su reordenación y la realización de proyecciones de nomenclatura para el futuro crecimiento de la ciudad. Como último paso se reordenaría la nomenclatura de inmuebles una vez definida la de calles y avenidas. Durante 1993 se asesoró a la comisión de nomenclatura en el uso de corregimientos para lograr la orientación direccional, asimismo se ha recomendado simplificar el actual sistema de nomenclaturas utilizando los puntos cardinales, letras del alfabeto, etc. Se ha propuesto un tipo de placa que indicará el nombre de la calle, el del corregimiento, la numeración y un logotipo, teniendo en cuenta el analfabetismo y que identificará de forma muy sencilla el corregimiento.

El Proyecto, que cuenta con la asesoría de un experto del Ayuntamiento de Madrid, tiene como contraparte el Municipio de la Ciudad de Panamá.

#### *Recursos Naturales:*

El Programa más importante llevado a cabo por la Cooperación Española en este campo es la **Planificación y Desarrollo de los Parques Nacionales de Portobelo y Coiba**. Sus objetivos están dirigidos a tres aspectos básicos:

- Elaborar los planes de manejo y sectoriales (interpretación, visitas, educación ambiental, investigación, ecoturismo, etc) de los Parques Nacionales de Portobelo y Coiba.
- Dotar de infraestructuras y equipamiento a los Parques Nacionales y capacitar al personal asignado a dichos parques.
- Elaborar planes sectoriales y estudios de impacto ambiental en otros parques nacionales de Panamá y analizar propuestas de creación de nuevas áreas protegidas.

El programa se inició en Abril de 1992 con la firma de un acuerdo entre las autoridades de España y Panamá por un período de 4 años. Durante 1993 se han realizado múltiples actuaciones en ambos parques. En Coiba se llevaron a cabo obras de rehabilitación de las instalaciones técnico-administrativas, la compra de mobiliario, la realización de obras de mejora en el suministro de agua potable. Se inició además la consultoría del ICONA, que transfirió además 29.640.000 pesetas al Proyecto, para la elaboración del Plan de Manejo y la ampliación de las instalaciones así como su inauguración oficial. La conclusión de las obras permitió que la estación biológica de Coiba acoja a 50 técnicos e investigadores y 25 miembros del personal de servicio, guardaparques y policías nacionales. A finales de 1993 se elaboró un programa de conservación de recursos naturales, especialmente dirigido al aprovechamiento de la madera caída y la reproducción de animales en cautividad, y se preparó la visita al Parque del grupo de investigadores del Consejo Superior de Investigaciones Científicas que iniciará los proyectos relativos al inventario de la flora y la fauna.

La elaboración de la primera fase del Plan de Manejo del Parque de Portobelo por los técnicos del ICONA permitió recoger en un documento las principales características de los recursos naturales y culturales del área, así como una propuesta de zonificación y directrices provisionales de ordenación, normativa y uso del Parque. Durante 1993 se realizaron reuniones con las comunidades del Parque, agricultores, ganaderos, pescadores, etc para darles a conocer las directrices elaboradas en el Plan de Manejo del Parque. Se elaboró, además, un Plan de Trabajo para acometer la mayoría de las actividades previstas por el ICONA en la segunda fase del Plan de Manejo, y se compraron e instalaron diversos materiales, vehículos, maquinaria, etc, necesarios para el funcionamiento del Parque.

La institución contraparte es el Instituto Nacional de Recursos Naturales Renovables de Panamá.

#### *Sanidad:*

En el campo sanitario se realizaron tres actuaciones durante 1993 que merecen ser destacadas; el **Diseño y Análisis de los Sistemas de Información Sanitaria**, el apoyo a los **Depósitos Regionales de Biológicos** y la **Investigación Epidemiológica para el Control de la Leishmaniasis**, en colaboración con el Ministerio de Salud de Panamá.

El proyecto de **Diseño y Análisis de los Sistemas de Información Sanitaria** tiene como objetivo la realización de un diagnóstico que permita



conocer el estado actual de la red local de puestos de salud y la capacitación del personal de los mismos, etc, para su posible mejora mediante la aplicación de metodologías dirigidas a una adecuada formación y supervisión de los profesionales que trabajan en la Red. Se han impartido 120 horas lectivas de formación a 38 profesionales de salud procedentes de 8 regiones, cada una de las cuales participó con un grupo multidisciplinar. El curso incluyó aspectos conceptuales sobre los contenidos de la gerencia sanitaria y de atención primaria en salud, haciéndose énfasis en que los contenidos del sistema de información estén determinados por las necesidades de fijar objetivos y metas locales, y en la identificación de la realidad socio-epidemiológica local.

El apoyo a los **Depósitos Regionales de Biológicos** completa el segundo eslabón del sistema inmunológico del país, ya iniciado con la construcción del Depósito Nacional. El objetivo es abaratar los costos al igual que una mayor efectividad de las vacunas al dotar a las Regiones Sanitarias de la infraestructura necesaria para un correcto almacenamiento y manipulación de los productos biológicos. Iniciado en 1993 el Proyecto tiene previsto extenderse por un período de cinco años, construyendo dos depósitos por año. En 1993 se produjo una visita de inspección de un experto de la OMS, una vez recibido su informe final se procedió a la elaboración de los proyectos de depósitos, y posteriormente se firmaron los planos por parte del Ministerio de Salud y la AECl. En la actualidad se está a la espera de recibir ofertas para la construcción de la obra civil.

Por último, el proyecto de **Investigación Epidemiológica para el Control de la Leishmaniasis** pretende determinar la incidencia y prevalencia de la enfermedad en la región oeste de Panamá así como las características de la enfermedad en la zona, taxonomía de cepas, reservorios selváticos, etc, y la evolución de las metodologías convencionales y modernas en el diagnóstico así como la realización de estudios entomológicos de interés científico. Hasta el momento, y con el asesoramiento de un experto del Instituto de Salud Carlos III, se han examinado 76 pacientes logrando confirmar la Leishmaniasis cutánea en 36 de ellos con miras al aislamiento de las cepas mediante cultivo.

#### *Infraestructuras:*

El programa de **Fortalecimiento del Sistema Ferroviario Transistmico** tiene como objetivos facilitar a la Empresa Estatal de Ferrocarriles un estudio técnico para determinar las necesidades de inversión, la capacitación del personal del Ferrocarril en el mantenimiento de vías y materiales y el estudio conjunto de las posibilidades de explotación por parte de entidades privadas. Durante 1993 se desplazaron a Panamá dos técnicos de la Empresa de Ferrocarriles Españoles de

Vía Estrecha (FEVE) y se realizaron los estudios técnicos en las áreas de personal, materiales, vías y necesidades de inversión. también se elaboró un planteamiento sobre la posible privatización del ferrocarril. La contraparte del Proyecto son los Ferrocarriles de Panamá.

#### ***Desarrollo Rural:***

El proyecto de **Desarrollo Agrícola Sostenible en Zonas de Ladera** fue ejecutado con fondos destinados en principio para un Programa de Certificación de Semillas, no obstante la contraparte, el Ministerio de Desarrollo Agropecuario de Panamá decidió sustituirlo por el presente. El Proyecto tiene como objetivos incorporar actividades de extensión rural para promover el desarrollo agrícola sostenido en las regiones marginadas y de extrema pobreza. Para ello se pretende establecer 7 granjas de desarrollo sostenible en 3 provincias del país, capacitar a 105 campesinos de las 7 asociaciones de campesinos involucrados y promover el cambio hacia una agricultura sostenible de unos 300 campesinos de las tres provincias mediante el sistema de visitas y explicaciones en las granjas. Durante 1993 se desarrolló una de las granjas en la comunidad de Guabal como experiencia piloto que cuenta con estanque de peces, de arroz, vivero comunitario forestal, plantaciones de plátano, producción de hortalizas, rancho de reuniones, etc.

En este campo se continuó también con la ejecución del proyecto de **La Granja Didáctica II Fase**, que tenía como objetivo capacitar a los productores agropecuarios y agricultores en la mejora de sus producciones y la introducción de nuevos cultivos. Esta segunda fase representa un complemento a la Granja con la construcción de un albergue con capacidad para 20 personas que mejore las condiciones de acogida de los alumnos de zonas alejadas, impartir los cursos programados y facilitar la producción. Se intenta, asimismo, mejorar técnicamente la granja con la introducción de nuevas producciones y la mejora de las ya existentes. Durante 1993 se procedió a la construcción, ya finalizada, del Albergue, inaugurado el día 15 de Octubre. La contraparte del proyecto es el Instituto Nacional de Formación Profesional de Panamá.

#### ***Socio-Laboral:***

El **Centro de Capacitación "Embera-Wounaan"** tiene como objetivos la construcción de un centro de capacitación ocupacional en un comarca indígena de características sociales y económicas marginales implicando a la comunidad en la administración y mantenimiento del centro así como la elaboración de planes de formación permanente y puntual. Las obras físicas se iniciaron en 1993

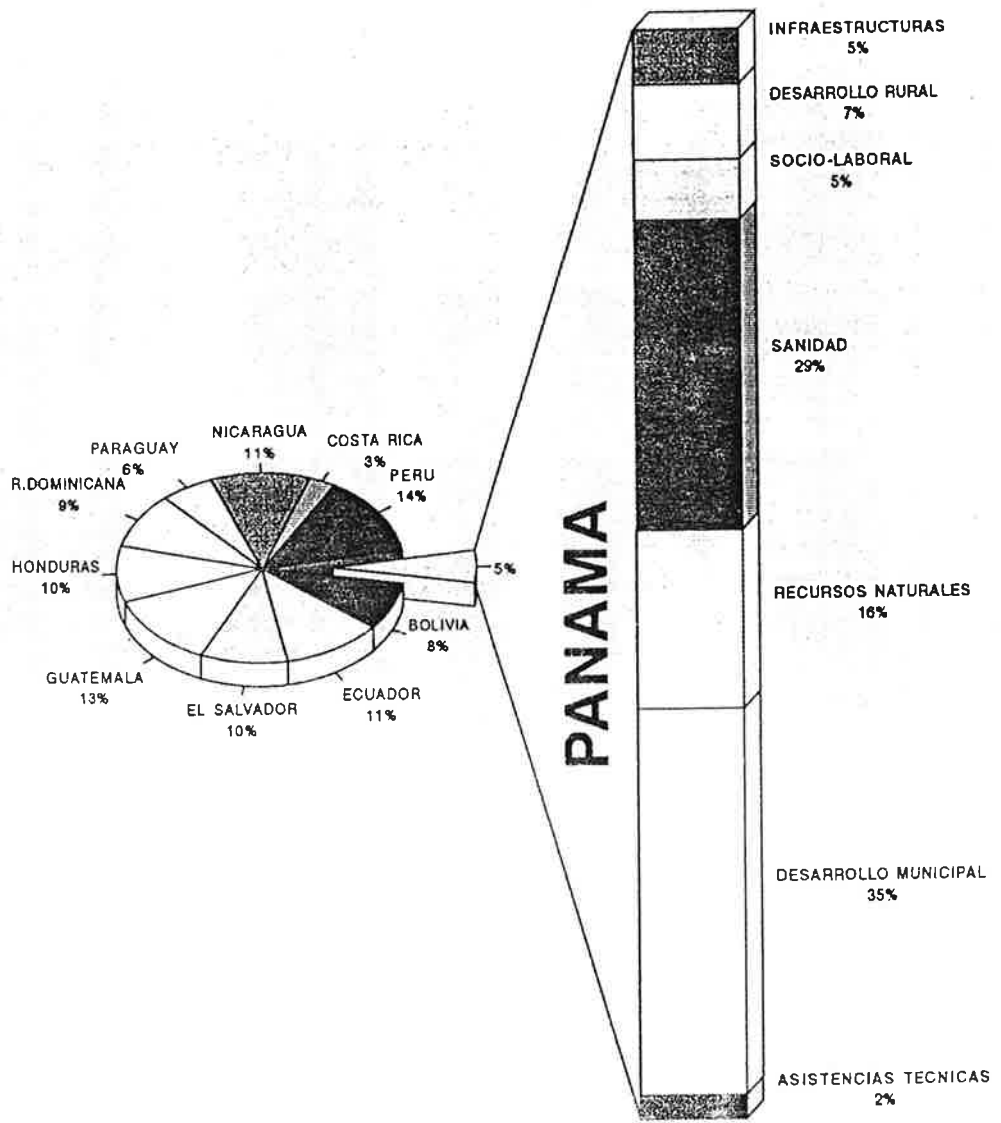
y previamente se realizaron reuniones de definición del Proyecto al tiempo que se procuraba la implicación de los beneficiarios con reforzadores concretos (ayuda de alimentación, etc), también se considera que el director del centro pertenezca a la propia comunidad. La contraparte del Proyecto, que tiene prevista su finalización en 1994, es el Ministerio de Gobierno y Justicia de Panamá.

Estas actuaciones supusieron una inversión de **45.778.000 pesetas**, siendo el presupuesto de la OTC en Panamá de **12.238.429 pesetas**.

**PANAMA: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)**

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	1.475.500
UNED <sup>1</sup>	1.666.000
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	2.307.000
Sanidad <sup>1</sup>	4.461.550
Agricultura <sup>1</sup>	2.655.300
Artesanía <sup>1</sup>	545.450
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	6.818.200
Programa de Desarrollo Municipal en Centroamérica (DEMUCA) <sup>1</sup>	3.833.400
Programa PROCOOPCA-FUNDESCOOP <sup>1</sup>	831.333
Programa FEDEPRICAP <sup>1</sup>	1.666.700
<i>SUBTOTAL</i>	<b>26.260.433</b>
<b>PROGRAMAS Y PROYECTOS BILATERALES</b>	
Centro de Capacitación "Embera-Wounaan"	2.501.100
Sistema de Información Sanitaria	5.500.000
Investigación sobre Leishmaniasis	1.000.000
Nomenclatura de Calles de Panamá	1.193.000
Mejora del Sistema Ferroviario Transistmico	2.386.000
Desarrollo Agrícola Sostenible Zonas de Ladera	1.193.000
Granja Didáctica II Fase	2.000.000
Desarrollo Municipal (La Chorrera)	15.000.000
Desarrollo de los Parques Nacionales Coiba y Portobelo	7.504.900
Depósitos Regionales de Biológicos	6.500.000
Otras Asesorías Técnicas	1.000.000
<i>TOTAL</i>	<b>72.038.433</b>

# PANAMA



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

## 9-5) PARAGUAY

**Convenio Básico de Cooperación:** 7 de Febrero de 1990

**Acuerdo Complementario:** 3 de Julio de 1990

**Otros Convenios:** Convenio y Acta Conjunta para la Conservación de las Misiones Jesuíticas, de 11 de Junio de 1992

**Ultima Comisión Mixta:** 22 de Abril de 1991. El 10 de Junio de 1992 se firmó el Acta de la Reunión de la Comisión de Seguimiento y Evaluación de la I Comisión Mixta.

**Fecha de Inauguración de la O.T.C.:** 1 de Febrero de 1989

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS DURANTE 1993

Se enmarcan dentro de las líneas directrices formuladas en la primera Comisión Mixta como aquellas referentes a vivienda e infraestructuras. Sin embargo algunas otras actuaciones no firmadas en la I Reunión de la Comisión se ejecutaron en 1993 como adelanto y preparación a la firma del Acta de la II Reunión que tendrá lugar en 1994.

#### *Vivienda:*

Durante 1993 las actuaciones de la AECI se dirigieron fundamentalmente al sector de vivienda e infraestructuras con el desarrollo de **Proyecto de Viviendas Sociales "Villa Madrid" I Fase**, que tiene como objetivo estimular y promover la construcción de viviendas de interés social, priorizando las acciones dirigidas a los estratos poblacionales de menos recursos. Para ello se construirán 254 viviendas por el sistema denominado de ayuda mutua, en el que los propios beneficiarios aportan la mano de obra, y la Cooperación Española financia los materiales y proporciona asistencia técnica.

Hasta el momento se ha ejecutado el 85% del Proyecto en su componente de construcción de viviendas y se ha terminado la captación de aguas, los depósitos y la acometida de electricidad.

El organismo contraparte del Proyecto es el CONAVI (Consejo Nacional de la Vivienda de Paraguay).

### ***Refuerzo Institucional:***

En el área de reforzamiento institucional se realizaron diversas misiones de asistencia técnica entre las que cabría destacar:

- **Asistencia Técnica al Registro Civil:** Su objetivo es colaborar con el Ministerio de Justicia y Trabajo de Paraguay en la reorganización y modernización de la Institución, para ello se ha realizado un informe técnico de evaluación que permitirá a la Institución elaborar un programa de análisis conjunto y modificación, en su caso, del Registro Civil, capacitación de los funcionarios y modernización técnica funcional. Esta asistencia fue realizada por una experta del Ministerio de Justicia de España.
- **Asistencia Técnica a la Dirección de Personal Civil de la Administración:** Su objetivo es crear un Escuela de Administración Pública, específicamente elaborando un marco jurídico para la creación de la carrera funcionarial. La contraparte es la Dirección de Personal Civil de la Administración de Paraguay.
- **Asistencia Técnica al Banco Central de Paraguay:** Su objetivo es el mejoramiento del sistema de captación y elaboración de las informaciones de las Cuentas Nacionales mediante el desarrollo de un programa de fortalecimiento de la Dirección de Estudios Económicos.
- **Asistencia Técnica a la Dirección G<sup>a</sup> de Estadística y Censo de Paraguay:** Pretende dotar a esta Institución de los medios humanos y técnicos suficientes para la elaboración de un Censo Nacional de Población y Vivienda con calidad habilitante para su uso. Para ello se contó con la presencia en Paraguay de un experto del Instituto Nacional de Estadística de España y se donó diverso material informático, etc. la contraparte es la Dirección General de Estadística y Censo de Paraguay.

### ***Desarrollo Municipal:***

En este sector se llevó a cabo la **Asistencia Técnica a CORPOSANA** (Corporación de Obras Sanitarias) que tenía como objetivo la elaboración de las técnicas de referencia para la evaluación del Impacto Medio Ambiental de los sistemas de agua y alcantarillado sanitario de las ciudades de San Bernardino y Caaguazú. Hasta el momento se ha llevado a cabo un Estudio de Impacto Ambiental y se ha elaborado un documento de análisis y evaluación desde el

punto de vista de la repercusión en el medio receptor del proyecto de depuración de aguas residuales de la localidad de San Bernardino y del proyecto de construcción de la red de alcantarillado sanitario y el sistema de aguas residuales urbanas de la ciudad de Caaguazú. La contraparte es la Corporación de Obras Sanitarias de Paraguay. Igualmente la AECI participó en el proyecto de **Capacitación de Municipios en el Area del Catastro** mediante la financiación de pasantías y ayudas al personal en formación.

*Desarrollo Rural:*

En 1993 la AECI apoyo al Servicio Nacional de Salud Animal de Paraguay en el programa de **Erradicación de la Fiebre Aftosa** mediante el fortalecimiento del Servicio y el adiestramiento del personal. Se realizó además un proyecto de desarrollo de cultivos celulares.

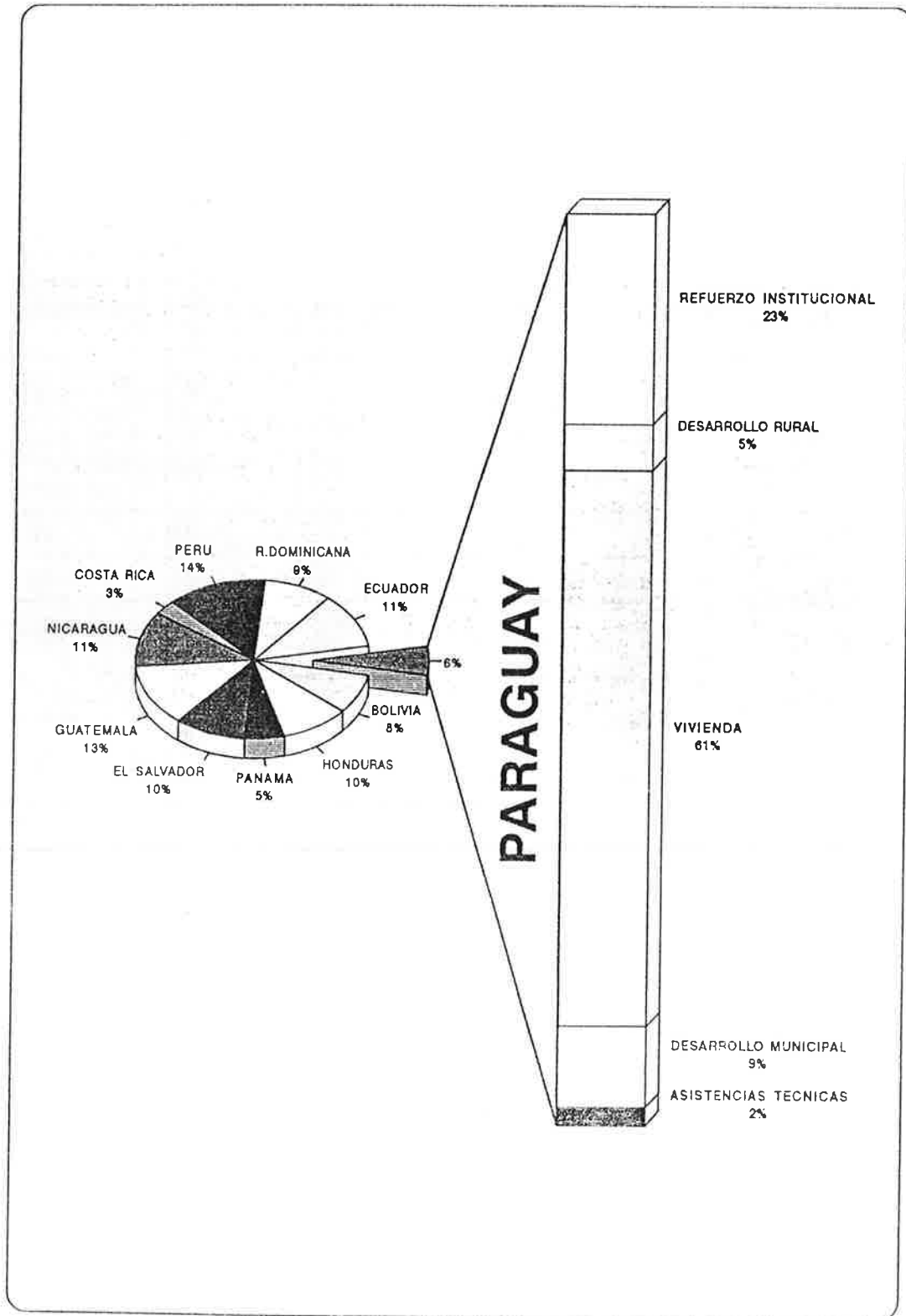
El presupuesto de la Cooperación Española con Paraguay ascendió, en 1992, a **54.433.000 pesetas**, siendo los gastos de la OTC de **2.974.537 de pesetas**.



**PARAGUAY: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)**

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	1.475.500
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	2.307.000
Sanidad <sup>1</sup>	4.461.550
Agricultura <sup>1</sup>	2.655.300
Artesanía <sup>1</sup>	545.450
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	6.818.200
<b><i>SUBTOTAL</i></b>	<b>18.263.000</b>
<b>PROYECTOS Y PROGRAMAS BILATERALES</b>	
Construcción de Viviendas Sociales "Villa Madrid" I Fase	30.000.000
Asistencia Técnica Banco Central	2.922.000
Asistencia Técnica al Registro Civil	3.476.000
Capacitación de Municipios. Area de Catastro	2.668.000
Asistencia Técnica a la Corporación de Obras Sanitarias	1.876.000
Apoyo a la Erradicación de la Fiebre Aftosa	2.500.000
Asistencia Técnica a la Dirección G <sup>a</sup> de Personal Civil	1.138.000
Asistencia Técnica, Dotación de Material a Dirección G <sup>a</sup> Censo	4.090.000
Otras Asistencias Técnicas	1.000.000
<b><i>TOTAL</i></b>	<b>67.933.000</b>

# PARAGUAY



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

## 10-5) PERU

**Convenio Básico de Cooperación:** 20 de Junio de 1971  
**Acuerdo Complementario:** 18 de Febrero de 1987  
**Otros Convenios:** Convenio de Cooperación Social de 24 de Julio de 1971. Acuerdo Complementario para la Constitución de un Fondo de Contravalor de Ayuda Alimentaria de 20 de Octubre de 1986. Acuerdo Complementario de Cooperación Técnica en materia socio-laboral, firmado el 18 de febrero de 1986. Acuerdo para la Constitución y Reglamentación del Fondo de Ayuda al Equipamiento España-Perú y su Contravalor, de Agosto de 1991.  
**Última Comisión Mixta:** 23 de Octubre de 1991  
**Fecha de Inauguración de la O.T.C.:** 1 de Abril de 1986

### ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN 1993

A partir de la evaluación del Programa Bilateral realizado por el Comité Mixto Hispano-Peruano y según lo acordado en la V Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Técnica la Cooperación Española ha definido tres áreas temáticas sectoriales y prioritarias para Perú; la Industria-Energía, Educación y Cultura y la Agricultura además de otras dos áreas temáticas de carácter multisectorial, una relacionada con el Desarrollo Social de grupos vulnerables y sectores de población en situación de pobreza crítica y otra relacionada con el Apoyo Institucional en aspectos vinculados a la gestión pública, descentralización, gobiernos locales y reforma del poder judicial.

#### *Desarrollo Rural:*

Dentro de las prioridades de la Cooperación Española en Perú los proyectos de desarrollo rural ocupan un papel destacado son otra de las prioridades de la Cooperación Española en Perú, fundamentalmente a través del DRI "Iquitos-Nauta", cuyos objetivos son el fomento del desarrollo económico de la zona mediante el conocimiento, perfeccionamiento y transferencia de técnicas de producción y productividad agrícola, pecuaria, pesquera y agroindustrial, el mejoramiento de la infraestructura de los servicios de salud, educación, transporte y actividades económicas, así como la promoción y fortalecimiento de la organización comunal, propiciando la generación de programas de participación activa de los beneficiarios, toma de decisiones, etc.

El Proyecto, durante 1993, amplió sustancialmente su ámbito de actuación y el número de beneficiarios. Se incrementó el número de usuarios del programa de crédito para el cultivo de frutales nativos, asimismo han finalizado importantes obras de infraestructura como el Colegio Agropecuario "El Milagro" y tres centros escolares de educación primaria, entrando en funcionamiento la planta procesadora del palmito. En el sector de producción son alrededor de 120 los productores asistidos dentro del programa de extensión y transferencia de tecnología para el sistema de frutales nativos. En cuanto a las plantaciones de palmito están han alcanzado las 230 ha y se prevé su extensión durante 1994 en 165 ha más. En el área de salud la red de asistencia primaria de cobertura a 12 asentamientos, habiéndose realizado un programa de capacitación de promotores de salud he instalado siete botoquines comunales y construido cuatro casas-botoquines. Se lleva a cabo también un programa de revalorización de la medicina tradicional que cuenta con un vivero de plantas medicinales tradicionales.

El organismo contraparte del Proyecto es el Gobierno Regional de Loreto, pero se han establecido acuerdos de colaboración con la Universidad de la Amazonía (UNA), el Instituto de Investigación de la Amazonía Peruana (IIAP), el Instituto Nacional de Investigación Agrícola y Agro-Industrial (INIAA), el Instituto Pedagógico Superior de Loreto y las Direcciones Regionales de Agricultura, Pesquería, Salud y Transporte del Gobierno Regional.

En este mismo sector puede inscribirse el proyecto de creación de un **Centro de Beneficio Primario del Cacao** que comprende la adquisición de semillas de cacao, organización y capacitación a los productores, siembra de 1.000 has., equipamiento de los centros de beneficio con equipos de fermentación y secado solar a través de la creación y consolidación de los Comités Locales de Productores. Durante 1993 el proyecto ha continuado la promoción del cultivo del cacao mediante la consolidación de los Comités de Productores y la instalación de semillas, cuyo número se sitúa alrededor de las 865.000, superando la 113 TM anuales en toda la región. Se continúa el acopio de cacao para apoyar la comercialización y paralelamente se ha estado definiendo la estructura organizativa y funcional de la futura planta procesadora de cacao, analizando la viabilidad económica de la empresa, mediante la contratación de los servicios de una consultora empresarial. La contraparte es el Gobierno Regional de San Martín, el Comité de Productores de Cacao y ADECAM.

El proyecto de apoyo al **Desarrollo Agro-Industrial Tacna-Moquegua** partió de la necesidad de apoyar a los pequeños y medianos productores de la Región con el propósito de mejorar sus niveles de ingreso a través del incremento de la producción y productividad agropecuaria, el desarrollo de los recursos

hidrobiológicos, la transformación industrial y la comercialización. En 1993 se reacondicionó la actual planta de extracción de aceite de oliva, se construyó una ampliación de la planta para el procesamiento de aceitunas de mesa hasta una capacidad de 500 TM. Asimismo se ha mejorado la producción y calidad de la materia prima de los pequeños y medianos agricultores mediante asistencia técnica en sanidad vegetal y manejo de plantaciones al tiempo que se promueve la creación de canales directos de comercialización. Los organismos contraparte del Proyecto son el Gobierno Subregional de Tacna, Magisa e Industrias Oleaginosas S.A. (INOLSA).

Por último se viene ejecutando el **Programa Rural "Colca"**, que, ubicado en Arequipa, distrito Lari, tiene como objetivo rehabilitar el sistema de terrazas de la microcuenca, fomentando la revalorización de los andenes y creando conciencia de la necesidad de su conservación. En 1993 se ha continuado desarrollando, con la participación de los beneficiarios, los trabajos de acondicionamiento de los andenes y los sistemas de riego, también se ha avanzado en los levantamientos topográficos y diseño de las infraestructuras de riego continuando con la operación de fondos rotatorios y posterior recuperación de los créditos en insumos concedidos a los agricultores conjuntamente con actividades de capacitación que son continuas durante el proceso de seguimiento y asistencia a los beneficiarios. Las repercusiones del proyecto han despertado el interés de diversas poblaciones del Valle del Colca con un alto grado de comprensión de sus principales objetivos. Las contrapartes son el Centro de estudios y Promoción del Desarrollo (DESCO) y el Comité de Regantes del Lari.

En este mismo sector, aunque con un carácter eminentemente educativo, se ejecuta el Proyecto de **Formación Profesional Agraria del Valle de Urubamba**, mediante la puesta en funcionamiento de una **Casa de Oficios**. Los objetivos del proyecto son dar capacitación profesional al sector agrícola del Valle en tecnologías tradicionales andinas y otras nuevas adecuadas al medio, desarrollar el sistema de formación técnica profesional agrícola adecuado a las características socio-culturales y económicas de los destinatarios y propiciar, a través de la tecnificación del proceso productivo, mayores ingresos económicos con la subsiguiente mejora de la calidad de vida. El proyecto comenzó en 1992, y durante 1993 se concluyó la construcción de la Casa que consta de dos bloques, internado para 60 estudiantes y aulas, bibliotecas, sala de lectura, etc. Paralelamente se han elaborado propuestas para definir el diseño, estructura y organización del Sistema de Formación Técnica Profesional. Las contrapartes son la Asociación Arariwa y el Gobierno Regional Inka.

### ***Industria y Energía:***

Desde 1992 la AECI ha priorizado en sus actuaciones en Perú el sector productivo a través del proyecto de apoyo a los **Parques Industriales**, que viene potenciando el desarrollo comercial y financiero de los pequeños empresarios en el Parque Industrial de Villa El Salvador, realizándose también acciones de asistencia preparatoria a los pequeños empresarios del Parque de Huacho. Los mecanismos empleados para la promoción de la micro y pequeña empresa son tres: El desarrollo de programas de comercialización a través del complejo comercial y adopción de tecnologías de comercialización, desarrollo de un programa tecnológico para la mejora de la calidad de producción, elevando los índices de productividad adoptando una estructura de costos que permita alcanzar niveles de competencia, y, finalmente, apoyo financiero para capital de trabajo y auto-construcción.

En 1993 se estableció un Plan de trabajo transitorio que abarcaba el período de enero a marzo prolongado después hasta septiembre. Simultáneamente se elaboró el estudio "Programas de Promoción de la Inversión en los Parques Industriales zonales de la Micro y Pequeña Empresa" para analizar la situación y problemática de los Parques. A partir de las conclusiones del mencionado estudio se procedió a remodelar el Proyecto formulando un nuevo Plan de operaciones en septiembre, estableciendo una base de datos y una red de información sobre la pequeña y micro empresa y las instituciones de promoción que será un instrumento clave para el desarrollo del sistema de coordinación interinstitucional. Asimismo se ha concluido la transferencia del Complejo Comercial, conformándose una empresa comercializadora de productos que agrupa a 42 empresarios del Parque Industrial. En cuanto al Programa de Desarrollo Comercial han continuado las demostraciones-venta de los productos, participando en la Feria del Hogar, uno de los eventos comerciales más importantes del país. Por último el Centro de Desarrollo Productivo ha logrado sus autosostenimiento básico y el Programa de Desarrollo Financiero ha concedido 35 créditos lo cual ha representado para los microempresarios la posibilidad de acceso a financiamiento, inviable en el mercado normal.

El organismo contraparte del proyecto es el Ministerio de Industrias de Perú.

En el subsector energético el proyecto de **Cogeneración Energética** tiene como objetivos el desarrollo de estudios de factibilidad de cogeneración de calor y electricidad, aprovechando los afluentes térmicos que el sector productivo vierte contaminando el medio ambiente. El Proyecto procura asistencia técnica para

realizar el diagnóstico del potencial de cogeneración en el Perú, capacitando profesionales en eficiencia energética a través de las técnicas y estudios de cogeneración. El Proyecto, que inició sus pasos en Mayo de 1993, ha realizado ya diversas actividades, entre las que se encuentran la capacitación de dos técnicos, la creación de un banco de datos, selección de empresas potenciales para la cogeneración, etc. La institución contraparte es CENERGIA.

#### *Refuerzo Institucional:*

En este campo se llevaron a cabo durante 1993 dos actuaciones, el **Apoyo al Ministerio de Relaciones Exteriores de Perú** y el Programa de Capacitación a Magistrados. En el primer caso el Proyecto tiene como objetivos la instalación de un Red provisional de comunicaciones para la gestión interna en el Ministerio y el apoyo informático de los organismos de línea y apoyo del este. Iniciado en 1992, durante este año se han capacitado nueve analistas programadores en las funciones de administración y uso de la red, no obstante un atentado terrorista que destruyó una de las sedes principales del Ministerio ha obligado al mismo a tomar medidas de emergencia, dentro de las cuales deberá replantearse el Proyecto. Su contraparte es el Ministerio de Relaciones Exteriores de Perú.

El **Proyecto de Capacitación de Magistrados** tiene como objetivos la capacitación de todos los Magistrados de Perú como requisito de nombramiento y ascenso en la carrera judicial, la implantación de la Biblioteca del Magistrado y la dotación de becas a los aquellos que obtengan las mejores calificaciones. El proyecto, realizado por la AECI en colaboración con el Consejo General del Poder Judicial, sufrió durante 1993 un proceso de reorganización para adaptarse a las actuales exigencias del Gobierno peruano. Su contraparte es la Academia de la Magistratura del Poder Judicial de Perú.

#### *Educación y Cooperación Universitaria:*

En el terreno educativo se apoya el programa de **Calidad de la Educación-Desarrollo Regional** que pretende crear el marco legal necesario para la exigencia de la segunda Especialización en Formación Magisterial para profesores de los Institutos Pedagógicos Superiores-IPS del país y poner en marcha el curso de segunda especialidad primaria, así como capacitar a los profesores de IPS en una segunda especialización. Durante 1993 se inició la segunda etapa del proyecto que consiste en la validación de los componentes del Programa, para ello se puso en marcha la "Maestría de la Segunda Especialidad en Formación Magisterial" para 50 profesores y se instalaron 13 equipos de informática en igual número de centros seleccionados como "pilotos" de esta

experiencia. Las contrapartes son la Pontificia Universidad Católica del Perú, el Centro de Investigación y servicios Educativos y los Institutos Superiores Pedagógicos de Perú.

En el terreno de la formación profesional el Proyecto de **Diseño del Sistema de Educación Técnica** trata de establecer en el país un Sistema Global orientado al desarrollo de la formación técnico-profesional, formulando y diseñando una metodología apropiada para establecer de forma experimental un sistema de planeamiento estratégico y llevar a cabo acciones experimentales de capacitación y educación. El Proyecto, comenzado en marzo de 1993, ha realizado un análisis de la oferta del sistema de educación técnica, organizando un taller-seminario de intercambio sobre los resultados del diagnóstico de la oferta educativa y la demanda formativa. Se contó, asimismo con la asesoría de un experto de la Subdirección General de Formación Profesional del Ministerio de Educación y Ciencia Español. Además se ha diseñado un sistema de red modular que engarce la educación básica con la educación superior, se inició la elaboración de un catálogo de titulaciones, identificación de familias profesionales y desarrollo de sus distintos perfiles profesionales.

La contraparte del Proyecto, en el que participa además de la AECI el Ministerio de Educación y Ciencia, es el Ministerio de Educación de Perú.

En el terreno universitario se lleva a cabo el proyecto de **Cooperación Inter-Universitaria**, con el objeto de crear un mecanismo de apoyo a la realización y desarrollo de actividades conjuntas de universidades peruanas y españolas con acuerdos de cooperación. En este sentido durante 1993 se han realizado hasta seis cursos y encuentros entre universidades españolas y peruanas apoyados por el proyecto. Complementariamente se han distribuido entre diversas universidades peruanas lotes bibliográficos de editoriales españolas. Las contrapartes de este proyecto son diversas Universidades y Centros de Investigación Peruanos.

#### ***Cooperación Empresarial:***

El Proyecto de **Cooperación Empresarial** aspira a contribuir al crecimiento económico y al desarrollo social del país mediante la promoción del sector privado como agente central de esta tarea y la potenciación de las relaciones económicas internacionales del Perú. En este sentido el Proyecto intenta contribuir al incremento de las inversiones, la producción, la productividad y las exportaciones y promover, asimismo, la generación de empleos productivos. Durante 1993 se editaron los documentos "Perú: País de oportunidades", "Guía



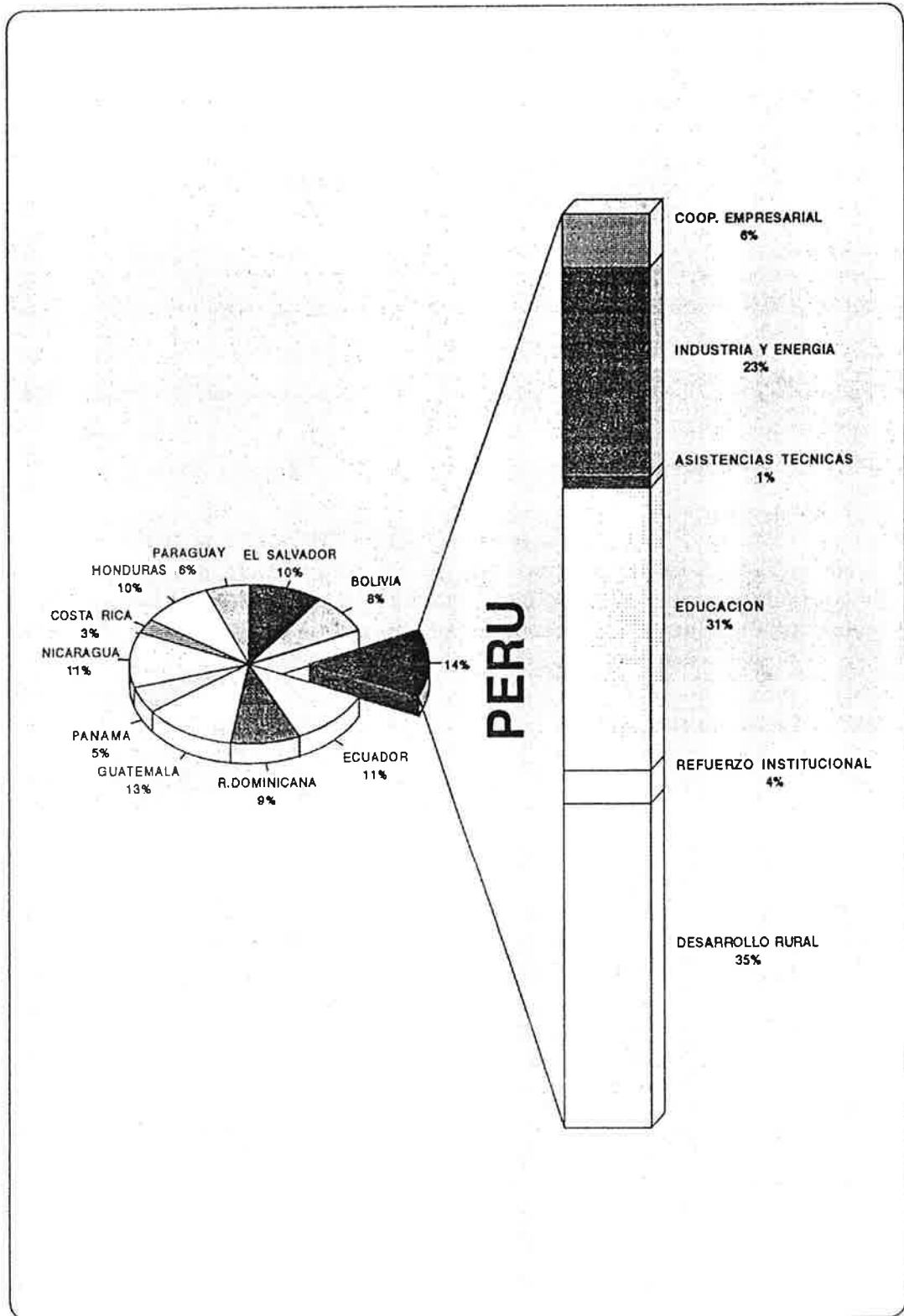
del Inversionista" y "Cartera de Proyectos de Inversión Privada". También se contó con la asesoría de dos expertos de la CEOE, realizándose un seminario en Madrid con empresarios peruanos, previo a la celebración del **Forum Empresarial de Lima**. Ejecutado por la AECI y la CEOE el Proyecto tiene como contraparte la Confederación de Instituciones Empresariales Peruanas (CONFIEP).

El presupuesto de estas actuaciones ascendió a **115.478.000 de pesetas**, siendo el de la OTC de **25.926.027 de pesetas**.

**PERU: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)**

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	1.475.500
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	2.307.000
Sanidad <sup>1</sup>	4.461.550
Agricultura <sup>1</sup>	2.655.300
Artesanía <sup>1</sup>	545.450
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	6.818.200
SUBTOTAL	18.263.000
<b>PROYECTOS Y PROGRAMAS BILATERALES</b>	
Desarrollo de Asentamientos Humanos Iquitos-Nauta	15.750.000
Parques Industriales	15.750.000
Centro de Beneficio Primario del Cacao e Industrialización	6.300.000
Programa Rural Colca	6.468.000
Calidad de la Educación y Desarrollo Regional	21.000.000
Cogeneración y auditorías energéticas	10.500.000
Otras Asistencias Técnicas	2.500.000
Apoyo Ministerio de Relaciones Exteriores	1.000.000
Capacitación de Magistrados	3.240.000
Escuela de Oficios Urubamba	3.150.000
Cooperación Empresarial	6.930.000
Complejo Olivícola Tacna	8.190.000
Cooperación Interuniversitaria	3.200.000
Desarrollo de la Educación Técnica	10.500.000
Apoyo Asociación de Apicultores Arariwa	1.000.000
TOTAL	133.741.000

# PERU



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

## 11-5) REPUBLICA DOMINICANA

**Convenio Básico de Cooperación:** 2 de Junio de 1973

**Acuerdo Complementario:** 8 de Marzo de 1988

**Ultima Comisión Mixta:** 30 de Octubre de 1991

**Fecha de Inauguración de la O.T.C.:** Junio de 1987

### ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE 1993

Durante 1993, y según los acuerdos alcanzados en la II Reunión de la Comisión Mixta Hispano-Dominicana, se priorizaron, por parte de la AECI, los sectores de desarrollo rural y Medio Ambiente/recursos naturales como las áreas preferentes de actuación, siguiendo una política similar a la de años precedentes, que si bien no alcanzan cifras espectaculares de inversión, si obtienen importante incidencia socio-política, fortaleciendo los sectores definidos como prioritarios por el Gobierno Dominicano.

#### *Desarrollo Rural:*

El proyecto de DRI "Yamasá" tiene como objetivo mejorar la calidad de vida de esta población a través de la capacitación agropecuaria y tecnológico-profesional con la creación de fuentes de ocupación rentables, el reforzamiento de las infraestructuras sociales, la organización comunitaria y la producción. Para ello se ha construido el Centro de Capacitación Integral "La Hispaniola", con más de 2.000 metros cuadrados en el límite del casco urbano de Yamasá, situado a 45 Km de Santo Domingo. Cuenta, además, con una Zona Experimental Agropecuaria con huertos, granjas, viveros, etc. Asimismo en las áreas de capacitación y sociocultural posee una zona escolar y de servicios, hábil para 32 alumnos y 6 profesores, con aulas, biblioteca, despachos, dormitorios, comedor, almacén, y talleres permanentes de cerámica, textiles, carpintería-cbanistería, soldadura, etc, con capacidad para 200 alumnos. En 1993 se ha procedido al acondicionamiento y equipamiento de los talleres artesanales y áreas agropecuarias destinadas a la formación de unidades productivas autosuficientes. Se ha puesto en funcionamiento la incubadora y procesadora de alimentos balanceados, orientada la producción al mercado exterior e incentivando la producción pecuaria de la zona. El Centro ya está consolidado y en un próximo

futuro se procederá a su traspaso a la Oficina de Desarrollo de la Comunidad, que actúa como contraparte. El proyecto tiene prevista su finalización en Mayo de 1994.

### ***Recursos Naturales:***

En el sector de Recursos Naturales se desarrollaron varios proyectos durante 1993: El proyecto de **Uso y Gestión del Parque Nacional de los Haitises** y Areas Perifericas supone la realización y puesta en marcha de un Plan de Manejo del Parque que, teniendo como fin principal la conservación de los recursos naturales, considere el desarrollo de áreas perifericas como estrategia necesaria para paliar la presión y los conflictos socioeconómicos, causas fundamentales del deterioro ambiental. Cuenta, además, con un importante componente de sensibilización de los habitantes de la zona. Ya en 1991 se hizo la presentación pública del Plan de Uso y Gestión, entregándose el documento a la Dirección General de Parques. Durante 1992 se procedió a la divulgación y publicación del Plan, ejecutándose dos proyectos del programa de Uso Público (Ruta Litoral) y de investigación (Inventario Espeleológico de Cavidades). En 1993 se elaboró el Mapa de ordenación de Uso Público de Visitantes y el Plan de Información para Visitantes, a la vez se desarrolla el diseño curricular del área de naturaleza.

Dentro del programa de Investigación se está trabajando en la edición de los resultados del Proyecto de Investigación de Cavidades, además se ha identificado el Proyecto "Impacto y Contaminación por Uso del Territorio en el Litoral de los Haitises", iniciado en el segundo semestre de 1993. La contraparte es la Dirección Nacional de Parques de R. Domicicana.

El proyecto de **Protección y Recuperación de Vida Silvestre en el Parque Nacional del Este** tiene como objetivos impedir la destrucción de Ecosistemas singulares, fomentar la regeneración natural de las áreas boscosas alteradas, mantener la diversidad de las especies de fauna y flora y preservar aquellas que se encuentren en peligro de extinción a la vez que se posibilita un uso público adecuado que favorezca el desarrollo del área. En consecuencia con sus objetivos, el proyecto está dividido en dos subproyectos:

- a) Subproyecto de **Uso Público**, que tiene como finalidad proporcionar el visitante la oportunidad de recreación, conocimiento e integración con el área protegida en que se encuentra, permitiendo a su vez el desarrollo económico de las comunidades cercanas.

b) Subproyecto de Protección, manejo e investigación. Consiste en la realización de estudios destinados al conocimiento de la fauna, flora y patrimonio cultural del parque, con el fin de determinar la situación en que se encuentran los recursos naturales por un lado y por otro ahondar en las culturas tainas que habitaron en esta región antes de la colonización española.

Durante 1993 se construyó el Centro de Recepción de Visitantes del área de Guaraguao, un museo demostrativo y una sala de charla, realizándose inventarios de fauna y flora y el levantamiento cartográfico del Parque. Posteriormente se han realizado los planos del Centro de Recepción de Punta Catuano, que va a ser financiado por la Junta de Andalucía, se ha levantado la topografía y la cartografía de todas las pictografías de la Cueva de José María, la cueva más importante de la cultura taina del área del Caribe. Finalmente se ha creado un vivero, dentro del Parque, para tener un banco de semillas de plantas autóctonas, y se han construido dos plataformas de vigilancia o control de especies en peligro de extinción.

La contraparte del Proyecto es la Dirección Nacional de Parques de R. Dominicana.

Asimismo la Cooperación Española apoyó la **Ordenación Agrohídrológica de la Cuenca Baja del Río Nigua**, colaborando con la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU) que ejecuta el Proyecto. Sus objetivos son armonizar el desarrollo rural y la mejora de las condiciones de vida de los habitantes de la cuenca baja del río, con la protección y la preservación de los recursos naturales de la misma, especialmente los recursos de agua y suelo. Hasta el momento se ha terminado de acondicionar un vivero forestal con capacidad para producir 500.000 plantas anuales, se ha completado la repoblación forestal de 250 hectáreas y la creación de 60 huertos familiares, así como la capacitación de 1.200 personas en uso y gestión de medio ambiente y agua potable. Por último se ha realizado una evaluación rápida de la contaminación de los ríos de la cuenca, un plan de aprovechamiento forestal de la caoba de la finca Nigua, se ha creado un jardín con variedades de pastos y un plan para la disposición final de los residuos sólidos.

#### *Educación:*

En el terreno educativo se apoyaron dos proyectos; la creación de la **Granja Escuela Mata de Palma**, en colaboración con la Secretaría de Estado de Educación, Bellas Artes y Cultos de R. Dominicana, para la formación de jóvenes

en educación formal y tareas agropecuarias y en la que, durante 1993, se terminó la construcción de la granja para pollos, cerdos, conejos, etc, y las dependencias administrativas, aulas, dormitorios, cocina y biblioteca. Se ha procedido a su reorganización interna, diseño curricular y a la integración comunitaria con la venta de productos de la Granja-escuela a bajos precios para beneficio de la comunidad, al tiempo que se organizaban cursos de capacitación para la misma. El proyecto está casi listo para la entrega a la contraparte una vez demostrada su viabilidad debido a la producción agropecuaria del Centro como fuente de financiamiento. En el Proyecto colabora la Comunidad Autónoma de Galicia.

El segundo de los proyectos es el de **Educación Básica a través de Módulos Instruccionales**, al que se brindó financiación y asistencia técnica, y que pretende impulsar el desarrollo social y cultural del país, elevando el nivel educativo de sectores marginales de población mediante un programa de educación a distancia. Hasta el momento se han capacitado a 30 maestros-guías y elaborado los textos correspondientes al 5º y 6º grado de primaria y un manual para la crianza de pollos y conejos, así como un curso de Metodología Educativa para los maestros. Actualmente hay 1.200 alumnos inscritos, localizados a lo largo de la franja fronteriza con Haití. El organismo contraparte es la Dirección de Medios Educativos de la Secretaría de Estado de Educación, Bellas Artes y Cultos de R. Dominicana.

#### ***Sector Socio-Laboral:***

El proyecto de **Capacitación Técnica y Asistencia Social a los Trabajadores de los Bateyes**, cuya contraparte es el Consejo Estatal del Azúcar de R. Dominicana (CEA), se inscribe en el área socio-laboral, y tiene como objetivo la mejora de las condiciones de vida de estos trabajadores mediante actividades de capacitación, producción agropecuaria y promoción socio-sanitaria. Durante 1993 se iniciaron las actividades de obra civil e infraestructuras básicas del Centro de Capacitación, los talleres, clínica, biblioteca y centro operativo de promoción socio-sanitaria además de la organización de la atención médico primaria en los bateyes.

En la actualidad el Centro de capacitación técnica tiene unos 260 alumnos y 9 profesores, mientras continúa la ejecución del plan piloto de letrinas con la participación comunitaria como base, el programa de educación en salud y los operativos comunitarios de limpieza y eliminación de residuos sólidos. También prosigue la organización de los servicios de salud, y el fortalecimiento de la capacidad gerencial y administrativa del equipo de dirección. En el campo productivo se ha terminado la infraestructura, equipamientos y puesta en marcha

de la explotación agraria

*Sector Cultural:*

Por último, la AECI ha contribuido a la **Restauración Arqueoambiental del Parque Histórico Nacional La Isabela**, con el objeto de preservar su patrimonio arqueológico, integrar sus actividades culturales con el desarrollo socioeconómico local y crear el equipamiento e infraestructuras necesarias que lo hagan posible. Durante 1993 se ha editado una guía de interpretación, se ha construido un museo y un centro de visitantes, se está finalizando la construcción de taller artesanal y se ha concluido el estudio de electrificación rural con energía fotovoltaica, estas dos últimas actividades financiadas por la Junta de Andalucía. En el proyecto trabajan un experto español como coordinador del proyecto. La contraparte es la Dirección Nacional de Parques de R. Dominicana.

*Salud:*

Se realizan en este área diversos talleres regionales de planificación y gerencia a nivel local de salud.

Estas actuaciones supusieron en 1993 una inversión de **77.650.000 pesetas**, siendo el presupuesto de la OTC de **20.162.844 pesetas**.

*Ayuda Alimentaria:*

Se ha reconstituido el Fondo de Contrapartida de la Ayuda Alimentaria con los aportes de 1992 y se está procediendo a su divulgación, e instando a las instituciones a presentar proyectos susceptibles de financiación. Se piensa en pequeños proyectos de producción de alimentos, reservando un 25% del Fondo para proyectos sociales.

*Apoyo a Programas del FED:*

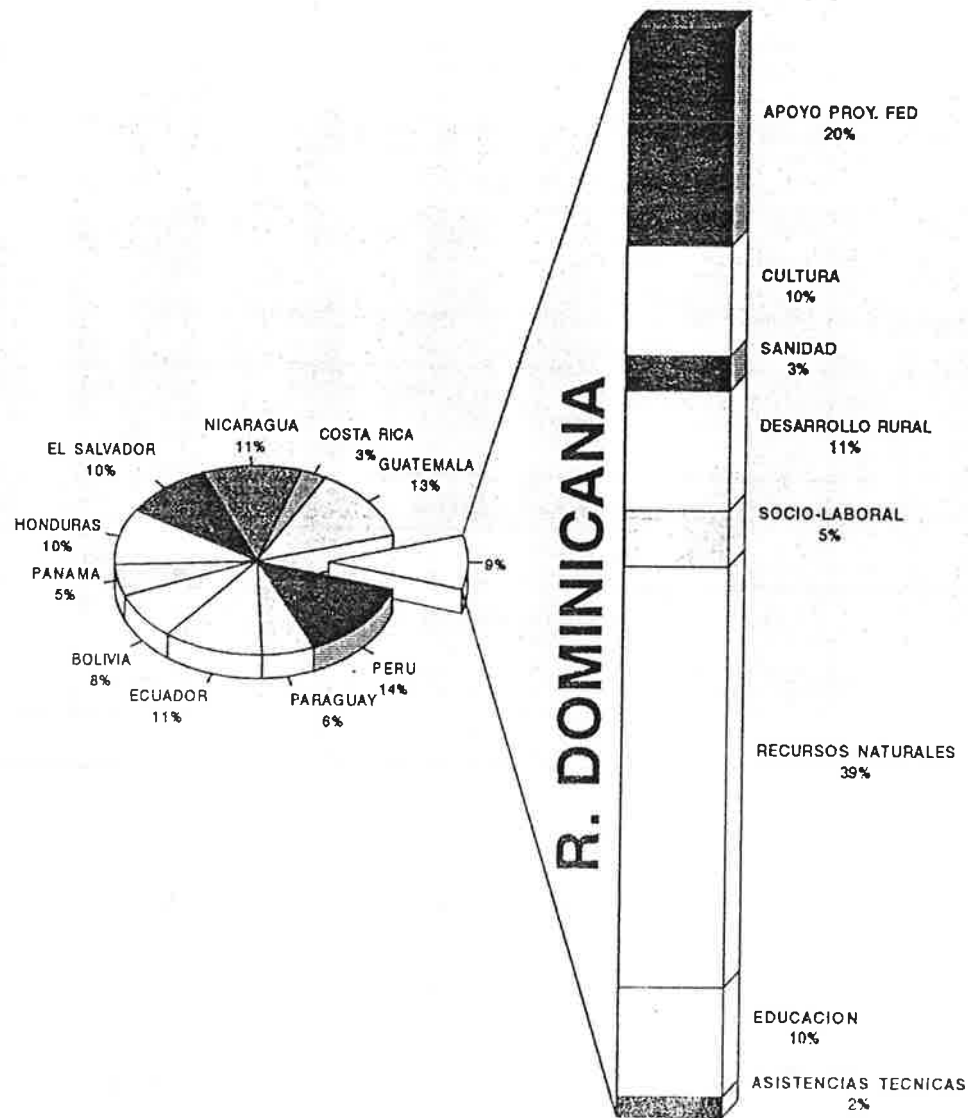
Durante 1993 se llevaron a cabo diversas asesorías y asistencias técnicas de apoyo a Programas del Fondo Europeo de Desarrollo (FED).



**REPUBLICA DOMINICANA: RESUMEN PRESUPUESTARIO (1993)**

<b>PROGRAMAS SECTORIALES Y REGIONALES</b>	<b>PRESUPUESTO</b>
Programa de Desarrollo Local en Iberoamérica (CEMCI) <sup>1</sup>	<b>1.475.500</b>
Programa de Asuntos Sociales <sup>1</sup>	<b>2.307.000</b>
Sanidad <sup>1</sup>	<b>4.461.550</b>
Agricultura <sup>1</sup>	<b>2.655.300</b>
Artesanía <sup>1</sup>	<b>545.450</b>
Centro de Formación de Santa Cruz de la Sierra <sup>1</sup>	<b>6.818.200</b>
SUBTOTAL	<b>18.263.000</b>
<b>PROYECTOS Y PROGRAMAS BILATERALES</b>	
DRI Yamasá	<b>8.500.000</b>
Parque Nacional Los Haitises	<b>22.000.000</b>
Educación Básica: Módulos Instruccionales	<b>5.000.000</b>
Parque Nacional del Este	<b>4.000.000</b>
Ordenación Agrohídrológica Cuenca Baja Río Nigua	<b>4.000.000</b>
Granja Escuela Mata de Palma	<b>2.800.000</b>
Capacitación Técnica y Promoción Socio-Sanitaria. Consejo Azucar	<b>4.000.000</b>
Restauración Arqueoambiental Parques Históricos Isabela y Vega	<b>7.930.000</b>
Curso Planificación y Gerencia en Salud	<b>2.520.000</b>
Asistencias Técnicas Apoyo a Programas FED	<b>15.400.000</b>
Otras Asistencias Técnicas	<b>1.500.000</b>
TOTAL	<b>95.913.000</b>

# R. DOMINICANA



DISTRIBUCION DEL GASTO POR SECTORES

## 12-5) HAITI

El Convenio Básico de Cooperación con Haití se firmó el 8 de Mayo de 1991, pero no fue ratificado por ninguna de las partes debido a diversos problemas políticos y administrativos.

Los cambios políticos en Haití hicieron replantear las líneas prioritarias de la Cooperación Española, que se dirigiría a partir de ese momento hacia otro tipo de actuaciones, preferentemente en el campo de la asistencia técnica, asesorías, etc.

La primera reunión de la Comisión Mixta con Haití estaba prevista para Octubre de 1991, pero el golpe de estado del 29 de Septiembre impidió su celebración.

En consonancia con las acciones internacionales encaminadas a recuperar la legalidad democrática en Haití, España decidió congelar todos sus programas de cooperación con este país hasta el restablecimiento del orden constitucional, cerrando la Oficina Técnica de Cooperación a finales de Enero de 1992.



**FONDOS DE AYUDA  
AL EQUIPAMIENTO (F.A.E.)**





## **6) FONDOS DE AYUDA AL EQUIPAMIENTO (F.A.E)**

---

La Ayuda al Equipamiento es una figura utilizada en la Cooperación Internacional que persigue, como objetivos más importantes, apoyar el equipamiento de capital productivo del país receptor, aliviar, o cuando menos no gravar, los problemas tradicionales de la balanza de pagos de los países PVD, aportando fondos para la realización de programas y proyectos de desarrollo en el país receptor.

El Fondo es una donación cuyo origen son los Presupuestos Generales del Estado, y cuyo destino es un correspondiente constituido en el país beneficiario. La especificidad de este tipo de mecanismo de cooperación es la presencia de exportadores españoles de bienes de equipo, que reciben los fondos provenientes del Presupuesto, e importadores del país receptor que aportan, en moneda local, el valor equivalente de los bienes, constituyendo un Fondo coadministrado denominado Fondo de Contrapartida que de forma bilateral se destina a la financiación de programas y proyectos de desarrollo.

Aún cuando no compete a la Subdirección General de Programas de Cooperación la distribución de los Fondos de Ayuda al Equipamiento si es función de la misma la gestión de estos, y la administración y asignación de los Fondos de Contrapartida a los programas de desarrollo que se consideren pertinentes.

En 1992 se destinaron F.A.E a Honduras (128.000.000 de pesetas), Perú (75.000.000 de pesetas) y El Salvador (200.000.000 de pesetas).





**AYUDA  
ALIMENTARIA**



## 7) AYUDA ALIMENTARIA

---

La concepción y compromisos básicos de la Cooperación Española en materia de Ayuda Alimentaria parte de los mecanismos de Naciones Unidas, y más en concreto de la FAO y su Programa Mundial de Alimentos (PMA), aunque su articulación se produce de forma bilateral.

En lo esencial el funcionamiento de la Ayuda es similar a el descrito para los F.A.E, si bien, en este caso, los productos de la Ayuda Alimentaria son, fundamentalmente, cereales, leche en polvo, mantequilla, azúcar, aceite vegetal y en ocasiones productos cárnicos y conservas.

El Fondo de Contrapartida es destinado generalmente a garantizar la seguridad alimentaria de los países beneficiarios.

Dentro de las Funciones de la Subdirección General de Programas de Cooperación se encuentra verificar el destino que reciben los Fondos de Contrapartida, asegurando que estos se emplean en programas acordes con la filosofía general de la Cooperación Española.

Los países ámbito de la Subdirección General que recibieron en 1993 la Ayuda Alimentaria fueron: El Salvador (100.000.000 de pesetas), Perú (135.886.300 pesetas), Nicaragua (120.000.000 de pesetas), Honduras (60.000.000 de pesetas), República Dominicana (50.000.000 de pesetas) y Cuba (80.000.000 de pesetas).



**INDICE DE  
PROGRAMAS, PROYECTOS  
Y ACTUACIONES (1993)**



Abastecimiento de Agua Potable "Chuñavi" . . . . .	29
Acueductos Rurales . . . . .	57
Apoyo a Grupos de Mujeres Artesanas del Occidente de Guatemala . . . . .	56
Apoyo al Ministerio de Relaciones Exteriores de Perú . . . . .	94
Asistencia Técnica a CORPOSANA . . . . .	86
Asistencia Técnica a la Dirección de Estadística . . . . .	86
Asistencia Técnica a la Dirección de Personal Civil . . . . .	86
Asistencia Técnica al Banco Central de Paraguay . . . . .	86
Asistencia Técnica al Registro Civil . . . . .	86
Asistencias Técnicas a Artesanía . . . . .	20
Atención a ancianos y discapacitados . . . . .	18
Atención Primaria en Salud . . . . .	79
Ayuda al Equipamiento . . . . .	108
Ayuda Alimentaria . . . . .	110
Banco Central de Paraguay . . . . .	87
Bolsas de Subcontratación Industrial . . . . .	14
Calidad de la Educación-Desarrollo Regional . . . . .	94
Capacitación de Magistrados . . . . .	94
Capacitación de Municipios en el Area del Catastro . . . . .	87
Capacitación en atención a personas ancianas . . . . .	18
Capacitación Municipal de Funcionarios . . . . .	45
Capacitación Técnica y Asistencia Social . . . . .	102
Carpas Solares . . . . .	27
Cátedra de Historia de España . . . . .	41
Centro de asesoramiento para la mujer en Potosí . . . . .	18
Centro de Beneficio Primario del Cacao . . . . .	91
Centro de Capacitación "Embera-Wounaan" . . . . .	81
Centro de Documentación de la Mujer de Cuba . . . . .	18
Centro de Investigación y Perfeccionamiento de la Educación . . . . .	33
Centro de Investigaciones y Estudios de la Salud (CIES) . . . . .	72
Centro de Tecnologías de la Vivienda . . . . .	40
Cogeneración Energética . . . . .	93
Colonia 6 de Mayo de San Pedro Sula . . . . .	64
Comunidad Chipayas . . . . .	29

Construcción de Escuela en la Comunidad Reforma Belén . . . . .	58
Construcción del Colegio Técnico Profesional de "Los Chiles" . . . . .	33
Control de la Leishmaniasis . . . . .	80
Cooperación Empresarial . . . . .	95
Cooperación para el desarrollo local en Iberoamérica . . . . .	15
Cooperativa de Viviendas "Mujeres del Chimborazo" . . . . .	40
Curso de Electromedicina . . . . .	19
Curso de Electromedicina (V) . . . . .	46
Curso de Especialización en Extensión Agraria . . . . .	20
Curso de Restauración Hidrológico Forestal . . . . .	20
Curso de Sanidad Ambiental en Centroamérica . . . . .	19
Curso de Sistemas Locales de Salud . . . . .	19
Curso Internacional sobre Técnicas de Riego . . . . .	20
Curso Regional de Sanidad Ambiental (VII) . . . . .	54
Curso sobre Protección contra Incendios Forestales . . . . .	20
Curso sobre Usos y Aplicaciones del Catastro . . . . .	16
Curso Superior de Capacitación en Electromedicina . . . . .	19
DEMUCA . . . . .	15, 45, 65, 72
Depósito Nacional de Biológicos de El Salvador . . . . .	47
Depósito Nacional de Biológicos de Honduras . . . . .	65
Depósitos Regionales de Biológicos . . . . .	80
Desarrollo Agrícola Sostenible en Zonas de Ladera . . . . .	81
Desarrollo Agro-Industrial Tacna-Moquegua . . . . .	91
Desarrollo Agroforestal de la Cuenca del Río Choloma . . . . .	63
Desarrollo Gerencial para la Productividad . . . . .	54
Desarrollo Rural San Luis-San Bernardo . . . . .	34
Desarrollo Turístico Autosostenido . . . . .	56
Desarrollo Urbanístico Integral del Sector de Río Chiquito . . . . .	70
Diseño del Sistema de Educación Técnica . . . . .	95
Donación de Material Bibliográfico . . . . .	45
DRI "Imbabura" . . . . .	39
DRI "Iquitos-Nauta" . . . . .	90
DRI III "La California" 2ª fase . . . . .	46
DRI Izabal . . . . .	50
DRI Jesús de Otoro (Intibuca) . . . . .	62
DRI Yamasá . . . . .	99
DRI Yojoa . . . . .	62
Educación Básica a través de Módulos Instruccionales . . . . .	102
Electrificación Rural . . . . .	52
Electrificación Solar . . . . .	26
Empresa Municipal de Agua de Flores . . . . .	57



Erradicación de la Fiebre Aftosa .....	87
Farmacia Hospitalaria .....	19, 34
Farmacología Clínica .....	19
FEDEPRICAP .....	14
Fomento de la Formación y el Empleo de la Mujer .....	18
Fondo de Contrapartida .....	108, 110
Formación Profesional Agraria del Valle de Urubamba .....	92
Formación y Organización Empresarial .....	14
Fortalecimiento de la Administración Municipal Nicaraguense .....	71
Fortalecimiento del Sistema Ferroviario Transistmico .....	80
Gestión y Reconversión Tecnológica .....	34
Granja Didáctica II Fase .....	81
Granja Escuela Mata de Palma .....	101
Guardería para Hijos de Trabajadores .....	57
Guarderías Infantiles en Guatemala .....	18
Industrialización de Desechos Sólidos Orgánicos .....	77
Informatización de los Servicios de Juventud de Costa Rica .....	18
Instituto Nacional de Juventud de Argentina .....	18
Instituto Nacional de la Mujer de Guatemala .....	18
Instituto Nacional de la Mujer de Uruguay .....	18
Instituto Nacional de la Mujer en Guatemala .....	56
Instituto Nacional del Menor de Venezuela .....	18
Instituto Técnico Nacional (INTECNA) .....	70
Intervenciones Ambientales Integradas .....	20
Investigación Científico-Técnica sobre Riesgos Naturales .....	34
Investigación de Comités Voluntarios de Defensa Civil .....	55
Islas Galápagos. Interpretación y Educación Ambiental .....	38
Jovenes Cooperantes 92 .....	18
Manual "Legislación Básica Municipal" .....	45
Manual de Saneamiento Ambiental .....	54
Mataderos Modulares en el Altiplano .....	27
Mejora del Servicio Público de Basuras .....	34
Mejora Integral del Servicio de Agua en Estelí .....	72
Mejora Integral del Servicio de Basuras en Sonsonate .....	45
Mejora y Gestión del Servicio de Agua Potable de Choluteca .....	65
Mejoramiento de Viviendas en La Paz .....	28
Ministerio de Hacienda .....	87
Modernización del Ministerio de Trabajo y Prevision Social .....	57
Mujer y Desarrollo .....	18
Nomenclaturas de Calles de la Ciudad de Panamá .....	78
Oficina Técnica Municipal de León .....	71

Ordenación de la Cuenca Baja del Río Nigua .....	101
Organización Iberoamericana de Juventud .....	18
PAPIC 2 .....	14
Parque Histórico Nacional La Isabela .....	103
Parque Nacional de los Haitises .....	100
Parque Nacional del Este .....	100
Parque Nacional Montecristi .....	101
Parques Industriales .....	93
Parques Nacionales de Portobelo y Coiba .....	78
Parques Recreativos .....	57
Personal Civil de la Administración Pública .....	87
Plan Trifinio .....	53
Plan Turístico-Artesanal eje Sucre-Potosí .....	30
Planificación y Gestión de Servicios de Salud .....	19
Planificación y Programación Local en Salud .....	73
Políticas para Personas Ancianas y Discapacitadas .....	18
Pozos de Agua en la Comunidad Primero de Mayo .....	28
Proceso de Racionalización de la Administración .....	55
Producción de semilla mejorada de Papa y Quinua .....	27
Producción y Capacitación de Mujeres Campesinas .....	18
Programa de Desarrollo Municipal en Centroamérica, (DEMUCA) .....	15
Programa de Educación, Capacitación .....	18
Programa de Refugiados, Repatriados y Desplazados .....	58
Programa ILANUD .....	16
Programa para la Artesanía Iberoamericana .....	20
Programa Regional de Fomento de las Cooperativas (PROCOOPCA) .....	13
Programa Rural "Colca" .....	92
Programación Local de Salud .....	47
Promoción de la Salud .....	19
Promoción del Uso Racional de Medicamentos .....	72
Proyecto Agroforestal .....	52
Proyecto de Reforestación .....	53
Reacondicionamientos y Rcequipamientos Hospitalarios .....	29
Reconstrucción de Infraestructura Social y Productiva .....	69
Red de Servicios de Educación a Distancia .....	21
Reforestación del Vaso de la Represa Daule-Peripa .....	39
Reforestación en 4 Comunidades de Chalatenango .....	46
Registro Civil .....	87
Registro Nacional de las Personas .....	73
Registro Unico Nacional (RUN) .....	30
Reinserción de Repatriados Individuales y Desplazados .....	44

Relleno Sanitario de Sensuntepeque .....	45
Restaurante Escuela "Casa de España" .....	71
Reunión de Responsables Iberoamericanos de Artesanía .....	20
Seminario sobre Gestión de Servicios de Enfermería .....	47
SIDA .....	19
Sistema de Educación a Distancia .....	29
Sistema de Información Sanitaria .....	73
Sistema de Registro de la Consulta Externa .....	46
Sistema Integrado de Subcontratación .....	14
Sistemas de Información Sanitaria .....	79
Talleres especiales de producción artesanal .....	19
Técnicos gubernamentales Iberoamericanos .....	18
Técnicos Iberoamericanos en materia de Juventud .....	18
Universidad de El Salvador .....	45
Video-Informe sobre la situación de la Infancia .....	18
Videos didácticos sobre Artesanía .....	21
Vigilancia Epidemiológica .....	34
Viviendas Sociales "Villa Madrid" I Fase .....	85

***Total Programas, Proyectos y actuaciones en 1993: 175***



**INDICE DE  
INSTITUCIONES Y  
ENTIDADES ESPAÑOLAS  
COLABORADORAS**



Ayuntamiento de Madrid . . . . .	78
Centro de Estudios Municipales y Cooperación Interprovincial . . . . .	15
Centro de Gestión Catastral y Cooperación tributaria . . . . .	16
Centro Eurolatinoamericano de Juventud . . . . .	18
CEOE . . . . .	96
Comunidad Autónoma de Galicia . . . . .	30
Comunidad Autónoma de Galicia . . . . .	28
Comunidad Autónoma de Galicia . . . . .	102
Comunidad Autónoma de Madrid . . . . .	40
Comunidad Autónoma de Madrid . . . . .	51
Comunidad Autónoma del Principado de Asturias . . . . .	70
Consejo General del Poder Judicial . . . . .	94
ERITEL . . . . .	74
Escuela Andaluza de Salud Pública . . . . .	72
Escuela Superior de Administración de Empresas de Barcelona . . . . .	14
Fábrica de la Moneda y Timbre . . . . .	74
Fondo Social Europeo . . . . .	18
Fundación Miguel Servet . . . . .	20
Hospital Universitario Virgen Macarena . . . . .	46
INSERSO . . . . .	18
INSERSO . . . . .	19
Instituto de la Juventud y el INEM . . . . .	18
Instituto de la Mujer . . . . .	18
Instituto de la Mujer de España . . . . .	18
Instituto de Reforma y Desarrollo Agrario . . . . .	20
Instituto de Salud Carlos III . . . . .	80
Instituto Nacional de Administración Pública . . . . .	15
Instituto Nacional de Administración Pública . . . . .	16
Instituto Nacional de Estadística de España . . . . .	86
Instituto para la Conservación de la Naturaleza . . . . .	20
Instituto para la Conservación de la Naturaleza . . . . .	20
Instituto para la Conservación de la Naturaleza . . . . .	39
Instituto para la Conservación de la Naturaleza . . . . .	79

IPADE .....	27
Junta de Andalucía .....	101
Junta de Andalucía .....	103
Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación .....	20
Ministerio de Economía y Hacienda .....	16
Ministerio de Educación y Ciencia .....	21
Ministerio de Educación y Ciencia .....	95
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo .....	20
Ministerio de Justicia de España .....	86
Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo de España .....	70
Ministerio de Sanidad y Consumo .....	72
Ministerio de Sanidad y Consumo .....	19
Ministerio de Trabajo .....	71
Ministerio del Interior de España .....	74
Sociedad Estatal Quinto Centenario .....	20
Universidad Nacional de Educación a Distancia .....	29
Universidad Nacional de Educación a Distancia de España .....	21



**INDICE DE  
INSTITUCIONES Y  
ENTIDADES CONTRAPARTE**



Academia de la Magistratura del Poder Judicial de Perú . . . . .	94
ADECAM . . . . .	91
Alcaldía de León . . . . .	72
Alcaldía de León . . . . .	70
Alcaldía de Nueva Guinea . . . . .	70
Alcaldía Municipal de La Paz . . . . .	28
Alcaldía Municipal de Tarabuco . . . . .	30
Asociación Arariwa . . . . .	92
Asociación de Apoyo Integral . . . . .	44
Asociación de Energía Solar (ADES) . . . . .	27
Asociación Misionera Boliviana . . . . .	29
Asociación para la Autogestión del Desarrollo Integral . . . . .	55
Banco Central de Paraguay . . . . .	86
Cámara Nacional de Turismo . . . . .	71
CENERGIA . . . . .	94
Centro de Estudios y Promoción del Desarrollo (DESCO) . . . . .	92
Centro de Investigación y Estudios para la Salud . . . . .	73
Centro de Investigación y servicios Educativos . . . . .	95
Centro San Juan Bosco . . . . .	64
CIPCA . . . . .	27
Comisión de Estudios para el Desarrollo de la Cuenca de Guayas . . . . .	39
Comisión Nacional para la Atención de Repatriados, Refugiados y Desplazados de Guatemala . . . . .	58
Comité de Productores de Cacao . . . . .	91
Comité de Regantes del Lari . . . . .	92
Comunidad Chipayas . . . . .	29
Comunidad Isla Paco . . . . .	27
Comunidad Primero de Mayo . . . . .	29
Confederación de Instituciones Empresariales Peruanas . . . . .	96
Consejo Comunal Chuñavi . . . . .	29
Consejo Estatal del Azúcar de R. Dominicana . . . . .	102
Consejo Nacional de la Vivienda de Paraguay . . . . .	85
Consejo Regional de Semillas . . . . .	28

Consejo Supremo Electoral de Nicaragua . . . . .	73
Corporación de Obras Sanitarias de Paraguay . . . . .	87
Corporación de Turismo de Nicaragua . . . . .	71
Corporación Hondureña de Desarrollo Agroforestal de Guatemala . . . . .	63
DESEC . . . . .	27
DIGEBOS . . . . .	52
DIGEBOS . . . . .	52
DIGESEPE . . . . .	52
Dirección de Patrimonio Cultural de Nicaragua . . . . .	72
Dirección de Personal Civil de la Administración de Paraguay . . . . .	86
Dirección de Recursos Hídricos de Honduras . . . . .	53
Dirección de Riego y Avenamiento de Guatemala . . . . .	53
Dirección de Riego y Drenaje de El Salvador . . . . .	53
Dirección General de Estadística y Censo de Paraguay . . . . .	86
Dirección Nacional de Parques de R. Domicicana . . . . .	100
Dirección Nacional de Parques de R. Dominicana . . . . .	101
Dirección Nacional de Parques de R. Dominicana . . . . .	103
Direcciones Generales de Servicios Agrícolas de Guatemala . . . . .	51
Escuela Centroamericana de Geología . . . . .	34
Escuela Regional de Ingeniería Sanitaria y Recursos Hidráulicos . . . . .	54
Facultad de Agronomía de Guayaquil . . . . .	39
Ferrocarriles de Panamá. . . . .	81
Fondo de Desarrollo Campesino . . . . .	27
Fundación Charles Darwin . . . . .	39
Fundación Ecuatoriana del Habitat . . . . .	40
Fundación Potosí . . . . .	27
Gobierno Regional de Loreto . . . . .	91
Gobierno Regional de San Martín . . . . .	91
Gobierno Regional Inka . . . . .	92
Gobierno Subregional de Tacna . . . . .	92
Hospital Rosales . . . . .	46
IFAM . . . . .	33
Industrias Oleaginosas S.A. (INOLSA) . . . . .	92
Instituto de Fomento y Asesoría Municipal de Costa Rica . . . . .	34
Instituto de Investigación de la Amazonía Peruana (IIAP) . . . . .	91
Instituto Guatemalteco de Turismo . . . . .	55
Instituto Nacional Agrario de Honduras . . . . .	63
Instituto Nacional Agrario de Honduras . . . . .	63
Instituto Nacional Agrario de Honduras (INA) . . . . .	63
Instituto Nacional de Electrificación de Guatemala . . . . .	52

Instituto Nacional de Formación Profesional de Honduras . . . . .	63
Instituto Nacional de Formación Profesional de Panamá . . . . .	81
Instituto Nacional de Investigación Agrícola y Agro-Industrial (INIAA) . . .	91
Instituto Nacional de Tecnología de Nicaragua . . . . .	71
Instituto Nacional Tecnológico de Nicaragua . . . . .	71
Instituto Nicaraguense de Fomento Municipal (INIFOM) . . . . .	71
Instituto Nicaraguense de Turismo . . . . .	71
Instituto Pedagógico Superior de Loreto . . . . .	91
Instituto Salvadoreño de Administración Municipal . . . . .	45
Instituto Salvadoreño de Desarrollo Municipal . . . . .	45
Instituto Salvadoreño de Educación y Asesoría Cooperativa . . . . .	46
Institutos Superiores Pedagógicos de Perú . . . . .	95
INTECAP . . . . .	52
INTI RAYMI . . . . .	27
Magisa . . . . .	92
Medicus Mundi . . . . .	29
Ministerio de Agricultura y Ganadería de Ecuador . . . . .	39
Ministerio de Asuntos Campesinos de Bolivia . . . . .	27
Ministerio de Bienestar Social de Ecuador . . . . .	40
Ministerio de Ciencia y Tecnología de Costa Rica . . . . .	35
Ministerio de Desarrollo Agropecuario de Panamá . . . . .	81
Ministerio de Desarrollo de Guatemala . . . . .	51
Ministerio de Educación de Perú . . . . .	95
Ministerio de Educación Pública de Costa Rica . . . . .	33
Ministerio de Educación y Cultura de Bolivia . . . . .	30
Ministerio de Gobierno y Justicia de Panamá . . . . .	82
Ministerio de Industrias de Perú . . . . .	93
Ministerio de Justicia y Trabajo de Paraguay . . . . .	86
Ministerio de Obras Públicas y Transporte de Costa Rica . . . . .	35
Ministerio de Previsión Social y Salud Pública de Bolivia . . . . .	29
Ministerio de Relaciones Exteriores de Guatemala . . . . .	55
Ministerio de Relaciones Exteriores de Perú . . . . .	94
Ministerio de Salud de Bolivia . . . . .	27
Ministerio de Salud de Costa Rica . . . . .	34
Ministerio de Salud de Ecuador . . . . .	40
Ministerio de Salud de Guatemala . . . . .	52
Ministerio de Salud de Nicaragua . . . . .	72
Ministerio de Salud de Nicaragua . . . . .	72
Ministerio de Salud Nicaraguense . . . . .	73
Ministerio de Salud Pública de Honduras . . . . .	65
Ministerio de Salud Pública de Honduras . . . . .	63

Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social de El Salvador . . . . .	46
Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social de El Salvador . . . . .	47
Ministerio de Trabajo de Guatemala . . . . .	57
Ministerio de Trabajo y Prevision Social de Guatemala . . . . .	56
Ministerio de Trabajo y Previsión Social de Guatemala . . . . .	57
Municipalidad de Choluteca . . . . .	65
Municipalidad de Estelí . . . . .	72
Municipalidad de Flores . . . . .	57
Municipalidad de Los Chiles . . . . .	33
Municipalidad de Mixco . . . . .	57
Municipalidad de San Pedro Sula . . . . .	65
Municipalidad de Sensuntepeque . . . . .	45
Municipalidad de Sonsonate . . . . .	45
Municipio de la Ciudad de Panamá . . . . .	78
Municipio de la Chorrera . . . . .	78
Oficina de Desarrollo de la Comunidad . . . . .	100
Oficina Nacional de la Mujer . . . . .	56
ONSEC . . . . .	55
Parque Nacional de Galápagos . . . . .	39
Pastoral Social . . . . .	29
PNUD . . . . .	30
Pontificia Universidad Católica del Perú . . . . .	95
PROCADE-AROMA . . . . .	27
Procuraduría de Derechos Humanos de El Salvador . . . . .	45
Procuraduria de Derechos Humanos de Guatemala . . . . .	55
PRODAC . . . . .	52
PROEXAG . . . . .	52
Secretaría de Estado de Educación, Bellas Artes y Cultos de R. Dominicana	102
Secretaría de Estado de Educación, Bellas Artes y Cultos de R. Dominicana	101
Secretaría de Recursos Naturales de Honduras . . . . .	63
Secretaría hondureña de Recursos Naturales (RR.NN.) . . . . .	63
SEMTA . . . . .	27
SENARA . . . . .	34
Servicio Nacional de Salud Animal de Paraguay . . . . .	87
Sistema Educativo Boliviano a Distancia . . . . .	30
Unidad Sanitaria de La Paz y el Alto . . . . .	29
Universidad Autónoma de Nicaragua . . . . .	72
Universidad Autónoma de Nicaragua . . . . .	73
Universidad Católica de Quito . . . . .	41
Universidad de El Salvador . . . . .	45
Universidad de la Amazonía (UNA) . . . . .	91

Universidad de S. Carlos . . . . .	54
Universidad de San Carlos . . . . .	53
Universidad Estatal a Distancia de Costa Rica . . . . .	21
Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña . . . . .	101
Universidad Técnica Estatal de Quevedo . . . . .	39
Universidades y Centros de Investigación Peruanos . . . . .	95





## NOTAS

---

1. Gasto presupuestario prorrateado entre los distintos países beneficiarios debido a la dificultad de atribuir cantidades exactas al tratarse de programas multilaterales.



**ANEXO:  
PROYECTOS<sup>1</sup> POR  
SECTORES DE ACTUACION**

<sup>1</sup> Sólo aparecen consignados aquellos programas, proyectos o actuaciones en los cuales la AECI realiza un apoyo financiero.



<b>COHESION SOCIAL Y APOYO A SECTORES DESFAVORECIDOS</b>		
<b>TITULO DEL PROGRAMA-PROYECTO</b>	<b>PAIS</b>	<b>MONTO</b>
Programa de Asuntos Sociales	Sectorial	25.380.000
Mejoramiento Viviendas Sociales	Bolivia	13.000.000
Centro de Tecnologías de Viviendas Populares	Ecuador	7.000.000
Viviendas Sociales de Riobamba		1.600.000
Reinserción de Repatriados Comun. Antón 3 Ríos	El Salvador	2.500.000
Asistencias Técnicas a Proyectos Sociales	Guatemala	2.618.000
Mejoramiento Viviendas Colonia "6 de Mayo"	Honduras	19.000.000
Viviendas Sociales "Villa Madrid" I Fase	Paraguay	30.000.000
Promoción Socio-Sanitaria Consejo del Azucar	R. Dominicana	4.000.000
<b>TOTAL:</b>		<b>105.098.0000</b>

<b>REFUERZO INSTITUCIONAL</b>		
<b>TITULO DEL PROGRAMA-PROYECTO</b>	<b>PAIS</b>	<b>MONTO</b>
Desarrollo Local Iberoamérica (CEMCI)	Sectorial	16.230.000
Desarrollo Municipal Centroamérica (DEMUCA)		23.000.000
Registro Unico Nacional (RUN)	Bolivia	2.000.000
Biblioteca Procuraduría Derechos Humanos	El Salvador	600.000
Formación Funcionarios Municipales		5.000.000
Asistencias Técnicas Diversos Organismos	Guatemala	10.875.000
Apoyo a Refugiados		1.349.000
Oficina Técnica Municipal de León	Nicaragua	9.236.500
Asistencia Técnica Registro de Personas		2.000.000
Desarrollo Municipal		3.500.000
Nomenclatura de Calles de Panamá	Panamá	1.193.000
Capacitación de Municipios (Catastro)	Paraguay	2.668.000
Asistencia Técnica Dirección G <sup>a</sup> Regis.Civil		1.138.000
Asistencia Técnica Dirección G <sup>a</sup> Censo		4.090.000
Asistencia Técnica Registro Civil		3.476.000
Asistencia Técnica Banco Central		2.922.000
Capacitación de Magistrados	Perú	3.240.000
Apoyo Ministerio Relaciones Exteriores		1.000.000
	R. Dominicana	1.000.000
<b>TOTAL:</b>		<b>97.517.500</b>

<b>FORMACION DE RECURSOS HUMANOS Y EDUCACION</b>		
<b>TITULO DEL PROGRAMA-PROYECTO</b>	<b>PAIS</b>	<b>MONTO</b>
Red de Educación a Distancia Centroamericana	Sectorial	10.000.000
Centro de Formación S <sup>a</sup> Cruz de la Sierra (Bolivia)		75.000.000
Mejoramiento Calidad de la Educación	Bolivia	2.800.000
Colegio Técnico Profesional "Los Chiles"	Costa Rica	4.200.000
Cátedra de Historia de España	Ecuador	2.200.000
Reconstrucción Biblioteca Universidad El Salvador	El Salvador	29.000.000
Instituto Tecnológico Nacional (INTECNA)	Nicaragua	12.163.200
Restaurante Escuela "Casa de España"		700.900
Centro de Capacitación "Embera-Wounaan"	Panamá	2.501.100
Calidad de la Educación. Desarrollo Regional	Perú	21.000.000
Escuela de Oficios Urubamba		3.150.000
Cooperación Interuniversitaria		3.200.000
Desarrollo de la Educación Técnica		10.500.000
Educación Básica. Módulos Instruccionales	R. Dominicana	5.000.000
<b>TOTAL:</b>		<b>181.414.300</b>

<b>SANIDAD</b>		
<b>TITULO DEL PROGRAMA-PROYECTO</b>	<b>PAIS</b>	<b>MONTO</b>
Programa de Sanidad	Sectorial	49.077.028
Reacondicionamiento Hospitalario	Bolivia	16.000.000
Vigilancia Epidemiológica	Costa Rica	3.500.000
Depósito de Biológicos	El Salvador	3.000.000
Curso de Electromedicina y Seminario Enfermería		6.130.000
Apoyo al Hospital Rosales		9.000.000
Asistencia Técnica Salud	Guatemala	214.000
Depósito de Biológicos	Honduras	10.000.000
Centro de Investigaciones "Ramón y Cajal" (CIES)	Nicaragua	6.965.035
Sistema de Información Sanitaria		3.818.045
Uso Racional de Medicamentos		1.936.991
Sistema de Información Sanitaria	Panamá	5.500.000
Investigación sobre Leishmaniasis		1.000.000
Depósitos Regionales de Biológicos		6.500.000
Asistencia Técnica a CORPOSANA	Paraguay	1.876.000
Curso de Planificación y Gerencia en Salud	R. Dominicana	2.520.000
<b>TOTAL:</b>		<b>127.037.099</b>



**PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE,  
RECURSOS NATURALES Y DESARROLLO ENERGETICO**

TITULO DEL PROGRAMA-PROYECTO	PAIS	MONTO
Electrificación Solar en el Altiplano	Bolivia	12.000.000
Investigación sobre Riesgos Naturales	Costa Rica	1.400.000
Interpretación y Educación Ambiental Islas Galápagos	Ecuador	52.000.000
Reforestación Daule-Peripa		11.000.000
Reforestación de Cuatro Comunidades	El Salvador	9.000.000
Electrificación Rural	Guatemala	18.173.000
Proyecto de Reforestación		13.478.000
Sistemas Agroforestales		5.075.000
Trifinio		4.327.000
Reforestación Cuenca del Río Choloma	Honduras	10.000.000
Desarrollo de Parques Nacionales Coiba y Portobelo	Panamá	7.504.900
Apoyo Parque Nacional Los Haitises	R. Dominicana	22.000.000
Apoyo Parque Nacional del Este		4.000.000
Ordenación Agrohídrológica Cuenca Baja Río Nigua		4.000.000
<b>TOTAL:</b>		<b>173.957.900</b>

<b>DESARROLLO URBANO</b>		
<b>TITULO DEL PROGRAMA-PROYECTO</b>	<b>PAIS</b>	<b>MONTO</b>
Saneamiento Básico de Municipios	Bolivia	2.000.000
Gestión de Basuras en Liberia-Carrillo (DEMUCA)	Costa Rica	10.500.000
Gestión de Basuras en Sonsonate (DEMUCA)	El Salvador	15.000.000
Gestión de Agua en Flores (DEMUCA)	Guatemala	10.351.000
Gestión de Agua en Choluteca (DEMUCA)	Honduras	14.000.000
Desarrollo Urbanístico Río Chiquito	Nicaragua	12.250.980
Desarrollo Urbanístico Nueva Guinea		28.301.749
Gestión de Agua en Estelí (DEMUCA)		12.127.500
Gestión de Basuras en la Chorrera (DEMUCA)	Panamá	15.000.000
<b>TOTAL:</b>		<b>119.531.229</b>

<i>AGRICULTURA Y DESARROLLO RURAL</i>		
TITULO DEL PROGRAMA-PROYECTO	PAIS	MONTO
Programa de Agricultura	Sectorial	29.208.665
Mataderos Modulares	Bolivia	13.000.000
Multiplicación de Semillas Mejoradas		3.500.000
Proyecto San Luís-San Bernardo	Costa Rica	2.100.000
DRI Embabura	Ecuador	19.500.000
DRI III "La California"	El Salvador	2.000.000
DRI Izabal	Guatemala	5.998.000
DRI Yojoa	Honduras	14.000.000
DRI Jesús de Otoro		12.000.000
Desarrollo Agrícola Sostenible Zonas de Ladera	Panamá	1.193.000
Granja Didáctica II Fase		2.000.000
Apoyo Erradicación Fiebre Aftosa	Paraguay	2.500.000
Programa Rural Colca	Perú	6.468.000
Complejo Olivícola Tacna		8.190.000
Apoyo Asociación Apicultores Arariwa		1.000.000
Asentamientos Iquitos-Nauta		15.750.000
Centro Beneficio del Cacao		6.300.000
Granja-Escuela Mata de Palma	R. Dominicana	2.800.000
DRI Yamasá		8.500.000
<b>TOTAL:</b> .....		<b>156.007.665</b>

**DESARROLLO INDUSTRIAL, SERVICIOS  
Y COOPERACION EMPRESARIAL**

TITULO DEL PROGRAMA-PROYECTO	PAIS	MONTO
FUNDESCOOP	Sectorial	4.988.000
FEDEPRICAP		10.000.000
ESADE		14.500.000
Proyecto de Desarrollo Turístico	Bolivia	2.500.000
Gestión y Reconversión Tecnológica	Costa Rica	700.000
Proyecto Turismo	Guatemala	500.000
Mejora Sistema Ferroviario Transistmico	Panamá	2.386.000
Parques Industriales	Perú	15.750.000
Cogeneración y Auditorias Energéticas		10.500.000
Cooperación Empresarial		6.930.000
Asistencias Técnicas y Apoyo Programas FED	R. Dominicana	15.400.000
<b>TOTAL:</b>		<b>84.154.000</b>

<b>COOPERACION CULTURAL</b>		
<b>TITULO DEL PROGRAMA-PROYECTO</b>	<b>PAIS</b>	<b>MONTO</b>
Programa de Artesanías	Sectorial	6.000.000
Periodismo Científico Regional	Costa Rica	525.000
Restauración Arqueoambiental Parques Históricos Isabela y Vega	R. Dominicana	7.930.000
<b>TOTAL:</b>		<b>14.455.000</b>



**SUBIDRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA**





## INTRODUCCION

Durante el año 1993, la Subdirección General de Acción Cooperativa (SGAC) del Instituto de Cooperación Iberoamericana, ha desarrollado sus actividades de Cooperación Técnica y Científico -Tecnológica, ejecutando los Programas en proceso de desarrollo e iniciando otros nuevos de conformidad con lo aprobado tanto en Comisión Mixta como en los Tratados de Cooperación y Amistad, acordados con los países que centran la actividad de esta Subdirección General, es decir: Argentina, Brasil, Colombia, Cuba, Chile, México, Uruguay y Venezuela.

La cooperación española, en el Area Geográfica más arriba señalada se dirige al ámbito del reforzamiento institucional público de esos países mediante actividades de asesoramiento técnico y de estadia en España, además de otras en los sectores de cooperación universitaria y empresarial. Asimismo, concedemos especial importancia a las actividades dirigidas a la formación y capacitación del personal directivo.

La organización que tiene la Subdirección para hacer frente a sus objetivos y compromisos comprende las Oficinas Técnicas de Cooperación distribuidas por cada uno de los ocho países mencionados, además de los servicios centrales en Madrid, organizados en torno a dos unidades, una a cargo de la gestión geográfica por países y otra de la gestión sectorial y multilateral, que se responsabiliza de la coordinación de programas de formación, y capacitación, además de los acuerdos con organismos internacionales.

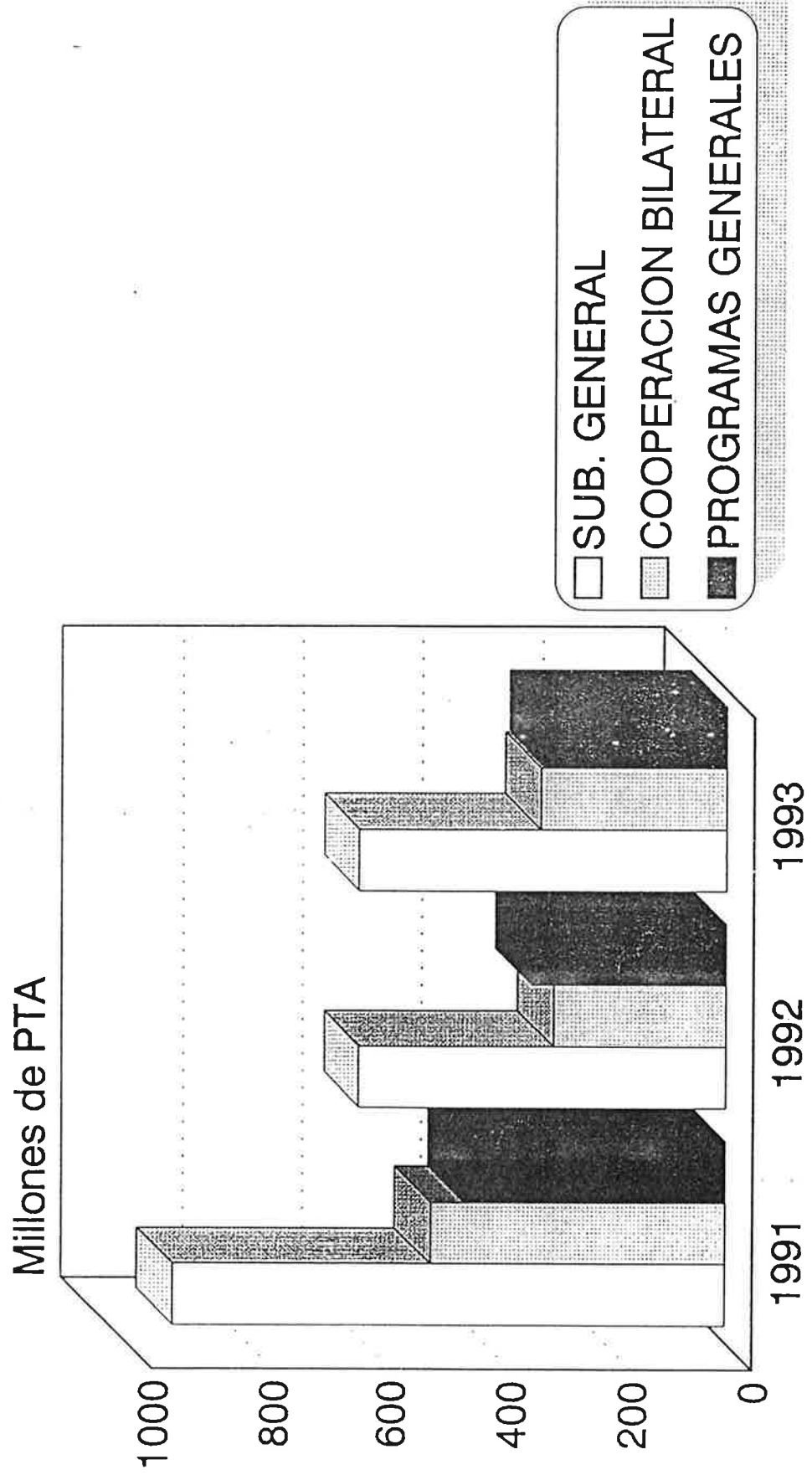
La Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI en Madrid se estructura sobre la base de un Subdirector General; el Secretario General del Programa CYTED, administrativamente dependiente de esta Subdirección y funcionalmente de la Dirección General; un Consejero Técnico que se ocupa de la evaluación e identificación de los Proyectos de Cooperación en Ciencia y Tecnología y de la gestión de cursos de alto nivel; un Coordinador Sectorial para proyectos de cooperación en las áreas de Medio ambiente, Comunidades Autónomas y Reforzamiento Institucional; tres Coordinadores Bilaterales que se ocupan de hacer el seguimiento de la ejecución de los proyectos en los países de la competencia de la Subdirección; y otros tres Coordinadores Técnicos que tienen a su cargo la gestión de ayudas, proyectos de ONGS y cursos de alto nivel. Además participan también en la gestión de los asuntos siete Auxiliares Administrativas.

En 1993, la Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI ejecutó proyectos por valor de 608.621.298 pesetas.

Debe señalarse, sin embargo, que el total de los recursos gestionados por las Oficinas Técnicas de Cooperación de la AECI-ICI en Iberoamérica ha sido bastante superior a la cifra mencionada más arriba y ello debido a la variedad y multiplicidad de instituciones públicas y privadas en España que realizan Cooperación, que han utilizado nuestras oficinas para realizar sus actividades en Iberoamérica.

# SUBDIRECCION GENERAL ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## EVOLUCION PRESUPUESTARIA (1991-1993)



## PROGRAMAS GENERALES

- \* CURSOS DE ALTO NIVEL
- \* COOPERACION MULTILATERAL

SGAC - ICI

## PROGRAMA GENERAL DE FORMACION DE RECURSOS HUMANOS DE ALTO NIVEL

La Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI inició en 1992 un Programa General de Formación dirigido específicamente a iberoamericanos que ocupan un nivel relevante en los sistemas administrativos y políticos nacionales y que de forma estable intervienen en el proceso de toma de decisiones.

Con esta iniciativa se trata, pues, de potenciar este tipo de capacitación, muy apreciada, facilitando tanto el modo de acceder a ella, como su instrumentación.

El Programa que tiene carácter general, ya que su área de acción cubre toda la región iberoamericana, llena el vacío que otros programas, como el General de Becas del ICI, o el de Cooperación Científica MEC – MAE, dejan al no incidir en este perfil de alto nivel con cargos de responsabilidad, en áreas más técnicas que científicas.

En el presente ejercicio de 1993 el Programa General de Capacitación de Recursos Humanos de Alto Nivel ha diseñado una oferta consistente en nueve cursos sobre las siguientes áreas prioritarias:

- Cooperación Empresarial en el ámbito de la PYME
- Políticas Económicas y Sociales
- Turismo
- Recursos Naturales y Medio Ambiente

### **CURSO DE ESPECIALIZACION DE PROFESIONALES IBEROAMERICANOS DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA**

Celebrado en Madrid, durante los días 14 al 25 de junio, en la Escuela de Organización Industrial, fué organizado conjuntamente con el Instituto de la Pequeña y Mediana Empresa Industrial (IMPI) de Ministerio de Industria y Energía, con el objetivo de favorecer el intercambio de experiencias entre aquellos organismos e instituciones –públicas y privadas– que trabajan en la formulación y ejecución de políticas y programas de promoción y apoyo a las PYME.

Con un contenido teórico y práctico, el curso contó con la participación de 31 profesionales iberoamericanos, procedentes de la mayoría de los países, que desempeñan su actividad en instituciones de fomento de la PYME, tanto en el sector público como privado. La docencia y visitas prácticas estuvieron encomendadas al IMPI, CEPYME, ICI, CDTI, IMADE; ICEX, etc... El Curso celebró una jornada en Córdoba, con el auspicio de la confederación de Empresarios Cordobeses y la Excma. Diputación Provincial de Córdoba.

## **CURSO DE FORMULACION Y EVALUACION DE POLITICAS Y PROYECTOS SOCIALES**

Tuvo lugar en Santiago de Chile, durante los días 4 de octubre a 6 de noviembre en la sede del ILPES, institución con la que se organiza conjuntamente. Este curso, de larga duración, trata de contribuir a incrementar la racionalidad de las políticas sociales, aumentando la eficiencia en la utilización de los recursos públicos y tiene, asimismo, un carácter teórico-práctico. El cuadro docente está compuesto por técnicos del propio ILPES y de España. En la presente edición participaron 30 iberoamericanos, procedentes de dieciseis, países.

## **CURSO DE CAPACITACION EN DESARROLLO REGIONAL --LABORATORIO INTEGRADO DE DISEÑO DE ESTRATEGIAS REGIONALES (LIDER)--**

Organizado conjuntamente con el ILPES, el curso tuvo lugar en el Centro Internacional de Formación para el Desarrollo, que el ICI mantienen en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia), durante los días 9 de agosto a 10 de septiembre, en el que participaron 22 expertos y técnicos iberoamericanos, procedentes de once países, y fué impartido por profesores del ILPES y de diversas instituciones españolas e iberoamericanas.

El curso, de larga duración, incide tanto en la presentación y discusión de una serie de conceptos que giran en torno al desarrollo regional (descentralización, gestión regional, financiación, proyectos de inversión, competitividad internacional, etc...), así como en el estudio de casos concretos, tratando de aumentar la capacidad de los participantes en el proceso de desarrollo de sus territorios, tanto en la formulación de políticas que dinamizen la actividad de la región, como en la mejor utilización de las capacidades y recursos propios.

## **CURSO SOBRE TENDENCIAS ACTUALES DE LAS ADMINISTRACIONES TRIBUTARIAS IBEROAMERICANAS**

Este curso, celebrado durante los días 29 de noviembre a 3 de diciembre, en el Centro Cultural Español de Cartagena de Indias (Colombia), fué impartido por técnicos españoles de la Escuela de Hacienda Pública, el Instituto de Estudios Fiscales y la Agencia Estatal de Administración Tributaria del Ministerio de Economía y Hacienda de España.

Participaron en el mismo 18 directivos y funcionarios de alto nivel de las Administraciones Centrales de doce países iberoamericanos, pertenecientes a las Unidades de Tributación de sus respectivas administraciones.

En el curso se analizó la evolución de los modelos fiscales iberoamericanos, a la luz de los procesos de integración económica, prestando especial atención a los casos colombianos, chileno y español, así como a la formación y carrera profesional de los administradores tributarios.

## **CURSO SOBRE EVALUACION DEL IMPACTO AMBIENTAL**

Durante los días 6 a 18 de septiembre, tuvo lugar en Asunción (Paraguay) el presente curso, organizado conjuntamente con la Subdirección de Recursos Naturales y Medio Ambiente del Ministerio de Agricultura y Ganadería del Paraguay.

Fué impartido por técnicos y expertos españoles procedentes de las Escuelas Técnicas Superiores de Ingenieros de Montes y de Minas, del CSIC, del Canal de Isabel II y de la Secretaría de Estado para las Políticas del Agua y de Medio Ambiente. Participaron 42 técnicos iberoamericanos, de todos los países de la Región, que recibieron capacitación sobre aspectos metodológicos, administrativos, legales y de procedimiento de la evaluación de impactos ambientales en otros países, así como la puesta al día de nuevos métodos y técnicas para realizar aquélla. Al mismo tiempo, se realizó una presentación, por cada uno de los países representados, del estado actual del medio ambiente, en lo que se refiere a principales problemas planteados, políticas llevadas a cabo, medidas legislativas emprendidas y perspectivas futuras.

## **CURSO DE ESPECIALIZACION DE PROFESIONALES IBEROAMERICANOS EN MARKETING TURISTICO**

Durante los días 26 a 31 de julio, tuvo lugar en el Centro Cultural Español del ICI en Cartagena de Indias (Colombia), el presente curso en el que participaron 31 profesionales iberoamericanos, procedentes de casi todos los países de la Región que desempeñan sus funciones en el ámbito de la promoción y fomento de la actividad turística, en organismos nacionales o regionales, teniendo una representación destacada el país anfitrión y Venezuela.

Impartido por técnicos españoles de TECNIBERIA, CSIC e ICEX, el curso versó sobre la formulación, evaluación, ejecución, control y seguimiento de planes de marketing turístico, así como sobre la organización necesaria para su puesta en práctica. Como curso de carácter teórico-práctico, en el mismo se analizaron casos y experiencias concretas.

## **CURSO DE PLANIFICACION HIDROLOGICA Y MEDIO AMBIENTE**

Durante los días 29 de noviembre a 10 de diciembre, se celebró en el Centro Internacional de Formación para el Desarrollo en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) el presente curso, con la participación de 23 iberoamericanos, procedentes de catorce países. Fué organizado con la colaboración del Centro de Estudios y Experimentación de Obras Públicas (CEDEX) del Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA), que aportó sus propios técnicos para su impartición.

El objetivo del curso fué el intercambio de experiencias y conocimientos entre técnicos iberoamericanos y españoles sobre las implicaciones medioambientales que surgen del uso de las aguas continentales, con especial énfasis en las infraestructuras hidráulicas. España aportó sus experiencias en la realización de su Plan Hidrológico Nacional, así como las conclusiones prácticas de la Ley de Evaluación de Impacto Ambiental en relación con las obras hidráulicas.

### **CURSO SOBRE DIVERSIDAD BIOLÓGICA Y CULTURA RURAL EN LA GESTIÓN AMBIENTAL DEL DESARROLLO**

Durante los días 15 a 27 de abril tuvo lugar en Venezuela el presente curso, en colaboración con el Centro Amazónico de Investigaciones Ambientales "Alexander Von Humboldt" de SADA-AMAZONAS (Ministerio del Ambiente y de los Recursos Naturales Renovables).

El curso, impartido por profesores españoles del Departamento de Ecología de la Universidad Complutense de Madrid y de varios organismos e instituciones iberoamericanos, contó con la participación de 51 técnicos y científicos provenientes de diecinueve países. Permitió conocer y discutir aspectos generales de la biodiversidad, así como constatar "in situ" los complejos problemas de la conservación ambiental y los procesos de afectación de la diversidad etno-cultural y biológica del Amazonas Venezolano. Los estudios de campo tuvieron lugar en Puerto Ayacucho, sede principal del Curso, en la Cuenca del Río Cataniapo y eje El Burro-Samariago (compatibilidad de la cultura indígena con el desarrollo económico actual) y en el área de Los Llanos del Bajo Apure (integración del uso pecuario con el manejo de la fauna silvestre y el ecoturismo).

Durante el desarrollo del Curso se procedió a la formulación de proyectos relacionados con el Medio Ambiente por parte de los participantes de distintos países iberoamericanos, de los que fueron seleccionados ocho de ellos.

A lo largo del año se ha trabajado interactivamente con los profesores, que han actuado como tutores, estando prevista una reunión de todos ellos en 1994, en la Universidad de Los Andes, en Mérida (Venezuela), como segunda fase de este curso.

### **CURSO SOBRE DESARROLLO Y MEDIO AMBIENTE EN AMÉRICA LATINA A LA LUZ DE LAS PROPUESTAS DE LA CONFERENCIA DE RÍO DE NACIONES UNIDAS**

Durante los días 4 al 8 de octubre de 1993 tuvo lugar en el Centro Internacional de Formación para el Desarrollo de Santa Cruz de la Sierra (Bolivia) el presente Curso sobre Desarrollo y Medio Ambiente en América Latina a la luz de las propuestas de la Conferencia de Río de Naciones Unidas que congregó a representantes de 19 países iberoamericanos procedentes tanto de instancias gubernamentales y administrativas como del ámbito de las Organizaciones No Gubernamentales responsables directos en programas o proyectos de medio ambiente o gestores de los mismos.



El objetivo general del curso era el de familiarizar a responsables de Programas de Desarrollo en países iberoamericanos con las implicaciones ambientales de los mismos, así como con las nuevas exigencias que impone el modelo de Desarrollo Sostenible adoptado por diversos organismos a raíz de la Cumbre de Río.

Para ello fueron tratados, mediante clases magistrales, coloquios y grupos de trabajo, temas, tales como la Cooperación Internacional Española en materia de Medio Ambiente, la Agenda 21, asentamientos humanos, contaminación, conservación, salud, energía, residuos, agricultura y ganadería, suelos, bosques; la biodiversidad, el ecoturismo o el papel de la Educación en programas de Desarrollo Sostenible, redactándose, finalizado el curso, unas conclusiones que fueron suscritas por los participantes.

### **PROGRAMA DE COOPERACION CIENTIFICA CON IBEROAMERICA MEC-MAE**

Este Programa, fruto de la colaboración de los Ministerios de Educación y Ciencia y de Asuntos Exteriores, es cauce de las peticiones procedentes de universidades y centros de investigación españoles e iberoamericanos; relativas a cooperación científica. Se articula como Convocatoria de carácter público que aparece en BOE, como Orden Ministerial del MEC en colaboración con ICI-AECI.

En 1993 el anuncio de la Convocatoria apareció en O.M. 25-1-93 (BOE 2-2-93) articulando tres modalidades:

- A) Proyectos conjuntos para la Investigación (movilidad de científicos)
- B) Formación de Investigadores (tesis doctorales)
- C) Cursos de Postgrado (impartición)

La resolución de la misma en 1993 adjudicó ayuda a 86 proyectos, 12 tesis doctorales y 15 cursos de postgrado, contabilizando, tanto primeras solicitudes como renovaciones de acciones ya emprendidas. La distribución geográfica de las 141 aprobaciones es la siguiente:

Argentina: 35	Bolivia: 3	Brasil: 10
Colombia: 12	Cuba: 13	Guatemala: 1
Chile: 23	Ecuador: 2	Honduras: 1
México: 18	Nicaragua: 2	Panamá: 1
Paraguay: 1	Perú: 5	Rep. Dominicana: 1
Uruguay: 8	Venezuela: 5	

El importe total de las 141 ayudas concedidas fué de 116.000.000 PTA, habiendo aportado ICI-AECI, 45.600.000 PTA.

## PROGRAMA DE COOPERACION EDUCATIVA CON IBEROAMERICA MEC-MAE

Se trata de un Programa en colaboración con el Ministerio de Educación y Ciencia que incide en la capacitación y formación de profesionales iberoamericanos de la educación, mediante la organización de cursos, impartidos en España, sobre educación especial, educación de personas adultas, integración, formación permanente del profesorado, supervisión educativa, diseño curricular y nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Este Programa, articulado como convocatoria de carácter público aparecida en BOE como Orden Ministerial del MEC en colaboración con ICI-AECI (O.M. 24-2-93 en BOE 26-2-93), aprobó 102 solicitudes de asistencia a los mencionados cursos. Según distribución geográfica, las ayudas se concedieron del siguiente modo:

Argentina: 11	Bolivia: 3	Brasil: 4
Colombia: 9	Costa Rica: 5	Cuba: 4
Ecuador: 5	El Salvador: 6	Chile: 10
Guatemala: 3	Honduras: 3	México: 6
Nicaragua: 5	Panamá: 6	Paraguay: 4
Perú: 6	Uruguay: 5	Rep. Dominicana: 5
Venezuela: 2		

La financiación de este Programa conjunto es soportada en su totalidad por el MEC, a cargo del presupuesto de la Subdirección General de Cooperación Internacional, de la Secretaría General Técnica.

## COOPERACION MULTILATERAL

La Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI se ha ocupado con el Centro Latinoamericano de Administración para el Desarrollo (CLAD), la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI) y la Organización de Estados Americanos (OEA) de la gestión de sendos programas que se recogen a continuación.

Esta colaboración, con organismos internacionales en todos los casos, viene realizándose desde hace años en ámbitos de interés mutuo que refuerzan la cooperación bilateral que se desarrolla con instituciones en cada uno de los países iberoamericanos.

Cabe mencionar también aquí la colaboración mantenida con el Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social, dependiente de la Comisión Económica para América Latina de la Organización de Naciones Unidas. Esa colaboración se ha plasmado en la gestión y organización conjunta de dos cursos sobre políticas y proyectos sociales y desarrollo regional, que han sido recogidos en el capítulo anterior dedicado a los programas de formación de alto nivel.

Por último, es conveniente destacar por su importancia el Programa Iberoamericano de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo (CYTED) que se lleva a cabo en todo el área iberoamericana con la colaboración de los organismos responsables de los asuntos relativos a la ciencia y a la tecnología en cada país.

### **PROGRAMA CON EL CENTRO LATINOAMERICANO DE ADMINISTRACION PARA EL DESARROLLO (CLAD)**

En junio de 1993 fué firmado el Plan Operativo que desarrolla las principales actividades para ese mismo año, en el marco del Convenio suscrito en 1989 entre la AECI y el CLAD. El Convenio AECI-CLAD comenzó a ser ejecutado en 1990 teniendo como objetivo fundamental la constitución de una Red Iberoamericana de Formación e Investigación de Gerencia Pública (RIGEP) que en la actualidad está integrada por 40 instituciones.

Habiendo concluido, en términos generales, la fase de constitución de la Red, el Consejo Directivo celebrado en Madrid en Octubre de 1992 se planteó la conveniencia de iniciar una segunda etapa del Convenio enfocando la colaboración española hacia otros ámbitos prioritarios para Iberoamérica y España, como apoyo a los procesos de descentralización y al fortalecimiento de los Gobiernos locales, además de continuar con algunas actividades de consolidación de la Red.

En esta línea, AECI participa en un total de seis Programas: Dirección General y desarrollo institucional del CLAD, Cooperación Técnica, Investigación administrativa aplicada, Documentación e información, Reuniones Internacionales e intercambio de experiencias y Programa de Formación Superior.

La SGAC – ICI ha participado activamente en el Programa de Cooperación Técnica facilitando al CLAD un conjunto de candidatos españoles para la realización de misiones técnicas y asesorías referidas a aspectos sectoriales de los procesos de descentralización. Se llevó a cabo una asesoría en Bolivia durante el mes de noviembre para el estudio de una propuesta de distritación de la función Pública con participación ciudadana, y quedaron sentadas las bases para misiones en Argentina y El Salvador.

La aportación financiera de la AECI al CLAD en 1993 fue de 250.000 \$ USA, equivalentes a 33.750.000 PTA.

## **PROGRAMA DE APOYO AL SISTEMA EDUCATIVO IBEROAMERICANO**

La Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, La Ciencia y la Cultura (OEI), organismo intergubernamental que acoge en su seno a la mayoría de países iberoamericanos, representados por sus respectivos Ministerios de Educación, suscribió en abril un plan operativo con el ICI, a fin de desarrollar una serie de actividades en el marco de los programas siguientes:

- Educación y democracia: la participación de la Comunidad en la Educación.
- Administración Educativa
- Educación y mundo del trabajo

Las actividades financiadas consistieron fundamentalmente en la relación de estudios e informes, celebración de reuniones de carácter técnico y organización de talleres y seminarios.

El importe de la subvención con esta finalidad, concedida en 1993, a cargo del presupuesto de la SGAC-ICI fué de 7.500.000 PTA.

## **PROGRAMA AECI-OEA DE APOYO A LA DIFUSION DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN EL CARIBE ANGLOFONO**

Con la finalidad de difundir la lengua española en la zona del Caribe Anglófono, el ICI desarrolló dos actividades:

- Curso para Profesores de Español

Organizado conjuntamente con la Organización de Estados Americanos (OEA), este curso tuvo lugar durante el mes de julio en Salamanca, impartido por el Colegio de España. en el mismo participaron 16 profesores de español de Bahamas, Barbados, Belice, Dominica, Granada, Jamaica, St. Kitts & Nevis, St. Lucia, St. Vicent & Granadines, Suriname, Trinidad y Tobago. El curso complementa el contenido técnico (didáctica, gramática, literatura española, etc.) con numerosas actividades de extensión cultural.

- Cursos y Seminario de Traducción de Español

Con la colaboración del Departamento de Español de la Universidad de West Indies (Kingston, Jamaica), el ICI organizó; durante tres meses, la estancia de un traductor diplomado español, seleccionado por la Facultad de Traductores e Interpretes de la Universidad Autónoma de Barcelona, en la mencionada Universidad Jamaicana.

Las actividades así desarrolladas, tanto el curso trimestral de traducción del Inglés al Español como la realización de diversos semanarios, contribuyen al aprendizaje, difusión y promoción de la Lengua Española en una región de escasa presencia española.

El costo de las mismas, con cargo al presupuesto de la SGAC-ICI fué de 2.900.000 PTA.



## **PROGRAMA IBEROAMERICANO DE CIENCIA Y TECNOLOGIA PARA EL DESARROLLO(CYTED)**

Durante 1993 el Programa CYTED ha desarrollado las actividades de cooperación científica y tecnológica entre los 21 países iberoamericanos a través de 35 Redes Temáticas, 26 Proyectos de Investigación Precompetitiva y 20 Proyectos de Innovación IBEROEKA en las que participan unos 4.500 científicos y tecnólogos de 1.200 Unidades de Investigación y Desarrollo de Universidades, Centros de I+D y empresas. En 1993, se han aprobado 6 nuevas Redes Temáticas, 1 Proyecto de Investigación Precompetitiva y 11 Proyectos de Innovación IBEROEKA.

En relación con las actividades señaladas, se han celebrado en 1992 unos 170 eventos entre reuniones de coordinación, talleres experimentales, cursos y seminarios y se han llevado a cabo 240 pasantías de científicos en los diferentes países participantes en el CYTED.

En relación con la gestión del Programa, la Secretaría General ha organizado las XVIII y XIX reuniones del Consejo Técnico Directivo celebradas respectivamente en Lisboa el 15 y 16 de Abril y San José de Costa Rica el 9 de noviembre. Asimismo se ha organizado una reunión de países de menor desarrollo relativo científico y tecnológico en Costa Rica y la IV Conferencia de Coordinación del Programa en Quito, Ecuador, del 22 al 24 de Abril. El Programa CYTED organizó en colaboración con el Ministerio de Ciencia y Tecnología de Costa Rica la II Cumbre Iberoamericana de la Ciencia y la Tecnología en la que se inscribió la X Asamblea General del Programa en San José del 10 al 12 de Noviembre.

La Secretaría General del CYTED ha participado en representación del Programa en 23 reuniones y eventos internacionales celebrados en 14 países, incluyendo una presentación del Programa CYTED en la sede de la UNESCO en París y en la sede de la Unión Europea en Bruselas.

El Programa CYTED en colaboración con el Gobierno de Brasil organizó la Conferencia Científica de la III Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno en Salvador, Bahía. La Conferencia Científica trató sobre el tema "Ciencia y Tecnología para el Desarrollo Sostenible de Iberoamérica" y se celebró en Salvador, del 4 al 7 de Julio.

El Programa CYTED recibió en 1993 el Premio Liguria de Cooperación Internacional otorgado por Italia.

Durante 1993 se ha iniciado la publicación periódica del Boletín "NOTICIAS DEL CYTED" con información general sobre actividades del Programa.

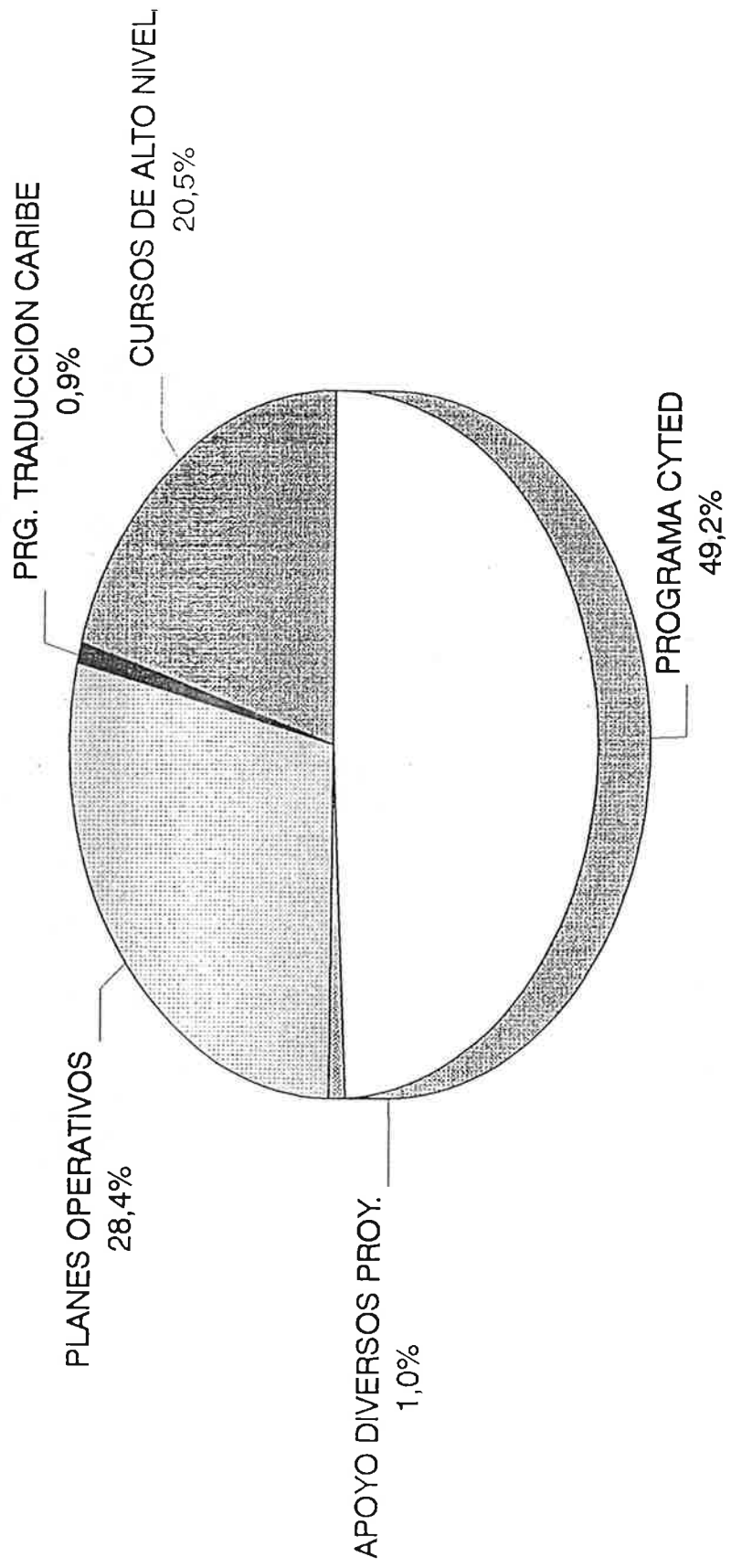
En la Asamblea General del Programa se aprobó el Convenio de Colaboración y Coordinación entre la Organización de Estados Americanos(OEA) y el Programa CYTED. Este Convenio fué firmado en Costa Rica en presencia de los delegados de los países iberoamericanos.

El presupuesto del Programa CYTED en 1992 fué de 400 millones de pesetas aportados a partes iguales por el Instituto de Cooperación Iberoamericana de la AECI y la Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología(CICYT). Este presupuesto que financia las actividades de coordinación y cooperación moviliza unos 50 millones de dólares aportados por los países participantes para financiar las actividades de investigación de los grupos I+D participantes en las Redes y Proyectos CYTED.



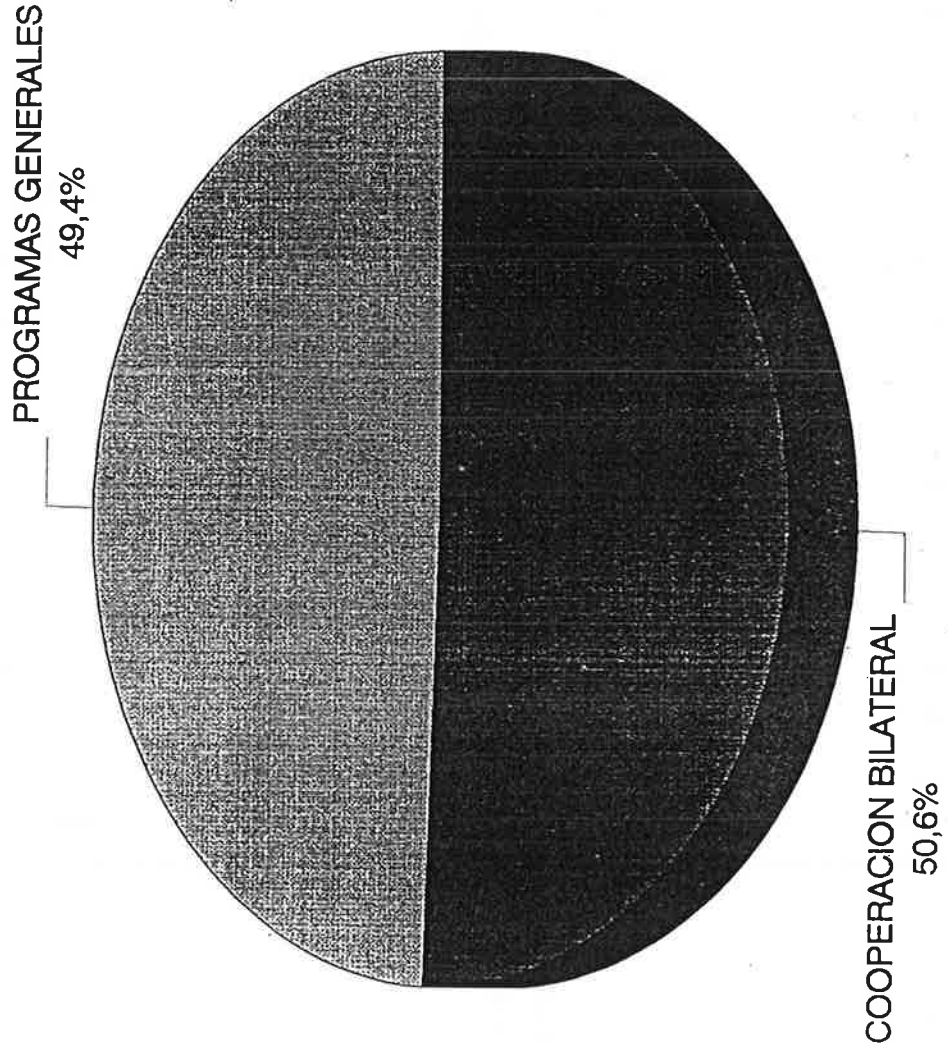
# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## PROGRAMAS GENERALES



# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## PROGRAMAS GENERALES - COOPERACION BILATERAL



## COOPERACION BILATERAL

\* ARGENTINA

\* BRASIL

\* COLOMBIA

\* CUBA

\* CHILE

\* MEXICO

\* URUGUAY

\* VENEZUELA

## ARGENTINA

El día 22 y 23 de Mayo de 1991, se celebró en Buenos Aires la II Reunión de la Comisión de Programación, Evaluación y Seguimiento de la Cooperación Científica y Tecnológica Hispano-Argentina. A partir de ésta se elaboraron los sectores de actuación prioritarios cuya vigencia se ha mantenido durante 1993.

Las actividades principales de cooperación en el área de CIENCIA Y TECNOLOGIA se desarrollaron en los proyectos: **Biotecnología en fiebre aftosa: diseño y evaluación de vacunas sintéticas**. El objetivo de este proyecto es la investigación para la obtención de una vacuna sintética y creación de un Banco de Virus de la fiebre aftosa. Como contrapartes argentinas actúan: el Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) y el Instituto de Biología Molecular (IBM). Por parte española: el Instituto Nacional de Investigaciones Agrarias (INIA), el CBM (Centro de Biología Molecular del CSIC), la Universidad Autónoma de Madrid y la Universidad de Barcelona.

En el mes de abril se efectuó la asistencia técnica de una experta española del INIA, durante tres semanas analizó los resultados de la vacunación. Para un segundo experimento se efectuó en la primera quincena del mes de julio la estancia de otro investigador del INIA. A su vez una investigadora del INTA realizó en noviembre una estancia en el CBM y el INIA.

**Proyecto de investigación cítrica**, tiene como objetivo la asistencia técnica y capacitación para el manejo del cultivo, el mejoramiento de las variedades de plantas y la sanidad y control de plagas; actúan como contrapartes el INTA y la Universidad Nacional de La Plata. Por parte española el Instituto Valenciano de Investigaciones Agrarias (IVIA). En 1993 expertos españoles de este organismo han efectuado misiones de asistencia técnica, mientras que técnicos argentinos realizaron pasantías en dicho Instituto.

En el Proyecto de **Ingeniería de Superficies y estimación de vida residual**, se ha llevado a cabo la primera de las pasantías prevista para la capacitación de expertos argentinos del Centro de Investigación de Materiales y Metrología.

En 1993 se ha efectuado la actualización de la Base de Datos de Convenios Institucionales dentro del proyecto **Apoyo a la Investigación y Desarrollo (I+D) y la innovación tecnológica.**

En el campo de la COOPERACION UNIVERSITARIA se celebró una Reunión para discutir la propuesta argentina acerca de la **Unificación curricular en la Enseñanza de las Ingenierías** con la participación de la Universidad de Zaragoza, Málaga y la Politécnica de Madrid. Por parte de Argentina participaron 20 decanos de universidades y expertos del Consejo Federal de Decanos de Facultades de Ingeniería de la República Argentina (CONFEDI)

Dentro del proyecto **Apoyo a la vinculación Universidad-Sector Productivo**, se ha celebrado el último de los cinco Talleres que desde 1991 venían desarrollándose. Su sede ubicada en la Universidad de Mar del Plata ha contado con la asistencia de tres expertos españoles de la Fundación Universidad Empresa, Universidad Politécnica de Valencia y de la Oficina de Patentes y Marcas.

El Proyecto **Apoyo a la Gestión Universitaria** tiene como contrapartes el Consejo Económico Nacional de Argentina y el M<sup>o</sup>.de Educación y Ciencia de España. Los días 1 y 2 de Junio se celebró en Buenos Aires un Seminario sobre Autonomía y Financiación de las Universidades, con participación de tres funcionarios del MEC.

En el AREA DE COOPERACION EMPRESARIAL el **Programa de Promoción de la Tecnología y la calidad de las PYME argentinas** se está ejecutando con el IMPI y la Dirección General de Calidad del M<sup>o</sup>de Industria, Comercio y Turismo por parte española y con la Subsecretaría de Industria y Comercio de Argentina.

Su objetivo es fortalecer la pequeña y mediana empresa industrial en su desarrollo mediante el incentivo de la calidad y la integración de las entidades gestoras de tecnología con dichas industrias.

Durante el primer semestre de 1993, dos expertos españoles del sector textil, se han desplazado a Argentina para asesorar a la Secretaría de Industria en la ejecución del proyecto.

Dentro del PROGRAMA DE APOYO A LA REFORMA GENERAL DEL ESTADO y en el marco del proyecto **Descentralización Administrativa** se realizó en el mes de Abril una Misión de Asistencia Técnica por dos expertos de la Comunidad Autónoma de Madrid, para diseñar un programa de actividades y la celebración de un Seminario sobre Descentralización. Contraparte argentina en este proyecto es la Municipalidad de Viedma (Provincia de Río Negro) y el M<sup>o</sup>de Economía y de Obras y Servicios Públicos.

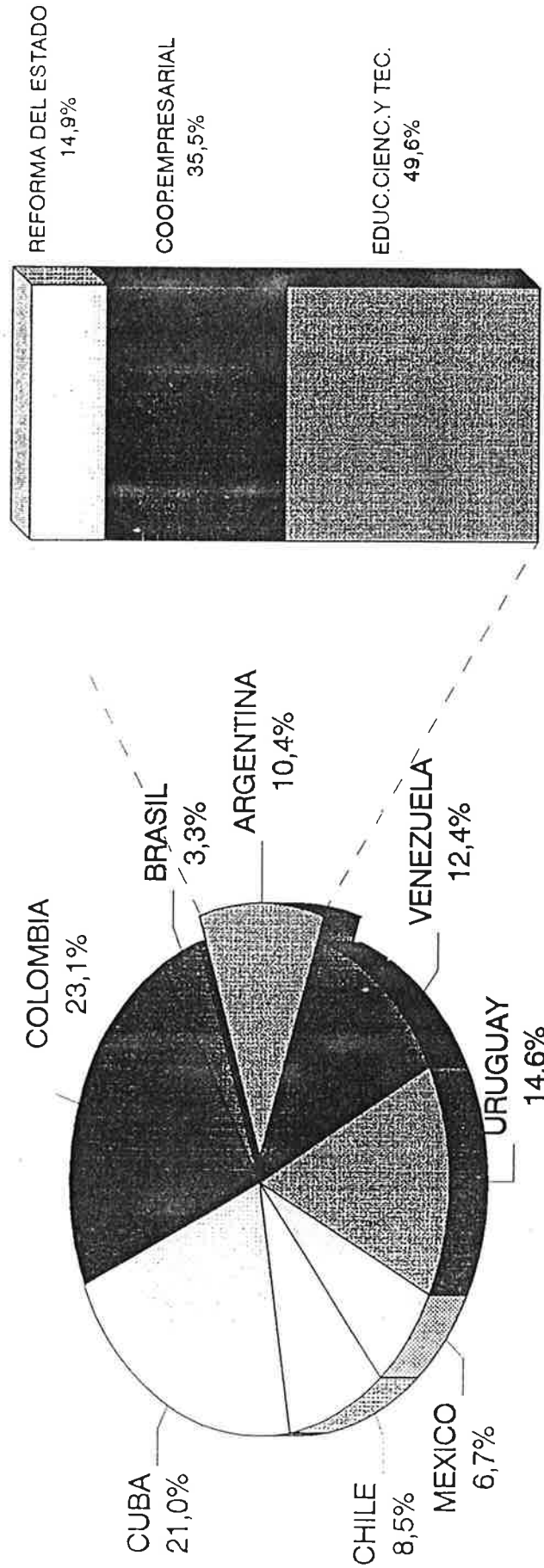
Durante los días 21 y 22 de Octubre de 1993 se celebró en Madrid la III Reunión de la Comisión de Programación, Evaluación y seguimiento de la Cooperación Científica y Tecnológica Hispano-Argentina, aprobándose Programas y Proyectos que inciden en sectores ya considerados prioritarios en la anterior Reunión de 1991.

En 1993, en Argentina, la Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI ejecutó proyectos de Cooperación Técnica y Científico-Tecnológica por valor de 32.032.735 pesetas y coordinó otros proyectos gestionados por otras instituciones, que superaron ampliamente la cifra más arriba mencionada. Los mismos aparecen citados en otro lugar de esta memoria.

# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## COOPERACION BILATERAL

### ARGENTINA



## BRASIL

La cooperación bilateral con Brasil se basa, en la actualidad, en el Convenio Cultural Brasil-España de 26 de Junio de 1960, y en el Convenio Básico de Cooperación Técnica, Científica y Tecnológica entre el Reino de España y la República Federativa de Brasil de 13 de Abril de 1989.

En mayo de 1991 se firmaba el Acta de Bases del futuro Tratado General de Cooperación y Amistad entre España y Brasil.

El hecho de no haberse producido, hasta la fecha, la Reunión de la Comisión Mixta, ha originado que la cooperación con Brasil se haya limitado a la realización del "Curso de especialización para profesores de español de Brasil" que como en anteriores ediciones se celebró en Salamanca. Estos cursos tienen como objetivo perfeccionar, renovar y actualizar los conocimientos sobre metodología y teoría de la enseñanza del idioma a los profesionales de la enseñanza del español en el área americana de habla no hispana.

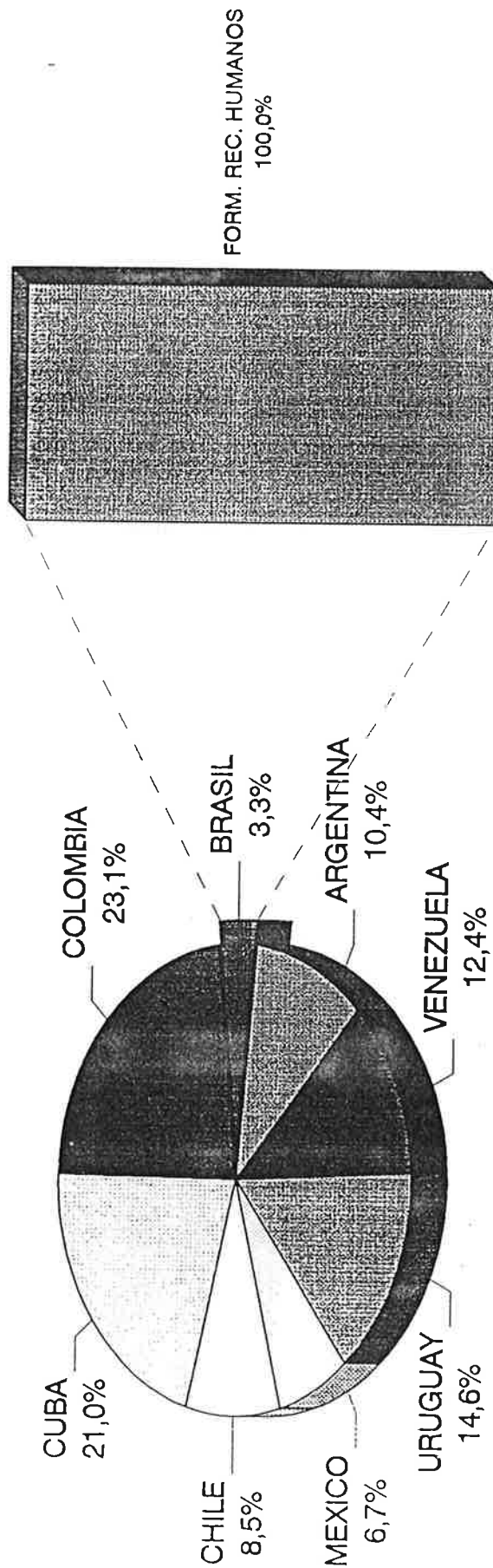
En 1993, en Brasil, la Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI ejecutó proyectos de Cooperación Técnica y Científico-Tecnológica, por valor de 10.382.294 pesetas y coordinó otros proyectos gestionados por otras instituciones que superaron la cifra más arriba mencionada. Los mismos aparecen citados en otro lugar de esta memoria.



# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## COOPERACION BILATERAL

### BRASIL



## COLOMBIA

En el mes de noviembre del presente año se celebró en Santafé de Bogotá la Reunión de la Subcomisión de Planificación, Seguimiento y Evaluación de la Cooperación Científica y Técnica Hispano-Colombiana, para prorrogar la validez de la Comisión Mixta de junio de 1991 por un año más.

Area de FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL: dentro de este Programa y con la colaboración de la Comunidad Autónoma de Madrid, se ha impulsado el proyecto **Apoyo a la descentralización en la Municipalidad de Bogotá** mediante la ejecución de tres Seminarios sobre temas monográficos, Asistencia Técnica de dos Alcaldías Locales y varias pasantías.

El Proyecto **Intercambio de experiencias para el mejoramiento de la calidad de la Administración Pública** cuya meta es conocer y promover alternativas eficientes de gestión y desarrollo sobre descentralización y autonomía local, ha realizado seminarios sobre técnicas gerenciales y sobre gestión de recursos humanos, así como una pasantía en España de Gobernadores colombianos de Departamento.

Dentro del área de RECURSOS NATURALES Y GESTION DEL MEDIO AMBIENTE ha continuado el proyecto **Evaluación de la Biodiversidad en áreas de interés especial**. En 1992 se realizaba una expedición a la Sierra de Chiribiquete que llevó a cabo el estudio de la flora, fauna, geología etc., de esta zona. Toda esta información ha sido procesada en 1993 y está preparada la documentación para la publicación del libro sobre la Sierra del Chiribiquete.

El **Estudio y divulgación de la flora colombiana** ha realizado una misión específica de campo para el estudio de un género, se ha publicado el primer volumen de trabajos y han dado comienzo los preparativos para la publicación del segundo.

Se han puesto en marcha acciones de recursos hidrobiológicos, fauna silvestre, recursos vegetales, programas pecuarios, comercialización y mercadeo, infraestructura y capacitación, dentro del proyecto Desarrollo de técnica y tecnología para el uso de recursos vegetales amazónicos. Lo que constituye la tercera fase del **Aprovechamiento sostenible de la Amazonía (Predio Putumayo)** cuyo objetivo es el desarrollo de las comunidades que habitan este resguardo indígena.

Se realizaron misiones técnicas de expertos españoles para articular vías de

interacción entre el Sector Empresarial y la Universidad, dentro del proyecto **Dinamización de la interacción Universidad-Empresa a través de una Red Nacional de Transferencia e Innovación Tecnológica "DINUE"**; se puso en marcha un Sistema Colombiano de Normalización, Control y Certificación de Calidad Industrial objetivo del proyecto **Reconocimiento mutuo de los modelos de certificación entre España y Colombia "ICONTEC"**; y en el campo de la **Modernización del Comercio Interno** además de misiones de asistencia técnica, se realizaron Cursos de capacitación en alimentos perecederos, distribución comercial y formas asociativas. Todas estas actividades se desarrollaron en los distintos proyectos que conforman el PROGRAMA DE DESARROLLO INDUSTRIAL.

En el mes de Noviembre Santafé de Bogotá fué sede del **"Encuentro Empresarial Hispano-Colombiano"** donde se dieron cita Sectores Industriales del campo del cuero y calzado, agroindustria, alimentos y confección. El IMPI de España y la Asociación Colombiana de Medianas y pequeñas Empresas colaboraron estrechamente en este proyecto con objeto de favorecer las relaciones económicas y la internacionalización de este colectivo.

En el Area de ECONOMIA SOCIAL continuó el **Apoyo al Plan de desarrollo integral "Por el derecho a la vida, la paz y el trabajo"** a través de la puesta en marcha de subproyectos en las áreas de producción, comercialización y salud integral.

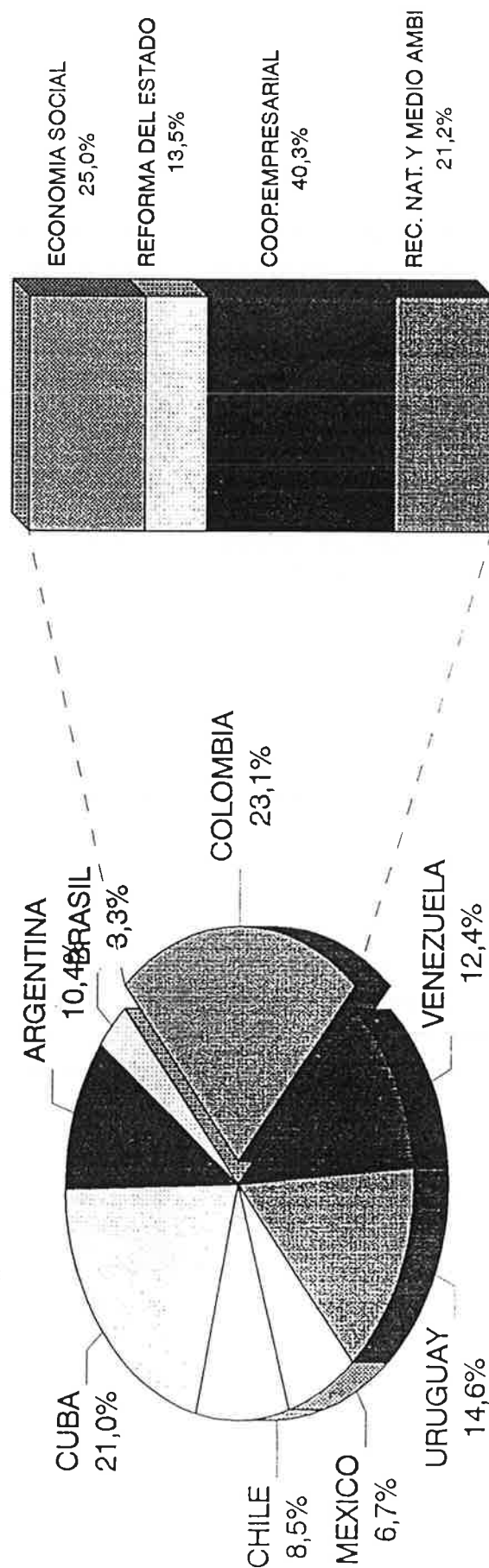
Por último, interesa señalar que, ha sido firmado por los Ministerios de Justicia de ambos países el Acuerdo por el que se establece con carácter prioritario la cooperación en materia penitenciaria.

En 1993, en Colombia, la Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI ejecutó proyectos de Cooperación técnica y científico-tecnológica, por valor de 71.016.323 pesetas y coordinó otros proyectos gestionados por otras instituciones, que superaron ampliamente la cifra más arriba mencionada. Los mismos aparecen citados en otro lugar de esta memoria.

# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## COOPERACION BILATERAL

### COLOMBIA



## CUBA

Desde el 15 de Noviembre de 1991, en que tuvo lugar en La Habana la IV Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Científica y Técnica Hispano-Cubana, se han venido ejecutando las acciones contenidas en los Programas que fueron aprobados.

En el Area de FORMACION DE RECURSOS HUMANOS El Programa "200 meses/expertos" llevó a cabo pasantías de especialistas cubanos en España, mientras que expertos españoles asesoraron en Cuba sobre el sector agropecuario, energía, industria y salud.

El proyecto **Formación de Alto Nivel en Biotecnología** desarrolló su tercera y última edición en su apoyo a la formación de recursos humanos de alto nivel del Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología de Camaguey.

En la actualidad continúa en ejecución el **Proyecto Apoyo al CIGB de Santi Spiritus**.

En **Formación de Economía y Empresa** se han organizado los cursos de postgrado "Financiación Internacional", "Derecho Mercantil e Internacional Privado" y "Penetración y Desarrollo de los Mercados". Participan en estos cursos la Universidad Complutense, la Universidad Autónoma de Madrid y la Universidad Carlos III.

Durante 1993 la AECI ha venido apoyando la creación de sendas especialidades en Organización y Dirección de Empresas en la Universidad de La Habana y en el Instituto Superior Politécnico "Jose Antonio Echevarría" respectivamente. Contrapartes en este proyecto son la Universidad Politécnica y la Autónoma de Madrid.

En el mes de julio, una vez finalizadas las obras de restauración, se inauguró el **Hotel Escuela de Sevilla**. Para la compra de equipos de enseñanza hubo una donación de 100 mil dólares por parte del ICI. Esta Escuela acogerá a seiscientos alumnos.

COOPERACION CIENTIFICO-TECNICA. En esta área y como apoyo al **Proyecto Escalado de cultivo de Hibridomas**, se han desplazado investigadores a España y se compraron reactivos y otros productos necesarios para la investigación. Los Organismos implicados en este proyecto son el Centro de Inmunología Molecular de La Habana y la Universidad Autónoma de Madrid.

El proyecto **Apoyo al desarrollo en Cuba de sus capacidades en la comercialización de productos biofarmacéuticos** cuyo objetivo es la introducción en los mercados internacionales de los productos biofarmacéuticos cubanos, realizó una misión de asistencia técnica por parte de dos expertos españoles.

Al igual que en 1992 en el campo de la AYUDA HUMANITARIA la AECI efectuó una nueva donación de leche en polvo por un total de 80.000.000 pts y un nuevo envío de medicamentos por valor de 30.000.000 pts.

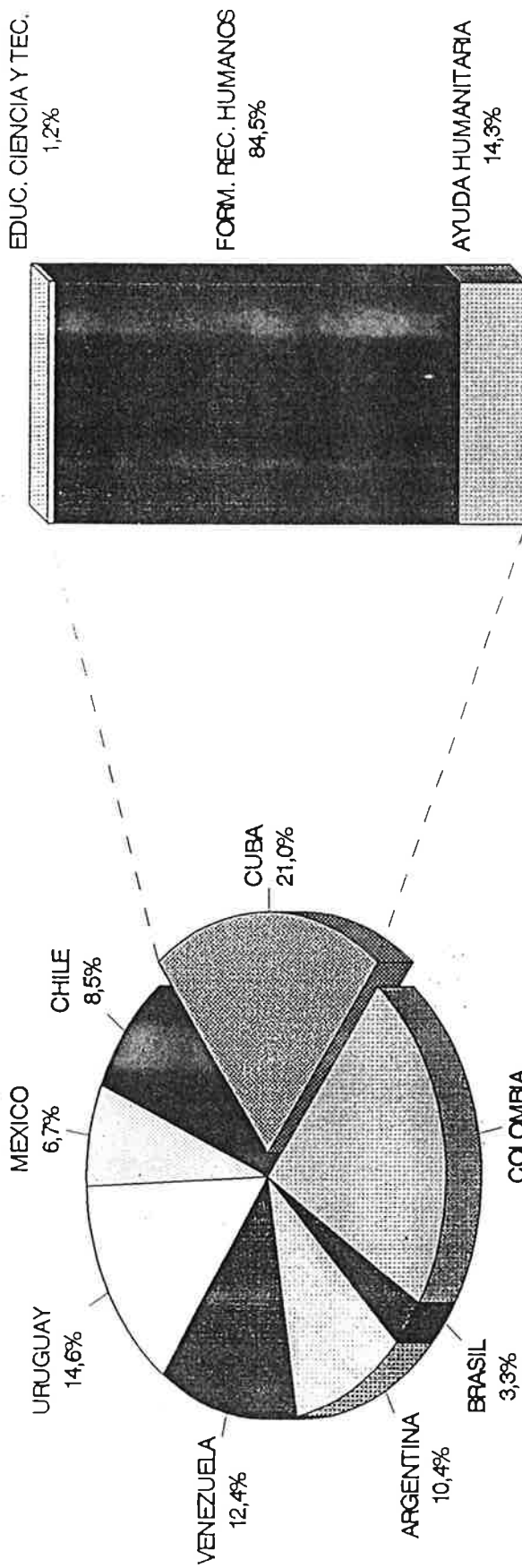
Como proyecto de cooperación puntual cabe destacar la **Construcción de Viviendas en Batabanó** apoyado por el ICI con fondos del Programa "Fondos de Expertos", Proyectistas cubanos se desplazaron a la Consejería Territorial de la CAM para diseñar el proyecto.

En cuanto a los programas de BECAS fueron 63 las que Cuba obtuvo en la Convocatoria General ICI/AECI, 22 en el Programa de becas MUTIS y 6 ayudas se concedieron dentro del Programa de Cooperación Científica con Iberoamérica MEC-MAE.

En 1993, en Cuba, la Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI ejecutó proyectos de Cooperación técnica y científico-tecnológica, por valor de 64.666.240 pesetas y coordinó otros proyectos gestionados por otras instituciones, que superaron ampliamente la cifra más arriba mencionada. Los mismos aparecen citados en otro lugar de esta memoria.

# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## COOPERACION BILATERAL CUBA



## CHILE

Los proyectos que se han ido ejecutando en 1993 se enmarcan en la Comisión Mixta Hispano-Chilena de Cooperación Científico-Técnica y Cultural-Educativa que se celebró en Santiago de Chile el 30 de Abril de 1992.

En el área de COOPERACION UNIVERSITARIA se desarrollaron actividades en los siguientes proyectos: **Gestión Universitaria** con la realización de un Seminario sobre "Transferencia de Tecnología y de Resultados de la Investigación", seguido de un Taller en la Universidad Católica de Valparaiso sobre "Gestión Universidad-Empresa de la oferta y demanda de Tecnología de la V Región". En ambas actividades participaron cinco expositores españoles representando a los Centros de Transferencia de Tecnología de las Universidades Politécnicas de Madrid; Cataluña y Valencia, de la Fundación Universidad-Empresa y del Ministerio de Educación y Ciencia.

En este mismo proyecto se efectuó la estancia de tres expertos chilenos designados por el CINDA, institución que junto al CONICYT constituyen la contraparte chilena de este proyecto.

El objetivo del proyecto **Orientación e información de empleo en Universidades** lo constituye el establecimiento de una red de Centros de Orientación e Información de Empleo (COIE) ,en Universidades chilenas, siguiendo el modelo implantado en España. Este objetivo se ha cumplido con la elaboración del Manual del COIE "Universidad, Profesión y Empleo".

Como **Apoyo al posgrado en Chile** tres representantes chilenos del CONICYT, Consejo de Rectores y Dirección de Educación Superior, efectuaron una visita a España para conocer nuestro sistema de posgrado e intercambio. Se realizó posteriormente una misión de asistencia técnica por parte de un experto de la Universidad Politécnica de Madrid.



Otro sector prioritario. la COOPERACION JUDICIAL, centró sus actividades en el proyecto **Formación y perfeccionamiento de jueces** cuyo objetivo es apoyar la modernización institucional del sistema judicial. Actúan como contrapartes el Consejo General del Poder Judicial, el Centro de Estudios Judiciales y el Mº de Justicia de España. Por parte chilena: El Instituto de Estudios Judiciales, Asociación de Magistrados y Mºde Justicia.

El Consejo General del Poder Judicial organizó en Madrid un Curso al que asistieron 13 jueces chilenos y dos funcionarios del Mºde Justicia.

Asimismo se llevó a cabo el Programa de Formación del Centro de Estudios Judiciales, estructurado en dos módulos: " El Estado de Derecho y el sistema Judicial" y " El anteproyecto de nuevo Código Penal", con la participación de 15 jueces y funcionarios del Mºde Justicia.

La Comunidad Autónoma de Madrid y el Ministerio del Interior chileno llevaron a cabo en diferentes Regiones del país 8 "Cursos sobre Gestión Municipal para autoridades y funcionarios municipales, como apoyo a la gestión de los administradores locales. En este mismo Programa de COOPERACION EN GESTION Y CAPACITACION MUNICIPAL, se celebraron seminarios de especialización sobre servicios públicos municipales en América Latina, Capacitación en Políticas sociales y sobre Catastro.

En el Area de COOPERACION EDUCATIVA el proyecto **Descentralización y Perfeccionamiento docente** desarrolló el plan de actividades fruto de las reuniones mantenidas en Chile por la Subdirectora General de Cooperación Internacional del MEC. Así tuvo lugar los días 14 al 18 de diciembre el Seminario de Perfeccionamiento en el Proceso de Formación de equipos académicos regionales, provinciales y comunales. Veinte funcionarios del Ministerio de Educación de Chile han participado en los Cursos que ofrece el MEC en el Programa de Cooperación educativa en Iberoamérica. Igualmente se ha efectuado la estancia en España de un

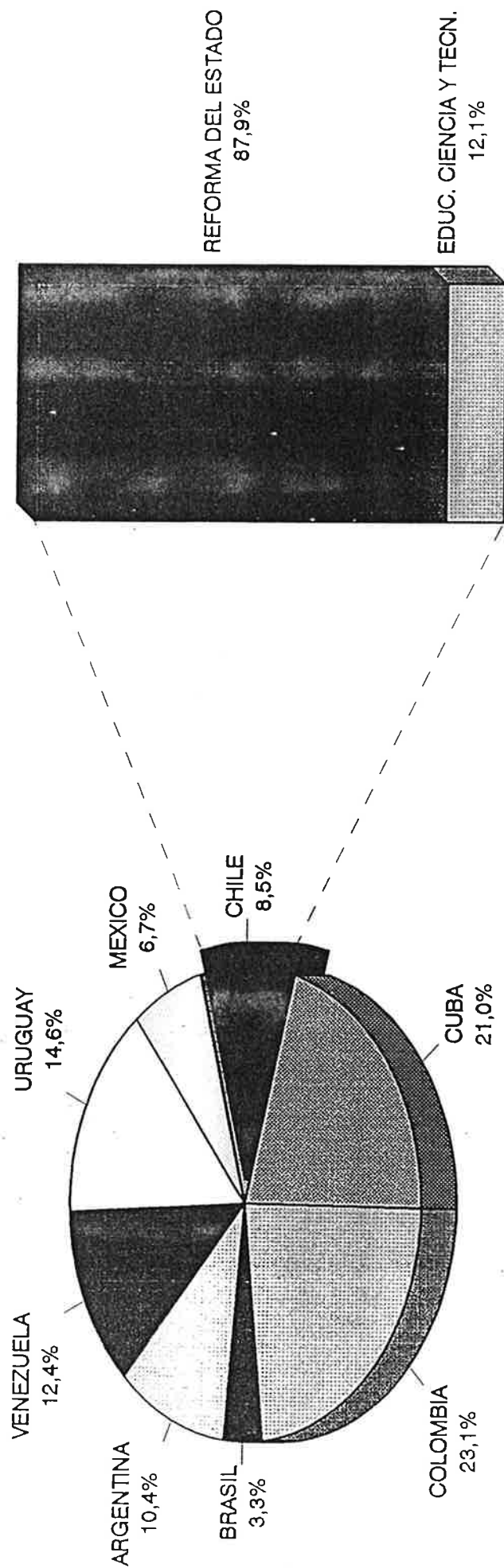
asesor del M<sup>o</sup>de Educación chileno, para mantener reuniones con responsables del MEC y de las Consejerías de Educación de varias Comunidades Autónomas sobre perfeccionamiento del Profesorado de EGB.

Los días 14 y 15 de junio de 1993 se celebró en Santiago la Reunión de Evaluación y Seguimiento de la Comisión Mixta Hispano-Chilena de Cooperación.

En 1993, en Chile, la Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI ejecutó proyectos de Cooperación técnica y científico-tecnológica, por valor de 26.019.216 pesetas y coordinó otros proyectos gestionados por otras instituciones, que superaron ampliamente la cifra más arriba mencionada. Los mismos aparecen citados en otro lugar de esta memoria.

# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## COOPERACION BILATERAL CHILE



## MEXICO

El Tratado General de Cooperación y Amistad entre los Estados Unidos Mexicanos y el Reino de España firmado el 11 de Enero de 1990, y la VI Reunión de la Subcomisión de Cooperación Técnica y Científica, celebrada el 31 de julio de ese mismo año, constituyen el marco jurídico de la cooperación bilateral.

A lo largo de 1993 se han realizado una serie de actividades destinadas a dejar cerrados los dos grandes programas en que se estructuró la cooperación.

Así, ha concluido el PROGRAMA DE COOPERACION SOBRE MODERNIZACION TECNOLOGICA E INDUSTRIAL cuyo objetivo ha sido el apoyo al proceso de reconversión industrial del sector empresarial mexicano. Este programa centró sus acciones en los sectores empresarial, minería, sector productivo y promoción de intangibles: calidad, diseño y moda.

Por otra parte, el PROGRAMA SOBRE RECURSOS NATURALES Y GESTION DEL MEDIO AMBIENTE, cuyos principales sectores de actuación fueron, el desarrollo forestal, ordenamiento ecológico, áreas naturales protegidas, gestión de residuos tóxicos, y energía y medio ambiente, dió por finalizados ocho de sus proyectos.

Continúa en ejecución el Proyecto **Ordenamiento ecológico de la Sierra de los Tuxtles**, un equipo formado por el Departamento de Ecología de la Universidad Complutense y otras instituciones, se desplazaron a México para iniciar los estudios.

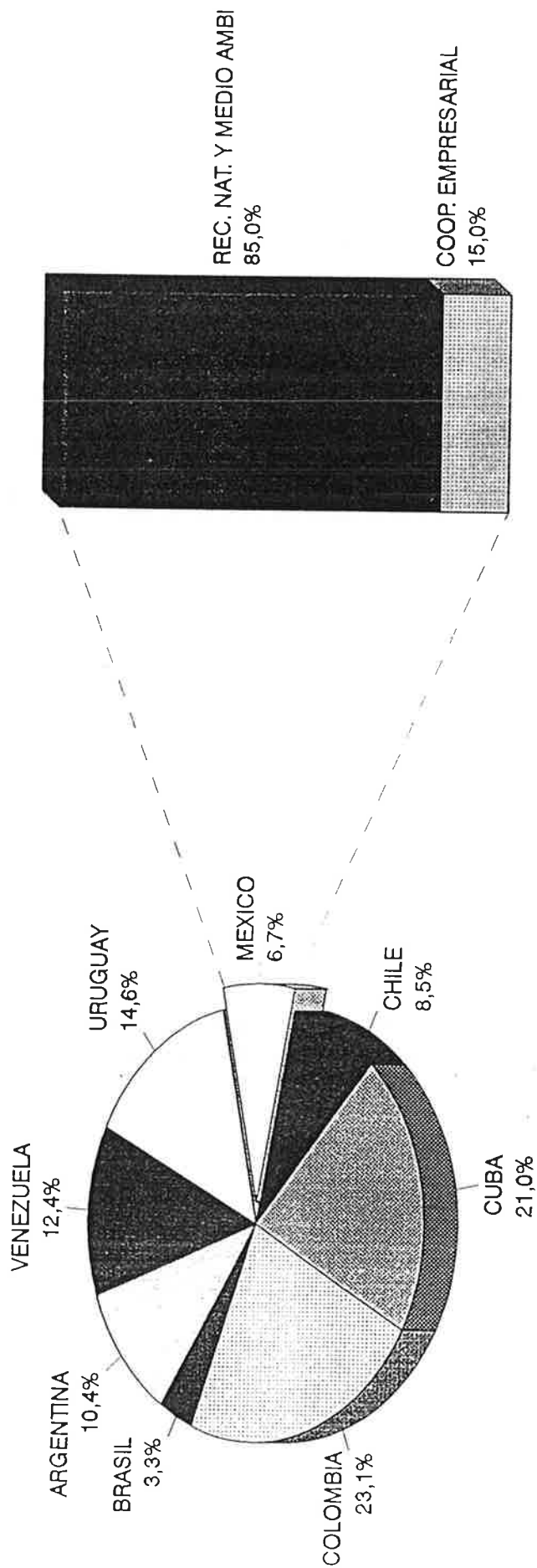
Por último y dentro de este sector prioritario, ha comenzado la ejecución del Proyecto **Energía y Medio Ambiente**. Su objetivo es la transferencia de la experiencia española en materia de cogeneración, que permita a México, a través de la Comisión Nacional de Ahorro Energético el desarrollo de su propio modelo de cogeneración.

El proyecto consta de dos programas basados en la asistencia técnica realizada por el Instituto de Diversificación y Ahorro Energético (IDAE) de España.

En 1993, en México, la Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI ejecutó proyectos de Cooperación técnica y científico-tecnológica, por valor de 20.774.773 pesetas y coordinó otros proyectos gestionados por otras instituciones, que superaron ampliamente la cifra más arriba mencionada. Los mismos aparecen citados en otro lugar de esta memoria.

# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## COOPERACION BILATERAL MEXICO



## URUGUAY

La Comisión Mixta que se reunió en diciembre de 1991 y el Tratado General de Cooperación y Amistad suscrito en Julio de 1992 enmarcan la cooperación bilateral con Uruguay.

El PROGRAMA MODERNIZACION DEL ESTADO llevó a cabo dos misiones de asistencia técnica para el **Mejoramiento operativo y apoyo informático a la producción de información estadística** con la colaboración del INE y la Universidad de Castilla-La Mancha.

El proyecto **Descentralización, modernización y fortalecimiento de la Gestión Municipal** efectuó una misión técnica a cargo de dos expertos de la CAM y varias consultorías.

En el ámbito de Formación, y como actividad de este mismo proyecto, tuvo lugar en Montevideo el II Curso para Agentes de Desarrollo Local, organizado por la AECI en colaboración con IRMASA.

AREA CIENTIFICO-TECNOLOGICA: dentro de esta área el proyecto **Reforzamiento Institucional del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas** cuya contraparte española está formada por el CSIC, la Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología (CICYT) y la Agencia Española de Evaluación (ANEP), efectuó una primera misión técnica para realizar el diagnóstico de la situación del CONICYT y elaborar el Plan de Actividades. Se enmarca también en este Proyecto la estancia del Director de Operaciones del CONICYT, participando en reuniones diversas y en el Curso sobre OTRIS realizado en El Escorial del 27 de Septiembre al 1 de Octubre.

El **Apoyo a la Maestría de Economía Internacional de la Universidad de la República**, cuyo objetivo es la formación de economistas, con carácter subregional, para la integración económica y política de la zona; este proyecto es llevado a cabo por las Universidades Complutense y Carlos III de Madrid.

Iniciado en 1990 y prevista una duración de 4 años, ha cumplido los objetivos fijados para 1993 impartiendo en Montevideo los siguientes cursos: "Inserción externa de las empresas españolas en el marco de la integración europea", "Regulación de Monopolios Naturales" y "Modelización Econométrica".

Por último, y en esta misma área, se han llevado a cabo sendas misiones técnicas en el proyecto **Educación a Distancia en materia de Enfermería** para establecer el Plan de Actividades del Proyecto y para la preparación del Curso que debe iniciarse en marzo del próximo año.

Con ello se pretende reforzar los programas de formación de la Escuela de Enfermería Dr. José Scoserria. Constituye contraparte española la UNED, la Escuela Nacional de Sanidad y el Instituto de Salud Carlos III.

En el área de RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE apoyar el desarrollo forestal, prioritario para el país, es el objetivo del proyecto **Capacitación forestal**. La Escuela Universitaria de Ingenieros Técnicos Forestales de la Universidad Politécnica de Madrid y la Dirección Forestal del Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca de Uruguay han llevado a cabo el I Curso de Capacitación Forestal, integrado por los Módulos de: viveros y semillas, Aserrado de Maderas y Secado de maderas.

En COOPERACION EMPRESARIAL el proyecto **Fomento de Inversiones Conjuntas** realizó en la sede de la EOI en Madrid un nuevo Curso para Profesionales Iberoamericanos en el que participaron 2 técnicos uruguayos. Poco después, un representante de la Dirección Nacional de Artesanía, Pequeña y Mediana Empresa (DINAPYME), efectuó una pasantía en el IMPI para conocer el funcionamiento de la Institución española.

Como actividad también de este proyecto se celebró el III Encuentro Empresarial Hispano-Uruguayo sobre Nuevas Tecnologías, "Partenariat Uruguay 93", con la colaboración de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid; 40 empresas españolas participaron en este evento.



El Proyecto **Empretec** que busca el desarrollo de pequeñas y medianas empresas innovadoras, fortaleciendo su capacidad de inserción en el mercado internacional, realizó en 1993 seis ciclos completos del programa de formación y capacitación de 30 empresarios del sector industrial, seis seminarios-taller intensivos de capacitación y comportamiento empresarial y nueve talleres de desarrollo empresarial, así como asesorías en 670 planes preliminares de negocio y asistencia técnica por parte del Centro de Apoyo EMPRETEC a empresas puestas ya en marcha y activación de un sistema de información empresarial, a nivel regional, que beneficia a las pequeñas empresas participantes.

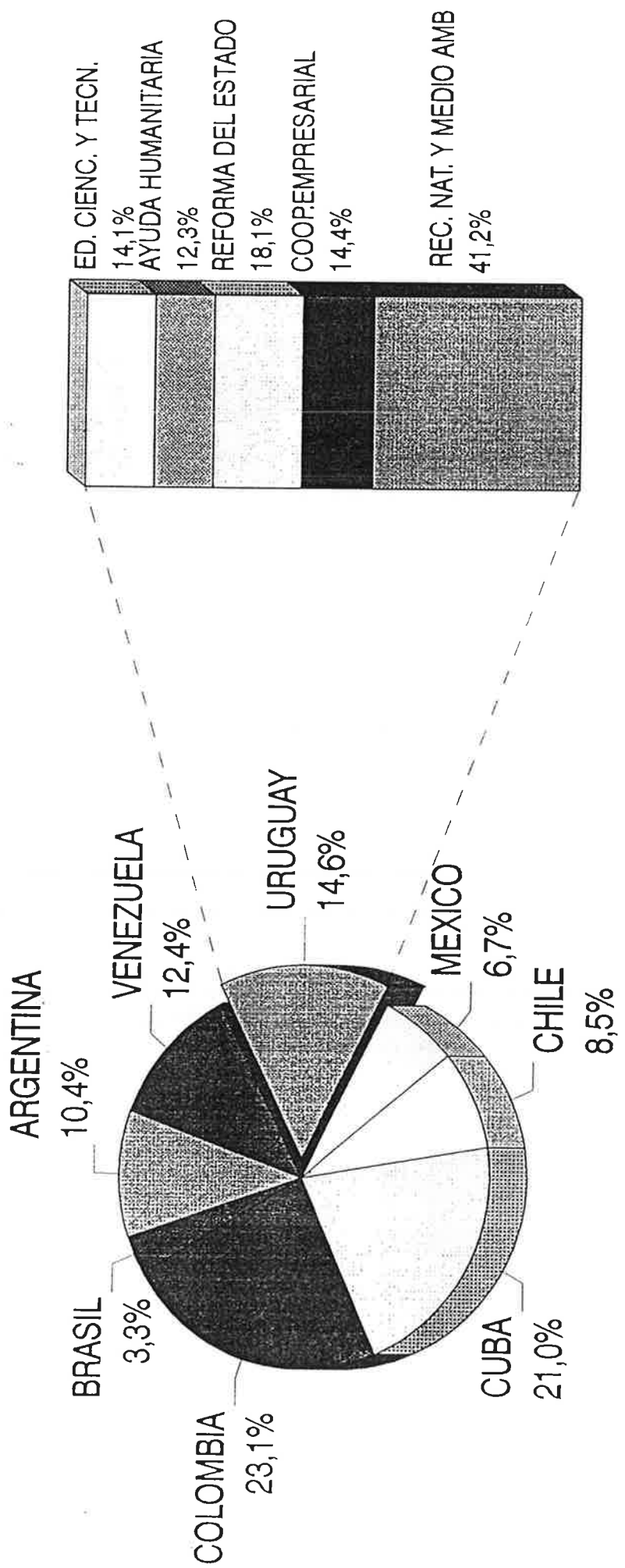
Como acciones puntuales de Cooperación cabe destacar la contribución española al proyecto de autoconstrucción de **Viviendas Rurales**, completándose con la entrega de cinco millones la totalidad de los 14 millones comprometidos con el Movimiento de Erradicación de la Vivienda Insalubre (MEVIR) para la construcción de 40 viviendas y un Centro Comunitario en la localidad de Mendoza Chico.

En 1993, en Uruguay, la Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI ejecutó proyectos de Cooperación técnica y científico-tecnológica, por valor de 44.883.538 pesetas y coordinó otros proyectos gestionados por otras instituciones, que superaron ampliamente la cifra más arriba mencionada. Los mismos aparecen citados en otro lugar de esta memoria.

# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## COOPERACION BILATERAL

### URUGUAY



## VENEZUELA

En Junio de 1990 tuvo lugar la VII Reunión de la Comisión Mixta actualmente en vigor. En los compromisos adquiridos en esta Reunión y en los proyectos aprobados en la II Reunión de Seguimiento y Evaluación de la Comisión Mixta celebrada en Caracas en octubre de 1992 se ha basado la cooperación hispano-venezolana a lo largo del presente año.

En el área de REFORMA DEL ESTADO Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL se desarrolló el Proyecto **Asistencia Técnica en el diseño de políticas de reestructuración y modernización del Sector Salud en Venezuela** con la visita a varias Comunidades Autónomas de distintos Directores Regionales de salud al objeto de estudiar la experiencia española en gestión descentralizada de este sector.

En el proceso de descentralización que vive actualmente Venezuela, se enmarca también el Proyecto de **Cooperación para el Sector de Servicios, Abastecimiento de agua y alcantarillado**. Se desarrollaron durante el presente año una serie de actividades de apoyo a la transferencia de la gestión del servicio a los poderes municipales, y a HIDROVEN, como ente rector del sector del agua potable y saneamiento.

El Consejo de la Judicatura venezolano tiene previsto llevar a cabo un importante proyecto de Desarrollo y Modernización del Sistema Judicial. Al objeto de orientar este **Desarrollo de la Infraestructura Judicial de Venezuela**, se han realizado dos asistencias técnicas para evaluar las necesidades y determinar las acciones futuras.

El Programa de RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE dió por finalizado el Proyecto **Parque Nacional Duida-Marahuaca** con el estudio e inventario de recursos naturales, así como los mapas temáticos y el Plan de Manejo donde se expresó las recomendaciones técnicas dirigidas a la creación de una legislación y normativa de uso del Parque.

Se actualizó el inventario de especies como actividad principal del Proyecto **Levantamiento de la Flora y Vegetación del Parque Nacional Morrocoy** realizándose también un estudio cartográfico que ubica la distribución de los diferentes tipos de vegetación, así como la presencia de especies endémicas o en peligro de extinción.

Mediante el desarrollo del Proyecto **Refugio de Fauna Silvestre de Cuaré** se ha facilitado la adquisición por parte de los equipos necesarios requeridos por FUDENA (Fundación para la Defensa de la Naturaleza) para apoyar la conservación del área mediante la instrumentación de la vigilancia y la creación de una estación biológica, así como la realización de investigaciones y actividades de educación ambiental.

En el SECTOR INDUSTRIAL el Proyecto **Capacitación del Personal Gerencial de CORPOINDUSTRIA** tiene como meta formar personal venezolano en los distintos aspectos de la política económica regional, y específicamente en uno de sus instrumentos, las Agencias de Desarrollo Regional. Se realizaron dos acciones diferenciadas: un Seminario y unas pasantías en España para los 22 participantes en el seminario. Estas pasantías se han desarrollado en las diferentes Agencias españolas de Desarrollo Regional entre los meses de junio a diciembre. Los beneficiarios de la acción fueron los Delegados Regionales de CORPOINDUSTRIA, los Secretarios Económicos de los Gobiernos Regionales y los responsables económicos de las Federaciones Regionales de FEDEINDUSTRIA.

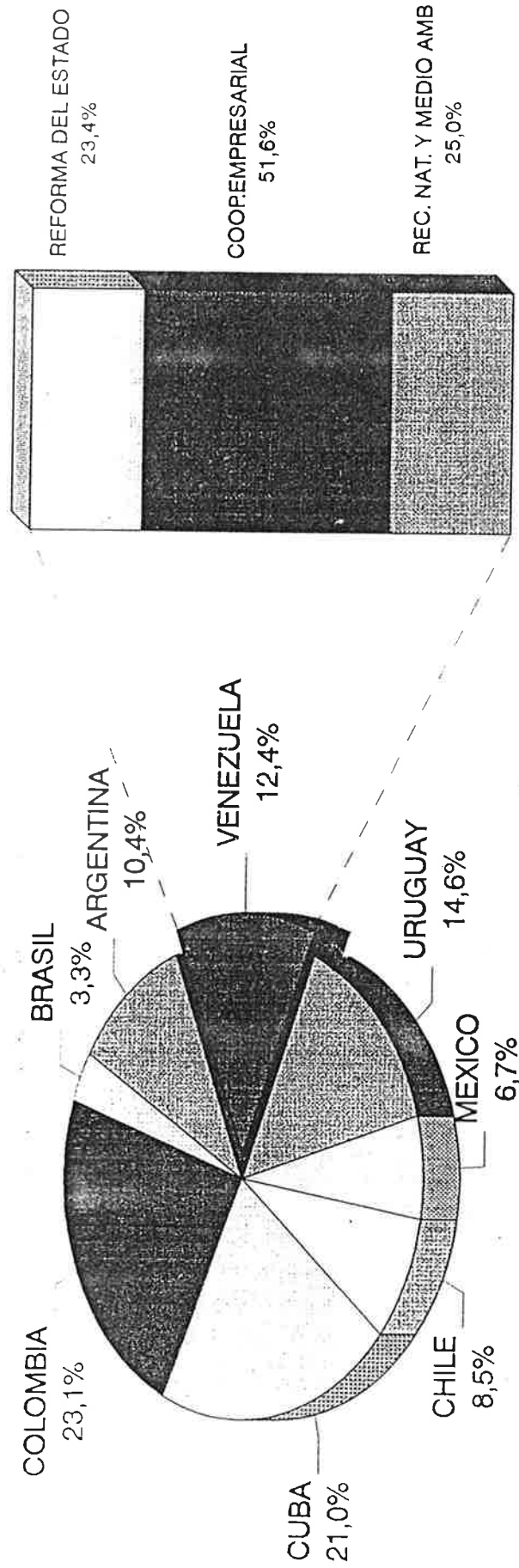
Por último y en este mismo sector, se desarrolló el Proyecto **Normalización y Certificación de Calidad** con la participación de COVENIN y la Asociación Española de Normalización (AENOR) realizándose en Caracas un Curso sobre Normalización y Certificación de Calidad.

En 1993, en Venezuela, la Subdirección General de Acción Cooperativa del ICI ejecutó proyectos de Cooperación técnica y científico-tecnológica, por valor de 38.088.649 pesetas y coordinó otros proyectos gestionados por otras instituciones, que superaron ampliamente la cifra más arriba mencionada. Los mismos aparecen citados en otro lugar de esta memoria.

# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## COOPERACION BILATERAL

### VENEZUELA





# **RELACION DE PROYECTOS POR SECTORES**





TITULO DEL PROYECTO	PAIS	IMPORTE
<p>FORMACION GENERAL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cooperación Científica con Iberoamérica (Convocatoria Conjunta MEC-MAE)</li> </ul>	IBEROAMERICA	45.600.000
<p>PROGRAMA IBEROAMERICANO DE CIENCIA Y TECNOLOGIA PARA EL DESARROLLO (CYTED)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Biotecnología en Fiebre Afosa: Diseño y Evaluación de vacunas sintéticas</li> <li>- Investigación Cítrica</li> <li>- Ingeniería de superficie y estimación de vida residual</li> <li>- Apoyo a la Investigación y Desarrollo (I+D) y la Innovación Tecnológica</li> <li>- Unificación Curricular en la enseñanza de las ingenierías</li> <li>- Apoyo a la vinculación Universidad-Sector Productivo.</li> <li>- Apoyo a la Gestión Universitaria</li> </ul>	IBEROAMERICA	147.705.000
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrollo del C.I.G.B de Santi Spiritus</li> <li>- Proyecto Escalado de Cultivo de Híbridos</li> <li>- Apoyo al desarrollo en Cuba de sus capacidades en la comercialización de productos biofarmacéuticos</li> </ul>	ARGENTINA	7.006.495
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desarrollo del C.I.G.B de Santi Spiritus</li> <li>- Proyecto Escalado de Cultivo de Híbridos</li> <li>- Apoyo al desarrollo en Cuba de sus capacidades en la comercialización de productos biofarmacéuticos</li> </ul>	CUBA	857.250
<p>PROGRAMA DE COOPERACION UNIVERSITARIA</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gestión Universitaria</li> <li>* Seminario sobre "Transferencia de Tecnología y de Resultados de la Investigación"</li> <li>* Taller sobre "Gestión Universidad-Empresa de la oferta y demanda de tecnología de la V Región"</li> <li>- Orientación e información de empleo en Universidades</li> <li>- Apoyo al postgrado en Chile</li> <li>- Descentralización y Perfeccionamiento Docente</li> <li>* Seminario de Perfeccionamiento en el Proceso de Formación de Equipos Académicos Regionales, Provinciales y Comunales</li> </ul>	CHILE	1.840.341
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reforzamiento Institucional del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas</li> <li>- Apoyo a la Maestría de Economía Internacional de la Universidad de la República</li> <li>* Curso "Inserción externa de las empresas españolas en el marco de la integración europea"</li> <li>* Curso "Regulación de Monopolios Naturales"</li> <li>* Curso "Modelización Económica"</li> <li>- Educación a distancia en materia de Enfermería</li> </ul>	URUGUAY	6.076.800
<p>T O T A L</p>		209.085.886

## COOPERACION EMPRESARIAL SGAC-ICI 1993

TITULO DEL PROYECTO	PAIS	IMPORTE
<b>FORMACION GENERAL</b> - Curso de Especialización de Profesionales Iberoamericanos de la Pequeña y Mediana Empresa (IMPI-EOI)	IBEROAMERICA	7.000.000
<b>PROGRAMA DE COOPERACION EMPRESARIAL PARA PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS</b> - Promoción de la tecnología y la Calidad de las PYMES argentinas	ARGENTINA	5.000.000
<b>PROGRAMA DE DESARROLLO INDUSTRIAL</b> - Dinamización de la interacción Universidad-Empresa a través de una Red Nacional de Transferencia e Innovación Tecnológica "DINUE" - Reconocimiento mutuo de los modelos de Certificación entre España y Colombia ICONTEC - Modernización del Comercio Interno - Encuentro Empresarial Hispano-Colombiano	COLOMBIA	20.892.762
<b>PROGRAMA SOBRE MODERNIZACION TECNOLOGICA E INDUSTRIAL</b> - Apoyo técnico al sector privado - Apoyo a la promoción de intangibles: calidad, diseño y moda - Apoyo al sector productivo y comercio exterior	MEXICO	1.813.773
<b>Fomento de Inversiones Conjuntas</b> - Curso para Profesionales Iberoamericanos - III Encuentro Empresarial Hispano-Uruguayo sobre Nuevas Tecnologías, "Partenariat Uruguay 93" Proyecto EMPRETEC	URUGUAY	6.168.108
<b>PROGRAMA INDUSTRIAL</b> - Capacitación del personal gerencial de CORPOINDUSTRIA - Normalización y Certificación de Calidad	VENEZUELA	15.678.040
<b>TOTAL</b>		56.552.683

AYUDA HUMANITARIA SGAC-ICI 1993

TITULO DEL PROYECTO	PAIS	IMPORTE
- Envío de Medicamentos	CUBA	9.273.980
- Diseño proyecto construcción de viviendas en Batabano		
- Viviendas Rurales (MEVIR)	URUGUAY	5.325.000
<b>T O T A L</b>		<b>14.598.980</b>

FORMACION DE RECURSOS HUMANOS SGAC-ICI 1993

TITULO DEL PROYECTO	PAIS	IMPORTE
<b>FORMACION GENERAL</b>		
- Curso de Especialización para Profesores de Español del Caribe Anglófono	IBEROAMERICA	2.900.000
- Curso de Especialización para Profesores de Español de Brasil	BRASIL	9.745.950
- Programa "200 meses/expertos"	CUBA	54.535.010
- Formación de Alto Nivel en Biotecnología		
- Formación de Economía y Empresa		
* Curso "Financiación Internacional"		
* Curso "Derecho Mercantil e Internacional Privado"		
* Curso "Penetración y Desarrollo de Mercados"		
- Proyecto Hotel-Escuela de Sevilla		
<b>T O T A L</b>		<b>67.180.960</b>

## REFORMA DEL ESTADO SGAC-ICI 1993

TITULO DEL PROYECTO	PAIS	IMPORTE
<b>FORMACION GENERAL</b> - Curso de Formulación y Evaluación de Políticas y Proyectos Sociales (ILPES) - Curso de Capacitación en Desarrollo Regional -Laboratorio integrado de diseño de estrategias regionales (LIDER)(ILPES) - Curso sobre tendencias actuales de las Administraciones Tributarias en Iberoamerica - Curso de Marketing Turístico	IBEROAMERICA	6.750.000 5.000.000 3.000.000 7.600.000
<b>PROGRAMA DE APOYO A LA REFORMA GENERAL DEL ESTADO</b> - Descentralización Administrativa	ARGENTINA	2.147.800
<b>PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL</b> - Apoyo a la Descentralización en la Municipalidad de Bogotá - Intercambio de experiencias para el mejoramiento de la calidad de la Administración Pública	COLOMBIA	7.000.000
<b>PROGRAMA DE COOPERACION JUDICIAL</b> - Formación y Perfeccionamiento de Jueces * Curso del Consejo General del Poder Judicial * Programa de Formación del Centro de Estudios Judiciales * Módulo "El Estado de Derecho y el Sistema Judicial" * Módulo "El anteproyecto del Nuevo Código Penal"	CHILE	5.430.003
<b>PROGRAMA DE COOPERACION EN GESTION Y CAPACITACION MUNICIPAL</b> * Cursos sobre Gestión Municipal para autoridades y funcionamientos Municipales * Seminario de especialización sobre servicios públicos municipales en América Latina * Seminario sobre Capacitación en Políticas Sociales * Seminario sobre el Catastro	CHILE	7.748.870
<b>PROGRAMA MODERNIZACION DEL ESTADO</b> - Mejoramiento operativo y apoyo informático a la producción de información estadística - Descentralización, modernización y fortalecimiento de la Gestión Municipal * II Curso para Agentes de Desarrollo Local	URUGUAY	7.818.650
<b>PROGRAMA REFORMA DEL ESTADO Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL</b> - Asistencia técnica en el diseño de políticas de reestructuración y modernización del Sector Salud - Cooperación para el Sector de Servicios, Abastecimiento de Aguas y Alcantarillado - Desarrollo de la infraestructura Judicial	VENEZUELA	7.153.594
<b>TOTAL</b>		59.648.919

RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE SGAC-ICI 1993

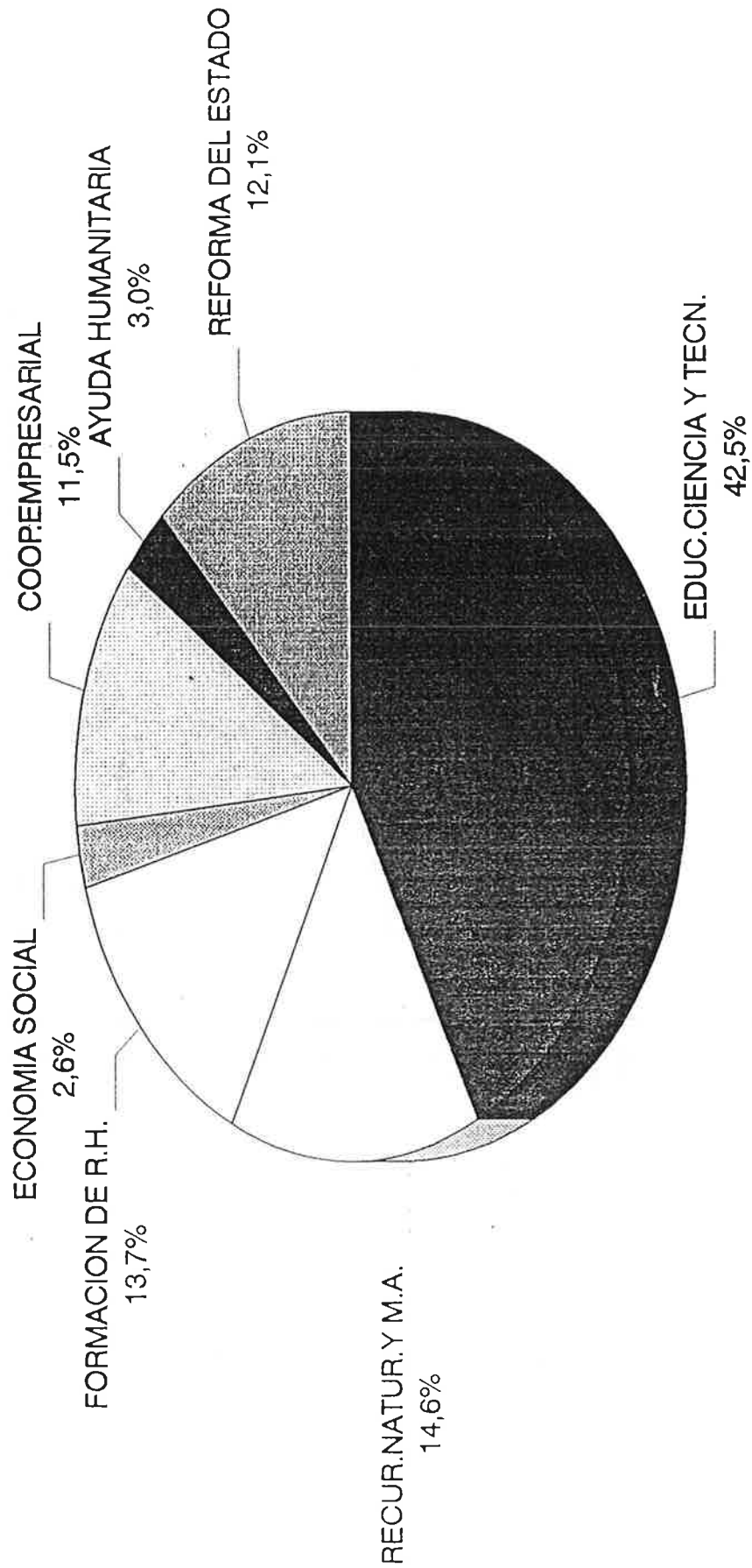
TITULO DEL PROYECTO	PAIS	IMPORTE
<b>FORMACION GENERAL</b> - Curso sobre Evaluación del Impacto Ambiental - Curso sobre Biodiversidad y Cultura Rural - Curso sobre Planificación Hidrológica y Medio Ambiente - Curso sobre Medio Ambiente y Desarrollo en Iberoamerica	IBEROAMERICA	11.449.000 5.000.000 3.000.000 5.700.000
- Evaluación de la Biodiversidad en áreas de intereses especial - Estudio y divulgación de la Flora Colombiana - Desarrollo de Técnicas y tecnologías para el uso de recursos vegetales amazónicos y el desarrollo de las Comunidades que habitan el Resguardo Indígena Predio Putumayo	COLOMBIA	11.000.000
- Ordenamiento Ecológico, Urbano y Turístico de las Bahías de Huatulco (Oaxaca) - Desarrollo Forestal sostenible - Ordenamiento Ecológico de la Sierra de los Tuxtlas - Energía y Medio Ambiente	MEXICO	10.207.000
- Capacitación forestal * I Curso de Capacitación Forestal	URUGUAY	17.800.000
- Parque Nacional Duida-Marahuaca - Levantamiento de la Flora y Vegetación del Parque Nacional Morrocoy - Refugio de Fauna Silvestre de Cuare	VENEZUELA	7.584.615
<b>TOTAL</b>		<b>71.740.615</b>

ECONOMIA SOCIAL 1993

TITULO PROYECTO	PAIS	IMPORTE
- Apoyo al Plan de Desarrollo Integral "Por el Derecho a la Vida, la Paz, y el Trabajo"	COLOMBIA	13.000.000
<b>TOTAL</b>		<b>13.000.000</b>

# SUBDIRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA ICI - 1993

## PRESUPUESTO DE GASTOS POR SECTORES



**SUBDIRECCION GENERAL DE PROMOCION CULTURAL**





- I. PROGRAMA DE APOYO BIBLIOGRAFICO Y DE VIAJES
  
- II. PROGRAMA DE COOPERACION INSTITUCIONAL
  - A) Apoyo a los Institutos de Cultura Hispánica en Iberoamérica
  - b) Apoyo a Entidades Culturales en España
  
- III. PROGRAMA DE CURSOS
  
- IV. PROGRAMA DE COOPERACION CON LA COMUNIDAD HISPANA DE LOS ESTADOS UNIDOS
  
- V. PROGRAMA DE EXPOSICIONES
  
- VI. PROGRAMA DE CINE Y VIDEO
  
- VII. PROGRAMA DE TEATRO Y MUSICA
  
- VIII. PROGRAMA DE ACTIVIDADES LITERARIAS

## Distribución del gasto realizado

	CAPITULO II	CAPITULO IV		CAPITULO VI
	Concepto 226 07	Concepto 491 y 482	Concepto 630	
Infraestructura Subdirección	10.236.620			
Cooperación Institucional	76.500.000	62.955.000		7.500.000
Cursos	4.723.824			
Comunidades Hispanas de los Estados Unidos	12.347.925			
Exposiciones	41.874.857			
Cine y Video	32.715.314			
Teatro y Música	35.725.390			
Actividades literarias	22.230.406			
T O T A L E S	236.354.336	62.955.000		7.500.000
SUBDIRECCION GENERAL DE PROMOCION CULTURAL	T O T A L			306.809.336

## Subdirección General de Promoción Cultural

### Descripción general

La Subdirección General de Promoción Cultural ha dirigido sus actuaciones correspondientes al ejercicio 1993 hacia un objetivo fundamental, la cooperación cultural con Iberoamérica a través de la difusión de la cultura española y promoción de las autóctonas, sin descuidar el importante papel de servir de eje transmisor de la cultura iberoamericana en su conjunto.

Para la consecución de estos objetivos, la Subdirección General de Promoción Cultural lleva a cabo en los últimos ejercicios una serie de programas que abarcan tanto la asignación de medios a distintas entidades culturales, como la definición y seguimiento de actividades específicas de cooperación en las diversas áreas culturales.

#### I. PROGRAMA DE APOYO BIBLIOGRAFICO Y DE VIAJES

El presupuesto asignado a la propia Subdirección General de Promoción Cultural, independientemente de las áreas que se incluyen en su ámbito, dispone, en primer lugar, de determinadas asignaciones destinadas: 1) al apoyo de congresos y otro tipo de reuniones cuya celebración tiene lugar lo mismo en Iberoamérica que en España, 2) a fomentar la asistencia y participación de profesionales en los mismos.

Otra cantidad se destina a suministrar bibliografía a los Centros Culturales del I.C.I. en Iberoamérica, a los Institutos de Cultura Hispánica, y a Entidades culturales de Iberoamérica. Tal bibliografía consiste, en su mayor parte, en fondos editoriales actualizados del I.C.I. y en material bibliográfico del Área de Humanidades.

En este apartado se contemplan también el cumplimiento de los Convenios firmados entre la A.E.C.I.-I.C.I., el Ministerio de Cultura y varias Bibliotecas Nacionales iberoamericanas para la actualización de las secciones españolas en ellas creadas (Cuba, Colombia, Nicaragua, Guatemala). Se han enviado también varias colecciones de bibliotecas populares a diferentes Entidades municipales de la zona.

Distribución del gasto realizado

Concepto 226.07 Programa 134 A y B

- Pasajes y estancias . . . . .	3.259.799 ptas.
- Intercambio académico universitario (apoyo congresos, reuniones, encuen- tros, etc.) . . . . .	3.102.901 ptas.
- Dotación Bibliotecas y Centros Cultu- rales . . . . .	2.720.713 ptas.
- Suscripción revistas y hemeroteca, - id. id. . . . .	1.180.207 ptas.
TOTAL . . . . .	10.263.620 ptas.

## II. PROGRAMA DE COOPERACION INSTITUCIONAL

### Introducción

Este Programa incluye la puesta en marcha y dotación de la Red de Centros Culturales del I.C.I. en Iberoamérica, al mismo tiempo que el apoyo al cometido de las Oficinas Culturales de nuestras embajadas en Iberoamérica.

Los Centros Culturales del I.C.I. y las Oficinas Culturales de las Embajadas mantienen una representación permanente de la cultura española en esos países, desarrollándose en ellos tareas concretas de cooperación cultural.

La desigual distribución de estos fondos responde, por una parte, al volumen de la demanda cultural de cada país y a la especial relevancia cultural de los mismos. En este sentido, hay que destacar la aportación asignada a Argentina, cuyo Centro Cultural de Buenos Aires ha sido el primero de la red, y sigue siendo un modelo para este Programa, al que se ha incorporado en 1993 el Centro Cultural de Santiago de Chile, que se pretende siga los pasos de aquél.

El Programa incluye también la cobertura de los gastos de equipamiento de algunas sedes de los centros culturales.

#### A.- Apoyo a los Institutos de Cultura Hispánica en Iberoamérica

El apoyo a los Institutos de Cultura Hispánica se precisa, sobre todo, en la transferencia de subvenciones, destinadas tanto a conceptos de gastos generales de mantenimiento e infraestructura como a programas de actividades culturales. Este apoyo se justifica en la medida en que esas entidades realizan actividades encaminadas a la difusión y promoción de la cultura española.

La vinculación del I.C.I. con algunas de estas Entidades y la envergadura y carácter cualitativo del cometido que llevan a cabo obliga a un mayor apoyo a determinados Institutos, como es el caso del Instituto Guatemalteco de Cultura Hispánica, el I.C.H. de Nicaragua y el Centro Cultural Hispánico de Santo

Domingo, los cuales, a través de acuerdos determinados, funcionan en la realidad como auténticos Centros Culturales ICI.

#### B.- Apoyo a Entidades Culturales en España.

Este apartado incluye el apoyo a entidades culturales en España, con subvenciones destinadas tanto a funcionamiento como a actividades culturales.

Destaca la contribución a: el Colegio Mayor Guadalupe, el I.C.I. de Cataluña, y la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (O.E.I.), con más de un 70 % del gasto total.

Hay que destacar, finalmente, que, la Subdirección General de Promoción Cultural Se ha ocupado también de todas las gestiones necesarias para el inicio de las obras de remodelación del Centro Cultural Juan de Salazar en Asunción-Paraguay, -tras su adscripción a la Agencia Española de Cooperación Internacional-, así como del Centro Cultural en Lima, que ocupará el antiguo edificio de la Casa de España.

#### Distribución del gasto realizado

- Fondos a Centros y Oficinas Culturales.

Concepto 226.07 - Programa 134 A y B

ICI de Buenos Aires . . . . .	24.000.000 ptas.
La Paz . . . . .	5.500.000 ptas.
San José de Costa Rica . . . . .	6.000.000 ptas.
Santiago de Chile . . . . .	6.500.000 ptas.
Montevideo . . . . .	5.000.000 ptas.
Brasil . . . . .	5.000.000 ptas.
Cartagena de Indias . . . . .	4.000.000 ptas.
Quito . . . . .	2.000.000 ptas.
Tegucigalpa . . . . .	2.000.000 ptas.
Asuncion . . . . .	4.000.000 ptas.

Caracas . . . . .	5.000.000 ptas.
Lima . . . . .	5.000.000 ptas.
Bogotá . . . . .	2.000.000 ptas.
Cuba . . . . .	500.000 ptas.

---

76.500.000 ptas.

– Obras de inversión

Concepto 630 00 – Programa 134 B

Centro Cultural de Santiago de Chile (Mobiliario) . . . . .	7.500.000 ptas.
--	-----------------

– Apoyo a Institutos de Cultura Hispánica en Iberoamérica

Concepto 491 – Programa 134 B

I.C.H. de Buenos Aires . . . . .	1.000.000 ptas.
I.C.H. de La Plata (Argentina) . . . . .	500.000 ptas.
I.C.H. de Córdoba (Argentina) . . . . .	350.000 ptas.
I.C.H. de Mendoza (Argentina) . . . . .	400.000 ptas.
I.C.H. de Nogoyá . . . . .	200.000 ptas.
I.C.H. de Rosario (Argentina) . . . . .	200.000 ptas.
I.C.H. de Salta (Argentina) . . . . .	240.000 ptas.
I.C.H. S. Miguel de Tucumán (Argentina) . . . . .	100.000 ptas.
I.C.H. de La Paz (Bolivia) . . . . .	2.000.000 ptas.
I.C.H. de Brasilia (Brasil) . . . . .	7.200.000 ptas.
I.C.H. de de Porto Alegre (Brasil) . . . . .	300.000 ptas.
I.C.H. de Concepción (Chile) . . . . .	100.000 ptas.
I.C.H. de Valparaíso (Chile) . . . . .	100.000 ptas.
I.C.H. de Quito (Ecuador) . . . . .	830.000 ptas.
I.C.H. de Guayaquil (Ecuador) . . . . .	250.000 ptas.
I.C.H. de Cuenca (Ecuador) . . . . .	140.000 ptas.

I.C.H. de Guatemala	6.000.000 ptas.
I.C.H. de Managua	3.500.000 ptas.
I.C.H. de Panamá	550.000 ptas.
Centro Cultural Hispánico de Santo Domingo	6.500.000 ptas.
I.C.I.V. de Caracas	2.325.000 ptas.

---

TOTAL ..... 32.785.000 ptas.

- Apoyo a Entidades Culturales en España  
Concepto 482 - Programa 134 B

- I.C.C.I. de Barcelona	13.000.000 ptas.
- Instituto de Estudios Hispánicos de Canarias	4.100.000 ptas.
- O.E.I. (Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura)	6.000.000 ptas.
- Instituto Gallego de Cooperación Iberoamericana	3.500.000 ptas.
- Instituto de Derecho Aeronáutico	300.000 ptas.
- Casa Museo Colón de Valladolid	600.000 ptas.
- Asociación de Guadalupanos	1.000.000 ptas.
- Casa Museo Colón de Gran Canaria	1.000.000 ptas.
- Asociación Ex-Becarios ICI	670.000 ptas.

---

TOTAL ..... 30.170.000 ptas.



### III. PROGRAMA DE CURSOS

#### Introducción

Dentro del capítulo de Cursos, destaca el Curso Iberoamericano para Profesores de Lengua y Literatura Española, que en 1993 se celebró en su XXXVII edición y que se organiza e imparte directamente en el ICI. En colaboración con otras Instituciones, se realizan también otros cursos:

- Desde el año 1983 este Instituto colabora con la Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid y la Asociación Iberoamericana de Educación Superior a Distancia, en la realización de un Curso para alumnos iberoamericanos, en el campo de la Educación a Distancia, cada vez más extendida en el continente iberoamericano.
- Con el Ministerio de Educación y Ciencia de España y la Secretaría de Educación Pública de México, se organiza anualmente un Programa de Formación de Profesores Iberoamericanos.
- En Málaga, en colaboración con el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, la Diputación Provincial de Málaga, el Ministerio de Cultura, la Dirección General de Relaciones Culturales del Ministerio de Asuntos Exteriores, la Junta de Andalucía y Unicaja, se gestiona el Curso Superior de Filología Española. Es el único curso de verano que tiene admitida la categoría de doctorado en todas las universidades de España.

#### Distribución del gasto realizado

Concepto 22607 – Programa 134 A

- 1.- Curso Iberoamericano para Profesores de Lengua  
y Literatura Española . . . . . 3.626.824 ptas.
- 2.- Programa de Formación de Profesores Iberoamericanos . . . . . 597.000 ptas.

3.- Curso Superior de Filología Española (Málaga) ..... 500.000 ptas.

TOTAL ..... 4.723.824 ptas.

Programa, proyectos y actividades realizados durante el año

1.- XXXVII Curso Iberoamericano para Profesores de Lengua y Literatura Española.

Se trata de un curso dirigido a Profesores de Lengua y Literatura Española en Instituciones docentes de Enseñanza Media y Superior cuya experiencia mínima sea de un año de servicios docentes en enseñanza oficial o privada. Las clases se han distribuido a lo largo del curso en un horario de lunes a viernes y de 9,30 a 13 horas. Los becarios participantes en el Curso pueden elegir entre las 16 asignaturas impartidas, las 12 más idóneas con su formación profesional. Individualmente presentan un trabajo monográfico de investigación. Asimismo, realizan un examen al finalizar cada profesor su ciclo de conferencias.

La selección de los profesores becarios se realiza a través de un procedimiento minucioso y riguroso de análisis de su curriculum teniendo en cuenta la conveniencia de conciliar los criterios académicos personales, con un criterio general de distribución por el mayor número de países, para evitar que, dado el desnivel existente, se acumulen todas las becas en dos o tres países de más tradición cultural y académica.

El Curso tuvo una duración de cinco meses y medio (15 de enero - 30 de junio) y asistieron 44 becarios que cobraron su beca con cargo al presupuesto de la Sección de Becas, y 2 alumnos como inscritos.

2.- Programa de Formación de Profesores Iberoamericanos

Este Programa se ha estructurado en torno a tres tipos de actividades:

- Sistema educativo y fundamentos teóricos

- Participación en actividades educativas de carácter innovador
- Actividades culturales

Los participantes en este Programa son profesores de nivel primario con, al menos, dos años de experiencia docente. Su fin es facilitar a los profesores iberoamericanos una toma de contacto con la problemática educativa española. En un comienzo este curso se organizó exclusivamente para maestros mexicanos, pero desde el año 1985 se reservan 5 becas para el resto de Iberoamérica y 20 para México.

El curso tuvo una duración de diez semanas (13 de abril – 18 de junio) y asistieron 25 becarios que cobraron su beca con cargo al presupuesto de la Sección de Becas.

### 3.- XXVIII Curso Superior de Filología Española (Málaga)

Este Curso posee el reconocimiento del Ministerio de Educación y Ciencia como Curso de Doctorado con validez en las especialidades de Lingüística y Literatura. Los participantes son los especialistas más importantes del mundo. Entre los profesores que imparten el Curso se encuentran los especialistas más importantes del mundo. Los alumnos deben ser, necesariamente, licenciados o doctores. El objetivo principal del curso es facilitar los estudios de tercer ciclo a los alumnos que no pueden hacerlo en periodos normales. Se le reconocen doce créditos.

La duración del Curso fue de seis semanas (12 de julio – 20 de agosto). Asistieron 11 becarios seleccionados entre los alumnos que obtuvieron mejor calificación en los exámenes del Curso Iberoamericano. La dotación de la beca fue de una sola mensualidad con cargo al presupuesto de la Sección de Becas.

### 4.- XI Curso Iberoamericano de Educación a Distancia y de Adultos

El desarrollo del Curso comprende dos fases, una presencial y otra a distancia. La primera de ellas, con una duración aproximada de dos meses, en las fechas que permanecen los becarios en Madrid, tiene como objetivos que los participantes

conozcan y valoren adecuadamente las características específicas de la educación a distancia y de adultos; estudiar y analizar los diferentes sistemas de educación a distancia, desde una perspectiva tanto comprensiva como comparativa; profundizar, a través del análisis detallado del modelo educativo de la UNED, en los elementos, funcionamiento y problemática de un sistema de educación a distancia, y ubicar la experiencia propia de cada participante en el contexto internacional, extrayendo enseñanzas susceptibles de ser aplicadas a cada situación nacional.

La segunda fase, a distancia, con una duración de cuatro meses, tiene por objeto que los alumnos elaboren un trabajo personal de investigación que será requisito imprescindible para la acreditación del Curso. Para tal menester cuentan, durante la fase presencial, con el asesoramiento y tutoría de los profesores participantes, quienes han de dar el visto bueno al diseño inicial del mismo. La evaluación positiva de dicho trabajo da derecho a la expedición del Diploma correspondiente.

Los participantes en este Curso deberán poseer título universitario en educación o campos afines y estar desempeñando actividades de docencia de nivel superior, con antigüedad no menor de cinco años.

El Curso tuvo una duración de dos meses (1 de octubre - 30 de noviembre). Asistieron 15 becarios que cobraron su beca con cargo al presupuesto de la Sección de Becas.

#### IV PROGRAMA COMUNIDAD HISPANICA DE LOS ESTADOS UNIDOS

##### Introducción:

Aunque en 1993 se traspasaron a la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas el Curso para Profesores de Origen Hispano y los intercambios con universidades e instituciones norteamericanas, en virtud de las instrucciones emanadas de la Secretaría de Estado –según las cuales se concentra en el ICI la cooperación con Iberoamérica, pasando los temas de Estados Unidos a ser competencia de aquella Dirección General–, la Subdirección General de Promoción Cultural ha seguido gestionando y financiando el Proyecto "Culturas Hispanas de los Estados Unidos".

Este proyecto surgió, en 1989, con vistas a la conmemoración del V Centenario. El ICI encargó a dos Directores Generales, Claudio Esteva-Fabregat (Universidad de Barcelona), para la parte española, y Nicolás Kanellos (Universidad de Houston) para la parte americana, una edición en inglés que eventualmente podría publicarse en español, de cuatro volúmenes de consulta que recogen la cultura hispana de los Estados Unidos desde la llegada de los españoles hasta nuestros días.

La obra se divide en cuatro volúmenes, a cargo de sus respectivos directores de área: Alfredo Jiménez (Universidad de Sevilla, Historia), Thomas Weaver (Universidad de Arizona, Antropología), Félix Padilla (De Paul University, Sociología), Francisco Lomeli (Universidad de California, Santa Bárbara, Arte).

En noviembre, con asistencia del Director General, se procedió a la presentación de la obra en la Universidad de Houston a pesar de que la edición de tres de los volúmenes no se terminarán hasta el mes de marzo de 1994.

##### Distribución del gasto realizado

Concepto 226.07 – Programa 134 A

Manual de Culturas Hispanas de los Estados Unidos . . . . . 12.347.925 ptas.

## V. PROGRAMA DE EXPOSICIONES

### Introducción

Las exposiciones que se llevan a Iberoamérica tienen por finalidad mostrar los diferentes aspectos de la historia y la cultura de España (arte, arquitectura, antropología, etnografía, fotografía, costumbres, etc.)

El conjunto lo forman exposiciones de carácter didáctico que pueden presentarse no sólo en capitales o grandes ciudades, sino que permiten el acceso a otras áreas y otro público al que suele prestársele menor atención. Esta labor ha sido reconocida ampliamente por nuestras Embajadas, llegando algunas de las exposiciones a permanecer en itinerancia hasta tres y cuatro años.

Sin embargo, hay exposiciones que tanto por su volumen como por el cuidado y tratamiento que requieren las obras que la componen, además de las características exigidas al local de exhibición, sólo pueden ser enviadas a grandes centros, como es el caso de las exposiciones de pintura y escultura que se han presentado últimamente.

Esta labor de acercamiento a través de material gráfico, didáctico y obras originales, se ha complementado a menudo con la exhibición de vídeos y sobre todo, con la presencia de alguno de los autores de las obras exhibidas y también de críticos, que han tratado el tema objeto de la exposición, incidiendo especialmente sobre las coordenadas del arte español actual.

Con el fin de que esta relación sea más directa, a semejanza de la labor que se desarrolla en otros campos de la cooperación, hay programas que incorporan a los propios artistas en relación con su actividad, incluyéndolos en seminarios o talleres de arte que tienen lugar en períodos determinados (entre una semana y un mes).

Distribución del gasto realizado

Concepto 226.07 – Programa 134 A y B

01.01. Colegio Mayor Guadalupe y otros. . . . .	265.367 ptas.
01.02. Colección de trajes populares de América y Filipinas. . . . .	240.000 ptas.
01.03. Adquisición y donación de obras de arte . . . . .	117.455 ptas.
01.04. Fotopres 1983–1987 . . . . .	511.700 ptas.
01.05. Dibujos de la colección Fundesco . . . . .	4.480.908 ptas.
01.06. Viñetas de España . . . . .	8.181.710 ptas.
01.07. Artistas de la Academia . . . . .	8.898.438 ptas.
01.08. Nueve meses en Donna Olimpia . . . . .	6.267.707 ptas.
01.09. Territorios de papel . . . . .	11.794.097 ptas.
01.10. El ojo crítico/El ojo lírico . . . . .	967.475 ptas.
01.11. Desde San Fernando . . . . .	150.000 ptas.

TOTAL . . . . . 41.874.857 ptas.

Programas, proyectos y actividades realizados durante el año 1993

01.01. Colegio Mayor Guadalupe y otros.

Colaboración con las actividades de exposiciones de Colegios Mayores o Embajadas iberoamericanas con el apoyo a gastos menores, como catálogos, carteles o invitaciones de exposiciones.

01.02. Colección de trajes populares de América y Filipinas.

Acondicionamiento y catalogación de esta colección, representativa de la indumentaria en los diversos países iberoamericanos y Filipinas, que se conserva con carácter de depósito permanente en el Museo de América.

01.03. Adquisición y donación de obras de arte.

Con este presupuesto se da cumplimiento a determinadas demandas de nuestras embajadas o de gobiernos americanos, que solicitan elementos decorativos para incorporar a edificios históricos o academias, o bien esculturas, en general de carácter iconográfico, destinadas a plazas y paseos públicos.

#### 01.04. Fotopres 1983-1987

Selección de los primeros premios de este concurso de fotografías de prensa, que organiza anualmente la Caixa de Pensions de Barcelona. Se ha presentado en: Círculo Español, Puebla; Instituto de Artes Plásticas de la Universidad Veracruzana, Jalapa; Casa de España, Mérida y Gran Teatro, La Habana.

#### 01.05. Dibujos de la Colección Fundesco

Selección de obras originales sobre papel, de artistas españoles contemporáneos (Arroyo, Canogar, Gordillo, Guinovart, Saura, etc...) que han sido utilizadas como ilustraciones por la revista "Telos". Se ha presentado en: Sala Art Forum, Quito y Escuela de Arte Cristóbal de Rojas, Caracas.

#### 01.06. Viñetas de España

Exposición de cincuenta y siete dibujos originales, obra de treinta y cuatro destacados creadores del comic en la actualidad. Es comisario de la exposición Felipe Hernández Cava, crítico y especialista en el tema, colaborador de diversas publicaciones periódicas, que ha dictado conferencias y mantenido encuentros con los creadores del comic de aquellos países en que se ha presentado la exposición: Casa Moya, Asunción; ICI, Santiago de Chile; Museo de Arte, Lima; Universidad de San Agustín, Arequipa; Sala Art Forum, Quito y Museu Nacional de Belas Artes, Río de Janeiro (en el marco de la II Bienal Internacional del Comic).

#### 01.07. Artistas de la Academia

Exposición formada por las obras seleccionadas de los artistas Darya von Berner, Isidro Blasco, Jorge Girbau, Din Matamoro, Blanca Muñoz y Manuel Sáez (pintura, escultura y grabado) que fueron becados por el Ministerio de Asuntos Exteriores en la Academia Española de Roma en 1990-1991. Se ha presentado en: ICI, Buenos Aires; Centro Cultural Victoria Ocampo, Mar del Plata; Museo Caraffa, Córdoba; Museo Torres García, Montevideo; Teatro de la Opera, Maracay; ICI, Cartagena de Indias e ICI, San José de Costa Rica.

#### 01.08. Nueve meses en Donna Olimpia

Instalación compuesta por un conjunto de 35 cuadros, obra de Félix de la Concha, artista becado por el MAE en la Academia Española de Roma y que se integra con la exposición titulada Artistas de la Academia. Se ha presentado en: ICI,



Santiago de Chile; Sala Rómulo Gallegos del CELARG, Caracas; Centro Cultural de la Recoleta, Buenos Aires; Museo Juan B. Castagnino, Rosario y Salas del Cabildo, Montevideo.

#### 01.09. Territorios de papel

Exposición compuesta por 61 grabados de los artistas Frederic Amat, Rafael Canogar, Luis Gordillo y José Hernández. Esta complementada por la visita de un artista a cada país, donde pronuncia una conferencia referida al grabado y su relación con la propia obra, además de mantener encuentros con estudiantes de Bellas Artes. Se ha presentado en: ICI, La Paz; ICI, Santa Cruz de la Sierra; Casa Viola, Asunción y Salas del Cabildo, Montevideo.

#### 01.10. El ojo crítico/El ojo lírico

Cincuenta fotografías de 10 fotógrafos españoles contemporáneos seleccionados por el comisario Valentín Sama, divididos en dos grupos: el primero, llamado "El ojo crítico", compuesto por aquellos que reflejan la realidad con carácter de documento (Carlos de Andrés, David Escudero, Cristina García Rodero, Chema Madoz y Rafael Trobat), y el segundo, denominado "El ojo lírico" formado por los que a través de diversas tomas o con el trabajo de laboratorio, llegan a una nueva imagen de la fotografía (Juan Manuel Castro Prieto, Alfonso García, Pedro López Cañas, Rosa Muñoz y Antonio Uriel). Actualmente se realizan los trabajos de documentación, catalogación y enmarcado, para iniciar el itinerario en 1994.

#### 01.11. Desde San Fernando. Seis pintores realistas españoles

Seis artistas formados en la Escuela de Bellas Artes de Madrid, discípulos de Antonio López, que elaboran una obra individualizada a partir de esta tendencia o corriente del realismo: Angel Busca, Pedro Cano, Clara Gangutia, Roberto González, Jesús Ibáñez y Fernando Rodrigo. El comisario, Javier Mazonera, ya ha seleccionado y catalogado las obras y redactado el texto de introducción para el catálogo. El itinerario comenzará en 1994.

## VI. PROGRAMA DE CINE Y VIDEO

### Introducción

Dada la importancia de las técnicas audiovisuales en la creación y producción cultural, los programas diseñados desde este área en la Subdirección General de Promoción Cultural tienden a cumplir los siguientes objetivos:

- 1.- Poner en contacto la producción cinematográfica española y latinoamericana con públicos a los que les resulta difícil acceder a ellas por problemas de distribución y de mercados.
- 2.- Establecer vínculos entre los sectores profesionales de la actividad audiovisual (cine, vídeo y TV).
- 3.- Contribuir a la capacitación y formación de nuevos profesionales.
- 4.- Contribuir, desde el punto de vista cultural, a los proyectos de integración regional en el área audiovisual.
- 5.- Dotar a nuestros Centros en América con equipamiento audiovisual y programas para el desarrollo de las actividades culturales y de las políticas de difusión en el área iberoamericana.
- 6.- Colaborar en la incorporación de nuevos realizadores a la creación audiovisual.
- 7.- Constituir un fondo de materiales audiovisuales, en soporte vídeo, sobre la realidad iberoamericana.

### Distribución del gasto realizado

#### Concepto 226.07 - Programa 134 A

1.- Cine Latinoamericano en la Filmoteca Española . . . . .	449.199 ptas.
2.- Cine Español en Iberoamérica . . . . .	54.364 ptas.
3.- Muestra itinerante de cine latinoamericano . . . . .	866.255 ptas.
4.- Vídeo . . . . .	847.800 ptas.
5.- Premios y Ayudas a Festivales . . . . .	7.024.317 ptas.
6.- Seminario sobre el Nuevo Cine Latinoamericano . . . . .	1.763.509 ptas.
7.- Convenios con centros de formación audiovisual . . . . .	1.020.309 ptas.

8.- Escuela Internacional de cine y televisión de San Antonio de los Baños . . . . .	13.064.893 ptas.
9.- Ayudas a la Creación Audiovisual . . . . .	5.691.186 ptas.
10.- Talleres . . . . .	1.752.582 ptas.
11.- Equipamiento de Centros . . . . .	190.900 ptas.
	-----
TOTAL . . . . .	32.715.314 ptas.

#### Programas realizados durante el año

##### 1.- Cine Latinoamericano en la Filmoteca Española

Este Programa mantiene un esfuerzo continuo de exhibición de cine latinoamericano en España desde hace cinco años, con la exhibición semanal de una producción procedente de Iberoamérica, dentro del ciclo de la Filmoteca Nacional.

En relación a los resultados obtenidos (público e impacto cultural), el coste puede considerarse mínimo. Además este Programa ha movilizadado a otras instituciones españolas y latinoamericanas que han aportado materiales y soporte técnico para su realización.

##### 2.- Cine Español en Iberoamérica

Las Semanas de Cine Español organizadas conjuntamente con el Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales se han transformado en un elemento fundamental de las actividades culturales españolas en América. Lo demuestra la continua petición de semanas de cine o películas por parte de las Embajadas y nuestros Centros Culturales. También, en este caso, el coste resulta mínimo en relación al público que moviliza y el impacto cultural que genera.

##### 3.- Muestra itinerante de cine latinoamericano

Con esta Muestra, repartida durante varios años, con distribuciones del coste según las disponibilidades presupuestarias, se pretende lograr los siguientes objetivos:

a.- Contribuir a difundir el cine latinoamericano en Iberoamérica, ante las dificultades de distribución y exhibición.

b.- Difundir la actividad de un festival español especializado, el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, al que el ICI subvenciona.

c.- Proyectar las acciones que realiza el ICI a fin de promover el cine latinoamericano, ya que la muestra, que se denomina "9 películas premiadas en el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva", incluye aquellos títulos que recibieron el Primer Premio otorgado en dicho Festival.

#### 4.- Video. Muestras itinerantes de vídeo español y latinoamericano

Con este Programa se incide en una franja muy dinámica y en pleno auge de la creación audiovisual, con considerable expansión social y cultural en las nuevas generaciones de creadores.

#### 5.- Premios y Ayudas a Festivales

Con los premios que, con iniciativa del ICI y en distintos festivales, se otorgan a la producción audiovisual latinoamericana (largo y cortometraje) se contribuye al fomento de la creación audiovisual latinoamericana, lo que también permite incorporar los títulos premiados a los fondos del Instituto.

Con la ayudas se contribuye a la presencia del cine latinoamericano y de sus creadores en el contexto de actividades cinematográficas en España. Se les facilita la gestión de uso de películas, el contacto con profesionales españoles, la ampliación de los espacios concedidos a la producción latinoamericana, etc.

#### 6.- Seminario sobre el Nuevo Cine Latinoamericano

Durante dos semanas, del 18 al 29 de octubre, se reunieron en Madrid importantes figuras del cine latinoamericano – como Fernando Birri, Fernando Solanas, Jorge Sanjinés o Julio García Espinosa – para revisar críticamente los años 60 del cine latinoamericano y repasar las acciones de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (Cuba).

#### 7.- Convenios con centros de formación audiovisual

Este Programa incide directamente en la capacitación y formación de nuevos profesionales latinoamericanos y en los cometidos de instituciones del Area, como, por ejemplo, la conservación y el uso del patrimonio audiovisual. Estos Convenios permiten también enviar alumnos españoles para que reciban formación en esos centros.

#### 8.- Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, de La Habana, (Cuba).

En virtud del Convenio y acuerdos de otro tipo con la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano este año se ha procedido al envío de equipamiento y materiales audiovisuales para la Escuela. Asimismo se ha enviado a profesores para impartir cursos y talleres a los alumnos del Curso Regular (Fernando Pardo, Rafael Rodríguez-Tranche, Jaime Barroso, José Luis Borau y Patricio Guzmán).

También se hizo pública la Convocatoria de las Becas para españoles en dicha Escuela, (Difusión, gestión y proceso de selección de los becarios). Para el curso 93/94, se han seleccionado cinco becarios.

#### 9.- Ayudas a la Creación Audiovisual

Con este proyecto se pretende contribuir a la realización de proyectos concretos

de interés en América, fundamentalmente de jóvenes realizadores, concentrando en una sola convocatoria la gran cantidad de peticiones que llegan anualmente. Por otra parte, los trabajos producidos con estas ayudas pasarán a formar parte de los fondos de la Videoteca del ICI.

#### 10.- Talleres

Los talleres de formación y capacitación audiovisual están destinados a profesionales del medio que se inician en los diversos oficios de la creación y la producción audiovisual. Se trata de combinar el entrenamiento con la actualización informativa. Se orientan a cubrir las áreas de mayor demanda: técnicas de producción, guión, realización, etc. Son cursos intensivos, constituídos alrededor de planteamientos prácticos de problemas y de la búsqueda de las correspondientes soluciones.

#### 11.- Equipamiento de Centros

El objetivo de este programa es dotar a nuestros Centros Culturales en América, de equipamiento audiovisual.

Este año se ha enviado un video VHS al Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica.

## VII. PROGRAMA DE TEATRO Y MUSICA

### Introducción.

El objetivo fundamental de este programa es consolidar el proceso de expansión de actividades que se han materializado en un gran número de acciones en las áreas de música y teatro, de una parte, y en la acción de un sistema estructurado de ayudas a la formación y apoyo técnico para dichas áreas a través de seminarios, clases magistrales, ayudas para montajes teatrales etc., incorporando a los artistas e intérpretes a la labor pedagógica derivada de estas actuaciones.

### Distribucion del gasto realizado

Concepto 22607. Programa 134 A

- Música Española en Iberoamérica . . . . .	13.824.610 ptas.
- Teatro Español en Iberoamérica . . . . .	7.100.000 ptas.
- Festival de Teatro Iberoamericano de Cádiz . . . . .	2.000.000 ptas.
* - Premio de Teatro Tirso de Molina . . . . .	10.519.991 ptas.
- Música en Compostela . . . . .	1.000.000 ptas.
- Otros proyectos Música y Teatro . . . . .	1.280.789 ptas.
<hr/>	
TOTAL . . . . .	35.725.390 ptas.

### 1. Música Española en Iberoamérica.

En este campo se ha pretendido dar a conocer el gran panorama de la música española, desde la Música de la Corte de los Reyes Católicos, hasta llegar a los grandes compositores de nuestros siglos XIX y XX.

Merece destacar el programa desarrollado por D. Antonio Baciero, quien independientemente del ciclo de conciertos de Organo y Piano y de las Clases Magistrales, llevó a cabo una labor de reconocimiento de los órganos históricos y archivos musicales existentes a lo largo de los países objeto de la gira.

\* Hay que considerar que de esta cifra global, 2.500.000 pesetas correspondientes a la cantidad reservada para subvencionar la puesta en escena en España, del Premio Tirso de Molina 1992, no han tenido aplicación en el ejercicio 1993. Por este motivo se ha promovido un expediente de incorporación de los referidos 2.500.000 pesetas, al presupuesto de 1994.

Asimismo, ha sido de gran interés la labor realizada por el Maestro Gil Ordóñez quien durante 10 días realizó los trabajos de Dirección de la Orquesta y Coros Nacionales de Panamá, encaminados a la celebración de un concierto.

Esta línea de actuación se ha completado con el mantenimiento de ayudas a Festivales de Música.

Las actuaciones y giras apoyadas por este Instituto han sido las siguientes:

- Ernesto Bitetti. Guitarra clásica. (Guatemala) . . . . .	950.770 ptas.
- María Paz Ballesteros con un grupo de música española (Guatemala) . . . . .	1.521.470 ptas.
- Dúo Gascón Coll. Flauta travesera y Guitarra clásica. (Quetzaltenango, Guatemala, San Salvador, Tegucigalpa, Managua, San José de Costa Rica, Panamá, Bogotá, Cartagena de Indias, Santiago de Chile, Quito) . . . . .	2.189.000 ptas.
- Enrique Viana y Mar García Arribas. Tenor-Piano. (Méjico, San José de Costa Rica, Caracas, La Habana, Lima) . . . . .	2.321.600 ptas.
- Antonio Baciero. Organo /Piano (Rio de Janeiro, Montevideo, Asunción, Buenos Aires, Córdoba, Santiago de Chile, La Paz, Lima, Medellín, Caracas) . . . . .	2.983.650 ptas.
- Josep Henriquez. Guitarra clásica. (Brasilia, Rio de Janeiro, Santa Cruz de la Sierra, Panamá, San Salvador, Managua, Méjico, La Habana) . . . . .	1.671.820 ptas.
- Angel Gil Ordóñez. Director de Orquesta. (Panamá) . . . . .	713.400 ptas.
- Dúo Cervera-Jordá. Piano. (La Habana, Sto. Domingo, Panamá, Quito, Cartagena de Indias, Bogotá) . . . . .	1.472.900 ptas.
<hr/>	
TOTAL . . . . .	13.824.610 ptas.

## 2. Teatro Español en Iberoamérica.

En lo que se refiere a Teatro se ha intentado apoyar la presencia de grupos teatrales españoles, de interés en Iberoamérica, cuyas representaciones se han visto complementadas con importantes actividades de cooperación como talleres y cursos. Se trata con ello de contribuir al desarrollado de las estructuras teatrales del país receptor y conseguir una difusión más profunda y persistente de nuestra dramaturgia.

Las actuaciones financiadas por el ICI han sido las siguientes:

- Subvención a la Compañía "Luca Nicolaj" para asistir al Festival de Teatro de Manizales . . . . .	600.000 ptas.
- Gira de la Compañía de Teatro "La Zaranda". (Buenos Aires, Montevideo, Asunción, La Paz, Quito, Bogotá, Caracas) . . . . .	6.000.000 ptas.
<b>TOTAL</b> . . . . .	<b>7.100.000 ptas.</b>

### 3. Festival de Teatro Iberoamericano de Cádiz.

Como en ejercicios anteriores el ICI ha apoyado la celebración de esta importante muestra del teatro que se hace en Iberoamérica, buena parte del cual se representa además en Madrid y en otras ciudades de España.

### 4. Premio Tirso de Molina

- Ayuda para completar el montaje de la obra premiada en 1991 ("Travesía," del dramaturgo español Fermin Cabal), por la Compañía Calenda . . . . .	1.300.000 ptas.
- Subvención al montaje de la obra premiada en 1992 ("Miénteme más", del dramaturgo puertorriqueño Roberto Ramos-Perea) . . . . .	6.000.000 ptas.
- Premio Tirso de Molina 1993 . . . . .	2.000.000 ptas.
- Retribuciones jurado y otros . . . . .	1.219.991 ptas.
<b>TOTAL</b> . . . . .	<b>10.519.991 ptas.</b>

### 5. Música en Compostela.

Durante el mes de agosto de 1993 se celebró el XXXVI Curso Universitario Internacional de Música Española en Santiago de Compostela. El ICI ha apoyado dicho Curso con la concesión de diez becas destinadas a la formación y especialización de músicos iberoamericanos que faciliten así su capacitación para difundir nuestra música en Iberoamérica.

Es de destacar que entre los Premios que se otorgan en el Acto de Clausura del Curso, se concedieron el Primero y el Segundo en la especialidad de Canto a dos alumnos becados por el ICI.



## 6. Otros proyectos Música y Teatro.

Este capítulo incluye diversas actuaciones complementarias y de importancia, en la línea de cooperación. En este apartado destaca el envío de lotes de partituras y libros de música española solicitados por las Embajadas para su donación posterior a Universidades, Conservatorios y Entidades Culturales.

- Homenaje a Federico Mompou en Santo Domingo. Pago del billete de Carmen Bravo de Mompou y concierto de piano . . . . .	96.070 ptas.
- Subvención para el pago del billete de la arpista Luisa Domingo para asistir al Concurso Internacional de Niños y Jóvenes Instrumentalistas de Córdoba (Argentina) . . . . .	250.000 ptas.
- Lotes de partituras y libros de música (Venezuela, Cuba, Brasil, Guatemala, Santo Domingo, Uruguay, Bolivia y Perú) . . . . .	541.019 ptas.
- Pago del pasaje de María Paz Ballesteros para participar en el Festival de los Cinco Continentes de Barcelona (Venezuela) . . . . .	104.000 ptas.
- Ayuda para la financiación de unos talleres de teatro en Bolivia a cargo del Grupo "Teatro de los Andes" . . . . .	200.000 ptas.
- Gastos derivados de la acción informativa de algunos proyectos . .	89.700 ptas.
<hr/>	
TOTAL . . . . .	1.280.789 ptas.

## VIII. PROGRAMA DE ACTIVIDADES LITERARIAS

### Introducción

La difusión de las Humanidades y, especialmente, de la literatura en lengua castellana, se realiza por medio de programas que ponen en contacto la creación española y la iberoamericana en los distintos campos. Así, la Tertulia Literaria Hispanoamericana, en sus cuarenta años de actividad y con una periodicidad semanal, ha hermanado las voces poéticas de uno y otro lado del Atlántico; las Semanas de Autor, que se celebran, tanto en España como en América, reúnen en torno a autores consagrados a críticos y especialistas que analizan su obra, extendiendo el conocimiento de la misma, ya sea en nuestro país (en el caso de literatos iberoamericanos) o en América (si se trata de escritores españoles); por último, la propagación de la cultura común se fomenta, por parte del I.C.I., mediante distintos programas en Iberoamérica (Imagen de la España actual, Jornadas de homenaje al autor español, Letras de España -narrativa y poesía-, Diplomacia española) y el respaldo a actividades como Congresos, Jornadas o Semanas Culturales.

Distribución del gastos realizado:

Concepto 226.07 - Programa 134A

1. Tertulia Literaria Hispanoamericaná . . . . .	1.690.400 Ptas.
2. Semanas de Autor . . . . .	5.189.067 Ptas.
3. Difusión de la cultura española en Iberoamérica . . . . .	12.781.689 Ptas.
4. Apoyo a Instituciones y Congresos . . . . .	2.569.250 Ptas.
	<hr/>
TOTAL . . . . .	22.230.406 Ptas.

Programas, proyectos o actividades realizadas durante el año.

El Programa de Actividades Culturales reúne una serie de proyectos que podrían sintetizarse de la manera siguiente:

### 1. Tertulia Literaria Hispanoamericana.

Con unas treinta sesiones al año, su objetivo es difundir la obra inédita de autores, consagrados o noveles, tanto españoles como iberoamericanos. Se celebra desde 1952 y sirve de punto de encuentro de los escritores de habla hispana, especialmente poetas. Dirigida desde sus comienzos por el poeta Rafael Montesinos, cuenta con una audiencia fiel y entusiasta.

### 2. Semanas de Autor.

El objetivo de las Semanas de Autor es la difusión de la obra de escritores españoles e iberoamericanos. Consisten en la celebración de mesas redondas formadas por críticos y expertos que analizan la creación de los autores elegidos. Se celebran todos los años y tienen lugar en España, cuando se trata de escritores iberoamericanos, y en países iberoamericanos, cuando el autor es español. Su gran repercusión en los medios de comunicación, así como la nutrida asistencia de público, son circunstancias que convierten a las Semanas en uno de los proyectos de difusión cultural más atractivos y eficaces.

En el año 1993 la celebrada en España se dedicó al escritor portugués José Saramago y la que tuvo lugar en Buenos Aires al dramaturgo español Fernando Arrabal.

### 3. Difusión de la cultura española en Iberoamérica.

Dentro de este apartado se recogen actividades de distinto signo. Con un carácter eminentemente literario se desarrollan las Jornadas de Homenaje al autor español en Iberoamérica, de parecido formato a las Semanas de Autor, y el programa Letras de España, consistente en la presentación de la obra de varios poetas y narradores españoles, que realizan una pequeña gira por varios países. Por su parte, el programa "Imagen de la España actual" ofrece una información multidisciplinar de la realidad española por medio de la presencia en Iberoamérica de intelectuales procedentes de distintos campos del pensamiento y de la creación. Por último, el programa "Diplomacia española" trata de situar la posición de España en el contexto internacional, y especialmente en sus relaciones con Iberoamérica.

Las Jornadas de Homenaje al autor español en Iberoamérica contaron con la presencia del poeta José Hierro en Colombia y Venezuela y de la novelista Soledad Puértolas en Perú y Ecuador. En el programa Letras de España participaron los poetas Francisco Brines, Luis García Montero y Luis Antonio de Villena, que visitaron México, Cuba y la República Dominicana, y los narradores Eduardo Mendicutti y Almudena Grandes, que intervinieron en Uruguay, Argentina y Chile.

En el programa "Imagen de la España actual" tomaron parte la poetisa Luisa Castro y el catedrático de Estética Xavier Rubert de Ventós (Costa Rica-Panamá); el catedrático de Historia Octavio Ruiz Manjón-Cabeza (Guatemala-El Salvador); el escritor Fernando Quiñones y el profesor de Historia Juan Avilés (Nicaragua), y el poeta y crítico Abelardo Linares, el catedrático de Relaciones Internacionales Celestino del Arenal y el profesor de Historia Alvaro Soto (Paraguay-Bolivia).

Dentro del programa "Diplomacia española" dictaron diversas conferencias los diplomáticos Miguel Angel Ochoa, embajador en Austria, que presentó su obra "Historia de la diplomacia española" en México, Costa Rica, Colombia, Argentina, Paraguay y Uruguay, y Santiago Martínez Lage, que dio a conocer su Diccionario Diplomático Iberoamericano en México, Costa Rica, Colombia, Guatemala y República Dominicana.

Por último, el apartado "Escritores españoles" refleja el apoyo que se realizó a algunos viajes de creadores y expertos españoles cuyo concurso fue reclamado por alguna de nuestras Embajadas en Iberoamérica.

#### Presupuesto realizado de actividades culturales en 1993

1. Tertulia Literaria Hispanoamericana . . . . .	1.690.400 Ptas.
2. Semana de Autor, José Saramago (en España) . . . . .	3.787.239 Ptas.
3. Semana de Autor, Fernando Arrabal (en Buenos Aires) . . . . .	1.401.828 Ptas.
4. Jornadas de homenaje al autor español en Iberoamérica:	
- Colombia-Venezuela . . . . .	577.951 ptas.
- Perú-Ecuador . . . . .	651.387 Ptas.
5. Imagen de la España actual:	
- Costa Rica-Panamá . . . . .	720.793 Ptas.
- Guatemala-El Salvador . . . . .	687.583 Ptas.
- Nicaragua . . . . .	1.331.722 Ptas.
- Paraguay-Bolivia . . . . .	1.817.184 Ptas.
6. Letras de España:	
- México-Cuba-República Dominicana (poesía) . . . . .	1.780.108 Ptas.
- Montevideo-Buenos Aires-Chile (narrativa) . . . . .	1.501.745 Ptas.
7. Diplomacia española:	
- México-Costa Rica-Colombia-Argentina-Paraguay y Uruguay . . . . .	1.606.530 Ptas.

- México-Costa Rica, Colombia, Guatemala y  
República Dominicana . . . . . 1.051.210 Ptas.

8. Subvenciones:

- Rafael Montesiones (Tertulia Literaria Hispanoamericana) . . . 583.000 Ptas.  
- Casa de Puerto Rico en España . . . . . 586.250 Ptas.  
- Sociedad Española de Estudios Mayas . . . . . 500.000 Ptas.  
- Grupo de Trabajo de Geógrafos de America Latina . . . . . 300.000 Ptas.  
- Aula de poesía española "Antonio Machado" . . . . . 300.000 Ptas.  
- Dpto. de Filología española IV. Facultad de Filología . . . . . 300.000 Ptas.

9. Escritores españoles . . . . . 1.055.476 Ptas.

TOTAL . . . . . 22.230.406 Ptas.



# MEMORIA 1993

INSTITUTO DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO





SUBDIRECCION GENERAL DE PROGRAMAS  
DE COOPERACION



SUBDIRECCION GENERAL DE PROGRAMAS  
DE COOPERACION DEL ICD

I) OBJETIVO GENERAL

1.- Ejecutar las siguientes actividades de la Agencia Española de Cooperación Internacional en la República de Guinea Ecuatorial:

a.- Proporcionar el crecimiento económico y el progreso social, cultural institucional y político de Guinea Ecuatorial.

b.- Favorecer el estrechamiento de los lazos de entendimiento y cooperación entre los países desarrollados, especialmente los integrados en las Comunidades Europeas con Guinea Ecuatorial.

2.- En particular, las funciones de la Subdirección General de Programas de Cooperación (SdGPC) son las siguientes:

a.- Realizar y difundir estudios sobre la realidad de Guinea Ecuatorial.

b.- Organizar actos para la divulgación en España de la cultura de Guinea Ecuatorial.

c.- Colaborar con Centros culturales españoles y con la representación diplomática de Guinea Ecuatorial en la organización de actividades para el mejor conocimiento en España de aquel país.

d.- Participar en la realización de programas de investigación, exploración y prospección que demande el desarrollo del pueblo de Guinea Ecuatorial, mediante el empleo de personal científico y técnico o por medio de ayudas a personal investigador.

e.- Mantener intercambios con las correspondientes entidades e instituciones públicas o privadas de Guinea Ecuatorial.

- f.- Ejecutar proyectos para el desarrollo integrado y realizar acciones concretas de cooperación, con el concurso de la iniciativa pública o privada.

## II) OBJETIVOS ESPECIFICOS

- 1.- El Subdirector General es el responsable de la cooperación con Guinea Ecuatorial.
- 2.- Coordinación de todas las actividades tendentes a la identificación, programación, ejecución, seguimiento y evaluación de las acciones del II PLAN MARCO DE COOPERACIÓN entre el Reino de España y la República de Guinea Ecuatorial, mediante la elaboración de informes técnicos, preparación de los presupuestos anuales del programa, establecimiento del calendario anual del programa, la coordinación de las acciones programadas y la gestión del presupuesto del programa.
- 3.- Coordinación de las acciones de la OTC de Malabo.

## III) ORGANIZACIÓN Y RECURSOS HUMANOS

Del Subdirector General dependen cuatro Jefes de Servicio-Programa, responsables, cada uno de ellos, de un programa del II PLAN MARCO DE COOPERACIÓN:

- \* Administración ( + Apoyo y Asesoramiento Institucional y Cooperación Económico-Financiera).
- \* Formación de Recursos Humanos.
- \* Cooperación Cultural y Medios de Comunicación Social.
- \* Cooperación Sanitaria.

También dependen cinco auxiliares administrativos y un jefe de administración.

#### IV) PRESUPUESTO

Crédito inicial:1.999.389.000 .- Pts.

Aplicación presupuestaria:12.103.134 A.791

Recorte presupuestario: 120.000.000 .- Pts.

Incorporación de crédito año 1992: 4.233.750.- Pts.

Crédito final: 1.883.622.750.- Pts.

## PROGRAMA DE FORMACION DE RECURSOS HUMANOS

### I) PRESUPUESTO

Crédito inicial: 867.001.050.- Ptas. - aplicaciones presupuestarias 12.103.134A.791./91.

Recorte presupuestario : 67.039.081- Ptas.

Crédito final: 799.961.969- Ptas.

### II) ACTIVIDADES REALIZADAS PROGRAMA F.R.H. 1993

#### PROYECTO FORM I "APOYO A LA ENSEÑANZA PRIMARIA"

1.- Durante 1993 se han mantenido las actividades centradas en la escolarización de la población infantil menor de 5 años, potenciándose los Centros Pilotos de Educación Preescolar donde se ha pretendido dotar a los niños de habilidades y destrezas necesarias para una adecuada incorporación a la Enseñanza Primaria.

Conviene destacar el esfuerzo por aumentar el número de niños acogidos a este programa, la importancia de la enseñanza y aprendizaje de la lengua española, la formación de profesorado y la elaboración definitiva del curriculum de Educación Preescolar, presentado a finales de 1.993 y pendiente de implementación.

2.- Han continuado las actividades tendentes a mejorar la enseñanza de la Lengua Española, mediante una mejor planificación y programación de la Lengua en todos los niveles, la realización de cursos y seminarios de perfeccionamiento para los profesores, la organización de actividades culturales y recreativas y la mejora de las infraestructuras escolares. Se ha reeditado el método de enseñanza de la Lengua Española "Buenos Dias" y "El Cayuco", distribuyéndose en los Colegios de Primaria en un intento de homogeneizar los métodos de enseñanza.

3.- Se han realizado diferentes actividades tendentes a formar a niños españoles, guineoecuatorianos y de otras nacionalidades dentro del sistema escolar español de E.G.B. a través de los Colegios Españoles de Malabo y Bata. Se mantiene la colaboración con el Ministerio de Educación y Ciencia español para

dotaciones de material y profesorado.

Adecuándose paulatinamente al nuevo sistema educativo aprobado en la LOGSE.

#### PROYECTO FORM 2 "APOYO A LOS ESTUDIOS DE BACHILLERATO"

1.- Se ha mantenido la presencia de coordinadores en las asignaturas de Lengua e Historia en el Instituto "Carlos Lwanga" de Bata.

Las actividades en el Instituto "Rey Malabo" de Malabo fueron suspendidas a principios de año tras los acontecimientos académicos y políticos de Diciembre de 1.992, que imposibilitó el mantenimiento de los coordinadores y demás colaboración en la celebración de las pruebas de reválida y madurez.

2. La construcción del Instituto de Malabo estaba prácticamente ultimada a finales de Diciembre.

#### PROYECTO FORM 3 "FORMACION DE MAESTROS"

1.- Se han realizado diferentes actividades tendentes a mejorar la enseñanza, manteniendo el número de alumnos y de maestros en las Escuelas Normales y la potenciación del nivel de formación de los Maestros Diplomados y de los Maestros de Primera Enseñanza en las Escuelas Normales de Malabo y de Bata.

#### PROYECTO FORM 4 "FORMACION PROFESIONAL Y OCUPACIONAL"

1.- Ha continuado el apoyo a la formación profesional y ocupacional del Instituto Politécnico "MODESTO GENE" de Bata, mediante: la presencia de profesores españoles en las clases de Oficialia, la incorporación de profesores nacionales suficientemente cualificados, la dotación y modernización de las instalaciones y la dotación de material didáctico y de prácticas.

Se ha dotado de profesorado y medios didácticos a la Escuela Taller del Instituto Politécnico y se han desarrollado los cursos programados en el mismo.

En el curso 92/93 se mantuvieron las especialidades de administración y electricidad. Ampliando a comienzos del curso 93/94 las correspondientes a albañilería, mecánica del automóvil, construcciones metálicas.

El total de alumnos formados ha ascendido a 250.

2.- Durante 1993 ha continuado el apoyo a la formación profesional y ocupacional en la Escuela de Capacitación Agraria (E.C.A.) en la especialidad agropecuaria, mediante la disposición de personal capacitado en dicha especialidad, la diversificación de la especialidad actualmente impartida, ampliándola al subsector forestal, siendo la única en Guinea Ecuatorial dedicada a la formación profesional de técnicos de nivel medio.

Se ha contado con la primera promoción del programa de formación profesional de primer grado en la Rama agraria, con la terminación de estudios de seis técnicos auxiliares.

3.- El Centro de Capacitación Ocupacional "DOCE DE OCTUBRE" de Malabo ha mantenido sus actividades, participando la cooperación española en la realización de cursos de formación ocupacional, incidiendo en aquellas profesiones más tradicionales, y en la redacción de un estudio sobre el mercado de trabajo local, que permita la adecuación de la formación a las necesidades laborales.

Se ha continuado apoyando las acciones iniciadas en 1.992, para reconvertir al Centro en una Escuela-Taller, realizando cursos de Albañilería,



Carpintería y Construcciones metálicas, de 2 años de duración cada una, y con un total de 30 alumnos. Se ha incorporado como novedad los cursos de electricidad, que se han suprimido como curso ocupacional, con una duración de 12 meses.

## PROYECTO FORM 5 "ENSEÑANZA UNIVERSITARIA".

1.- Durante 1.993 la Cooperación Española ha mantenido el apoyo a los Centros Asociados de la UNED de Malabo y Bata con el objetivo de formar profesionales a nivel universitario que bien desde la administración, bien desde la empresa privada contribuyan al desarrollo de su país. Asimismo se ha pretendido profundizar en el estudio de la cultura española por los profesores y alumnos, y apoyar a la formación de profesorado de otros niveles educativos.

Se ha racionalizado el número de tutorías, situándose en 46, así como el sistema de acceso, potenciando la incorporación de jóvenes universitarios guineocuatorianos.

En cuanto a la oferta académica, se ha intentado eliminar cierta dispersión existente hasta el momento, concretándose en el curso de acceso para mayores de 25 años, estudios de licenciatura en Derecho y C.C. de la Educación y diplomatura en Filología Hispánica , C.C. Económicas y Empresariales y C.C. Políticas.

En el curso académico 92/93 se licenciaron un total de 8 universitarios número que refleja el impulso de la UNED en Guinea Ecuatorial, puesto que en el curso 90/91 se licenciaron 5 personas y en el 91/92 sólo 2.

El destino final del material remitido se ha centrado prioritariamente en la dotación del fondo documental de las bibliotecas de los Centros Asociados.

2.- El apoyo a la Escuela Nacional de Agricultura "OBIANG NGUEMA

MBASOGO" para la formación de Ingenieros Técnicos Agrícolas y Forestales, fue suprimido por las mismas circunstancias ya mencionadas en el Instituto "Rey Malabo".

3.- Se ha realizado la oferta de estudios universitarios en España para guineoecuatorianos, que posibilitan los estudios a los estudiantes con dificultades económicas, mediante: la convocatoria anual de becas, el seguimiento de los estudios y la reinserción de los estudiantes que han finalizado sus estudios.

Durante el curso académico 92/93 cursaban estudios universitarios un total de 80 becarios guineoecuatorinos, 35 en carreras de grado medio y 45 en carreras superiores. Y para el curso académico 93/94 se han concedido las primeras becas de postgrado en virtud del convenio suscrito entre la Agencia Española de Cooperación Internacional y la Universidad de Valladolid.

4.- Se mantiene el apoyo en la enseñanza militar, exclusivamente a través de la renovación de becas concedidas en su momento a estudiantes guineoecuatorianos.

#### PROGRAMA F.R.H SdGPC-ICD

Su objetivo general ha sido la coordinación de las actividades tendentes a la identificación, programación, seguimiento y evaluación de las objetivos del programa de cooperación.

- a) Preparación presupuesto anual.
- b) Coordinación de la ejecución de las actividades del programadas.
- c) Gestión del presupuesto.
- d) Gestión de la adquisición y suministro de los materiales educativos necesarios para el programa.
- e) Elaboración de informes.

f) Asistencia a reuniones nacionales, en materia de educación.

### III PERSONAL PROGRAMA FORMACION RECURSOS HUMANOS

El personal adscrito al programa es el siguiente:

Servicios centrales AECI:

Jefe de Servicio de Cooperación – Nivel 26 –  
Auxiliar administrativo – Laboral eventual–

#### OTC GUINEA ECUATORIAL

Personal funcionario catalogado.

.- Coordinador del Programa de F.R.H. – Nivel 26 –  
.- Jefe de Sección – Nivel 24 –  
.- Jefe de sección – Nivel 22 –

Personal contratado laboral temporal cooperante:

.- Un cooperante (finalizó contrato en abril 1.993)

Personal perteneciente a FERRE

.- 91 cooperantes.

## PROGRAMA CULTURAL Y DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL.

### I.- PRESUPUESTO

Crédito inicial: 280.690.223 millones de Ptas.- Aplicaciones presupuestarias  
12.103.04.134A.791

Recorte Presupuestario: 28.800.000 millones de Ptas. (11%)

Crédito Final: 251.890.223 millones de Ptas. (89%)

### II.- ACTIVIDADES REALIZADAS: PROGRAMA CULTURAL 1993

#### SUBPROGRAMA ACCIÓN CULTURAL.-

Proyecto Cult. 1 : Centro Cultural Hispano-Guineano de Malabo

Subproyecto Cult. 1.1 Actividades del CCHG de Malabo:

Objetivo General:

- Difusión de la cultura hispánica en Guinea Ecuatorial, consolidando el conocimiento del idioma español y propagando su uso correcto.
- Recuperación, protección y difusión manifestaciones artísticas de las culturas autóctonas.

Objetivos Específicos:

- Objetivo 1 : Promoción acciones culturales y artísticas en relación con la cultura hispánica.

Resultado 1 : Mantener funcionamiento de un taller de fotografía.

Resultado 2 : Mantenimiento del taller de Arte: realización concursos de dibujo, cerámica, torno

Resultado 3 : Fomento creaciones estéticas : exposiciones pictóricas y de artesanía, fotografía, dibujo infantil, canción

Resultado 4 : Fomento de la comunicación oral y escrita del español normativo: realización cursos de español, perfeccionamiento extranjeros, profesionales, funcionarios estatales.  
Celebración de seminarios y mesas redondas, conferencias de temática diversa en lengua española.

Resultado 5 : Fomento de las actividades lúdico-deportivas: realización campeonatos diversas especialidades.  
Formación de equipo propio de fútbol-sala, voleybol, baloncesto y fútbol femenino.  
Proyecciones cinematográficas regulares y de temáticas diversas.

Resultado 6 : Fomento de la lectura y la creatividad literaria: celebración de concursos literarios distintas edades y niveles de conocimiento.  
Mantenimiento y mejora de la Biblioteca Nacional de Guinea Ecuatorial con sede en el edificio del Centro Cultural.

- Objetivo 2 : Consolidar y diversificar la edición de publicaciones por la editorial del CCHG.

Resultado 1 : Ediciones CCHG: edición del libro titulado "La ciudad de Clarence" del P. Amador Martín del Molino (recoge la historia de la fundación de la actual capital del país, Malabo, en el período 1827-1859).  
Edición de los nº 18, 19 y 20 de la Revista Africa 2000 de contenido cultural y literario referido a Guinea

Ecuatorial y Africa en general y de un nivel intelectual acorde al desarrollado por la élite universitaria del país.

Resultado 2 : Mantenimiento funcionamiento de una imprenta: se mantienen 4 contratados guineanos y un técnico español expatriado (hasta el 1.04.93) encargados de la edición de la Revista "El Patio" de periodicidad mensual y contenido que recoge las actividades del Centro Cultural, Extensión Cultural y Crónica Local.

Realización de otros trabajos de edición: programas, carteles, etc.

Estudio de viabilidad edición serie popular de apoyo a nuevos autores de relatos literarios y de otras materias afines de tirada y extensión limitada. Esta actividad fomentaría la circulación y mejora en el intercambio de ideas entre los interesados de aquel país.

- Objetivo 3 : Irradiación de la cultura hispánica y su lengua a los países limítrofes con Guinea Ecuatorial.

Resultado 1 : Establecimientos de contactos con colonia guineana residente en Gabón y Camerún para el estudio futuro establecimiento aulas culturales promocionadas por CCHG Malabo y con cátedras hispánicas de esos países.

- Objetivo 4 : Apoyo a instituciones de carácter cultural y/o artístico.

Resultado 1 : Asesoramiento al M<sup>o</sup> de Cultura, Turismo y Promoción Artesanal.

Resultado 2 : Aporte de locales y material vacío a cursos y seminarios organizados por instituciones y organismos de carácter

social: celebración de un curso de lengua Bubi. Recital  
bailes tradicionales, Bubis, Ndowe, Fang.

Proyecto Cult. 2 CCHG de Bioko

Subproyecto Cult. 1.2 : Extensión Cultural Bioko.

Objetivo General:

- Difusión de la Cultura hispánica y rehabilitar los valores culturales y autóctonos de G. Ecuatorial.
- Consolidación conocimiento del idioma español y propagación de su uso correcto.

Objetivos Específicos:

- **Objetivo 1 : Crear aulas culturales en la isla de Bioko.**
  - Resultado 1 : Completar la puesta en funcionamiento aulas culturales en la isla de Bioko.**
  - Resultado 2 : Mantenimiento material de los ya existentes.**
  
- **Objetivo 2 : Puesta en marcha de iniciativas culturales en la isla de Bioko.**
  - Resultado 1 : fomento hábito población para la participación en la expresión artística.**
  - Resultado 2 : Fomento actividades estéticas con base lengua española: participación en las convocatorias del CCHG Malabo.**
  - Resultado 3 : Fomento de la comunicación oral y escrita en el idioma español normativo. Dotación material de lectura periódico.**
  - Resultado 4 : Fomento de las actividades lúdico-deportivas.**
  - Resultado 5 : Fomento de la mejora de gestión de aulas culturales y**

establecimiento de una red de centros  
intercomunicados.

**EVALUACIÓN:** obstáculos a la realización del objetivo de Extensión Cultural en Bioko: Durante el 4º trimestre del año se ha producido la restricción casi total de las actividades de extensión cultural basándose en la imposibilidad de movilidad geográfica de los equipos formados debido a la actitud obstruccionista por parte de las autoridades del Estado guineano habida cuenta de la coyuntura política del país y del enfriamiento temporal de las relaciones bilaterales.

Proyecto Cult. 2 CCHG de Bata.

Subproyecto Cult. 2.1 Actividades del CCHG de Bata.

Objetivo General :

- Difusión de la cultura hispánica desde Bata como centro irradiador de la zona continental- Río Muni.
- Consolidación del idioma español y propagación de su uso correcto.
- Difundir la cultura autóctona.

Objetivos Específicos :

- Creación de un Centro Cultural en la Región Continental para la difusión de la cultura hispánica.

Resultados :

- No se ha pasado de la fase de estudio de implantación del citado CCHG.
- Se ha localizado instalaciones adecuadas al proyecto.
- Se ha presupuestado los gastos previsibles.

**EVALUACIÓN:** se ha producido un bloqueo del proyecto, de carácter



temporal, hasta que la coyuntura de las relaciones bilaterales entre ambos países permitan una reconsideración del proyecto.

#### Subproyecto Cult. 2.2 Extensión Cultural en Río Muni.

##### Objetivo General :

- Difusión cultura y lengua hispánica en la Región continental de G. Ecuatorial.

##### Objetivos inmediatos :

- Creación aulas culturales.
- Expresión y manifestación cultura autóctona de la Región Continental.

**EVALUACIÓN:** Por razones de recorte presupuestario y falta de apertura del CCHG de Bata como centro de apoyo no se han desarrollado las actividades correspondientes a los objetivos específicos mencionados.

La situación política antes referida condiciona de modo causal el supuesto de la extensión cultural en la Región continental.

#### Proyecto Cult. 3 Museo de Ciencias Naturales y Etnología.

##### Objetivo General :

- Preservar los valores culturales y la riqueza biológica y etnológica y contribuir a su conocimiento.

##### - Objetivo 1 :

- Habilitación sección museo y exposición, muestras colección fauna y flora.

Resultado 1 : Restauración de una sección de exposición

permanente y conservación de fauna y flora del  
Instituto Politécnico de Bata.

Resultado 2 : Colección de material museable: incremento de sus  
fondos en depósito.

Resultado 3 : Formación de personal de carácter funcional en técnicas  
de recogida, conservación de muestras floro-faunísticas  
(2 colaboradores).

- Objetivo 2 :

- Fomentar la conservación del Medio Ambiente y del Patrimonio  
Etnológico.

Resultado 1 : Promoción de la conservación.

Resultado 2 : Estudio y difusión temas. Recolección de muestras  
establecimiento de un compendio general de la flora  
de Guinea Ecuatorial en colaboración con el Jardín  
Botánico de Madrid.

- Objetivo 3: Desarrollar el intercambio, colaboración y apoyo a programas de  
Medio Ambiente promovidos por la Comunidad Europea con un  
componente de iniciativa española: Apoyo a los estudios de flora  
incluidos en el Proyecto de conservación de la naturaleza de Monte  
Alem.

#### SUBPROGRAMA DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL.

Proyecto Cult. 4 Apoyo a la Radiodifusión.

Subprograma Cult. 4.1 Apoyo al Funcionamiento de Radio Nacional de Guinea Ec.

Objetivo General :

- Apoyo a la Radiodifusión con la finalidad de fomentar la Cultura hispánica,

consolidando el conocimiento del idioma español y propagando su uso correcto.

- Difusión y rehabilitación cultura autóctona.

**Objetivos Específicos :**

- **Objetivo 1 :** Garantizar las emisiones de la radio nacional de G.Ecuatorial en Malabo mediante la asistencia técnica y la inversión en equipos.

Se ha restringido el apartado de inversión en equipos al mínimo indispensable de reposición debido al proceso de deterioro experimentado por la cooperación española en sus relaciones con las autoridades locales.

**Resultado 1 :** Correcto funcionamiento de los Estudios Centrales y las Emisoras de la Onda Corta.

**Resultado 2 :** Suministro repuestos necesarios y mantenimiento de edificios.

- **Objetivo 2 :** Formación profesionales para operación, mantenimiento y programación.

**Resultado 1 :** Disposición de personal capacitado para la producción de programas de calidad.

- **Objetivo 3 :** Dotar a Radio Malabo de medios técnicos e instalaciones.

**Resultado 1 :** Incremento producción de programas y de horas de emisión.

**EVALUACIÓN:** los objetivos 2 y 3 han sido reducidos a su mínima expresión por las razones señaladas con anterioridad.

Proyecto Cult. 4.2 : Potenciación y extensión de la señal de la emisora Cultural Africa 2000

Objetivo General :

- Apoyo a la radiofonía fomento difusión cultura hispánica, conocimiento del idioma español y su uso.

Objetivos Específicos :

- Objetivo 1 : Garantizar las emisiones de Radio Africa 2000 mediante la asistencia técnica y la producción de programas.

Resultado 1 : Mantenimiento emisiones de Radio Africa 2000 mediante la asistencia técnica y la producción de programas.

Resultado 2 : Suministro de repuestos necesarios.

Resultado 3 : Mantenimiento edificios diversas instalaciones.

Resultado 4 : elaboración y producción de programas de contenido cultural hispánico, autóctono y educativo.

- Objetivo 2 : Formación profesionales para operación, mantenimiento y programación.

Resultado 1 : Disposición de personal capacitado producción programas de calidad.

- Objetivo 3 : Potenciar la emisora Africa 2000, dotándola de medios complementarios en instalaciones y extensión de su alcance en la región continental.

Resultado 1 : Incremento volumen de producción de programas.

Resultado 2 : Ampliación horario de emisión.

Resultado 3 : Diversificación de las emisiones en O.C. y F.M.

Resultado 4 : Ampliación y diversificación contenidos de

## programación

**EVALUACIÓN:** Después de toda una serie de dificultades en la emisión de la señal radio causada por la escasez de suministros de combustible a la estación emisora, responsabilidad exclusiva de la parte guineana, se produce una mejora significativa en el objetivo 3 debido a la voluntad expresa de la Cooperación Española a través de los técnicos expatriados y de los colaboradores locales. Esta mejora se cifra en incremento cobertura de la señal radio, aumento audiencia, mejora calidad programación, aumento cualitativo nivel de motivación colaboradores guineanos que repercute en una mejor formación de los mismos.

Tras la celebración de las elecciones generales de noviembre de 1.993 y por acción expresa de las autoridades guineanas responsables de Medios de Comunicación Social se produce el cierre de las emisiones de O.C, posteriormente de las de F.M., procediéndose finalmente a la clausura de las instalaciones del edificio sede de la emisora.

## PROYECTO CULT. 5 : POTENCIACIÓN Y EXTENSIÓN DE LA TELEVISIÓN.

### Objetivo General:

- Apoyar y extender el fenómeno TV para la difusión de la Cultura hispánica en G.Ecuadoria., consolidando el conocimiento del idioma español y su uso correcto.
- Recuperación de las culturas autóctonas.
- Todo lo anterior de cara a potenciar el desarrollo económico-social de la sociedad ecuato-guineana.

### Objetivos Específicos:

- Objetivo 1 : Apoyar y extender el fenómeno televisivo.

Resultado 1 : Mantenimiento de equipos e instalaciones siguientes:  
estudios centrales Malabo, Centro Emisor El Pico,  
Estudio de producción y repetidor de Bata y aulas  
culturales y teleclubs.

Resultado 2 : Suministro repuestos y mantenimiento edificios  
de Radio y Televisión.

Resultado 3 : Apoyo producción programas locales y suministro  
programas RTVE. Se reduce el envío de programación  
por parte de RTVE y posteriormente ante la falta de  
voluntad por parte autoridades del país de la emisión de  
dichos contenidos, se suprime su envío.

- Objetivo 2 : Formar profesionales para operación, mantenimiento y  
programación.

Resultado 1 : se suprimen los cursos de formación ante la actitud  
beligerante y negativa hacia la cooperación e imagen de  
España reflejada en dichos medios de comunicación.

- Objetivo 3 : Potenciar el servicio Público de Televisión.

Resultado 1 : Incremento de las instalaciones de TV. y mejora servicio  
público de TV.

**EVALUACIÓN:** Reducción tajante actividades que fomentan la ejecución del  
objetivo 2 y 3 por las razones antes señaladas.

## SERVICIO PROGRAMA COOP. CULTURAL SGPC-ICD.

- A.- Su objetivo general ha sido la coordinación de todas las actividades tendentes a la identificación, programación y ejecución de las acciones del programa de cooperación.
- B.- Elaboración de informes.
- C.- Preparación del presupuesto anual del programa.
- D.- Establecer el calendario anual del programa.
- E.- Coordinar la ejecución de las acciones programadas.
- F.- Gestionar el presupuesto del programa.

## III PERSONAL PROGRAMA COOP. CULTURAL.

El personal adscrito al programa de Cooperación Cultural es el siguiente:

- Servicios Centrales AECI :
  - Jefe de Servicio de Cooperación. Contrato Laboral Eventual:  
Nivel 1 (Equiparable a N. 26 Funcionario Carrera.)
  - Auxiliar Administrativo. Contrato Laboral Eventual:Nivel 6
  
- OTC Guinea Ecuatorial :
  - Personal Contratado Laboral Temporal Cooperantes/ICD.
    - 1 Coordinador Subprograma.
    - 1 Animador Cultural (Experto Coord./Jefe de Proy.)
    - 1 Botánico (Experto).
    - 1 Programador MCS (Experto-Coord./Jefe de Proy.)
    - 1 Técnico MCS (Cooperante).
    - 1 Técnico MCS (Experto-Coord./Jefe de Proyec.)
    - 1 Experto imprenta (Experto): repatriado por  
finalización contrato 01.04.93

- Personal RTVE adscrito al Programa Coop.Cultural (según convenio RTVE-SECIPI-MAE) :

- 3 Técnicos RTVE: 2 técnicos repatriados en

OCT/NOV. 93

1 técnico: repatriado al 31/DIC/93

por razón de fuerza mayor (cierre actividades M.C.S.)



## PROGRAMA DE ADMINISTRACIÓN

### I.- PRESUPUESTO

Crédito inicial 446.946.132 ptas.-aplicaciones presupuestarias  
12.103.134A91

Recorte presupuestario: 15.090.716 ptas.

Incorporación crédito año 1992: 2.705.250 ptas.

Crédito final: 434.560.666 ptas.

### II.- ACTIVIDADES REALIZADAS PROGRAMA ADMON.1993

Le ha correspondido dotar de la infraestructura necesaria al resto de los programas de cooperación incluidos en el II Plan Marco de Cooperación con Guinea Ecuatorial.

Ha estado estructurado en dos Administraciones, la de Malabo y la Bata que han tenido como principales funciones:

- a) Gestionar los fondos recibidos del Organismo para atender los gastos de todo tipo producidos en los programas de cooperación en Guinea

- Ecuatorial (Cajero-pagador auxiliar).
- b) Proporcionar los fondos a justificar a los diferentes Coordinadores de Programas y Subprogramas de Cooperación.
  - c) Preparar las cuentas justificativas de los libramientos recibidos.
  - d) Dirigir los servicios de viviendas, vehículos, almacenes y talleres de la Cooperación Española en Guinea Ecuatorial.
  - e) Coordinar en Guinea Ecuatorial la gestión de personal cooperante y local, y tramitar la petición de billetes de transporte de personal.
  - f) Recibir el material enviado vía marítima y aérea, incluida la gestión aduanera local.
  - g) Organizar y supervisar la Oficina de Contabilidad y Caja de la Cooperación Española en Guinea Ecuatorial.
  - h) Inspeccionar las actuaciones de la Empresa de mantenimiento de las instalaciones de la Cooperación Española.
  - i) Facilitar la infraestructura necesaria al servicio de aviocares del Ejército del Aire español.

## SERVICIO PROGRAMA ADMINISTRACIÓN SdGPC-ICD

- A) Su objetivo general ha sido la coordinación de todas las actividades tendentes a la identificación, programación y ejecución de las acciones del programa de cooperación.
- B) Elaboración de informes.
- C) Preparación del presupuesto anual del programa.
- D) Establecer el calendario anual del programa.
- E) Coordinar la ejecución de las acciones programadas.
- F) Gestionar el presupuesto del programa.

### III.- PERSONAL PROGRAMA ADMINISTRACIÓN.

El personal asignado al programa de Administración de la Cooperación Española con Guinea Ecuatorial es el siguiente:

Servicios Centrales AECI:

Jefe de Servicio-Programa-Nivel 26-funcionario del Cuerpo General de Gestión de la Administración Civil del Estado.

Jefa de Negociado-Nivel 14- funcionaria del Cuerpo General Auxiliar de la Administración del Estado.

OTC GUINEA ECUATORIAL:

Personal funcionario catalogado:

Administrador General Malabo–Nivel 26– funcionario del Cuerpo Especial de Gestión de la Hacienda Pública.

Administrador en Bata–Nivel 24– funcionario del Cuerpo de Gestión de Empleo del INEM.

Personal funcionario en comisión de servicio:

Destacamento de Aviocares Ejercito del Aire:

Un Comandante E. del Aire

Cuatro Oficiales E.del Aire

Tres Suboficiales E. del Aire

Jefe de APU en Bata

Un Oficial del E. del Aire

## MALABO

Personal contratado laboral temporal cooperante

- .- Experto–Jefe de Proyecto (Arquitecto Técnico)
- .- Cooperante–Experto (Jefe de Contabilidad)
- .- Cooperante–Experto (Diplomado Empresariales)
- .- Cooperante–Experto (Cajero–Pagador)
- .- Cooperante–Experto (Admvo. RR. externas)
- .- Cooperante–Experto (Admvo. Infraestructuras)

Personal contratado local:

Diverso personal administrativo y de oficios español

Personal colaborador:

Diverso personal administrativo y de oficios guineoecuatoriano

BATA

Personal contratado laboral temporal cooperante

.- Experto-Cooperante (Admvo.Contable)

.- Cooperante (Encargado mantenimiento)

Personal contratado local

Diverso personal admvo.

Personal colaborador

Diverso personal administrativo y de oficios guineoecuatoriano.

PROGRAMA DE ASESORAMIENTO Y APOYO INSTITUCIONAL

I.-PRESUPUESTO

Crédito inicial 9.762.800 ptas. - aplicaciones presupuestarias

12.103.134A.791.

Recorte presupuestario: 159.963 ptas.

Incorporación crédito año 1992: 1.528.500 ptas.

Crédito final: 11.131.337 ptas.

## II.- ACTUACIONES PROGRAMA DE ASESORAMIENTO Y APOYO INSTITUCIONAL 1993

Le ha correspondido dentro de las prioridades aprobadas en las respectivas Comisiones Mixtas, mejorar la organización y funcionamiento de las Administraciones Públicas guineoecuatorianas y el asesoramiento a las mismas, en especial en materia de Seguridad y delimitación de fronteras.

Esta dividido en cuatro proyectos:

1.- Proyecto ASE 1. Fondo para Asesoramiento Técnico.

2.- Proyecto ASE 2. Capacitación del personal de la Administración.

Subproyecto Ase 2.1. Cursos para miembros de las Fuerzas Armadas.

Subproyecto Ase 2.2. Cursos para funcionarios civiles y policiales.

3.- Proyecto ASE 3. Fondo para equipamiento.

4.- Proyecto ASE 4. Apoyo a la Experimentación y Extensión Agrarias.

SERVICIO PROGRAMA ASESORAMIENTO Y APOYO INSTITUCIONAL  
SdGPC-ICD

- A) Objetivo general ha sido la coordinación de todas las actividades tendentes a la identificación, programación y ejecución de las acciones del programa de cooperación.
- B) Elaboración de informes
- C) Preparación del presupuesto anual del programa
- D) Establecer el calendario anual del programa
- E) Coordinar la ejecución de las acciones programadas
- F) Gestionar el presupuesto del programa

III.- PERSONAL

El personal asignado al programa de Asesoramiento y Apoyo Institucional de la Cooperación Española con Guinea Ecuatorial es el siguiente:

**Servicios Centrales AECl:**

– Jefe de Servicio–Programa–Nivel 26– funcionario del Cuerpo General de Gestión de la Administración Civil del Estado (comparte funciones con el Programa de Admon.).

– Jefa de Negociado–Nivel 14– funcionaria del Cuerpo General Auxiliar de la Administración del Estado (comparte funciones con el Programa de Admón.).

**OTC GUINEA ECUATORIAL**

**Personal funcionario:**

Dirige el programa directamente el Coordinador General de la Cooperación Española en Guinea Ecuatorial.

Asesoramiento en delimitación de fronteras: D. José Manuel LACLETA MUÑOZ, Embajador de España.



## PROGRAMA DE COOPERACION ECONOMICO Y FINANCIERO

### I) PRESUPUESTO

Crédito inicial: 18.000.000 .- ptas.

- aplicaciones presupuestarias 12.103.134A.791.

Recorte presupuetario : 70.722 .- Ptas.

Crédito final: 17.929.278.- ptas.

### II) ACTIVIDADES REALIZADAS PROGRAMA ECONOMICO Y FINANCIERO 1993

#### PROYECTO ECF2 "INFRAESTRUCTURA BASICA Y PROYECTOS GENERADORES DE RENTA

- 1.- Se ha rehabilitado la carretera de Bata a Bolondo.
2. Se han construido unos depósitos de combustible para el sector forestal en el puerto de Bata.
- 3.- Se ha comenzado el proyecto de reactivación del sector del cacao en la Isla de Bioko.

#### PROYECTO ECF2 " FONDO DE AYUDA FINANCIERA A OPERADORES ECONOMICOS ESPAÑOLES Y GUINEOECUATORIANOS EN GUINEA ECUATORIAL.

1.- Se ha subvencionado a la Cooperativa COFIDES (BATA GUINEA ECUATORIAL) para el fomento de cooperativismo artesanal pesquero y agrícola.

### SERVICIO PROGRAMA ECONOMICO Y FINANCIERO SdGPC-ICD

Su objetivo general ha sido la coordinación de las actividades tendentes a la identificación, programación, seguimiento y evaluación de las objetivos del programa de cooperación.

- a) Preparación presupuesto anual.
- b) Coordinación de la ejecución de las actividades del programadas.
- c) Gestión del presupuesto.
- d) Gestión de la adquisición y suministro de los materiales necesarios para el programa.
- e) Elaboración de informes.
- f) Asistencia a reuniones nacionales e internacionales.
- g) Seguimiento y evaluación del Programa.

### III PERSONAL PROGRAMA ECONOMICO Y FINANCIERO

El personal adscrito al programa es el siguiente:

Servicios centrales AECI:

Asesor con contrato de asistencia técnica.

OTC GUINEA ECUATORIAL

Asesor con contrato de asistencia técnica.



## PROGRAMA DE COOPERACION SANITARIA

### I) PRESUPUESTO

Crédito inicial: 376.988.795 .- ptas.

- aplicaciones presupuestarias 12.103.134A.791.

Recorte presupuetario : 8.837.421 .- Ptas.

Crédito final: 368.151.448 .- ptas.

### II) ACTIVIDADES REALIZADAS PROGRAMA SANIDAD 1993

#### PROYECTO SAN 1 "APOYO A LA ORGANIZACION DE UN SISTEMA BASICO DE ATENCION PRIMARIA DE SALUD"

1.- Se ha incrementado la cobertura sanitaria y geográfica, ha continuado el apoyo a la mejora de las infraestructuras físicas y la formación de recursos humanos.

2.- Durante 1993 han continuado las acciones para disminuir la morbimortalidad de la población, mediante: el incremento de los conocimientos sanitarios de la población, la promoción de una nutrición adecuada, la promoción del saneamiento básico, la promoción de la asistencia materno-infantil, la participación en campañas de inmunización, la potenciación de los Programas Nacionales de Lucha contra las Grandes Endemias, la mejora en la



calidad asistencial del Sistema Nacional de Salud y se ha garantizando el suministro adecuado de medicamentos esenciales.

3.- Se han realizado acciones para desarrollar la organización del Sistema Nacional de Salud, a través del refuerzo de la estructura institucional, la potenciación de la coordinación intersectorial y el incremento de la participación de las comunidades en las actividades de salud.

4.- En el año 1993 se concedieron subvenciones a las siguientes Organizaciones No Gubernamentales: Médicos Sin Fronteras, Asociación Africanista Manuel Iradier y Fers, para que ejecutaran como Entidades colaboradoras de la Agencia Española de Cooperación Internacional las actividades de cooperación sanitaria establecidas en el II Plan Marco de Cooperación.

## PROYECTO SAN 2 " CENTRO HISPANO GUINEANO DE ENFERMEDADES TROPICALES"

1.- Durante 1993 se han realizado diferentes actividades que han permitido determinar las Bases Epidemiológicas del Paludismo en Guinea Ecuatorial.

2.- Ha continuado el apoyo al programa Nacional de Lucha contra el

SIDA con la realización de estudios de seroprevalencia en la población general y en los grupos de riesgo y, la realización de campañas de educación y divulgación sanitaria a la población.

3.- Se ha continuado con el desarrollo del Programa Nacional de Lucha contra la Oncocercosis y otras Filariasis, en lo referente a la formación de personal de salud, realización de encuestas epidemiológicas, suministro de medicamentos específicos y estudio entomológico del agente transmisor.

Estas actividades fueron desarrolladas por la Entidad colaboradora Fundación Bosch i Gimpera, a la cual le fue concedida una subvención para dicho fin.

4.- La formación de personal de salud, el incremento de la cobertura de la población, la vigilancia epidemiológica y el desarrollo del laboratorio de referencia de tuberculosis, han sido las acciones desarrolladas, durante 1993, para la consolidación del Programa Nacional de Lucha contra la Tuberculosis.

5.- Ha continuado el apoyo al Programa Nacional de Lucha contra la Tripanosomiasis, mediante: la formación del personal de salud, la vigilancia epidemiológica, la consolidación del laboratorio de referencia de tripanosomiasis, la investigación y la consolidación del Programa Nacional a nivel Central como Periférico.



6.- Se ha apoyado la consolidación del Programa Nacional de Lucha contra la Esquistosomiasis, a través del refuerzo a las infraestructuras nacionales, la formación del personal de salud, la realización de encuestas epidemiológicas, la investigación y la estructuración del Programa Nacional.

#### PROYECTO SAN 3 " FORMACION DE PERSONAL DE SALUD "

1.- Ha continuado el apoyo a la Escuela Nacional de Sanidad de Bata, mediante: la realización, programación, supervisión y evaluación de las actividades docentes de la Escuela, así como la elaboración, suministro y edición de material didáctico.

#### PROYECTO SAN 4 "APOYO A UN SISTEMA DE ORGANIZACION FARMACEUTICA"

1.- Ha continuado el apoyo farmacéutico, con el suministro de medicamentos esenciales al resto de los proyectos, la realización de protocolos terapéuticos y la contribución a la consolidación de la Iniciativa de Bamako.

## PROYECTO SAN 5 "ESTABLECIMIENTO DE UN SISTEMA DE INFORMACION SANITARIA"

1.- La realización de cursos de formación para el personal de salud, la consolidación del control de calidad de la información, mediante: la planificación, la supervisión y la evaluación del sistema de información sanitaria. Así como la supervisión en la edición de boletines, la supervisión de la edición de análisis semestrales e información al usuario, han sido actividades desarrolladas en este proyecto durante 1993.

### SERVICIO PROGRAMA SANITARIO SdGPC-ICD

Su objetivo general ha sido la coordinación de las actividades tendentes a la identificación, programación, seguimiento y evaluación de las objetivos del programa de cooperación.

- a) Preparación presupuesto anual.
- b) Coordinación de la ejecución de las actividades del programadas.
- c) Gestión del presupuesto.
- d) Gestión de la adquisición y suministro de los materiales sanitarios necesarios para el programa.

e) Elaboración de informes.

f) Asistencia a reuniones nacionales e internacionales, en materia sanitaria.

g) Seguimiento y evaluación del Programa.

### III PERSONAL PROGRAMA SANIDAD

El personal adscrito al programa sanitario es el siguiente:

Servicios centrales AECI:

Jefe de Servicio de Cooperación – Nivel 26 –  
Auxiliar administrativo – Laboral fijo –

#### OTC GUINEA ECUATORIAL

Personal funcionario catalogado.

.- Coordinador del Programa de Sanidad – Nivel 26

Personal contratado en Obra o Servicio:

.- 13 médicos Expertos (Jefes de proyecto).

.- 3 enfermeras.

.- 1 auxiliar administrativo.

Personal contratado laboral temporal cooperante:

.- 1 enfermera.( septiembre 1993 )

Personal perteneciente a Organizaciones no Gubernamentales

.- 6 médicos Expertos

.-37 enfermeras.

.- 1 logista.

.- 1 administrador.

**SUBIDRECCION GENERAL DE ACCION COOPERATIVA**



## SUBDIRECCION GENERAL DE ACCIÓN COOPERATIVA DEL ICD

### A) OBJETIVOS Y ACTIVIDAD DE LA UNIDAD

La Subdirección General de Acción Cooperativa del ICD tiene por función la cooperación con todos los países del mundo no comprendidos en el ámbito de actuación del ICI y del ICMA, a excepción de Guinea Ecuatorial.

Sus actividades vienen determinadas por el cumplimiento de los principios directores de la cooperación establecidos por el Comité de Ayuda al Desarrollo. Esta dimensión se ha plasmado especialmente durante 1993 mediante nuestra participación en los foros multilaterales (Banco Mundial, Unión Europea, Naciones Unidas) donde se ha procurado coordinar nuestra cooperación en el resto de donantes. Igualmente se inició de manera experimental la elaboración de los proyectos conforme a la metodología del "Marco-lógico" con una considerable clarificación de las actuaciones.

El principal objetivo de nuestra acción de cooperación ha consistido en el cumplimiento de los compromisos asumidos en las comisiones mixtas que regulan nuestras relaciones con los principales beneficiarios de la cooperación (Angola, Mozambique, China, Filipinas, India, Cabo Verde y Santo Tomé).

Han tenido especial importancia los procesos de transición política de Africa Austral. En particular Angola, Mozambique y Sudáfrica han recibido una especial atención financiándose proyectos estrechamente vinculados a la consolidación de sus economías; la formación de cuadros en la Administración, o el apoyo a las organizaciones sociales que se destacan por su lucha contra el Apartheid.

En este año, el ICD ha estado presente en la casi totalidad de foros internacionales donde se ha tratado el problema del desarrollo en Africa Austral como son los Grupos Consultivos del Banco Mundial, las reuniones sectoriales del CAD o las reuniones de la Comisión Europea.

Hay que resaltar por último la mínima distorsión que se ha producido en la ejecución del presupuesto ya que los proyectos planificados a finales de 1992 se han podido ejecutar prácticamente sin grandes modificaciones, al margen de los afectados por el recorte presupuestario, que evidentemente ha habido que suprimir.

Los técnicos directamente dependientes de la unidad realizan una diversidad de actuaciones directamente relacionadas con la identificación, gestión y evaluación de los proyectos y programas de cooperación de que se responsabilizan en función del reparto geográfico de sus competencias que a continuación se enumeran:

Angola y Santo Tomé: María Cruz del Saso Antuñano

Mozambique y Cabo Verde: Teresa Corella Rodrigo

Filipinas y China: Vega Bouthelier Martínez

Cooperación Cultural: Aurora Pérez Miguel y Jennifer Catrón.

El resto de países (más de 100) se reparten entre el Subdirector y los demás Técnicos en función de cada sector afectado.

Las principales funciones que realiza cada Jefe de Servicio-País son:

- Elaborar y mantener actualizado el documento-país que le corresponda.
- Elaborar informes sobre las materias de su competencia técnica
- Elaborar y actualizar acuerdos de cooperación en el ámbito del ICD
- Preparar la Comisión Mixta.
- Preparar y ejecutar el presupuesto anual.
- Preparar el cronograma anual de actuaciones.
- Coordinar la ejecución de proyectos.
- Gestionar administrativamente el presupuesto.
- Elaborar informes sobre los proyectos de financiación a ONGD de la convocatoria anual de SECIPI.

Estas funciones se combinan con la actuación que las cuatro Oficinas Técnicas de Cooperación en 1993 tuvo abiertas la Subdirección.

- Namibia (sin cubrir)
- Mozambique (abierta todo el año)



- Angola (abierta todo el año)
- Filipinas (abierta todo el año)

La OTC de Cabo Verde se cerró administrativamente en Junio de 1993 por falta de recursos debido al reajuste presupuestario.

Los Técnicos Superiores y los Coordinadores se apoyan mutuamente en sus funciones, dependiendo de ellos la gestión del 100% de los recursos de la Subdirección, al carecer de unidades de apoyo de gestión económica o administrativa, como se ha mencionado antes al hacer la enumeración de sus funciones.

La peculiaridad que tienen dentro de la AECI los Técnicos Superiores de esta Unidad, radica en que ellos son los ejecutores materiales de la práctica totalidad del presupuesto, al tener fusionadas las funciones clásicas de personal técnico con la de gestor económico.

En noviembre se incorporó como Jefe de Sección de Seguimiento Presupuestario, María Teresa Bahut, esperando sea plenamente operativa en 1994.

Su actuación diaria se plasma en la actualización día a día del documento de seguimiento llamado hoja de cálculo-presupuestos donde queda reflejadas las actuaciones que tienen trascendencia financiera sobre la ejecución del presupuesto.

## B) ORGANIZACIÓN Y RECURSOS HUMANOS

### 1. Personal Asignado

#### 1.1. Funcionarios

- Subdirector General N-30, Francisco Javier Jiménez de Gregorio.
- Consejera Técnica N-28, Aurora Pérez Miguel
- Jefe de Servicio N-26, Vega Bouthelier Martínez
- Jefe de Sección N-20, María Teresa Bahut

- Auxiliar/Secretaria Subdirector General N-14, Felisa Teresa de Agueda Blanco.

### 1.2. Laboral Fijo

- Técnico Superior, Jennifer Catrón

### 1.3. Laboral eventual

- Técnico Superior, Teresa Corella Rodrigo
- Técnico Superior, María Cruz del Saso Antuñano
- Auxiliar, Encarnación Fernández
- Auxiliar, Cati Agudo

A este personal hay que añadir la estructura correspondiente a la Unidad de Cooperación con la Unión Europea que realiza funciones de apoyo a ambas Subdirecciones, el personal de las cuatro OTC abiertas en 1993, y por último el personal de la tutoría. Se adjunta organigrama funcional del ICD.

## C) RECURSOS FINANCIEROS

Durante 1993 continuaron los bruscos recortes presupuestarios que vienen afectando a la Cooperación desde 1991, el resultado final fue el siguiente:

Clasificación: 12.103.134A.226.07.25

Crédito Inicial	Incorporaciones	Recorte AECI
613.175.000	98.990.000 (794) 4.660.000 (226.06)	120.000.000
	Ejecución	
	596.828.000	

La distribución pormenorizada del gasto se lleva reflejada en la descripción de las actuaciones de cada una de las unidades que componen la Subdirección y que a continuación se detallan. Por lo que respecta al Capítulo 4 la estimación correspondiente al presupuesto de becas queda reflejada en la sección correspondiente.

#### D) VALORACIÓN

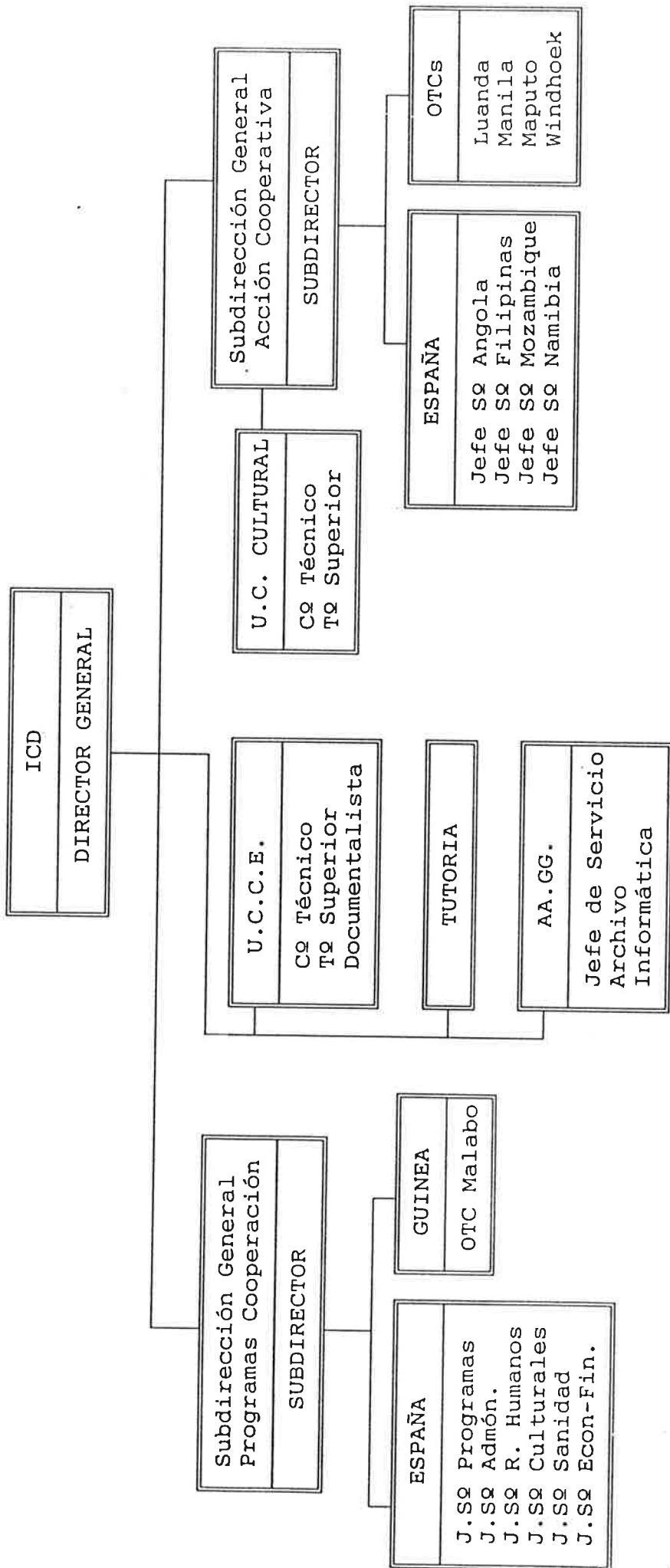
Durante 1993 debido a la recesión económica el presupuesto de la Subdirección General sufrió un drástico recorte presupuestario al descender de 716 millones a 596, lo que supuso una disminución del 17% del ya escaso presupuesto previsto para atender la política de cooperación española en África y Asia. Como indicador sólo reseñar que el presupuesto de esta Subdirección ascendía a 1.582 millones en 1989 y desde entonces no ha dejado de disminuir.

Durante 1994 se asumieron la totalidad de las competencias en el sector cultural (lectores de español y acción cultural en Embajadas) pero lamentablemente sin asumir su presupuesto lo que ha supuesto una mayor presión sobre los escasos recursos disponibles.

Esta disfunción entre presupuesto para acciones y requerimientos políticos está alcanzando unas dimensiones desproporcionadas. En la práctica se está materializando en continuas situaciones de emergencia en donde para atenderlas ha habido que suspender acciones programadas previamente, actuación que choca contra la correcta utilización y planificación de los recursos, pero que habida cuenta de la naturaleza política de estas actuaciones, ha habido que ir asumiendo a lo largo de la ejecución del presupuesto.

Durante 1993, el 90% de los desembolsos tuvieron un contenido de ayuda proyecto, correspondiendo el 10% restante a los gastos de preparación de las Comisiones Mixtas, bolsas de viaje y ayudas singulares de cooperación. El ICD continuo ejecutando sus proyectos fundamentalmente mediante la contratación de los proyectos en el exterior de la Administración bien a través ONG bien a través empresas.

Por último, indicar que el recorte presupuestario antes mencionado aconsejó retrasar a 1994 la celebración de las Comisiones Mixtas con los dos países que concentran el mayor número de proyectos de cooperación Angola y Mozambique ante la imposibilidad de poder atender los nuevos compromisos.





## COOPERACIÓN CON ANGOLA

### I) Presupuesto

Crédito Inicial 1993: 146.784.022 pts. Aplicación presupuestaria 12.103/134A/226.07.

Modificaciones Producidas:

- a) Recorte presupuestario: 65.398.618 pts
- b) Compromisos que no se han podido ejecutar por la reanudación de la guerra civil en el País: 26.225.324 pts.

Gasto ejecutado 1993: 55.130.080 pts.

### II) Compromisos ejecutados durante 1993.

#### A) Proyectos:

Bibliografía básica para la Universidad de Agostinho Neto. La Universidad de Alcalá de Henares recibió en el año 1993 una subvención de 15.000.000 pts para el suministro de 3.928 libros a la Universidad de Agostinho Neto de Luanda sobre temas básicos de Ingeniería, Economía y Ciencias Naturales. Estos libros fueron identificados, a petición del ICD, por técnicos de la Universidad de Alcalá de Henares conjuntamente con profesores de la Universidad de Agostinho Neto de Luanda.

"Explotación de la Fazenda Experimental de Funda". Una vez finalizadas las obras de recuperación del sistema de riego y drenaje, se procedió en julio de 1993 a la puesta en explotación de la finca. Este proyecto está previsto sirva de modelo para futuras explotaciones agrícolas en Angola. La viabilidad del proyecto está en la asimilación por los colonos de la cultura cooperativista junto a la comercialización de excedentes que es lo que se pretende transmitir a los colonos, a través de una asistencia técnica continuada durante los tres años de ejecución del proyecto. El presupuesto total del proyecto es de 267.000.000 pts, la financiación prevista para 1993 era de 55.407.512, pero como consecuencia del recorte presupuestario aplicado





al ICD no se pudieron destinar estos fondos al proyecto.

Proyecto DEFRA "Desarrollo de Ejecutivos y Funcionarios de la República de Angola". El éxito del proyecto DERPA (Desarrollo de Ejecutivos de la República de Angola) ejecutado durante el año 1992, llevó a las autoridades angoleñas a solicitar del Gobierno Español la realización de un nuevo proyecto denominado DEFRA. Este nuevo proyecto contemplaba el mismo objetivo que el anterior, la formación y reciclaje del personal directivo y funcionarios angoleños en las técnicas de funcionamiento de la economía de mercado. El coste del proyecto ejecutado en 1993 ascendió a 30.000.000 pts de los que el ICD financió 21.750.000 pts, siendo el resto financiado por empresas privadas y públicas de la República de Angola.

Programa de Formación en Gestión Hospitalaria. El programa de Formación en Gestión Hospitalaria consiste en la impartición de cursos a directivos y técnicos de los hospitales de Luanda en base a las necesidades de formación identificadas con los fondos de consultoría. El coste de este programa ascendió a 14.000.000 pts.

"Rehabilitación del sistema eléctrico y de iluminación del Puerto de Lobito". Proyecto comprometido por España en la SADCC y recogido en la II Comisión Mixta Hispano-Angoleña, celebrada en Diciembre de 1991. En el año 1993 estaba previsto la ejecución de la primera fase: la redacción de los términos de referencia del proyecto y la elaboración del proyecto técnico en base a esos términos de referencia, pero como consecuencia de la reanudación de la guerra civil en septiembre de 1992 y los escasos recursos del ICD, el proyecto ha tenido que ser pospuesto.

B) Fondo de consultoría. La situación política del país y el recorte presupuestario aplicado al ICD, ha impedido la realización de la mayoría de los estudios previstos con cargo a este fondo, cuyo presupuesto ascendió para 1993 a 33.098.276, y únicamente se ha llevado a efecto la redacción de los términos de referencia del programa de Formación en Gestión Hospitalaria y algunas asistencias técnicas puntuales.

C) Bolsas de viaje. Bajo este capítulo se ha concedido tres bolsas de viaje: la primera de ellas a favor del director del Centro Oftalmológico de Luanda para un curso específico relacionado con la oftalmología, en la Clínica de la Concepción de

Madrid; la segunda, al Editor a de la Agencia de Noticias de Angola, para realizar un "stage" en la Agencia EFE y la tercera, a un poeta español para la presentación en Luanda de su libro, "Antología de la Poesía Angoleña".

D) Visitas. El ICD ha financiado durante el año 1993: la visita de una delegación del Ministerio de Pesca de Angola a los centros de formación en Pesca de Galicia y el País Vasco, y la visita del Rector de la Universidad de Agostinho Neto de Luanda de cara al establecimiento de futuras relaciones con otras universidades españolas.

E) Comisión Mixta. La celebración de la III Comisión Mixta Hispano-Angoleña fijada para noviembre de 1993, tuvo que ser cancelada por el recorte presupuestario y las previsiones de presupuesto para 1994.

### III) Recursos humanos.

#### Personal asignado:

En España: Un Técnico Superior, laboral eventual, M<sup>a</sup> Cruz del Saso (sus funciones están recogidas bajo el epígrafe de Subdirección General de Acción Cooperativa, apartado A); un Auxiliar Administrativo a tiempo parcial, M<sup>a</sup> Encarnación Fernández (hasta febrero de 1993); Catalina Agudo (desde marzo de 1993).

En Angola: El Coordinador general de la OTC, Ricardo Ruiz Molero, laboral eventual, cuyas principales funciones consisten en: el seguimiento y evaluación de los proyectos en ejecución, labores de coordinación con el resto de los organismos donantes, relaciones con las autoridades angoleñas e informes sobre las peticiones del Gobierno angoleño de cara a su discusión en la Comisión Mixta. Un contable-logista, D. Félix Cubillas, laboral eventual, cuyas principales funciones radican en el apoyo al Coordinador General en las tareas antes mencionadas y la gestión contable de la OTC. Dos auxiliares administrativos y un conductor de nacionalidad angoleña.

## LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA CON CABO VERDE EN 1993

### a) Objetivos.-

Cabo Verde es un pequeño país, de escasa viabilidad económica; se sostiene, fundamentalmente, con las remesas de los emigrantes y con las ayudas de la Cooperación Internacional. Pero, por otra parte, es un país de gran estabilidad política y con unos niveles de desarrollo educativo y social elevados en el contexto africano, lo que sitúa al país como líder de los países de África occidental y también como líder del Grupo de los PALOP (Países Africanos de Lengua Oficial Portuguesa).

Todos estos factores indujeron a España a establecer una colaboración estrecha con la República de Cabo Verde, primero en el ámbito político y después en el ámbito de la cooperación para el desarrollo.

La Cooperación con Cabo Verde se inicia en 1979 con el Acuerdo General de Cooperación Científica y Técnica y alcanzó un nivel máximo en el año 1991.

En diciembre de 1990 se celebró en Madrid la II Comisión Mixta Hispano-Caboverdiana, que estableció los compromisos de cooperación para el bienio 1991-1992 entre los dos países.

La falta de recursos financieros de la A.E.C.I., así como la decisión de priorizar la cooperación con otros países, impidió la realización de la III Comisión Mixta, que debió celebrarse en Praia en diciembre de 1992.

Desde junio de 1992 no hay oficialmente Coordinador de la Cooperación en Cabo Verde. En marzo de 1993 se cierra la Oficina Técnica de Cooperación, que funcionaba de forma independiente de la vivienda del Coordinador desde septiembre de 1991.

Teniendo en cuenta los aspectos señalados, los objetivos de la cooperación con Cabo Verde en 1993 se limitaban a finalizar los proyectos comprometidos en

la II Comisión Mixta y a cerrar la cooperación con el país.

b) Organización y recursos humanos.-

La organización de la cooperación con Cabo Verde está estructurada en base a un Servicio-País, que coordina los proyectos en la sede central de la Agencia en Madrid, y a la Oficina Técnica de Cooperación, hasta marzo de 1993; a partir de esa fecha el seguimiento de la cooperación se hace desde la Embajada de España en Dakar (Senegal).

Los recursos humanos adscritos al Programa de Cooperación con Cabo Verde se especifican en la siguiente relación:

EN CABO VERDE		EN ESPAÑA	
Puesto de trabajo o proyecto	Tipo relación laboral	Puesto de trabajo o proyecto	Tipo relación laboral
Coordinador General de la Cooperación	Sin nombramiento. Realiza las funciones el experto del Proyecto "Junta de Recursos Hídricos" hasta marzo de 1993	Jefe de Servicio-País	Técnico Laboral eventual
Personal administrativo y de apoyo: - Chófer-logista. - Personal limpieza	Contrato local	Personal administrativo	Auxiliar administrativo Laboral eventual
		Seguimiento de Becas, Nóminas y OTC	Varios departamentos (relación de carácter laboral en general)
Proyecto apoyo a la Junta de Recursos Hídricos	Experto cooperante - Laboral eventual		
Proyecto sanitario	Contratos de cooperante a través de ONG	Proyecto sanitario	Personal ONG
Resto de proyectos	Contratación de persona física o empresas por asistencia técnica (tres técnicos)		
Proyectos ONGD (subvención SECIPI)	Personal ONGD		

c) Recursos financieros.-

La previsión presupuestaria para 1993 ascendía a 60.654.200 ptas. y el gasto real a 31 de diciembre fue de 73.423.963 ptas. La diferencia entre previsión y gasto se justifica por la concesión de subvenciones a ONGD en las convocatorias de la SECIPI, y por los gastos de cierre de la O.T.C.

En el capítulo de presupuestos para la realización de proyectos bilaterales, la previsión fue de 36.081.200 ptas y se gastaron 25.083.103 ptas.

En el cuadro adjunto se especifican, por conceptos presupuestarios, las previsiones iniciales, el gasto efectuado y los recortes presupuestarios.

PRESUPUESTO CABO VERDE 1993				
Cº.Pº	CONCEPTO	PRESUPUESTO Enero 1993	GASTO Diciembre 1993	OBSERVACIONES
131	Personal AECI en Cabo Verde	6.650.700	6.082.110	
226.07.25	Gastos de proyectos	36.081.200	25.083.103	Recorte presupuestario
226.07.40	Gastos O.T.C.	Sin previsión	3.000.000	Gastos de cierre de la O.T.C.
226.07.50	Viajes	1.250.000		
230	Comisiones de Servicio	226.800		
231	Viajes funcionarios	500.000		
4 SECIPI	Subvenciones a ONGD	9.940.000	34.312.950	
481	Becas	6.005.500	4.945.800	
TOTAL		60.654.200	73.423.963	

d) Actividades de cooperación.-

Durante el año 1993 han finalizado los proyectos de cooperación que a continuación se especifican, todos ellos consensados por Cabo Verde y España en la II Comisión Mixta Hispano-Caboverdiana, celebrada en Madrid, en diciembre de

1990:

- 1º) Proyecto veterinario.- El proyecto, continuación de uno anterior de características similares, se inició en 1991. El objetivo general del proyecto consistió en el Apoyo a la Dirección General de Pecuaria del Ministerio de Desarrollo Rural y Pesca de Cabo Verde, para la consecución de los objetivos del II P.N.D. en el subsector ganadero. Durante el año 1993 se ha prestado asistencia técnica y se han enviado los últimos suministros destinados al proyecto.
- 2º) Apoyo institucional a la Junta de Recursos Hídricos.- El proyecto, comprometido en la Comisión Mixta de 1990, consiste en la asistencia técnica a la Junta de Recursos Hídricos, brazo ejecutor de la política de aguas de Cabo Verde. Desde mayo de 1992 y hasta mayo de 1994 presta esa asistencia técnica un experto español, contratado directamente por la A.E.C.I.
- 3º) Apoyo a la Dirección General de Farmacia.- En el año 1993 se ha procedido a la publicación de la Guía de Farmacoterapia de la República de Cabo Verde, con lo que se ha cubierto sólo uno de los tres objetivos que se establecieron en la Comisión Mixta; el programa se da, de todas formas, por finalizado.
- 4º) En el sector salud se concedió una subvención a la ONG Médicos Mundi para la ejecución del proyecto "Apoyo al Sistema Nacional de Laboratorios Clínicos".
- 5º) Presa de Trindade.- Durante el año 1993 se entregó a las autoridades caboverdianas el proyecto para la construcción de la Presa de Trindade, elaborado por la empresa española INYPSA.

En otro orden de cosas, durante el año 1993 se han concedido en la convocatoria ordinaria y de IRPF de las subvenciones de la SECIPI a ONGD, las siguientes subvenciones:

- A la ONG MEDICUS MUNDI, para el proyecto "Apoyo a la red de

laboratorios de análisis clínicos".

- A la ONG IPADE, para el proyecto "Desarrollo rural integrado. El sector caprino en Cabo Verde".

e) Valoración de los resultados.-

Para el año 1994 el presupuesto previsto destinado a la realización de proyectos bilaterales asciende a 3.300.000 ptas.; con ese presupuesto se pretende finalizar definitivamente los proyectos de "Electrificación de Cidade Velha o de Puerto Mosquito con energía solar" y de "Apoyo a la Junta de Recursos Hídricos".

De este modo, la Cooperación española dará por finalizada la cooperación con Cabo Verde, al menos cooperación oficial de carácter bilateral, habiendo dado cumplimiento a gran parte de los objetivos marcados en la II Comisión Mixta Hispano-Caboverdiana de diciembre de 1990.

Un afianzamiento general de la Cooperación española y un incremento de los fondos destinados a la misma, quizá propicien el relanzamiento de la cooperación con este país en el futuro, permitiendo así alcanzar, al menos, los niveles de cooperación del año 1991.

## COOPERACION CON CHINA

### I) PRESUPUESTO

Crédito inicial 11.413.960 pts. Aplicación presupuestaria  
12.103/134A/226.07.

Gasto Ejecutado 11.499.612 pts.

### II) COMPROMISOS EJECUTADOS DURANTE 1993

Durante 1993 tuvo lugar en Madrid la III Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación Científico Técnica entre el Reino de España y la República Popular China. En ella, se aprobaron cincuenta y un proyecto de cooperación para desarrollar en los próximos tres años, por diferentes Instituciones de la Administración española, como el INIA, CSIC, CICYT, etc. Algunos de ellos son continuación de los ya comprometidos en la anterior Comisión Mixta y otros son de nueva identificación. A cada proyecto se adjudica un número de ficha técnica.

#### A) PROYECTOS:

— Ficha Técnica nº 13: En el marco del proyecto " Técnicas de observación de la deformación de la corteza terrestre" se subvencionó al CSIC con la cantidad de 1.225.000 pesetas.

— Ficha Técnica nº 20: Proyecto "Caracterización termodinámica por cromatografía de gases inversa de polímeros industriales". Se concedió una subvención de 2.250.000 pesetas para financiar la estancia de una investigadora china en el Instituto Rocasolano del CSIC.



- Ficha Técnica nº 28: Proyecto "Cultivos in vitro de tejidos vegetales". Se subvencionó la estancia de una investigadora china en el Centro de Biología Molecular de la Universidad Autónoma de Madrid, por un importe de 2.250.000 pesetas.
- Ficha Técnica nº 25: La AECI financió la estancia de un investigador chino en el Centro de Estudios y Experimentación de Obras Públicas ( CEDEX), por un importe de 1.800.000 pesetas, en el marco del proyecto "Análisis numérico de presas".
- Ficha Técnica nº 29: Proyecto " Estudio de las propiedades metálicas a altas temperaturas de los materiales de Millita". La AECI ha subvencionado con 900.000 pesetas la estancia de un investigador chino en el Instituto de Cerámica y Vidrio del CSIC para el desarrollo de este proyecto.
- Ficha Técnica nº 7: En el marco del proyecto apicultura, el ICD ha financiado la visita de unos técnicos apicultores chinos por un importe de 580.932 pesetas.
- Ficha Técnica nº 23: Proyecto "Sistema de diagnóstico en patologías de animales domésticos". Se ha financiado el viaje de un investigador del CIT del Instituto de Investigaciones Agrarias de Madrid a Pekin para el desarrollo del producto, por un importe de 195.000 pesetas.

El resto del presupuesto y hasta 11.000.000 pesetas son los gastos derivados de la celebración de la Comisión Mixta y de la financiación de la visita a España de la Sra Deng, hija del líder Deng Xiao Ping y Presidenta de la Comisión Interministerial de Ciencia y Tecnología China.

La contribución más amplia al desarrollo de este programa ha venido de las diferentes Instituciones que colaboran en él y que se ha mencionado anteriormente, valorándose esta aportación en unos 100.000.000 pesetas.

### III) RECURSOS HUMANOS

#### Personal Asignado:

- Una Técnico Superior. Funcionario Jefe de Servicio, Vega Bouthelier (sus funciones están recogidas bajo el epígrafe de Subdirección General de Acción Cooperativa, apartado A.)
  
- Una Auxiliar Administrativo a tiempo parcial, M<sup>a</sup> Encarnación Fernández)

## LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN ERITREA EN 1993

Durante los días 23 a 25 de abril de 1993 se celebró en Eritrea un referendun, cuyo resultado final fue su independencia de Etiopía y su constitución como un nuevo estado.

El proceso electoral fue coordinado por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo y financiado por las aportaciones de varios países.

España, en línea con su principio de apoyo a los procesos democráticos en países en desarrollo y en línea, también, con su objetivo de participación en los Organismos Internacionales de Cooperación, respondió afirmativamente a la solicitud de ayuda del PNUD para el proyecto "Apoyo al Referendun de Eritrea".

La aportación de España ascendió a 25.000 \$ USA (3.393.925 ptas.) y se gestionó con una subvención al Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

## COOPERACION CON FILIPINAS

### I) PRESUPUESTO

Crédito Inicial                      64.702.250 pesetas

Gasto Ejecutado                    45.650.000 pesetas

La parte del presupuesto que no ha podido ejecutarse era los fondos reservados para el proyecto de Televisión, que de momento está en proceso de reformulación por problemas surgidos con RTVE. Estos fondos se han destinado a cubrir déficit en los programas de otros países.

### II) COMPROMISOS EJECUTADOS DURANTE 1993

1. Microfilmación y recuperación de los Fondos Españoles del Archivo General de Filipinas.

Este proyecto que desarrolla el ICD en colaboración con el CSIC y que tiene como objetivo la preservación de una gran parte de nuestro patrimonio histórico en ese país, ha contado durante este año con una financiación del ICD de 15.000.000 pesetas.

2. Televisión Española en el Exterior.

Uno de los compromisos adquiridos por España en la I Comisión Mixta Hispano-Filipina fue la cooperación en medios audiovisuales. Para su cumplimiento en 1993 se definió un proyecto con el objetivo de alcanzar la mayor audiencia posible para la difusión del idioma y la cultura española en Filipinas, que consistirá en la emisión en español en un canal de cable en la televisión filipina, así como la distribución de programas de radio en español en algunas emisoras filipinas. El diseño de este proyecto tuvo un coste de 3.000.000 pesetas.

3. Curso Cooperativas de Mondragón.

A instancias del Gobierno filipino y ante la demanda de formación en el área de cooperativas, se organizó en Manila un Seminario impartido por uno de los fundadores de las Cooperativas Mondragón que financió el ICD conjuntamente con esta Cooperativa y que supuso un gasto, por nuestra parte, de 1.100.000 pesetas.

4. Programa SAIL( Spanish Assistance for Integrated Livelihood)

Este proyecto que consiste en el desarrollo integral de la Isla de Camiguin, en el Sur de Filipinas, con el objetivo de mejorar las condiciones de vida y renta de sus habitantes y tiene varios componentes, como son, concesión de pequeños créditos, construcción de infraestructura, apoyo institucional etc..

Desde el año 1989 el ICD ha financiado este proyecto. Durante los años 92 y 93 debido al fuerte recorte presupuestario no se ha podido enviar la ayuda alimentaria que estaba comprometida y con la que se había previsto establecer unos fondos de contrapartida para continuar su financiación .

En 1993 se ha contribuido con una subvención de 20.000.000 pesetas para continuar con la concesión de los créditos a agricultores y pescadores.

También con la idea de introducir un nuevo componente en el marco de este desarrollo integral de la Isla de Camiguin se ha realizado un estudio de viabilidad para establecer un Plan de Ecoturismo en la Isla que ha tenido un coste de 1.300.000 pesetas.

5. Proyecto Automatización de los Archivos Documentales Españoles en la Universidad de Santo Tomás de Manila

En 1992 se envió una subvención a esta Universidad para que estableciera una Biblioteca donde quedarán todos los amplios fondos en español que



esta Universidad poseía y que estaban sin catalogar y por tanto difícilmente accesible.

En este año se ha enviado una documentalista que está realizando las tareas de catalogación e informatización contempladas en el proyecto. Se ha concedido una subvención de 250.000 pesetas para la adquisición de material informático para esta Biblioteca.

#### 6. Fondo de Consultoría

En la última Comisión Mixta, España se comprometió a financiar diversos estudios de Consultoría que servirían como identificación o para análisis de la viabilidad de futuros proyectos de cooperación.

En esta línea y en estrecha relación con el proyecto de desarrollo integral de la Isla de Camiguin, se han realizado diferentes estudios como por ejemplo, aprovechamiento de energía geotérmica, repoblación forestal etc., por un valor de 5.000.000 pesetas.

### III) RECURSOS HUMANOS

Personal Asignado.

En España:

- Una Técnico Superior. Funcionario Jefe de Servicio, Vega Bouthelier (sus funciones están recogidas bajo el epígrafe de Subdirección General de Acción Cooperativa, apartado A.)

- Una Auxiliar Administrativo a tiempo parcial, M<sup>a</sup> Encarnación Fernández)

En Manila

- El Coordinador General de la OTC, Joaquin Maestre Ecrivá, Laboral Eventual, cuyas principales funciones están descritas anteriormente.
- Un Contable logista, que realiza todas las funciones de apoyo a la OTC
- Un Auxiliar Administrativo.

Los dos últimos contratados localmente.

## LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN GHANA EN 1993

Aún cuando no existe acuerdo de cooperación con Ghana, el Instituto de Cooperación para el Desarrollo, en línea con la prioridad que otorga a los proyectos de ayuda humanitaria y, en concreto, en el sector sanitario, decidió atender la solicitud de ayuda formulada por ese país para la realización del proyecto "Creación del Primer Servicio de Cirugía Plástica".

Durante un mes, del 27 de octubre al 28 de noviembre de 1993, un equipo médico español, coordinado por el Dr. D. Rafael de la Plaza Fernández, Jefe de la Unidad de Cirugía Plástica y Estética de la Clínica del Luz de Madrid, se desplazó a Ghana y desarrolló su actividad en el Departamento de Cirugía del Korle Bu Teaching Hospital de Accra.

Durante el período de estancia, el equipo español realizó 40 intervenciones quirúrgicas de las patologías más frecuentes en el país (malformaciones congénitas, tumores, quemaduras agudas, secuelas postraumáticas y úlceras buruli) y 150 consultas externas, además de impartir conferencias para la formación del personal sanitario y de asistir a las sesiones clínicas del Departamento de Cirugía.

El proyecto se completó con la donación de material médico quirúrgico fungible y de algunos instrumentos de cirugía plástica.



## LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA CON MOZAMBIQUE EN 1993

### a) Objetivos.-

El 4 de octubre de 1992 representantes del Gobierno de Mozambique y de RENAMO firman en Roma un Acuerdo General de Paz, que pone fin a una guerra civil que ha durado diecisiete años.

La reconstrucción social, política y económica del país es hoy posible y se fundamenta en el Acuerdo de Paz, en los grandes recursos naturales del país y, sobre todo, en el apoyo financiero y técnico de la Comunidad Internacional.

La Cooperación Española, consciente de la importancia que el éxito del proceso de paz tiene no sólo para Mozambique sino también para la estabilidad de toda el África Austral, incrementó durante el año 1993 la Cooperación que con este país se realiza desde que se firmara en diciembre de 1980 el Convenio Básico de Cooperación.

Los objetivos básicos de la Cooperación con Mozambique durante 1993 fueron los siguientes:

- 1.- Contribuir, junto con otros países de la Comunidad Internacional, a consolidar el proceso de paz.
- 2.- Participar, con apoyo financiero, en la reconstrucción política y económica del país, favoreciendo, por una parte, el proceso para la realización de unas elecciones libres y democráticas y, por otra, la vuelta y asentamiento de los refugiados y desplazados por la guerra, así como de los soldados desmovilizados.
- 3.- Consolidar la cooperación bilateral, fundamentalmente en el sector de transportes y en el sector sanitario.
- 4.- Afianzar la cooperación de ONGD españolas en proyectos de desarrollo del país.
- 5.- Reforzar la presencia de empresas españolas en Mozambique y favorecer la participación de las mismas en los proyectos financiados por Organismos Internacionales, fundamentalmente por la Unión Europea.

b) Organización y recursos humanos.-

La organización de la cooperación con Mozambique se fundamenta en la estrecha colaboración entre el Servicio-País, que coordina los proyectos en la sede central de la Agencia en Madrid, y la Oficina Técnica de Cooperación, con sede en la Embajada de España en Maputo.

Los recursos humanos adscritos al Programa de Cooperación con Mozambique se especifican en la siguiente relación:

EN	MOZAMBIQUE	EN	ESPAÑA
Puesto trabajo o proyecto	Tipo relación laboral	Puesto trabajo o proyecto	Tipo relación laboral
Coordinador General de la Cooperación	Laboral eventual (contrato alta dirección)	Jefe de Servicio-País	Técnico laboral eventual
Personal administrativo y de apoyo - Secretaria - Contable - Logista - Administrador del Edificio de Cooperación - Dos chóferes - Personal de limpieza y de vigilancia	Contrato local	Personal administrativo	Auxiliar administrativo laboral eventual
		Seguimiento de Becas, Ayuda Alimentaria y OTC.	Varios departamentos (relación de carácter laboral en general).
Proyecto Apoyo al CRDS	Contrato de experto cooperante laboral eventual		
Proyecto Hotel-Escuela Andalucía	Dos expertos en Comisión Servicio Tres expertos cooperantes-laborales eventuales		
Proyecto Apoyo al Hospital José Macamo	Personal contratado por ONG (siete cooperantes)	Proyecto Apoyo al Hospital José Macamo	Personal contratado por ONG (un técnico)
Resto de proyectos	Diez técnicos de empresas contratadas con asistencia técnica	Resto de proyectos	Cinco Técnicos de empresas contratadas por asistencia técnica
Proyectos ONGD (subvención SECIPI)	Personal ONGD		

c) Recursos financieros.-

La previsión presupuestaria para 1993 ascendía a 760.217.497 ptas y el gasto real a 31 de diciembre fue de 653.867.506 ptas.

En el capítulo de presupuestos, para la realización de proyectos bilaterales, la previsión fue de 264.442.957 ptas., y se gastaron 280.516.728 ptas.

En el cuadro adjunto se especifican, por conceptos presupuestarios, las previsiones presupuestarias iniciales, el gasto efectuado y los recortes presupuestarios.

PRESUPUESTO MOZAMBIQUE 1993				
Cº. Pº.	CONCEPTO	PRESUPUESTO Enero 1993	GASTO Diciembre 1993	OBSERVACIONES
131	Personal AECI en Mozambique	23.472.040	26.797.405	
226.07.25	Gastos de proyectos	264.442.957	280.516.728	Pendiente pago 18.253.913 ptas. Corredor Beira
226.07.40	Gastos de la OTC	13.820.000	12.332.923	
226.07.50	Viajes	240.000	---	Los viaje se pagaron con cargo al Cº Pº 226.07.25
230	Comisiones de servicio	7.624.000	---	Se pagaron con cargo al Cº Pº 226.07.25
231	Viajes funcionarios	5.125.000	---	
4 SECIPI	Subvenciones a ONGD	300.000.000	317.300.000	
481	Becas	15.493.500	16.920.450	
494	Ayuda Alimentaria	130.000.000	---	Recorte presupuestario
TOTAL		760.217.497	653.867.506	

d) Actividades de cooperación.-

Los objetivos reseñados se han cubierto durante el año 1993 casi en su totalidad:

Durante todo el año se ha hecho un seguimiento continuo del proceso de paz en Mozambique por parte de la Embajada y de la Oficina Técnica de Cooperación. Por otra parte, el Instituto de Cooperación para el Desarrollo ha participado, en representación de España, en la Conferencia de Donantes para Mozambique, en las reuniones del Grupo Consultivo del Banco Mundial y en la reunión del Comité de Ayuda al Desarrollo (C.A.D.) sobre África austral. Participa, asimismo, con regularidad en las reuniones de la Unión Europea sobre Mozambique.

El apoyo al proceso electoral se ha materializado en la visita a España de tres técnicos mozambiqueños que participaron como observadores en las elecciones generales españolas de junio de 1993. Estaba prevista también la aportación de 40 millones de pesetas para apoyo a las elecciones, que debían haberse realizado en octubre de 1993, pero el retraso del proceso electoral unido a la falta de recursos financieros de la cooperación española ha retrasado la consecución del proyecto.

El apoyo a la población mozambiqueña y, en concreto, al asentamiento de los desmovilizados, desplazados y refugiados se ha llevado a cabo fundamentalmente a través de las subvenciones a ONGD concedidas en las convocatorias ordinarias y del IRPF. Los proyectos subvencionados han sido los siguientes:

- 1º) A la ONG PROSALUS, el proyecto "Construcción de una escuela para niños desplazados en Matola".
- 2º) A la ONG CEAR el proyecto "Rehabilitación de los distritos fronterizos del centro y sur del país".
- 3º) A la ONG IEPALA el proyecto "Reasentamiento para refugiados y "deslocados" en la región de Maputo".
- 4º) A la ONG IEPALA el proyecto "Apoyo a la reactivación económica

para retornados en la zona de Funhalouro".

- 5º) A las ONG INTERMÓN-VETERMÓN el proyecto "Ndelani ya Misava Yeru camino de nuestra tierra. Apoyo integral a población retornada en las áreas de Matutuine y en la ciudad de Matola".

Por otra parte, se ha financiado la realización de un estudio sobre la "Población Desplazada en la Ciudad de Maputo".

El tercer objetivo se ha cubierto totalmente, ya que se han realizado todos los proyectos que se comprometieron en la II Comisión Mixta.

En el sector de los transportes se realizaron los siguientes proyectos:

- 1º) Asistencia técnica al Corredor Ferroviario de Beira.- En cumplimiento de lo comprometido por España en el marco de la SADDC, durante 3 años, desde octubre de 1988 a octubre de 1991, se realizó por parte de España una asistencia técnica al corredor ferroviario de Beira, tanto en la mejora de las condiciones de explotación como en la formación en España del personal técnico directivo y operativo. En la II Comisión Mixta Hispano-Mozambiqueña, celebrada en Madrid en diciembre de 1991 se comprometió la continuación de la asistencia técnica por dos años más. RENFE ha sido la entidad encargada de ejecutar el programa, que ha sido valorado muy positivamente tanto por parte de las autoridades mozambiqueñas como por parte de los organismos internacionales que apoyan al Corredor de Beira.
- 2º) Apoyo al Gabinete de Coordinación de proyectos de Marina (GAPROMAR).- El apoyo al GAPROMAR se inició en 1991. En la II Comisión Mixta España se comprometió a continuar la asistencia técnica durante los años 1992 y 1993, a través de la empresa NARVAL SERVICIOS, S.A. El asesoramiento se ha realizado en los siguientes aspectos: a) Evaluación y seguimiento de los planes de desarrollo del proyecto Roads and Coastal Shipping (ROCS1), proyecto financiado por el Banco Mundial y actualmente en fase de

ejecución; b) Definición de prioridades y puesta en marcha del proyecto ROCS2; c) Asesoramiento en las diversas áreas del mantenimiento naval, explotación naviera y portuaria.

- 3º) Habiendo resultado satisfactoria la asistencia prestada en los sectores ferroviario y naval, durante 1993 se han iniciado los contactos oportunos para realizar un proyecto de asistencia técnica en el sector aéreo, a través del apoyo a la Empresa Nacional de Aeropuertos de Mozambique.

En el sector sanitario los proyectos ejecutados han sido:

- 1º) Apoyo al Hospital José Macamo de Maputo.- Este proyecto, iniciado en enero de 1990, continúa desarrollando los objetivos ya previstos en la Comisión Mixta de 1989: Asistencia, Formación y Rehabilitación de algunas dependencias, y apoyo a las Unidades Sanitarias del área de influencia del Hospital José Macamo; contando con el apoyo de una pediatra, una ginecóloga, dos médicos generales, un técnico de laboratorio, un enfermero y una logista. El equipo ha trabajado muy positivamente pese a la mala organización del hospital y a los problemas de comunicación con la dirección del mismo. En el mes de marzo de 1993 se procedió a la inauguración y entrega de las salas de parto y de pediatría (rehabilitadas y equipadas) del hospital, en las que hubo financiamiento de España, CE y Estados Unidos.
- 2º) Apoyo al Centro Regional de Desarrollo Sanitario (CRDS).- Este proyecto finalizó en diciembre de 1992, pero el Ministerio de Sanidad Mozambiqueño solicitó la prórroga por un año más. En febrero de 1993 se contrató a una doctora española que apoyó al CRDS en la preparación de cursos y seminarios para cuadros sanitarios de Angola y Mozambique, y apoyó también el trabajo de administración del Centro. Aunque durante este año el CRDS languideció debido a la falta de otros apoyos financieros, su continuidad está asegurada ya que tendrá un apoyo de la CE para los próximos cuatro años por un montante de 3.840.000 ECUS. La asistencia técnica española termina

con fecha 31 de enero de 1994.

- 3º) Se han concedido dos bolsas de viajes: la primera a un miembro de la ADEMO (Asociación de Enfermeros de Mozambique) para participar en el Congreso Mundial de Enfermería, celebrado en Madrid en junio de 1993; y la segunda, a un cirujano mozambiqueño para su participación en el 11º Simposio Internacional de Ciencias Morfológicas, celebrado en Barcelona en julio de 1993.

Otros proyectos bilaterales de cooperación ejecutados en 1993 han sido los que a continuación se especifican:

- 1º) Hotel Escuela Andalucía.- Tras diez años de apoyo al Hotel Escuela Andalucía, el día 30 de septiembre de 1993 salía el último técnico del proyecto. Se realizó una evaluación final del proyecto por la persona que inició en el año 1983 la rehabilitación del antiguo Hotel Aviz y que se convertiría en Hotel Escuela Andalucía. El coste del proyecto durante todos estos años fue de aproximadamente 280 millones de pesetas y el resultado final ha sido la creación de Hotel-Escuela en funcionamiento, con capacidad para formar alrededor de 200 alumnos por año y que produce unos beneficios anuales estimados en 100.000 USD. Se han formado en esta Escuela casi 1.000 alumnos dentro de los diferentes departamentos y áreas, consiguiendo un gran prestigio en la industria hotelera mozambiqueña.
- 2º) Libro Blanco de la provincia de Cabo Delgado.- Se entregaron a las autoridades de Mozambique los "Términos de referencia del Libro Blanco de los Recursos Naturales de la provincia de Cabo Delgado", realizados por la empresa GETINSA en 1992. En 1993 se ha realizado la primera parte del Libro Blanco, el Estudio climático y socioeconómico de la provincia.
- 3º) Recogida de residuos sólidos de la ciudad de Maputo.- El proyecto se inició en 1984 con el envío de equipamientos y la prestación de asistencia técnica a los servicios de limpieza del Ayuntamiento de Maputo y finalizó el 31 de diciembre de 1993. La empresa TERSA

ha sido la encargada de la ejecución del proyecto y durante 1993 han prestado asistencia a los Servicios Urbanos un técnico de talleres y un técnico de organización.

Los objetivos cuarto y quinto se han cumplido satisfactoriamente durante el año 1993. Aparte de las ONGD señaladas otras organizaciones no gubernamentales – MADRESELVA, SUR, CIC, ACAM, etc. – realizan proyectos de cooperación en Mozambique. Por otra parte, varias empresas españolas – GETINSA, DRAGADOS Y CONSTRUCCIONES, INDRA, etc, – han participado en concursos internacionales para la ejecución de proyectos en Mozambique.

e) Valoración de los resultados.-

Durante el año 1993 la cooperación con Mozambique se ha consolidado totalmente y ha experimentado un gran avance con respecto a años anteriores, tanto en la consecución de los objetivos de los proyectos realizados como en la organización general de la misma.

Los fondos asignados a Mozambique durante el año 1993 han sido en términos relativos considerables, situando a Mozambique como el país de mayor cooperación española en África Austral, después de Guinea Ecuatorial.

Gracias a eso la presencia española en el país se ha afianzado, tanto en lo que se refiere a ONGD como a empresas. También se ha consolidado la presencia de España en los foros internacionales.

Los objetivos establecidos en la II Comisión Mixta Hispano-Mozambiqueña, celebrada en Madrid en diciembre de 1991, para el bienio 1992-93, se han cubierto casi totalmente; la única acción que no se ha llevado a cabo ha sido el envío de ayuda alimentaria al país, debido al recorte presupuestario que sufrió la A.E.C.I. en julio de 1993.

Consecuencia también de la falta de recursos financieros ha sido el retraso en la celebración de la III Comisión Mixta Hispano-Mozambiqueña que debía haberse celebrado en diciembre de 1993 y que está prevista para junio de 1994.



Aunque los riesgos de involución política subsisten en Mozambique, es previsible que el proceso de paz se consolide durante 1994. La cooperación española pretende consolidar la cooperación con Mozambique durante 1994, y alcanzar, al menos, los mismos resultados logrados en el año anterior.



## COOPERACION CON NAMIBIA

### I) PRESUPUESTO

Crédito inicial 7.174.321 pesetas

Crédito ejecutado 7.450.000 pesetas

### II) COMPROMISOS EJECUTADOS DURANTE 1993

1. El Gobierno namibio puso a disposición de la Cooperación Española tres fincas agrícolas situadas en una de las áreas productivas del país para su puesta en explotación. Durante 1993 se realizó un estudio de viabilidad para analizar la capacidad productiva de estas tres fincas y una vez elegida la mejor de ellas se preparó el proyecto ejecutivo cuyo desarrollo creará las condiciones idóneas para el asentamiento definitivo de un colectivo de exiliados. El importe total de estos dos trabajos ascendió a 5.600.000 pesetas.

2. Financiación de un número monográfico sobre pesca de la Revista "Namibia Brief" de amplia difusión en ese país.

A propuesta de la OTC en Windhoek y una vez consultada la Secretaría General de Pesca sobre la oportunidad de esta colaboración, se ha decidido contribuir a esta publicación con vistas a mejorar la imagen de España en ese país y fortalecer los lazos de cooperación dentro del sector pesquero, hasta ahora muy debilitados por los múltiples conflictos que ha tenido lugar entre pescadores españoles y Autoridades locales. El importe de este proyecto asciende a 2.550.000 pesetas.



3. Subvención a una bióloga española para desarrollar sus investigaciones en el desierto namibio en el área de ecología, por un importe de 300.000 pesetas.

### III) RECURSOS HUMANOS

#### Personal Asignado

#### En España:

- Una Técnico Superior. Funcionario Jefe de Servicio, Vega Bouthelier (sus funciones están recogidas bajo el epígrafe de Subdirección General de Acción Cooperativa. apartado A.)
- Una Auxiliar Administrativo a tiempo parcial, M<sup>a</sup> Encarnación Fernández.

#### En Windhoek

- La plaza de Coordinador General de la OTC continúa vacante. Hay un contratado local Harald Aichlseder, que se ocupa bajo la supervisión del Embajador de todas las actividades de cooperación.



## COOPERACION CON SUDAFRICA

### I) PRESUPUESTO

Crédito inicial 20.000.000 pesetas

Gasto ejecutado 20.560.000 pesetas

### II) COMPROMISOS EJECUTADOS DURANTE 1993

Como continuación de la contribución española al programa de medidas positivas a favor de la víctimas del apartheid, en 1993 el ICD ha concedido una subvención de 20.000.000 pesetas. Con esta aportación se cubrirán diferentes actividades de diez Organizaciones locales cuyos objetivos son apoyar a la población más afectada por el régimen de discriminación racial tratando de promover su integración social.

También y en el marco de la defensa de los derechos humanos en ese país se ha financiado una bolsa de viaje para dos miembros del Comité Antipartheid de Madrid para asistir a la Conferencia Internacional de Solidaridad de los Movimientos Antipartheid y ONGD, por un importe de 560.000 pesetas.





COOPERACION CON INDONESIA

D) PRESUPUESTO

Crédito Asignado 14.943.000 pesetas

Recorte presupuestario 14.943.000 pesetas



## COOPERACIÓN CON SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE

### I) Presupuesto

Crédito inicial 1993: 40.815.000 pts

Gasto ejecutado 1993: 40.815.000 pts

### II) Compromisos ejecutados durante 1993

Desde finales de 1991, la cooperación española con este país se ha centrado en el programa sanitario gestionado por la ONGD Medicus Mundi, que contempla tres subproyectos: Lucha contra la tuberculosis; Diagnóstico, prevención y tratamiento de las enfermedades de transmisión sexual y Asistencia a las áreas de Lemba y Catangalo. Este programa se inició en el año 1989 y su último año de ejecución fue el año 1993. El gasto ejecutado ascendió a 40.815.000 pts.

### III) Recursos humanos

Personal asignado:

En España: Un técnico superior, laboral eventual, M<sup>a</sup> Cruz del Saso (sus funciones están recogidas bajo el epígrafe de Subdirección General de Acción Cooperativa, apartado A); una auxiliar administrativo a tiempo parcial, M<sup>a</sup> Encarnación Fernández (hasta febrero de 1993); Catalina Agudo (desde marzo de 1993).

En Angola: El Coordinador General de la OTC en Angola, D. Ricardo Ruiz Molero, laboral eventual, que tiene también a su cargo la cooperación con Santo Tomé y Príncipe, (sus funciones quedan recogidas bajo el epígrafe de cooperación con Angola apartado III recursos humanos). Un contable-logista, de la OTC en Angola, D. Félix Cubillas, laboral eventual.

En Santo Tomé: el personal desplazado por la ONGD Medicus Mundi.



## COOPERACIÓN CON SENEGAL

### I) Presupuesto

Crédito inicial 1993: 23.577.401 pts

Modificaciones producidas: Recorte presupuestario 18.727.547 pts

Gasto ejecutado durante 1993: 4.849.854 pts

### II) Compromisos ejecutados durante 1993

Evaluación del proyecto de Energía Solar de Notto. En 1992 finalizó el proyecto de electrificación por energía solar, de la aldea de Notto, financiado durante tres años con cargo a los fondos de contrapartida, generados por la venta de la ayuda alimentaria. Durante 1993, el ICD contrató una asistencia técnica para evaluar los resultados del proyecto que tanta repercusión han tenido a nivel nacional e internacional. El coste de esta evaluación ascendió a 2.587.850 pts.

"Proyecto de Abastecimiento de Agua al Pueblo de Samba Dia". El ICD contrató una asistencia técnica para evaluar las posibilidades de ejecución de este proyecto y para redactar el proyecto ejecutivo. El coste de esta asistencia técnica ascendió a 1.537.550 pts. Los resultados del informe desaconsejaron la ejecución de este proyecto básicamente por el fracaso de experiencias similares en la región y el coste elevado del mismo. Por esta razón, se destinaron los fondos de este proyecto (20.000.000 pts) para la construcción de dos puentes en la ciudad de San Luis, proyecto que no se ha podido ejecutar por el recorte presupuestario aplicado.

Visitas: el ICD financió la visita a España de dos asesores del Presidente de Senegal para conocer el sistema de descentralización administrativo español.

### III) Recursos humanos

Personal asignado:

En España: Un técnico superior, laboral eventual, M<sup>a</sup> Cruz del Saso (sus funciones están recogidas bajo el epígrafe de Subdirección General de Acción



Cooperativa, apartado A); una auxiliar administrativo a tiempo parcial, M<sup>a</sup> Encarnación Fernández (hasta febrero de 1993); Catalina Agudo (desde marzo de 1993).





## COOPERACION DE LA UNIDAD MULTILATERAL Y CULTURAL

La Unidad de Cooperación Multilateral y Cultural tiene el cometido de: desarrollar las relaciones con los Organismos Multilaterales tanto financieros como no financieros; colaborar con otras instituciones nacionales e internacionales para la mejor difusión y aprovechamiento de las conclusiones derivadas de los comités correspondientes, preparar la participación española en las reuniones de grupos consultivos organizados por el Banco Mundial, PNUD, etc.

En lo que se refiere al aspecto cultural, la Unidad se ocupa de las siguientes funciones: a) preparación, ejecución de proyectos y seguimiento de las Comisiones Mixtas, b) desarrollo de la acción cultural en España (realizando proyectos conjuntos con universidades y con otras instituciones) y en el extranjero (realizando actividades de suministros culturales y educativos a nuestras Embajadas y otras instituciones proporcionando actividades artístico-culturales, exposiciones, cine, conferencias, subvenciones, etc.; c) becas y lectorados (para españoles a países de Africa y Asia y para extranjeros en España; d) publicaciones sobre temas africanos y asiáticos o de la relación e influencia española en esas zonas geográficas.

Dicha Unidad está dotada de una Consejera Técnica y una Técnica Superior Contratada Laboral Fija.

A lo largo de 1993 se han desarrollado las siguientes acciones:

### 1. Aspecto Multilateral

#### a). Conferencia anual de la SADC (Harare 1993).

Preparación, organización, asistencia a reuniones preparatorias (Bruselas), de la Conferencia Anual de la SADC, que se celebró en Harare (27-29 enero 1993), donde se trataron los principales problemas que tienen los países signatarios, se fijaron una serie de compromisos y objetivos a



conseguir en los próximos años poniendo especial énfasis en la integración económica de la región y se resaltó la crucial transformación de la antigua SADCC a la nueva SADC.

b). Seguimiento Conferencia Internacional Ayuda Niño Africano-OUA-UNICEF (Dakar, noviembre 1992).

Recepción y archivo de informes sobre cumplimiento de los programas de atención a la infancia y sobre los planes nacionales de acción a favor de los niños.

## 2. Aspecto Cultural

### A) Comisiones Mixtas

#### a.1. Comisión Mixta con la India.

El 8 de febrero de 1993 tuvo lugar en la India la firma de la Comisión Mixta Cultural-Educativa Hispano-India. Preparación, organización, elaboración de texto y asistencia a la reunión para la firma de la Comisión.

#### a.2. Comisión Mixta con China.

Del 19 al 20 de abril de 1993, se celebró en Madrid la firma de la Comisión Mixta Cultural-Educativa Hispano-China. Preparación, organización, elaboración de texto y asistencia a la reunión para la firma de la Comisión.



## INDIA. PROYECTOS REALIZADOS DURANTE 1993

Presupuesto:

Crédito inicial: 8.620.000 pesetas

Crédito final: 7.881.530 pesetas

En cumplimiento de lo dispuesto en la Comisión Mixta con la India en febrero de 1993, se realizaron las acciones siguientes:

FEBRERO 1993: Intercambio de música folklórica. Envío a la India de discos, cassettes y videos sobre la música popular y folklórica más representativa en España.

ABRIL 1993: Estudio y apoyo para la creación de un libro de arte fotográfico sobre España para su difusión en la India.

MAYO 1993: Intercambio de publicaciones. Envío de arte; óleos, carteles, monografías, libros y catálogos sobre principales pintores españoles. Asimismo envío de artesanías y láminas sobre arquitectura de palacios y joyas de arte españolas.

SEPTIEMBRE 1993: Envío a Nueva Delhi de dos catedráticos en filología para el desarrollo de proyectos educativos y difusión del habla española.

OCTUBRE 1993: Envío a la Biblioteca de Calcuta de material pedagógico y cultural sobre nuestra literatura y arte pictórico.

NOVIEMBRE 1993: Organización de una semana de proyecciones de Cine Índú en la Filmoteca Nacional para difusión de su cultura cinematográfica en España.

El crédito final se gastó en su totalidad y se cumplieron los objetivos marcados.



## CHINA. PROYECTOS REALIZADOS DURANTE 1993

Presupuesto:

Crédito inicial: 11.348.750 pesetas

Crédito final: 10.292.063 pesetas

En cumplimiento de lo dispuesto en la Comisión Mixta en la China en abril de 1993, se realizaron las acciones siguientes:

ABRIL 1993: Envío a Pekín de un profesor de guitarra para la reciente creación de la cátedra Andrés Segovia. Clases y conciertos.

SEPTIEMBRE 1993: Participación de ballet folklórico español en el Festival de Shenyang y en Pekín.

SEPTIEMBRE/OCTUBRE 1993: Exposición en el Museo Antropológico de Madrid de una selección de copias de pinturas murales de Dunhuang (en la ruta de la seda).

## COOPERACION CON SENEGAL

Sin Comisión Mixta, dispone de presupuesto propio.

## PROYECTOS REALIZADOS DURANTE 1993

Presupuesto:

Crédito inicial: 13.862.617 pesetas

Crédito final: 11.031.967 pesetas





En cumplimiento de compromisos adquiridos con Instituciones gubernamentales locales y con nuestra Embajada, se realizaron las acciones siguientes:

MARZO 1993: Participación de tres investigadores senegaleses en la VI Semana Africana celebrada en Barcelona.

MARZO/ABRIL/MAYO 1.993: Estudio, selección y coordinación del ciclo de conferenciantes españoles para el Programa de Apoyo a la Enseñanza del español en Senegal (en colaboración con la Universidad Cheikh Anta Diop de Dakar).

MAYO 1993 : Recepción, estudio y valoración de la labor de organización y reordenación de los fondos bibliográficos de la Biblioteca Hispánica de la Universidad de Dakar, a cargo de una bibliotecaria española allí destinada durante tres años.

MAYO 1993: Participación de cuadro folklórico español en la semana cultural europea de Dakar.

OCTUBRE 1993: Seguimiento, estudio, y evaluación de los resultados de la implantación del método de enseñanza del español "Buenos días" en la enseñanza secundaria en Senegal, a través de la Escuela Normal.

El crédito final se gastó en su totalidad y se cumplieron los objetivos marcados.

## B. ACCION CULTURAL

Crédito inicial: 9.600.000 pesetas

Crédito final: 20.384.022 pesetas

#### EN ESPAÑA:

DICIEMBRE 1992/ENERO 1993. Apoyo económico y logístico para la exposición en el Colegio Mayor Universitario Nuestra Señora de Africa de pinturas del pintor camerunés Gaspar Gomán.

FEBRERO 1993. Celebración de la Semana Cultural en torno al Premio Nobel nigeriano Wole Soyinka, en colaboración con la Universidad Complutense de Madrid. Participación e intervención del Premio Nobel y de destacados catedráticos y expertos. Se contó con los servicios de traducción simultánea.

JUNIO 1993. Preparación y estudio de los programas a realizar en la India por dos catedráticos de la Universidad de Alcalá de Henares.

JULIO 1993. Organización de actividades y becas para China en la Universidad Autónoma.

#### EN EL EXTRANJERO:

Suministros. Organización, preparación y envío de material cultural-educativo a las siguientes Embajadas españolas:

MAYO/JUNIO 1993. Paquistán (literatura española clásica y contemporánea), métodos de enseñanza de español, video proyector, aplicador de sonido, documentales y películas españolas, etc.).

JULIO 1993. Guinea Conakry (láminas arte, publicaciones sobre aprendizaje de español, etc.).

Costa de Marfil (libros sobre España, monografías de arte, diccionarios, etc.; también dos grabados para la Asamblea Nacional).

Vietnam (diapositivas sobre paisajes de España para confección de un libro).

AGOSTO. Etiopía (método español, videos sobre pintores españoles, diccionarios, etc.).

Mozambique (libros, revistas y vídeos).

Filipinas (semillas de flores para celebración semana cultural, libros, etc.).

Septiembre. Zaire (material pedagógico y literato).

China (métodos de español, partituras musicales).

Senegal (gramáticas españolas, diccionarios, libros literatura, mapas, etc. para Colegio de Diembering).

Senegal (envío de camisetas y carpetas para utilización alumnos segunda enseñanza).

Senegal (envío de boletines culturales para asociación de profesores de español).

Senegal (envío de libros para biblioteca de la Universidad de Dakar).

OCTUBRE 1993. Ghana (envío de libros y material pedagógico para el departamento de español de la Universidad de Ghana).

Costa de Marfil (envío de manual Micro-Isis a la Biblioteca de la Universidad de Abruán. *Abruan. Abruán*).

India (envío a la Embajada de material cultural y educativo, laboratorio idiomas, material didáctico. etc.).

China (envío a Embajada para "Aula Cultural" material cultural y folklórico).

DICIEMBRE 1993. Zimbabwe (Biblia Ferrara).

#### ACTIVIDADES ARTISTICAS:

Colaboración y envío de películas españolas para su difusión en varios países.

Ayuda a profesionales del baile flamenco-Katak para estudio y posteriores representaciones en la India y España.

Ayuda y envío de materiales para exposición española en la Isla de Gorée (Senegal).

#### OTRAS ACTIVIDADES:

Ayuda para participación en concursos donde se premie los avances en la lengua española (Abiyán, etc.).

Ayuda para la exposición fotográfica en España de los Himba (grupo étnico de Angola).

Ayuda para la tesis doctoral sobre "El contenido y estado de las artes plásticas africanas actuales".

Ayuda al Centro Internacional de Civilizaciones Bantú (CICIBA) para la publicación de la versión española del catálogo con motivo de la IV Bienal de Arte Bantú.

Subvenciones a instituciones españolas (Centre d'Etudis Africans, Asociación Española de Africanistas y la Asociación Española del Pacífico) para apoyar la difusión de la cultura africana y asiática en España.

#### C. PUBLICACIONES

Durante el año 1993 se han llevado a cabo las siguientes publicaciones:

"España en el Pacífico" de Dolores Elizalde, en colaboración con el C.S.I.C.

Africa Bantú en la Colonización de Méjico" de Nicolas Ngou Mve en colaboración con el C.S.I.C.

"Integración Africana: Problemas y perspectivas" de Mbuyi Kabunda.



## UNIDAD DE BECAS

### 1.- Objetivos:

El Programa de Becas del ICD intenta contribuir al desarrollo de los países adscritos a su competencia a través de la formación de personal en los sectores técnicos, educativos y sanitarios fundamentalmente.

Igualmente, se pretende favorecer el aprendizaje del español a través de la concesión de becas de Doctorado, Programas de estudios hispánicos de 9 meses y cursos de verano.

### 2.- Organización y recursos humanos:

La unidad de becas del ICD, está compuesta por dos tituladas superiores y dos administrativos. Dispone de 2 PC y 1 Fax, si bien la informatización de la Unidad sigue siendo precaria ya que no ha variado con respecto al año anterior. Sólo está informatizada la nómina de becarios, por lo que los informes que suelen pedirse en cuanto a distribución de becarios por países, niveles educativos, importe individualizado percibido, en general cualquier tipo de indicadores, resulta muy laborioso porque requiere un tratamiento manual.

### 3.- Recursos financieros:

El presupuesto asignado al ICD en el concepto presupuestario 481.20 fue de 242.145.000 ptas., según la Resolución de Presidencia que aprueba la distribución del presupuesto AECE 1993, de fecha 14 de enero de 1993.

A 31 de diciembre ha habido un porcentaje de ejecución sobre las becas previstas del 94,48% y un remanente de 13.476.021 ptas.





#### 4.- Actividades:

Durante el mes de diciembre de 1992 se preparó la Convocatoria para el curso 93/94.

El 22 de diciembre de 1992 se publicó la Resolución de Presidencia de la AECI por la que se convocan becas y ayudas de la AECI/ICD para el curso 93/94.

A partir de Enero de 1993, las actividades se realizaron conforme al siguiente calendario:

- Enero: se publica la Convocatoria de Becas y Ayudas del ICD (BOE 29.1.93) y a continuación se difunde a todas las Embajadas de España en los países adscritos al ICD.
- Mayo-Julio: revisión de solicitudes, reunión de la Comisión Evaluadora y elaboración de la propuesta de Resolución.
- Julio: celebración del curso de verano de Lengua y Cultura Española.
- Septiembre: celebración del curso de verano de Didáctica del Español para profesores extranjeros de Enseñanza Media.
- Octubre: matriculación de los becarios nuevos curso 93/94.
- Diciembre: Publicación en el BOE de la relación de becarios ICD, curso 93/94 y Resolución de Presidencia de la AECI de 15 de diciembre por la que se convocan Becas y Ayudas ICD, curso 94/95.

Durante el año 1993, se ha consolidado el convenio de colaboración entre la AECI/ICD y la Universidad de Valladolid, para facilitar la formación de los becarios en aquella Universidad, mediante una serie de medidas, entre las que hay que destacar la organización de los cursos de apoyo en asignaturas básicas, que reduzcan las deficiencias curriculares que presentan los estudiantes africanos en relación con los españoles.

A partir del mes de octubre de 1993, la Unidad de Becas del ICD ha pasado a gestionar también los lectorados de español, que pertenecen al ámbito de su influencia, los cuales fueron transferidos de la Dirección General de Relaciones Culturales.

Los lectorados se regulan a través de la Convocatoria de Ayudas Abierta y Permanente, que se publicó el 4 de enero de 1993 (BOE 24.2.93) y se financian a través del capítulo presupuestario 226.07. Para este capítulo se solicitó un presupuesto inicial para el último trimestre de 1993 de 16.536.870 ptas., y del cual, se ha efectuado un gasto real a 31 de diciembre de 1993 de 12.328.068 ptas. más un gasto en trámite de 4.208.802 ptas.

#### 5.- Valoración y Evaluación:

A lo largo del año 1993, se han llevado a cabo la mayoría de los programas.

En cuanto a las becas para extranjeros, se ha continuado la oferta a los países de años anteriores exceptuando Guinea Bissau, Guinea Conakry, Liberia, Sierra Leona y Laos, y ampliándose a países como Bangladesh y Namibia.

Los ámbitos siguen siendo por orden de prelación, el estudio de español, traducción e interpretación, estudios técnicos, experimentales y humanísticos.

Los niveles, desde FP 2º grado, hasta post-grado.

Los cursos de verano se desarrollaron conforme al calendario y objetivos previstos.

El programa de intercambios se cumplió al 100% tanto el hispano-indio como el hispano-chino.

2.1.- PRESUPUESTO BECARIOS ACCION COOPERATIVA.

2.1.1.- BECAS ACCION COOPERATIVA AÑO 1993

PAIS/Nº BECAS	ACORDADAS	CUBIERTA Nº bec (nº meses) 1.1.93/30.9.93 (*)	PREV. RENOV. CURSO 93/94 (**)	NUOVA CONCESION CURSO 93/94 (**)	IMPORTE (mensualidad + s. médico)
ANGOLA	8	7(9)	6(3)	1(3)	7.290.675
BENIN	3	3(9)	1(3)	0	2.603.025
CABO VERDE	13	5(9) 2(3)	2(3)	0	4.945.800
CAMERUN	10	10(9)	6(3)	1(3)	10.154.475
CONGO	2	2(9)	2(3)	0	2.083.050
COSTA DE MARFIL	7	5(9) 7(6)	4(3)	7(3)	10.415.775
CHINA	14	11(9) 3(6)	0	14(3)	13.800.600
ETIOPIA	6	5(9)	3(3)	3(3)	5.468.400
FILIPINAS	16	8(9) 4(6)	8(3)	7(3)	12.239.625
GABON	8	5(9) 2(6)	3(3)	3(3)	6.509.400
GHANA	10	6(9) 5(6)	6(3)	6(3)	10.416.300
INDIA	5	3(9) 2(6) 2(3)	2(3)	0	4.425.300
IRAN	1	1(9)	0	0	780.750
KENIA	4	3(9) 1(4)	2(3)	0	3.210.800
MALASIA	1	1(6)	0	1(3)	781.275
MALI	3	1(9)	1(3)	0	1.041.525
MOZAMBIQUE	19	13(9)	6(3)	2	12.235.950

PAIS/Nº BECAS	ACORDADAS	CUBIERTAS (Nº BECAS) 1.1.93/20.9.93 (*)	ENVIADAS CURSO 93/94 (**)	NOUEVA CONCESION CURSO 93/94 (**)	IMPORTE (mensualidad + s. médico)
NEPAL	3	3(9)	3(3)	0	3.124.575
NIGER	2	1(3)	0	0	260.250
NIGERIA	3	1(9)	0	1(3)	1.041.525
SANTO TOMÉ	14	13(9)	8(3)	0	12.335.950
SENEGAL	8	3(9) 10(6)	3(3)	7(3)	10.155.000
TANZANIA	7	4(9)	3(3)	1(3)	4.166.100
THAILANDIA	3	3(9)	2(3)	1(3)	3.124.575
TOGO	5	4(9) 1(3)	3(3)	0	4.165.575
UGANDA	1	1(9)	0	0	780.750
VIETNAM	2	2(6)	0	0	1.041.000
ZAIRE	10	9(9)	8(3)	2(3)	9.634.500
ZAMBIA	1	0	0	2(3)	521.550
ZIMBABWE	7	6(9)	5(3)	0	5.988.375
TOTAL	196	135(9) 36(6) 1(4) 6(3)	87	61	164.642.450 (***)

(\*) = 86.750 ptas. (mensualidad de la beca: 85.000 ptas. + póliza seg. médico: 1.750 ptas.)  
 (\*\*\*) = 86.925 ptas. (mensualidad de la beca: 85.000 ptas. + póliza seg. médico: 1.925 ptas.)  
 (\*\*\*) = Por diversos motivos han sido anuladas varias mensualidades por lo que el importe real

gastado es de 161.884.900 ptas.

## 2.1.2.- CURSO DE VERANO

### Curso de Lengua y Cultura Española (julio 1993):

40 bec. x (85.000 ptas./beca + 1.750 ptas./seg.méd.) = 3.470.000 ptas.

40 viajes = 10.466.637 ptas.

Matrícula = 1.560.000 ptas.

TOTAL = 15.496.637 ptas.

### Curso de Didáctica del español para profesores extranjeros en Enseñanza Media (septiembre 1993):

40 bec. x (85.000 ptas./beca + 1.750 ptas./seg.méd.) = 3.470.000 ptas.

40 viajes = 8.110.917 ptas.

TOTAL = 11.580.917 ptas

TOTAL CURSO DE VERANO = 27.077.554 ptas.

### 2.1.3.- ESCUELA DIPLOMATICA: Estudios Internacionales.

4 bec. x 6 meses x (85.000 ptas./beca + 1.750 ptas./seg.méd.) = 2.082.000 ptas.

4 bec. x 3 meses (oct., nov. y dic.) x (85.000 ptas./beca + 1.950 ptas./seg.méd.) = 1.043.100 ptas.

TOTAL ESCUELA DIPLOMATICA = 3.125.100 ptas.

#### 2.1.4.- INTERCAMBIOS CON CHINA E INDIA.

##### China:

10 españoles en China x 9 meses (ene-sep 1993) x 30.000 ptas. = 2.700.000 ptas.  
1 español en China x 3 meses (oct, nov, dic 1992) x 30.000 ptas. = 90.000 ptas.  
12 españoles en China x 3 meses (oct, nov, dic 1993) x 40.000 ptas. = 1.440.000 ptas.  
9 viajes (7 idas y 2 vueltas) x 125.000 ptas. = 1.125.000 ptas.  
TOTAL = 5.355.000 ptas.

##### India:

5 españoles en India x 9 meses (ene-sep 1993) x 30.000 ptas. = 1.080.000 ptas.  
5 españoles en India x 3 meses (oct, nov, dic 1993) x 40.000 ptas. = 600.000 ptas.  
3 viajes (1 ida y 2 vueltas) x 125.000 ptas. = 375.000 ptas.  
TOTAL = 2.055.000 ptas.

TOTAL INTERCAMBIOS = 7.410.000 ptas.

2.1.5.- PAISES NUEVA CONCESION.

PAIS	Nº DE BECAS
BANGLADESH	1
NAMIBIA	1
TOTAL	2

2 bec. x 3 meses (oct., nov. y dic.) x (85.000 ptas./bcca + 1.925 ptas./seg.méd.) = 521.550 ptas.

2.2.- GASTOS OPERATIVOS.

2.2.1.- Ayuda de Viaje:

PAISES	Nº DE BILLETES	TOTAL
CABO VERDE	5	639.495 ptas.
FILIPINAS	7	1.371.079 ptas.
MOZAMBIQUE	6	1.454.315 ptas.
MALASIA	1	112.991 ptas.
GABON	1	181.700 ptas.
TOTAL		3.759.580 ptas.

2.2.2. - Matrículas:

Escuela Oficial de Idiomas: 48.420 ptas. (2º cuatrimestre curso 92/93 y 1º curso 93/94)

Master en Traducción e Interpretación, curso 92/93: 1.980.000 ptas.

Master en Traducción e Interpretación, curso 93/94: 1.485.000 ptas.

Programas de Doctorado Univ. Complutense, curso 92/93: 306.251 ptas.

Programas de Doctorados curso 93/94: 686.250 ptas.

Escuela privada de Turismo: 250.987 ptas.

Escuelas privadas de Español: 697.487 ptas.

Master Universidad de Navarra: 689.000 ptas.

TOTAL = 6.143.395 ptas.

2.2.3. - Clases de Apoyo: Subvención Universidad de Valladolid curso 92/93.

TOTAL = 846.900 ptas.

2.2.4. - Subvención Colegio Africa:

TOTAL = 18.000.000 ptas.

GASTO GLOBAL BECARIOS ACCION COOPERATIVA = 228.768.979 ptas.

Cantidad asignada a ICD del concepto 481.20: 242.145.000 ptas.



3.- PREVISION CALENDARIO DE GASTOS BECARIOS ACCION COOPERATIVA AÑO 1993.

MES	NºBEC.	ALTAS	BAJAS	VARIACION MES ANTERIOR	NOMINA	SEG.MED.	COMPLEMENTO	GASTOS OPERATIVOS
ENERO	182				15.555.000	316.750	1.260.000	
FEBRERO	181		1	- 170.000	15.385.000	316.750		(1) 1.807.015
MARZO	181				15.385.000	316.750		(2) 4.572.502
ABRIL	172		9	- 765.000	14.620.000	310.000	1.260.000	
MAYO	174			170.000	14.790.000	299.250		
JUNIO	170		4	- 340.000	14.450.000	299.250		
JULIO	175	38	33	-2.380.000	12.070.000	306.250	1.260.000	(3) 1.2.022.875
AGOSTO	137		38	- 425.000	11.645.000	239.750		(4) 18.000.000
SEPTIEMBRE	172	36		2.975.000	14.620.000	302.750		(5) 8.107.156
OCTUBRE	151	77	99	-1.180.000	12.835.000	277.200	2.040.000	(6) 75.040
NOVIEMBRE	157	12	6	1.445.000	14.280.000	284.900		(7) 116.416
DICIEMBRE	147	1	11	- 255.000	12.665.000	296.450		(8) 7.375.278
TOTAL					168.300.000	3.566.050	5.820.000	52.368.782

TOTAL: 230.054.832 ptas.

- (1) Escuela Oficial de Idiomas, matrícula 2º cuatrimestre curso 92/93 y 9 viajes.
- (2) Master Traducción e Interpretación (92/93 y 93/94) y doctorado Complutense curso 92/93.
- (3) Matrículas y viajes Curso Lengua y Cultura y matrícula Univ. Navarra.
- (4) Subvención Colegio Africa año 1993.
- (5) Viajes Curso Didáctica Español para profesores extranjeros de Enseñanza Media.
- (6) Matrículas de Doctorado.
- (7) Matrículas de Doctorado.
- (8) – Estudios de Turismo en una Escuela Privada.
  - Escuela Oficial de Idiomas, 1er. cuatrimestre curso 93/94.
  - Doctorados Complutense, curso 93/94.
  - Matrícula Universidad de Navarra.
  - Matrículas Escuelas Privadas de Español.
  - Estudios Hispánicos.
  - Matrículas de Doctorado en la Universidad de Valladolid.
  - Matrículas en Traductores e Intérpretes, curso 93/94.
  - Viajes comprometidos en Comisión Mixta.
  - Importe cursos de apoyo.
  - Ayuda de viajes Programa de Intercambio.

MEMORIA DE ACTIVIDAD 1993  
INSTITUTO DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO (ICD)  
UNIDAD DE COOPERACIÓN CON LA UNIÓN EUROPEA (UCUE)

OBJETIVOS DE LA UNIDAD:

Los objetivos principales de la UCUE son 3:

- \* La actuación como parte de la representación española en los Comités del Fondo Europeo de Desarrollo (FED) y de los países en vías de desarrollo (PVD) de Asia en Bruselas y del Banco Europeo de Inversiones (BEI) en Luxemburgo, para la aprobación de proyectos comunitarios de cooperación.
- \* El seguimiento de los proyectos FED, BEI y de la cooperación con los países asiáticos que permita incrementar el bajo volumen de retornos a empresas españolas.
- \* El seguimiento de las actividades del Centro de Desarrollo Industrial (CDI) y demás Instituciones Paritarias en el ámbito ACP y asiático.
- \* La labor de difusión de información tanto a asociaciones empresariales y empresas como a las Representaciones Diplomáticas de España en el exterior.

Asimismo, durante 1993 el área de Documentación y Archivo de la Unidad tuvo tres objetivos:

- \* La ejecución de las tareas de decreto y distribución de la documentación sobre cooperación comunitaria recibida en el ICD desde la Representación Permanente de España en Bruselas, nuestras Embajadas y directamente de la Dirección General VIII de la Comisión CE.
- \* La gestión y el mantenimiento del Archivo de la unidad.
- \* Dentro del proceso de automatización iniciado en 1992, la creación y alimentación de las bases de datos PROYALA, sobre proyectos de cooperación comunitaria en América Latina y Asia, y ALA, que contiene la información general sobre comités y grupos de trabajo de la cooperación UE -



PVD/ALA. Asimismo, el mantenimiento de las bases de datos de EMPRESAS interesadas en la cooperación UE y de PROYECTOS financiados por el 7º FED en la cooperación con los estados de Africa, Caribe y Pacífico (ACP) en el marco de la IV Convención de Lomé.

#### ORGANIZACIÓN Y RECURSOS HUMANOS:

La UCUE se encuadra como elemento común de apoyo a las dos Subdirecciones Generales del ICD, si bien tiene independencia funcional con respecto a las mismas en muchos aspectos. El volumen de trabajo a realizar por la Unidad y el de documentación manejada es muy elevado.

Está compuesta, en la actualidad, por 4 personas, dos funcionarios y dos contratados eventuales:

- \* Un funcionario de la Carrera Diplomática, nivel 28, Consejero Técnico, encargado del análisis, evaluación y seguimiento de los proyectos, asistencia a reuniones y supervisión de los trabajos de la Unidad.
- \* Un Técnico Superior eventual, equivalente nivel 26, de apoyo al Consejero Técnico, encargado de la relación directa con asociaciones empresariales y el apoyo puntual a empresas. Realiza también las tareas de auxiliar de sí mismo.
- \* Un Técnico Superior Documentalista eventual, equivalente nivel 26, encargado del área de Documentación y Archivo de la UCUE: difusión de información y gestión de las bases de datos de proyectos y de documentación general de comités y grupos de trabajo comunitarios sobre cooperación. Realiza además todas las tareas de auxiliar que su labor como técnico conlleva.
- \* Un funcionario Auxiliar, nivel 16 que realiza las funciones de apoyo a los tres técnicos de la Unidad y de la Secretaría de la Consejero Técnico.

De lo citado en los párrafos anteriores se desprende la urgente necesidad de cubrir la plaza de funcionario auxiliar que existe en la Unidad pero que lleva años sin cubrirse obligando a la Técnico Documentalista, a la Técnico superior de apoyo y a la Auxiliar de la Unidad a emplear parte de su tiempo en la realización de las labores propias de aquel.

La Unidad se distribuye en dos despachos situados en la tercera planta del edificio principal de la AECE, equipados con el material que a continuación se relaciona:

- \* Dos PC's con impresora láser compartida. Uno de ellos contiene las bases de datos del Archivo de la Unidad.
- \* Dos terminales de la Red DATAPOINT del M.A.E., con impresora láser, que permiten la utilización de su Correo Electrónico para la comunicación, en especial, con la Secretaría de Estado para la Comunidades Europeas (SECE) y con la Representación Permanente de España en Bruselas (REPER).
- \* Un Archivo controlado que contiene la documentación de proyectos y reuniones FED, PVD/ALA y BEI, gestionada en la UCUE.

#### RECURSOS FINANCIEROS:

No existen recursos financieros específicos al margen de los costes laborales.

#### ACTIVIDADES:

- 1) Participación como ponentes en seminarios, conferencias, asambleas y jornadas:
  - \* La Asamblea Paritaria ACP-CEE, en Gaborone, en marzo.
  - \* La reunión sobre cooperación comunitaria en pesca, en Brest, en Junio.
  - \* La Misión Informativa 1993 de Gambia y Senegal, en noviembre.
  - \* Las Jornadas Norte - Sur organizadas por el Ministerio Británico de Exteriores en Londres, en diciembre.
  - \* Las Jornadas sobre el FED que tuvieron lugar en Valencia en octubre.

- 2) Cursos realizados durante 1993:
- \* Tres cursos realizados por la Técnico Superior de apoyo sobre Marco Lógico, Mujer y Desarrollo y Régimen de la Administración del Estado.
  - \* Tres cursos de informática, dos de Harvard Graphics realizados por la Técnico Superior de Apoyo y la Técnico Documentalista.
- 3) Viajes realizados por la Consejero Técnico y la Técnico Superior de apoyo, de los que la práctica totalidad ha sido costeadada por la Comisión de la Unión Europea.
- \* Una docena de viajes a Bruselas para la participación en los Comités FED y PVD/ALA.
  - \* Nueve viajes a Luxemburgo, para la participación en el Comité del BEI.
  - \* Seis viajes a otras reuniones y cursos (Gaborone, Brest, Gambia y Senegal, Londres, Barcelona y Valencia).
  - \* Un viaje para la reunión de seguimiento de actividades del Centro de Desarrollo Industrial en España, en Barcelona.
- 4) Mensualmente, la Consejero Técnico y la Técnico Superior de apoyo realizaron:
- \* El análisis y la valoración de los proyectos FED, PVD/ALA y BEI recibidos que fueron discutidos en los diferentes comités.
  - \* Asistieron a las reuniones de coordinación para los mismos en la SECE, y a los Comités en Bruselas y Luxemburgo.
  - \* Asimismo, efectuaron el seguimiento de los proyectos y la atención a asociaciones empresariales y empresas.
- 5) La Técnico Documentalista realizó tres tareas paralelas:
- \* El mantenimiento normal del Archivo, control de entrada al mismo y gestión de expedientes.
  - \* La creación de las bases de datos para el control de la información contenida en el archivo de la Unidad, secciones General PVD/ALA (ALA) y Proyectos PVD/ALA (PROYALA), y el mantenimiento de las bases de datos ya creadas en años anteriores "PROYFED7" y "EMPRESAS".

- \* El decreto y distribución de la documentación, encuadrado en la labor de carácter institucional de difusión de información, cuyo incremento se puede observar en el siguiente cuadro.

AÑO	EMBAJADAS		EMPRESAS, ASOC.		OTROS ORGANISMOS	DSI, etc	TOTAL ORIG.	TOTAL DISTRIB.
	originales	copias distribs	originales	copias distribs				
1989 (a)	120	250	80	200	200	5	200	655
1990 (b)	150	300	100	350	300	10	250	960
1991 (b)	170	420	130	480	400	15	300	1,315
1992 (c)	190	450	150	520	500	50	340	1,530
1992 (d)	160	400	120	480	450	130	280	1,460
1992 (a)	185	430	145	525	450	135	330	1,540
1993 (e)	220	500	200	650	500	170	420	1,820
1993 (f)	250	600	200	700	600	350	450	2,250

(a) Ultimo trimestre. (b) 4 trimestres. (c) Datos de cada uno de los dos primeros trimestres. (d) Tercer trimestre.  
(e) Primer cuatrimestre. (f) Segundo y tercer cuatrimestre.

- 6) Se continua realizando un fluido intercambio de información con unidades de la Administración tanto las relacionadas directamente con la cooperación como aquellas con sectores de actuación afines (SECE, MAPA, POLCO, ICI, ICMA, MOPT, REPER, REI, SECIPI, CC.AA. de Madrid, ICEX,...).

#### VALORACIÓN DE RESULTADOS:

Los objetivos de la Unidad se han conseguido plenamente en lo referente a la labor de difusión y al seguimiento de los proyectos.

El porcentaje obtenido por empresas españolas del total de contratos adjudicados con cargo al 6º FED se ha mantenido (a 30-06-93 es el mismo que a



fines de 1992, el 1'2%). Se constata una mejoría en relación con el 7º FED ya que a junio de 1993 el valor de los nuestros contratos representa un 5'5% del total adjudicado.

Ha aumentado, además, la coordinación de la Unidad con los responsables de la ayuda bilateral, con el fin de lograr la complementariedad de acciones comunitarias y bilaterales. Asimismo, existe un mayor seguimiento de la ayuda comunitaria por parte de las Embajadas.

Continúa sin solucionarse el problema administrativo que supone atribuir la titularidad del Comité del FED a una unidad del Ministerio de Comercio y Turismo (MCT) y la delelegación que de sus competencias en relación con el Comité del artículo 28 (y del artículo 9) en el BEI hace el Ministerio de Economía y Hacienda (MEH) en el MCT.

Los objetivos del área de Documentación y Archivo han sido ampliamente conseguidos, tanto en lo referente a la distribución de la documentación y la difusión selectiva de la misma, como en la resolución de consultas, en la reorganización del Archivo y en la creación de las bases de datos previstas para 1993 dentro del proceso de automatización retrospectiva del Archivo.



# MEMORIA 1993

INSTITUTO DE COOPERACION CON EL MUNDO ARABE



## **INTRODUCCION**



Durante el año 1993 el Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe ha continuado la labor iniciada hace ya dos años, consistente en ir poniendo en marcha programas de cooperación con los distintos países árabes que reflejen los verdaderos intereses de España en esta zona del mundo y constituyan un auténtico instrumento de política exterior. Este objetivo se ha perseguido por tres vías distintas:

- Se ha tratado de ir aumentando progresivamente el porcentaje de recursos destinado a la cooperación bilateral no reembolsable con el Mundo Árabe y ello, tanto incrementando el presupuesto gestionado por este ICMA como aumentando las acciones de Organizaciones No Gubernamentales en esta zona del mundo.
- Se ha continuado la tarea de negociar nuevos acuerdos de cooperación globales referidos tanto a la cooperación científico-técnica como a la cultural y educativa, que recojan los nuevos principios, objetivos e instrumentos establecidos por esta Dirección General. En este sentido, durante 1993 se han iniciado las negociaciones de un nuevo Convenio de Cooperación con la República de Siria y de un Memorandum de Entendimiento sobre Cooperación con las Autoridades Palestinas y se ha firmado un nuevo Convenio de Cooperación Científica, Técnica, Cultural y Educativa con la República de Argelia.
- Como en años anteriores, la cooperación se ha centrado, de manera especial, en los países del Magreb, en Jordania, Egipto y los Territorios Ocupados y se han iniciado acciones en Siria y Líbano. Se trata con ello de centrar nuestra cooperación en los países donde tenemos mayores intereses, sin perjuicio de que, en la medida de lo posible, se vayan iniciando programas de menor cuantía económica con el resto de los países árabes, en los que, por su superior capacidad económica, la cooperación no debe concebirse como ayuda al desarrollo.

Los esfuerzos de este Instituto por ir asentando una nueva política de cooperación que, como se ha dicho más arriba, refleje nuestros auténticos intereses en los países árabes y se corresponda con la capacidad real de España como país donante, se han visto parcialmente truncados por el recorte presupuestario que tuvo lugar a

mediados de año, obligando a cercenar algunos importantes programas que estaban en curso y, en ocasiones, a incumplir compromisos adquiridos.

No obstante, tal y como se ha señalado, a lo largo del año 93 se ha continuado con la política emprendida en años anteriores y se han producido progresos que permitirán a lo largo del año en curso y de los años venideros, a medida que se vaya disponiendo de mayores recursos, consolidar la línea iniciada.

Como aspecto, quizá, más problemático, además de la aludida escasez de recursos, conviene mencionar la falta en algunos países en que la cooperación va adquiriendo cierta importancia, en particular en Mauritania y en los Territorios Ocupados, de una Oficina Técnica de Cooperación que permita un correcto control e impulso de la actividad de cooperación. Esta es una deficiencia notable por cuanto en estos países donde abundan los problemas de todo orden –Administraciones Públicas poco eficaces, comunicaciones malas, mano de obra mal cualificada, etc– resulta difícil, en muchas ocasiones, llevar a cabo los programas de cooperación sin contar, sobre el terreno, con una persona que pueda responsabilizarse a tiempo completo de los programas de cooperación acordados. Por todo ello, convendría, a no mucho tardar, ir dotando a nuestras Embajadas en aquellos países donde las actividades de cooperación son más relevantes, de personal específicamente dedicado al seguimiento e impulso de los programas de cooperación.

Dicho lo anterior, pasamos, sin mayor demora, a analizar lo que ha sido la cooperación española en los países árabes durante 1993.

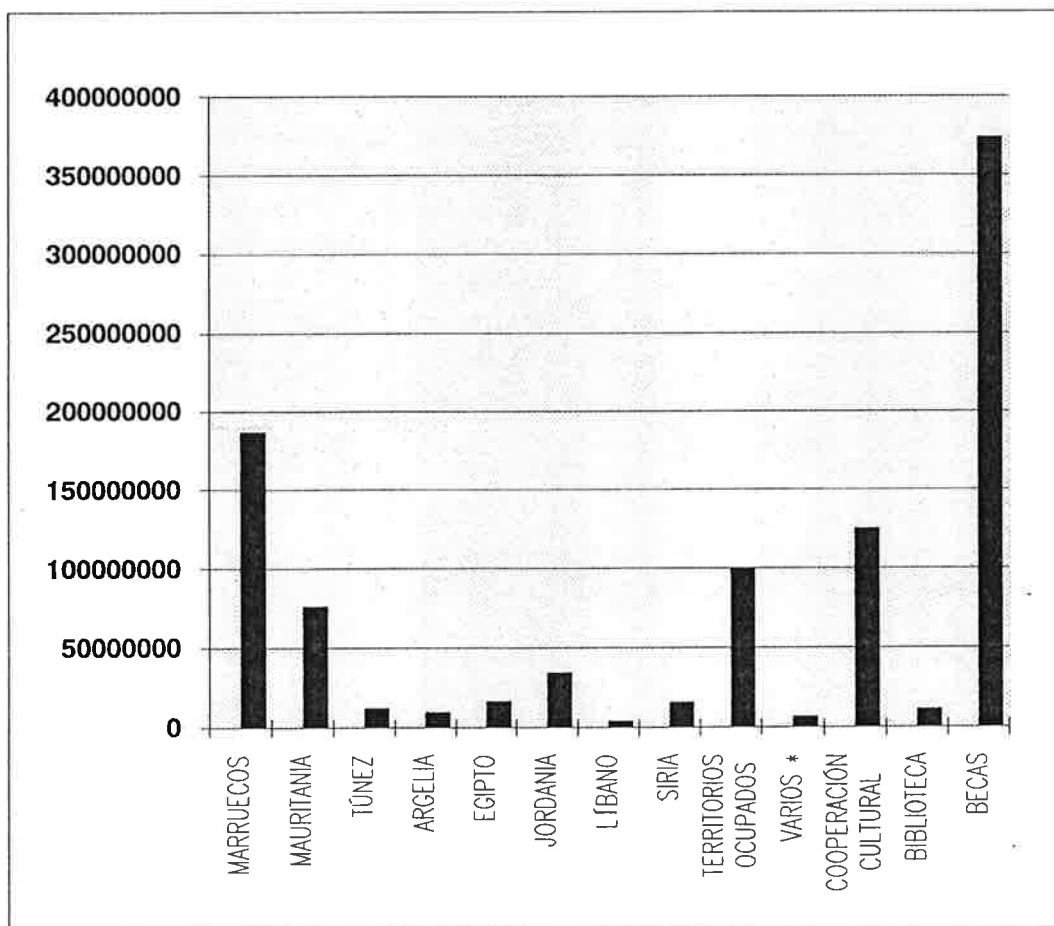


## GASTOS POR PAÍSES Y SECTORES EN 1993

<b>MARRUECOS</b>	186.874.037 Pts
<b>MAURITANIA</b>	75.859.036 Pts
<b>TÚNEZ</b>	12.220.294 Pts
<b>ARGELIA</b>	9.722.019 Pts
<b>EGIPTO</b>	16.604.835 Pts
<b>JORDANIA</b>	34.500.000 Pts
<b>LÍBANO</b>	3.950.000 Pts
<b>SIRIA</b>	16.000.000 Pts
<b>TERRITORIOS OCUPADOS</b>	100.000.000 Pts
<b>VARIOS *</b>	7.000.000 Pts
<b>COOPERACIÓN CULTURAL</b>	125.282.345 Pts
<b>BIBLIOTECA</b>	11.340.000 Pts
<b>BECAS</b>	374.002.489 Pts

\* Marruecos y Túnez

**TOTAL** **973.355.055 Pts**





**COOPERACION  
CIENTIFICO-TECNICA**



**M A G R E B**



## ARGELIA

La delicada situación política de Argelia en estos últimos años ha hecho que la cooperación científica y técnica se haya mantenido en niveles mínimos. En 1993 se pretendió dar un nuevo impulso a esta cooperación con la visita del SECIPI a Argel donde se firmó un nuevo convenio de cooperación que engloba tanto la cooperación científica y técnica como la cultural y educativa y se celebró la reunión de la Comisión Mixta que no se reunía desde el año 1987. Sin embargo los recortes presupuestarios y el giro desfavorable de la situación argelina han condicionado que no haya sido posible tampoco este año el despegue definitivo de la cooperación hispano-argelina que ha continuado desarrollándose en niveles muy bajos. En 1993 se ha dedicado a esta cooperación un total de 9.212.019 en los sectores de energía solar, meteorología, agricultura y seguridad vial.

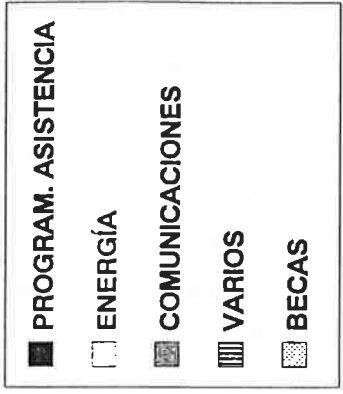
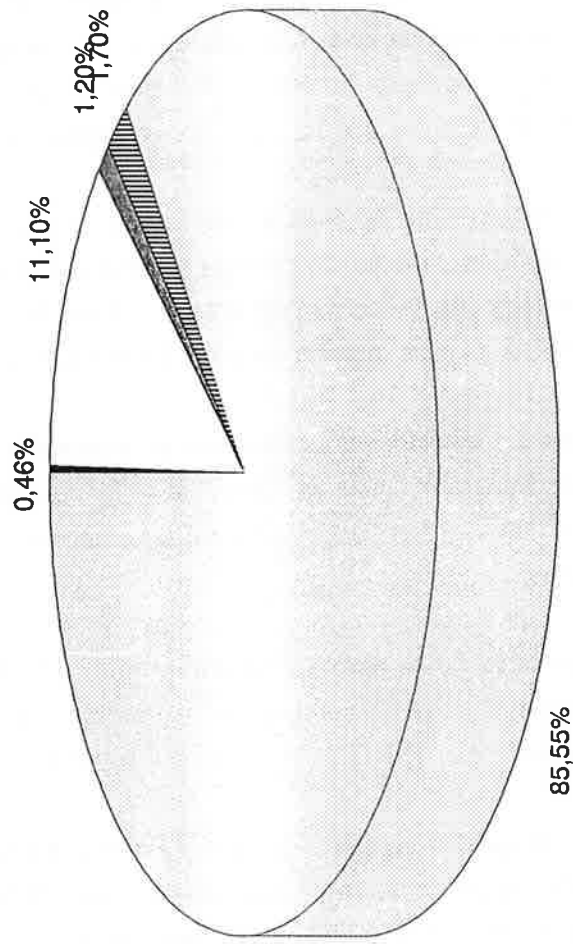
En 1993 se han suministrado repuestos a la central solar fotovoltaica instalada por la cooperación española en Matriouane y se han realizado las actuaciones previas para su optimización, así como para la puesta en marcha de un programa de medida y seguimiento de 20 instalaciones fotovoltaicas argelinas ya operativas y la creación de un banco de ensayo de generadores fotovoltaicos. Para la puesta en marcha de este programa un técnico del Centro de Desarrollo de Energías Renovables (CDER) argelino se desplazó durante un mes al Instituto de Energía Solar español. Coste 1993: 7.467.034 pesetas

- Tres técnicos de la Oficina Nacional de Meteorología argelina han recibido en 1993 información y formación en el Instituto Nacional de Meteorología, en el marco de la estrecha y fructífera colaboración que se viene desarrollando entre estas dos instituciones desde 1989. Coste 1993: 294.000 pesetas
- En 1993 se ha iniciado un programa de colaboración hispano-argelina en materia de seguridad vial para la formación en España de técnicos argelinos, comenzando por la estancia de un técnico para información sobre la campaña de prevención que realiza la Dirección General de Tráfico y sobre educación vial. Coste 1993: 110.000 pesetas

- De las diversas misiones previstas en el Acta de la Comisión Mixta en el sector de la agricultura, sólo se ha podido llevar a cabo por las restricciones presupuestarias, la acogida de dos expertos argelinos en la Comunidad Valenciana para conocer el sistema de información general sobre avisos agrícolas. Coste 1993: 198.307 pesetas
  
- Se han concedido, a través de la cuenta de cooperación de nuestra Embajada en Argel ayudas para desplazamientos a España de súbditos argelinos para asistir a cursos, conferencias y congresos. Coste 1993: 1.142.678 pesetas



ARGELIA



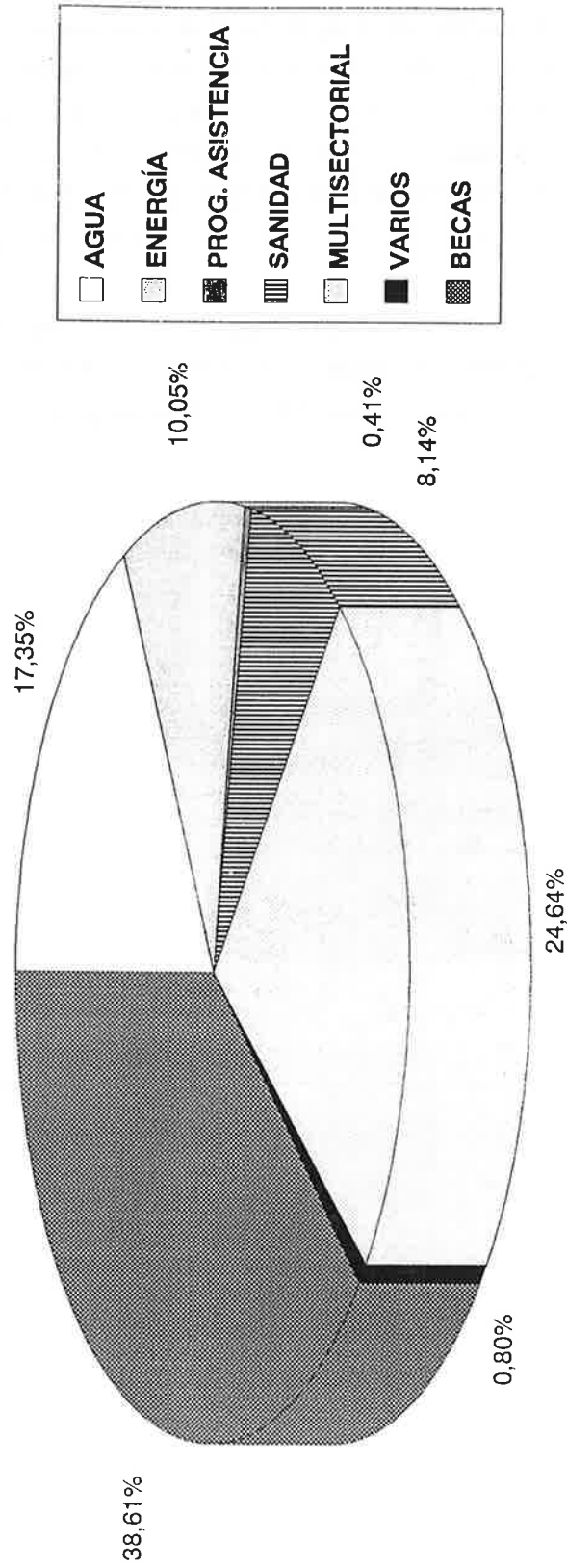
## MARRUECOS

Marruecos es el país prioritario de la cooperación científica y técnica española que se desarrolla en el marco del Convenio Hispano-Marroquí de cooperación científica y técnica de 1979 y su Protocolo de Aplicación de 1990 y de los compromisos recogidos en las Actas de la Comisión Mixta de 1991 y Comité de Control y Evaluación de 1992. A pesar de la importancia de todo orden que Marruecos tiene para nuestro país, las asignaciones presupuestarias que se dedican a esta cooperación con Marruecos están muy lejos de las que dedican otros países de la UE que son incomparablemente superiores a las que aporta España. En 1993 se ha dedicado a esta cooperación 185.729.042 pesetas en los sectores energético, sanitario, de ordenación territorial y abastecimiento de agua potable.

- Se ha continuado prestando asesoramiento y asistencia técnica, a través del Instituto de Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE), al Ministerio de Energía y Minas marroquí en materia de planificación energética y de uso racional de la energía. El presupuesto de 10.000.000 pesetas previsto para 1993 se vio reducido a 5.300.000 pesetas por los recortes presupuestarios.
- Se ha ejecutado el proyecto de electrificación por energía solar de las escuelas, mezquitas, dispensarios, alumbrado público y bombeo de agua de cuatro núcleos rurales de la provincia de Azilal. El proyecto se adjudicó en concurso público a la empresa ABENGOA por un importe total de 25.306.092 pesetas.
- Se ha firmado con las autoridades marroquíes un protocolo para la realización del Plan de Acción Integrado para el Desarrollo y Acondicionamiento del Rif (PAIDAR), contratándose para su elaboración a la empresa INYPSA. Coste 1993: 75.000.000 pesetas.
- Se ha continuado la labor de apoyo y asesoramiento a la Dirección Nacional de Meteorología marroquí y tres de sus técnicos han recibido formación en el Instituto Nacional de Meteorología. Coste 1993: 264.000 pesetas
- Se ha finalizado la ejecución, a través de la Oficina Nacional de Agua Potable marroquí (ONEP), de un depósito de agua potable en Ahfir (provincia de Uxda) y dos depósitos en Sidi Yahia del Garb (provincia de Kenitra). Coste 1993: 52.800.000 pesetas

- La Asociación Hispano-Marroquí de Ciencias Médicas ha continuado sus programas de nuevas técnicas de diagnóstico y patología lumbar, desarrollo de la técnica artroscópica y artroplastias de cadera y rodilla con los hospitales Avicena de Rabat y Al Kortobi de Tánger. Se han mantenido los cursos de reciclaje y especialización en colaboración con hospitales marroquíes. Se ha iniciado el proyecto de cirugía pediátrica y asistencia neonatal en colaboración con el hospital Avenzoar de Marrakech y se ha celebrado la I Reunión Hispano-Marroquí de Oftalmología en colaboración con el Hospital Español de Tánger y la Sociedad Marroquí de Oftalmología. Coste 1993: 24.772.950 pesetas
  
- Se han concedido, a través de la Oficina Técnica de Cooperación en Rabat, ayudas para desplazamientos de súbditos marroquíes a España para asistir a cursos, conferencias y congresos. Coste 1993: 2.286.000 pesetas

**MARRUECOS**



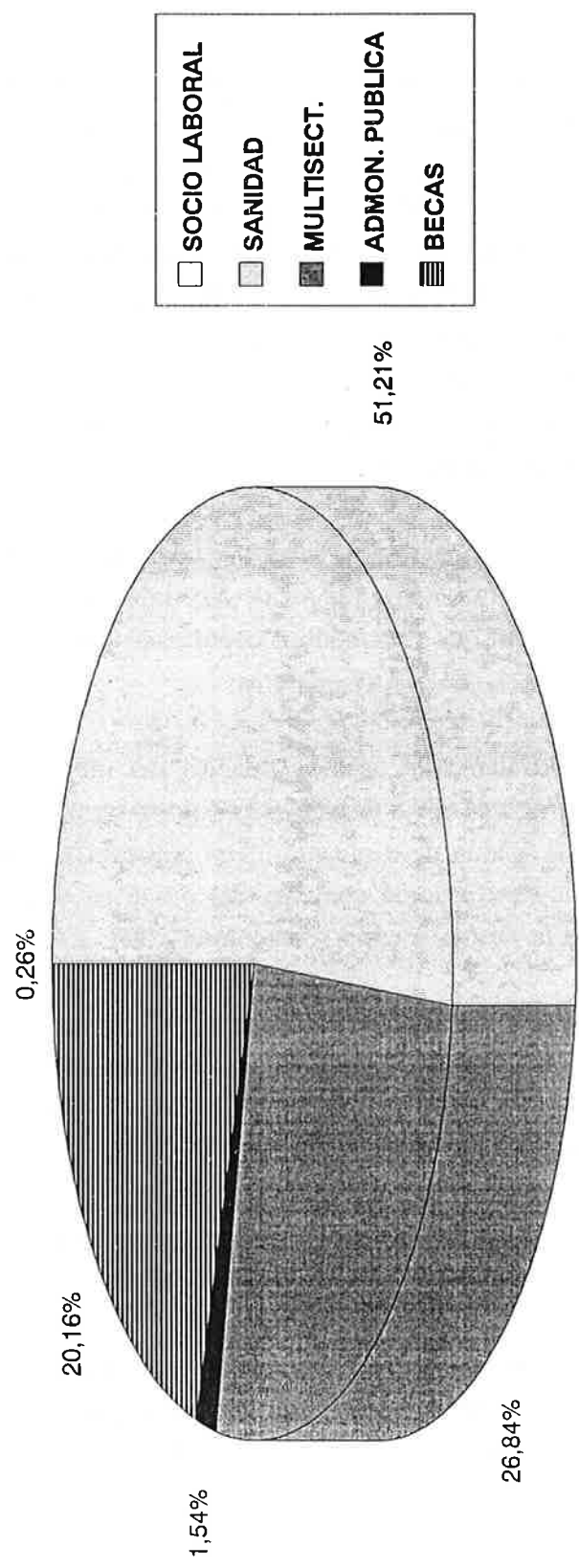
## MAURITANIA

La cooperación científica y técnica con Mauritania, que se desarrolla en el marco del Convenio Hispano-Mauritano de cooperación científica y técnica de 1990, se ha ido incrementando gradualmente desde 1987 hasta convertirse en el segundo país magrebí receptor de ayuda española no reembolsable. En 1993 se reunió en Madrid la Comisión Hispano-Mauritana de cooperación científica y técnica, así como cultural y educativa, en la que se asumieron compromisos que no han podido ejecutarse en su totalidad por los recortes presupuestarios sufridos. En 1993 se ha dedicado a la cooperación hispano-mauritana 75.084.372 pesetas en los sectores sanitario, agrícola, energético, hidráulico y de apoyo institucional.

- Ha continuado funcionando la Unidad Española de Cooperación de la Policlínica de Nuakchott consistente en consulta de pediatría, hospital infantil de día y apoyo al laboratorio de la Policlínica, que se ejecuta a través de Médicos del Mundo y en la que en 1993 se ha atendido a 8.736 niños, han ingresado 336 niños y se han realizado 5.848 análisis clínicos. Coste 1993: 47.142.627 pesetas
- En 1993 se ha iniciado una labor de ayuda a los cuatro Centros de Recuperación Nutricional Infantil (CREN) de Nuakchott mediante la donación de leche y medicamentos que se envían desde España y una ayuda mensual para la adquisición de alimentos frescos en Nuakchott que se hace efectiva a través de la cuenta de cooperación de nuestra Embajada. Coste 1993: 1.474.112 pesetas
- El recorte presupuestario ha impedido que se iniciara la ejecución del proyecto de desarrollo del oasis de Sani que contempla acciones de carácter agrícola, sanitario y de aplicación de energía solar. Coste 1993: 250.000 pesetas
- Dentro del Programa de Conservación del Patrimonio Artístico-Cultural y de Desarrollo socioeconómico de la ciudad de Walata se ha elaborado por la empresa Arcotech los proyectos de implantación agrícola y experimentación forrajera, de rehabilitación urbana y arquitectónica y de electrificación por energía solar en el centro histórico de Walata, así como el estudio socio-económico de la ciudad de Walata. Coste 1993: 18.703.600 pesetas
- Para colaborar en el proceso de consolidación de las instituciones democráticas en Mauritania se ha prestado asesoramiento y formación a dos funcionarios del Ministerio de Comunicación y Relaciones con el Parlamento que realizaron una estancia de prácticas de un mes en el Ministerio de la Presidencia (Dirección General de Relaciones con las Cortes). Coste 1993: 730.406 pesetas

- En el marco del proyecto de rehabilitación del estado civil, se desplazó a Mauritania un técnico español para celebrar entrevistas con las autoridades mauritanas relacionadas con el proyecto y tres funcionarios de la Secretaría de Estado mauritana encargada del Estado Civil viajaron a Madrid para conocer la experiencia española en la materia. Se les atendió en el Instituto Nacional de Estadística, Ministerio del Interior, Registro Civil, Fábrica de la Moneda y Timbre y empresa pública ERITEL. Coste 1993: 1.018.492 pesetas
  
- Se ha firmado un convenio de colaboración entre la AECI y la Universidad de Las Palmas en cuyo marco se inscriben las acciones a realizar por la citada Universidad con los Centros de Enseñanza Superior mauritanos y la asistencia técnica que prestará la Universidad canaria para la dirección de obra del proyecto de abastecimiento de agua en Hodh Ech Chargui, que ejecuta la Dirección de Obras Hidráulicas mauritana financiado con fondos de contrapartida de la ayuda alimentaria. Coste 1993: 5.765.135 pesetas

**MAURITANIA**



## TUNEZ

La Cooperación llevada a cabo durante 1993 no ha obtenido los resultados esperados, no sólo por las restricciones presupuestarias sufridas sino también por los importantes obstáculos encontrados en el desarrollo de los proyectos, algunos de los cuales no se han desbloqueado a pesar de la visita del SECIPI que se desplazó a Túnez para presidir la Comisión Mixta Hispano-Tunecina de Cooperación Científica, Técnica y Cultural que tuvo lugar del 31 de marzo al 2 de abril. El SECIPI presidió igualmente la Reunión General de Coordinadores y Responsables de la Cooperación Española en el Mundo Árabe organizada en Túnez por la Secretaría General de la AECI en colaboración con el ICMA y el Seminario de Organizaciones no Gubernamentales Hispano-Magrebíes, organizado y financiado parcialmente por la SECIPI.

La Oficina Técnica de Cooperación, que viene funcionando desde octubre de 1990 y cuyo coordinador general ha cesado a finales de diciembre de 1993, sin estar prevista por el momento su sustitución, ha gestionado y coordinado durante 1993 los siguientes proyectos con un coste total de 12.238.872 pesetas:

- Planta piloto para tratamiento de subproductos del olivar en Boughara. Se ha continuado prestando asistencia técnica y facilitando material de repuesto y se ha llevado a cabo una misión de evaluación para proceder a la entrega definitiva y estudiar la posible presentación conjunta del proyecto a la CEE, como centro experimental para la cuenca mediterránea. Coste 1993: 3.551.356 pesetas
- Perímetro irrigado de la región de Zaghuan. Se han adquirido dos grupos motobombas que completan la instalación de riego por goteo y aspersion llevada a cabo en 70,1760 Ha constituidas por multipropiedades, y que se encuentra funcionando a plena satisfacción de ambas partes. Tres técnicos tunecinos responsables del proyecto se desplazaron a España para recibir formación en centros del IRYDA y visitar diversas instalaciones en distintas provincias. Coste 1993: 1.341.555 pesetas
- Ciudad de las Ciencias. En la Comisión Mixta se acordó la participación en este programa en el que España asumirá la elaboración del proyecto de uno de los siete pabellones que integrarán el complejo. El ICMA ha encargado al Museo Nacional de Ciencias Naturales de Madrid la elaboración del estudio que versará sobre "El Hombre y la Tierra" y que se está llevando a cabo en colaboración con técnicos tunecinos responsables de la Ciudad de las Ciencias. Coste 1993: 4.992.000 pesetas



- Fuerte Chikly. Este proyecto consistente en la restauración del fuerte de Santiago en la Isla de Chikly y su adecuación como estación de investigación acuícola, ha avanzado lentamente por la falta de coordinación por parte de las autoridades tunecinas, que no han puesto en marcha las obras que debían acometer y han modificado el uso del fuerte como estación acuicola, sin concretar hasta la fecha el nuevo uso definitivo, a pesar de las propuestas presentadas por la Universidad Politécnica de Madrid, encargada de la elaboración del proyecto. Una misión técnica, presidida por el coordinador del proyecto, se desplazó a Túnez con objeto de desbloquear el mismo. Coste 1993: 208.380 pesetas

Con fondos transferidos anteriormente a la Universidad Politécnica de Madrid se han llevado a cabo en 1993 acciones y estudios por un valor de 10.158.870 pts.

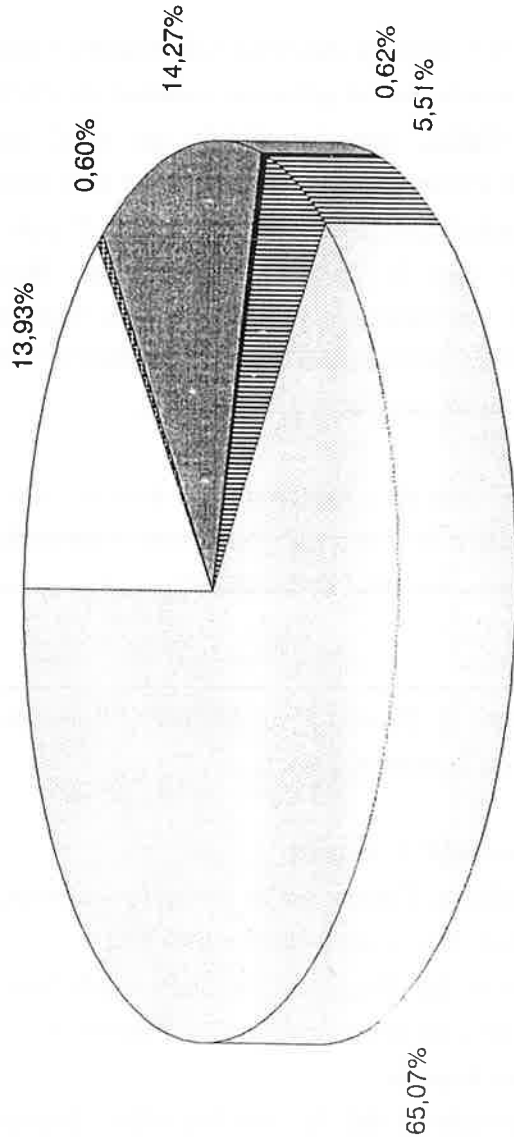
- Escuela Taller de Cerámica Artística Sidi Kacem Jelizi. Este centro, instalado en una Zauia restaurada por el gobierno español en 1979 y concebido inicialmente como Escuela-Taller, fue inaugurado en abril como Centro Nacional de Investigación de Cerámica Artística tras haber sido dotado de equipamiento por la cooperación española. Su Director se desplazó a España para diseñar la nueva línea de cooperación con la Escuela Massana de Barcelona, que les prestará asesoramiento y, en colaboración con el ICMA, seguirá desplazando profesores a Túnez por periodos breves para cursos y asistencia técnica.

Coste 1993: 216.886 pesetas

- A través de la cuenta de cooperación de nuestra OTC se han concedido ayudas para la participación de expertos y tunecinos y españoles en distintos congresos y seminarios por un coste total de 1.928.695 pesetas que se desglosan de la siguiente forma:

Congreso Intercontinental de Plantas Medicinales y Fitoterapia. Túnez	220.028 pts.
Jornadas de Patología de la mama. Túnez	97.095 pts.
Expoliva 93. España	111.705 pts.
Congreso Internacional DRIP 5. España	42.613 pts.
Seminario sobre Agricultura, Conservación y Medio Ambiente. Túnez	200.000 pts.
Congreso sobre Derechos Humanos para el siglo XXI	52.988 pts.
IX Sesión de la Academia Int. Derecho Constitucionalde Túnez	122.324 pts.
II Curso Superior Int. Restauración Hidrológico Forestal y control de la Erosión. España	198.878 pts.
Congreso Int. de Enfermedades del Aparato Digestivo. España	97.890 pts.
Seminario ONG's Hispano-Magrebíes. Túnez	785.174 pts.

**TUNEZ**



AGRICULTURA Y M.A.

MULTISECTORIAL

SERV. E INF. SOCIALES

SERV. E INF. EDUCATIVAS

VARIOS

BECAS

## VARIOS PAISES MAGREB

- Se ha colaborado, a través del Instituto de Diversificación y Ahorro de la Energía (IDAE), en el estudio promovido por la Comisión de las Comunidades Europeas y posterior conferencia organizada para exponer los resultados de los trabajos sobre "Energía y Medio Ambiente urbano en los países mediterráneos". El objetivo del estudio es realizar una reflexión exploratoria sobre los problemas de desarrollo y gestión de la energía en las ciudades del mediterráneo árabe. Coste 1993: 7.225.000 pesetas
- En 1993 se ha contribuido también a la financiación de un proyecto de técnicas de ensayo no destructivas del Programa de Asistencia Técnica en Africa denominado AFRA VI, que desarrolla el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Coste 1993: 7.000.000 pesetas



**ORIENTE MEDIO**



A pesar de las restricciones presupuestarias, se ha realizado un esfuerzo especial por iniciar relaciones de cooperación científica y técnica con los países de Oriente Medio. En efecto, nuestra cooperación bilateral se limitaba a los TT.OO., y se ceñía al ámbito cultural en el resto de los países de la zona.

Se ha realizado un esfuerzo considerable en la cooperación multilateral, en especial en los Grupos Multilaterales del Proceso de Paz en Oriente Medio. En efecto, el ICMA participa activamente en tres de ellos: Grupo Medio Ambiente, Recursos Hidráulicos y Grupo Desarrollo Económico Regional, en el que España ha asumido la dirección de los trabajos del sector agrario.

## EGIPTO

La cooperación bilateral hispano-egipcia se enmarca en el Convenio de Cooperación Científica y Técnica de 1991.

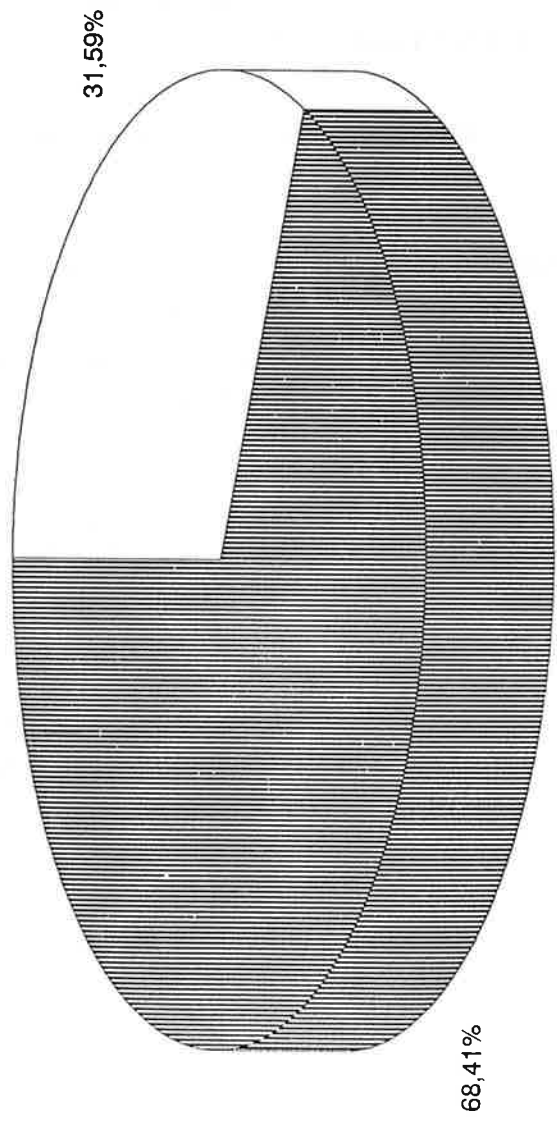
Nuestra cooperación con este país, durante 1993, se elevó a la cuantía de 16.604.835 ptas. la cooperación científica y técnica, 125 millones al envío de ayuda alimentaria y 16.800.000 ptas. a proyectos realizados a través de ONGs.

Durante el año 1993, nuestra cooperación con este país ha consistido en las siguientes acciones:

Cooperación científica y técnica. En 1993 se ha realizado un único proyecto, por importe de 16.604.835 ptas. consistente en la creación de un Taller-escuela en El Cairo destinado al mantenimiento de 17 vehículos (autobuses y camiones Pegaso y ambulancias Nissan) donados por el Gobierno español a Egipto en 1991. El proyecto pretende tanto la dotación al taller de los útiles y herramientas necesarios, como prestar la asistencia técnica requerida y formar debidamente a un grupo de mecánicos egipcios.



**EGIPTO**



## JORDANIA

La cooperación hispano-jordana se enmarca en el Acuerdo Marco de Cooperación Cultural, Científica y Técnica, firmado "ad referendum" en enero de 1992 y aún pendiente de ratificación por las Cortes.

La cuantía de nuestra cooperación con Jordania durante el año 1993 ascendió a un total de 34.625.000 ptas. dedicadas a la cooperación científico-técnica y 15.000.000 ptas. a proyectos realizados a través de ONGs.

En estos momentos, las relaciones de cooperación hispano-jordanas tienen tres cuestiones pendientes:

- Visita del Ministro jordano de Planificación: se trata de una vieja solicitud jordana a la que convendría responder positivamente para que la visita tuviera lugar durante los primeros meses de este año. Dicha visita podría hacerse coincidir con la celebración de la Comisión Mixta y así el Ministro jordano podría volverse a su país con algunas ofertas concretas españolas.

- Reunión de la Comisión Mixta Hispano-Jordana: deberá tener lugar en Madrid durante los primeros meses del presente año.

- Renegociación de la deuda bilateral: se trata de una antigua reivindicación jordana a la que, hasta el presente, el Ministerio de Comercio no ha respondido positivamente. Son ya varios los países acreedores que han aceptado renegociar su deuda con Jordania para aliviar su difícil situación económica y apoyar su acertada política económica.

Durante el año 1993 la cooperación con Jordania ha consistido en las siguientes acciones:

### Cooperación científica y técnica

- Proyecto de generación de rentas en medio rural en Jordania: en junio del año 1992, la Directora General de Desarrollo Rural del Ministerio jordano de Desarrollo Social entregó a nuestra Embajada en Ammán un proyecto de generación

de rentas en medio rural. Dicho proyecto fue discutido posteriormente con las autoridades jordanas con ocasión de la visita del Director General del ICMA a Jordania.

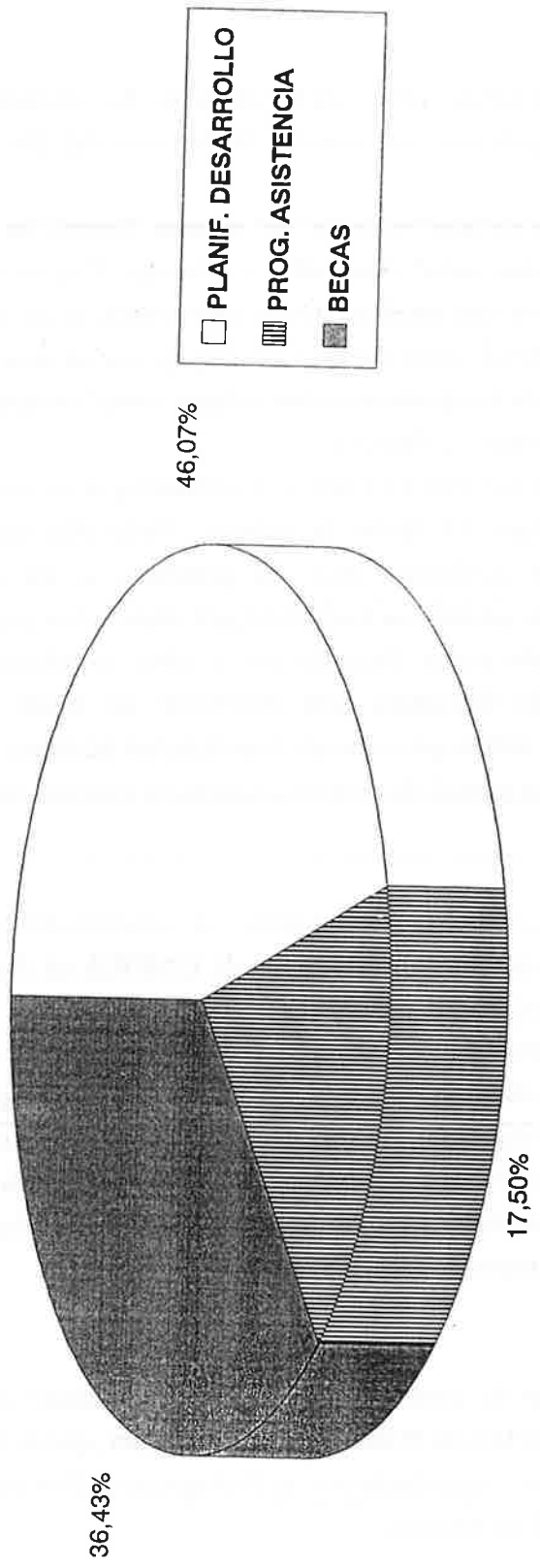
El desarrollo económico de las dos últimas décadas ha acentuado las disparidades socioeconómicas entre zonas urbanas y rurales. En esta últimas, las infraestructuras y los servicios son insuficientes y, especialmente en zonas áridas con población nómada, las condiciones de vida son muy precarias: la actividad agraria depende de la pluviometría (muy escasa estos últimos años), no hay alternativas económicas y el paro estacional es elevado.

Un estudio de la UNICEF pone de manifiesto que un tercio de la población del país vive por debajo del límite de pobreza. Todo ello hace necesario un programa dirigido a la población rural, en particular a las mujeres (mayor nivel de analfabetismo, problemas sanitarios), así como a los pequeños agricultores y a los agricultores sin tierra. Para llevarlo a cabo, el Ministerio de Desarrollo Social solicitó ayuda financiera para establecer un fondo rotatorio con el que se concederían créditos para que los beneficiarios iniciasen actividades generadoras de renta (pequeña ganadería de ovino, caprino y vacuno). Importe total 25 millones de pesetas.

- Centro de Asistencia a niños minusválidos del campo de refugiados de Al-Husn: según solicitud del Delegado de UNRWA en Ammán para tres centros de ayuda a minusválidos, promovidos por organizaciones no gubernamentales pero apadrinados por UNRWA, el ICMA decidió la donación de 50.000 \$ al Centro de Al-Husn, y otros 10.000 \$ a un fondo gestionado por UNRWA destinado a solucionar emergencias, no sólo en el Centro de Al Husn sino también en los otros dos. El proyecto está dirigido a ayudar al citado Centro en su labor de atención a niños minusválidos y a sus madres para favorecer la integración de los menores en la sociedad. Importe: 9.500.000 pesetas.

- Pago de gastos de viaje a la representante de España en el Coloquio Regional sobre Uso de Pesticidas en Horticultura, que se celebró en Ammán los días 4 a 6 de octubre, organizado por las Embajadas de Francia y Alemania y la Delegación de la CE en Ammán.

**JORDANIA**



## TERRITORIOS OCUPADOS

La cooperación con los TT.OO. que ya venía siendo importante desde el inicio del proceso de paz en la Conferencia de Madrid, ha adquirido, en el nuevo contexto de los Acuerdos de Washington, una mayor relevancia y una nueva naturaleza. Si hasta el presente esta cooperación se hacía a través de diversas ONGs palestinas, por no existir un poder constituido, en el nuevo contexto, la futura cooperación se realizará directamente con las autoridades palestinas de la OLP.

España ha sido el primer país en celebrar una Comisión Mixta, el pasado 29 de noviembre, con las nuevas autoridades palestinas. En el curso de esta Comisión Mixta se negoció un Memorándum de Entendimiento, que habrá de ser firmado en el curso de las próximas semanas, con el propósito de crear un marco adecuado para la nueva cooperación hispano-palestina.

El importe total de la cooperación ascendió a 243.180.000 ptas., de las que 115 millones se destinaron a la cooperación científico-técnica y 111.180.000 ptas. a proyectos realizados a través de ONGs. Durante 1993, la cooperación hispano-palestina ha consistido en las siguientes acciones:

### Cooperación científica y técnica

- Rehabilitación de la futura sede del Consejo Palestino (Jericó): las autoridades palestinas que están participando en la Conferencia de Paz de Oriente Medio propusieron, a través del Director General de África y Oriente Medio y de nuestro Consulado en Jerusalén, que España financiara la rehabilitación del edificio que albergará la sede del Consejo Palestino y la residencia de Arafat en la ciudad de Jericó, con cargo a los fondos de cooperación que nuestro país ha destinado a los Territorios Ocupados durante el año 93. Importe: 60 millones de pesetas.

– Sector agrícola/formación

The Palestinian Agricultural Relief Committees (PARC): taller-escuela de reparación y mantenimiento de maquinaria agrícola en el campo de refugiados de Ein Sultán (Jericó). Este proyecto se seleccionó por ajustarse bien a los objetivos de la cooperación bilateral del ICMA. Se trataba de una antigua escuela de UNRWA situada en el campamento de refugiados de Ein Sultán, en las afueras de la ciudad. UNRWA lo cedió por un alquiler simbólico y PARC realizó los trabajos de acondicionamiento de la escuela, a la cual se le han dado tres usos: establecimiento de un centro de producción agrícola, financiado por la cooperación francesa; establecimiento de una planta procesadora de alimentos y, por último, el taller de reparación agrícola. Nuestro proyecto, por tanto, se basa en financiar la adquisición de maquinaria agrícola necesaria para las enseñanzas que se impartirán en el centro. Importe del proyecto: 20.000.000,- de pesetas.

– Sectores textil y turístico

Economic Development Group (EDG): adquisición de maquinaria y formación profesional por importe de 7.000.000,- de pesetas.

En relación con esta Institución palestina, cabe destacar que el pasado mes de julio visitaron España dos misiones financiadas por la ayuda bilateral española de 1992. La misión textil visitó Barcelona y sus alrededores y la misión turística visitó Madrid, donde fue recibida por el Director General del ICMA y responsables de distintas áreas de la Secretaría General de Turismo, así como Toledo y la Costa del Sol, donde realizó diversas visitas técnicas a agentes turísticos públicos y privados. Con el fin de preparar una segunda misión turística más especializada, el ICMA ha financiado (octubre de 1993) los pasajes aéreos a una misión a los TT.OO. de la Asociación Española para la Calidad en el sector Turismo. La segunda misión del EDG a España, se realizó el pasado mes de diciembre con el programa elaborado por la Asociación Española para la Calidad y financiada con cargo a la ayuda bilateral del ICMA.

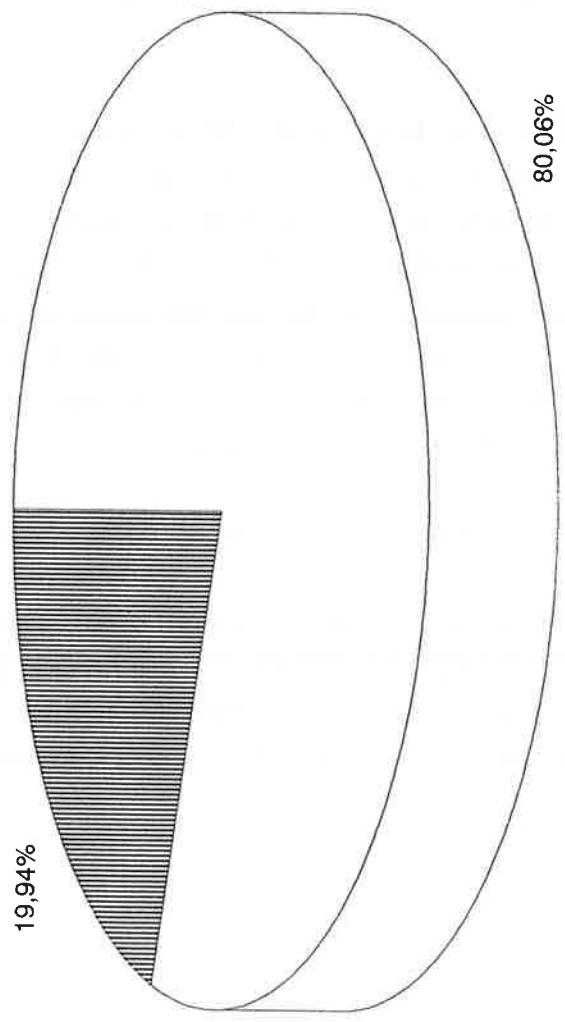
– Medio Ambiente

– Instituto de Investigación y Protección Medioambiental de Gaza: fue inaugurado en 1992 con financiación española. Dado que España, a través del ICMA, ha sido el primero en prestar apoyo a la primera institución palestina que se preocupa de los gravísimos problemas medioambientales que sufren los TT.OO. y a la vista de los buenos resultados y la repercusión que este proyecto tuvo en la sociedad palestina, se decidió continuar la cooperación con este Centro. En el año 93 se mantuvo el apoyo financiero destinado a la compra de un vehículo. La CEE ha financiado por otra parte la instalación de un laboratorio. Importe: 3.000.000,- de pesetas.

– Equipamiento de la ciudad de Nablus: según petición de la Cámara de Comercio de Nablus, en la que se solicitaba equipamiento diverso en materia de protección civil y de recogida de basuras, se decidió donar al Ayuntamiento de dicha ciudad dos ambulancias modelo NISSAN VANETTE 2.0, Diesel largo, y un coche de bomberos, todos equipados. Para realizar este proyecto de cooperación se firmó un acuerdo entre el Consulado General de España en Jerusalén, en representación del ICMA, y el Ayuntamiento y Cámara de Comercio de la ciudad de Nablus. Importe total del proyecto 9.997.252,- pesetas.

– Durante el transcurso de la reunión de la Comisión Mixta Hispano-Palestina, celebrada el 29 de noviembre de 1993, la parte española ofreció la financiación de algún proyecto en el ámbito social. Posteriormente, y según proyectos presentados por la parte palestina, se han firmado varios acuerdos para la financiación de siete proyectos entre el Ministerio español de Asuntos Sociales y varias Instituciones palestinas. Importe: 15.000.000,- de pesetas.

**TERRITORIOS OCUPADOS**



□ MULTISECTORIAL  
▨ BECAS

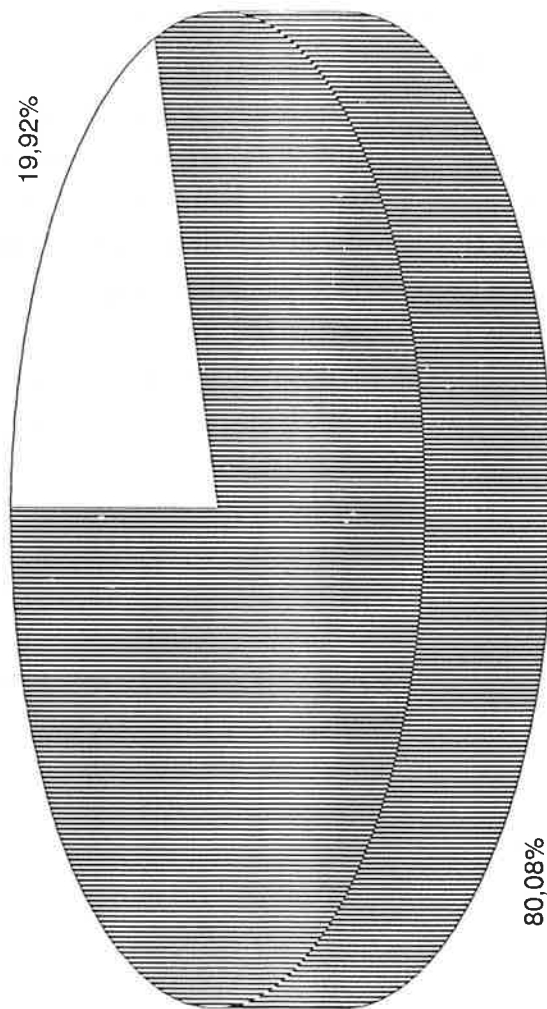


## LÍBANO

El primer proyecto en el ámbito científico-técnico es la donación de palmeras canarias, de las que España es el primer productor mundial. A raíz de los contactos mantenidos por nuestro Embajador en Beirut con el Ministro libanés de Medio Ambiente éste le habló de un aspecto peculiar de la reconstrucción del Líbano (reconstrucción en la que dicha Embajada y este ICMA están haciendo un gran esfuerzo para que participen empresas españolas, especialmente en el sector de los residuos sólidos). Se trataba de una parte de la restauración del medio ambiente urbano libanés, gravemente castigado por la guerra, a través del ajardinamiento de vías públicas y establecimiento de parques. Para ello, el Gobierno libanés se inclinó por la palmera canaria (*Phoenix canariensis*), que se adapta a las condiciones climáticas del país y, aunque en el Líbano algunos viveros privados disponen de algún ejemplar para la venta, la cantidad de plantas es totalmente insuficiente, por una parte y, por otra, el Gobierno libanés no dispone de medios financieros para adquirir el número de plantas suficientes. Por todo ello, solicitó a nuestro Embajador la donación de 3.000 plantas cuyo importe es de 8.500.000 pesetas y se acuerda que el transporte corresponde a la parte libanesa; la mitad de las plantas (1.580) se han enviado en 1993, por un importe de 3.950.000 pesetas.



LÍBANO



MEDIO AMBIENTE

BECAS

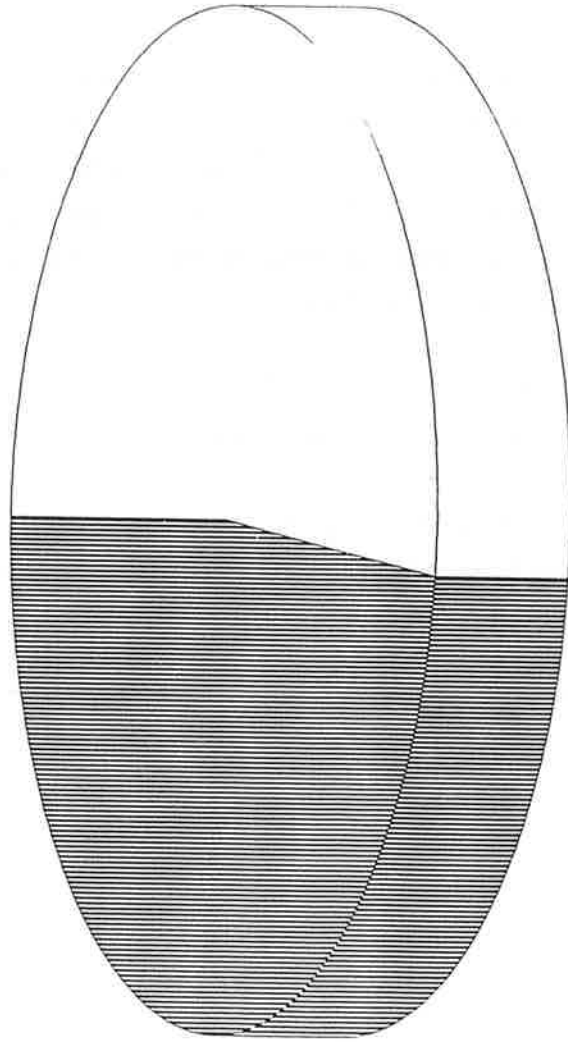
## SIRIA

En febrero de 1993, se realizó una visita de identificación de proyectos en el sector agrario. Uno de los sectores identificados fue el manejo del agua de riego. Por esta razón, el ICMA decidió subvencionar el proyecto presentado por el Ministerio sirio de Agricultura como consecuencia de los contactos mantenidos con la Empresa española Uralita Internacional, la cual estudió las posibilidades de poner en riego explotaciones en una zona siria con buenos recursos en suelo y clima pero con problemas de agua (recurso escaso y mal utilizado por los agricultores).

Dicho estudio ha conducido a Uralita Internacional a presentar un proyecto de "explotación piloto" de 64,7 hectáreas en la que se instalarían diversos sistemas de riego que permitan eficacia y ahorro de agua máximos y la formación práctica de agricultores para que se familiaricen con el manejo de materiales y equipos. La explotación tendrá la ventaja adicional de constituir un campo de demostración de tecnología y material de riego español.

El importe del proyecto es de 24.300.000 pesetas; debido a las restricciones presupuestarias que imposibilitaron financiarlo en su totalidad en el ejercicio 93, se propuso que su financiación se realizara en dos anualidades, una primera de 16.000.000 ptas. en el año 93 y la segunda de 8.300.000 ptas. en el ejercicio presupuestario 94, mediante el establecimiento de un contrato con la empresa Uralita Internacional para la ejecución del proyecto.

SIRIA



□ AGRICULTURA  
▨ BECAS

51,89%

48,11%

## COOPERACIÓN EN EL MARCO DEL PROCESO DE PAZ

Coherentemente con la activa participación política en el proceso de paz que se iniciara en Madrid, España está teniendo una dinámica participación en la parte multilateral del proceso de paz de Oriente Medio. En este sentido, este Instituto ha organizado las siguientes acciones:

– En los Grupos Medio Ambiente y Recursos Hidráulicos, la Delegación española está habitualmente compuesta por un diplomático de la Embajada correspondiente y un representante de este ICMA. España presentó, en la tercera reunión del Grupo Recursos Hidráulicos (Ginebra, abril 1993), un informe sobre Grandes Trasvases, elaborado por la D.G. de Obras Hidráulicas del MOPT.

– En el Grupo Desarrollo Económico Regional (Roma, mayo 1993), España propuso ser "Shepherd", junto con la Comisión CE, para el sector agricultura, siendo tal propuesta aceptada por el Grupo. Al objeto de preparar estos trabajos, en febrero de 1993 se envió una misión agrícola a Oriente Medio (Jordania, TT.OO., Egipto y Siria), con el doble objetivo de identificar ámbitos de cooperación bilateral y de recabar información sobre posibles campos de cooperación regional en el sector agrario. Con el fin de completar los objetivos de la misión anterior, el pasado mes de junio se envió otra misión a Israel, y actualmente se está organizando una nueva misión, más específica, con expertos en zonas áridas, industrias agroalimentarias y formación y extensión agrarias, con el propósito de visitar nuevamente todos los países de la región.

### PERSONAL EN EL DEPARTAMENTO DE ORIENTE MEDIO:

- Isabel Casado López. Consejero Técnico. Nivel 28.
- Celia Tellez Martínez. Jefe de Sección. Nivel 24.
- Concepción González Burdiel. Nivel 22.
- Catalina Martín Galán. Jefe de Negociado. Nivel 16. En la actualidad en el ICD.
- Pilar Alvarez Herrero. Auxiliar. Laboral Eventual.



# COOPERACION CULTURAL





a) Objetivos

La Unidad de Cooperación Cultural ha desarrollado, fundamentalmente, programas y acciones tendentes al cumplimiento de los compromisos adquiridos en el marco de las Comisiones mixtas con países árabes, en el ámbito de la difusión de la cultura árabe en nuestro país y de la cultura hispánica en el mundo árabe.

las líneas básicas se han establecido en los apartados siguientes:

1. Salvaguarda del Patrimonio Cultural.
2. Reuniones Científicas.
3. Exposiciones.
4. Difusión del Español.
5. Actividades culturales.
6. Conferencias.
7. Programas de investigación.
8. Otros programas.

b) Organización y recursos humanos

La Unidad cuenta con el personal funcionario y contratado siguiente:

Consejera Técnica, nivel 28.  
Titulado Superior. Laboral Eventual.  
Titulado Superior. Laboral fijo.  
Jefe de Sección, nivel 22.  
Auxiliar administrativo. Laboral eventual.

c) Recursos financieros empleados en 1993.

Crédito presupuestario inicial:	144.000.000.-
Reducción presupuestaria:	18.717.660.-
Gastos realizados:	125.282.340.-

## 1. PROGRAMAS DE CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL

### MARRUECOS

#### 1.1. Biblioteca Nacional y Archivos de Rabat.

##### 1.1.1. Laboratorio de microfilmación de manuscritos.

Empresa adjudicataria: EKINSA, S.A.

Importe: 13.693.546.-

Descripción: Adquisición del equipamiento para el laboratorio de microfilmación. Viajes de expertos del Ministerio de Cultura para la revisión de las obras de acondicionamiento de los locales. Traducción del Manual de funcionamiento.

##### 1.1.2. Laboratorio de restauración de documentos.

Empresa adjudicataria: RESCO, S.A.

Importe: 38.058.000.-

Descripción: Suministro de equipamientos del laboratorio de restauración. Traslado a Rabat e instalación.

### TÚNEZ

#### 1.2. Biblioteca Nacional de Túnez.

##### 1.2.1. Laboratorio de microfilmación de manuscritos.

Empresa adjudicataria: EKINSA, S.A.

Importe: 13.198.843.-

Descripción: Suministro de equipos para la microfilmación de documentos e instalación en la B.N. de Túnez.

Total Programas de Conservación Patrimonio.  
64.950.389.-

## 2. REUNIONES CIENTÍFICAS

2.1. Congreso Internacional sobre el V Centenario de la Caída del Reino de Granada (Túnez, enero).

Aportación del ICMA. 948.727.-

Organizado por las universidades de Granada y Montpellier y patrocinado por el ICMA que financió a los participantes españoles y algunas actividades del Congreso.

2.2. El Mediterráneo, el Islam y Occidente: dos civilizaciones diferentes y una necesidad: Diálogo (Granada, febrero).

Aportación del ICMA. 12.125.286.-

Organizado por el ICMA, Universidad de Granada y Asociación de Periodistas Europeos.

2.3. UTOPIA 93 (Vilanova y la Geltrú, marzo).

Aportación del ICMA 497.253.-

Encuentro de dramaturgos del mediterráneo para la puesta en marcha de programas conjuntos de teatro. El ICMA financió la participación de los representantes del Mundo Árabe.

2.4. Congreso "El siglo VIII: Islam y Occidente: un primer encuentro" (Alcalá de Henares- Madrid, marzo).

Aportación del ICMA 976.321.-

Reunión de especialistas europeos y árabes sobre la situación historiográfica de este periodo inicial de la presencia árabe en al-Andalus.

Organizado por la Universidad Complutense, la Casa de Velázquez y el ICMA.

2.5. Primera reunión de expertos del proyecto ACALAPI (Aportaciones de la civilización árabe a la Iberoamérica a través de la península Ibérica (Nouakchott, marzo).

Aportación del ICMA 875.327.-

Programa de investigación y divulgación, auspiciado por la UNESCO, con el que se pretende poner al día las transmisiones culturales arabo-islámicas a través de las migraciones peninsulares a América.

2.6. Coloquio Internacional "La mirada del otro" (Hammamet-Túnez, abril).

Aportación del ICMA 701.825.-

Promovido por la Asociación Árabe de Sociología, el ICMA financió los desplazamientos de los participantes españoles.

2.7. Seminario "Hispanismo y Arabismo " (Madrid, mayo).

Aportación del ICMA 983.306.-

Organizado por la Universidad Complutense, el Instituto Egipcio de Estudios Islámicos y el ICMA, reunió a hispanistas egipcios y arabistas españoles para el análisis conjunto de la situación de los estudios en ambos campos.

2.8. Seminario sobre "Seguridad y Cooperación en el Mediterráneo" (Barcelona, junio).

Aportación del ICMA 307.000.-

Organizado por la Secretaría de Estado de Cooperación Internacional y el Centro de Estudios Internacionales, con la colaboración del ICMA.

2.9. Seminario "Desertificación y uso del suelo en la cuenca mediterránea" (Almería, junio).

Subvención del ICMA 1.100.000.-

Organizado por la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas, con la colaboración del ICMA.

2.10. Seminario "Problemas mediterráneos y necesidades colectivas" (Córdoba, septiembre-octubre).

Aportación del ICMA 1.523.228.-

Se celebró en el marco de las actividades del Grupo de trabajo "Carta del Mediterráneo", con el patrocinio del Ayuntamiento de Córdoba y el ICMA. Se presentaron las aportaciones de especialistas de ambas riberas del Mediterráneo a los problemas del entorno socio-político.

2.11. "El Mundo Árabe y su imagen en los medios" (Madrid, septiembre).

Aportación del ICMA 5.000.000.-

Proyecto presentado por COMUNICA y realizado con subvención de la Comisión Europea, posibilitó el encuentro de representantes de los media árabes y europeos.

2.12. "Mujeres, democracia y desarrollo en el Magreb" (Madrid, octubre).

Aportación del ICMA 1.100.000.-

Patrocinado por la Fundación Pablo Iglesias, reunió a especialistas sobre la situación de la mujer en los países del Norte de África.

2.13. IX Encuentro Euro-Árabe de Almuñécar (Almuñécar, noviembre).

Aportación del ICMA 1.500.000.-

Con el patrocinio del Ayuntamiento de Almuñécar y el ICMA.

2.14. II Seminario Hispano-Árabe de Toledo sobre Cooperación Euro-Árabe : presente y futuro (Toledo, diciembre).

Aportación del ICMA                    3.000.000.-

Segundo foro de debate sobre cooperación, promovido por el Movimiento para la Paz, el Desarme y la Libertad, el Ayuntamiento de Toledo, la Liga de los Estados Árabes y el ICMA.

Total Reuniones científicas        30.620.273.-

### 3.EXPOSICIONES

#### 3.1. Al-Andalus: el Islam en España.

Empresa ejecutora: LUNWERG.

Importe: 2.000.000.-

Descripción: Dirigida por el Dr. Juan Vernet, comisario de la misma, muestra en paneles fotográficos las realizaciones de la cultura árabe en España: arquitectura, artes decorativas, ciencia y Tecnología.

La exposición, de carácter itinerante, se enviará al mundo árabe durante el año 1994.

#### 3.2. "La casa, el arquitecto y su tiempo".

Aportación del ICMA 1.619.905.-

Organizada por el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid, fue exhibida en Damasco, durante la Semana Hispano-Siria de Arquitectura, celebrada en julio.

El ICMA financió el transporte y la participación de cuatro arquitectos españoles en las actividades que tuvieron lugar durante la semana.

Total exposiciones 3.619.905.-

#### 4.DIFUSIÓN DEL ESPAÑOL Y DE LA CULTURA HISPÁNICA.

##### 4.1. "Viaje al Español".

Curso audiovisual para la enseñanza del Español, que comercializa RTVE, cuyos derechos de emisión y materiales gestionó el ICMA para su difusión por la TV marroquí, donde ha comenzado a emitirse en octubre de 1993.

Aportación del ICMA	580.000.-
---------------------	-----------

##### 4.2. Apoyo didáctico y metodológico para la enseñanza del Español en Departamentos Universitarios y Liceos.

Envío de material bibliográfico y audiovisual para la enseñanza del Español en Liceos y Universidades del Mundo Árabe.

Aportación del ICMA	7.057.241.-
---------------------	-------------

##### 4.3. Dotación de nuevos lectorados en Marruecos, Argelia y Túnez.

Se han convocado seis nuevas plazas de lectores de español para las Universidades de Agadir, Orán, Blida, El Cairo y Escuela Superior de Traducción del Rey Fahd de Tánger (2).

Aportación ICMA	1.020.000.
-----------------	------------

- Total Difusión del Español.....	8.657.241.-
-----------------------------------	-------------



## 5.ACTIVIDADES CULTURALES Y ARTÍSTICAS

Durante el año 1993, se ha patrocinado la actuación de grupos artísticos españoles en los más importantes Festivales del Mundo Árabe.

### EGIPTO

- Festival de Música Árabe de El Cairo,(octubre).

Grupo CALAMUS de música andalusí, en colaboración con el Ministerio de Cultura y la Embajada de España. 250.000.-

- Teatro de la Ópera, El Cairo, (noviembre).

Presentación del espectáculo "Ecos del Guadalquivir" de Víctor Monge "Serranito", con la colaboración del Ministerio de Cultura 1.478.904.-

### TÚNEZ

-Festival de la Medina de Túnez (marzo)

Actuación del Grupo CALAMUS. 500.000.-

-Festival Internacional de Teatro Mediterráneo de Hammamet, (agosto).

Representación de la compañía "La Zaranda", con la obra "Perdonen la tristeza". 1.145.721.-

- Festival de Testour, (julio).

Actuación del Grupo ALHUCEMAS de Granada. 827.322.-

- Festival Internacional de Cartago, (agosto).

La cantante española Fátima Miranda, financiada por el ICMA, actuó en el espectáculo "Nuit d'encens", dirigido por Rachid Kouraïchi. 284.327.-

- Velada de inauguración de la Zawiya de la Princesa Munira, (abril)  
Actuación del guitarrista español Juan Miguel Jiménez Miranda. 329.327.-

## MARRUECOS

- Gira de conciertos de guitarrista Josep Henríquez, con un programa de música clásica española, que ofreció en Rabat, Casablanca y Fez, (octubre). 752.084.-

## SIRIA

- Festival Internacional de Bosra,(agosto)  
Participó el grupo de bailes folklóricos de Benamejí, patrocinado por el Ministerio de Cultura español, a través de la gestión del ICMA.

## OTRAS ACTIVIDADES

– Concierto "Puente para la Paz", (Madrid, octubre).  
Organizado por la Asociación de Amistad Hispano–Turca, con la participación de un grupo de música de Estambul. 500.000.–

Total actividades culturales y artísticas 6.067.685.–

## 6. CONFERENCIAS

6.1. Ciclo de Conferencias sobre "Relaciones de España–Mundo Árabe", en colaboración con el Taller de Estudios Internacionales del Mediterráneo, de la Universidad Autónoma de Madrid,(marzo–mayo).

385.422.–

6.2. "España–Argelia: miradas cruzadas", por el Prof. Martínez Montávez, catedrático de la U.A.M., pronunciada en la inauguración del Instituto Cervantes de Argel, (abril).

145.328.–

6.3. "Las migraciones árabes a Cuba", por el prof. Sánchez Porro, de la Universidad de La Habana, en colaboración con el Instituto Egipcio de Estudios Islámicos, (Madrid, abril).

30.000.–

Total conferencias 560.750.–

## 7.PROGRAMAS DE INVESTIGACIÓN

### 7.1. Traducción asistida por ordenador (TAO).

En el marco del Convenio AECI-Universidad de Barcelona, el programa se desarrolla por tres grupos de investigación: Universidades de Túnez y Sfax-Universidad Central de Barcelona, Departamento de Estudios Árabes.

Programa ejecutivo para 1993                      5.050.816.-

### 7.2. Historia de los autores y transmisores andalusíes.

Se realiza en el marco del Convenio AECI-CSIC (Departamento de Estudios Árabes) y su objetivo es el establecer la nómina bio-bibliográfica de los autores de origen andalusí y su producción intelectual.

Programa año 1993                                      1.020.000.-

### 7.3. La imagen de los árabes y del Islam en los textos escolares españoles.

Programa de investigación sobre el tratamiento que se da a la civilización araboislámica en los libros de texto, en la enseñanza primaria y secundaria.

Se lleva a cabo, en el marco del programa europeo que patrocina la Islamische Wissenschaftliche Akademie, por un equipo de investigadores de la Universidad Autónoma de Madrid y el Centro Darek Nyumba, con el apoyo financiero del ICMA.

1.300.000.-

#### 7.4. Digitalización de manuscritos.

Programa de tratamiento por ordenador, mediante la digitalización de manuscritos introducidos por aparato lector, que se lleva a cabo en la Escuela de Estudios Árabes de Granada (C.S.I.C.)

1.000.000.-

Total programas de investigación..... 8.370.816.-

### 8. OTROS PROGRAMAS.

#### 8.1. Encuentro Hispano-Marroquí-Francés de Liceos (Marraquech, abril-mayo).

En el marco del programa que organiza la Academia Europea de Centros de Cultura, se llevó a cabo, por primera vez, un encuentro de estudiantes de segunda enseñanza de liceos e institutos españoles, marroquíes y franceses.

El programa desarrolló, durante quince días, actividades culturales y debates y compartió experiencias educativas interculturales.

El ICMA, en colaboración con la Consejería de Educación de la Embajada de España en Rabat, apoyó la iniciativa e hizo posible la participación de 26 alumnos y dos profesores del Instituto de Bachillerato "Rosa Chacel" de Madrid.

Financiación del ICMA 1.012.342.-

#### 8.2. Jornadas "Lucena de las Tres Culturas", Lucena (Córdoba, abril).

Festival de recuperación popular de la convivencia medieval de culturas islámica, cristiana y judía, organizado por el Ayuntamiento de la ciudad para revalorizar los elementos de respeto hacia modos de vida diferentes. Tuvieron lugar manifestaciones musicales, religiosas, literarias y fiestas populares.

Subvención del ICMA 1.000.000.-

8.3. Presentación de la Colección "Cartografía del Magreb", (Madrid, julio).

Presidida por el Secretario de Estado para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica, con la asistencia de los Embajadores de Argelia, Marruecos y Túnez, tuvo lugar en la sede de la AECI.

172.421.-

8.4. Luces del Mediterráneo.

Programa de promoción del turismo cultural en los países del Mediterráneo. Promovido por EPOS Productions de Viena, ha sido gestionado en España, hasta el momento, por el Ministerio de Cultura y el ICMA, que ha aportado el apoyo logístico para los contactos con los ministerios implicados en el Mundo Árabe, a través de las respectivas Embajadas de España.

8.5. Homenaje al Dr. Juan Vernet Ginés (junio).

Con motivo de la concesión por S.M. el Rey de la Encomienda de Número de la Orden de Isabel la Católica, el Secretario de Estado para la Cooperación Internacional y para Iberoamérica, impuso las insignias en acto público, con la presencia de Embajadores árabes y personalidades del arabismo español.

230.523.-

8.6. Universidad Euroárabe.

Apoyo logístico para la celebración de los Seminarios sobre Energía Solar, Tecnologías de los alimentos y Desarrollo Rural, organizados por el Seminario Permanente de la UEA en Granada.

Total otros programas.....2.435.286.-

## 9. REUNIONES BILATERALES.

Preparación de los documentos de trabajo para las reuniones de las Comisiones Mixtas culturales y educativas:

- Hispano-Tunecina (Túnez, marzo).
- Hispano-Argelina (Argel. abril).
- Hispano-Egipcia (El Cairo, abril).
- Hispano-Mauritana (Madrid, mayo )

- Reunión del Comité Hispano-Marroquí de seguimiento de los programas culturales( Rabat, febrero).

- Reunión del Grupo de Trabajo Hispano-Marroquí, para la implantación de la lengua y cultura árabes a los hijos de inmigrantes marroquíes escolarizados en España (Madrid, octubre)

- Reunión del Grupo de Trabajo Hispano Marroquí para asuntos culturales y educativos, en el marco de la Alta Comisión (Madrid, diciembre).

Total Cooperación Cultural 1993            125.282.345.-





**BIBLIOTECA ISLAMICA  
"FELIX MARIA PAREJA"**



a) **Objetivos:** Gestionar, conservar y organizar los fondos bibliográficos para el servicio a los usuarios que precisan documentación sobre el mundo araboislámico.

b) **Organización y recurso humanos:** La Unidad tiene una estructura de Sección en el organigrama del ICMA y sipone del personal siguiente:

- Jefe de Sección, nivel 24. Director (vacante)
- Jefe de Sección, nivel 22. Información Bibliográfica (vacante).
- Jefe de Sección, nivel 22. Adquisiciones.
- Titulado Superior. Laboral eventual (Catalogación).
- Titulado Superior. Laboral eventual (Intercambio).
- Auxiliar administrativo, nivel 14.
- Auxiliar administrativo. Laboral eventual.
- Mozo ( en funciones de distribuidor de libros). Laboral Fijo.
- Distribuidor de libros. Laboral eventual (vacante)

c) **Recursos financieros empleados en 1993.**

Crédito inicial:	12.000.000.-
Reducción presupuestaria:	2.700.000.-
Crédito gastado:	9.300.000.-

#### OBSERVACIONES GENERALES

La incorporación a la Biblioteca Islámica, en julio de 1992 del personal que se detallaba en la Memoria del citado año, vino a paliar, en parte, la precariedad en que se encontraba, respecto al número de personas adscritas a ella durante los meses anteriores. Sin embargo, no se han cubierto la plaza de Directora ni la de Jefe de Información Bibliográfica, vacantes ambas desde mediados de año, así como la de distribuidor de Libros por renuncia del interesado, en noviembre de 1993.

Es evidente que esta situación obliga al personal a realizar funciones adicionales a las que realizaría si las citadas plazas se encontraran cubiertas.

## 1.1. ATENCIÓN AL LECTOR

Lectores	3.471
Consultas	8.079
Préstamos a domicilio	2.499

## 1.2. CATALOGACIÓN Y CLASIFICACIÓN

### 1.2.1. Libros

Títulos nuevos en la Biblioteca	1.540
Volúmenes incorporados	1.667
Compras	901
Intercambio	240
Donaciones	399

### 1.2.2. Revistas

La colección de revistas especializadas alcanza 1010 títulos, de los que 33 registros corresponden a nuevas entradas de 1993; entre ellas caben destacar: *ALGARABIA* (Málaga), 1993; *Melcolm International / Newsletter* (Leiden), 1993; *Al-Andalus Maghreb* (Cádiz), 1993; *Le Monde Arabe dans la Recherche Scientifique* (Paris), 1993; *Middle East Report* (Washington), 1993; *Nouvelles des Manuscrits du Moyen Orient* (Paris), 1992-1993; *Palestine Refugees Today* (Viena) (1988-1993); *The Arab Review* (Londres) 1993; *Africa e Mediterraeo* (Roma) 1992-1993. Se han registrado 1985 volúmenes

### 1.2.3. Ficheros

La elaboración e intercalación alfabética de fichas en los diferentes catálogos (datos, topográfico, materias, autores, títulos), ha supuesto la realización de 10.780 fichas nuevas.

## 1.3 CONSERVACIÓN DE FONDOS BIBLIOGRÁFICOS

- Encuadernación de 522 volúmenes

## 1.4 INTERCAMBIO

Se ha mantenido Intercambio con 446 Instituciones: 307 canjean con la revista *Awrâq* y 139 lo hacen con nuestro fondo editorial.

Tras la puesta al día de gran cantidad de material acumulado, durante el presente año se ha realizado el siguiente trabajo:

- Propuestas de intercambio ..... 39
- Nuevos intercambios con la revista ... 22
- Nuevos intercambios con publicaciones. 18

### Intercambio con *Awrâq*:

- Volúmenes de revistas recibidos ..... 813
- Envío de libros disponibles ..... 234 vol.
- Reclamación de números atrasados ..... 121

### Intercambio de Publicaciones:

- Libros recibidos ..... 302
- Envío de nuestras publicaciones ..... 2.115 volúmenes
- Donaciones ..... 58

### Listas de Dobles:

A lo largo del año 1993 se confeccionaron 2 listas de libros y revistas dobles.

1ª lista en junio	
Nº de libros enviados .....	165
Títulos de revistas .....	<u>211</u>
Total .....	376

2ª lista en noviembre	
Nº de libros enviados .....	152
Títulos de revistas .....	<u>187</u>
Total .....	339

Se enviaron un total de 715 volúmenes a 225 Instituciones.

## 1.5 PUBLICACIONES

Durante 1993 han aparecido 8 números de los *Cuadernos de la Biblioteca Islámica*: 6 números correspondientes a Adquisiciones de Monografías y Revistas, y 2 números monográficos sobre *Repertorio Bibliográfico de Derecho Islámico (R. B. D. I.)* 1ª parte, y *Repertorio Español de Bibliografía Islámica 1991-1992*.

## 1.6 INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA

La atención diaria a todo tipo de consultas (telefónicas, correspondencia, personales...) es difícil de cuantificar, aunque hay constancia de haberse respondido a 320 consultas por carta.

## 1.7 COOPERACIÓN INTERBIBLIOTECARIA

Durante el pasado ejercicio se ha mantenido la cooperación con otras Bibliotecas mediante el servicio de préstamo interbibliotecario con instituciones españolas y extranjeras:

Préstamos solicitados por nuestra Biblioteca....	18
Prestamos enviados a otras bibliotecas.....	124

La mayor parte de estas transacciones se ha efectuado hacia bibliotecas españolas (departamentos de árabe), alemanas, francesas y británicas.

## 1.8 ADQUISICIONES

El año 1993 se inició haciendo frente a los pedidos comprometidos el año 1992, que no pudieron pagarse en esa fecha por el reajuste del presupuesto, pedidos que ascendían a un millón de pesetas aproximadamente, lo que puede considerarse una merma del presupuesto adjudicado al año 93, el cual ha quedado reducido a 9.300.000,- pesetas.

Esta cantidad se ha distribuido como sigue:

792.584,- Pts. para labores de encuadernación
2.560.701,- Pts. en publicaciones periódicas
5.946.715,- Pts. en monografías

## 1.9. ASISTENCIA A CURSOS DE FORMACIÓN Y ESPECIALIZACIÓN

En el Curso de Formato Ibermarc han participado:

Carmen Alonso, Jefe de Adquisiciones  
Mirian Álvarez, Auxiliar Administrativo  
M<sup>a</sup> Dolores García, Auxiliar  
Aránzazu Uzquiza, Titulada Superior  
Fernando Valiente, Distribuidor de libros  
Juan Manuel Vizcaino, Titulado Superior

En el curso de Page Maker 4.0 Programa de autoedición. Impartido en el Departamento de Informática de la AEI (noviembre de 1993), han participado:

Carmen Alonso, Jefe de Adquisiciones

M<sup>a</sup> Dolores García, Auxiliar

Aránzazu Uzquiza, Titulada superior



**BECAS**



## I.- OBJETIVOS

El Programa General de Becas y Ayudas del ICMA, contribuye al desarrollo de los países adscritos a su competencia. Si bien mayoritariamente las becas del ICMA van dirigidas a ciudadanos árabes, existe también un programa de difusión en España de la lengua y cultura árabes para ciudadanos españoles.

El Programa de Becas del ICMA se puede desglosar en los siguientes apartados:

### 1) AYUDA AL DESARROLLO MEDIANTE BECAS DE FORMACION EN ESPAÑA A CIUDADANOS DE PAISES ARABES

Con este Programa, el ICMA se propone contribuir al desarrollo de los países árabes, mediante la concesión de las siguientes becas y ayudas de formación a ciudadanos árabes:

- Becas de Tercer ciclo, para cursar estudios Superiores de Doctorado o especialización de postgraduados en España, en Universidades españolas o Centros del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

- Becas de Pregrado, para cursar Licenciatura en Universidades españolas.

- Ayudas de Investigación para licenciados o doctores árabes que deben desplazarse a España para recoger material relacionado con sus investigaciones.

- Ayudas de estudio para estudiantes de pregrado, doctorado o presentación de tesis doctorales.

**2) BECAS Y AYUDAS DE ESTUDIO E INVESTIGACION A CIUDADANOS ARABES Y DEPARTAMENTOS UNIVERSITARIOS ARABES Y CENTROS CULTURALES ESPAÑOLES EN PAISES ARABES, PARA ESTUDIOS E INVESTIGACIONES DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS.**

El Instituto ICMA se propone con este programa el apoyo a las Instituciones docentes y de investigación que se dedican en el Mundo Árabe al estudio y enseñanza de la lengua y cultura españolas (Universidades, Centros Culturales españoles y Centros Oficiales de Segunda Enseñanza del Español en el Mundo Árabe). Para ello se establecen las siguientes acciones:

- Concesión de becas de un mes de duración, para la asistencia a cursos de verano de lengua y cultura españolas que se organicen en España. Los beneficiarios serán estudiantes de licenciatura en estudios hispánicos o estudiantes de lengua española en los Centros Culturales españoles en el Mundo Árabe.

- Concesión de becas de un mes de duración para profesores árabes de español en Centros Oficiales de Segunda Enseñanza para estudio de la didáctica del español.

- Concesión de ayudas de investigación de un mes de duración para licenciados e investigadores de Lengua y Cultura españolas e hispano-árabes.

**3) BECAS Y AYUDAS DE ESTUDIO, VIAJE E INVESTIGACION A CIUDADANOS ESPAÑOLES ESPECIALISTAS EN ESTUDIOS ARABES E ISLAMICOS, O RELACIONADOS CON EL MUNDO ARABE**

Con este Programa, el ICMA pretende contribuir a complementar la formación teórica que los licenciados españoles en estudios árabes e islámicos adquieren en la Universidad española, y también a investigadores de otras áreas de estudios relacionados siempre con el Mundo Árabe. Para ello, se establecen las siguientes acciones:

- Concesión de becas y ayudas de viaje para la asistencia a cursos de lengua árabe en Rabat, Tetuan, Tunez, El Cairo, Alejandría, Amman y Damasco.

Las becas están programadas para estudiantes de últimos años de licenciatura y licenciados y doctores de la Lengua y la Cultura árabe.

Las ayudas están programadas tanto para estudiantes de especialidad de lengua árabe, como para estudiantes de otras áreas a los que les es necesario tener conocimiento de la lengua árabe. Es una forma económica de ayudar a la formación de especialistas de temas árabes, hispano árabes o temas relacionados con estos, ya que al beneficiario se le da solo una ayuda para la asistencia al curso y el resto corre a cargo suyo.

- Concesión de ayudas de investigación en el Mundo Árabe para licenciados o doctores españoles que deban trasladarse a algún país árabe para la recogida de material bibliográfico o para la consulta de archivos en relación con sus investigaciones.

- Concesión de becas de investigación, de un curso de duración, para la realización de investigaciones sobre temas árabes, hispano-árabes o islámicos.

## II.- ORGANIZACION DE LA UNIDAD DE BECAS

La unidad de becas del ICMA, durante el año 1993, ha estado compuesta por una Jefe de Sección (Nivel 24, con 37,5 horas), una Jefe de Sección (Nivel 22, con 40 horas), una Jefe de Negociado (Nivel 18, con 37,5 horas), una Documentalista Laboral fija (con 37,5 horas), y un Auxiliar Laboral eventual (con 37,5 horas). A partir del mes de octubre, se incorporó una Jefe de Sección (nivel 22, con 37,5 horas). Ha colaborado en el trabajo de la Sección de Becas una Auxiliar (Nivel 17, con 37,5 horas) de la Sección de Cooperación Técnica y Científica. Disponía de seis teléfonos directos, dos ordenadores con solo una impresora, aunque en repetidas ocasiones se solicitó otra impresora, a fin de poder trabajar con los dos ordenadores al máximo rendimiento. Dado que faltaba algún elemento al ordenador, no era posible sacar las nóminas de los becarios en el papel adecuado, por lo que había que sacar una lista en papel ordinario y pasar el disquette a la Administración de la AECI, la cual se encargaba de realizar las nóminas. La Sección disponía de 6 máquinas de escribir.

### III.- GESTION DEL PRESUPUESTO

El presupuesto de la Sección de Becas del ICMA ha sido de 384.371.000 pts., con un recorte presupuestario de 5.000.000 de pts., siendo por tanto el presupuesto disponible 379.371.000 pts., del que se ha ejecutado 374.002.489 pts. El porcentaje de ejecución ha sido de un 99%. Este resto no ha sido gastado, por los motivos siguientes:

1º.- Porque al cerrar un mandamiento, el dinero que quedaba, al tener que ir al crédito, y estando ya cerrado el plazo para abrir un nuevo mandamiento por las fechas de finalización del año, no ha podido contraerse.

2º.- Al existir devoluciones de cheques correspondientes a los meses de noviembre y diciembre, devoluciones que se reintegran ya en el mes de enero y febrero, no ha sido posible hacer uso de este dinero, ya que el ejercicio económico del año 1993 estaba cerrado.

### IV.- LABOR DE LA SECCION DE BECAS

Se ha desarrollado conforme al siguiente calendario:

- Enero: preparación de la Convocatoria 93/94.
- Febrero: se publica el día 5 la Convocatoria de Becas y Ayudas en el BOE. A continuación se ofrecieron las becas a todas la Embajadas de España en países árabes.
- Marzo: se solicita el segundo boletín de asistencia.  
15 de este mes, cierre de la convocatoria de becas y ayudas para españoles.
- Abril: el día 15 se cierra la convocatoria de becas y ayudas para árabes.
- Mayo - Agosto: cerrada ya la Convocatoria se procede a la revisión de solicitudes, reunión de la Comisión Evaluadora y elaboración de las propuestas de Resolución.
- Junio: se solicita el 3º boletín de asistencia.
- Julio: celebración del curso de verano de Lengua y Cultura Españolas, en colaboración con la Dirección General de Relaciones Científicas y Culturales y la Universidad Complutense de Madrid.

- Septiembre: celebración del curso de verano de Didáctica del Español para profesores árabes de Enseñanza Media (del 1 al 18 de septiembre). Concesión de las becas de curso para árabes.
- Octubre: Inicio de las becas para el curso 93/94. El día 10 de este mes, cierre de la convocatoria de ayudas para árabes. Preparación de solicitudes de matrícula en Centros Oficiales y de los seguros médicos de los becarios.
- Noviembre: estudio y evaluación para la concesión de las ayudas de estudio para árabes.
- Diciembre: se solicita el 1º boletín de asistencia de los becarios correspondiente al curso 93/94. Concesión de las ayudas de estudio para árabes.

Reuniones celebradas de la Comisión Evaluadora: 4.

Resoluciones: 38.

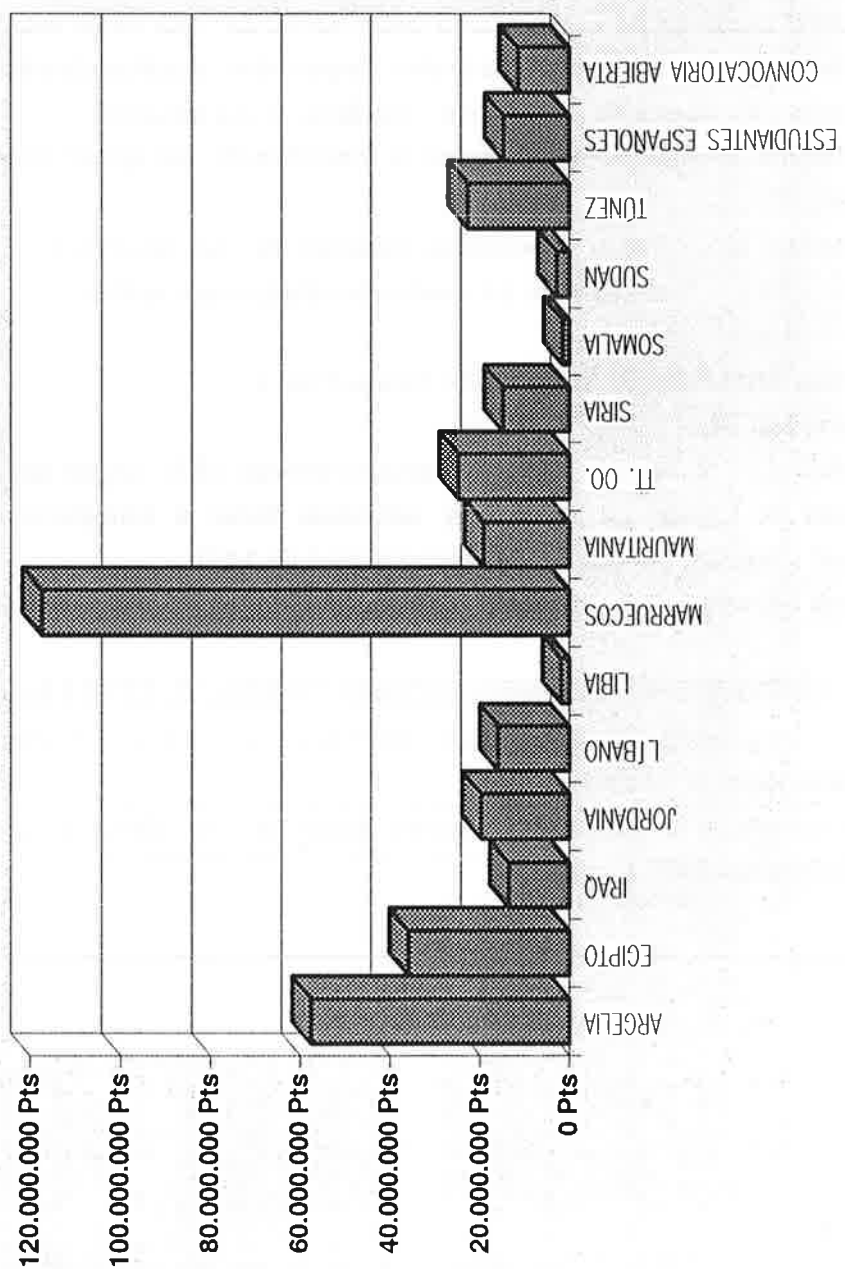
Solicitudes de becas y ayudas tramitadas nuevas: 1031. Según nos informa la Embajada de España en Rabat, han solicitado becas al Ministerio de Trabajo marroquí alrededor de 400, lo que hace un total de 1431.

Total becas y ayudas concedidas: 837.

La sección de Becas ha venido atendiendo al público, de 12 a 14 horas, de lunes a viernes, un promedio mensual de unas 100 visitas, además de la información dada telefónicamente.

En cuanto a la información escrita, oficio o carta tipo, se calcula haber contestado unos 2000 escritos.

# BECAS 1993





## V.- EVALUACION DE LA EJECUCION DE CONVENIOS

### 1.-Becas curso 93/94: ARABES

A través de Convenios el ICMA concede 225 becas de curso. De estas 225 becas se han cubierto 212 (94%)

A continuación se detalla por países el cumplimiento de los Convenios.

Argelia: 34 becas  
33 cubiertas (97%)  
Egipto: 35 becas  
24 cubiertas (69%)  
Jordania: 12 becas  
12 cubiertas (100%)  
Marruecos: 115 becas  
115 cubiertas (100%)  
Mauritania: 18 becas  
18 cubiertas (100%)  
Siria: 4 becas  
4 cubiertas (100%)  
Túnez: 7 becas  
6 cubiertas (86%)

### 2.-Becas verano 93: ARABES

a) Curso Lengua mes de julio: 140 concedidas  
119 cubiertas (85%)

b) Curso Didáctica mes de septiembre: 40 concedidas  
37 cubiertas (93%)

c) Profesores egipcios de julio a septiembre:  
concedidas  
3 cubiertas (60%)

d) Ayudas de investigación: 31 concedidas  
28 cubiertas (90%)

El Programa de becas de verano para árabes se ha realizado en un 87%

3.- Becas curso 93/94: ESPAÑOLES

Concedidas: 24

cubiertas: 20 (83%)

4.- Verano españoles

Becas concedidas: 73

Becas cubiertas: 67 (92%)

Ayudas concedidas: 28

cubiertas: 24 (86%)

Ayudas investigación

concedidas: 15

cubiertas: 13 (87%)

El Programa de becas para españoles, incluido curso y verano, se ha realizado en un 89%

Finalmente hay que resaltar que en el 93, y a través del Comité de Seguimiento de la Comisión Mixta Hispano-Mauritana, se concedieron 2 becas más, siendo actualmente 18 las que se conceden a Mauritania. De estas 18 becas, 12 se destinan para estudios superiores y 6 para el sector de pesca.

Siendo Marruecos un país prioritario en nuestra cooperación, para el curso 93/94, habiéndose suscrito en enero un Convenio con Marruecos, el número de las becas de curso se ha ampliado a 115.

## VI.- AYUDAS SINGURALES DE CONVOCATORIA ABIERTA Y PERMANENTE

La Sección de Becas, y con cargo al presupuesto de ésta, ha tramitado la concesión de 18 Ayudas Singulares de Convocatoria Abierta y Permanente, con la colaboración de la Sección de Cooperación Técnica y Científica.

Las 18 ayudas concedidas se distribuyen de la siguiente manera:

- 13 a España
- 4 a Marruecos
- 1 a Mauritania

## VII.- VALORACION DE LOS RESULTADOS DE LA CONCESION DE BECAS

Haciendo un estudio comparativo entre las becas cubiertas entre el curso 92/93 y las del 93/94, el resultado es el siguiente:

- 1.- Becas curso árabes 92/93: Se cumplió en un 88%  
Becas curso árabes 93/94 se cumplió en un 94%
- 2.- Becas verano árabes 92/93 se cumplió en un 91%  
Becas verano árabes 93/94 se cumplió en un 87%
- 3.- Becas curso españoles 92/93 se cumplió en un 95%  
Becas curso españoles 93/94 se cumplió en un 83%
- 4.- Becas verano españoles 92/93 se cumplió en un 87%  
Becas verano españoles 93/94 se cumplió en un 90%

VIII.- Se adjunta el cuadro de la distribución de becas del ICMA por países y por la duración de las mismas. Año 1993.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
5800 S. UNIVERSITY AVENUE  
CHICAGO, ILLINOIS 60637

RESEARCH REPORT  
NO. 1234  
BY  
J. D. SMITH  
AND  
A. B. JONES

RECEIVED  
MAY 15 1964

ABSTRACT  
The reaction of hydrogen peroxide with various organic compounds in the presence of a catalyst has been studied. The rate of reaction was found to be dependent on the concentration of the reactants and the catalyst.

INTRODUCTION  
The study of the reaction of hydrogen peroxide with organic compounds is of interest because of its importance in many biological and industrial processes. The present work is a preliminary investigation of this reaction.

EXPERIMENTAL  
The reaction was carried out in a stirred reactor at 25°C. The concentrations of the reactants and catalyst were varied, and the rate of reaction was measured by the disappearance of hydrogen peroxide.

RESULTS AND DISCUSSION  
The rate of reaction was found to be first order with respect to the concentration of hydrogen peroxide and zero order with respect to the concentration of the organic compound. The rate constant was found to be independent of the concentration of the organic compound.